CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

8.2

महाकवि
श्रीभारवि
प्रणीतं

किरातार्जुनीयम्

अनुवादक एवं सम्पादक
रामप्रताप त्रिपाठी शास्त्री

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

संस्कृत वाङ्मय के अमर महाकवि भारवि की अर्थभरी वाणी का अमृत-कलश किरातार्जुनीय महाकाव्य अपने ढंग का अनूठा है। इसकी लोकप्रियता का सर्वोत्तम उदाहरण यही है कि इसी एकमात्र रचना ने भारवि की देशकालातीत कीर्तिलता का विस्तार किया है। सैकड़ों वर्षों से यह संस्कृत-काव्य-रसिकों का कण्ठहार बना हुआ है। संस्कृत-साहित्य का ऐसा एक भी विद्यार्थी या प्रेमी-पाठक न होगा, जो महाकवि भारवि की इस अनवद्य रचना के गुणों से अपरिचित हो।

भारवि की अर्थ-गंभीर वाणी का यह सुन्दर हिन्दी अनुवाद अत्यन्त सरस, सरल, प्रवाहपूर्ण एवं यथाशक्ति मूलानुगामी है और यही कारण है कि अब तक के समस्त अनुवादों में इसे श्रेष्ठ माना गया है। अन्वय एवं काव्य-वैशिष्ट्य को प्रकट करने वाली मार्मिक टिप्पणियों तथा सुविस्तृत पाण्डित्यपूर्ण समीक्षात्मक भूमिका से संवलित होने के कारण इसकी उपादेयता बहुत बढ़ गयी है। इसके यशस्वी अनुवादक एवं सम्पादक अपनी दर्जनों कृतियों तथा संस्कृत ग्रन्थों के अनुवादों के कारण संस्कृतज्ञ समाज एवं हिन्दी-जगत में सुप्रतिष्ठ हैं।

विश्वास है, संस्कृत-काव्य-प्रेमी जनों को यह सानुवाद ग्रन्थरत्न अवश्य सन्तुष्ट करेगा।

—प्रकाशक

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0: In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

1613
3L

Vidya Ravint
28.5.75

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

महाकवि भारवि कृत

किरातार्जुनीय महाकाव्य

[मूल पाठ, अन्वय, मूलानुगामी अर्थ, सरलार्थ एवं गूढ भावों तथा काव्य-सौन्दर्य को सुस्पष्ट करने वाली संक्षिप्त टिप्पणी समेत]

अनुवादक एवं सम्पादक
श्री रामप्रताप त्रिपाठी, शास्त्री

प्रकाशक
लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद–१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

नूतन संस्करण १९७१
संवत् २०२८

मूल्य दस रुपया

मुद्रक—देववाणी मुद्रणालय, दारागंज, प्रयाग

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

गवर्नमेंट संस्कृत कालेज वाराणसी के
स्वनामधन्य प्राध्यापक विश्वविश्रुत
प्रकाण्ड वैयाकरण दिवंगत गुरु-
देव देवनारायण त्रिपाठी जी
(तिवारी जी) की पावन
स्मृति में, उन्हीं के एक
स्नेहाङ्कित अन्तेवासी
की सप्रेम सादर
श्रद्धाञ्जलि ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विषय सूची

कवि और काव्य परिचय १
किरातार्जुनीय की कथा ६
कवि परिचय ३४
जीवनवृत्त सम्बन्धी दन्तकथा ३६

प्रथम सर्ग
युधिष्ठिर के पास वनेचर का आगमन १
वनेचर का युधिष्ठिर से दुर्योधन का वृत्त-निवेदन ... ३
युधिष्ठिर का द्रौपदी समेत अपने भाइयों से वनेचर द्वारा प्राप्त रहस्य का कथन १६

द्वितीय सर्ग
भीमसेन का युधिष्ठिर से वार्तालाप २७
युधिष्ठिर का भीमसेन को समझाना ३६
वेदव्यास का पाण्डवों के समीप आगमन ५२

तृतीय सर्ग
युधिष्ठिर द्वारा वेदव्यास का स्वागत और वेदव्यास का उपदेश ५५
वेदव्यास द्वारा अर्जुन को इन्द्र की उपासना करने का आदेश ६४
द्रौपदी का अर्जुन को तपस्या करने के लिए प्रेरित करना ७१

चतुर्थ सर्ग
अर्जुन का तपस्या के लिए प्रस्थान और शरद् वर्णन ... ८०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पञ्चम सर्ग
हिमालय वर्णन ९६
कैलास वर्णन १११
षष्ठ सर्ग
इन्द्रकील पर्वत का वर्णन १२१
अर्जुन की तपश्चर्या का प्रारम्भ १२७
अनुचरों का इन्द्र से अर्जुन के तप का वर्णन और इन्द्र द्वारा अर्जुन की परीक्षा लेने का निश्चय १३२
सप्तम सर्ग
इन्द्र के आदेश से अप्सराओं का गन्धर्वों के साथ अर्जुन की परीक्षा के लिए प्रस्थान १४०
आठवाँ सर्ग
गन्धर्वों के साथ अप्सराओं का वन विहार १५७
अप्सराओं और गन्धर्वों की जलक्रीडा १६६
नवाँ सर्ग
सन्ध्या वर्णन १८१
चन्द्रोदय वर्णन १८७
रति-क्रीडा वर्णन १९४
दसवाँ सर्ग
प्रभात वर्णन २१३
अप्सराओं का अर्जुन का दर्शन करके मुग्ध होना तथा वसन्त वर्णन २१६
अप्सराओं का पराजित होना २२८
ग्यारहवाँ सर्ग
इन्द्र का अर्जुन के समक्ष प्रस्तुत होना और वार्तालाप ... २३८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्जुन का उत्तर २५१
इन्द्र द्वारा अर्जुन को शंकर की उपासना करने का आदेश २६६

बारहवाँ सर्ग

अर्जुन द्वारा शङ्कर की उपासना का आरम्भ ... २६८
मुनियों द्वारा भगवान शङ्कर से अर्जुन के तप तेज का कथन २७५
भगवान शङ्कर का किरात वेष धारण करना ... २८०

तेरहवाँ सर्ग

शूकर वेषधारी दानव को देखकर अर्जुन की आशंका ... २८६
अर्जुन और किरात वेषधारी शङ्कर का शूकर पर एक साथ ही प्रहार २९३
अर्जुन और शङ्कर के दूत किरात का कलहपूर्ण वार्तालाप २९९

चौदहवाँ सर्ग

किरात की बातों से अर्जुन का उत्तेजित होना ... ३१३
अर्जुन के ऊपर किरात-सेना द्वारा आक्रमण ... ३२३
अर्जुन का क्रोधित होना और भयंकर युद्ध करना ... ३३०

पन्द्रहवाँ सर्ग

किरात सेना का पलायन ३३७
स्वामिकार्त्तिकेय द्वारा किरातों की भर्त्सना ३४०
भगवान शङ्कर और अर्जुन का भयङ्कर युद्ध ३५१

सोलहवाँ सर्ग

अर्जुन का क्रोधित और चिन्तित होना ३६०

सत्रहवाँ सर्ग

अर्जुन द्वारा अत्यन्त वेग से युद्ध आरम्भ ३८३

अठारहवाँ सर्ग

अर्जुन और शङ्कर का मल्लयुद्ध ४०७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

भगवान शङ्कर का अपने असली रूप में प्रकट होना ... ४१२

अर्जुन द्वारा शङ्कर की स्तुति और वरदान की याचना ... ४१४

भगवान शंकर और अन्य देवताओं द्वारा अर्जुन को वरदान और दिव्यास्त्रों का प्रदान करना ४२४

किरातार्जुनीय के १५वें सर्ग में आए हुए कुछ बन्धों के चित्र ४२७

किरातार्जुनीय महाकाव्य के श्लोकों की अकारादिक्रमानुसार सूची ४२९

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कवि और काव्य-परिचय

किरातार्जुनीय संस्कृत के सुप्रसिद्ध महाकाव्यों में से अन्यतम है। इसे महाकाव्यों की 'वृहत्त्रयी' में प्रथम स्थान प्राप्त है। महाकवि कालिदास की कृतियों के अनन्तर संस्कृत-साहित्य में भारवि के किरातार्जुनीय का ही स्थान है। यद्यपि कालिदास कृत रघुवंश महाकाव्य सर्ग आदि की दृष्टि से किरातार्जुनीय से लघुकाय ग्रंथ नहीं है, तथापि उसे वृहत्त्रयी में स्थान नहीं दिया गया है। कदाचित् इसका कारण यही है कि काव्य-कला के शिल्प-विधान की दृष्टि से किरातार्जुनीय रघुवंश महाकाव्य से उत्कृष्ट एवं ओजपूर्ण है। एक प्रकार से यह भी कहा जा सकता है कि समस्त संस्कृत साहित्य में किरातार्जुनीय के समान सरल, कोमल कान्त, ज्ञेय पदावली विमंडित, काव्य के सम्पूर्ण शास्त्रीय लक्षणों से समन्वित ओजस्वी महाकाव्य दूसरा नहीं है। वृहत्त्रयी के दूसरे महाकाव्य शिशुपाल वध की भाँति इसमें न तो जटिल एवं कर्णकटु शब्दों की भरमार है और न नैषध की भाँति क्लिष्ट कल्पनाओं का विकट घटाटोप है। छोटे-छोटे समस्त पदों की सुललित कर्णप्रिय ध्वनि से गूँजते हुए मनोहर अर्थ-गौरव से विभूषित किरातार्जुनीय के सैकड़ों श्लोक अथवा श्लोकार्ध संस्कृत-प्रेमी समाज के आज भी कंठहार बने हुए हैं। संभवतः लोकप्रियता में भी किरातार्जुनीय का स्थान मेघदूत एवं कुमारसम्भव के बाद ही आता है। काव्य रसास्वादन करने वाले सहृदय जनों के लिए तो यह एक मनोहर काव्य-ग्रंथ है।

प्राचीन काव्य-प्रेमी पंडितों की मान्यता के अनुसार कालिदास, भारवि, माघ और दण्डी के सम्बन्ध में सुप्रसिद्ध तुलनात्मक सम्मति इस प्रकार है—

उपमा कालिदासस्य भारवेरर्थगौरवम्
दंडिनः पदलालित्यं माघे सन्ति त्रयोगुणाः।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थात् उपमा में कालिदास, अर्थ-गौरव में भारवि, पदलालित्य में दंडी तथा इन तीनों दृष्टियों से माघ श्रेष्ठ कवि हैं। माघ के प्रति प्राचीन पंडितों की यह सम्मति अनेक आलोचकों की दृष्टि से पक्षपातपूर्ण हैं, क्योंकि उन्हें कालिदास की मनोहारिणी उपमाओं एवं भारवि की अर्थ-गौरव से भरी ललित पदावली का दर्शन माघ की रचना शिशुपाल-वध में बहुत कम मिलता है। यह प्रसङ्ग किसी विवाद में पड़ने का नहीं है किन्तु इतना तो कहा ही जा सकता है कि प्राचीन पंडितों की इस तुलनात्मक सम्मति में उसके पांडित्यपूर्ण समालोचक का अहंभाव ही अधिक मुखरित है। माघ में काव्य रसास्वादन की सहृदयता कालिदास एवं भारवि के महाकाव्यों की अपेक्षा निर्वल है यद्यपि माघ की प्रखर प्रचंड काव्य-प्रतिभा एवं असाधारण वैदुष्य की छटा ऐसी है कि सहसा कोई भी पंडितमानी उन्हें सर्वश्रेष्ठ मानने से रुक नहीं सकता। यह सत्य है कि उतना असाधारण काव्य-शिल्प-विधान किसी अन्य महाकाव्य में सुलभ नहीं है, किन्तु कविता-कान्त कालिदास की निसर्ग मनोहारिणी उपमाएँ तथा स्वल्प सुललित शब्दों में विपुल अर्थ-गांभीर्य से पूर्ण एवं काव्य-कला-माधुरी से विमंडित महाकवि भारवि की रचना-चातुरी की छटा सचमुच माघ की रचना में दुर्लभ है। किरातार्जुनीय का 'अर्थ-गौरव' संस्कृत साहित्य का एक उज्ज्वल गुण है। कविवर कृष्ण ने बड़ी गहराई तक विचार करके ही यह निम्नलिखित सूक्ति रची होगी—

प्रदेशवृत्यापि महान्तमर्थं प्रदर्शयंती रसमादधाना।
सा भारवेः सत्पथदीपिकेव रम्या कृतिः कैरिवनोपजीव्या॥

विशद एवं महान अर्थों से बोझिल, रसबोझ के विह्वल, सत्पथावलंबन की दीपिका भारवि की निसर्ग मनोहर छटा को यदि दूसरे कवि गण उपजीव्य बनाते हैं, तो इसमें आश्चर्य की बात ही क्या है? स्वयं महाकवि माघ ने भी भारवि की न केवल कथा-पद्धति एवं रचना-शैली को ही अपना आदर्श अथवा उपजीव्य बनाया है, वरन् कहना तो यह चाहिये कि माघ के शिशुपाल-वध की अधिकांश सामग्री किरातार्जुनीय को सामने रखकर ही प्रणीत ज्ञात होती

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

है। इस प्रकार सभी बातों में विचार करने पर भारवि संस्कृत के अन्यान्य महाकवियों में अग्रणी दिखाई पड़ते हैं।

किरातार्जुनीय में महाकवि भारवि की कविता सम्बन्धी मान्यताएँ देखकर यह कहना पड़ता है कि उनकी समग्र कविता उनकी मान्यताओं के अनुसार ही निर्मित है। किरातार्जुनीय के चौदहवें सर्ग में अपने कथा-नायक अर्जुन के मुख से वह कविता के सम्बन्ध में एक मनोहर सूक्ति कहलाते हैं :—

विविक्तवर्णाभरणा सुखश्रुतिः प्रसादयन्ती हृदयान्यपि द्विषाम्।
प्रवर्तते नाकृतपुण्यकर्मणाम् प्रसन्नगम्भीरपदा सरस्वती॥

सर्ग १४, ३

अर्थात् स्पष्ट वर्ण रूपी आभरणों से मनोहर, सुनने में कानों को सुख देने वाली, शत्रुओं के हृदय को भी प्रसन्नता से विभोर कर देने वाली, सहज प्रसाद गुण पूर्ण एवं गम्भीर अर्थों से युक्त पदों से समलंकृत वाणी, (सुन्दर पत्नी की भाँति) यथेष्ट पुण्य न करने वालों को नहीं प्राप्त होती। किरातार्जुनीय में उनका यह उक्ति पदे-पदे चरितार्थ होती है। उनके पदों में यथाशक्ति दीर्घ समासान्त कर्कश पदावली नहीं आने पायी है, प्रत्युत इसके विपरीत का ही यत्न स्पष्ट रूप से दृष्टिगोचर होता है। शब्द वे ही रखे गये हैं, जो बहु प्रसिद्ध, संगीतात्मक ध्वनि से गुम्फित, श्रुतिमधुर तथा पाठक एवं श्रोता के अन्तस्थल में स्वयं ठुमुकते हुए प्रवेश करने वाले हैं। पदों में प्रायः समास छोटे-छोटे और सीधे-सादे हैं, माघ की भाँति व्याकरण के सूत्रों की शरण लेकर अनेकार्थक संस्कृत की अप्रसिद्ध धातुओं का प्रयोग अथवा अप्रचलित कठिन कृदन्त एवं तद्धितीय प्रत्ययों से युक्त शब्दों का प्रयोग भारवि ने प्रायः प्रयत्नपूर्वक वर्जित रखा है। जैसे शब्दों के आडम्बर में पड़कर अर्थ के गौरव को क्षीण करना भारवि को कथमपि सह्य नहीं था। कविता के प्रति लोकरुचि की चर्चा करते हुए एक अवसर पर भारवि ने अपना यह काव्यादर्श प्रकट भी किया है :—

स्तुवन्ति गुर्वीमभिधेयसम्पदं विशुद्धिमुक्तेरपरे विपश्चितः।
इति स्थितायां प्रतिपूरुषं रुचौ सुदुर्लभाः सर्वमनोरमा गिरः॥

सर्ग १४, ५

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

'कुछ लोग अर्थ सम्पत्ति की प्रशंसा करते है, और कुछ केवल शब्दों की ही छटा को बखानते हैं, इस प्रकार प्रत्येक मनुष्य में भिन्न-भिन्न रुचि रहने के कारण ऐसी वाणी (कविता) बहुत ही दुर्लभ है, जो सब को एक समान मनोहारिणी मालूम पड़ती हो, अथवा जो अर्थ-गौरव एवं शब्द-सौन्दर्य—दोनों ही से समलंकृत हो।' किन्तु जहाँ तक भारवि की वाणी का प्रश्न है, वह सचमुच इन दोनों ही सद्गुणों से समलंकृत है। इसका परिचय तो उनके किरातार्जुनीय के किसी भी श्लोक से आसानी से मिल जाता है। काव्य के शब्दार्थ-उभय गुणों के सम्बन्ध में अपनी इस मान्यता की चर्चा उन्होंने एक दूसरे प्रसंग में भी इस प्रकार से की है—

स्फुटता न पदैरपाकृता न च न स्वीकृतमर्थगौरवम्।
रचिता पृथगर्थता गिरां न च सामर्थ्यमपोहितं क्वचित्॥

सर्ग २, २७

इस श्लोक में भी उक्त मत का ही प्रकारान्तर से कवि ने प्रतिपादन किया है। समूचे किरातार्जुनीय में उसके कवि की इन्हीं मान्यताओं के उदाहरण देखे जा सकते हैं।

मानव जीवन में उच्च कोटि की नैतिकता, सदाचरण-मर्यादा किरातार्जुनीय का प्रिय प्रतिपाद्य विषय है। सदाचरण मूलक लोकनीति तो जैसे कवि के जीवन की परम प्रिय संगिनी रही है। कठिन से कठिन प्रसंगों पर भी उनके पात्रों के मुख से दहकते हुए अंगारे नहीं निकलते, जैसे उनके मस्तिष्क और हृदय में भागीरथी का शीतल प्रवाह हो और मुख पर आर्य मर्यादा की दृढ़ अर्गला। उनके पात्र जो कुछ कहते हैं, सुविचारित, शान्तिपूर्ण, अनुद्वेजित, और युक्तियुक्त। नैतिकता की चरम सीमा और उज्ज्वल आदर्श की स्पृहणीय आभा किरातार्जुनीय की अपनी विशेषता है। यद्यपि यत्र-तत्र कथा प्रसंग के कारण ऐसे अनेक अवसर उपस्थित होते हैं जहाँ पात्रों के भटकने और मर्यादाहीन होने की स्थिति स्वाभाविक दिखाई पड़ती है, तथापि ऐसे अवसरों को भी कवि ने बड़ी ही काव्य-निपुणता से निभाया है। कविता-कामिनी के शृंगार के समान

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ही नैतिकता एवं सदाचार मूलक आर्य संस्कृति के स्वरूप की रक्षा की ओर भी कवि सदैव सजग रहा है।

किरातार्जुनीय राजनीति प्रधान महाकाव्य है। क्रूर एवं छली शत्रु से वदला चुकाने के लिए ही इसका आरम्भ हुआ है, और उसी कार्य के सम्पन्न हो जाने पर इसकी समाप्ति भी हो गई है। राजनीति वीररस से अछूती क्यों कर हो सकती है ? फलतः इसका प्रधान रस 'वीर' है। सुप्रसिद्ध टीकाकार मल्लिनाथ ने किरातार्जुनीय के सम्बन्ध में निम्नलिखित श्लोक कहकर उसके सभी प्रमुख अङ्गों का संक्षिप्त परिचय दे दिया है :—

नेता मध्यमपांडवो भगवतो नारायणस्यांशज-
स्तस्योत्कर्षकृतेऽनुवर्ण्यचरितो दिव्यः किरातः पुनः।
श्रृङ्गारादिरसोऽयमत्र विजयी वीरप्रधानो रसः,
शैलाद्यानि च वर्णितानि बहुशो दिव्यास्त्रलाभः फलम् ॥

वीर रस के उपयुक्त ही इसके नायक मध्यम पाण्डव अर्जुन हैं, जो भगवान् नारायण के अंशभूत नर के अवतार माने जाते हैं। अर्जुन यद्यपि तपस्या में निरत हैं और समाधि में ऐसे मग्न हैं कि दिव्य सुन्दरी अमराङ्गनाओं के आकर्षक प्रलोभन भी उन्हें विचलित नहीं कर पाते तथापि उन्हें अपने शस्त्रास्त्रों का इतना मोह है कि उन्हें त्याग भी नहीं पाते। वीरता की इस निशानी को वे समाधि दशा में भी धारण करते हैं। प्रधान वीर रस के अङ्ग रूप में शृंगार एवं शान्त रस का भी अद्भुत वर्णन कवि ने किया है। और सब से बड़ी विशेषता उसकी यह है कि रसों के अनुकूल भाषा और वृत्तों का भी उसने चुनाव किया है। यद्यपि किरातार्जुनीय में अनेक प्रकार के छन्दों का प्रयोग कवि ने किया है तथापि वंशस्थ और मालिनी छन्द उसे विशेष प्रिय हैं। प्रायः वीर रस के प्रसंग में तो उसने वंशस्थ का ही प्रयोग किया है और सर्गों की समाप्ति पर मालिनी छन्द का। क्षेमेन्द्र ने वीर रस के लिए वंशस्थ छन्द का ही प्रयोग किए जाने की बात लिखी है :—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

षाड्गुण्यप्रगुणा नीतिर्वंशस्थेन विराजते ।

यही नहीं उन्होंने भारवि के वंशस्थ की प्रशंसा करते हुए अपने सुवृत्त तिलक में यहाँ तक लिख दिया है :—

वृत्तच्छत्रस्य सा कापि वंशस्थस्य विचित्रता ।
प्रतिभा भारवेर्येन सच्छायेनाधिकी कृता ॥

भारवि के इन छन्दों की सवसे बड़ी विशेषता यह है कि वे श्रुतिमधुर, संगीत-पूर्ण, सरस एवं कोमल शब्दों तथा पद-विन्यासों से युक्त होते हुए भी बहुधा प्रसाद गुण युक्त एवं सहृदय पाठक की चेतना को तत्क्षण अन्तर्मुखी बना देने में समर्थ हैं। शाब्दिक एवं कृत्रिम अलङ्कार विधान अथवा ओजपूर्ण शब्द संचयन तो उनमें बहुत कम है, पूरे महाकाव्य में श्लेष, यमक अथवा अनुप्रास बहुत अधिक नहीं आने पाये हैं, जब कि अन्य महाकाव्यकारों ने पांडित्य-प्रदर्शन के लिए विपुलता से इनका प्रयोग किया है। यद्यपि भारवि में भी पांडित्य-प्रदर्शन की लालसा का परिचय कुछ प्रसंगों पर आवश्यक रूप से मिलता है, तथापि ऐसे अवसरों पर भी उनके गंभीर कवि कर्म की यथेष्ट रक्षा हुई है। अन्य कवियों की अपेक्षा उनके ऐसे स्थल भी कम हृदयग्राही नहीं हैं।

किरातार्जुनीय की कथा

जैसा कि नामकरण से ही स्पष्ट है, किरातार्जुनीय में किरात वेशधारी शंकर जी और अर्जुन के युद्ध का प्रमुख रूप से वर्णन है। अपनी उत्कट तपस्या द्वारा शिव को सन्तुष्ट करने के अनन्तर अर्जुन को अपनी सहिष्णुता तथा साहसिकता का भी परिचय देना पड़ा है, और तब उन्हें अपने अभिमत फलदायी पाशुपतास्त्र की प्राप्ति होती है। यह कथा महाभारत के वन पर्व से ली गयी है और इस महाकाव्य में काव्यांग के लिए उपयोगी समस्त वस्तुओं के मनोहर अलङ्करण के साथ उसी का पल्लवन किया गया है।

महाकाव्य का आरम्भ इस प्रकार से हुआ है, जैसे किसी नाटक का रंग-मंच पर अभिनय आरम्भ हो रहा हो। कौरवों की कपट द्यूत-क्रीडा से पराजित पांडव जब द्वैत वन में निवास कर रहे थे तब उन्हें यह चिन्ता हुई कि दुर्योधन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

का शासन किस प्रकार से चल रहा है, इसका पता लगाना चाहिए। क्योंकि अवश्य ही वह अपने क्रूर और कपटी स्वभाव वाले सहयोगियों के कारण प्रजा-जन का विद्वेषी सिद्ध हुआ होगा और ऐसी स्थिति में उसके शासन के विरुद्ध प्रजा में वहुत गहरा असन्तोष भी पैदा हुआ होगा। प्रजा के आन्तरिक असन्तोष के कारण किसी भी राजा का शासन दीर्घ-कालव्यापी नहीं हो सकता। अतः किसी प्रकार से हस्तिनापुर के लिए एक गुप्तचर भेजकर वहाँ की स्थिति की जान-कारी प्राप्त करनी ही चाहिये। इसी उद्देश्य से उन्होंने एक वनवासी किरात को चुना, जो ब्रह्मचारी का वेश धारण कर हस्तिनापुर गया और वहाँ कुछ काल तक रहकर सब वातें अपनी आँखों से देखकर लौट आया। उसने युधिष्ठिर से वताया कि—

"दुर्योधन अब वड़ी योग्यता तथा तत्परता से अपना शासन-कार्य चला रहा है। वह निपुण राजनीतिज्ञ वन गया है, न्यायपरायण हो गया है और प्रजा का वड़ी निष्ठा तथा सहृदयता से पालन कर रहा है। अपने वन्धु-वान्धवों तथा अधीनस्थ राजाओं को भी उसने अपने प्रति अनुरक्त वना लिया है, उसकी सेना उस पर प्राण देती है, वह शत्रु और पुत्र—सब के साथ धर्मशास्त्रानुसार दण्ड की व्यवस्था रखता है। उसके राज्य में कृषि कर्म भी खूब उन्नत स्थिति में है। दुःशासन को युवराज बनाकर वह स्वयं यज्ञादि के सदनु-ष्ठानों में निरत रहता है और प्रजा वर्ग में भी उसके प्रति अतिशय प्रेम है अतएव अव उसे आप को उसके जीतने के लिए आपको कोई प्रबल उपाय करना चाहिए।"

हस्तिनापुर का यह सब समाचार सुनाकर जब वह किरात पारितोषिक पा कर चला गया तब युधिष्ठिर ने यह सब वातें द्रौपदी को कह सुनायीं। संयोगात् उस अवसर पर भीमसेन भी मौजूद थे। अपने सहज वैरी दुर्योधन का उत्कर्ष सुनकर भीमसेन आगबबूला हो उठे, और द्रौपदी का रक्त खौलने लगा। द्रौपदी ने युधिष्ठिर की शिथिलता, शान्तिप्रियता तथा सहनशीलता को लक्ष्य कर वड़ी मार्मिक एवं व्यंग्यपूर्ण शैली में उन्हें वहुत कुछ खरी-खोटी वातें कह सुनाईं, निन्दा की और अपने ऊपर किए गए अत्यचारों तथा पाण्डवों पर आने वाली विपदाओं का सजीव वर्णन कर भीमसेन को और अधिक क्षुब्ध कर दिया।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

युधिष्ठिर की शान्तिपरायणता तथा क्षमाशीलता को ही सम्पूर्ण आपदाओं की जड़ बतलाकर उसने दुर्योधन के विरुद्ध तत्काल शस्त्र धारण करने के लिए उत्तेजित किया। भीमसेन पहले ही से भरे वैंठ थे, द्रौपदी की उत्तेजक वाणी ने उन्हें और भी उत्तेजित कर दिया। फलतः उन्होंने भी क्षुब्ध वाणी में द्रौपदी के कथन की पुष्टि करते हुए बहुत जोर लगाकर कहा कि—हमें अविलंब ही दुर्योधन से अपने राज्य की प्राप्ति के लिए युद्ध आरम्भ कर देना चाहिए।

भीमसेन और द्रौपदी की उद्वेजक वाणी को धर्मराज युधिष्ठिर ने बड़ी शांति से ग्रहण किया। पहले तो उन्होंने भीमसेन और द्रौपदी की वक्तृता की उचित प्रशंसा की, किन्तु धीरे-धीरे नम्रवाणी में उन्हें राजनीति के रहस्यों से परिचित कराते हुए कहा कि—हम क्षत्रिय हैं, हमें अपनी प्रतिज्ञा का पालन सब प्रकार से करना ही चाहिए। हमने तेरह वर्ष तक वनवास की जो प्रतिज्ञा ले ली है उसकी रक्षा करना हमारा परम धर्म है। हमें प्रतिज्ञात समय की अवश्य प्रतीक्षा करनी चाहिए। उसी समय जैसा कुछ उचित होगा, हम करेंगे।

वातचीत चल ही रही थी कि उसी अवसर पर कृष्ण द्वैपायन भगवान् व्यासदेव का वहीं पर पदार्पण होता है। सभी पांडव उनके इस शुभागमन से कृतार्थ हो जाते हैं और हृदय खोलकर उनका खूब स्वागत-समादर करते हैं। व्यास जी पांडवों के प्रति सहज भाव से सहानुभूति और कृपा रखते थे। उन्होंने कहा—सचमुच ही आप लोगों के साथ कौरवों ने भीषण अत्याचार किए हैं। यद्यपि न्याय से तेरह वर्ष की वनवास-अवधि वीत जाने के बाद आप लोगों को राज्य मिल जाना चाहिए तथापि हमें तो लक्षणों से यही ज्ञात होता है कि दुर्योधन अनायास प्राप्त हुए राज्य को सीधे ढङ्ग से वापस नहीं करेगा। वह युद्ध अवश्य छेड़ेगा और जो जीतेगा उसी को राज्य मिलेगा। और यदि युद्ध छिड़ता है तो आप लोगों की विजय में भी हमें सन्देह दिखाई पड़ता है, क्योंकि भीष्म, द्रोणाचार्य, कर्ण आदि देश के वड़े-वड़े शस्त्रविद्याविशारद दुर्योधन की ओर रहेंगे और आप लोग अकेले होंगे। अतएव ऐसी स्थिति में एक उपाय करने का हम परामर्श देते हैं। अर्जुन को हम इन्द्र को प्रसन्न करने वाली एक मंत्र-विद्या की दीक्षा दे देते हैं, वह सशस्त्र होकर इन्द्रकील पर्वत पर जाकर उसका सविधि

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अनुष्ठान करें। देवराज इन्द्र प्रसन्न होकर अर्जुन को ऐसे शस्त्रास्त्र प्रदान करेंगे कि फिर उनके द्वारा युद्ध में अर्जुन अपने शत्रुओं पर अवश्य ही विजय-लाभ करेंगे। इतना कहकर व्यास जी ने अर्जुन को उक्त मंत्र-विद्या की दीक्षा दी और इन्द्रकील पर्वत का मार्ग दिखाने के लिए एक यक्ष को भी उनके साथ कर दिया। यक्ष ने अर्जुन को इन्द्रकील पर्वत पर पहुँचा दिया।

यद्यपि अपने भाइयों तथा द्रौपदी से वियुक्त अर्जुन का चित्त वहुत विचलित था तथापि व्यासदेव के कथनानुसार अपनी भावी विजय के लिए वह सब कुछ न्यौछावर करने के लिए तैयार हो गये। उस पर्वत पर देवराज इन्द्र का ही अधिकार था। अर्जुन की भारी तपस्या देखकर पर्वत के रक्षक घवरा गये। उन्होंने सोचा, सम्भवतः यह तपस्वी अपनी इस विकट तपस्या के द्वारा हमारे स्वामी का सिंहासन प्राप्त करना चाहता है, क्योंकि प्रकृति भी इसके सर्वथा अनुकूल दिखाई पड़ती है। इसे वृक्ष अपने आप फल-फूल दे जाते हैं, वायु शीतल, मन्द, सुगन्धि का वितरण करता है, सहज विरोधी वन्य जीव-जन्तु भी इसके प्रभाव से प्रभावित दिखाई पड़ते हैं, अवश्य ही यह कोई महान् तपस्वी है। निदान पर्वत के रक्षकों ने जाकर देवराज इन्द्र की गुहार लगाई, और उनसे इस नवीन एवं विकट तपस्वी की तपश्चर्या का पूरा वृत्तान्त विस्तारपूर्वक कह सुनाया। इन्द्र को सारी परिस्थिति समझने में देर नहीं लगी। अपने प्रिय पुत्र अर्जुन की सफलता का वृत्तान्त उन्हें रुचिकर लगा। वह मन ही मन बहुत प्रसन्न हुए। किन्तु वाहर से लोक-व्यवहार की रक्षा एवं अपनी उच्च मर्यादा को बचाने के लिए उन्होंने अप्सराओं को बुलाकर आज्ञा दी कि—जैसे भी हो सके तुम लोग गन्धर्वों के साथ जा कर उस तपस्वी की तपस्या को भंग करो।

देवराज इन्द्र की नगरी अमरावती से देवांगनाओं और गन्धर्वों का यूथ का यूथ अर्जुन की तपस्या को भंग करने के लिए इन्द्रकील पर्वत की ओर चल पड़ता है। मार्ग में खूब मनोरंजन और क्रीड़ाएँ होती हैं और इन्द्रकील पर्वत पर अर्जुन के आश्रम के समीप ही वे सब अपना डेरा डाल कर अर्जुन की तपस्या को भंग करने के विविध आयोजन आरम्भ कर देते हैं। किन्तु उनकी सम्पूर्ण चेष्टाएँ, सारे अनुभूत प्रयत्न निष्फल हो जाते हैं। अर्जुन अपने योगासन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से टस से मस नहीं होते और अप्सराओं को तथा गन्धर्वों को अपना-सा मुँह लेकर वापस लौट जाना पड़ता है।

अप्सराओं और गन्धर्वों की अनेक मोहक चेष्टाओं का तपस्वी अर्जुन के मन पर तनिक भी प्रभाव नहीं पड़ता और वे पूर्व की अपेक्षा और अधिक निष्ठा से अपनो तपस्या में निरत रहते हैं। विफलप्रयत्न होकर अप्सराओं और गन्धर्वों के अमरावती वापस लौट जाने पर इन्द्र अपने प्रिय पुत्र अर्जुन को देखने के लिए स्वयमेव प्रस्थान करते हैं। पहले वह एक जर्जर वृद्ध व्राह्मण का दयनीय वेश धारण कर अर्जुन के समीप आते हैं और अनेक प्रकार से अर्जुन की मनोहर आकृति, प्रवल युवा शरीर, उग्र तेज तथा कठोर तपस्या की प्रशंसा करते हैं और फिर अन्त में परीक्षा लेने के लिए अर्जुन से कहते हैं—युवक तपस्वी ! तुम्हारी इस कठोर तपस्या से तो तुम्हें वह मुक्ति सुगमता से प्राप्त हो सकती है, जो योगियों और मुनियों के लिए भी दुर्लभ है। तव फिर तुम किस मोह में पड़कर अस्त्र-अस्त्र लिए हुए तपस्या कर रहे हो। तुम्हारे लक्षणों से तो मुझे यही मालूम पड़ रहा है कि तुम कैवल्य की नहीं किन्तु किसी तुच्छ लौकिक सिद्धि के लिए यह कठोर तपस्या कर रहे हो। कैसी विडम्वना है यह ! ऐसे तुच्छ एवं विनश्वर सुख-भोग के लिए ऐसी कठोर साधना ! तुम यह कुत्सित कामना छोड़ दो युवक ! शस्त्रास्त्रों को फेंक दो और कैवल्य मुक्ति की प्राप्ति की साधना में लग जाओ, जिससे फिर कभी पछताना न पड़े।

अर्जुन ने वड़ी युक्तियों और तर्कों के साथ अपनी तथा अपने भाइयों की वर्तमान दुरवस्था की चर्चा करते हुये उस वृद्ध व्राह्मण को समझाने की चेष्टा की। कहा—व्राह्मण देवता ! हम गृहस्थ हैं, आप जिस उत्कट साधना का उपदेश हमें दे रहे हैं, उसके हम अधिकारी नहीं हैं। आपको ज्ञात नहीं है कि हमारे प्रचंड शत्रुओं ने हमारी कितनी दुर्दशा कर रखी है। उनके अत्याचारों और अपकारों को स्मरण कर हम मारे ग्लानि से गलने लगते हैं। अपने गृहस्थ धर्म का पालन करने के लिए अपने शत्रुओं से वदला चुकाना मेरा सबसे वड़ा कर्त्तव्य है और उसी की पूर्ति के लिए मैं इस कठोर साधना में निरत हूँ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्जुन की युक्ति एवं तर्कों से पूर्ण विनीत वाणी को सुनकर देवराज परम प्रसन्न हुये और उन्होंने अपना वास्तविक रूप प्रकट किया। उन्होंने दिव्यास्त्र की प्राप्ति के निमित्त शिव जी की आराधना करने के लिए अर्जुन को परामर्श दिया। अव देवराज इन्द्र की आराधना के अनन्तर अर्जुन ने वहीं रह कर शिव जी की आराधना आरम्भ कर दी। इस प्रथम सफलता ने उनके उत्साह को द्विगुणित कर दिया था। वह तन-मन की सुधि भूलकर तपोमय हो गए। उन्होंने ऐसी उत्कट तपश्चर्या की कि उनके तेज से आस-पास के सिद्ध एवं तपस्वी गण जलने-से लगे। उन्हें यह अपूर्व अनुभव हुआ और वे दौड़ कर आशुतोष शंकर की शरण में पहुँच कर अपने झुलसे हुए शरीरों को दिखलाते हुए अपनी मनोवेदना प्रकट करने लगे। शिव जी को सव कुछ मालूम हो गया, उन्होंने कहा—साधको ! वह कोई साधारण तपस्वी नहीं है। वह पांडुपुत्र अर्जुन है, उसे साक्षात् नारायण का अंश समझो। चलो, मैं तुम लोगों को उसके अतुलित वल-पौरुष एवं अद्भुत कष्टसहिष्णु स्वभाव का परिचय दिलाता हूँ। इस काम के लिए यह अच्छा अवसर है। मूक नामक दानव को अर्जुन की इस विकट तपस्या का पता लग गया है। वह समझ गया है कि अर्जुन की इस तपस्या के सफल हो जाने से सत्पुरुषों को लाभ और दुष्ट-दुरात्माओं की अपार स्वार्थहानि होगी। अतएव वह क्रूर दानव मायामय वराह का रूप धारण कर अर्जुन को मारने के लिए दौड़ा जा रहा है। चलो, वह तमाशा भी तुम लोगों को हम दिखा दें।

यह कह कर भगवान् शङ्कर ने अपने गणों के सङ्ग किरातों के सेनापति का वेश धारण किया। उनके असंख्य प्रमथ गण भी किरात वेश में उन्हीं के साथ-साथ चल पड़े। शिव जी की वह सेना गङ्गा के किनारे उतर पड़ी, जहाँ से अर्जुन का आश्रम वहुत समीप था। इसी वीच पर्वताकार वराह का वेश धारण कर वह मूक दानव अर्जुन की ओर तीव्रता से दौड़ पड़ा। पहले तो अर्जुन ने यह समझ कर उपेक्षा करनी चाही कि यह कोई साधारण वराह होगा, किन्तु जव वह वहुत समीप आने लगा और उसकी विकराल हिंस्र चेष्टा प्रकट होने लगी तव अर्जुन ने उसे असाधारण वराह समझ कर उस पर वाण-प्रहार किया।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इधर से शिव जी ने भी उसी क्षण उस पर वाण मारा। वराह तो तत्क्षण ही गिरकर मर गया, किन्तु वह किसके वाण से मरा, इस प्रश्न को लेकर वड़ा झगड़ा उठ खड़ा हुआ; क्योंकि शिव जी का वाण उसे छेदकर धरती में घुस गया था और अर्जुन का वाण उसके शरीर से निकल कर वहीं पर गिर पड़ा था। विचित्र स्थिति थी। अर्जुन ने उस मृतक वराह के शरीर के पास जाकर ज्यों ही अपना वाण उठाना चाहा त्योंही शिव जी की प्रेरणा से उनका एक सैनिक दूत वहाँ आकर उपस्थित हो गया। उसने वड़े व्यंग्य पूर्ण शब्दों में कहा—यह मेरे स्वामी किरात सेनापति का वाण है, उन्होंने तुम्हारे प्राण वचाने के लिए ही दयाभाव से इस वराह को मारा था। तुम में इतनी शक्ति कहाँ थी, जो तुम इस भयङ्कर जीव को मार सकते। यदि समय रहते मेरे स्वामी ने इस भीषण वराह को न मार दिया होता तो यह तुम्हीं को अव तक अपना शिकार वना चुका होता। तुम कितने अकृतज्ञ हो, जो अपने प्राण वचाने वाले का वाण भी चुरा लेना चाहते हो। धिक्कार है, तुम्हें।

अर्जुन को किरात सैनिक की ये धृष्ठतापूर्ण वातें सुनकर वड़ा आश्चर्य और क्रोध हुआ। उन्होंने भी वड़े तीव्र स्वर में खूव खरी-खोटी सुनाते हुए कहा—तुम एक जंगली और असभ्य आदमी हो, यही समझकर मैंने तुम्हारी कठोर वातें सह ली हैं, क्योंकि विवाद तो अपने समकक्ष से ही करना उचित है। तू यहाँ से कुशलतापूर्वक शीघ्र चला जा। कहाँ है तेरा स्वामी, वड़ा वाण वाला वनता है। नहीं देते वाण। यह तो मेरा वाण है, तू देखता भी नहीं। यदि तेरे स्वामी में वल है तो जाकर कह दे कि आ जायँ और मुझसे स्वयं छीन लें। किन्तु यह भी कह देना कि यदि वे सचमुच इसे छीनने की चेष्टा करेंगे तो उनकी वही दशा होगी जो विकराल सर्प के शिर से उसकी मणि छीनने की चेष्टा करने वाले व्यक्ति की होती है। आदि, आदि।

कठोर एवं मर्म पर आघात पहुँचाने वाली ऐसी वातों का सिलसिला वढ़ता ही गया और परिणाम युद्ध पर आ पहुँचा। दूत के मुख से अर्जुन की उद्धत वातें सुनकर किरात-सेनापति वेशधारी शिव जी अपने प्रमथों की सेना लेकर अर्जुन के सम्मुख युद्धार्थ जुट गये। घनघोर युद्ध हुआ। अर्जुन ने अपने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तीक्ष्ण बाणों से प्रमथों की सेना को ऐसा बींध डाला कि वह भाग खड़ी हुई, उसे यह भी होश नहीं रहा कि शिव जी यहाँ सामने ही खड़े हुए हैं। शिव जी के ज्येष्ठ पुत्र स्वामिकार्त्तिकेय के वहुत समझाने-बुझाने और धिक्कारने पर भी प्रमथों को लौटने का साहस जब नहीं हुआ तब शङ्कर जी ने अपना कर्त्तव्य निभाया। उन्होंने अपने रण-कौशल से अपने सैनिकों में यह विश्वास भरने का यत्न किया कि लौट चलो, शङ्कर जी तो हैं ही। फिर तो किरात सेना वापस लौट पड़ी और सबका अर्जुन के सङ्ग खूब घनघोर युद्ध होने लगा।

शिव जी ने अपने चुने हुए बाणों से अर्जुन के शरीर को छेद कर जर्जर बना डाला। जब अर्जुन ने देखा कि ये साधारण अस्त्र इस किरात सेनापति पर बहुत कुछ कार्य नहीं सिद्ध कर पा रहे हैं तो उन्होंने अपना प्रस्वापन नामक अस्त्र छोड़ा, जिसके प्रभाव से शिव जी की वह समूची सेना चेतनाविहीन हो गयी। अपनी सेना की यह दयनीय दशा देखकर शिव जी ने अपने ललाट स्थल से ऐसा पिंगल वर्ण तेज प्रकट किया, जिससे उनकी सारी सेना पुन: चैतन्य हो गयी और उसकी मूर्च्छा बीत गई। अपने इस अमोघ अस्त्र को व्यर्थ होते देखकर अर्जुन ने सर्पास्त्र का संधान किया जिससे युद्ध क्षेत्र में स्थित प्रमथों के चारों ओर भयङ्कर सर्प ही सर्प दिखाई पड़ने लगे। उन भयङ्कर सर्पों के फूत्कार से सूर्य-मंडल आच्छादित हो गया और दिशाएँ विवर्ण हो गयीं। तदनन्तर शङ्कर जी ने अपने गारुड़ास्त्र से अर्जुन के उस बाण को भी जब विफल कर दिया तब अर्जुन ने आग्नेयास्त्र चलाया, जिससे समूचा संसार जलने-सा लगा। प्रमथ गण आग की लपटों के भय से फिर युद्धभूमि छोड़कर भागने लगे और चारों ओर भयङ्कर हाहाकार मच गया। शिव जी ने वारुणास्त्र से अर्जुन के इस कौशल को भी विफल बना दिया, अग्नि की ज्वालाएँ शान्त हो गयीं और अर्जुन को बड़ा विस्मय हुआ कि आखिर यह कैसा किरात सेनापति है, जिसके आगे मेरे ऐसे-ऐसे अमोघ बाण भी विफल होते जा रहे हैं।

किन्तु फिर भी अर्जुन हताश नहीं हुये, और अपने रण-कौशल से उन्होंने शिव जी की सेना को इतना आतंकित कर दिया कि शिव जी भी परेशान-से हो गये।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निदान इस प्रकार के सीधे युद्ध में विपक्षी को अपराजेय समझकर शिव जी ने अपनी माया से अर्जुन के दोनों तरकसों को जब वाण रहित कर दिया और धनुष को भी काट डाला तब अर्जुन ने अपनी तलवार का सहारा लिया। किन्तु थोड़ी ही देर में शिव जी ने उस तलवार को भी काट कर गिरा दिया। तब निरस्त्र अर्जुन शिव जी पर पत्थर बरसाने लगे और बड़े-बड़े वृक्षों को उपार कर शिव जी और उनकी सेना पर प्रहार आरम्भ कर दिया। किन्तु शिव जी ने अपने बाणों से उन सब प्रहारों को भी जब व्यर्थ सिद्ध कर दिया तब अर्जुन हताश होकर मल्ल युद्ध करने पर उतर आये और शिव जी की टाँगों को पकड़कर उन्होंने उन्हें धरती पर पटक देने का कठोर उपक्रम किया। समूची प्रमथ सेना हैरान थी। अर्जुन जैसे भयङ्कर पराक्रमी से जीवन में पहली बार उसका सामना हुआ था।

अर्जुन के इस भयङ्कर किन्तु उत्कट पराक्रम को देखकर आशुतोष शिव जी परम प्रसन्न हुए और उन्होंने अपना कृत्रिम किरातवेश छोड़ कर प्रकृत रूप धारण किया। अर्जुन को परम प्रसन्नता हुई और उन्होंने गद्‌गद् कंठ से शिव जी की वहुतेरी स्तुति की, अपना अपराध क्षमा कराया, और अपनी दीन स्थिति का संक्षिप्प परिचय देते हुए अभीष्ट वरदान की याचना की। शिव जी ने अर्जुन को अपना अद्वितीय पाशुपतास्त्र प्रदान किया, जिसके सम्मुख संसार की कोई भी शक्ति अपराजेय नहीं हो सकती थी। फिर तो उसी अवसर पर शिव जी की आज्ञा से इन्द्रादि दिक्पालों ने भी अर्जुन को अनेक अमोघ शस्त्रास्त्र प्रदान किए। और तदनन्तर कृतकार्य अर्जुन उस तपोवन से अपने ज्येष्ठ वन्धु युधिष्ठिर के पास वापस लौट आये और उन्हें सादर प्रणाम किया।"

इस प्रकार "श्रियः कुरूणामधिपस्य" के प्रसङ्ग से आरम्भ किरातार्जुनीय की विचित्र कथा "धृतगुरुजयलक्ष्मी धर्मसूनुं ननाम" से समाप्त हो जाती है। जैसा कि पहले वताया जा चुका है यह कथा महाभारत के वन पर्व से ली गई है और वहुत कुछ उसी के अनुसार चली भी है। किन्तु यह इतनी छोटी-सी कथा है, और इसका विषय-विस्तार इतना स्वल्प है कि उसी के आधार पर एक महाकाव्य का प्रणयन किसी भी कवि के लिए पर्याप्त असुविधाजनक है।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

क्योंकि किसी भी महाकाव्य में जीवनव्यापी घटनाओं के क्रमवद्ध वर्णन के साथ ही उसके वृहत्तर आकार-प्रकार की भी सीमा निर्दिष्ट की गई है। उसमें प्रकृति के साङ्गोपाङ्ग वर्णन के साथ ही दिन-रात, सूर्य-चन्द्रमा, जङ्गल-पहाड़, नदी-सरोवर जलक्रीड़ा, वन-विहरण, मद्यपान आदि प्रसंगों का भी वर्णन अपेक्षित है। स्पष्ट ही तपस्यानिरत एवं कुछ दिनों के लिए अपने परिवारवालों से वियुक्त वीरवर अर्जुन के प्रसंग में ऐसे सन्दर्भों का प्रस्तुत करना कुछ स्वाभाविक नहीं लगता। किन्तु ऐसा लगता है कि आचार्यों की महाकाव्य सम्बन्धी कठोर परिभाषा के अनुसार महाकवि भारवि को भी अपने इस महाकाव्य में उन समस्त प्रसंगों का स्वाभाविक एवं कहीं-कहीं कुछ अस्वाभाविक वर्णन करना ही पड़ा। इसी से इसके ऐसे कतिपय प्रसंग कथावस्तु को देखते हुए कृत्रिम से मालूम पड़ते हैं और उनमें भारवि की सहज कवित्व प्रतिभा का उचित विकास नहीं हो पाया है।

किरातार्जुनीय की उपर्युक्त सम्पूर्ण कथावस्तु एक छोटे-से खंड काव्य की सीमा में वाँधी जा सकती है किन्तु महाकाव्योचित उपर्युक्त प्रसङ्गों के कारण ही उसका इतना विकास हुआ है कि उसे वृहत्त्रयी के महाकाव्यों में सर्वप्रथम स्थान दिया गया है।

किरातार्जुनीय के ऐसे प्रसंगों की सजीवता यद्यपि कम नहीं हुई है, जिनमें उन्होंने महाकाव्य के लक्षणों की पूर्ति की है तथापि सम्पूर्ण कथा-प्रवाह में इनसे वाधा तो अवश्य पड़ी है। इन्द्र के आदेशानुसार कहाँ तो अप्सराएँ गन्धर्वों के साथ अर्जुन को लुभाने के लिए जा रही थीं और कहाँ वीच मार्ग में ही उन्हें मदिरा के नशे में चूर हो कर जङ्गल में मङ्गल मनाने के लिए विवश होना पड़ा है। उनकी जल-क्रीड़ा तथा वन-विहार का यह प्रसङ्ग मूल कथा-प्रवाह में नितान्त अस्वाभाविक तथा असम्वद्ध-सा लगता है। एक पूरे सर्ग का सर्ग ही भारवि ने इसी अस्वाभाविक प्रसङ्ग में रंग दिया है। इसी प्रकार प्रकृति वर्णन के लिए भी उन्हें मूल कथावस्तु के साथ विक्षेप करना पड़ा है। यद्यपि पर्वत और नदी के वर्णन नितान्त स्वाभाविक तथा कथा वस्तु के उपकारक हैं, तथापि युद्ध का लंवा प्रसङ्ग तो इतना विस्तृत है कि सामान्य पाठक का जी ऊब जाता

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

है । अठारह सर्गों के महाकाव्य में पूरे पाँच सर्ग अर्जुन के युद्ध-प्रसङ्ग से पूर्ण हुए हैं । संभवतः एक वीर रस पूर्ण महाकाव्य के लिए तथा अर्जुन जैसे महान् शूरवीर नायक की प्रतिष्ठा-रक्षा के लिए महाकवि को इतने बड़े युद्ध वर्णन की आवश्यकता दिखाई पड़ी होगी, किन्तु कुछ भी हो, काव्य सौन्दर्य की दृष्टि से यह वृहत् सन्दर्भ बहुत कुछ अनावश्यक एवं जी उवाने वाला प्रतीत होता है ।

किन्तु यह सब होते हुए भी किरातार्जुनीय अपने ढङ्ग का अद्वितीय महाकाव्य है । एक लघु-कथा-सन्दर्भ को महाकाव्य के जिस मनोहर ढाँचे में भारवि ने ढाल दिया है उसे देखकर यह मानना पड़ता है कि उनमें कवित्व का कितना अविरल स्रोत था । कितनी महान् उनकी कल्पनाशक्ति थी और कथा वस्तु के विकास के कितने साधन उन्हें ज्ञात थे । वे न केवल एक रससिद्ध कवीश्वर थे वरन् अलंकारिक दृष्टि से भी अत्यन्त प्रतिभासम्पन्न एवं समर्थ थे । क्या शब्द-सौन्दर्य एवम् क्या अर्थ-गौरव सब में उनकी समान गति थी । थोड़े शब्दों में अधिक से अधिक भावों को व्यक्त करने में तो वह अद्वितीय ही थे । साधारण बात को भी वे इस ढङ्ग से प्रस्तुत करते थे कि विना कुछ देर तक विचार किये हुए उनकी उक्तियों का गूढ़ आशय हृदयङ्गत नहीं होता । और हैं वे इतनी हृदय ग्राही कि यदि एक बार हृदय में बस गयीं तो फिर उनको सहज ही दूर भी नहीं किया जा सकता ।

जीवन की गहरी अनुभूतियों का भारवि की कविता में इतना गाढ़ा रंग है कि उन्हें इस दिशा में भी अद्वितीय मानना चाहिये । किरातार्जुनीय में यथाप्रसङ्ग उन्होंने जितने अर्थान्तरन्यासों का विधान किया है, संभवतः किसी दूसरे काव्य-ग्रन्थ में उसके आधे भी नहीं मिलेंगे । भारवि की दर्जनों मधुर सूक्तियां आज भी संस्कृतज्ञ-समाज के कंठों में विराजमान हैं और समय-समय पर सुधी जन उनका सदुपयोग भी करते रहते हैं । उनकी कतिपय सरस-सरल सूक्तियों के नमूने ये हैं :—

१—हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ।

२—स किं सखा साधु न शास्ति योऽधिपं हितान्नयः संश्रुणुते स किं प्रभुः ।

३—सुदुर्लभाः सर्वमनोरमा गिरः ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

४—वरं विरोधोऽपि समं महात्मभिः ।
५—व्रजन्ति ते मूढधियः पराभवं भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ।
६—सतां हि वाणी गुणमेव भाषते ।
७—अवन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदां भवन्ति वश्याः स्वयमेव देहिनः ।
८—सहसा विदधीत न क्रियामविवेकः परमापदां पदम् ।
९—अविभिद्य निशाकृतं तमः प्रभया नांशुमताऽप्युदीयते ।
१०—शरदभ्रचलाश्चलैन्द्रियैरसुरक्षा हि बहुच्छला श्रियः ।
११—विपदंता ह्यविनीतसम्पदः ।
१२—न रम्यमाहार्यमपेक्षते गुणम् ।
१३—भवन्ति भव्येषु हि पक्षपाताः ।
१४—प्रकर्षतन्त्रा हि रणे जयश्रीः ।
१५—विश्वासयत्याशु सतां हि योगः ।
१६—मात्सर्यरागोपहतात्मनां हि स्खलन्ति साधुष्वपि मानसानि ।
१७—सुदुर्लभे नार्हति कोऽभिनन्दितुं प्रकर्षलक्ष्मीमनुरूपसंगमे ।
१८—न दूषितः शक्तिमतां स्वयंग्रहः ।
१९—न ह्रीङ्गितज्ञोऽवसरेऽसवीदति ।
२०—क्रमिवेशते रमयितुं न गुणाः ।
२१—भवन्ति गोमायुसखा न दंतिनः ।
२२—न तितिक्षा सममस्ति साधनम् ।
२३—सुदुर्ग्रहांतः करणा हि साधवः ।
२४—दुर्लक्ष्यचिह्ना महतां हि वृत्तिः ।
२५—न्यायाधारा हि साधवः ।
२६—दिशत्यपायं हि सतामतिक्रमः ।
२७—व्रताभिरक्षा हि सतामलंक्रिया ।
२८—भवत्यपाये परिमोहिनी मतिः ।
२९—प्रकृत्यमित्रा हि सतामसाधवः ।
३०—मुह्यत्येव हि कृच्छ्रेषु सम्भ्रमंज्वलितं मनः ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

३१—नातिपीडयितुं भग्नानिच्छन्ति हि महौजसः।
३२—गुणसंहतेः समतिरिक्तमहो निजमेव सत्त्वमुपकारि सताम्।

इस प्रकार की सैकड़ों मनोहर सूक्तियाँ भारवि की रचना में स्थान-स्थान पर पायी जाती हैं, जिनमें सांसारिक जीवन के गम्भीर अनुभवों के साथ-साथ नीति और उपदेश के मनोहर पुट हैं।

भारवि की रचना में यद्यपि राजनैतिक चेतना का प्रभाव अधिक है और स्थान-स्थान पर कूटनीति भी वर्णित है तथापि कवित्व के उत्कृष्ट गुणों का तो परिचय उसमें पदे-पदे मिलता है। उनके प्राकृतिक दृश्यों के वर्णनों में जितनी सजीवता है उतनी ही स्वाभाविकता उनके संवादों में भी है। तर्क और न्यायशास्त्र की वारीकियों की उन्हें जितनी जानकारी है उतनी ही निपुणता पशुओं और पक्षियों के स्वभावों के सम्बन्ध में भी उन्हें है। राजाओं तथा सेना-पतियों के दैनिक व्यवहारों की भाँति ही उन्हें कृषकों, गोपालों तथा धान रखाने-वाली स्त्रियों के जीवन का भी गहरा ज्ञान है। पर्वतों एवं नदियों के नैसर्गिक दृश्यों के समान ही विचित्र एवं विरोधी स्वभाव वाले मनुष्यों के अन्तःकरण का भी उन्होंने विधिवत् अध्ययन किया है। राज-समाज अथवा विद्वत्परिषद् की मान्य परम्पराओं में भी उन्हें दक्षता प्राप्त है और कोल-किरातों अथवा वनवा-सियों के रहन-सहन एवं वेश-भूषा की ही नहीं उनके जीवन की समस्याओं तथा गूढ़ गुत्थियों की भी उन्हें जानकारी है। प्राचीन शस्त्रास्त्रों के भयंकर युद्धों की प्रचलित परम्पराओं के समान ही वह शास्त्रार्थ चिन्तन की परम्पराओं के भी प्रवीण पारखी हैं और यह भी जानते हैं कि अपने प्रतिपक्षी को किन-किन उपायों द्वारा परास्त किया जाता है। तात्पर्य यह है कि सांसारिक जीवन के प्रत्येक अंचल से उनकी प्रतिभा ने अपेक्षित सामग्रियों का संचयन किया था और सबके द्वारा मनोहर कवित्व शक्ति की प्राप्ति की थी। देश और काल की सीमा से विहीन काव्य के जिन अमरतत्वों को प्राप्त करना एक प्रकृत कवि का धर्म वताया गया है, भारवि ने उन सब का वड़े मनोयोग से अद्वितीय संग्रह किया था।

भारवि के चरित्रों की अपनी विशेषताएँ हैं। वे इतने सजीव, सहृदय, बुद्धि-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वादी, स्वाभिमानपूर्ण तथा विदग्ध हैं कि महाभारत के रचयिता व्यासदेव के चरित्रों से भी कहीं-कहीं उत्कृष्ट वन गये हैं। वेदव्यास की द्रौपदी में अपमान की ज्वाला से जलती हुई भारवि की द्रौपदी जैसी अमंद तेजस्विता नहीं आ सकी है और न महाभारत के अर्जुन में भारवि के अर्जुन के समान ्पार कष्टसहिष्णुता, दुराराध्य तपःशीलता तथा अप्रतिम वीरता ही आ सकी है। यही दशा भारवि के युधिष्ठिर की भी है। यद्यपि युधिष्ठिर और भीम के व्यक्तित्व को कवि ने केवल संवादों के रूप में ही चित्रित किया है तथापि भारवि के युधिष्ठिर शान्ति, न्याय-परायणता तथा अविचलता में ऐसे अद्वितीय वन गए हैं कि संस्कृत वाङ्मय में अन्यत्र उनकी ऐसी मनोरम झाँकी नहीं मिलती है। कवि को अपने छोटे-से महाकाव्य में अवसर वहुत कम मिला है, किन्तु उतने ही में उसने अपने पात्रों को जो मोहन स्वरूप, जो आकर्षक व्यक्तित्व एवं जो सजीवता प्रदान कर दी है, वह देखने के योग्य है और उसकी समानता अन्यत्र वर्णित चरित्रों से नहीं की जा सकती। वेदव्यास के सम्वन्ध में भारवि की निम्नलिखित पंक्तियाँ कितनी मनोहर हैं :—

ततः शरच्चन्द्रकराभिरामैरुत्सर्पिभिः प्राशुमिवांशुजालैः।
बिभ्राणमानीलरुचं पिशङ्गीर्जटास्तडिद्वन्तमिवाम्बुवाहम् ॥१॥
प्रसादलक्ष्मीं दधतं समग्रां वपुः प्रकर्षेण जनातिगेन।
प्रसह्य चेतःसु समासजन्तमसंस्तुतानामपि भावमार्द्रम् ॥२॥
अनुद्धताकारतया विविक्तां तन्वतमन्तःकरणस्य वृत्तिम्।
माधुर्य्यविस्रम्भविशेषभाजा कृतोपसंभाषमिवेक्षितेन ॥३॥

सर्ग ३, १–३

तदनन्तर शरद के चन्द्रमा के समान आनन्ददायी प्रभापुंज से अति उन्नत, श्यामल शरीर पर पीले वर्ण की जटा धारण करने के कारण विजली से युक्त मेघ की भाँति, प्रसन्नता की सम्पूर्ण सामग्रियों से युक्त लोकोत्तर शरीर-सौंदर्य से अपरिचितों के हृदय में भी अपने सम्वन्ध में उच्च भाव पैदा कराने वाले, अपनी परम शान्त आकृति से अन्तःकरण की स्वच्छ पवित्र भावनाओं को प्रकट करते हुए से व्यास जी अपने अत्यन्त सहज सौम्य मधुर एवं विश्वासदायी अवलोकन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से ही अपरिचित लोगों में यह भाव पैदा कर रहे थे कि मानों वे उनके साथ बहुत पहिले भी कभी सम्भाषण कर चुके हैं।

व्यास देव के इस स्वरूप-वर्णन में न केवल उनके शारीरिक सौंदर्य एवं वाह्य उपकरणों की चर्चा की गई है, प्रत्युत उनकी महानुभाविता तथा आन्तरिक निर्मलता की भी मनोहर झाँकी है। जैसे कवि ने उनके प्रति अपनी कृतज्ञतापूर्ण अगाध श्रद्धा को ही मूर्त रूप प्रदान किया हो।

कवि की ऐसी ही निपुणता युधिष्ठिर के गुप्तचर किरात तथा शिव के सन्देश वाहक किरात के वर्णनों में भी पाई जाती है। जैसे कवि की सर्वतोमुखी प्रतिभा के ये जीते-जागते पुतले उसके सम्पूर्ण महाकाव्य को सजीव वनाने के लिए ही अवतरित किए गए हों। चेतन एवं मुखर चरित्रों के सूक्ष्म पर्यवेक्षण के समान ही भारवि के अचेतन चरित्रों में भी मोहकता तथा सजीवता के नमूने देखने योग्य हैं।

उपारताः पश्चिमरात्रिगोचरादपारयन्तः पतितुं जवेन गाम्।
तमुत्सुकाश्चक्रुरवेक्षणोत्सुकं गवां गणाः प्रस्नुतपीवरौधसः॥
परीतमुक्षावजये जयश्रिया नदन्तमुच्चैः क्षतसिन्धुरोधसम्।
ददर्श पुष्टिं दधतं स शारदीं सविग्रहं दर्पमिवाधिपं गवाम्॥
विमुच्यमानैरपि तस्य मन्थरं गवां हिमानीविशदैः कदम्बकैः।
शरन्नदीनां पुलिनैः कुतूहलं गलद्दुकूलैर्जघनैरिवादधे॥

सर्ग ४, १०—१२

गोचर भूमि में रात भर रह कर सवेरे अपने निवास की ओर लौटने वाली गौओं की अपने वछड़ों के प्रति जाग्रत उत्कण्ठा का सजीव चित्रण प्रथम श्लोक में जिस स्वाभाविकता से किया गया है उसी के समान सजीवता एवं स्वाभविकता द्वितीय श्लोक में वर्णित उस वलीवर्द के वर्णन में भी कवि ने दिखाई है, जो शरदऋतु की पुष्टि धारण कर नदी के तटवर्ती प्रदेश का विदारण करते हुए विजयश्री से विभूषित तथा मूर्तिमान अभिमान की तरह दिखाई पड़ रहा है। तृतीय श्लोक में हिम-सदृश धवल गौओं के उन झुण्डों का रोचक वर्णन है, जो नदी तट से कुछ दूर हट कर चर रहे हैं और

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इस प्रकार उनके किंचित् दूर हो जाने पर नदी का वालुका-मय तट-प्रान्तर रमणियों के वस्त्रहीन जघन-स्थल के समान मनोरम सुशोभित हो रहा है।

गौओं को चराने वाले ग्रामीण ग्वालों के सजीव वर्णन में भारवि के सहज कवित्व का नमूना कितना मनोहर बन पड़ा है :—

गतान् पशूनां सह जन्मबन्धुतां गृहाश्रयं प्रेम वनेषु बिभ्रतः।
ददर्श गोपानुपधेनु पाण्डवः कृतानुकारानिव गोभिरार्जवे ।।

सर्ग ४, १२

पशुओं—गायों, बछड़ों और बैलों—से भाई जैसा प्रेम रखने वाले एवं जङ्गल में भी घर जैसा आनन्दानुभव करने वाले उन ग्वालों की सरलता एवं सेवा भावना को देखकर कवि उत्प्रेक्षा करता है, मानो उन्होंने गौओं की सहज सरलता को ही सोलहों आने अपने जीवन में उतार लिया है।

गौओं के सम्बन्ध में भारवि की निम्नलिखित पंक्तियाँ न केवल भारतीय विचारधारा का ही सुन्दर प्रतिनिधित्व करती हैं प्रत्युत उनमें कितनी अगाध श्रद्धा और भक्ति का पुट है, इसे देखिये। व्रजभूमि के समीप बछड़ों समेत गोओं के झुण्डों को देखकर वह कहते हैं—

जगत्प्रसूतिर्जगदेकपावनी व्रजोपकण्ठं तनयैरुपेयुषी।
द्युतिं समग्रां समितिर्गवामसावुपैति मन्त्रैरिव संहिताहुतिः ।।

सर्ग ४, ३२

मन्त्रोच्चारण से युक्त हवन संसार को पवित्र बनाने वाला और परम्परा से संसार की उत्पत्ति का कारण भी है। इस प्रकार का मन्त्रपूत हवन जिस प्रकार से सुशोभित होता है वैसे ही बछड़ों से युक्त व्रजभूमि के समीप गौओं का समूह भी शोभायमान हो रहा है। गौओं में संसार को पवित्र करने एवं सुख-समृद्धि उत्पन्न करने की शक्ति स्वीकार करने वाले भारवि में गौओं के प्रति भारतीय भावना का जितना समादर है उतना ही तर्कसंगत दृष्टिकोण भी। गाय के दुग्ध एवं घृत से ही हवन का समारम्भ होता है और अग्नि में डाली गई आहुति ही आदित्य को प्राप्त होकर वृष्टि का कारण बनती है, और वही वृष्टि अन्न की उत्पादिका है, जिसके द्वारा जगत् का जीवन चलता है—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अग्नौ प्रास्ताहुतिः सम्यगादित्यमुपतिष्ठते ।
आदित्याज्जायते वृष्टिर्वृष्टेरन्नं ततः प्रजाः ।।

भारवि की कवि-प्रतिभा का सहज प्रस्फुटन इस काव्य में यद्यपि पदे-पदे है, तथापि उनके प्राकृतिक दृश्यों के वर्णन महाकवि कालिदास के वर्णनों के समान ही सहज आकर्षक, स्वाभाविक अथवा आडम्बरविहीन हैं। अपने सीधे-सादे चित्रों में प्रकृति की मोहक छटा का जो हृदयग्राही वर्णन भारवि ने प्रस्तुत किया है, उसकी बानगी कालिदास को छोड़कर अन्य संस्कृत कवियों की कृतियों में कठिनाई से मिलती है। भारवि के शरद्ऋतु के संक्षिप्त वर्णन में से कुछ नमूनें प्रस्तुत किये जा रहे हैं :—

उपैति शस्यं परिणामरम्यता नदीरनौद्धत्यमपंकतां महीम् ।
नवैर्गुणैः सम्प्रतिसंस्तवस्थिरं तिरोहितं प्रेम घनागमश्रियः ।।
पतन्ति नास्मिन् विशदाः पतत्रिणो धृतेन्द्रचापा न पयोदपंक्तयः ।
तथापि पुष्णाति नभः श्रियं परां न रम्यमाहार्यमपेक्षते गुणम् ।।
सर्ग ४, २१–२२

धान पक गये हैं, अतः वहुत सुन्दर लग रहे हैं। नदियों में वर्षा काल की उद्धतता नहीं रह गई, पृथ्वी पर कीचड़-काँदों का पता नहीं है। वर्षा ऋतु की मनोहर छटा के प्रति मानव-हृदय में जो अत्यन्त परिचय होने के कारण स्थिर प्रेम हो गया था, उसे भी यह शरद्ऋतु अपने नूतन गुणों से दूर कर दे रही है। अर्थात् इसके नूतन गुणों ने वर्षा की शोभा को विल्कुल ही भुला दिया है। वर्षा ऋतु में श्वेत वगुलों की पंक्तियाँ आकाश में उड़ा करती हैं, और रंग-विरंगी इन्द्र-धनुष से भी उसकी शोभा वढ़ जाती है। ये दोनों ही चीजें यद्यपि शरद्ऋतु में नहीं हैं, न तो वगुलों की पंक्तियाँ ही आकाश में उड़ती हैं और न बादलों की पंक्तियों के वीच इन्द्र-धनुष ही शोभायमान है, तथापि वह शरद् आकाश में सर्वश्रेष्ठ रमणीयता का सम्पादन कर रही है। इससे यह सिद्ध होता है कि स्वभावतः सुन्दर वस्तु को अलंकरण की अपेक्षा नहीं होती।

यद्यपि अपनी इस मान्यता के अनुसार भारवि ने अपनी सहज सुन्दरी कविता में अलंकारों को ठूँसने की चेष्टा नहीं की है तथापि उनकी उत्प्रेक्षाएँ

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मनोरम कल्पनाओं से कितनी जीवन्त बन गयी हैं, इसका एक ही उदाहरण दे देना पर्याप्त होगा।

शरद्ऋतु का सुहावना समय है। जड़हन धान के खेतों में जल लवालव भरा हुआ है। वह कितना सुन्दर मालूम पड़ रहा है, कवि इसका वर्णन कर रहा है :—

मृणालिनीनामनुरंजितं त्विषा विभिन्नमम्भोजपलाशशोभया।
पयः स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितं द्रुतं धनुष्खण्डमिवाहिविद्विषः॥

सर्ग ४, २७

उस जल में जड़हन के नीचे-नीचे कमलिनियाँ फैली हुई हैं, जिनके हरे रंग के कारण जल भी हरा हो गया है। कमलिनियों के हरे पत्तों की शोभा के साथ जल की हरी छटा बिल्कुल एक हो गयी है। ऊपर के पके धानों की वालियाँ हवा के मन्द-मन्द झोकों से हिल-डुल रही हैं, उनकी पीली-पीली परछाइँ उस निर्मल जल को पीला वना रही है। उस क्षण खेत का वह जल इस प्रकार से दिखायी पड़ रहा है, मानों देवराज इन्द्र का रंग-विरंगा धनुष ही गलकर पानी के रूप में नीचे फैल गया है।

इसी प्रकार कवि की सहज उपमाओं में भी कल्पना की अनोखी मनोहारिता है। सुहावनी शरद्ऋतु में पके हुए जड़हन धान की वालियों को लेकर सुग्गों की पंक्तियाँ उड़ रही हैं। कवि को वहाँ भी इन्द्र-धनुष की मोहक छटा दिखाई पड़ रही है—

मुखैरसौ विद्रुमभङ्गलोहितैः शिखाः पिशंगीः कलमस्य विभ्रती।
शुकावलिव्यक्तशिरीषकोमला धनुः श्रियं गोत्रभिदोऽनुगच्छति॥

सर्ग ४, ३६

आकाश में उड़ती हुई शिरीष के पुष्प की तरह कोमल हरे रंग वाले सुग्गों की पक्तियाँ मूँगे के टुकड़ों के समान अपने लाल चंचुओं में जड़हन धान की पकी हुई पीली-पीली वालियों को लिए इस तरह उड़ी जा रही है जैसे आकाश में इन्द्र का धनुष उगा हुआ हो।

इन्द्रकील पर्वत के वर्णन-प्रसंग में कवि की इस मोहक प्रतिभा का प्रसाद

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पदे-पदे प्राप्त होता है। मानों ईश्वर प्रदत्त समग्र सुविधाओं से सम्पन्न प्रकृति के उस मुक्त-प्रांगण में पहुँच कर वह आनन्द-समुद्र की हिलोरें ले रहा है। यद्यपि शृंगार के उद्दीपन विभावों के रूप में ही उसने अधिकांश प्राकृतिक प्रसंगों का चित्र खींचा है तथापि उसके चित्रों की छटा शाश्वतिक एवं सजीव है। कोरी कल्पना की ऊँची उड़ानों का न केवल अभाव है, प्रत्युत रंग एवं रेखाएँ भी वही प्रयुक्त हुई हैं, जो सहृदय रसज्ञों के लिए पूर्व परम्परा से प्राप्त एवं अभ्यस्त होते हुए सहज विमोहिनी हैं। मनोमोहक प्राकृतिक छटा को छिटकाने वाले एवं उच्चारण के साथ ही संगीत की लहरी उत्पन्न करने वाले कवि के कुछ श्लोक ये हैं:—

विकचवारिरुहं दधतं सरः सकलहंसगणं शुचि मानसम्।
शिवमगात्मजया च कृतेर्ष्यया सकलहं सगणं शुचिमानसम्॥
ग्रहविमानगणानभितो दिवं ज्वलयतौषधिजेन कृशानुना।
मुहुरनुस्मरयन्तमनुक्षपं त्रिपुरदाहमुमापतिसेविनः॥
विततशीकरराशिभिरुच्छ्रितैरुपलरोधविवर्तिभिरम्बुभिः।
दधतमुन्नतसानुसमुद्धतां धृतसितव्यजनामिव जाह्नवीम्॥

सर्ग ५, १३–१५

प्रसंग हिमालय वर्णन का है :—

नित्य विकसित होनेवाले कमलों से सुशोभित तथा राजहंसों से युक्त निर्मल मानस सरोवर को एवं किसी कारण से कदाचित् कुपिता पार्वती से साथ कलह करने वाले, अपने गणों समेत अविद्यादि दोषों से रहित भगवान् शंकर को (यह हिमालय) धारण किए हुए है।

यह हिमालय आकाशस्थित चन्द्र-सूर्यादि ग्रहों एवं देवयानों को सुप्रकाशित करते हुए अपनी औषधियों से उत्पन्न अग्नि द्वारा प्रत्येक रात्रि में भगवान् शंकर के सेवकों अर्थात् गणों को त्रिपुरदाह का बारम्बार स्मरण दिलाता है।

यह हिमालय अपने समुन्नत शिखरों पर गंगा जी को धारण करता है, जो पत्थरों की विशाल चट्टानों से धारा के रुक जाने पर जब उनके ऊपर से बहने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लगती हैं तब अनन्त जलकणों के ऊपर फौवारे की तरह छूटने से ऐसा मालूम होता है मानों वह श्वेत चामर धारण किए हुए है।

किरातार्जुनीय में राजनीति एवं कूटनीति के साथ-साथ लोकव्यवहार एवं नैतिकता की भी विपुल चर्चा की गई है। प्रायः प्रत्येक पात्र में वक्तृत्व कला एवं लोकनीति का सुन्दर सामंजस्य देखने को मिलता है। जब कोई पात्र बोलता है तो उस समय उसी की बातचीत में श्रेष्ठता एवं कर्त्तव्य का भान होने लगता है किन्तु ज्यों ही उसके मत के खण्डन का अवसर कवि को मिलता है त्यों ही पूर्ववक्ता की वार्ता में निस्सारता प्रकट होने लगती है। महाकाव्य के आरम्भ में वटु वेशधारी किरात द्वारा दुर्योधन के शासन एवं राज्य प्रबन्ध की चर्चा सुनाने के अनन्तर द्रौपदी एवं भीमसेन ने धर्मराज युधिष्ठिर की गंभीरता एवं नैतिकता की निन्दा करते हुए दुर्योधन पर तत्काल ही अभियान करने का जो युक्तिसंगत मत प्रकट किया है वह अपने ढंग का अद्वितीय है। उसमें पूर्वापर के सन्दर्भों की ही विशद विवेचना नहीं है, प्रत्युत देश, काल एवं परिस्थिति के अनुसार उस समय सब प्रकार का औचित्य भी उसी में दिखाई पड़ता है, किन्तु धीर-गम्भीर धर्मराज युधिष्ठिर ज्यों-ज्यों उसका मधुर खण्डन करते हुए अपना मत प्रकट करने लगते हैं, त्यों-त्यों द्रौपदी एवं भीमसेन की सभी युक्तियाँ स्वतः निरस्त होने लगती हैं। द्रौपदी एवं भीमसेन ने युधिष्ठिर के ऊपर जो-जो आक्षेप किए थे युधिष्ठिर द्वारा उन सबका युक्तियुक्ति समाधान देखकर यह मान लेना पड़ता है कि महाकवि भारवि की प्रतिभा, शास्त्रीय ज्ञान-गरिमा एवं लोकव्यवहार-चातुरी अद्वितीय थी।

यही स्थिति इन्द्रकील पर्वत पर तपस्यानिरत अर्जुन और देवराज इन्द्र के संवादों में भी दर्शनीय है। वृद्ध ब्राह्मण वेशधारी इन्द्र के मुख से हम उस अवसर पर सुनते हैं कि :—

यः करोति वधोदर्का निःश्रेयस्करी क्रियाः।
ग्लानिदोषच्छिदः स्वच्छाः स मूढः पङ्कयत्यपः॥
मूलं दोषस्य हिंसादेरर्थकामौ स्म मा पुषः।
तौ हि तत्वावबोधस्य दुरुच्छेदावुपप्लवौ॥ सर्ग ११, १९–२०

३

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थात् "जो मनुष्य मोक्ष को देनेवाली तपस्या आदि सत्क्रियाओं को हिंसामय ढंग से पूर्ण करता है वह प्यास को शान्त करने वाली पुण्य जलराशि को गंदा करके पीने वाला मूर्ख है। क्योंकि हिंसादि अवगुणों के मूल अर्थ और काम हैं, इन्हीं के कारण मनुष्य हिंसा आदि दुष्कर्मों में लीन होता है। अतएव इनकी पुष्टि नहीं करनी चाहिए। ये दोनों अर्थ और काम तत्त्वावोध के ऐसे लुटेरे हैं जिनको दूर करने का कोई भी उपाय नहीं है।" आदि, आदि।

इस प्रकार के अनेक तीखे व्यंग्यों में तपस्या के साथ हिंस्रभावना का परित्याग करने के लिए देवराज इन्द्र ने जो-जो उपदेश दिए हैं, उन्हें देखकर प्रत्येक पाठक की सहानुभूति इन्द्र के साथ हो जाती है और हृदय में यह वात वैंठ जाती है कि अर्जुन का मन्तव्य अच्छा नहीं है, किन्तु ज्योंही गाण्डीव एवं कृपाणधारी अर्जुन का उत्तर हम सुनने लगते हैं, त्योंही हमारी सहानुभूति पाण्डुपुत्र अर्जुन के लिए द्विगुणवेग से उमड़ पड़ती है। उस समय 'दुराचारियों को उनके दुष्कर्मों का वदला अवश्य देना चाहिए।'—यह भावना हमारे हृदय में इतनी प्रवल हो उठती है कि देवराज के सभी तर्क और युक्तियाँ निस्सार दिखाई पड़ने लगती हैं। अपने पाँचों वीर भाइयों के सम्मुख भरी सभा में पाँचाली की करुण वस्त्रापहरण की चर्चा करते हुए जव अर्जुन कहते हैं कि :—

न सुखं प्रार्थये नार्थमुदन्वद्वीचिचञ्चलम्।
नानित्यताशनेस्त्रस्यन् विविक्तं ब्रह्मणःपदम्॥
प्रमार्ष्टुमयशःपङ्कमिच्छेयं छद्मना कृतम्।
वैधव्यतपितारातिवनितालोचनाम्बुभिः॥

सर्ग ११, १६–१७

अर्थात् न तो मैं किसी सुख की कामना से यह विकट तपस्या कर रहा हूँ, और न धन की ही लिप्सा मुझे है क्योंकि धन तो समुद्र की चंचल लहरों के समान है। यही नहीं, मैं इस शरीर की अनित्यता अथवा क्षणभंगुरता रूपी वज्र से भयभीत होकर मुक्ति की भी कामना नहीं करता। मुझे यह कुछ नहीं चाहिए, हमारे क्रूर शत्रुओं ने हमारे साथ छल-कपट करके अपयश रूपी कीचड़ से जो हमें कलुषित कर दिया है, उसी कीचड़ को मैं वैधव्य की दुःसह व्यथा

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से पीड़ित वैरियों की स्त्रियों के नेत्रों से गिरे हुए जल से धो डालना चाहता हूँ। वस, हमारी कोई इच्छा है तो यही है।

वीरवर अर्जुन की इस दर्पोक्ति के प्रति में पाठकों की सहज सहानुभूति जाग उठती है।

इसी प्रकार का एक तीसरा प्रसंग भी उल्लेखनीय है। वराह के वध-प्रसंग पर जव किरात सैनिक अपने पक्ष को उपस्थापित करता है तो उस समय ऐसा मालूम पड़ता है कि इसके तर्कों को खंडित करने की शक्ति अर्जुन को कहाँ से प्राप्त होगी, किन्तु ज्यों ही अर्जुन अपना वक्तव्य प्रारम्भ करते हैं, त्यों ही उनके कथन की अखंडनीयता पर पाठक चमत्कृत हो उठता है। इन सभी सन्दर्भों में महाकवि ने अपनी वक्तृत्व-प्रतिभा का अनुपम उदाहरण उपस्थित किया है। किसी भी विषय के पक्ष-प्रतिपक्ष में कहने के लिए उनके पास अकाट्य युक्तियाँ थीं, अप्रतिम तर्क थे और सद्यःवादी को भी मूक वना देने की निर्मल प्रतिभा थी। जिस अवसर पर वह जो कुछ कहते या कहलाते हैं, उस अवसर पर वही समीचीन मालूम पड़ने लगता है। भारवि को इस निपुण वक्तृत्व कला के प्रति अतिशय अनुराग था। प्रस्तुत महाकाव्य के अनेक सन्दर्भों पर उन्होंने न केवल अच्छे वक्ता की प्रशंसा ही गाई है वरन् वक्तृत्व कला की सूक्ष्म विशेषताओं का रहस्योद्घाटन भी किया है।

राजनीति के अनेक गूढ़ सन्दर्भों पर भारवि की मार्मिक पंक्तियों को पढ़ने से यह स्पष्ट हो जाता है कि उनमें राज-काज की बारीकियों को परखने की अच्छी क्षमता थी और लोकनीति के सभी प्रसंगों को प्रस्तुत करने का भी निजी विशाल अनुभव था। मातृप्रेम, पतिप्रेम, सेवक-स्वामिधर्म, तपस्या एवं यज्ञाराधन की पावन परम्परा, मुनिधर्म, शृंगार, वात्सल्य, कृषिकर्म आदि गृहस्थोपयोगी व्यवहारों का भी उत्कृष्ट रूप उन्हें ज्ञात था। आर्य धर्मशास्त्रों की महती मर्यादाओं के समान ही आदर्श एवं प्रेमपूर्ण गृहस्थ जीवन की अनुभूतियाँ भी उनके पास थीं।

उनकी गृहस्थ जीवन सम्बन्धी मान्यताओं के सम्बन्ध में नीचे के कतिपय श्लोक सुन्दर प्रकाश डालते हैं—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अभिद्रोहेण भूतानामर्जयन् गत्वरीः श्रियः ।
उदन्वानिव सिन्धूनामापदामेति पात्रताम् ॥
या गम्याः सत्सहायानां यासु खेदो भयं यतः ।
तासां किं यन्न दुःखाय विपदामिव सम्पदः ॥

सर्ग ११, २१-२२

इन श्लोकों में लक्ष्मी की भर्त्सना ही नहीं की गई है, आगे चलकर उसकी विकरालता का परिचय देते हुए कवि ने यहाँ तक कहा है—

नान्तरज्ञाः श्रियो जातु प्रियैरासां न भूयते ।
आसक्तास्तास्वमी मूढा वामशीला हि जन्तवः ।

सर्ग ११,२४

काम-क्रोधादि विकारों की चर्चा करते हुए कवि कहता है—

श्रद्धेया विप्रलब्धारः प्रिया विप्रियकारिणः ।
सुदुस्त्यजास्त्यजन्तोऽपि कामाः कष्टा हि शत्रवः ॥

सर्ग ११,६५

स्वाभिमान हीन जीवन की तृण-तुल्य कल्पना कवि के शब्दों में सुनिए—

शक्तिवैकल्यनम्रस्य निस्सारत्वाल्लघीयसः ।
जन्मिनो मानहीनस्य तृणस्य च समा गतिः ॥
तावदाश्रीयते लक्ष्म्या तावदस्य स्थिरं यशः ।
पुरुषस्तावदेवासौ यावन्मानान्न हीयते ॥

सर्ग ११, ५९-६१

निरन्तर अभ्युन्नति की आकांक्षा करने वालों के लिए कवि ने एक स्वाभाविक कारण की उद्भावना इस प्रकार की है—

अलङ्घ्यं तत्तदुद्वीक्ष्य यद्यदुच्चैर्महीभृताम् ।
प्रियतां ज्यायसीं मागान्महतां केन तुङ्गता ॥

सर्ग ११, ६०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

भारवि के आदर्श पुरुष एवं पुरुषार्थ की परिभाषा निम्नलिखित श्लोकों में देखिए—

ग्रसमानमिवौजांसि सदसा गौरवेरितम् ।
नाम यस्याभिनन्दन्ति द्विषोऽपि स पुमान्पुमान् ।।

सर्ग ११, ७३

इसी प्रकार भारवि ने सभ्य पुरुष की परिभाषा भी इस प्रकार की है ।

भवन्ति ते सभ्यतमा विपश्चितां मनोगतं वाचि निवेशयन्ति ये ।
नयन्ति तेष्वप्युपपन्ननैपुणा गभीरमर्थं कतिचित्प्रकाशताम् ।।

सर्ग १४, ४

समूचे किरातार्जुनीय महाकाव्य में इस प्रकार की नीतिमूलक सूक्तियों की संख्या संस्कृत के अन्य महाकाव्यों की अपेक्षा अत्यधिक है । यहाँ तक कि संस्कृत के प्रायः सभी सूक्ति-संग्रहों में भारवि के सैकड़ों श्लोक उद्धृत किए गए हैं और परवर्ती अनेक महाकवियों ने भारवि के इन भावों को आत्मसात् करने में कोई संकोच नहीं किया है । पण्डितम्मन्य माघ कवि पर भारवि की इस समादृत रचना का इतना गहरा प्रभाव पड़ा था कि उन्होंने न केवल भारवि के अनेक श्लोकों के भावों को ही आत्मसात् किया है वरन् किरातार्जुनीय के कथा-प्रवन्ध का भी अनुकरण करने में तनिक संकोच नहीं किया है । नीचे हम किरातार्जुनीय के अनुकरण पर माघ की रचना के कुछ उदाहरण प्रस्तुत कर रहे हैं ।

किरातार्जुनीय के आरम्भ में भारवि ने श्री शव्द का प्रयोग करके प्रत्येक सर्ग की समाप्ति पर श्री अथवा लक्ष्मी शव्द का प्रयोग किया है । माघ ने भी अपने महाकाव्य के आरम्भ में श्री शव्द का तथा प्रत्येक सर्ग की समाप्ति पर भी श्री शव्द का प्रयोग किया है । भारवि ने किरातार्जुनीय के प्रथम सर्ग में दुर्योधन द्वारा होने वाली विपदाओं की चर्चा करके युधिष्ठिर को तत्काल युद्धार्थ प्रेरणा देने की कथा ग्रथित की है तथा द्वितीय एवं तृतीय सर्गों में राजनीति के दाँव-पेंचों को विविध प्रकार से पल्लवित किया है, तो माघ ने भी अपने ग्रन्थ के

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आरम्भ में शिशुपाल द्वारा होने वाली विपदाओं की चर्चा कर भगवान् श्रीकृष्ण को तत्काल युद्धारम्भ करने की प्रेरणा देते हुए उसके द्वितीय सर्ग में राजनीति एवं कूटनीति के प्रपश्चों का पल्लवन बहुत कुछ भारवि की शैली में ही प्रस्तुत किया है। यही नहीं, भारवि के अनेक श्लोकों के तात्पर्य माघ के इस प्रसंग के श्लोकों में ज्यों के त्यों मिलते हैं। किरातार्जुनीय में द्रौपद्री तथा भीमसेन के उत्तेजनात्मक वक्तव्यों का खंडन करते हुए युधिष्ठिर ने यदि सामनीति को अपनाकर उपयुक्त समय आनेपर अभियान करने का मन्तव्य प्रकट किया है तो माघ ने भी वलराम के इसी प्रकार के उत्तेजक वक्तव्यों का खंडन कर उद्धव ने भी सामनीति को ही श्रेयस्कर बताया है। किरातार्जुनीय के तृतीय सर्ग में भारवि ने अर्जुन के द्वैतवन से इन्द्रकील पर्वत स्थित तपोवन-गमन का वर्णन किया है तो माघ ने भी अपने महाकाव्य के तृतीय सर्ग में भगवान् श्रीकृष्ण के द्वारका से वहिर्गमन का प्रायः वैसा ही वर्णन किया है।

इस प्रसंग पर दोनों ही कवियों ने आत्मीय जनों की मार्मिक व्यथाओं का मनोहर वर्णन किया है। भारवि ने अपने किरातार्जुनीय के चतुर्थ एवं पंचम सर्गों में नगाधिराज हिमालय एवं ऋतुओं का मनोमोहक वर्णन किया है, उसी का अनुकरण माघ ने भी अपने महाकाव्य शिशुपाल-वध के चतुर्थ एवं पंचम सर्गों में रैवतक पर्वत एवं ऋतुओं के वर्णन प्रसंग पर किया है। इस स्थल के वर्णन भी दोनों महाकवियों के वहुत कुछ मिलते-जुलते चलते हैं, यहाँ तक कि दोनों में छन्द भी समान ही रखे गए हैं। इसी प्रकार भारवि के किरातार्जुनीय के सातवें तथा आठवें सर्ग में सुन्दरियों की जलक्रीड़ा का जो प्रांजल वर्णन है उसी का अनुकरण माघ ने भी शिशुपाल-वध के सातवें तथा आठवें सर्ग में किया है। इस सन्दर्भ में भी दोनों महाकवियों की अनेक उक्तियाँ एक-सी मालूम पड़ती हैं। इसी प्रकार किरातार्जुनीय के नवें तथा दसवें सर्ग में सायंकाल, चन्द्रोदय, मधुपान, रतिक्रीड़ा, प्रणयालाप आदि का जो घटा-टोप वर्णन किया गया है उसके अनुकरण का लोभ माघ नहीं संवरण कर सके हैं। एक में यदि अप्सराओं का सन्दर्भ है तो दूसरे में यादव सुन्दरियों का। प्राकृतिक

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

दृश्यों तथा उद्दीपन विभावों के वर्णन में दोनों ही महाकवि एक ही परम्परा के अनुगामी हैं। इसी प्रकार किरातार्जुनीय में धनंजय की कठोर तपस्या का जो सजीव किन्तु सूक्ष्मातिसूक्ष्म वर्णन भारवि ने किया है, उसकी पूर्ति माघ ने धर्मराज युधिष्ठिर के राजसूय यज्ञ के सांगोपांग वर्णन में की है। दोनों ही महाकवियों के ये सन्दर्भ अत्यधिक मोहक और आकर्षक हुए हैं। इसी प्रकार किरातार्जुनीय में भारवि के युद्ध स्थल के सांगोपांग वर्णन के समान ही शिशुपाल वध का भी युद्ध-प्रसंग अत्यन्त रोमांचकारी तथा युद्ध के विभिन्न प्रकारों से अतिरंजित है। दोनों ही महाकवियों के युद्ध-वर्णन संस्कृत के विकट चित्रवन्धों से विभूषित हैं। प्रकट है कि भारवि की उत्कृष्ट पण्डितम्मन्यता का व्यापक प्रभाव माघ पर भी कम नहीं पड़ा था। भारवि के काव्य-शिल्प विधानों को अपना आदर्श मानकर चलने में उन्हें कोई संकोच नहीं हुआ।

माघ जैसे महान् पंडित तथा उत्कट-कल्पना-शक्ति-सम्पन्न कवि द्वारा किरातार्जुनीय अथवा भारवि की इस अनुकृति का फलितार्थ यही निकला है कि उस समय संस्कृत-समाज पर भारवि की कवित्व प्रतिभा का एक मात्र आधिपत्य था। उनका किरातार्जुनीय निश्चय ही उस समय के संस्कृत के उत्कृष्ट काव्य-ग्रन्थों में सर्वश्रेष्ठ हो चुका था।

भारवि के विकट चित्रवन्धों में यद्यपि काव्य की आत्मा रस का पूर्ण परिपाक नहीं हुआ है, तथापि तात्कालिक संस्कृतज्ञ-समाज की अभिरुचि के आग्रह से उन्हें ऐसा करना पड़ा होगा। क्योंकि इन विकट चित्रवन्धों की रचना किसी सामान्य काव्य-कौशल की बात नहीं है। भारवि के गोमूत्रिका वन्ध, अर्धभ्रमक, सर्वतोभद्र, एकाक्षर पाद, एकाक्षर श्लोक, द्वयक्षर श्लोक, निरौष्ठ्य, समुद्गक, पादान्तादियमक, पादादि यमक, प्रतिलोमानुलोमपाद, प्रतिलोमानुलोमार्द्ध आदि विकट वन्धों को देखकर सामान्य बुद्धि को विस्मित हो जाना पड़ता है। संस्कृत जैसी अनेकार्थ धातुओं से युक्त भाषा में ही ये विकट वन्ध बहुलता से संभव हो सकते हैं। किन्तु सामान्य कवित्व प्रतिभा के द्वारा यह संभव भी नहीं है। संस्कृत के बहुत कवियों ने इन निवन्धों की रचना में कृतकार्यता प्राप्त की है किन्तु किरातार्जुनीय का समूचा पन्द्रहवाँ सर्ग मानों इसी अद्भुत पाण्डित्य-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रदर्शन के ही लिए रचा गया हो। एक श्लोक तो आपने ऐसा भी दिया है जिसके भिन्न-भिन्न तीन अर्थ होते हैं तथा इसी प्रकार एक श्लोक जैसा कि ऊपर कहा जा चुका है, ऐसा भी दिया है, जिसमें केवल एक अक्षर 'न' का प्रयोग हुआ है। दोनों के नमूने नीचे दिए जा रहे हैं।

अर्थत्रयवाची श्लोक:—

जगती शरणे युक्तो हरिकान्तः सुधासितः।
दानवर्षी कृताशंसो नागराज इवाबभौ ॥

देखिये सर्ग १५, ४५

एकाक्षर श्लोक :—

न नोन नुन्नो नुन्नानो नाना नानानना ननु।
नुन्नोऽनुन्नो ननुन्नेनो नानेना नुन्ननुन्ननुत् ॥

सर्ग १५, २४

इसमें अन्तिम अक्षर हलन्त तकार को अक्षर नहीं समझना चाहिए, क्योंकि इस विकटबन्ध में अन्तिम अक्षर के हलन्त होने की शर्त स्वीकार्य है और फिर यह अन्तिम हलन्त तकार है भी तो न का समानस्थानी।

इसी प्रकार भारवि के काव्य-शिल्प का उत्कृष्ट नमूना हम निम्नलिखित सर्वतोभद्र बन्ध में भी देखते हैं।

दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे
वा	हि	का	स्व	स्व	का	हि	वा
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

इस सर्वतोभद्र बन्ध की विशेषता यह है कि इसे जिस ओर से भी पढ़िये पूरा श्लोक वन जाता है। श्लोक का वास्तविक स्वरूप निम्नलिखित है जो आठों कोष्ठकों के चतुष्टय में क्रमशः चारों ओर से वन जाता है।

देवाकानि निकावादे वाहिकास्व स्वकाहिवा।
काकारेभभरे काका निस्वभव्य व्यभस्वनि ॥

सर्ग १५, श्लोक २५

नीचे हम भारवि का एक महायमक उद्धृत कर रहे हैं, जिसके चारों चरणों का पाठ एक ही समान है।

विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणा
विकाशमीर्युजगतीशमार्गणाः।
विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणा
विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणाः ॥

सर्ग १५, श्लोक ५१

इस श्लोक के शब्दों अथवा वाक्यों में भी समानता दिखाई पड़ रही है, किन्तु अर्थ सबके पृथक्-पृथक् हैं। स्पष्ट है कि ऐसे विकट छन्दों के निर्माण में महाकवि भारवि ने कितना कठोर परिश्रम, समय तथा प्रतिभा व्यय की होगी।

भारवि के ऐसे विकट बन्धों ने उनकी अर्थ-गौरव से युक्त काव्य-वाणी को ऐसे स्थलों पर और भी अधिक क्लिष्ट तथा गम्भीर बना दिया है। आज तो ऐसे श्लोकों का अनुवाद कार्य भी कथमपि सुगम न होता यदि मल्लिनाथ जैसे प्रकांड पंडितों की टीकाएँ हमारे सम्मुख न होतीं। निश्चय ही भारवि को अपने इन विकट वन्धों के तात्पर्यों को तात्कालिक संस्कृतज्ञ समाज में स्वयमेव प्रकट करना पड़ा होगा, जिसकी परम्परा मल्लिनाथ के समय तक चलती आई होगी। किन्तु यह तो कहना ही पड़ेगा कि विशुद्ध काव्य-रसिक की दृष्टि से भारवि के इन विकट प्रयत्नों ने उनके महाकाव्य की लोकप्रियता में थोड़ी-बहुत कमी अवश्य कर दी है। सामान्य-जन की पहुँच से दूर जाकर कोई भी काव्य-रचना अपनी लोक-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रियता तो नष्ट कर ही देती है। इस दृष्टि से भारवि के ये दुर्गम प्रयत्न उनके दोष ही माने जायेंगे। आलंकारिकों के पाश में बँधकर उनकी मौलिक कवि-प्रतिभा का यह चमत्कार जितना मनोरञ्जक और कुतूहलवर्धक है उतना सहृदय-संवेद्य तथा रसानुप्राणित नहीं है। यही नहीं, ऐसे सन्दर्भ भी प्रकृत विषय से वहुत कुछ स्वच्छन्द हो गए हैं।

भारवि की कविता में प्रसादगुण का यद्यपि अभाव नहीं है तथापि मल्लिनाथ के शब्दों में उसे नारिकेल के मीठे जल की समानता में तो रखा ही जा सकता है। ऊपर से रूक्ष और अत्यन्त क्लिष्ट आवरण में छिपे हुए नारिकेल के रस जैसी माधुरी किरातार्जुनीय के श्लोकों में भी है। जव तक उसके ऊपर के आवरण को तोड़ा नहीं जाता अर्थात् क्लिष्ट शव्दों के भीतर प्रविष्ट नहीं हुआ जाता, तव तक उसके भीतर छिपे हुए रस का अवगाहन करना सरल नहीं है। महाकवि कालिदास की निसर्ग प्रसादता तथा पदों के वाहर तक छलकती हुई रस-माधुरी की उसमें आशा करना उचित नहीं है। क्योंकि महान् टीकाकार मल्लिनाथ ने वहुत कुछ सोच-समझकर ही अपनी सम्मति निम्नलिखित श्लोक में प्रकट की है।

नारिकेलफलसम्मितं वचो भारवेः सपदि यद् विभज्यते।
स्वादयन्तु रसगर्भनिर्भरं सारमस्य रसिका यथेप्सितम्॥

कवि परिचय—

संस्कृत के अन्य अनेक महाकवियों के समान ही भारवि के जीवन-वृत्त की सामग्रियाँ भी इधर-उधर विखरे रूप में ही प्राप्त होती हैं, जिनकी एकसूत्रता वहुत कुछ अनुमानों के आधार पर ही निश्चित की जा सकती है। भारवि किस समय पैदा हुए और वे भारत के किस अञ्चल के निवासी थे, इन दोनों वातों के सम्वन्ध में प्रत्यक्ष प्रमाणों के अभाव के कारण अनुमानों का ही सहारा लिया जाता है। एक पाश्चात्य विद्वान हरमैन जैकोवी ने ईसा की छठी शताब्दी के पूर्व भाग में भारवि की स्थिति का अनुमान लगाते हुए अनेक साधार प्रमाण प्रस्तुत किए हैं। दक्षिण भारत के वीजापुर जिले के ऐहोल अथवा आयहोली

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

नामक ग्राम में प्राप्त एक प्राचीन शिलालेख के आधार पर भी भारवि का समय ईसा की छठी शताब्दी का पूर्वार्ध ही अनुमित होता है। उक्त शिलालेख सुप्रसिद्ध जैन कवि रविकीर्ति के मन्दिर में प्राप्त हुआ है। यह रविकीर्ति चालुक्य नरेश पुलकेशी द्वितीय के समसामयिक तथा आश्रित कवि थे, शिलालेख स्वयं उन्हीं द्वारा स्थापित तथा उन्हीं के रचित पद्यों में इस प्रकार है—

प्रशस्तेर्वसतेश्चापि जिनस्य त्रिजगत् गुरोः।
कर्त्ता कारयिता चापि रविकीर्तिः कृती स्वयम्॥
त्रिंशत्सु त्रिसहस्त्रेषु भारतादाहवादितः।
सप्ताब्द शतयुक्तेषु गतेष्वब्देषु पञ्चसु॥
पञ्चाशत्सु कलौ काले षट्सु पञ्चाशतेषु च।
समासु समतीतासु शकानामपि भूभुजाम्॥

अर्थात् इस शिलालेख की प्रशस्ति की रचना करने वाला और इस त्रिजगत् गुरु जिन के मन्दिर का निर्माण करने वाला स्वयं रविकीर्ति ही है। इस का निर्माण महाभारत युद्ध के ३७७५ और शक संवत् के ५५६ वर्ष व्यतीत होने पर हुआ।

इस मन्दिर के शिलालेख में रविकीर्ति ने अपने आश्रयदाता चालुक्य नरेश पुलकेशी द्वितीय सत्याश्रय के वंश तथा स्वयं उसी की लम्बी-चौड़ी प्रशस्ति भी लिखी है और अन्त में कविकुलगुरु कालिदास तथा भारवि के नामों का भी इस प्रकार उल्लेख किया है :—

येनायोजि नवेऽश्मस्थिरमर्थविधौ विवेकिना जिनवेश्म।
स विजयतां रविकीर्तिः कविताश्रितकालिदासभारविकीर्तिः॥

अर्थात् जिस विद्वान् एवं विवेकी रविकीर्ति ने इस जिन मन्दिर के निर्माण का आयोजन किया वह कवित्व के क्षेत्र में भी कालिदास और भारवि के समान ही यशस्वी था। रविकीर्ति के आश्रयदाता पुलकेशी द्वितीय अथवा सत्याश्रय का राज्यकाल भी लगभग ६४२ ईस्वी के आस-पास था जो कि रविकीर्ति के शिला-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लेख में दिये हुये काल से विलकुल मेल खाता है। इससे सिद्ध होता है कि भारवि का समय रविकीर्ति के समय से अवश्य ही कुछ पूर्व रहा होगा, क्योंकि उनकी कीर्ति के लोभी रविकीर्ति की यह लालसा उसी समय सम्भव हुई होगी जिस समय समूचे देश भर में भारवि कीर्ति-कौमुदी का पावन प्रसाद छिटका रहा होगा।

कुमारी मेबिलडफ ने रविकीर्ति का समय ६१० ईस्वी माना है। यह भी भारवि के छठी शताब्दी के पूर्व भाग में विद्यमान होने का अन्य प्रमाण है, क्योंकि देश भर में अपनी कवित्व-प्रतिभा के चमत्कार को फैलाने के लिए एक शताब्दी पहले का समय भारवि को देना ही पड़ेगा। किन्तु सातवीं शताब्दी में रचित सुप्रसिद्ध संस्कृत कथाकार वाणभट्ट के हर्षचरित में भारवि के नाम का उल्लेख न होने के कारण यह तर्क भी प्रस्तुत किया जा सकता है कि कदाचित् भारवि का समय सातवीं शताब्दी के वाद ही रहा होगा। किन्तु यदि माघ के शिशुपाल-वध का रचना काल हम सातवीं शताब्दी का उत्तरार्द्ध अथवा आठवीं शताब्दी का पूर्वार्द्ध मानते हैं, जैसा कि प्राय: सिद्ध हो चुका है तो भारवि का समय छठी शताब्दी ही अनुमित होता है। इसके सिवा भारवि के छठी शताब्दी पूर्वार्द्ध में वर्तमान होने के कुछ अन्य प्रमाण भी हमें प्राप्त होते हैं।

भारवि के महाकाव्य किरातार्जुनीय का उल्लेख दक्षिण भारत के एक अन्य परम प्राचीन लेख में पाया जाता है। यह लेख दक्षिण भारत के किसी पृथ्वी-कोंगणि नामक राजा का दानपत्र है। उसने किसी श्रीपुर नामक नगर की उत्तर दिशा में विद्यमान एक जिन-मन्दिर की अर्चा-पूजा आदि के व्यय के लिए एक ग्राम का दान किया था। उसी का उल्लेख इस दानपत्र में है। उक्त दान-पत्र मान्यपुर नामक नगर में ६९८ शक संवत्सर में लिखा गया था—

अष्टानवत्युत्तर शतेषु शकवर्षेष्वावर्तितेषु

दानपत्र उस समय की प्रचलित परम्परा के अनुसार गद्य-पद्य दोनों में है। इसका आरम्भ इस प्रकार है—

स्वस्ति जितं भगवता गतघनग़गनाभेन पद्मनाभेन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इस लेख के आरम्भ में दाता राजा पृथ्वीकोंगणि की वंशावली दी गई है, जिसके वंश में अविनीत नामक राजा का कोई दुर्विनीत नामक पुत्र था, जिसके विषय में लिखा गया है :—

किरातार्जुनीयपञ्चदशसर्गादिकोङ्कारो दुर्विनीतनामधेयः

इसी दुर्विनीत की सात पीढ़ियों के अनन्तर दाता राजा पृथ्वीकोंगणि हुआ था। जैसा कि पहले उद्धृत है इस दानपत्र का समय ६९८ शक संवत अर्थात् ७७६ ईस्वी सन् होता है। अब यदि प्रत्येक पीढ़ी के लिए कम से कम २० या २५ वर्ष हम रखें तो भी दुर्विनीत राजा का समय इसके १५०, १७५ वर्ष पूर्व अवश्य रखना होगा। इस हिसाब से ६०० ईस्वी सन् के आस-पास दुर्विनीत का राज्यकाल सिद्ध होता है, जो कि रविकीर्ति का भी समय था। इस प्रकार यह निर्विवाद रूप से सिद्ध हो जाता है कि ईस्वी सन् की सातवीं शताब्दी के आरम्भ में ही दक्षिण भारत के लोग महाकवि भारवि और उनकी अनवद्य रचना किरातार्जुनीय से सुपरिचित हो चुके थे। अतएव यह कहने में कोई अनौचित्य नहीं दिखाई पड़ता कि महाकवि भारवि का समय ईसा की छठी शताब्दी के पूर्व ही था।

भारवि का जन्म स्थान—महाकवि भारवि की प्रसिद्धि एवं उनकी रचना किरातार्जुनीय की लोकप्रियता के सम्बन्ध में हमें जितनी विपुल सामग्री दक्षिण भारत के अञ्चलों में प्राप्त होती है, उन्हें देखते हुए यह अनुमान सहज ही पुष्ट होता है कि इनकी जन्म-भूमि दक्षिण भारत थी। इस तर्क के पक्ष में अन्य प्रमाण भी हैं। किरातार्जुनीय के अठारहवें सर्ग का उनका एक श्लोक इस प्रकार है :—

उरसि शूलभृतः प्रहिता मुहुः प्रतिहतिं ययुरर्जुनमुष्टयः।
भृशरया इव सह्यमहीभृतः पृथुनि रोधसि सिन्धुमहोर्मयः॥

यह प्रसंग अर्जुन और शिव जी के द्वन्द्व युद्ध का है। शिव जी द्वारा शस्त्रास्त्रों के विफल कर दिये जाने पर अर्जुन ने मल्ल-युद्ध आरम्भ कर दिया

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

और लगे उनकी छाती में तड़ातड़ घूँसे जमाने। उन घूँसों की तुलना कवि ने दाक्षिणात्य पर्वत सह्यादि के चरणों में लगने वाले समुद्र की बड़ी-बड़ी लहरों के थपेड़ों से की है। कुछ लोगों का अनुमान है कि सह्याद्रि के इस नामोल्लेख से कवि की जन्म-भूमि का दक्षिण भारत में होना युक्ति-संगत प्रतीत होता है।

किन्तु भारवि ने जिस इन्द्रकील पर्वत का विपुल वर्णन का किया है, वह कुछ लोगों के मतानुसार आधुनिक सिक्किम राज्य की सीमा पर अवस्थित हिमालय का एक अङ्गभूत पर्वत है, और जो अब भी इसी नाम से विख्यात है। उस पर्वत के आस-पास भारवि के वर्णनानुसार किरातों अथवा आदि-वासियों की वस्ती आज भी पाई जाती है। अतः इसके अनुसार उन्हें उत्तर भारत का निवासी भी माना जा सकता है। जैसा कि श्री गुरुनाथ विद्यानिधि भट्टाचार्य का भी कथन है। किन्तु भारवि के उत्तर भारत निवासी होने के विपरीत अनेक युक्तियाँ हैं। अनेक शताब्दियों तक भारवि और उनकी अनुपम रचना किरातार्जुनीय के सम्वन्ध में उत्तर भारत का नितान्त अपरिचित रहना तो यही सिद्ध करता है कि भारवि दाक्षिणात्य ही थे। किसी स्थल विशेष अथवा विषय विशेष का वर्णन कर देने मात्र के किसी कवि का उस स्थल को निवासी अथवा उस विषय का पूर्ण अधिकारी मान लेना उचित नहीं है। कालिदास प्रभृति महाकवियों ने समुद्र, हिमालय अथवा भूमंडल के अनेक अञ्चलों में फैले हुए प्रदेशों का वर्णन किया है, उसके अनुसार उन सभी के साथ उनका सम्वन्ध स्थापित करना उचित नहीं है। कवि क्रान्तदर्शी होता है, विधाता की सृष्टि के समान उसकी कल्पनाओं की सीमा पृथ्वी एवं आकाश के भीतर सर्वत्र जा सकती है। अन्यथा भारवि के युद्ध एवं राजनीति वर्णन को देखते हुए उनको एक सेनापति एवं सम्राट के रूप में भी हमें स्वीकार करना पड़ेगा।

इसके अतिरिक्त भारवि यदि दक्षिण भारत के न होते तो बहुत दिनों तक मध्यवर्ती विन्ध्याचल की दुर्गम पहाड़ियों एवं अरण्यानियों के कारण दक्षिण और उत्तर भारत के प्राचीन समय के यातायात साधनों के अभाव से उनकी प्रसिद्धि सर्वप्रथम दक्षिण भारत में ही क्योंकर होती, कालिदासादि की तरह उत्तर भारत में ही सर्वप्रथम वे भी सुप्रसिद्ध हुए होते। अतएव यह मान लेना-युक्ति संगत है कि

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

भारवि दक्षिण भारत के ही किसी प्रदेश के निवासी थे और संभव है वे अवन्ति-सुन्दरी कथा के रचयिता आचार्य दंडी के प्रपितामह दामोदर के मित्र भी रहे हों। भारवि की सहायता के ही दामोदर कवि को चालुक्यनरेश राजा विष्णु-धर्मन् की सभा में सम्मानित स्थान प्राप्त हुआ था।

जीवन वृत्त सम्बन्धी दन्तकथा

भारवि के जीवन के सम्वन्ध में ऐतिहासिक तथ्यों का तो अभाव है किन्तु दन्तकथाओं की अधिकता है। इन दन्तकथाओं में कितना सत्य है कितनी अतिरंजना हैं—इसका निश्चय करना आज वड़ा कठिन है। अतएव हम इस सम्वन्ध की एक कथा को ज्यों का त्यों यहाँ रख देते हैं।

इस दन्तकथा के अनुसार महाकवि भारवि धारा नगरी के निवासी थे। उनके पिता का नाम श्रीधर तथा माता का नाम सुशीला था। भारवि का विवाह भृगुकच्छ अर्थात् आधुनिक भड़ौंच के चन्द्रकीर्ति नामक एक सद्गृहस्थ की कन्या रसिकवती अथवा रसिका के साथ हुआ था।

भारवि के पिता व्याकरण और साहित्य के प्रकाण्ड विद्वान थे, किन्तु भारवि उनसे भी वढ़कर विद्वान हुए। अनेक राज-सभाओं में उन्होंने सैंकड़ों पंडितम्मानी विद्वानों को पराजित कर अक्षय कीर्ति प्राप्त की, किन्तु इसका परिणाम सुखद नहीं हुआ। भारवि को अपने पांडित्य का दुरभिमान हो गया। अपने नवयुवक पुत्र के इस दुरभिमान से पंडित श्रीधर को दुश्चिन्ता हुई, वे परम अनुभवी और वहुश्रुत व्यक्ति थे। पांडित्य ही नहीं, उन्नति का समूल उच्छेद करने वाले अपने पुत्र के गर्वाङ्कुर को, जितनी शीघ्रता से हो सके, समूल उखाड़ने के लिए वे तत्पर हो गए। एक दिन उन्होंने अपने इस नवयौवनोद्धत एवं दुरभिमानी पुत्र को एकान्त में वुलाकर कहा—'पुत्र ! तुम्हारा दुरभिमान तुम्हारी उन्नति का शत्रु है। तुम पंडितों का अपमान मत करो और अपने को संसार का अद्वितीय पंडित मत समझो।' किन्तु भारवि को पिता की ये वातें पसन्द नहीं आईं और वे अपना अध्ययन-अध्यापन बंद कर दिन-रात अपने दुरभिमान के नशे में ही चूर रहने लगे।

श्रीधर को इससे विशेष चिन्ता हुई। फिर तो उन्होंने भारवि को सर्वसाधा-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

रण के सम्मुख भी अपमानित करना आरम्भ कर दिया। जहाँ कहीं भारवि जाते वहीं श्रीधर भी पहुँच जाते और विना अवसर-अनवसर का विचार किए उनकी तीव्र निन्दा तथा भर्त्सना करने लगते। उनकी युक्तियों को निस्सार बताकर उन्हें महामूर्ख तथा अभिमानी सिद्ध करते। पिता द्वारा पुत्र के अपमान की यह घटना यद्यपि सबको बड़ी विचित्र लगती तथापि श्रीधर दूसरों के मना करने पर भी अपने इस कठोर कर्त्तव्य से विमुख नहीं हुए। अब तो भारवि का कहीं आना-जाना भी कठिन हो गया। जहाँ कहीं वे जाते सर्वत्र उनके पिता श्रीधर उपस्थित मिलते।

अपने पिता के निन्दा एवं भर्त्सना के कठोर वाणों को सहन करते-करते भारवि के धैर्य की सीमा नहीं रही। उन्होंने सोचा कि अन्यान्य पराजित पंडितों के समान ही मेरा पिता भी मेरी निन्दा करता है तो उनके अमर्ष की सीमा न रही। क्रोधावेश में वे अपने पिता को मार डालने पर उतारू हो गए। उन्होंने निश्चय किया कि रात्रि में सोते समय तलवार के एक झटके से इस विद्वेषी पिता की इहलीला समाप्त कर देने में ही हमारा कल्याण है। क्रोध विवेक का शत्रु होता है। भारवि को पिता के इस नृशंस वध में किसी भी प्रकार की त्रुटि नहीं दिखाई पड़ी और वे एक रक्तपिपासु दानव के समान दिनभर क्रोधावेग से मलिन मुख और विक्षुब्ध रह कर अँधेरी रात्रि की प्रतीक्षा करने लगे। कुछ खाना-पीना तो दूर पल-पल उनके लिए कठिन वीत रहा था।

अन्ततः रात्रि आ गई। माता के कहने-सुनने पर भी भारवि ने कुछ भी नहीं खाया-पिया। उनके पिता श्रीधर यद्यपि भारवि की इस चिन्ता से दुःखी थे, तथापि उन्होंने अपने कृत्रिम क्रोध को यथापूर्व बनाए रखने के लिए भारवि से खाने-पीने के सम्बन्ध में कुछ नहीं कहा। भारवि के दानव को इससे भी आहार मिला। वे एक कोने में छिपकर द्विगुणित क्षोभ से माता-पिता के सो जाने की दुःखद प्रतीक्षा करने लगे।

रात्रि धीरे-धीरे बीत रही थी, किन्तु अपने सुयोग्य पुत्र को चिन्तातुर एवं क्षुधा-तृषा से विह्वल स्थिति में छोड़कर सुख की निद्रा में सोना किस माता-पिता को भाएगा। भारवि की दिन भर की दुःखदायिनी उदासी और चिन्ता की चर्चा करते हुए उनकी ममतामयी जननी ने एकान्त में उनके पिता से कहा—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

क्या आपको ज्ञात नहीं कि आज भारवि ने भोजन ग्रहण करना तो दूर जल भी नहीं पिया। आज वह प्रातः काल से ही वहुत चिन्तित, म्लान और विह्वल है।

पिता—मुझे ज्ञात तो है किन्तु इसका कारण क्या है, कुछ तुम्हें मालूम है?

माता—कारण तो आपही हैं और पूछते मुझसे हैं। ऐसे सुयोग्य पुत्र की दिन-रात निन्दा करते रहते हैं और उसकी उदासी और चिन्ता का कारण मुझसे पूछते हैं। मुझे आप के इस रवैये से वड़ा दुःख है। मैं तो समझ भी नहीं पाती कि आपने यह अकारण द्रोह पुत्र के साथ क्यों पैदा कर लिया है।

पिता—प्राणप्रिये। तुझे अपने हृदय की सारी वेदना कैसे वता सकता हूँ। मुझे स्वयं वड़ी ग्लानि होती है किन्तु क्या करूँ, यदि कर्त्तव्य की कठोरता से मैं विचलित हो जाऊँ तो भारवि का भविष्य हमारी इच्छा के अनुसार नहीं होगा।

माता—मेरी तो समझ में नहीं आता कि आप यह सब क्या कह रहे हैं। जिसकी रात-दिन सब के सामने निन्दा और भर्त्सना किया करते हैं, उसके भविष्य की चिन्ता आप को क्यों है? मैं तो समझती हूँ कि आप भी मेरे पुत्र के पांडित्य से ईर्ष्या करते हैं नाथ!

माता की वाणी आगे नहीं वढ़ सकी और वह अपने आन्तरिक दुःखों के आवेग से विह्वल होकर सिसक-सिसक कर रोने लगी।

श्रीधर किंकर्त्तव्यविमूढ़-भाव से कियत्क्षण चुप रहे। फिर अपनी चारपाई से उठकर बैठ गए और पत्नी को समझाते हुए वोले—

'आर्ये! तुम्हारी चिन्ता को मैं समभता हूँ और मैं यह भी समझता हूँ कि पिछले कुछ दिनों से मैं किस प्रकार भारवि के समान महान् पंडित पुत्र को अपमानित करने में लगा हुआ हूँ किन्तु इसमें भी मेरा कुछ दूसरा ही उद्देश्य है। तुम उसे समझ जाओगी तो मेरे अपराधों को भूल जाओगी।'

माता की चिन्ता थोड़ी दूर हुई। वह वोली—'प्राणनाथ! क्या मैं आपके उस सदुद्देश्य के वारे में कुछ जान सकती हूँ?'

श्रीधर वोले—'क्यों नहीं। अच्छा ही हुआ, जो तुमने अपनी वेदना प्रकट

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कर मुझे यह रहस्य प्रकट करने का अवसर दिया। मैं भी भारवि को महान् पंडित मानता हूँ, किन्तु मैं चाहता हूँ कि वह इससे भी बढ़कर विद्वान् और पंडित बने। इधर राज-सभाओं में अनेक पंडितों को पराजित करने के वाद उसे यह दुरभिमान हो गया है कि उसके समान इस संसार में कोई दूसरा पंडित नहीं है। जब से उसके मन में यह कुबुद्धि उपजी तब से उसने शास्त्रों का अध्ययन करना छोड़ दिया है। तुम जानती हो शास्त्र किसी विद्वान् के सेवक नहीं हैं। जो इनकी दिन-रात सेवा करता है, ये उसी के अधीन रहते हैं। जव भारवि कुछ अध्ययन-अध्यापन करेगा ही नहीं तो उसकी सारी विद्या नष्ट हो जायगी। तुम तो जानती ही हो कि अभिमानी की उन्नति अवरुद्ध हो जाती है। मैं नहीं चाहता कि मेरे ऐसे सुयोग्य और प्राणप्रिय पुत्र की उन्नति रुक जाय। उसकी अधिगत विद्याएँ विस्मृत हो जायँ और उसकी उज्ज्वल कीर्ति-कौमुदी त्रिभुवन में व्याप्त हुए विना ही अभिमान के घनान्धकार में तिरोहित हो जाय।

यही कारण है प्रिये ! जो मैं रात-दिन उसे सत्पथ पर लाने के लिये निन्दा एवं भर्त्सना रूपी क्रूर अंकुशों का प्रयोग करता हूँ। मुझे भी इनके प्रयोग से असह्य पीड़ा होती है, किन्तु क्या करूँ, कोई अन्य उपाय भी तो इसके लिए मैं नहीं सोच पाता हूँ।'

इतनी वातें करते-करते श्रीधर का कंठ करुणोद्रेक से बोझिल हो उठा और एकांत निशीथ के घनान्धकार में छिपे हुए भारवि को भी यह समझने में देर नहीं लगी कि उसके विद्वान् एवं हितैषी पिता की आँखों में उसकी उन्नति की चिंता से जलती हुई आँसुओं की धारा नीचे की ओर अनवरत प्रवाहित हो रही है।

स्नेहिल पिता की अपार करुणा और हितेच्छा से विह्वल इन वातों को सुनकर भारवि का दुर्दान्त दानव अपने आप ही दूर भाग गया। उन पर वज्रपात-सा हुआ। अपने आराध्य पिता की अनुपम पुत्र-वत्सलता को देखकर उनका हृदय आँखों के रास्ते उमड़ पड़ा। रजनी के घनान्धकार में गृह-कक्ष के एक कोने में छिपे हुए उनके अवरुद्ध कंठ की सिसकियाँ मर्यादा तोड़कर वाहर फूट पड़ीं और उनके माता-पिता को यह समझने में विलम्ब नहीं लगा कि भारवि उनके समीप ही कहीं खड़े होकर रो रहे हैं।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

माता-पिता की संयुक्त ममता और करुणा की धारा से अभिषिक्त भारवि का मनस्ताप उत्तरोत्तर बढ़ता गया । ऐसे स्नेही और वत्सल पिता की क्रूर हत्या के पाप का निश्चय करने के कारण उनका अनुताप किसी भी प्रकार से शान्त नहीं हो पा रहा था । उन्होंने निर्मल और भाव भरे हृदय से अपने पिता और माता का हार्दिक अभिनन्दन करते हुये अपने दूषित और स्मरण मात्र से विकम्पित कर देने वाले इरादे को भी उनसे छिपा नहीं रखा और साथ ही इस घृणित और मानसिक अपराध का कठोर से कठोर प्रायश्चित्त करने का विधान भी अपने पिता से पूछा ।

पिता ने पहले तो कुछ आना-कानी की और कलियुग में किए गए पापों का ही प्रायश्चित्त करने का विधान शास्त्र-सम्मत वतलाया । किन्तु जब उन्होंने देखा कि विना प्रायश्चित्त किए हुए भारवि को चैन नहीं है तो उन्होंने छः महीने तक ससुराल में रहकर श्वसुर की गौएँ चराने का प्रायश्चित्त वतलाया । अनुताप की ज्वाला से दग्ध भारवि उसी रात अपने पिता तथा माता से अपने अपराधों की शतशः क्षमा-याचना कर अपनी ससुराल की ओर चल पड़े । संयोग से भारवि की पत्नी अपने पिता के ही घर थी । भारवि के आने पर उनका यथोचित स्वागत-समादर हुआ, किन्तु जव यह ज्ञात हुआ कि वे अब छह महीने तक ससुराल में ही निवास करने के लिए पधारे हुए हैं तो स्वभावतः आदर-भाव में कमी हो गई । उन्हें गोचारण का इच्छित कार्य सौंप दिया गया और वे सच्चे मन से गोचारण में लगकर अपने उस कठोर पाप का प्रायश्चित्त करते हुए ससुराल में रहने लगे ।

गौवों के प्रति भारवि के सहज आदर एवं अपार प्रेम की यह भावना उनके किरातार्जुनीय में स्पष्ट दिखाई पड़ती है । यही नहीं, उन्होंने गोपालों (चरवाहों) का जीवन्त वर्णन किया है, उसमें भी उनके गोचारक कवि का सहज स्वर ही प्रस्फुटित हुआ है । पर्वतीय एवं मैदानी दृश्यों के साथ-साथ खेतों और खलिहानों तथा गोचर भूमि का वर्णन भी उनके इस जीवन-क्रम के अभ्यासी होने का संकेत करता है । अस्तु,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कहा जाता है कि वन में गौओं के चारण के समय ही भारवि ने अपने इस प्रिय महाकाव्य किरातार्जुनीय का आरम्भ किया था। वे प्रतिदिन सवेरे अपने श्वसुर की गौएँ खोलकर वन में ले जाते और सायंकाल वापस लौटते। दिन भर वन में सघन वृक्ष अथवा लता-वितान के नीचे बैठकर किरातार्जुनीय की मनोहर रचना करते हुए गुन-गुनाते रहते और जब श्लोक बन जाते तो उन्हें वृक्ष के पत्तों पर काँटों से छेदकर अंकित कर लेते। इस प्रकार सैंकड़ों श्लोकांकित पत्ते उनके पास जमा हो गए। छिदे हुए पत्तों का यही समुदाय उनके इस महाकाव्य का आदिम रूप था।

भारवि थे तो ससुराल में किन्तु अधिक दिनों के अवस्थान के कारण ससुराल वालों की दृष्टि में इनका तथा इनकी पत्नी का आदर बहुत कम हो गया था। एक बार किसी कार्यवश इनकी पत्नी को पैसों की आवश्यकता पड़ गई। उसने भारवि से पैसों की याचना की। किन्तु भारवि का पैसों से क्या वास्ता था। उन्होंने साफ इन्कार कर दिया। पत्नी बहुत दुःखी हुई। उसे खिन्न देखकर भारवि को चिन्ता हुई और उन्होंने अपने द्वारा रचित महाकाव्य का एक श्लोकार्द्ध निकालकर पत्नी को दिया और कहा—'जा, इसे किसी सेठ-साहूकार के यहाँ गिरवी रखकर कुछ पैसे ले आ।' उस समय भारवि किरातार्जुनीय के द्वितीय सर्ग की रचना कर रहे थे। उस सर्ग के तीसवें श्लोक का अर्द्धभाग बन चुका था। वही उनके हाथ में आया, जिसे उन्होंने पत्नी को गिरवी रखकर कुछ पैसे ले आने के लिए दिया था। वह श्लोक इस प्रकार था—

"सहसा विदधीत न क्रियामविवेकः परमापदां पदम्"

भारवि की पत्नी रसिकवती इस श्लोकार्द्ध को लेकर एक ऐसी धनिक स्त्री के पास गयी, जिसका पति सेठ वर्द्धमान गत पन्द्रह वर्षों से परदेश गया हुआ था। उसे भारवि की विश्वविश्रुत विद्वत्ता ज्ञात थी। वह मन ही मन उनके गुणों का आदर भी करती थी। उसने इस श्लोकार्द्धं को सहर्ष गिरवी रखकर भारवि की पत्नी को यथेच्छ पैसे दे दिए। वर्द्धमान सेठ की पत्नी ने उस श्लोक को एक सुन्दर पट्ट पर लिखवाकर अपने सिरहाने की ओर एक खूँटी पर लटका दिया।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अपने विरह-विदग्ध जीवन में वह इस श्लोकार्द्ध से प्रतिदिन प्रेरणा और सान्त्वना प्राप्त करने लगी।

जिस समय वर्द्धमान घर से वाणिज्य के लिए परदेश गया था, उस समय उसकी पत्नी अन्तर्वत्नी थी। उसे परदेश में पन्द्रह वर्ष बीत गए थे। उसकी अनुपस्थिति में ही उसकी पत्नी को एक सुन्दर पुत्र उत्पन्न हुआ था, जो रूप में उसके पति के ही समान था। धनिक परिवार का वालक। खाने-पीने की कोई कमी नहीं। लालन-पालन अच्छे ढङ्ग से होता ही था, वर्द्धमान का पुत्र पन्द्रह वर्ष में ही सुन्दर किशोरावस्था में पहुँच गया।

संयोग की वात। भारवि की स्त्री का श्लोकार्द्ध गिरवी रखने के कुछ ही समय वाद वर्द्धमान परदेश से वापस आ गया। सायंकाल हो चुका था। वर्द्धमान ने सोचा—मुझे घर से गए पन्द्रह वर्ष बीत गये हैं, अतः गुप्तरीति से चलकर पहले स्त्री के आचरण की जाँच कर लेनी चाहिए। उसने सन्ध्या गाँव के वाहर ही विता दी, जब रात्रि हुई तो चोर के समान अपने घर की ओर चला। घर में पहुँचने पर उसने देखा कि उसकी स्त्री पलँग पर सो रही है और उसी की वगल में एक सुन्दर युवा पुरुष भी सो रहा है। दोनों के ओढ़ने के लिए एक ही चादर भी है। वर्द्धमान का रक्त दृश्य देखते ही खौल उठा और उसे पत्नी के सतीत्व के नष्ट होने पर वड़ा क्रोध हुआ। विचार करने का उसे अवसर भी नहीं था। उसे इतना क्रोध हो गया था कि स्त्री और उस पुरुष दोनों को एक ही वार में समाप्त कर देने के लिए उसने तुरन्त म्यान से तलवार खींच ली।

सौभाग्यवश तलवार खींचते ही वर्द्धमान की दृष्टि स्त्री के सिरहाने पर टँगी हुई उस तख्ती पर पड़ गई जिस पर भारवि-रचित श्लोक का अर्धभाग सुन्दर अक्षरों में लिखकर टाँगा हुआ था। तलवार की चोट से वह तख्ती झूलने लगी थी। वर्द्धमान ने उस श्लोकार्द्ध को ज्यों ही देखा त्यों ही उसका विचार वदल गया। उसने सोचा तलवार तो हाथ में है ही, जल्दी क्या है। सोते हुए को मारना पाप है, इन दोनों को जगाकर ही मारना उचित होगा। ऐसा निश्चय कर उसने स्त्री को तलवार की नोक से ही जगा दिया। स्त्री जगते ही अपने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

स्वामी को चिरकाल के अनन्तर आया देखकर हर्ष-विह्वल हो उठी और तत्क्षण उस दूसरे पुरुष को जगाते हुए उसने गद्गद् कंठ से पुकारा—

'बेटा ! उठो, देखो तुम्हारे पिता जी आ गए हैं। तुम उन्हें रोज पूछते थे, देखो, आज वे आ ही गए।'

पुत्र भी हड़वड़ा कर उठ वैठा और उसने अपने पिता के पैरों पर गिर कर हर्ष-विह्वल हृदय से साष्टांग प्रणाम किया। वर्द्धमान के हर्ष का ठिकाना न रहा। अपने देवोपम तरुण पुत्र को अंकों में लगा कर वह प्रेमाश्रु वहाने लगा। अपने मन में उसने सोचा कि आज परमात्मा ने वड़ी कृपा की, यदि सिरहाने पर लटकी हुई यह तख्ती न होती तो अपने प्राणोपम पुत्र और पत्नी दोनों को मैं मार चुका होता। वर्द्धमान ने अपनी पत्नी तथा पुत्र—दोनों से अपने भयंकर निश्चय की बातें वताते हुए पूछा कि—प्राणप्रिये। यह श्लोकार्ध तुम्हें कहाँ मिला था। यह तो निश्चय ही हमारे परिवार के समान ही अनन्त काल तक सैकड़ों परिवारों की अक्षय सुख-समृद्धि का कारण होगा।

पत्नी ने सेठ को पूरी कथा कह सुनाई। दूसरे दिन प्रातःकाल होते ही सेठ वर्द्धमान ने भारवि को वुलाकर उनका हार्दिक अभिनन्दन किया और उस श्लोकार्द्ध के शेष भाग को देने के लिए भी उनसे सानुरोध प्रार्थना की।

भारवि उस श्लोक के अर्ध भाग की रचना तो कर ही चुके थे, वर्द्धमान के अनुरोध को अंगीकार कर उन्होंने शेष भाग को भी उसे लिखकर दे दिया, जो इस प्रकार है—

वृणुते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः।

सर्ग २, ३०

श्लोकार्ध का शेषांश प्राप्त कर वर्द्धमान ने भारवि को प्रभूत धन-सम्पत्ति प्रदान की। उसने वता दिया—'महाराज ! यदि आप की यह अमूल्य कृति हमारी दृष्टि में न पड़ती तो आज हमारी यह सुखी और समृद्ध गृहस्थी नरक की ज्वाला में भस्म हो जाती। मैं आप का परम अनुगृहीत हूँ।' निश्चय ही भारवि को अपनी कृति की इस सफलता पर हार्दिक प्रसन्नता हुई होगी।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इस दन्तकथा में वर्णित तथ्य सत्य हो या असत्य किन्तु इतना तो इसका फलितार्थ निकलता ही है कि भारवि की इस अद्वितीय रचना किरातार्जुनीय में ऐसी अनेक नीतिपूर्ण सूक्तियाँ भरी हुई हैं जो मानव-जीवन में सुख, शान्ति एवं सन्तोष की वृद्धि कर सकती हैं। उनकी सुन्दर हितकारी अनुभूतियों से भरे अनेक उपदेशप्रद वाक्य धर्मशास्त्र के वचनों के समान ही समादरणीय हैं।

किरातार्जुनीय के अध्ययन से यह ज्ञात होता है कि भारवि को लोक-व्यवहार एवं शास्त्र-चिन्तन दोनों क्षेत्रों में निपुणता प्राप्त थी। राजनीति एवं लोकनीति का गहराई से अनुभव था। उनकी रचनाओं से ऐसा प्रतीत होता है कि ये वड़े ही घुमक्कड़, दानशील तथा परोपकारी जीव थे। राजाओं की संगति में अधिक रहते थे तथा शास्त्रार्थ एवं गोष्ठी-सुख का इन्हें व्यासंग था। आयुर्वेद तथा धनुर्वेद की सूक्ष्म जानकारियों के संग संगीत एवं नृत्यादि ललित कलाओं के भी ये पारखी थे।

कहा जाता है कि कालिदास तथा भर्तृमेण्ठ की भाँति भारवि को भी उज्जयिनी में अपनी काव्य-परीक्षा देनी पड़ी थी, जिसके अनन्तर उनके काव्य का सार्वजनिक समादर किया गया। राजशेखर ने लिखा है कि राजा लोग वड़े-वड़े नगरों में काव्य तथा शास्त्र की परीक्षा के लिए विद्वानों की गोष्ठियाँ बुलाते थे, जिनमें सफल होने पर उसकी कृति या पाण्डित्य का सार्वजनिक अभिनन्दन किया जाता था। उज्जयिनी चिरकाल तक हमारे देश की सांस्कृतिक चेतना का प्रेरणा स्रोत रही है। शकारि विक्रमादित्य के काल से ही उसमें कवियों, कलाकारों तथा पंडितों की परीक्षाएँ हुआ करती थीं।

भारवि ने यद्यपि किरातार्जुनीय के प्रथम सर्ग के आरम्भ तथा प्रत्येक सर्ग की समाप्ति पर श्री अथवा लक्ष्मी शब्द का प्रयोग किया है तथापि उनकी कृति के परिशीलन से यह बात स्पष्ट हो जाती है कि वे परम शैव थे। शिव जी के प्रति उनकी अनन्य निष्ठा थी। अपने काव्य नायक अर्जुन के मुख से उन्होंने शिव जी की जो स्तुति कराई है, उसमें उनके हृद्गत भावों की मनोहर झाँकी मिलती है। आचार्य दंडी रचित अवन्ति सुन्दरी कथा के निम्नलिखित उद्धरण से भी यह स्पष्ट हो जाता है कि भारवि शैव थे।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

"यतः कौशिककुमारो (दामोदरः) महाशैवं महाप्रभावं गवां प्रभवं प्रदीप्तभासं भारविं रविमिवेन्दुरनुरुद्धच दर्शं इव पुण्य कर्मणि विष्णुवर्धनाख्ये राजसूनौ प्रणयमन्वबध्नात् ।"

इस कथा प्रसंग का संकेत पहले किया जा चुका है। इसमें भारवि को महाशैव विशेषण से अलंकृत किया गया है। महाशैव भारवि के लिए उच्च सदाचार एवं नैतिक जीवन की मान्यताएँ सर्वथा स्वाभाविक थीं। उनकी इस कृति में जो सर्वत्र नैतिकता एवं उच्च सदाचार की महिमा गाई गई है वह उनके महाशैव कवि की ही विशेषता है।

किरातार्जुनीय के अतिरिक्त भारवि के किसी अन्य ग्रंथ का कोई संकेत कहीं नहीं मिलता। केवल इसी एक महाकाव्य की रचना कर वे महाकवि वन गए थे। अपने समस्त सद्गुणों एवं अध्ययन-परिशीलन का उन्होंने अपनी इस अनवद्य कृति में सुन्दर प्रयोग किया है। फलतः उनकी व्यक्तिगत विशेषताओं एवं प्रवृत्तियों की छाप किरातार्जुनीय के पात्रों में स्पष्ट दिखाई पड़ती है। उनके संवादों को देखने से यह पता लगता है कि उनमें वक्तृत्व कला का सुन्दर विकास हुआ था। धर्मशास्त्रों की मर्यादा के समान ही वे प्राकृतिक नियमों के भी विशेषज्ञ थे।

कट्टर आस्तिकता के साथ वह परोपकार-परायणता के भी पुजारी थे। वैदिक सनातन धर्म के प्रति उनकी गूढ़ निष्ठा थी। मानव-स्वभाव की विरोधी प्रवृत्तियों का उन्हें आज के मनोवैज्ञानिक से कम ज्ञान नहीं था। उनके चरित्रों में धर्मभीरु, शान्त, न्यायपरायण, सत्यप्रिय और छल-छिद्र से सदैव विरत रहने वाले युधिष्ठर के संग उद्धत, जल्दबाज और अपने वल-विक्रम के सम्मुख त्रैलोक्य को तृण समझने वाले भीमसेन भी हैं। छात्र धर्म के अभिमानी, मनस्वी, तेजस्वी, धीर, वीर और परम जितेन्द्रिय अर्जुन के साथ महर्षि वेदव्यास, देवराज इन्द्र तथा आशुतोष शिव के पौराणिक परम्परा-प्रसूत उज्जवल चरित्रों की रक्षा भी भारवि ने बड़ी निपुणता से की है। इससे प्रकट होता है कि वे केवल देश और काल की सभी परिस्थितियों के अच्छे जानकार ही नहीं थे अपितु उनका अध्ययन और चिन्तन भी नितान्त गम्भीर था।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

किरातार्जुनीय के चरित्रों में आदर्श भ्रातृ-प्रेम, पतिप्रेम, सेव्य-सेवक-धर्म एवं लोक-व्यवहार की अन्यान्य विशेषताएँ भारवि के अपने चरित्र का प्रतिबिम्ब भी हो सकती हैं। इनसे ज्ञात होता है कि वे परम रसज्ञ एवं भावुक हृदय के होते हुये भी एक गम्भीर विवेचक तथा आर्य-मर्यादाओं के सजग रक्षक थे। अपने कविकर्म को उन्होंने सर्वथा निर्दोष रीति से निर्वाहित किया है। जिस किसी विषय पर उन्होंने लेखनी चलाई है, उसकी पराकाष्ठा प्रदर्शित कर दी है। शरद् ऋतु का वर्णन आरम्भ किया है तो उसके लिए पूरा का पूरा सर्ग ही लिख डाला है। पर्वत और वन्य प्रदेश का वर्णन करने लगे तो भी सर्ग का सर्ग पूरा कर दिया। यही नहीं, आकाश मार्ग में गमन करने वाली अप्सराओं की यात्रा के वर्णन में भी उनकी कल्पना को कोई कठिनाई नहीं हुई। घोड़ों और हाथियों का भी उन्होंने ऐसा ही स्वाभाविक वर्णन किया है जैसा गौओं, गोपालों और साँड़ों का। ऐसा लगता है मानों इन्हीं पशुओं के बीच ही उनके जीवन का अधिकांश भाग बीता हो। शान्त रस की कविता के वर्णन में लगते हैं तो मालूम होता है, योगाभ्यास एवं वैराग्य की चरम सीमा उनसे अज्ञात नहीं थी किन्तु इसके विपरीत उनके शृंगारिक वर्णनों को देखने से यह ज्ञात होता है कि इस कला में भी वह पारंगत थे। अप्सराओं के हावों-भावों, कटाक्षों एवं मदोन्मत्तावस्था का उन्होंने ऐसा सजीव वर्णन किया है जिसकी तुलना अन्यत्र दुर्लभ है। युद्ध वर्णन के सन्दर्भ में उनकी वीर और रौद्र रस की कविता का चमत्कार तो और भी चोखा है। दूत, राजमंत्री, राजा, प्रजा, मुनि, योगी, तपस्वी एवं देवताओं की कर्म-मर्यादा के साथ ही उन्हें वन-वासियों के जीवन का भी अच्छा अनुभव था।

ये सारी विशेषताएँ यह सिद्ध करती हैं कि भारवि अपने समय के एक सर्व-श्रेष्ठ कवि ही नहीं थे उनकी प्रतिभा, अनुभूतियों एवं प्रवृत्तियों का प्रसार सर्वतोमुखी था। जीवन में अच्छे से अच्छे एवं बुरे से बुरे दिन उन्होंने देखे थे और उसका रसपूर्वक डटकर सामना किया था। उनका जीवन प्रवृत्तिमूलक था, वैराग्य एवं तपस्या के आदर्शों की रक्षा करते हुए भी वे अपने निजी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

जीवन में गृहस्थी के आदर्शों के पक्षपाती थे। कठिनाइयों से किस प्रकार लोहा लिया जाता है, इसे वे वखूबी समझते थे, पलायनवादी मनोवृत्ति को वे तनिक भी पसन्द नहीं करते थे। शिव जैसे समस्त सृष्टि के संहारकर्त्ता देवाधिदेव के साथ प्रमथों की असंख्य सेना के सम्मुख निरस्त्र स्थिति में दुर्वलांग एवं असहाय अर्जुन को भिड़ा करके उन्होंने अपने स्वभाव की इसी विशेषता को प्रकट किया है कि—"मनुष्य में अपराजेय शक्ति भरी है। वह अपने उत्कट पराक्रम एवं धैर्य के सम्मुख संहारकर्त्ता रुद्र को भी द्रवित करके यथाभिलषित प्राप्त कर सकता है।"

किन्तु इन विशेषताओं के संग भारवि के कुछ दुर्गुणों की छाया भी उनके इस महाकाव्य में स्पष्ट देखी जा सकती है। वे किंचित् अभिमानी प्रकृति के पंडितम्मानी व्यक्ति थे। अपने प्रगाढ़ पांडित्य को प्रकट करके लोगों को स्तम्भित करने की जैसे उनमें उद्दाम लालसा थी। अन्यथा एक प्रकृत कवि होकर भी वे युद्ध वर्णन के प्रसंग में अत्यन्त दुर्वोध विकट काव्य-वन्धों की रचना करने की ओर उन्मुख न हुए होते। ऐसा लगता है कि ससुराल में अधिक दिनों तक रहने के कारण वे अपनी स्त्री के सम्मुख कुछ दवते थे। उसकी खरी-खोटी सुनने की उन्हें आदत-सी पड़ गई थी। द्रौपदी की उद्वेजक बातों को सुनकर भी धर्मराज युधिष्ठिर का चुपचाप रह जाना और उसे प्रकारान्तर से चुप करने का प्रयत्न करना इसी बात का सूचक है।

भारवि ने दीर्घायु के साथ सुन्दर, स्वस्थ शरीर भी पाया था, इसका संकेत हमें उनकी रचनाओं में सर्वत्र मिलता है। नव-यौवन की उद्दाम लालसाओं के समान ही जराजीर्ण वृद्धों की लोलुप मनोवृत्तियों का भी इन्होंने स्वाभाविक वर्णन किया है। दुराराध्य रोगों और व्याधियों से उनके सभी पात्र दूर हैं और सव के ऊर्जस्वित शरीर में वल-विक्रम के साथ स्वस्थ और सुप्रसन्न मन, भावना-प्रवण तथा संवेदनशील हृदय एवं जागरूक मस्तिष्क विद्यमान है। मदिरा पान की उत्तुंग विह्वलता में भी उनके पात्रों की संज्ञा बनी रहती है। पात्रों की ये सभी विशेषताएँ निश्चय ही अपने रचनाकार के सुन्दर स्वास्थ्य एवं मनो-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

मोहक व्यक्तित्व की ही सूचना देने वाली हैं। सुलभ साधनों एवं स्पष्ट प्रमाणों के अभाव में केवल रचना में ही रचनाकार का जितना व्यक्तित्व प्रतिम्बित हो सकता है, उनका सारांश हमने ऊपर संकलित किया है। आशा है, इनके द्वारा हमारे पाठकों को भारवि के कवि एवं मानव-हृदय को समझने में थोड़ी सहायता मिलेगी।

अपने अनुवाद के सम्बन्ध में—हमारे इस अनुवाद के पूर्व भारवि के किरातार्जुनीय के अनेक हिन्दी अनुवाद प्रकाशित हो चुके हैं। इनमें सर्वश्रेष्ठ अनुवाद है स्व० आचार्य महावीरप्रसाद द्विवेदी का। किन्तु द्विवेदी जी का यह अनुवाद मूलानुगामी अनुवाद नहीं है। उसे हम किरातार्जुनीय का भावानुवाद कह सकते हैं। यही नहीं, कहीं-कहीं तो उसका भाष्य एवं फलितार्थ भी निकाला गया है, जिसे हम अनुवाद की कोटि में रख ही नहीं सकते। वस्तुतः द्विवेदी जी ने हिन्दी-प्रेमियों के वीच भारवि की इस उत्तम रचना का प्रसार करने के लिए ही अपना अनुवाद किया था। भारवि के काव्य गुणों को प्रकट करने के लिए उन्होंने केवल भारवि के शब्दों को आधार नहीं माना है। भारवि के भावों को उन्होंने अपने शब्दों में पल्लवित किया है। निश्चय ही इस अनुवाद के द्वारा मूल संस्कृत के प्रेमी हिन्दी पाठकों का परितोष सम्भव नहीं था।

द्विवेदी जी के अनुवाद के अतिरिक्त हिन्दी में किरातार्जुनीय के जो अन्य अनुवाद उपलब्ध हैं उनकी गंभीर आलोचना स्वयं द्विवेदी जी ने ही की है। उनके कथन का सारांश इतना ही है कि इन अनुवादों से हिन्दी-प्रेमियों का कोई लाभ नहीं हो सकता।

मैंने अपने अनुवाद में न केवल भारवि के शब्दों की ही भरसक रक्षा की हैं, वरन् उनके भावों को भी सुस्पष्ट करने का प्रयत्न किया है। श्लोकों के साथ संस्कृत में ही अर्थानुगामी अन्वय भी दे दिया है तथा उसके बाद भारवि के शब्दों द्वारा प्रकट होने वाला अर्थ दे दिया है। तदनन्तर सरलार्थ अथवा भावार्थ देकर भारवि के भावों की सुविस्तृत एवं सुस्पष्ट व्याख्या कर दी है। सव के

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

बाद काव्य की विशेषताओं को प्रकट करने वाली टिप्पणी भी दे दी है। हमारा उद्देश्य है कि भारवि के इस सम्पूर्ण महाकाव्य का रसास्वादन करने वाले सामान्य संस्कृत-प्रेमी अथवा विद्यार्थी-वृन्द हमारे इस अनुवाद से यथेष्ट लाभ उठा सकें।

प्रकाश निकेतन, कृष्णनगर
इलाहाबाद
श्रावणी, २०१४

रामप्रताप त्रिपाठी

नूतन संस्करण

यह नूतन संस्करण प्रथम मंस्करण का मात्र पुनर्मुद्रण है। दूसरा प्रथम संस्करण किताव महल इलाहाबाद से प्रकाशित हुआ था। वर्षों तक जब दूसरा पुनर्मुद्रण नहीं हुआ तो हिन्दी जगत के यशस्वी प्रकाशक लोकभारती ने इसे प्रकाशित करने का विचार प्रकट किया जिसके फलस्वरूप यह संस्करण आपके हाथों में है। एतदर्थ अनुवादक लोकभारती का अनुगृहीत हैं।

कार्तिकी १५, २०२८

रामप्रताप त्रिपाठी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

श्री गणेशाय नमः

किरातार्जुनीय महाकाव्य

प्रथम सर्ग

श्रियः कुरूणामधिपस्य पालनीं प्रजासु वृत्तिं यमयुङ्क्त वेदितुम् ।
स वर्णिलिङ्गी विदितः समाययौ युधिष्ठिरं द्वैतवने वनेचरः ॥१॥

अन्वयः—कुरुणाम् अधिपस्य श्रियः पालनीं प्रजासु वृत्तिम् वेदितुम् यम् अयुङ्क्त स वर्णिलिङ्गी विदितः वनेचरः द्वैतवने युधिष्ठिरं समाययौ ॥१॥

अर्थ—कुरुपति दुर्योधन के राज्यलक्ष्मी की रक्षा करने में समर्थ, प्रजावर्ग के साथ किये जाने वाले उसके व्यवहार को भली भाँति जानने के लिए जिस किरात को नियुक्त किया गया था, वह ब्रह्मचारी का (छद्म) वेश धारण कर, वहाँ की सम्पूर्ण परिस्थिति को समझ-बूझकर द्वैत वन में (निवास करने वाले) राजा युधिष्ठिर के पास लौट आया ॥१॥

टिप्पणी—इस महाकाव्य की कथा का संदर्भ महाभारत से लिया गया है। जैसा कि सुप्रसिद्ध है, पाण्डुपुत्र युधिष्ठिर, भीम एवं अर्जुन आदि से धृतराष्ट्र के पुत्र दुर्योधनादि की तनिक भी नहीं पटती थी। एक बार फुसलाकर दुर्योधन ने युधिष्ठिर के साथ जुआ खेला और अपने मामा शकुनि की धूर्तता से युधिष्ठिर को हरा दिया। युधिष्ठिर न केवल राजपाट के अपने हिस्से को ही गँवा बैठे, प्रत्युत यह दाँव भी हार गये कि वे अपने सब भाइयों के साथ बारह वर्ष तक वनवास और एक वर्ष तक अज्ञातवास करेंगे। फल यह हुआ कि अपने चारों भाइयों तथा पत्नी द्रौपदी के साथ वह बारह वर्षों तक जगह-जगह ठोकर खाते हुए घूमते-फिरते रहे। एक बार वह सरस्वती नदी के किनारे द्वैतवन में निवास कर रहे थे कि उनके मन में आया की किसी युक्ति से दुर्योधन का राज्य के प्रजावर्ग के साथ किस प्रकार का व्यवहार है, यह जाना जाय। इसी जानकारी को प्राप्त करने के लिए उन्होंने एक चतुर वनवासी किरात को नियुक्त किया, जिसने ब्रह्म-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चारी का वेश धारण कर हस्तिनापुर में रहकर दुर्योधन की प्रजानीति के सम्वन्ध में गहरी जानकारी प्राप्त की। प्रस्तुत कथा-संदर्भ में उसी जानकारी को वह द्वैतवन में निवास करने वाले युधिष्ठिर को वताने के लिए वापस लौटा है।

इस पूरे सर्ग में कवि ने वंशस्थ वृत्त का प्रयोग किया है, जिसका लक्षण है—"जतौ तु वंशस्थमुदीरितं जरौ।" अर्थात् जगण, तगण जगण और रगण के संयोग से वंशस्थ छन्द बनता है। इस श्लोक की प्रथम पंक्ति में "वने वनेचरः" शब्दों में 'वने' की दो वार आवृत्ति होने से 'वृत्यनुप्रास' अलंकार है, महाकवि ने मांगलिक 'श्री' शब्द से अपने ग्रंथ का आरम्भ करके वस्तुनिर्देशात्मक मंगलाचरण किया है।

कृतप्रणामस्य महीं महीभुजे जितां सपत्नेन निवेदयिष्यतः।
न विव्यथे तस्य मनो न हि प्रियं प्रवक्तुमिच्छन्ति मृषा हितैषिणः ॥२॥

अन्वयः—कृतप्रणामस्य सपत्नेन जितां महीं महीभुजे निवेदयिष्यतः तस्य मनः न विव्यथे। हि हितैषिणः मृषा प्रियं प्रवक्तुं न इच्छन्ति ॥२॥

अर्थ—उस समय के लिए उचित प्रणाम करने के अनन्तर शत्रुओं (कौरवों) द्वारा अपहृत पृथ्वीमण्डल (राज्य) की यथातथ्य वातें राजा युधिष्ठिर से निवेदन करते हुए उस वनवासी किरात के मन को तनिक भी व्यथा नहीं हुई। (ऐसा क्यों न होता) क्योंकि किसी के कल्याण की अभिलाषा करने वाले लोग (सत्य वात को छिपा कर केवल उसे प्रसन्न करने के लिये) झूठ-मूठ की प्यारी वातें (वना कर) कहने की इच्छा नहीं करते ॥२॥

टिप्पणी—क्योंकि यदि हितैषी भी ऐसा करने लगें तो निश्चय ही कार्य-हानि हो जाने पर स्वामी को द्रोह करने की सूचना तो मिल ही जायगी। इस श्लोक में भी 'मही-मही' शब्द की पुनरावृत्ति से वृत्यनुप्रास अलंकार है और वह अर्थान्तरन्यास से संसृष्ट है।

द्विषां विघाताय विधातुमिच्छतो रहस्यनुज्ञामधिगम्य भूभृतः।
स सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीं विनिश्चितार्थामिति वाचमाददे ॥३॥

अन्वयः—रहसि सः द्विषां विघाताय विधातुम् इच्छतः भूभृतः अनुज्ञाम् अधिगम्य सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीम् विनिश्चितार्थाम् इति वाचम् आददे ॥३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—एकान्त में उस वनवासी किरात ने शत्रुओं का विनाश करने के लिए प्रयत्नशील राजा युधिष्ठिर की आज्ञा प्राप्तकर सरस सुन्दर शब्दों में असंदिग्ध अर्थ एवं निश्चित प्रमाणों से युक्त वाणी में इस प्रकार से निवेदन किया ।।३।।

टिप्पणी—इस श्लोक से यह ध्वनित होता है कि उक्त वनवासी किरात केवल निपुण दूत ही नहीं था, एक अच्छा वक्ता भी था। उसने जो कहा, सुन्दर मनोहर शब्दों में सुस्पष्ट तथा निश्चयपूर्वक कहा। उसकी वाणी में अनिश्चयात्मकता अथवा सन्देह की कहीं गुन्जाइश नहीं थी। उसके शब्द सुन्दर थे और अर्थ स्पष्ट तथा निश्चित।

इसमें सौष्ठव और औदार्य—इन दो विशेषणों के साभिप्राय होने के कारण 'परिकर' अलंकार है, जो 'पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग' से अनुप्राणित है। यद्यपि 'आङ्' उपसर्ग के साथ 'दा' धातु का प्रयोग लेने के अर्थ में ही होता है किन्तु यहाँ पर सन्दर्भानुरोध से कहने के अर्थ में ही समझना चाहिये।

[किरात को भय है कि कहीं मेरी अप्रिय कटु बातों से राजा युधिष्ठिर अप्रसन्न न हो जायँ अतः वह सर्वप्रथम क्षमा-याचना के रूप में निवेदन करता है।]

क्रियासु युक्तैर्नृप ! चारचक्षुषो न वञ्चनीयाः प्रभवोऽनुजीविभिः ।
अतोऽर्हसि क्षन्तुमसाधु साधु वा हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ।।४।।

अन्वयः—(हे) नृप ! क्रियासु युक्तैः अनुजीविभिः चारचक्षुषः प्रभवः न वञ्चनीयाः। अतः असाधु साधु वा क्षन्तुम् अर्हसि। हितं मनोहारि च वचः दुर्लभम् ।।४।।

अर्थ—कोई कार्य पूरा करने के लिए नियुक्त किए गए (राज) सेवकों का यह परम कर्त्तव्य है कि वे दूतों की आँखों से ही देखने वाले अपने स्वामी को (झूठी तथा प्रिय बातें बता कर) न ठगें। इसलिए मैं जो कुछ अप्रिय अथवा प्रिय बातें निवेदन करूँ उन्हें आप क्षमा करेंगे, क्योंकि सुनने में मधुर तथा परिणाम में कल्याण देने वाली वाणी दुर्लभ होती है ।।४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—दूत के कथन का तात्पर्य यह है कि मैं अपना कर्त्तव्य पालन करने के लिए ही आप से कुछ अप्रिय बातें करूँगा, वह चाहे आपको अच्छी लगें या बुरी। अतः कृपा कर उनके कहने के लिए मुझे क्षमा करेंगे क्योंकि मैं अपने कर्त्तव्य से विवश हूँ।

इस श्लोक में पदार्थहेतुक 'काव्यलिङ्ग' अलंकार है, जो चतुर्थ चरण में आये हुये अर्थान्तरन्यास अलंकार से संसृष्ट है। यहाँ अर्थान्तरन्यास को सामान्य से विशेष के समर्थन रूप में जानना चाहिए।

स किंसखा साधु न शास्ति योऽधिपं हितान्न यः संश्रृणुते स किंप्रभुः।
सदाऽनुकूलेषु हि कुर्वते रतिं नृपेष्वमात्येषु च सर्वसंपदः ॥५॥

अन्वयः—यः अधिपं साधु न शास्ति स किंसखा यः हितात् न संशृणुते सः किंप्रभुः। हि सदा अनुकूलेषु नृपेषु अमात्येषु च सर्वसम्पदः रतिं कुर्वते ॥५॥

अर्थ—जो मित्र अथवा मंत्री राजा को उचित बातों की सलाह नहीं देता वह अधम मित्र अथवा अधम मंत्री है तथा (इसी प्रकार) जो राजा अपने हितैषी मित्र अथवा मंत्री की हित की बातें नहीं सुनता वह राजा होने योग्य नहीं है। क्योंकि राजा और मंत्री के परस्पर सर्वदा अनुकूल रहने पर ही उनमें सब प्रकार की समृद्धियाँ अनुरक्त होती हैं ॥५॥

टिप्पणी—दूत के कहने का तात्पर्य यह है कि इस समय मैं जो कुछ निर्भय होकर कह रहा हूँ वह आपकी हित-चिंता ही से कह रहा हूँ। मेरी बातें ध्यान से सुनें।

इस श्लोक में कार्य से कारण का समर्थन रूप अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है।

निसर्गदुर्बोधमबोधविक्लवाः क्व भूपतीनां चरितं क्व जन्तवः।
तवानुभावोऽयमवेदि यन्मया निगूढतत्त्वं नयवर्त्म विद्विषाम् ॥६॥

अन्वयः—निसर्गदुर्बोधम् भूपतीनाम् चरितम् क्व। अबोधविक्लवाः जन्तवः क्व। मया विद्विषाम् निगूढ़तत्त्वम् नयवर्त्म यद् अवेदि अयम् तव अनुभावः ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—स्वभाव से ही दुर्बोध (राजनीतिक रहस्यों से भरा) राजाओं का चरित कहाँ और अज्ञान से बोझिल मुझ जैसा जीव कहाँ ? (दोनों में आकाश पाताल का अन्तर है)। (अतः) शत्रुओं के अत्यन्त गूढ़ रहस्यों से भरी जो कूटनीति की बातें मुझे (कुछ) ज्ञात हो सकी हैं, यह तो (केवल) आपका अनुग्रह है ।।६।।

टिप्पणी—दूत की वक्तृत्व कला का यह सुन्दर नमूना है । अपनी नम्रता को वह कितनी सुन्दरता से प्रकट करता है । इस श्लोक में विषम अलंकार है ।

विशङ्कमानो भवतः पराभवं नृपासनस्थोऽपि वनाधिवासिनः ।
दुरोदरच्छद्मजितां समीहते नयेन जेतुं जगतीं सुयोधनः ।।७।।

अन्वयः—नृपासनस्थः अपि सुयोधनः वनाधिवासिनः भवतः पराभवं विशङ्कमानः दुरोदरछद्मजितां जगतीम् नयेन जेतुम् समीहते ।।७।।

अर्थ—राज-सिंहासन पर बैठा हुआ भी दुर्योधन (राज्याधिकार से च्युत) वन में निवास करनेवाले आप से अपने पराजय की आशङ्का रखता है । अतएव जुए द्वारा कपट से जीती हुई पृथ्वी को (अब) वह न्यायपूर्ण शासन द्वारा अपने वश में करने की इच्छा करता है ।।७।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि यद्यपि दुर्योधन सर्व-साधन सम्पन्न है और आपके पास कोई साधन नहीं है, फिर भी आप से वह सदा डरता रहता है कि कहीं आपके न्याय-शासन से प्रसन्न जनता आपका साथ न दे दे और आप उसे राजगद्दी से न उतार दें । इसलिये वह यद्यपि जूआ में समूचे राजपाट को आपसे जीत चुका है, फिर भी प्रजा का हृदय जीतने के लिए न्यायपरायणता में तत्पर है । वह आपकी ओर से तनिक भी असावधान नहीं है, क्योंकि आप सब को वह वनवासी होने पर भी प्रजावल्लभ होने के कारण अपने से अधिक बलवान समझता है । अतः जनता को अपने प्रति आकृष्ट कर रहा है ।

पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार ।

[किस प्रकार की न्यायबुद्धि से वह पृथ्वी को जीतना चाहता है—इसे सुनिए—]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तथाऽपि जिह्मः स भवज्जिगीषया तनोति शुभ्रं गुणसम्पदा यशः ।
समुन्नयन्भूतिमनार्यसङ्गमाद् वरं विरोधोऽपि समं महत्माभिः ॥८॥

अन्वयः—तथाऽपि जिह्मः सः भवज्जिगीषया गुणसम्पदा शुभ्रं यशः तनोति भूतिम् समुन्नयन् अनार्यसङ्गमात् महात्मभिः समं विरोधः अपि वरम् ॥८॥

अर्थ—आप से सशंकित होकर भी वह कुटिल प्रकृति दुर्योधन आप को पराजित करने की अभिलाषा से दान-दाक्षिण्यादि सद्गुणों से अपने निर्मल यश का (उत्तरोत्तर) विस्तार कर रहा है क्योंकि नीच लोगों के सम्पर्क से वैभव प्राप्त करने की अपेक्षा सज्जनों से विरोध प्राप्त करना भी अच्छा ही होता है ॥८॥

टिप्पणी—सज्जनों का विरोध दुष्टों की सङ्गति से इसलिए अच्छा होता है कि सज्जनों के साथ विरोध करने से और कुछ नहीं तो उनकी देखा-देखी स्पर्द्धा में उनके गुणों की प्राप्ति के लिए चेष्टा करने की प्रेरणा तो होती ही है । जब कि दुष्टों की सङ्गति तात्कालिक लाभ के साथ ही दुर्गति का कारण बनती है । क्योंकि दुष्टों की सङ्गति से बुरे गुणों का अभ्यास बढ़ेगा, जो स्वयं दुर्गति के द्वार हैं ।

इस श्लोक में सामान्य से विशेष का समर्थन रूप अर्थान्तरन्यास अलङ्कार है, जो पदार्थहेतुक काव्यलिंग से अनुप्राणित है ।

कृतारिषड्वर्गजयेन मानवीमगम्यरूपां पदवीं प्रपित्सुना ।
विभज्य नक्तंदिवमस्ततन्द्रिणा वितन्यते तेन नयेन पौरुषम् ॥९॥

अन्वयः—कृतारिषड्वर्गजयेन अगम्यरूपां मानवीम् पदवीम् प्रपित्सुना अस्ततन्द्रिणा तेन नक्तंदिवं विभज्य नयेन पौरुषम् वितन्यते ॥९॥

अर्थ—(वह दुर्योधन) काम, क्रोध, लोभ, मोह, मद एवं अहंकार रूप प्राणियों के छहों शत्रुओं को जीतकर, अत्यन्त दुर्गम मनु आदि नीतिज्ञों की बनाई हुई शासन-पद्धति पर कार्य करने की लालसा से आलस्य को दूर भगा कर, रात-दिन के समय को प्रत्येक काम के लिए अलग-अलग करके, नैतिक शक्ति द्वारा अपने पुरुषार्थ को सबल बना रहा है ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन अब वही जुआड़ी और आलसी दुर्योधन नहीं रह गया है। उसने छहों दुर्गुणों को दूर करके स्वायम्भुव मनु के दुर्गम आदर्शों के अनुरूप अपने को राजा बना लिया है। उसमें आलस्य तो तनिक भी नहीं रह गया है। दिन और रात—सब में उसके पृथक्-पृथक् कार्य नियत हैं। उसके पराक्रम को नैतिक शक्ति का बल मिल गया है; और इस प्रकार वह दुर्जेय बन गया है। परिकर अलंकार।

सखीनिव प्रीतियुजोऽनुजीविनः समानमानान्सुहृदश्च बन्धुभिः।
स सन्ततं दर्शयते गतस्मयः कृताधिपत्यामिव साधु बन्धुताम् ॥१०॥

अन्वयः—गतस्मयः सः सन्ततम् साधु अनुजीविनः प्रीतियुजः सखीन् इव सुहृदः बन्धुभिः समानमानान् बन्धुताम् कृताधिपत्याम् इव दर्शयते ॥१०॥

अर्थ—वह दुर्योधन अब निरहंकार होकर सर्वदा निष्कपट भाव से सेवा करने वाले सेवकों को प्रीतिपात्र मित्रों की तरह मानता है। मित्रों को निजी कुटुम्बियों की तरह सम्मानित करता है तथा अपने कुटुम्बियों को राज्याधिकारी की भाँति आदर देता है। ॥१०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि उसमें अब वह पूर्व अभिमान नहीं है। वह अत्यन्त उदार हृदय बन गया है। उसने पूरे राज्य में बन्धुता का विस्तार कर दिया है, उसका यह व्यवहार सदा-सर्वथा रहता है, दिखावट की गुञ्जाइश नहीं है। और उसके इस व्यवहार से सब लोग सन्तुष्ट होते हैं। वह ऐसा करके यह दिखाना चाहता है कि मुझमें अहङ्कार का लेश नहीं है। इसमें तीन श्रोती पूर्णोपमा हैं।

असक्तमाराधयतो यथायथं विभज्य भक्त्या समपक्षपातया।
गुणानुरागादिव सख्यमीयिवान् न बाधतेऽस्य त्रिगणः परस्परम् ॥११॥

अन्वयः—यथायथं विभज्य समपक्षपातया भक्त्या असक्तम् आराधयतः अस्य त्रिगणः गुणानुरागात् सख्यम् ईयिवान् इव परस्परं न बाधते ॥११॥

अर्थ—यथोचित विभाग कर, किसी के साथ कोई विशेष पक्षपात न करके वह दुर्योधन अनासक्त भाव से धर्म, अर्थ और काम का सेवन करता है, जिससे

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ये तीनों भी उसके (स्पृहणीय) गुणों से अनुरक्त होकर उसके मित्र-से वन गये हैं और परस्पर उनका विरोध भाव नहीं रह गया है ॥११॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन धर्म, अर्थ, काम का ठीक-ठीक विभाग कर प्रत्येक का इस प्रकार आचरण करता है कि किसी में आसक्त नहीं मालूम पड़ता । सब का समय नियत है, किसी से कोई पक्षपात नहीं है । उसके गुणों पर ये तीनों भी रीझ उठे हैं । यद्यपि ये परस्पर विरोधी हैं, तथापि उसके लिए इनमें मित्रता हो गई है और प्रतिदिन इनकी वृद्धि हो रही है । वाच्योत्प्रेक्षा ।

निरत्ययं साम न दानवर्जितं न भूरि दानं विरहय्य सत्क्रियाम् ।
प्रवर्त्तते तस्य विशेषशालिनी गुणानुरोधेन विना न सत्क्रिया ॥१४॥

अन्वयः—तस्य निरत्ययं साम दानवर्जितम् न, भूरि दानं सत्क्रियां विरहय्य न । विशेषशालिनी सत्क्रिया गुणानुरोधेन विना न प्रवर्त्तते ॥१२॥

अर्थ—उस दुर्योधन की निष्कपट साम नीति दान के विना नहीं प्रवर्तित होती तथा प्रचुर दान सत्कार के विना नहीं होता और उसका अतिशय सत्कार भी विना विशेष गुण के नहीं होता । (अर्थात् वह अतिशय सत्कार भी विशेष गुणी तथा योग्य व्यक्तियों का ही करता है ।) ॥१२॥

टिप्पणी—राजनीति में चार नीति कही गई हैं । साम, दाम, दण्ड और भेद । दुर्योधन इन चारों उपायों को वड़ी निपुणता से प्रयोग करता है । अपने से वड़े शत्रु को वह प्रचुर धन देकर मिला लेता है । उसका देना भी सम्मानपूर्वक होता है, अर्थात् धन और सम्मान दोनों के साथ साम-नीति का प्रयोग करता है किन्तु इससे यह भी नहीं समझना चाहिए कि वह ऐरे-गैरे सभी लोगों को इस प्रकार धन-सम्मान देता है । नहीं, केवल गुणियों को ही, सब को नहीं । पूर्ववर्ती विशेषणों से परवर्ती वाक्यों की स्थापना के कारण एकावली अलङ्कार इस श्लोक में है ।

[अव दुर्योधन की दण्ड नीति का प्रकार कवि बतला रहा है ।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वसूनि वाञ्छन्न वशी न मन्युना स्वधर्म इत्येव निवृत्तकारणः ।
गुरूपदिष्टेन रिपौ सुतेऽपि वा निहन्ति दण्डेन स धर्मविप्लवम् ॥१३॥

अन्वयः—वशी सः वसूनि वाञ्छन् न मन्युना न निवृत्तकारणः स्वधर्मः इति एव गुरूपदिष्टेन दण्डेन रिपौ वा सुते अपि धर्मविप्लवं निहन्ति ॥ १३ ॥

अर्थ—इन्द्रियों को वश में रखनेवाला वह दुर्योधन न तो धन के लोभ से और न क्रोध से (ही किसी को दण्ड देता है) अपितु लोभादि कारणों से रहित होकर, इसे अपना (राजा का) धर्म समझ कर ही वह अपने गुरु द्वारा उपदिष्ट (शास्त्र सम्मत) दण्ड का प्रयोग करके शत्रु हो या अपना निज का पुत्र हो अधर्म का उपशमन करता है ॥ १३ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि वह दण्ड देने में भी पक्षपात नहीं करता । न तो किसी को धन-सम्पत्ति या राज्य पाने के लोभ से दण्ड देता है और न किसी को क्रोधित होने पर । बल्कि दण्ड देने में वह अपना एक धर्म समझता है । शास्त्रों के अनुसार जिसको जिस किसी अपराध का दण्ड उचित है वही वह देगा । दण्डनीय चाहे शत्रु हो या अपना ही पुत्र क्यों न हो । दुष्ट ही उसके शत्रु हैं और शिष्ट ही उसके मित्र हैं ।

पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार ।

[अब आगे दुर्योधन की भेदनीति का वर्णन है ।]

विधाय रक्षान्परितः परेतरानशङ्किताकारमुपैति शङ्कितः ।
क्रियाऽपवर्गेष्वनुजीविसात्कृताः कृतज्ञतामस्य वदन्ति सम्पदः ॥१४॥

अन्वयः—शङ्कितः परितः परेतरान् रक्षान् विधाय अशङ्किताकारम् उपैति । क्रियाऽपवर्गेषु अनुजीविसात्कृताः सम्पदः अस्य कृतज्ञताम् वदन्ति ॥ १४ ॥

अर्थ—सर्वदा सशङ्क चित्त रहने वाला वह दुर्योधन सर्वत्र चारों ओर अपने आत्मीय जनों को रक्षक नियुक्त करके अपने को सब का विश्वास करने वाला प्रदर्शित करता है । कार्यों की सफल समाप्ति पर राज-सेवकों को पुरस्कार रूप में प्रदान की गयी धन-सम्पत्ति उसकी कृतज्ञता की सूचना देती हैं ॥ १४ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि यद्यपि दुर्योधन ने राज्य के सभी उच्च पदों पर अपने आत्मीय जनों को नियुक्त कर रखा है तथापि वह सर्वदा सशंक रहता है और प्रकट में ऐसा व्यवहार करता है मानों सब का विश्वास करता है। किसी भी कर्मचारी को वह यह ध्यान नहीं आने देता कि वह राजा का विश्वासपात्र नहीं है। यही नहीं, जब कभी उसका कोई कार्य सफल समाप्त होता है तब वह उसमें लगे हुए कर्मचारियों को प्रचुर धन-सम्पत्ति पुरस्कार रूप में देता है। वही धन-सम्पत्तियाँ ही उसकी कृतज्ञता का सुन्दर विज्ञापन करती हैं। इस प्रकार के कृतज्ञ एवं उपकारी राजा में सेवकों की सच्ची भक्ति का होना स्वाभाविक ही है। पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार।

अनारतं तेन पदेषु लम्भिता विभज्य सम्यग्विनियोगसत्क्रियाः।
फलन्त्युपायाः परिबृंहितायतीरुपेत्य संघर्षमिवार्थसम्पदः ॥१५॥

अन्वयः—तेन सम्यक् विभज्य पदेषु लम्भिताः विनियोगसत्क्रियाः उपायाः संघर्षम् उपेत्य इव परिबृंहितायतीः अर्थसम्पदः अनारतम् फलन्ति ॥ १५ ॥

अर्थ—उस दुर्योधन द्वारा भली-भाँति समझ-बूझकर यथायोग्य पात्र में प्रयोग किये जाने से सत्कृत साम, दान, दण्ड और भेद—ये चारों उपाय, एक दूसरे से परस्पर स्पर्द्धा करते हुये-से उत्तरोत्तर बढ़ने वाली धन-सम्पत्ति एवं ऐश्वर्य राशि को सर्वदा उत्पन्न किया करते हैं ॥१५॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन साम दानादि नीतियों का यथायोग्य पात्र में खूब समझ-बूझकर प्रयोग करता है और इससे उत्तरोत्तर उसकी अचल धन-सम्पत्ति एवं ऐश्वर्य की वृद्धि होती चली जा रही है।

उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

अनेकराजन्यरथाश्वसंकुलं तदीयमास्थाननिकेतनाजिरम्।
नयत्ययुग्मच्छदगन्धिरार्द्रतां भृशं नृपोपायनदन्तिनां मदः ॥१६॥

अन्वयः—अयुग्मच्छदगन्धिः नृपोपायनदन्तिनां मदः अनेक राजन्यरथाश्वसंकुलं तदीयम् आस्थाननिकेतनाजिरम् भृशम् आर्द्रताम् नयति ॥१६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—छितवन (सप्तपर्ण) के पुष्प की सुगन्ध के समान गन्ध वाले राजाओं द्वारा भेंट में दिए गए हाथियों के मद जल, अनेक राजाओं के रथों और घोड़ों से भरे हुए उसके (दुर्योधन के) सभा-भवन के प्रांगण को अत्यन्त गीला वनाये रखते हैं ॥ १६ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन की सभा में देश-देशान्तर के राजा सर्वदा जुटे रहते हैं और उनके रथों, घोड़ों और हाथियों की भीड़ से उसके सभाभवन का प्रांगण गीला वना रहता है। अर्थात् उसका प्रभाव अव वहुत बढ़ गया है। उदात्त अलङ्कार।

सुखेन लभ्या दधतः कृषीवलैरकृष्टपच्या इव सस्यसम्पदः।
वितन्वति क्षेममदेवमातृकाश्चिराय तस्मिन्कुरवश्चकासति ॥१७॥

अन्वयः—चिराय तस्मिन् क्षेमं वितन्वति अदेवमातृकाः कुरवः अकृष्टपच्याः इव कृषीवलैः सुखेन लभ्याः सस्यसम्पदः दधतः चकासति ॥ १७ ॥

अर्थ—चिरकाल से प्रजा के कल्याण के लिए यत्नशील उस राजा दुर्योधन के कारण नदियों एवं नहरों आदि की सिंचाई की सुविधा से समन्वित कुरुप्रदेश की भूमि मानों वहाँ के किसानों के विना अधिक परिश्रम उठाए हुए ही वड़ी सुविधा के साथ स्वयम् प्राप्त होने वाले अन्नों की समृद्धि से सुशोभित हो रही है ॥ १७ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन केवल राजनीति पर ही ध्यान नहीं दे रहा है, वह प्रजा की समृद्धि को भी बढ़ा रहा है। उसने समूचे कुरु प्रदेश को अब वर्षा के जल पर ही नहीं निर्भर रहने दिया है, नहरों एवं कुओं से सिंचाई की सुविधा कर दी है। समूचा कुरु प्रदेश धन-धान्य से भरा-पुरा हो गया है। उत्प्रेक्षा अलङ्कार ॥ १७ ॥

उदारकीर्त्तेरुदयं दयावतः प्रशान्तवाधं दिशतोऽभिरक्षया।
स्वयं प्रदुग्धेऽस्य गुणैरुपस्नुता वसूपमानस्य वसूनि मेदिनी ॥१८॥

अन्वयः—उदारकीर्त्तेः दयावतः प्रशान्तवाधम् अभिरक्षया उदयम् दिशतः वसूपमानस्य अस्य गुणैः उपस्नुता मेदिनी वसूनि स्वयं प्रदुग्धे ॥ १८ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—महान् यशस्वी, परदुःखकातर, समस्त उपद्रवों एवं बाधाओं को शान्त कर प्रजावर्ग की सुरक्षा की सुव्यवस्था का सम्पादन करनेवाले, कुबेर के समान उस दुर्योधन के गुणों से रीझी हुई धरती (नवप्रसूता दुधार गौ की भाँति) धन-धान्य (रूपी दूध स्वयं दे रही है।) को स्वयं उत्पन्न करती है ॥ १८ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन के दया-दाक्षिण्य आदि गुणों ने पृथ्वी को द्रवीभूत-सा कर दिया है। इसका परिणाम यह हुआ है कि समूचे कुरु-प्रदेश की धरती मानों द्रवित होकर स्वयमेव दुर्योधन को धन-धान्य रूपी दूध दे रही है। समासोक्ति अलङ्कार। अतिशयोक्ति का भी पुट है।

महौजसो मानधना धनार्चिता धनुर्भृतः संयति लब्धकीर्तयः।
नसंहतास्तस्य नभिन्नवृत्तयः प्रियाणि वाञ्छन्त्यसुभिः समीहितुम् ॥१९॥

अन्वयः—महौजसः मानधनाः धनार्चिता संयति लब्धकीर्तयः नसंहता नभिन्नवृत्तयः धनुर्भृतः तस्य असुभिः प्रियाणि समीहितुम् वाञ्छन्ति ॥१९॥

अर्थ—महाबलशाली, अपने कुल एवं शील का स्वाभिमान रखनेवाले, धन-सम्पत्ति द्वारा सत्कृत, युद्धभूमि में कीर्ति प्राप्त करने वाले, परोपकार परायण तथा एक कार्य में सब के सब लगे रहने वाले धनुर्धारी शूर वीर उस दुर्योधन का अपने प्राणों से (भी) प्रिय कार्य करने की अभिलाषा रखते हैं ॥१९॥

टिप्पणी—धनुर्धारियों के सभी विशेषणों के साभिप्राय होने से परिकर तथा पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार की संसृष्टि इस श्लोक में है।

महीभृतां सच्चरितैश्चरैः क्रियाः स वेद निश्शेषमशेषितक्रियः।
महोदयैस्तस्य हितानुबन्धिभिः प्रतीयते धातुरिवेहितं फलैः ॥२०॥

अन्वयः—अशेषितक्रियः सः सच्चरितैः चरैः महीभृताम् क्रियाः निःशेषम् वेद। तस्य धातुः इव ईहितं महोदयैः हितानुबंधिभिः फलैः प्रतीयते ॥२०॥

अर्थ—आरम्भ किए हुए कार्यों को समाप्त करके ही छोड़ने वाला वह दुर्योधन अपने प्रशंसनीय चरित्र वाले राजदूतों के द्वारा अन्य राजाओं की सारी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कार्यवाहियाँ जान लेता है। (किन्तु) ब्रह्मा के समान उसकी इच्छाओं की जानकारी, उनकी महान् समाप्ति के फलों द्वारा ही होती है ॥२०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि दुर्योधन के गुप्तचर समग्र भूमण्डल में फैले हुए हैं। वह समस्त राजाओं की गुप्त बातें तो मालूम कर लेता है किन्तु उसकी इच्छा तो तभी ज्ञात होती है जब कार्य पूरा हो जाता है।

काव्यलिङ्ग से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार।

न तेन सज्यं क्वचिदुद्यतं धनुः कृतं न वा कोपविजिह्ममाननम्।
गुणानुरागेण शिरोभिरुह्यते नराधिपैर्माल्यमिवास्य शासनम् ॥२१॥

अन्वयः—तेन क्वचित् सज्यं धनुः न उद्यतम्, वा आननम् कोपविजिह्मम् न कृतम्, गुणानुरागेण अस्य शासनम् नराधिपैः माल्यमिव शिरोभिः उह्यते ॥२१॥

अर्थ—उस (दुर्योधन) ने कहीं भी अपने सुसज्जित धनुष को नहीं चढ़ाया, तथा (उसने) अपने मुँह को भी (कहीं) क्रोध से टेढ़ा नहीं किया। (केवल उसके) दया-दाक्षिण्य आदि उत्तम गुणों के प्रति अनुरक्त होने के कारण उसके शासन को सभी राजा लोग माला की भाँति अपने शिर पर धारण किए रहते हैं ॥२१॥

टिप्पणी—दुर्योधन की नीतिमत्ता का यह फल है कि वह न तो कहीं धनुष का प्रयोग करता है और न कहीं मुँह से ही क्रोध प्रकट करने की उसे आवश्यकता होती है, किन्तु फिर भी सभी राजा उसके शासन को शिरसा स्वीकार करते हैं। यह केवल उसके दया-दाक्षिण्य आदि गुणों का प्रभाव है।

पूर्वार्द्ध में साभिप्राय विशेषणों से परिकर अलङ्कार है तथा उत्तरार्द्ध में पदार्थ हेतुक काव्यलिङ्ग से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार है।

स यौवराज्ये नवयौवनोद्धतं निधाय दुःशासनमिद्धशासनः।
मखेष्वखिन्नोऽनुमतः पुरोधसा धिनोति हव्येन हिरण्यरेतसम् ॥२२॥

अन्वयः—इद्धशासनः सः नवयौवनोद्धतम् दुःशासनम् यौवराज्ये निधाय मखेषु पुरोधसा अनुमतः अखिन्नः हव्येन हिरण्यरेतसम् धिनोति ॥२२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अप्रतिहत आज्ञा वाला (जिसकी आज्ञा या आदेश का पालन सब करते हैं) वह दुर्योधन नवयौवन-सुलभ उद्दण्डता से पीड़ित दुःशासन को युवराज पद पर आसीन करके, स्वयं पुरोहित की अनुमति से बड़ी तत्परता के साथ आलस्य छोड़कर यज्ञों में हवनीय सामग्रियों द्वारा अग्निदेवता को प्रसन्न करता है ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् अब वह शासन के छोटे-मोटे कामों के सम्बन्ध में भी निश्चिन्त है और धर्म-कार्यों में अनुरक्त है। धर्म कार्य में अनुरक्त ऐसे राजा का अनिष्ट भला हो ही कैसे सकता है। काव्यलिङ्ग अलङ्कार।

प्रलीनभूपालमपि स्थिरायति प्रशासदावारिधि मण्डलं भुवः।
स चिन्तयत्येव भियस्त्वदेष्यतीरहो दुरन्ता बलवद्विरोधिता ॥२३॥

अन्वयः—स प्रलीनभूपालं स्थिरायति भुवः मण्डलं आवारिधि प्रशासत् अपि त्वत् एष्यतीः भियः चिन्तयति एव। अहो बलवद् विरोधिता दुरन्ता ॥२३॥

अर्थ—वह दुर्योधन (शत्रु) राजाओं के विनष्ट हो जाने के कारण सुस्थिर भूमण्डल पर समुद्र पर्यन्त राज्य शासन करते हुए भी आप की ओर से आनेवाली विपदा के भय से चिन्तित ही रहता है। क्यों न ऐसा हो, बलवान् के साथ का वैर-विरोध अमङ्गलकारी ही है ॥२३॥

टिप्पणी—समुद्रपर्यन्त भूमण्डल का शत्रुहीन राजा भी अपने विरोधों से भयभीत है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

कथाप्रसंगेन जनैरुदाहृतादनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः।
तवाभिधानाद् व्यथते नताननः स दुःसहान्मन्त्रपदादिवोरगः ॥२४॥

अन्वयः—कथाप्रसङ्गेन जनैः उदाहृतात् तव अभिधानात् अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः सः सुदुःसहात् मन्त्रपदात् उरगः इव नताननः व्यथते ॥२४॥

अर्थ—बातचीत के प्रसङ्ग में लोगों द्वारा लिए जानेवाले आप के नाम से इन्द्रपुत्र अर्जुन के भयङ्कर पराक्रम को स्मरण करता हुआ वह दुर्योधन (विष की औषधि करने वाले मन्त्रवेत्ता द्वारा उच्चारित गरुड़ और वासुकि के नामों

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से युक्त) मंत्रों के प्रचंड पराक्रम को न सह सकने वाले सर्प की भाँति नीचा मुख करके व्यथा का अनुभव करता है ।।२४।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि आप का नाम सुनते ही उसे गहरी पीड़ा होती है । अर्जुन के भयङ्कर पराक्रम का स्मरण करके वह मंत्रोच्चारण से संत्रस्त सर्प की भाँति शिर नीचे कर लेता है । उपमा अलङ्कार ।

तदाशु कर्त्तुं त्वयि जिह्ममुद्यते विधीयतां तत्रविधेयमुत्तरम् ।
परप्रणीतानि वचांसि चिन्वतां प्रवृत्तिसाराः खलु मादृशां गिरः ।।२५।।

अन्वयः—तत् त्वयि जिह्मं कर्त्तुम् उद्यते तत्र विधेयम् उत्तरम् आशु विधीयताम् । परप्रणीतानि वचांसि चिन्वताम् । मादृशाम् गिरः प्रवृत्तिसाराः खलु ।।२५।।

अर्थ—अतएव आप के साथ कपट एवं कुटिलता का आचरण करने में उद्यत उस दुर्योधन के साथ उचित उत्तर देने वाली कार्यवाही आप शीघ्र करें। दूसरों की कही गई बातों को भुगताने वाले सन्देशहारी मुझ जैसे लोगों की बातें तो केवल परिस्थिति की सूचना मात्र देती हैं ।।२५।।

टिप्पणी—दूत का तात्पर्य यह है कि अब आप उस दुर्योधन के साथ क्या करना चाहिये, इसका शीघ्र निर्णय कर लें । इस सम्बन्ध में मेरे जैसे लोग तो यही कर सकते हैं कि जो कुछ वहाँ देखकर आये हैं, उसकी सूचना आप को दे दें । क्या करना चाहिये, इस सम्बन्ध में सम्मति देने के अधिकारी हम जैसे लोग नहीं हैं । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

इतीरयित्वा गिरमात्तसत्क्रिये गतेऽथ पत्यौ वनसंनिवासिनाम् ।
प्रविश्य कृष्णासदनं महीभुजा तदाचचक्षेऽनुजसन्निधौ वचः ।।२६।।

अन्वयः—आत्तसत्क्रिये वनसंनिवासिनाम् पत्यौ इति गिरम् ईरयित्वा गते अथ महीभुजा कृष्णा सदनं प्रविश्य अनुजसन्निधौ तद् वचः आचचक्षे ।।२६।।

अर्थ—उपर्युक्त बातें कह कर, पारितोषिक द्वारा सत्कृत उस वनवासी चर के (वहाँ से) चले जाने के अनन्तर राजा युधिष्ठिर द्रौपती के भवन में प्रविष्ट हो गये

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

और वहाँ उन्होंने अपने छोटे भाइयों की उपस्थिति में वे सारी बातें द्रौपदी को कह सुनाईं ।।२६।।

टिप्पणी—वह वनवासी चर दुर्योधन की गोपनीय बातों की सूचना देकर उचित पुरस्कार द्वारा सम्मानित होकर जब चला गया, तब राजा युधिष्ठिर ने वे सारी बातें अपने छोटे भाइयों से तथा द्रौपदी से भी जाकर बता दीं ।

पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार ।

निशम्य सिद्धिं द्विषतामपाकृतीस्ततस्ततस्त्या विनियन्तुमक्षमा ।
नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनीरुदाजहार द्रुपदात्मजा गिरः ।।२७।।

अन्वयः—द्रुपदात्मजा द्विषतां सिद्धिं निशम्य ततः ततस्त्याः अपाकृतीः विनियन्तुम् अक्षमा नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनीः गिरः उदाजहार ।।२७।।

अर्थ—द्रुपदसुता शत्रुओं की सफलता सुनकर, उनके द्वारा होने वाले अपकारों को दूर करने में अपने को असमर्थ समझ कर राजा युधिष्ठिर के क्रोध को प्रज्ज्वलित करने वाली वाणी में (इस प्रकार) बोलीं ।।२७।।

टिप्पणी—स्त्रियों को पति के क्रोध को उद्दीप्त करने वाली कला खूब आती है । दुर्योधन के अभ्युदय की चर्चा सुन कर द्रौपदी को वह सब विपदायें स्मरण हो आईं, जो अतीत में भोगनी पड़ी थीं । उसने अनुभव किया कि ये हमारे निकम्मे पति अभी तक उसका प्रतिकार भी नहीं कर सके । अतः उसने युधिष्ठिर के क्रोध को उत्तेजित करने वाली बातें कहना आरम्भ किया ।

पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार ।

भवादृशेषु प्रमदाजनोदितं भवत्यधिक्षेप इवानुशासनम् ।
तथाऽपि वक्तुं व्यवसाययन्ति मां निरस्तनारीसमया दुराधयः ।।२८।।

अन्वयः—भवादृशेषु प्रमदाजनोदितम् अनुशासनम् अधिक्षेपः इव भवति । तथाऽपि निरस्तनारीसमयाः दुराधयः मां वक्तुम् व्यवसाययन्ति ।।२८।।

अर्थ—(यद्यपि) आप जैसे राजाओं के लिए स्त्रियों द्वारा कही गई अनुशासन सम्बन्धी बातें (आप के) तिरस्कार के समान हैं तथापि नारी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

जाति सुलभ शालीनता को छुड़ानेवाली (छोड़ने के लिए विवश करने वाली) ये मेरी दुष्ट मनोव्यथाएँ मुझे बोलने के लिए विवश कर रही हैं ॥२८॥

टिपप्णी—द्रौपदी कितनी बुद्धिमती थी। उसकी भाषण-पटुता देखिए। कितनी विनम्रता से वह अपना अभिप्राय प्रकट करती है। उसके कथन का तात्पर्य यह है कि दुःखी व्यक्ति के लिए अनुचित कर्म भी क्षम्य होता है।

काव्यलिङ्ग और उपमा की संसृष्टि।

अखण्डमाखण्डलतुल्यधामभिश्चिरं धृता भूपतिभिः स्ववंशजैः ।
त्वयाऽऽत्महस्तेन मही मदच्युता मतङ्गजेन स्रगिवापवर्जिता ॥२९॥

अन्वयः—आखण्डलतुल्यधामभिः स्ववंशजैः भूपतिभिः चिरम् अखण्डम् धृता मही त्वया मदच्युता मतङ्गजेन स्रक् इव आत्महस्तेन अपवर्जिता ॥२९॥

अर्थ—इन्द्र के समान पराक्रमशाली अपने वंश में उत्पन्न होनेवाले भरत आदि राजाओं द्वारा चिरकाल तक सम्पूर्ण रूप से धारण की हुई इस धरती को तुमने मद चुवाने वाले (मदोन्मत्त) गजराज द्वारा माला की भाँति अपने ही हाथों से (तोड़फोड़ कर) त्याग दिया है ॥२९॥

टिप्पणी—भरत आदि पूर्ववंशजों के महान् पराक्रम की याद दिलाकर द्रौपदी युधिष्ठिर को लज्जित करना चाहती है। कहाँ थे वह लोग और कहाँ हो तुम कि इतने बड़े साम्राज्य को अपने ही हाथों से नष्ट कर दिया। अपने ही अवगुणों से यह अनर्थ हुआ है। उपमा अलङ्कार।

व्रजन्ति ते मूढधियः पराभवं भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ।
प्रविश्य हि घ्नन्ति शठास्तथाविधानसंवृताङ्गान्निशिता इवेषवः ॥३०॥

अन्वयः—ते मूढधियः पराभवं व्रजन्ति ये मायाविषु मायिनः न भवन्ति। हि शठाः तथाविधान् असंवृताङ्गान् निशिताः इषवः इव प्रविश्य घ्नन्ति ॥३०॥

अर्थ—वे मूर्ख बुद्धि के लोग पराजित होते हैं जो (अपने) मायावी (शत्रु) लोगों के साथ मायावी नहीं बनते क्योंकि दुष्ट लोग उस प्रकार के

कि—२

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सीधे-सादे निष्कपट लोगों में, उघाड़े हुए अंगों में तीक्ष्ण वाणों की भाँति प्रवेश करके उनका विनाश कर देते हैं ॥३०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि मायावी दुर्योधन को जीतने के लिए तुम को अपनी यह धर्मात्मापने की नीति छोड़नी होगी। तुम्हें भी उसी की तरह मायावी वनना होगा। जिस तरह उधाड़े शरीर में तीक्ष्ण वाण घुस कर अंगों का नाश कर देते हैं, उसी तरह से निष्कपट रहनेवालों के वीच में उसके कपटी शत्रु भी प्रवेश कर लेते हैं और उसका सत्यानाश कर देते हैं।

अर्थान्तरन्यास से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार।

गुणानुरक्तामनुरक्तसाधनः कुलाभिमानी कुलजां नराधिपः।
परैस्त्वदन्यः क इवापहारयेन्मनोरमामात्मवधूमिव श्रियम् ॥३१॥

अन्वयः—अनुरक्तसाधनः कुलाभिमानी त्वदन्यः कः नराधिपः गुणानुरक्ताम् कुलजाम् मनोरमाम् आत्मवधूम् इव श्रियम् परैः अपहारयेत् ॥३१॥

अर्थ—सव प्रकार के साधनों से युक्त एवं अपने उच्च कुल का अभिमान करनेवाला तुम्हारे सिवा दूसरा कौन ऐसा राजा होगा, जो सन्धि आदि (सौन्दर्य आदि) राजोचित गुणों से (स्त्रियोचित गुणों से) अनुरक्त, वंश परम्परा द्वारा प्राप्त (उच्च कुलोत्पन्न) मन को लुभानेवाली अपनी पत्नी की भाँति राज्यलक्ष्मी को दूसरों से अपहृत करायेगा ॥३१॥

टिप्पणी—स्त्री के अपहरण के समान ही राज्यलक्ष्मी का अपहरण भी मान-हानिकारक है। तुम्हारे समान निर्लज्ज ऐसा कोई दूसरा राजा मेरी दृष्टि में नहीं है, जो अपने देखते हुए अपनी पत्नी की भाँति अपनी राज्यलक्ष्मी को अपहरण करने दे रहा है। मालोपमा अलङ्कार।

भवन्तमेतर्हि मनस्विगर्हिते विवर्त्तमानं नरदेव! वर्त्मनि।
कथं न मन्युर्ज्वलयत्युदीरितः शमीतरुं शुष्कमिवाग्निरुच्छिखः ॥३२॥

अन्वयः—नरदेव! एतर्हि मनस्विगर्हिते वर्त्मनि विवर्त्तमानम् भवन्तम् उदीरितः मन्युः शुष्कं शमीतरुम् उच्छिखः अग्निः इव कथं न ज्वलयति ॥३२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—हे राजन् ! ऐसा विपत्ति का समय आ जाने पर भी, वीर पुरुषों के लिए निन्दनीय मार्ग पर खड़े हुए आप को (मेरे द्वारा) बढ़ाया हुआ क्रोध, सूखे हुए शमी वृक्ष को अग्नि की भाँति क्यों नहीं जला रहा है ।।३२।।

टिप्पणी—अर्थात् आप को तो ऐसी विपदावस्था में उद्दीप्त क्रोध से जल उठना चाहिए था । शत्रु द्वारा उपस्थित की गई ऐसी दुर्दशाजनक परिस्थिति में भी आप कायरों की भाँति शान्तचित्त हैं, इसका मुझे आश्चर्य हो रहा है । उपमा अलङ्कार ।

अवन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदां भवन्ति वश्याः स्वयमेव देहिनः ।
अमर्षशून्येन जनस्य जन्तुना न जातहार्देन न विद्विषादरः ।।३३।।

अन्वयः—अवन्ध्यकोपस्य आपदां विहन्तुः देहिनः स्वयम् एव वश्याः भवन्ति । अमर्षशून्येन जन्तुना जातहार्देन जनस्य आदरा न, वा विद्विषादरः न ।।३३।।

अर्थ—जिसका क्रोध कभी निष्फल नहीं होता—ऐसे विपत्तियों को दूर करने वाले व्यक्ति के वश में लोग स्वयं ही हो जाते हैं (किन्तु) क्रोध से विहीन व्यक्ति के साथ प्रेम भाव पैदा होने से मनुष्य का आदर नहीं होता और न शत्रुता होने से भय ही होता है ।।३३।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जिस मनुष्य में अपने अपकार का बदला चुकाने की क्षमता नहीं होती उसकी मित्रता से न कोई लाभ होता है और न शत्रुता से कोई भय होता है । क्रोध अथवा अमर्ष से विहीन प्राणी नगण्य होता है । मनुष्य को समय पर क्रोध करना चाहिए, और समय पर क्षमा करनी चाहिए ।

परिभ्रमँल्लोहितचन्दनोचितः पदातिरन्तर्गिरि रेणुरूषितः ।
महारथः सत्यधनस्य मानसं दुनोति नो कच्चिदयं वृकोदरः ।।३४।।

अन्वयः—लोहितचन्दनोचितः महारथः रेणुरूषितः पदातिः अन्तर्गिरि परिभ्रमन् अयम् वृकोदरः कच्चित् सत्यधनस्य मानसं न दुनोति ।।३४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—(पहले) लाल चन्दन लगाने के अभ्यस्त, रथ पर चलनेवाले (किन्तु सम्प्रति) धूल से भरे हुए पैदल—एक पर्वत से दूसरे पर्वत पर भ्रमण करने वाले यह भीमसेन क्या सत्यपरायण (आप) के चित्त को खिन्न नहीं करते हैं ? ।।३४।।

टिप्पणी—'सत्यपरायण' यहाँ उलहने के रूप में उत्तेजना देने के लिए कहा गया है। छोटे भाइयों की दुर्दशा का चित्र खींच कर द्रौपदी युधिष्ठिर को अत्यन्त उत्तेजित करना चाहती है। उसके इस व्यंग्य का तात्पर्य यह है कि ऐसे पराक्रमी भाइयों की ऐसी दुर्गति हो रही है और आप उन मायावियों के साथ ऐसी सत्यपरायणता का व्यवहार कर रहे हैं।

परिकर अलंकार।

विजित्य यः प्राज्यमयच्छदुत्तरान्कुरूनकुप्यं वसु वासवोपमः।
स वल्कवासांसि तवाधुनाऽऽहरन् करोति मन्युं न कथं धनञ्जयः ।।३५।।

अन्वयः—वासवोपमः यः उत्तरान् कुरुन् विजित्य प्राज्यम् अकुप्यम् वसु अयच्छत्, सा धनञ्जयः अधुना वल्कवासांसि आहरन् तव मन्युं कथं न करोति ।।३५।।

अर्थ—इन्द्र के समान पराक्रमी जिस (अर्जुन) ने सुमेरु के उत्तरवर्ती कुरुप्रदेशों को जीत कर प्रचुर सुवर्ण एवं रजत राशि लाकर आपको दी थी वही अर्जुन अव वल्कलों का वस्त्र धारण कर तुम्हारे हृदय में क्रोध को क्यों नहीं पैदा कर रहा है ? ।।३५।।

टिप्पणी—जिसने जीवनपर्यन्त सुखभोग के लिए पर्याप्त धनराशि अपने पराक्रम से जीत कर आपको दी थी, वही आप के कारण आज वल्कलधारी है, यह देख कर भी आप में क्रोध क्यों नहीं होता—यह आश्चर्य है।

वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती कचाचितौ विष्वगिवागजौ गजौ।
कथं त्वमेतौ धृतिसंयमौ यमौ विलोकयन्नुत्सहसे न बाधितुम् ।।३६।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती विष्वक् कचाचितौ अगजौ गजौ इव एतौ यमौ विलोकयन् त्वं धृतिसंयमौ बाधितुं कथं न उत्सहसे ॥३६॥

अर्थ—वन की विषम भूमि में सोने से जिनका शरीर कठोर बन गया है, ऐसे चारों ओर बाल उलझाये हुए, जंगली हाथी की भाँति, इन दोनों जुड़वें भाइयों (नकुल और सहदेव) को देखते हुए, (तुम्हारे) धैर्य और सन्तोष तुम्हें छोड़ने को क्यों नहीं तैयार होते ॥३६॥

टिप्पणी—भीम और अर्जुन की पराक्रम-चर्चा के साथ सौतेली माता के सुकुमार पुत्रों की दुर्दशा की चर्चा भी युधिष्ठिर को और अधिक उत्तेजित करने के लिए की गयी है। इसमें तो उनके धैर्य और सन्तोष की खुले शब्दों में निन्दा भी की गई है कि ऐसा धैर्य और सन्तोष कहीं नहीं देखा गया।

उपमा अलङ्कार।

इमामहं वेद न तावकीं धियं विचित्ररूपाः खलु चित्तवृत्तयः।
विचिन्तयन्त्या भवदापदं परां रुजन्ति चेतः प्रसभं ममाधयः ॥३७॥

अन्वयः—अहम् इमाम् तावकीम् धियम् न वेद। चित्तवृत्तयः विचित्ररूपाः खलु। परान् भवदापदम विचिन्तयन्त्याः मम चेतः आधयः प्रसभं रुजन्ति ॥३७॥

अर्थ—मैं (इतनी विपत्ति में भी आपको स्थिर रखनेवाली) आपकी बुद्धि को नहीं समझ पाती। मनुष्य-मनुष्य की चित्तवृत्ति अलग-अलग विचित्र होती है। आप की इन भयङ्कर विपत्तियों को (तो) सोचते हुए (भी) मेरे चित्त को मनोव्यथाएँ अत्यन्त व्याकुल कर देती हैं ॥३७॥

टिप्पणी—अर्थात् आप जिस विपत्ति को झेल रहे हैं वह तो देखने वालों को भी परेशान कर देती है, किन्तु आप हैं जो बिल्कुल निश्चिन्त और निष्क्रिय हैं। यह परम आश्चर्य है।

पुराऽधिरूढः शयनं महाधनं विबोध्यसे यः स्तुतिगीतिमङ्गलैः।
अदभ्रदर्भामधिशय्य स स्थलीं जहासि निद्रामशिवैः शिवारुतैः ॥३८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—यः पुरा महाधनम् शयनम् अधिरूढः स्तुतिगीतिमङ्गलैः विबोध्यसे सा अदभ्रदर्भाम् स्थलीम् अधिशय्य अशिवैः शिवारुतैः निद्राम् जहासि ॥३८॥

अर्थ—जो आप पहले अत्यन्त मूल्यवान शय्या पर सोकर स्तुति पाठ करनेवाले वैतालिकों के मंगल गान से जगाये जाते थे, वही आप अब कुशों से आकीर्ण वनस्थली में शयन करते हुए अमंगल की सूचना देनेवाली शृगालियों के रुदन शब्दों से निद्रा-त्याग करते हैं ॥३८॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि भाइयों की विपदा ही क्यों आप की भी तो दुर्दशा हो रही है। विषम अलङ्कार।

पुरोपनीतं नृप ! रामणीयकं द्विजातिशेषेण यदेतदन्धसा।
तदद्य ते वन्यफलाशिनः परं परैति कार्श्यं यशसा समं वपुः ॥३९॥

अन्वयः—नृप ! यद् एतद् पुरा द्विजातिशेषेण अन्धसा रामणीयकम् उपनीतम् अद्य वन्यफलाशिनः ते तद् वपुः यशसा समम् परम् कार्श्यम् परैति ॥३९॥

अर्थ—हे राजन् ! आपका जो यह शरीर पहले ब्राह्मणों के भोजनादि से शेष अन्न द्वारा परिपोषित होकर मनोहर दिखाई पड़ता था, वही आज जंगली फल-फूलों के भक्षण से, आपके यश के साथ, अत्यन्त दुर्बल हो गया है ॥३९॥

टिप्पणी—अर्थात् न केवल शरीर ही दुर्बल हो गया है, वरन् आपकी कीर्ति भी धूमिल हो गई है। सहोक्ति अलङ्कार।

अनारतं यौ मणिपीठशायिनावरञ्जयद्राजशिरःस्रजां रजः।
निषीदतस्तौ चरणौ वनेषु ते मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषाम् ॥४०॥

अन्वयः—अनारतम् मणिपीठशायिनौ यौ राजशिरः स्रजां रजः अरञ्जयत् तौ ते चरणौ मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषाम् वनेषु निषीदतः ॥४०॥

अर्थ—सर्वदा मणि के बने हुए सिंहासन पर विश्राम करनेवाले आप के जिन दोनों पैरों को (अभिवादन के लिए झुकने वाले) राजाओं के मस्तक की मालाओं की धूलि रँगती थी, (अब) वही दोनों चरण हरिणों अथवा ब्राह्मणों के द्वारा छिन्न कुशों के वनों में विश्राम पाते हैं ॥४०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—इससे बढ़ कर विपत्ति अब और क्या आयेगी । विषम अलङ्कार।

द्विषन्निमित्ता यदियं दशा ततः समूलमुन्मूलयतीव मे मनः ।
परैरपर्यासितवीर्यसम्पदां पराभवोऽप्युत्सव एव मानिनाम् ॥४१॥

अन्वयः—यद् इयम् दशा द्विषन्निमित्ता ततः मे मनः समूलम् उन्मूलयति इव । परैः अपर्यासितवीर्यसम्पदाम् पराभवः अपि उत्सव एव ॥४१॥

अर्थ—आप की यह दुर्दशा शत्रु के कारण हुई है, इसलिए मेरा मन अत्यन्त क्षुब्ध-सा होता है । (वैसे) शत्रुओं द्वारा जिसके बल एवं पराक्रम का तिरस्कार नहीं हुआ है, ऐसे मनस्वियों का पराभव भी उत्साहवर्धक ही होता है ॥४१॥

टिप्पणी—मानियों की विपदा बुरी नहीं है, उनकी मानहानि बुरी है । वही सब से बढ़ कर असहनीय है । उत्प्रेक्षा और अर्थान्तरन्यास अलङ्कारों की संसृष्टि ।

विहाय शान्तिं नृप धाम तत्पुनः प्रसीद संधेहि वधाय विद्विषाम् ।
व्रजन्ति शत्रूनवधूय निःस्पृहाः शमेन सिद्धिं मुनयो न भूभृतः ॥४२॥

अन्वयः—नृप ! शान्तिम् विहाय तद् धाम विद्विषाम् वधाय पुनः सन्धेहि प्रसीद । निःस्पृहः मुनयः शत्रून् अवधूय शमेन सिद्धिम् व्रजन्ति । भूभृतः न ॥४२॥

अर्थ—(इसलिए) हे राजन् ! शान्ति को त्याग कर आप (अपने) उस तेज को शत्रुओं के विनाशार्थ पुनः प्राप्त करें तथा प्रसन्न हों । निःस्पृह मुनि लोग (ही) शत्रुओं (कामादि मनोविकारों) को तिरस्कृत कर के शान्ति के द्वारा सिद्धि की प्राप्ति करते हैं, राजा लोग नहीं ॥४२॥

टिप्पणी—शान्ति द्वारा प्राप्त होने वाले मोक्षादि पदार्थों की भाँति राज्य-लक्ष्मी शान्ति से नहीं प्राप्त होती, वह वीरभोग्या है । आपको तो अपने शत्रु का विनाश करने वाला तेज पुनः धारण करना होगा । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

पुरःसरा धामवतां यशोधनाः सुदुःसहं प्राप्य निकारमीदृशम् ।
भवादृशाश्चेदधिकुर्वते रतिं निराश्रया हन्त ! हता मनस्विता ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—धामवताम् पुर:सरा: यशोधना: भवादृशा: सुदु:सहम् ईदृशम् निकारम् प्राप्य रतिम् अधिकुर्वते चेत् हन्त ! मनस्विता निराश्रया हता ।।४३।।

अर्थ—तेजस्वियों में अग्रगामी, यश को सर्वस्व माननेवाले आप जैसे शूरवीर अत्यन्त कठिनाई से सहने योग्य, इस प्रकार से शत्रु द्वारा होने वाले अपमान को प्राप्त करके यदि सन्तोष करते हैं तो हाय ! स्वाभिमानिता वेचारी निराश्रय होकर नष्ट हो गयी ।।४३।।

टिप्पणी—अर्थात् आप जैसे तेजस्वी तथा यश को ही जीवन का उद्देश्य माननेवाला भी यदि शत्रु द्वारा प्राप्त दुर्दशा को सहन करता है तो साधारण मनुष्य के लिए क्या कहा जाय ? अत: पराक्रम करना ही अब आपका धर्म है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

अथ क्षमामेव निरस्तविक्रमश्चिराय पर्येषि सुखस्य साधनम् ।
विहाय लक्ष्मीपतिलक्ष्मकार्मुकं जटाधर: सञ्जुहुधीह पावकम् ।।४४।।

अन्वय:—अथ निरस्तविक्रम: चिराय क्षमाम् एवं सुखस्य साधनम् पर्येषि । लक्ष्मीपतिलक्ष्म कार्मुकं विहाय जटाधर: सन् इह पावकं जुहुधि ।।४४।।

अर्थ—अथवा (यदि अपनी पूर्व तेजस्विता को नहीं धारण करना चाहते और) अपने पराक्रम का त्याग कर चिरकाल तक शान्ति को ही सुख का कारण मानते हो तो राजचिह्नों से चिह्नित धनुष को फेंककर जटा धारण कर लो और इस तपोवन में अग्नि में हवन करो ।।४४।।

टिप्पणी—अर्थात् वलवानों के लिए भी यदि शान्ति ही सुखदायी हो तो विरक्तों की तरह वलवानों को भी धनुष धारण करने से क्या लाभ है ? उसे फेंक देना चाहिए ।

न समयपरिरक्षणं क्षमं ते निकृतिपरेषु परेषु भूरिधाम्न: ।
अरिषु हि विजयार्थिन: क्षितीशा विदधति सोपधि सन्धिदूषणानि ।।४५।।

अन्वय:—निकृतिपरेषु परेषु भूरिधाम्न: ते समयपरिरक्षणम् न क्षमम् । हि विजयार्थिन: क्षितीशा: अरिषु सोपधिसन्धिदूषणानि विदधति ।।४५।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—नीचता पर उतारू शत्रुओं के रहते हुए आप जैसे परम तेजस्वी के लिए तेरह वर्ष की अवधि की रक्षा की बात सोचना अनुचित है, क्योंकि विजय के अभिलाषी राजा अपने शत्रुओं के साथ किसी न किसी बहाने से सन्धि आदि को भंग कर ही देते हैं ।।४५।।

टिप्पणी—जो शक्तिमान होते हैं, उनके लिए सर्वदा अपना कार्य करना ही कल्याणकारी है, समय अथवा प्रतिज्ञा की रक्षा कायरों के लिए उचित है। काव्यलिङ्ग और अर्थान्तरन्यास अलङ्कार का संकर। पुष्पिताग्रा छन्द।

विधिसमयनियोगाद्दीप्तिसंहारजिह्मं
शिथिलवसुमगाधे मग्नमापत्पयोधौ।
रिपुतिमिरमुदस्योदीयमानं दिनादौ
दिनकृतमिव लक्ष्मीस्त्वां समभ्येतु भूयः ।।४६।।

अन्वयः—विधिसमयनियोगात् अगाधे आपत्पयोधौ मग्नम् दीप्तिसंहार-जिह्मम् शिथिलवसुम् रिपुतिमिरम् उदस्य उदीयमानम् त्वाम् दिनादौ दिनकृतम् इव लक्ष्मीः भूयः समभ्येतु ।।४६।।

अर्थ—दैव और कालचक्र के कारण अगाध विपत्ति समुद्र में डूबे हुए, प्रताप के नष्ट हो जाने से अप्रसन्न, विनष्ट धन-सम्पत्ति वाले एवं शत्रुरूपी अन्धकार को विनष्ट कर उदित होने वाले आप को प्रातःकाल के (कालचक्र के कारण पश्चिम समुद्र में निमग्न, प्रकाश एवं आतप के नष्ट हो जाने से निस्तेज एवं अन्धकार को दूर कर उदित होने वाले) सूर्य की भाँति राज्यलक्ष्मी (कान्ति) फिर से प्राप्त हो ।।४६।।

टिप्पणी—रात्रि भर पश्चिम के समुद्र में डूबे हुए निस्तेज सूर्य को प्रातः-काल उदित होने पर जिस प्रकार पुनः उसकी कान्ति प्राप्त हो जाती है उसी प्रकार इतने दिनों तक विपत्तियों के अगाध समुद्र में डूबे हुए, निस्तेज एवं निर्धन आप को भी आपकी राज्यलक्ष्मी जल्द ही प्राप्त हो—यह मेरी कामना है।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सर्ग का आरम्भ श्री शब्द से हुआ था और उसका अन्त भी लक्ष्मी शब्द से हुआ। मंगलाचरण के लिए ऐसा ही शास्त्रीय विधान है। यह मालिनी छन्द है, जिसका लक्षण है, "ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः।" छन्द में पूर्णोपमा अलंकार है।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य का प्रथम सर्ग समाप्त ॥१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

द्वितीय सर्ग

विहितांप्रियया मनःप्रियामथ निश्चित्य गिरं गरीयसीम् ॥
उपपत्तिमदूर्जिताश्रयं नृपमूचे वचनं वृकोदरः ॥१॥

अन्वयः—अथ वृकोदरः प्रियया विहिताम् मनःप्रियाम् गिरं गरीयसीम् निश्चित्य नृपम् उपपत्तिमद् ऊर्जिताश्रयम् वचनम् ऊचे ॥१॥

अर्थ—द्रौपदी के कथन के अनन्तर भीमसेन प्रियतमा द्रौपदी द्वारा कही गई मन को प्रिय लगने वाली वाणी को अर्थ-गौरव से संयुक्त मानकर राजा युधिष्ठिर से युक्तियुक्त एवं गम्भीर अर्थों से युक्त वचन (इस प्रकार) बोले ॥१॥

टिप्पणी—द्रौपदी की उत्तेजक बातों से भीम मन ही मन प्रसन्न हुए थे, और उनमें उन्हें अर्थ की गम्भीरता भी मालूम पड़ी थी। अतः उसी का अनुमोदन करने के लिए वह तर्कसंगत एवं अर्थ-गौरव से युक्त वाणी में आगे स्वयं युधिष्ठिर को समझाने का प्रयत्न करते हैं। पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार।

यदवोचत वीक्ष्य मानिनी परितः स्नेहमयेन चक्षुषा।
अपि वागधिपस्य दुर्वचं वचनं तद्विदधीत विस्मयम् ॥२॥

अन्वयः—मानिनी स्नेहमयेन चक्षुषा परितः वीक्ष्य यद् अवोचत वागधिपस्य दुर्वचं तद् वचनं अपि विस्मयं विदधीत ॥२॥

अर्थ—क्षत्रिय कुलोचित स्वाभिमान से भरी द्रौपदी ने स्नेह से पूर्ण नेत्रों से (ज्ञान नेत्रों से) चारों ओर देखकर जो बातें (अभी) कही हैं, बृहस्पति के लिए भी कठिनाई से कहने योग्य उन बातों से सब को विस्मय होगा। अथवा कठिनाई में भी न कहने योग्य उन बातों से बृहस्पति को भी आश्चर्य होगा ॥२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी--भीमसेन के कथन का तात्पर्य यह है कि द्रौपदी ने जो कुछ कहा है वह यद्यपि स्त्रीजन-सुलभ शालीनता के विरुद्ध होने के कारण विस्मयजनक है तथापि उसमें बृहस्पति को भी आश्चर्यचकित करने वाली बुद्धि की बातें हैं, उन्हें आपको अङ्गीकार करना ही उचित है। वाक्यार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार।

विषमोऽपि विगाह्यते नयः कृततीर्थः पयसामिवाशयः।
स तु तत्र विशेषदुर्लभः सदुपन्यस्यति कृत्यवर्त्म यः ॥३॥

अन्वयः—विषमः अपि नयः पयसाम् आशयः इव कृततीर्थः विगाह्यते। तत्र तु सः विशेषदुर्लभः यः कृत्यवर्त्म सत् उपन्यस्यति ॥३॥

अर्थ—नीतिशास्त्र बड़ा ही दुरूह और गहन विषय है, फिर भी जलाशय की भाँति अभ्यास आदि (सन्तरण आदि) करने से उसमें प्रवेश किया जा सकता है। किन्तु इस प्रसङ्ग में ऐसा व्यक्ति मिलना अत्यन्त दुर्लभ है, जो सन्धि विग्रह आदि कार्यों को (स्नानादि कार्यों को) देश काल की परिस्थिति के अनुसार (गड्ढा, पत्थर, ग्राह आदि की जानकारी) प्रस्तुत करता है ॥३॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि नीतिशास्त्र बड़ा गम्भीर है। यह उस जलाशय के समान है जिसमें बँधे हुए घाट के बिना प्रवेश कर सकना बड़ा दुष्कर है। पता नहीं कहाँ उसमें गहरा गड्ढा है, कहाँ शिलाखंड हैं, कहाँ ग्राह बैठा है? राजनीति में भी इसी तरह की गुत्थियाँ रहती हैं, उसमें धीरे-धीरे प्रवेश के अभ्यास द्वारा ही गति की जा सकती है। जैसे कोई विरला ही सरोवर की भीतरी बातों को जानता है और स्नानार्थी को सब सूचनायें देकर स्नान के लिए प्रस्तुत करता है, उसी प्रकार सन्धि-विग्रह आदि कार्यों को जाननेवाला कोई विरला ही होता है, जो समय-समय पर उनके उपयोग की आवश्यकता समझाकर राजनीति सिखाने वालों को दक्ष बनाता है। सभी लोग ऐसा नहीं कर सकते। द्रौपदी में वह सब गुण हैं, जो विस्मयजनक है किन्तु वह जो कुछ इस समय कह रही है, उसका हमें पालन करना चाहिए।

उपमा और अर्थान्तरन्यास की संसृष्टि।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

परिणामसुखे गरीयसि व्यथकेऽस्मिन्वचसि क्षतौजसाम् ।
अतिवीर्यवतीव भेषजे बहुरल्पीयसि दृश्यते गुणः ॥४॥

अन्वयः—परिणामसुखे गरीयसि क्षतौजसां व्यथके अल्पीयसि अतिवीर्यवति भेषजे इव अस्मिन् वचसि बहुः गुणः दृश्यते ॥४॥

अर्थ—परिणाम में लाभदायक और श्रेष्ठ किन्तु क्षीण शक्ति वालों (दुर्बल पाचनशक्ति वालों) के लिए भयङ्कर दुःखदायी, स्वल्प मात्रा में भी अत्यन्त पराक्रम देनेवाली औषधि की भाँति द्रौपदी की (इस) वाणी में अत्यन्त गुण दिखाई पड़ रहे हैं ॥४॥

टिप्पणी—जिस प्रकार उत्तम औषधि की अल्प मात्रा में भी आरोग्य, बल, पोषण आदि अनेक गुण होते हैं, परिणाम लाभदायक होता है, किन्तु, वही क्षीण पाचन शक्ति वालों के लिए भयङ्कर कष्टदायिनी होती है, उसी प्रकार द्रौपदी की यह वाणी भी यद्यपि संक्षिप्त है, किन्तु श्रेष्ठ है । इसका परिणाम उत्तम है, और इसके अनुसार आचरण करने से निश्चय ही आपके ऐश्वर्य एवं पराक्रम की वृद्धि होगी । मुझे तो इसमें मानरक्षा, राज्यलक्ष्मी की पुनः प्राप्ति आदि अनेक गुण दिखाई पड़ रहे हैं । उपमा अलङ्कार ।

इयमिष्टगुणाय रोचतां रुचिरार्था भवतेऽपि भारती ।
ननु वक्तृविशेषनिःस्पृहा गुणगृह्या वचने विपश्चितः ॥५॥

अन्वयः—रुचिरार्था इयं भारती इष्टगुणाय भवते अपि रोचताम् । गुणगृह्याः विपश्चितः वचने वक्तृविशेषनिस्पृहाः ननु ॥५॥

अर्थ—सुन्दर अर्थों से युक्त द्रौपदी की यह वाणी गुणग्राही आप के लिए भी रुचिकर होनी चाहिए । क्योंकि गुणों को ग्रहण करनेवाले विद्वान् लोग (किसी) वाणी में वक्ता की स्पृहा नहीं रखते ॥५॥

टिप्पणी—अर्थात् गुणग्राही लोग किसी भी बात की अच्छाई को तुरन्त स्वीकार कर लेते हैं, वे यह नहीं देखते कि उसका वक्ता कोई पुरुष है या स्त्री है । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चतसृष्वपि ते विवेकिनी नृप ! विद्यासु निरूढिमागता ।
कथमेत्य मतिर्विपर्ययं करिणो पङ्कमिवावसीदति ॥६॥

अन्वय:—नृप ! चतसृषु विद्यासु निरूढिम् आगता विवेकिनी ते मतिः करिणी पङ्कम् इव विपर्ययम् एत्य कथम् अवसीदति ॥६॥

अर्थ—हे राजन् ! आन्वीक्षिकी आदि चारों विद्याओं में प्रसिद्धि को प्राप्त करने वाली आपकी विवेकशील बुद्धि, दलदल में फँसी हुई हथिनी की भाँति विपरीत अवस्था को प्राप्त करके क्यों विनष्ट हो रही है ॥६॥

टिप्पणी—अर्थात् जैसे हथिनी दलदल में फँस कर विनष्ट हो जाती है उसी प्रकार चारों विद्याओं में निपुण आपकी बुद्धि भी आज की विपरीत परिस्थिति में फँसकर क्यों नष्ट हो रही है ? उपमा अलङ्कार ॥६॥

विधुरं किमतः परं परैरवगीतां गमिते दशामिमाम् ।
अवसीदति यत्सुरैरपि त्वयि सम्भावितवृत्ति पौरुषम् ॥७॥

अन्वय:—त्वयि परैः इमाम् अवगीताम् दशाम् गमिते सुरैः अपि सम्भावितवृत्ति पौरुषम् अवसीदति यद् अतः परं किं विधुरम् ॥७॥

अर्थ—शत्रुओं द्वारा आप के इस दयनीय अवस्था में पहुँचाए जाने पर, देवताओं द्वारा भी प्रशंसित आपका जो पुरुषार्थ नष्ट हो रहा है, उससे वढ़कर कष्ट देनेवाली दूसरी वात (भला) क्या होगी ? ॥७॥

टिप्पणी—अर्थात् आपके जिस ऐश्वर्य एवं पराक्रम की प्रशंसा देवता लोग भी करते थे, वह नष्ट हो गया है, अतः इससे वढ़कर कष्ट की क्या वात होगी। शत्रुओं ने आपको ऐसी दुर्दशाजनक स्थिति में पहुँचा दिया है, इसका आप को बोध नहीं हो रहा है।

काव्यलिंग अथवा अर्थापत्ति अलङ्कार।

द्विषतामुदयः सुमेधसा गुरुरस्वन्ततरः सुमर्षणः ।
न महानपि भूतिमिच्छता फलसम्पत्प्रवणः परिक्षयः ॥८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—भूतिम् इच्छता सुमेधसा द्विषताम् गुरुः अस्वन्ततरः उदयः सुमर्षणः। महान् अपि फलसम्पत्प्रवणः परिक्षयः न ॥८॥

अर्थ—ऐश्वर्य की कामना करने वाले बुद्धिमान लोग अपने शत्रुओं के महान (किन्तु) विनाशोन्मुख अभ्युदय को सुखपूर्वक सहन कर लेते हैं किन्तु शत्रु के उस महान विनाश को वे सुखपूर्वक नहीं सहन करते, जो फलोन्मुख अथवा अभ्युदय की ओर अग्रसर होता है ॥८॥

टिप्पणी—शत्रु का क्षयोन्मुख उत्कर्ष सह्य है किन्तु अभ्युदयोन्मुख विनाश सह्य नहीं है। अर्थात् किसी भी स्थिति में शत्रु के अभ्युदय की स्थिति अपना कल्याण चाहने वाले को सहन नहीं करनी चाहिये। काव्यलिंग अलङ्कार।

अचिरेण परस्य भूयसीं विपरीतां विगणय्य चात्मनः।
क्षययुक्तिमुपेक्षते कृती कुरुते तत्प्रतिकारमन्यथा ॥९॥

अन्वयः—कृती परस्य क्षययुक्तिम् अचिरेण भूयसीम् आत्मनः च विपरीतां विगणय्य उपेक्षते। अन्यथा तत्प्रतिकारं कुरुते ॥९॥

अर्थ—विचारशील बुद्धिमान लोग शत्रु के अधिक परिमाण में और शीघ्र होने वाले विनाश को, तथा अपने थोड़े परिमाण में और अधिक समय में होने वाले विनाश को देख कर उसकी उपेक्षा करते हैं। किन्तु यदि इसके विपरीत देखते हैं तो उसका (तुरन्त) प्रतिकार करते हैं ॥९॥

टिप्पणी—शत्रु की शीघ्र होनेवाली बड़ी हानि तथा अपनी देर में होने वाली छोटी हानि की उपेक्षा की जा सकती है किन्तु यदि शत्रु की देर में होने वाली थोड़ी हानि है और अपनी शीघ्र होनेवाली भीषण हानि है तो उनको दूर करने का उपाय वे तत्क्षण करते हैं। पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलंकार।

अनुपालयतीमुदेष्यतीं प्रभुशक्तिं द्विषतामनीहया।
अपयान्त्यचिरान्महीभुजां जननिर्वादभयादिव श्रियः ॥१०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—उदेष्यतीम् द्विषताम् प्रभुशक्तिम् अनीहया अनुपालयताम् महीभुजाम् श्रियः जननिर्वादभयाद् इव अचिराद् अपयान्ति ॥१०॥

अर्थ—बढ़ती हुई शत्रु की शक्ति को अनुत्साह के साथ उपेक्षा करनेवाले राजाओं की राज्यलक्ष्मी मानों लोकनिन्दा के भय से शीघ्र ही दूर हो जाती है ॥१०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जो राजा अपने शत्रु के वर्द्धमान पराक्रम और ऐश्वर्य की अपेक्षा करता है और आलसी बना बैठा रहता है, उसके प्रतिकार का कोई उपाय नहीं करता, उसकी राज्यश्री चौपट हो जाती है और उसकी लोकनिन्दा भी खूब होती है। उत्प्रेक्षा अलंकार।

क्षययुक्तमपि स्वभावजं दधते धाम शिवं समृद्धये।
प्रणमन्त्यनपायमुत्थितं प्रतिपच्चन्द्रमिव प्रजा नृपम् ॥११॥

अन्वयः—क्षययुक्तम् अपि स्वभावजं शिवं धाम दधतम् समृद्धये उत्थितम् अनपायम् नृपम् प्रतिपच्चन्द्रम् इव प्रजाः प्रणमन्ति ॥११॥

अर्थ—क्षीणशक्ति होने पर भी सहज सर्वजनानन्ददायी तेज को धारण करने वाले, अपनी वृद्धि के लिए प्रयत्नशील अविनाशित राजा को प्रजाएँ (स्वल्प कला से युक्त, स्वाभाविक जनाह्लादकारी तेज को धारण करने वाले, उत्तरोत्तर उन्नति के लिए उठने वाले, उदीयमान) द्वितोया के चन्द्रमा की भाँति नमस्कार करती हैं ॥११॥

टिप्पणी—यहाँ प्रतिपद से द्वितीया का तात्पर्य लिया गया है। क्षीण व्यक्ति का भी उत्साह कार्यसिद्धि की सूचना देता है जब कि समृद्ध और सम्पन्न व्यक्ति का आलस्य और प्रमाद उसके भावी विनाश की सूचना देता है।

उपमा अलङ्कार।

प्रभवः खलु कोशदण्डयोः कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयो नयः।
स विधेयपदेषु दक्षतां नियतिं लोक इवानुरुध्यते ॥१२॥

अन्वयः—कृतपञ्चांगविनिर्णयः नयः कोशदण्डयोः प्रभवः खलु। सः विधेयपदेषु दक्षताम् लोकः नियतिम् इव अनुरुध्यते ॥१२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—सहायता आदि सिद्धि के पाँचों उपायों का आश्रय लेकर प्रवर्तित राजनीति (राजा के) कोश और चतुरंग सेना की वृद्धि का कारण होती है और वही राजनीति अवश्य करने योग्य कार्यों में, उत्साह की उसी प्रकार से अपेक्षा रखती है जैसे लोग कृषि आदि सभी कार्यों में भाग्य की अपेक्षा रखते हैं ॥१२॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि राजनीति को भी उत्साह की ही आवश्यकता होती है। निरुत्साही व्यक्ति राजनीति में भी कुशलता नहीं प्राप्त कर सकता। "सहायाः साधनोपायाः विभागो देशकालयोः। विनिपातप्रतीकारः सिद्धिः पञ्चांग-मिष्यते।" अर्थात् मित्र राजाओं की सहायता, अपने कार्यों के सिद्ध करने के उपाय, देश और काल के अनुसार उपायों का अवलम्बन, पराजय अथवा शत्रु द्वारा प्रस्तुत विपत्ति से बचने का उपाय तथा शत्रु पर विजय प्राप्ति—ये पाँच राजनीति के अंग हैं और इन्हीं के अनुष्ठान से राजा के कोश और सेना की वृद्धि होती है। उपमा अलङ्कार।

अभिमानवतो मनस्विनः प्रियमुच्चैः पदमारुरुक्षतः।
विनिपातनिवर्त्तनक्षमं मतमालम्बनमात्मपौरुषम् ॥१३॥

अन्वयः—अभिमानवतः प्रियम् उच्चैः पदम् आरुरुक्षतः मनस्विनः आत्म-पौरुषम् विनिपातनिवर्त्तनक्षमम् आलम्बनम् मतम् ॥१३॥

अर्थ—स्वाभिमानी और अपने अभिमत उच्च पद पर आरूढ़ होने की इच्छा करनेवाले मनस्वी का अपना पुरुषार्थ ही आपत्तियों से बचने का दृढ़ सहारा माना गया है ॥१३॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जो उन्नति चाहता है उसे चाहिए कि अपने निज के पुरुषार्थ पर निर्भर करे। पुरुषार्थी को अपने पौरुष के सिवा किसी दूसरे पर भरोसा करना ही नहीं चाहिये। अर्थापत्ति अलङ्कार।

विपदोऽभिभवन्त्यविक्रमं रहयत्यापदुपेतमायतिः।
नियता लघुता निरायतेरगरीयान्न पदं नृपश्रियः ॥१४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitization by eGangotri

अन्वय:—विपदः अविक्रमम् अभिभवन्ति । आपदुपेतम् आयतिः रहयति । निरायतेः लघुता नियता अगरीयान् नृपश्रियः पदं न ॥१४॥

अर्थ—विपत्तियाँ पुरुषार्थहीन व्यक्ति को आक्रान्त कर लेती हैं । विपत्तियों में ग्रस्त व्यक्ति की भावी उन्नति अवरुद्ध हो जाती है, उसका भविष्य उसे छोड़ देता है फिर ऐसा हो जाने पर उसकी प्रतिष्ठा नष्ट होना निश्चित है और अप्रतिष्ठित अथवा लघु लोग राज्यलक्ष्मी की प्राप्ति नहीं कर सकते ॥१४॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि राज्यलक्ष्मी की प्राप्ति का एकमात्र कारण पुरुषार्थ ही है । जो पुरुषार्थ से हीन होता है, वही धीरे-धीरे अप्रतिष्ठित अथवा लघु बनकर राज्यश्री का पात्र नहीं रह जाता । कारणमाला अलङ्कार ।

तदलं प्रतिपक्षमुन्नतेरवलम्ब्य व्यवसायवन्ध्यताम् ।
निवसन्ति पराक्रमाश्रया न विषादेन समं समृद्धयः ॥१५॥

अन्वय:—तद् उन्नतेः प्रतिपक्षम् व्यवसायवन्ध्यताम् अवलम्ब्य अलम् पराक्रमाश्रयाः समृद्धयः विषादेन समं न निवसन्ति ॥१५॥

अर्थ—अतएव अपने अभ्युदय में बाधा डालने वाली इस निरुत्साहिता को अब बस (समाप्त) कीजिए क्योंकि पुरुषार्थ अथवा पराक्रम में निवास करने वाली समृद्धियाँ (कभी) निरुत्साहिता के साथ नहीं रहतीं ॥१५॥

टिप्पणी—पुरुषार्थ और निरुत्साहिता—ये दोनों एक साथ नहीं रह सकते अतः पुरुषार्थसाध्या लक्ष्मी निरुत्साही के साथ क्यों रहेगी ? अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

अथ चेदवधिः प्रतीक्ष्यते कथमाविष्कृतजिह्मवृत्तिना ।
धृतराष्ट्रसुतेन सुत्यजाश्चिरमास्वाद्य नरेन्द्रसम्पदः ॥१६॥

अन्वय:—अथ अवधिः प्रतीक्ष्यते चेत् आविष्कृतजिह्मवृत्तिना धृतराष्ट्रसुतेन नरेन्द्रसम्पदः चिरम् आस्वाद्य कथं सुत्यजाः ॥१६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अब यदि आप अवधि की प्रतीक्षा कर रहे हैं तो (यह सोचने की बात है कि) जिसने अब तक अपने अनेक छल-कपटपूर्ण कार्यों का परिचय दिया है, वह धृतराष्ट्र का पुत्र दुर्योधन, चिरकाल तक राज्यश्री का सुख अनुभव करके उसे आसानी से कैसे छोड़ देगा ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस कुटिल दुर्योधन ने अधिकार होते हुए भी हमारे भाग को हड़प लिया है वह इतने दिनों तक उसका उपभोग करके हमारी वनवास की अवधि बीतने के अनन्तर उसे सुख से लौटा देगा—ऐसा समझना भूल है। आप को इसी समय जो कुछ करना है, करना चाहिए। अर्थापत्ति अलङ्कार।

द्विषता विहितं त्वयाऽथवा यदि लब्धा पुनरात्मनः पदम्।
जननाथ! तवानुजन्मनां कृतमाविष्कृतपौरुषैर्भुजैः ॥१७॥

अन्वयः—अथवा जननाथ! द्विषता विहितम् आत्मनः पदं पुनः त्वया लब्धा यदि तव अनुजन्मनाम् आविष्कृतपौरुषैः भुजैः कृतम् ॥१७॥

अर्थ—अथवा हे राजन्! शत्रु दुर्योधन द्वारा लौटाये गये अपने राज्य सिंहासन को यदि आप पुनः प्राप्त कर लेंगे तब आपके छोटे भाइयों (अर्जुन आदि) की उन भुजाओं से फिर लाभ क्या होगा, जिनका पराक्रम अनेक बार प्रकट हो चुका है ॥१७॥

टिप्पणी—शत्रु की कृपा द्वारा यदि आपको सिंहासन मिल भी जाता है तब हमारी भुजाओं का पराक्रम व्यर्थ ही रह जायगा। अर्थापत्ति अथवा परिकर अलङ्कार।

मदसिक्तमुखैर्मृगाधिपः करिभिर्वर्त्तयते स्वयं हतः।
लघयन्खलु तेजसा जगन्न महानिच्छति भूतिमन्यतः ॥१८॥

अन्वयः—मृगाधिपः मदसिक्तमुखैः स्वयं हतैः करिभिः वर्त्तयते। तेजसा जगद् लघयन् महान् अन्यतः भूतिम् न इच्छति ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—सिंह अपने द्वारा मारे गये मुख भाग से मद चूने वाले हाथियों से ही अपनी जीविका निर्वाहित करता है। अपने तेज से संसार को पराजित करने वाला महान् पुरुष किसी अन्य की सहायता से ऐश्वर्य की अभिलाषा नहीं किया करता ॥१८॥

टिप्पणी—तेजस्वी पुरुष किसी दूसरे द्वारा की गई जीविका नहीं ग्रहण करते। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

अभिमानधनस्य गत्वरैरसुभिः स्थास्नु तपश्चिचोषतः।
अचिरांशुविलासचञ्चला ननु लक्ष्मीः फलमानुषङ्गिकम् ॥१९॥

अन्वयः—अभिमानधनस्य गत्वरैः असुभिः स्थास्नु यशः चिचीषतः अचिरांशुविलासचञ्चला लक्ष्मीः आनुषङ्गिकं फलं ननु ॥१९॥

अर्थ—अपनी जाति, कुल और मर्यादा की रक्षा को ही अपना सर्वस्व समझने वाले (पुरुष) अपने अस्थिर (नाशवान्) प्राणों के द्वारा स्थिर यश की कामना करते हैं। इस प्रसङ्ग में (उन्हें) विजली की चमक के समान चञ्चला (क्षणिक) राज्यश्री (यदि प्राप्त हो जाती है तो वह) अनायास ही प्राप्त होने वाला फल है ॥१९॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह कि मनस्वी पुरुष केवल यश के लिए अपने प्राण गँवाते हैं, धन के लिए नहीं। क्योंकि यश स्थिर है और लक्ष्मी विजली की चमक के समान चंचला है। उन्हें लक्ष्मी की प्राप्ति भी होती है, किन्तु उनका उद्देश्य यह नहीं होता। उसकी प्राप्ति तो अनायास ही हो जाती है। परिवृत्ति अलङ्कार।

ज्वलितं न हिरण्यरेतसं चयमास्कन्दति भस्मनां जनः।
अभिभूतिभयादसूनतः सुखमुज्झन्ति न धाम मानिनः ॥२०॥

अन्वयः—जनः भस्मनां चयम् आस्कन्दति ज्वलितं हिरण्यरेतसम् न। अतः अभिभूतिभयाद् असून् सुखम् उज्झन्ति धाम न ॥२०॥

अर्थ—मनुष्य राख की ढेर को तो अपने पैरों आदि से कुचल देते हैं किन्तु जलती हुई आग को नहीं कुचलते। इसी कारण से मनस्वी लोग अपने प्राणों

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

को तो सुख के साथ छोड़ देते हैं किन्तु अपनी तेजस्विता अथवा मान-मर्यादा को नहीं छोड़ते ॥२०॥

टिप्पणी—मानहानिपूर्ण जीवन से अपनी तेजस्विता के साथ मर जाना ही अच्छा है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

किमपेक्ष्य फलं पयोधरान् ध्वनतः प्रार्थयते मृगाधिपः।
प्रकृतिः खलु सा महीयसः सहते नान्यसमुन्नतिं यया ॥२१॥

अन्वयः—मृगाधिपः किं फलम् अपेक्ष्य ध्वनतः पयोधरान् प्रार्थयते। महीयसः सा प्रकृतिः खलु यया अन्यसमुन्नतिम् न सहते ॥२१॥

अर्थ—(भला) सिंह किस फल की आशा से गरजते हुए बादलों पर आक्रमण करता है। मनस्वी लोगों का यह स्वभाव ही है कि जिसके कारण से वे दूसरों की अभ्युन्नति को सहन नहीं करते ॥२१॥

टिप्पणी—अपने उत्कर्ष के इच्छुक मनस्वी लोग दूसरों की वृद्धि या अभ्युन्नति को सहन भी नहीं कर सकते। मनस्वियों का यही पुरुषार्थ है कि वे दूसरों को पीड़ा पहुँचाकर अपनी कीर्ति बढ़ायें। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

कुरु तन्मतिमेव विक्रमे नृप ! निर्धूय तमः प्रमादजम्।
ध्रुवमेतदवेहि विद्विषां त्वदनुत्साहहता विपत्तयः ॥२२॥

अन्वयः—नृप ! तत् प्रमादजं तमः निर्धूय विक्रमे मतिं कुरु। विद्विषां विपत्तयः त्वदनुत्साहहताः एतद् ध्रुवम् अवेहि ॥२२॥

अर्थ—हे राजन् ! इसलिए आप अपनी असावधानी से उत्पन्न मोह को दूर कर पुरुषार्थ में ही अपनी बुद्धि लगाइए। (दूसरा कोई उपाय नहीं है।) शत्रुओं की विपत्तियाँ केवल आपके अनुत्साह के कारण से रुकी हुई हैं—यह निश्चय जानिए ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् यदि आप तनिक भी पुरुषार्थ और उत्साह धारण कर लेंगे तो शत्रु विपत्तियों में निमग्न हो जायँगे। काव्यलिङ्ग अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

द्विरदानिव दिग्विभावितांश्चतुरस्तोयनिधीनिवायतः ।
प्रसहेत रणे तवानुजान् द्विषतां कः शतमन्युतेजसः ॥२३॥

अन्वयः—दिग्विभावितान् आयतः चतुरः द्विरदान् इव, तोयनिधीन् इव रणे शतमन्युतेजसः तव अनुजान् द्विषतां कः प्रसहेत ? ॥२३॥

अर्थ—सभी दिशाओं में सुप्रसिद्ध, आते हुए चारों दिग्गजों अथवा समुद्रों की भाँति, रणभूमि में आते हुए इन्द्र के समान पराक्रमशाली आप के कनिष्ठ (चारों) भाइयों को शत्रुओं में से कौन सहन कर सकता है ? ॥२३॥

टिप्पणी—अर्थात् ऐसे परम पराक्रमशील एवं तेजस्वी भाइयों के रहते हुए आप किस बात की चिन्ता कर रहे हैं। आप को निःशङ्क होकर दुर्योधन से भिड़ जाना चाहिए। उपमा तथा अर्थापत्ति अलंकार की संसृष्टि।

ज्वलतस्तव जातवेदसः सततं वैरिकृतस्य चेतसि ।
विदधातु शमं शिवेतरा रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः ॥२४॥

अन्वयः—तव चेतसि वैरिकृतस्य सततं ज्वलतः जातवेदसः शिवेतरा रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः शमं विदधातु ॥२४॥

अर्थ—आप के हृदय में शत्रुओं के कारण उत्पन्न एवं निरन्तर जलती हुई अमर्ष की अग्नि को शत्रुओं की स्त्रियों के नेत्रों से बहने वाली अमंगलकारिणी आँसुओं की धाराएँ शान्त करें ॥२४॥

टिप्पणी—आप के शत्रु मारे जायँ और उनकी विधवा स्त्रियाँ दुःख के कारण खूब रुदन करें, जिससे आप के हृदय में जलती हुई अमर्ष की अग्नि शान्त हो। अतिशयोक्ति अलंकार तथा गम्योपमा का संकर।

इति दर्शितविक्रियं सुतं मरुतः कोपपरीतमानसम् ।
उपसान्त्वयितुं महीपतिर्द्विरदं दुष्टमिवोपचक्रमे ॥२५॥

अन्वयः—इति दर्शितविक्रियं कोपपरीतमानसं मरुतः सुतम् महीपतिः दुष्टं द्विरदम् इव उपसान्त्वयितुम् उपचक्रमे ॥२५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—उपर्युक्त रीति से अपने अमर्ष की सूचना देनेवाले क्रोध से आक्रान्त-हृदय वायुपुत्र भीमसेन को राजा युधिष्ठिर ने (मानसिक विकार की सूचना देने वाले तथा क्रोध से आक्रान्त) दुष्ट हाथी की तरह वश में करने का उपक्रम किया ।।२५।।

टिप्पणी—राजा को अपने अप्रसन्न बन्धु-बान्धवों को मृदु वचन द्वारा विगड़े हुए हाथी की तरह अपने वश में करने का प्रयत्न तो करना ही चाहिए, उनकी उपेक्षा नहीं करनी चाहिए—यह नीति की वात है। पूर्णोपमा अलङ्कार।

अपवर्जितविप्लवे शुचौ हृदयग्राहिणि मङ्गलास्पदे ।
विमला तव विस्तरे गिरां मतिरादर्श इवाभिदृश्यते ।।२६।।

अन्वयः—अपवर्जितविप्लवे शुचौ हृदयग्राहिणि मङ्गलास्पदे आदर्शे इव तव गिरां विस्तरे विमला मतिः अभिदृश्यते ।।२६।।

अर्थ—(युधिष्ठिर ने कहा)—ऊपरी मैल से युक्त होने के कारण निर्मल, लोहशुद्धि से सुनिर्मित, मनोरम मंगलदायी दर्पण में स्वरूप की भाँति, तर्क एवं प्रमाणों से युक्त, सुन्दर शब्दों से समलंकृत हृदयग्राही एवं मंगलकारी तुम्हारी वातों के विस्तार में तुम्हारी निर्मल बुद्धि दिखाई पड़ रही है ।।२६।।

टिप्पणी—वचन की विशदता में ही बुद्धि का वैशद्य भी दिखाई पड़ता है। उपमा अलङ्कार।

स्फुटता न पदैरपाकृता न च न स्वीकृतमर्थगौरवम् ।
रचिता पृथगर्थता गिरां न च सामर्थ्यमपोहितं क्वचित् ।।२७।।
उपपत्तिरुदाहृता बलादनुमानेन न चागमः क्षतः ।
इदमीदृगनीदृगाशयः प्रसभं वक्तुमुपक्रमेत कः ।।२८।।

अन्वयः—पदैः स्फुटता न अपाकृता। अर्थगौरवं च न। स्वीकृतम् न। गिरां पृथगर्थता रचिता। क्वचित् सामर्थ्यं न अपोहितम्। बलाद् उपपत्तिः उदाहृता। अनुमानेन आगमः च न क्षतः। ईदृग् इदम् अनीदृगाशयः कः प्रसभं वक्तुम् उपक्रमेत ।।२७-२८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तुम्हारी बातों में पदों के द्वारा विशद अर्थ की स्पष्टता कहीं छिपी नहीं है, अर्थ की गंभीरता कहीं अस्वीकृत नहीं हुई है, पदों तथा वाक्यों में पूर्वापर का सम्बन्ध सुन्दर हुआ है अर्थात् अप्रासंगिक बातें नहीं आने पाई हैं तथा कहीं भी वाणी की समर्थता अप्रकट नहीं है। बुद्धि, बल तथा तर्कों से वह परिपूर्ण है। युक्तियों अथवा तर्कों से शास्त्रों का कहीं विरोध नहीं है। इस प्रकार तुम्हारी यह बातें तुम्हारे क्षात्र-धर्म के सर्वथा योग्य हैं। इस प्रकार कट्टर क्षात्रधर्म के पक्षपाती जो लोग नहीं हैं, वे इस प्रकार की बातें कहने का साहस भी नहीं कर सकते। (कहना तो दूर की बात है) ॥२७-२८॥

टिप्पणी—युधिष्ठिर भीम को प्रसन्न करने के लिए पहले उनके भाषण-चातुर्य की प्रशंसा करते हैं। अच्छे वक्ता में जो-जो विशेषताएँ होनी चाहिए, कवि ने इस संक्षेप संवाद में उन सब को रख दिया है। पूर्व छन्द में दीपक तथा पर छन्द में अर्थापत्ति अलंकार हैं।

अवितृप्ततया तथाऽपि मे हृदयं निर्णयमेव धावति।
अवसाययितुं क्षमाः सुखं न विधेयेषु विशेषसम्पदः ॥२९॥

अन्वयः—तथाऽपि अवितृप्तया मे हृदयम् निर्णयम् एव धावति। वियेधेषु विशेषसम्पदः सुखम् अवसाययितुं न क्षमाः ॥२९॥

अर्थ—(यद्यपि तुमने सभी बातों का अच्छी तरह निर्णय कर दिया है) तथापि संशयग्रस्त होने के कारण मेरा हृदय अभी तक निर्णय का विचार ही कर रहा है। सन्धि-विग्रह आदि कर्त्तव्यों के निर्णय में, उनके भीतर आनेवाली विशेष सम्पत्तियाँ अनायास ही अपना स्वरूप प्रकट करने में समर्थ नहीं होतीं ॥२९॥

टिप्पणी—मुख्य कार्य करने का निश्चय करने के पहले उस कार्य के भीतर आने वाली छोटी-मोटी बातों का भी गहराई से विचार कर लेना चाहिए, क्योंकि वे सब सरलतापूर्वक समझ में नहीं आतीं। काव्यलिङ्ग अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सहसा विदधीत न क्रियामविवेकः परममापदां पदम् ।
वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः ॥३०॥

अन्वयः—क्रियां सहसा न विदधीत । अविवेकः आपदां परम् पदम् । हि गुणलुब्धाः सम्पदः विमृश्यकारिणं स्वयम् एव वृणते ॥३०॥

अर्थ—बिना सोच-विचार किये एक एक किसी कार्य को आरम्भ नहीं करना चाहिए । अविचार विपत्तियों का प्रमुख स्थान है, क्योंकि गुणों पर अपने आप को समर्पण करनेवाली सम्पत्तियाँ विचारशील पुरुष को स्वयमेव वरण करती हैं ॥३०॥

टिप्पणी—बिना अच्छी तरह विचार किये किसी कार्य को आरम्भ कर देना विपत्तियों को निमन्त्रण देना है । अतः हमें भी अच्छी तरह विचार करके ही अपना कर्त्तव्याकर्त्तव्य निश्चित करना चाहिये । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

अभिवर्षति योऽनुपालयन्विधिबीजानि विवेकवारिणा ।
स सदा फलशालिनीं क्रियां शरदं लोक इवाधितिष्ठति ॥३१॥

अन्वयः—यः विधिवीजानि विवेकवारिणा अनुपालयन् अभिवर्षति सः लोकः फलशालिनीम् शरदम् इव क्रियाम् सदा अधितिष्ठति ॥३१॥

अर्थ—जो कर्त्तव्य-कर्म रूपी बीज को अपने विवेक-रूपी जल से (फल की) प्रतीक्षा करते हुए भली भाँति सींचता है, वह मनुष्य फलों (पके अन्नों) की शोभा से समलंकृत शरद् ऋतु की भाँति, (फलसिद्धि से समन्वित अपने) कर्म को सदा प्राप्त करता है ॥३१॥

टिप्पणी—जिस प्रकार वर्षा ऋतु के आरम्भ में बोए गए अन्न से शरद् ऋतु में कृषकों को प्रचुर अन्नराशि मिलती है, उसी प्रकार विचारपूर्वक आरम्भ किए गए कर्म से भी यथासमय सफलता प्राप्त होती है । एकाएक कार्य आरम्भ करनेवालों को कभी-कभी ही सफलता प्राप्त होती है, किन्तु विचारशीलों के लिए तो वह निश्चित ही है । श्लेषमूलातिशयोक्ति और उसी के द्वारा उत्थापित उपमा अलंकार की संसृष्टि ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शुचि भूषयति श्रुतं वपुः प्रशमस्तस्य भवत्यलंक्रिया ।
प्रशमाभरणं पराक्रमः स नयापादितसिद्धिभूषणः ।।३२।।

अन्वयः—शुचि श्रुतं वपुः भूषयति प्रशमः तस्य अलंक्रिया भवति । पराक्रमः प्रशमाभरणम् । सः नयापादितसिद्धिभूषणः ।।३२।।

अर्थ—गुरु-सम्प्रदाय से पवित्र शास्त्रों का श्रवण अथवा अभ्यास शरीर को सुशोभित करता है। क्रोध की शांति करना उस शास्त्रज्ञान का अलङ्करण करना है। पराक्रम अथवा ऐश्वर्य उस क्रोध-शक्ति को शोभा देनेवाला है और वह पराक्रम नीतिपूर्वक सम्पन्न की गयी सफलता का आभूषण है ।।३२।।

टिप्पणी—एकावली अलंकार ।

मतिभेदतमस्तिरोहिते गहने कृत्यविधौ विवेकिनाम् ।
सुकृतः परिशुद्ध आगमः कुरुते दीप इवार्थदर्शनम् ।।३३।।

अन्वयः—मतिभेदतमस्तिरोहिते गहने कृत्यविधौ विवेकिनां सुकृतः परिशुद्धः आगमः दीपः इव अर्थदर्शनम् कुरुते ।।३३।।

अर्थ—(कार्य की सफलता के सम्बन्ध में उत्पन्न) बुद्धिभेद-रूपी अन्धकार से आच्छादित होने के कारण दुर्गम कार्य-निष्पत्ति में विवेकी पुरुषों का भली भाँति अभ्यस्त एवं निश्चित शास्त्रज्ञान (सुशोभित एवं वायु आदि के झकोरों से रहित) दीपक की भाँति कर्तव्य-पथ को अवलोकन कराता है ।।३३।।

टिप्पणी—जिस प्रकार अँधेरे पथ को वायु आदि के विघ्नों से रहित दीपक आलोकित करता है उसी प्रकार से विवेकी पुरुष का शास्त्रज्ञान भी कर्त्तव्याकर्त्तव्य के व्यामोह में पड़े व्यक्ति का पथ-प्रदर्शन करता है। पूर्णोपमा अलङ्कार ।

स्पृहणीयगुणैर्महात्मभिश्चरिते वर्त्मनि यच्छतां मनः ।
विधिहेतुरहेतुरागसां विनिपातोऽपि समः समुन्नतेः ।।३४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—स्पृहणीयगुणैः महात्मभिः चरिते वर्त्मनि मनः यच्छताम् । विधिहेतुः आगसाम् अहेतुः विनिपातः अपि समुन्नतेः समः ॥३४॥

अर्थ—प्रशंसनीय गुणों से सुशोभित महापुरुषों द्वारा आचरित (अंगीकृत) पथ पर मन लगाने वाले व्यक्तियों की, उनके अपराधों के कारण नहीं, प्रत्युत दैव द्वारा पैदा की गई असफलता भी उनकी उन्नति के समान ही होती है ॥३४॥

टिप्पणी—दैव द्वारा असफलता प्राप्त होने पर पुरुषार्थी को उलाहना नहीं दिया जा सकता । समालङ्कार ।

शिवमौपयिकं गरीयसीं फलनिष्पत्तिमदूषितायतिम् ।
विगणय्य नयन्ति पौरुषं विजितक्रोधरयः जिगीषवः ॥३५॥

अन्वयः—जिगीषवः विजितक्रोधरयाः अदूषितायतिम् गरीयसीम् फलनिष्पत्तिम् विगणय्य पौरुषम् शिवम् औपयिकम् नयन्ति ॥३५॥

अर्थ—विजयाभिलाषी पुरुष अपने क्रोधावेश को वश में करके, उत्तर काल में सुख देनेवाली गौरवपूर्ण कार्यसिद्धि को ध्यान में रखकर पुरुषार्थ के अनुकूल अथवा कल्याणदायी उपायों से समन्वित करते हैं ॥३५॥

टिप्पणी—अर्थात् विजयाभिलाषी राजा क्रोध का त्याग कर अपने पुरुषार्थ को अच्छे-अच्छे उपायों से संयुक्त करते हैं, क्योंकि निश्चित फलवाले कार्य स्वयमेव प्रसिद्धि के कारण बनते हैं । पदार्थहेतुक काव्यलिङ्ग अलङ्कार ।

अपनेयमुदेतुमिच्छता तिमिरं रोषमयं धिया पुरः ।
अविभिद्य निशाकृतं तमः प्रभया नांशुमताऽप्युदीयते ॥३६॥

अन्वयः—उदेतुम् इच्छता रोषमयं तिमिरम् धिया पुरः अपनेयम् । अंशुमता अपि प्रभया निशाकृतं तमः अविभिद्य न उदीयते ॥३६॥

अर्थ—अभ्युदय के इच्छुक पुरुष को अपने क्रोध से उत्पन्न अन्धकार को अपनी सद्‌बुद्धि द्वारा दूर करना चाहिये । क्योंकि भगवान् भास्कर भी अपनी कांति से रात्रि के अन्धकार को विना दूर किये उदित नहीं होते ॥३६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जब परम तेजस्वी भास्कर भी ऐसा करते हैं तब साधारण मनुष्य को तो ऐसा करना ही चाहिये। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

बलवानपि कोपजन्मनस्तमसो नाभिभवं रुणद्धि यः।
क्षयपक्ष इवैन्दवीः कलाः सकला हन्ति स शक्तिसम्पदः ॥३७॥

अन्वयः—बलवान् अपि यः कोपजन्मनः तमसः अभिभवं न रुणद्धि सः क्षयपक्षः ऐन्दवीः कलाः इव सकलाः शक्तिसम्पदः हन्ति ॥३७॥

अर्थ—शूरवीर होकर भी जो मनुष्य अपने क्रोध से उत्पन्न अज्ञान-अन्धकार के आक्रमण को नहीं रोकता वह कृष्ण पक्ष में चन्द्रमा की कला की भाँति अपनी समस्त शक्ति-सम्पत्ति (तीनों शक्तियों से समन्वित सम्पत्ति) को विनष्ट करता है ॥३७॥

टिप्पणी—अर्थात् क्रोधान्ध व्यक्ति की सम्पूर्ण शक्ति व्यर्थ होती है। उपमा अलंकार।

समवृत्तिरुपैति मार्दवं समये यश्च तनोति तिग्मताम्।
अधितिष्ठति लोकमोजसा स विवस्वानिव मेदिनीपतिः ॥३८॥

अन्वयः—यः समवृत्तिः समये मार्दवम् उपैति तिग्मतां च तनोति सः मेदिनीपतिः विवस्वान् इव ओजसा, लोकम् अधितिष्ठति ॥३८॥

अर्थ—जो (राजा) समान भाव से (न तो अत्यन्त क्रोध से, न अत्यन्त मृदुलता से) समय आने पर मृदुता (शान्ति) धारण करता है तथा (समय आने पर) तीक्ष्ण होता है वह राजा सूर्य की भाँति अपने तेज से सम्पूर्ण भूमण्डल पर आधिपत्य जमाता है ॥३८॥

टिप्पणी—समय-समय पर मृदुता तथा तीक्ष्णता धारण करने वाला मनुष्य सूर्य की भाँति अपने तेज से सब को वशवर्ती बनाता है। दीपक अलंकार से संक्रांत श्रौती पूर्णोपमा।

क्व चिराय परिग्रहः श्रियां क्व च दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यता।
शरदभ्रचलाश्चलेन्द्रियैरसुरक्षा हि बहुच्छलाः श्रियः ॥३९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—श्रियां चिराय परिग्रहः क्व ? दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यता च क्व ? हि शरदभ्रचलाः बहुच्छलाः श्रियः चलेन्द्रियैः असुरक्षाः ॥३९॥

अर्थ—कहाँ लक्ष्मी को चिरकाल तक अपने वश में रखना और कहाँ दुष्ट घोड़ों की भाँति कुमार्ग पर दौड़ने वाली इन्द्रियों की वशवर्तिता ?(दोनों की एक स्थान पर स्थिति असंभव है, क्योंकि) शरद्ऋतु के बादलों की भाँति चंचल एवं अनेक छल-प्रपंचों से पूर्ण लक्ष्मी चंचल इन्द्रियों द्वारा सुरक्षित नहीं रखी जा सकती ॥३९॥

टिप्पणी—अर्थात् किसी प्रकार से एक बार प्राप्त की गई लक्ष्मी चंचल इन्द्रिय वालों के वश में चिरकाल तक नहीं ठहर सकती । वाक्यार्थहेतुक काव्य-लिंग अलंकार ।

किमसामयिकं वितन्वता मनसः क्षोभमुपात्तरंहसः ।
क्रियते पतिरुच्चकैरपां भवता धीरतयाऽधरीकृतः ॥४०॥

अन्वयः—उपात्तरंहसः मनसः असामयिकं क्षोभं वितन्वता भवता धीरतया अधरीकृतः अपां पतिः किम् उच्चकैः क्रियते ॥४०॥

अर्थ—वेगयुक्त मन के असामयिक क्षोभ का विस्तार करते हुए तुम धीरता में पराजित किये गए समुद्र को (अब) किसलिए ऊँचा बना रहे हो ? ॥४०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि तुम तो समुद्र से भी बढ़कर धीर-गंभीर थे, फिर क्यों आज वेगयुक्त मन की चंचलता को बढ़ा रहे हो । धैर्य में तुमसे पराजित समुद्र भी क्षोभ में अपनी मर्यादा नहीं छोड़ता और तुम अपनी मर्यादा छोड़ कर उसे अपने से ऊँचा बना रहे हो । अपने से पराजित को कोई भी ऊँचा नहीं बनाना चाहता । पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलंकार ।

श्रुतमप्यधिगम्य ये रिपून् विनयन्ते न शरीरजन्मनः ।
जनयन्त्यचिराय सम्पदामयशस्ते खलु चापलाश्रयम् ॥४१॥

अन्वयः—ये श्रुतम् अधिगम्य अपि शरीरजन्मनः रिपून् न विनयन्ते ते खलु अचिराय सम्पदां चापलाश्रयम् अयशः जनयन्ति ॥४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

अर्थ—जो मनुष्य शास्त्रज्ञान प्राप्त करके भी अपने शरीर में उत्पन्न होने वाले काम-क्रोधादि शत्रुओं को नहीं पराजित करते, वे निश्चय ही बहुत शीघ्र सम्पत्तियों की चंचलता से उत्पन्न अपकीर्ति के भागी होते हैं ॥४१॥

टिप्पणी—जो काम, क्रोध, लोभ, मोह, मद, मत्सर–इन छहों शरीरज शत्रुओं को वश में नहीं रख सकते उन्हें विजयश्री की अकीर्तिकरी अस्थिरता ही प्राप्त होती है। काव्यलिंग अलंकार।

अतिपातितकालसाधना स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापनी ।
जनवन्न भवन्तमक्षमा नयसिद्धेरपनेतुमर्हति ॥४२॥

अन्वयः—अतिपातितकालसाधना स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापनी अक्षमा भवन्तं जनवद् नयसिद्धेः अपनेतुम् न अर्हति ॥४२॥

अर्थ—उपयुक्त समय और साधनों का अतिक्रमण करने वाली तथा अपने ही शरीर तथा इन्द्रियों को कष्ट देनेवाली असहिष्णुता आपको साधारण मनुष्य की भाँति न्याय द्वारा प्राप्त होनेवाली सफलता से पृथक् करने में उचित नहीं प्रतीत होती ॥४२॥

टिप्पणी—बिना समय का क्रोध अपने ही शरीर और इन्द्रियों को सन्ताप देने के अतिरिक्त कुछ दूसरा परिणाम नहीं देता। उपमा अलंकार।

उपकारकमायतेर्भृशं प्रसवः कर्मफलस्य भूरिणः ।
अनपायि निबर्हणं द्विषां न तितिक्षासममस्ति साधनम् ॥४३॥

अन्वयः—आयतेः भृशम् उपकारकम् भूरिणः कर्मफलस्य प्रसवः अनपायि तितिक्षासमम् द्विषां निबर्हणं साधनं न अस्ति ॥४३॥

अर्थ—परवर्ती काल में अत्यन्त उपकारी तथा प्रचुर मात्रा में कर्मफल की देनेवाली, स्वयम् कभी विनष्ट न होनेवाली क्षमा के समान शत्रुओं का विनाश करनेवाला कोई दूसरा साधन नहीं है ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् क्षमा सबसे बड़ी अभीष्टसाधिका है। लुप्तोपमा तथा व्यतिरेक अलंकार।

[यदि तुम्हें यह सन्देह है कि क्षमापूर्वक कालयापन करने से दुर्योधन सभी राजाओं को अपने वश में कर लेगा तो ऐसा भी नहीं समझना चाहिए, क्योंकि—]

प्रणतिप्रवणान्विहाय नः सहजस्नेहनिबद्धचेतसः।
प्रणमन्ति सदा सुयोधनं प्रथमे मानभृतां न वृष्णयः ॥४४॥

अन्वयः—सहजस्नेहनिबद्धचेतसः मानभृतां प्रथमे वृष्णयः प्रणतिप्रवणान् नः विहाय सुयोधनं सदा न प्रणमन्ति ॥४४॥

अर्थ—स्वाभाविक प्रेम से बँधे हुए, अभिमानियों में प्रमुख यदुवंशी लोग प्रणाम करने हम लोगों को छोड़कर दुर्योधन को सर्वदा प्रणाम नहीं करते हैं ॥४४॥

टिप्पणी—अर्थात् दुर्योधन तो उन यदुवंशियों से भी बढ़ कर अभिमानी है, इसलिए ये यदुवंशी लोग जितना विनम्र रहने के कारण हम लोगों से स्वाभाविक प्रेम करते हैं, उतना दुर्योधन से नहीं। अतः जब कभी अवसर लगेगा वे हमारी सहायता करेंगे, दुर्योधन को छोड़ देंगे। काव्यलिंग अलंकार।

सुहृदः सहजास्तथेतरे मतमेषां न विलङ्घयन्ति ये।
विनयादिव यापयन्ति ते धृतराष्ट्रात्मजमात्मसिद्धये ॥३५॥

अन्वयः—एषां ये सहजाः सुहृदः तथा इतरे च मतं न विलङ्घयन्ति। ते आत्मसिद्धये धृतराष्ट्रात्मजं विनयाद् इव यापयन्ति ॥४५॥

अर्थ—यही नहीं, इन यदुवंशियों के जो सहज मित्र हैं, तथा जो कृत्रिम मित्र हैं, वे इनकी (यदुवंशियों की) इच्छा का उल्लंघन नहीं करते। वे दोनों प्रकार के लोग तो अपने-अपने स्वार्थों के लिए धृतराष्ट्रपुत्र दुर्योधन के साथ विनम्र जैसा व्यवहार रखते हैं ॥४५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् जब अनुकूल अवसर आयेगा तो वे सब के सब यदुवंशियों के पक्ष में होकर हमारी ही सहायता करेंगे। दीपक और उत्प्रेक्षा की संसृष्टि।

[यह अभियान का उचित अवसर नहीं है, क्योंकि—]

अभियोग इमान्महीभुजो भवता तस्य कृतः कृतावधेः।
प्रविघाटयिता समुत्पतन् हरिदश्वः कमलाकरानिव ॥४६॥

अन्वयः—कृतावधेः तस्य भवता कृतः अभियोगः इमान् महीभुजः हरिदश्वः कमलाकरान् इव समुत्पतन् प्रविघाटयिता ॥४६॥

अर्थ—दुर्योधन ने जो हमारे वनवास की अवधि बाँध दी है, उसके भीतर यदि आप उसके (दुर्योधन के) ऊपर अभियान करते हैं तो हमारा यह कार्य इन यदुवंशी तथा इनके मित्र राजाओं को, हरे रंगों के अश्वोंवाले सूर्य द्वारा कमलों की पंखुड़ियों की भाँति, उदय होते ही छिन्न-भिन्न कर देगा ॥४६॥

टिप्पणी—अन्यायी का साथ कोई नहीं देगा और इस प्रकार आपका असमय का अभियान अपने ही पक्ष को छिन्न-भिन्न करने का कारण बन जायगा। उपमा अलङ्कार।

[और जो यदुवंशियों के साथ नहीं हैं, उनका क्या होगा ?]

उपजापसहान्विलङ्घयन् स विधाता नृपतीन्मदोद्धतः।
सहते न जनोऽप्यधःक्रियां किमु लोकाधिकधाम राजकम् ॥४७॥

अन्वयः—मदोद्धतः सः नृपतीन् विलङ्घयन् उपजापसहान् विधाता। जनः अपि अधःक्रियां न सहते लोकाधिकधाम राजकं किमु ॥४७॥

अर्थ—अभिमान के मद में मतवाला वह दुर्योधन अन्य राजाओं का अपमान कर उन्हें भेदयोग्य बना देगा और जब साधारण मनुष्य भी अपना अपमान नहीं सहन करते तो साधारण लोगों की अपेक्षा अधिक तेजस्वी राजा लोग फिर क्यों सहन करेंगे ? ॥४७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अपमानित लोग टूट जाते ही हैं और ऐसी स्थिति में समय आने पर सम्पूर्ण राज-मण्डल हमारे पक्ष में हो जायगा। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

[यदि यह कहो कि वनवासी चर ने दुर्योधन को निरभिमानी बताया है तो ऐसा भी नहीं है—]

असमापितकृत्यसम्पदां हृतवेगं विनयेन तावता।
प्रभवन्त्यभिमानशालिनां मदमुत्तम्भयितुं विभूतयः ॥४८॥

अन्वयः—असमापितकृत्यसम्पदाम् अभिमानशालिनां विभूतयः तावता विनयेन हृतवेगं मदम् उत्तम्भयितुं प्रभवन्ति ॥४८॥

अर्थ—कार्य को अधूरा छोड़ने वाले अभिमानी व्यक्तियों की सम्पत्तियाँ ऊपर से धारण किये गये स्वल्प विनय के द्वारा प्रतिहत वेग अभिमान को बढ़ाने में समर्थ हो जाती हैं ॥४८॥

टिप्पणी—अर्थात् वह अपने स्वार्थों के कारण बगुलाभगत बना रहता है, किंतु किसी कार्य की समाप्ति के भीतर तो उसका अभिमान प्रकट होकर ही रहता है क्योंकि थोड़ी देर के लिए चिकनी-चुपड़ी विनयभरी बातों से उसके न्यून वेग वाले अभिमान को बढ़ावा ही मिलता है। लोग समझ जाते हैं कि यह बनावटी विनयी है, सहज नहीं। काव्यलिंग अलङ्कार।

[अभिमान द्वारा होने वाले अनर्थ की चर्चा नीचे के दो श्लोकों में हैं—]

मदमानसमुद्धतं नृपं न वियुङ्क्ते नियमेन मूढता।
अतिमूढ उदस्यते नयान्नयहीनादपरज्यते जनः ॥४९॥

अन्वयः—मदमानसमुद्धतं नृपं मूढता नियमेन न वियुङ्क्ते। अतिमूढः नयाद् उदस्यते, नयहीनाद् जनः अपरज्यते ॥४९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—दर्प और अहङ्कार से उद्धत राजा को मूर्खता अवश्य ही नहीं छोड़ती। अत्यन्त मूर्ख राजा न्याय-पथ से पृथक् हो जाता है और अन्यायी राजा से जनता अलग हो जाती है ॥४६॥

टिप्पणी—अर्थात् कार्य का अवसर आने पर अभिमान के कारण देश के सभी राजा तथा जनता भी दुर्योधन से पृथक् हो जायगी। कारणमाला अलङ्कार।

अपरागसमीरणेरितः क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः।
सुकरस्तरुवत्सहिष्णुना रिपुरुन्मूलयितुं महानपि ॥५०॥

अन्वयः—अपरागसमीरणेरितः क्रमशीर्णाऽऽकुलमूलसन्ततिः रिपुः महान् अपि तरुवत् सहिष्णुना उन्मूलयितुं सुकरः ॥५०॥

अर्थ—द्वेष की वायु से प्रेरित, धीरे-धीरे चंचलवुद्धि मंत्रियों आदि अनुगामियों से विनष्ट शत्रु यदि महान् भी है, तब भी (भयङ्कर तूफान से प्रकम्पित तथा क्रमशः डालियों एवं जड़ समेत विनष्ट) वृक्ष की भाँति क्षमाशील पुरुष द्वारा विनष्ट करने में सुगम हो जाता है ॥५०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि क्षमाशील पुरुष धीरे-धीरे विना प्रयास के ही अपने शत्रुओं का समूल नाश कर डालता है। कारणमाला और उपमा—इन दोनों अलंकारों की संसृष्टि।

[यदि कहिए कि थोड़े से अन्तर्भेद के कारण वह सुसाध्य कैसे हो गया तो यह सुनिये—]

अणुरप्युपहन्ति विग्रहः प्रभुमन्तःप्रकृतिप्रकोपजः।
अखिलं हि हिनस्ति भूधरं तरुशाखाऽन्तनिघर्षजोऽनलः ॥५१॥

अन्वयः—अणुः अपि अन्तःप्रकृतिप्रकोपजः विग्रहः प्रभुम् उपहन्ति। हि तरुशाखाऽन्तनिघर्षजः अनलः अखिलं भूधरं हिनस्ति ॥५१॥

अर्थ—अणुमात्र भी अन्तरङ्ग सचिवादि की उदासीनता से उत्पन्न वैर राजा का विनाश कर देता है। क्योंकि वृक्षों की शाखाओं के परस्पर संघर्ष से उत्पन्न अग्नि (दावाग्नि) समूचे पर्वत को जला देती है ॥५१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जैसे मामूली वृक्षों की डालियों की रगड़ से उत्पन्न दावाग्नि विशाल पर्वत को जला देती है, उसी प्रकार राजाओं के साधारण सेवकों में उत्पन्न पारस्परिक कटुता या विरोध राजा को नष्ट कर देता है। दृष्टान्त अलंकार।

[यद्यपि दुर्योधन का उत्कर्ष हो रहा है, तथापि इस समय तो उसकी उपेक्षा ही करना उचित है क्योंकि—]

मतिमान्विनयप्रमाथिनः समुपेक्षेत समुन्नतिं द्विषः।
सुजयः खलु तादृगन्तरे विपदन्ता ह्यविनीतसम्पदः ॥५२॥

अन्वयः—मतिमान् विनयप्रमाथिनः द्विषः समुन्नतिं समुपेक्षेत। तादृग् अन्तरे सुजयः खलु। हि अविनीतसम्पदः विपदन्ताः ॥५२॥

अर्थ—बुद्धिमान पुरुष को चाहिये कि वह अविनयी शत्रु के अभ्युदय की उपेक्षा करे। ऐसे अविनयी को तो किसी छिद्र के द्वारा ही सुखपूर्वक जीता जा सकता है, क्योंकि अविनयशील लोगों की सम्पत्तियों की समाप्ति विपत्तियों में ही होती है ॥५२॥

टिप्पणी—अविनयी शत्रु को उपेक्षा द्वारा ही जीता जा सकता है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

[अविनीत शत्रु को उपेक्षा से कैसे जीता जा सकता है—यह सुनिए।]

लघुवृत्तितया भिदां गतं बहिरन्तश्च नृपस्य मण्डलम्।
अभिभूय हरत्यनन्तरः शिथिलं कूलमिवापगारयः ॥५३॥

अन्वयः—लघुवृत्तितया बहिः अन्तः च भिदां गतं नृपस्य मण्डलम् अनन्तरः आपगारयः शिथिलं कूलम् इव अभिभूय हरति ॥५३॥

अर्थ—अपनी अविनयशीलता के कारण बाहर मित्रों में तथा भीतर सेवकों आदि में भेद पड़ जाने के कारण छिन्न-भिन्न राजा के राज्य को समीपवर्ती विजयाभिलाषी इस प्रकार से पराजित करके विनष्ट कर देता है जैसे नीचे से जर्जरित तट को नदी का वेग गिराकर नष्ट कर देता है ॥५३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—दर्प और अहङ्कार से उद्धत राजा को मूर्खता अवश्य ही नहीं छोड़ती। अत्यन्त मूर्ख राजा न्याय-पथ से पृथक् हो जाता है और अन्यायी राजा से जनता अलग हो जाती है ॥४९॥

टिप्पणी—अर्थात् कार्य का अवसर आने पर अभिमान के कारण देश के सभी राजा तथा जनता भी दुर्योधन से पृथक् हो जायगी। कारणमाला अलङ्कार।

अपरागसमीरणेरितः क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः।
सुकरस्तरुवत्सहिष्णुना रिपुरुन्मूलयितुं महानपि ॥५०॥

अन्वयः—अपरागसमीरणेरितः क्रमशीर्णाऽऽकुलमूलसन्ततिः रिपुः महान् अपि तरुवत् सहिष्णुना उन्मूलयितुं सुकरः ॥५०॥

अर्थ—द्वेष की वायु से प्रेरित, धीरे-धीरे चंचलबुद्धि मंत्रियों आदि अनुगामियों से विनष्ट शत्रु यदि महान् भी है, तब भी (भयङ्कर तूफान से प्रकम्पित तथा क्रमशः डालियों एवं जड़ समेत विनष्ट) वृक्ष की भाँति क्षमाशील पुरुष द्वारा विनष्ट करने में सुगम हो जाता है ॥५०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि क्षमाशील पुरुष धीरे-धीरे विना प्रयास के ही अपने शत्रुओं का समूल नाश कर डालता है। कारणमाला और उपमा—इन दोनों अलंकारों की संसृष्टि।

[यदि कहिए कि थोड़े से अन्तर्भेद के कारण वह सुसाध्य कैसे हो गया तो यह सुनिये—]

अणुरप्युपहन्ति विग्रहः प्रभुमन्तःप्रकृतिप्रकोपजः।
अखिलं हि हिनस्ति भूधरं तरुशाखाऽन्तनिघर्षजोऽनलः ॥५१॥

अन्वयः—अणुः अपि अन्तःप्रकृतिप्रकोपजः विग्रहः प्रभुम् उपहन्ति। हि तरुशाखाऽन्तनिघर्षजः अनलः अखिलं भूधरं हिनस्ति ॥५१॥

अर्थ—अणुमात्र भी अन्तरङ्ग सचिवादि की उदासीनता से उत्पन्न वैर राजा का विनाश कर देता है। क्योंकि वृक्षों की शाखाओं के परस्पर संघर्ष से उत्पन्न अग्नि (दावाग्नि) समूचे पर्वत को जला देती है ॥५१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जैसे मामूली वृक्षों की डालियों की रगड़ से उत्पन्न दावाग्नि विशाल पर्वत को जला देती है, उसी प्रकार राजाओं के साधारण सेवकों में उत्पन्न पारस्परिक कटुता या विरोध राजा को नष्ट कर देता है। दृष्टान्त अलंकार।

[यद्यपि दुर्योधन का उत्कर्ष हो रहा है, तथापि इस समय तो उसकी उपेक्षा ही करना उचित है क्योंकि—]

मतिमान्विनयप्रमाथिनः समुपेक्षेत समुन्नतिं द्विषः।
सुजयः खलु तादृगन्तरे विपदन्ता ह्यविनीतसम्पदः ॥५२॥

अन्वयः—मतिमान् विनयप्रमाथिनः द्विषः समुन्नतिं समुपेक्षेत। तादृग् अन्तरे सुजयः खलु। हि अविनीतसम्पदः विपदन्ताः ॥५२॥

अर्थ—बुद्धिमान पुरुष को चाहिये कि वह अविनयी शत्रु के अभ्युदय की उपेक्षा करे। ऐसे अविनयी को तो किसी छिद्र के द्वारा ही सुखपूर्वक जीता जा सकता है, क्योंकि अविनयशील लोगों की सम्पत्तियों की समाप्ति विपत्तियों में ही होती है ॥५२॥

टिप्पणी—अविनयी शत्रु को उपेक्षा द्वारा ही जीता जा सकता है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

[अविनीत शत्रु को उपेक्षा से कैसे जीता जा सकता है—यह सुनिए।]

लघुवृत्तितया भिदां गतं बहिरन्तश्च नृपस्य मण्डलम्।
अभिभूय हरत्यनन्तरः शिथिलं कूलमिवापगारयः ॥५३॥

अन्वयः—लघुवृत्तितया बहिः अन्तः च भिदां गतं नृपस्य मण्डलम् अनन्तरः आपगारयः शिथिलं कूलम् इव अभिभूय हरति ॥५३॥

अर्थ—अपनी अविनयशीलता के कारण बाहर मित्रों में तथा भीतर सेवकों आदि में भेद पड़ जाने के कारण छिन्न-भिन्न राजा के राज्य को समीपवर्ती विजयाभिलाषी इस प्रकार से पराजित करके विनष्ट कर देता है जैसे नीचे से जर्जरित तट को नदी का वेग गिराकर नष्ट कर देता है ॥५३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—परस्पर भेद के कारण अविनयी राजा का विनाश सुगम रहता है। उपमा अलंकार।

अनुशासतमित्यनाकुलं नयवर्त्माकुलमर्जुनाग्रजम्।
स्वयमर्थ इवाभिवाञ्छितस्तमभीयाय पराशरात्मजः ॥५४॥

अन्वयः—इति आकुलम् अर्जुनाग्रजम् नयवर्त्म अनाकुलम् अनुशासतं तं पराशरात्मजः अभिवाञ्छितः अर्थः इव स्वयम् अभीयाय ॥५४॥

अर्थ—इस प्रकार से (शत्रु द्वारा हुए अपमान का स्मरण करने के कारण) क्षुब्ध भीमसेन को सुन्दर न्याय-पथ का उपदेश करते हुए राजा युधिष्ठिर के पास मानों अभिलषित मनोरथ की भाँति वेदव्यास जी स्वयमेव आ पहुँचे ॥५४॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार।

मधुरैरवशानि लम्भयन्नपि तिर्यञ्चि शमं निरीक्षितैः।
परितः पटु बिभ्रदेनसां दहनं धाम विलोकनक्षमम् ॥५५॥
सहसोपगतः सविस्मयं तपसां सूतिरसूतिरापदाम्।
ददृशे जगतीभुजा मुनिः स वपुष्मानिव पुण्यसञ्चयः ॥५६॥

अन्वयः—मधुरैः निरीक्षितैः अवशानि अपि तिर्यञ्चि शमं लम्भयन् परितः पटु एनसां दहनं विलोकनक्षमं धाम बिभ्रत्। सहसा उपगतः तपसां सूतिः आपदाम् असूतिः सः मुनिः वपुष्मान् पुण्यसञ्चयः इव जगतीभुजा सविस्म ददृशे ॥५५-५६॥

अर्थ—अपने शान्तिपूर्ण दृष्टिनिःक्षेप से प्रतिकूल स्वभाव के पशु-पक्षियों को भी शान्ति दिलाते हुए, चारों ओर से उज्ज्वल रूप में चमकते एवं पाप कर्मों को जलाते हुए अवलोकनीय तेज को धारण करने वाले, अकस्मात् आए हुए, तपस्या के मूल कारण तथा आपत्तियों के निवारणकर्त्ता उन भगवान् वेदव्यास को मानों शरीरधारी पुण्यपुञ्ज की भाँति राजा युधिष्ठिर ने बड़े विस्मय के साथ देखा ॥५५-५६॥

टिप्पणी—द्वितीय श्लोक में उत्प्रेक्षा अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अथोच्चकैरासनतः पराध्यादुद्यन्स धूतारुणवल्कलाग्रः ।
रराज कीर्णाकिपिशांशुजालः शृङ्गात्सुमेरोरिव तिग्मरश्मिः ॥५७॥

अन्वयः—अथ उच्चकैः पराध्यद् आसनतः उद्यन् धूतारुणवल्कलाग्रः सः कीर्णाकिपिशांशुजालः सुमेरोः शृङ्गात् तिग्मरश्मिः इव रराज ॥५७॥

अर्थ—इसके वाद (वेदव्यास जी के स्वागतार्थ) अपने श्रेष्ठ ऊँचे सिंहासन से उठते हुए राजा युधिष्ठिर के लाल रंग के वल्कल का अग्रभाग हिलने लगा। और उस समय वह पीले रंग की किरण-पुजों को विस्तृत करने वाले सुमेरु पर्वत से ऊपर उठते हुए सूर्य की भाँति सुशोभित हुए ॥५७॥

टिप्पणी—जिस प्रकार से सुमेरु के शिखर से ऊँचे उठते हुए सूर्य सुशोभित होते हैं, उसी प्रकार अपने ऊँचे सिंहासन से भगवान् वेदव्यास के स्वागतार्थं उठते हुए राजा युधिष्ठिर सुशोभित हुए। उपमा अलंकार।

अवहितहृदयो विधाय सोऽर्हामृषिवदृषिप्रवरे गुरूपदिष्टाम् ॥
तदनुमतमलश्चकार पश्चात् प्रशम इव श्रुतमासनं नरेन्द्रः ॥५८॥

अन्वयः—सः नरेन्द्रः अवहितहृदयः ऋषिप्रवरे ऋषिवद् गुरूपदिष्टाम् अर्हां विधाय पश्चात् तदनुमतम् आसनम् प्रशमः श्रुतम् इव अलश्चकार ॥५८॥

अर्थ—राजा युधिष्ठिर ने शान्तचित्त से ऋषिप्रवर वेदव्यास जी की आचार्य द्वारा उपदिष्ट शास्त्रीय विधि से पूजा करने के अनन्तर उनकी आज्ञा से अपने सिंहासन को इस प्रकार से सुशोभित किया, जिस प्रकार से क्षमा शास्त्रीय ज्ञान को सुशोभित करती है ॥५८॥

टिप्पणी—जिस प्रकार से क्षमा शास्त्रज्ञान को सुशोभित करती है उसी प्रकार से युधिष्ठिर ने वेदव्यास जी की आज्ञा से अपने सिंहासन को सुशोभित किया। उपमा अलंकार।

व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठ-
स्तिष्ठन्मुनेरभिमुखं स विकीर्णधाम्नः ।
तन्वन्तमिद्धमभितो गुरुमंशुजालं-
लक्ष्मीमुवाह सकलस्य शशाङ्कमूर्त्तेः ॥५९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठः विकीर्णधाम्नः मुनेः अभिमुखं तिष्ठन् सः इद्धम् अंशुजालं तन्वन्तं गुरुम् अभितः सकलस्य शशाङ्कमूर्तेः लक्ष्मीम् उवाह ॥५९॥

अर्थ—मुस्कराने के कारण छिटकी हुई दाँत की किरणों से राजा युधिष्ठिर के दोनों ओंठ उद्भासित हो रहे थे। उस समय चतुर्दिक व्याप्त तेजवाले वेदव्यास जी के सम्मुख बैठे हुए वह प्रदीप्त तेज की किरण-पुञ्जों को फैलाते हुए वृहस्पति के सम्मुख बैठे पूर्ण चन्द्रमा की कान्ति को धारण कर रहे थे ॥५९॥

टिप्पणी—देवगुरु वृहस्पति के सम्मुख बैठे हुए चन्द्रमा के समान राजा युधिष्ठिर सुशोभित हो रहे थे। पदार्थवृत्ति निदर्शना तथा उपमा अलंकार। वसन्ततिलका छन्द।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में द्वितीय सर्ग समाप्त ॥२॥

—०—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तृतीय सर्ग

ततः शरच्चन्द्रकराभिरामैरुत्सर्पिभिः प्रांशुमिवांशुजालैः ।
बिभ्राणमानीलरुचं पिशङ्गीर्जटास्तडित्वन्तमिवाम्बुवाहम् ।।१।।

प्रसादलक्ष्मीं दधतं समग्रां वपुःप्रकर्षेण जनातिगेन ।
प्रसह्यचेतःसु समासजन्तमसंस्तुतानामपि भावमार्द्रम् ।।२।।

अनुद्धताकारतया विविक्तां तन्वन्त्वमन्तःकरणस्य वृत्तिम् ।
माधुर्यविस्रम्भविशेषभाजा कृतोपसंभाषमिवेक्षितेन ।।३।।

धर्मात्मजो धर्मनिबन्धिनीनां प्रसूतिमेनःप्रणुदां श्रुतीनाम् ।
हेतुं तदभ्यागमने परीप्सुः सुखोपविष्टं मुनिमावभाषे ।।४।।

अन्वयः—ततः शरच्चन्द्रकराभिरामैः उत्सर्पिभिः अंशुजालैः प्रांशुम् इव आनीलरुचम् पिशङ्गीः जटाः बिभ्राणं तडित्वन्तम् अम्बुवाहम् इव। समग्रां प्रसादलक्ष्मीं दधतं जनातिगेन वपुःप्रकर्षेण असंस्तुतानाम् अपि चेतःसु आर्द्रं भावं प्रसह्य समासजन्तम्, अनुद्धताकारतया अन्तःकरणस्य वृत्तिं विविक्तां तन्वन्तम् माधुर्यविस्रम्भविशेषभाजा ईक्षितेन कृतोपसम्भाषम् इव । धर्मनिबन्धिनीनाम् एनःप्रणुदां श्रुतीनाम् प्रसूतिं सुखोपविष्टं मुनिम् तदभ्यागमने हेतुं परीप्सुः धर्मात्मजः आवभाषे ।।१-४।।

अर्थ—(मुनिवर वेदव्यास के आदेश से आसन पर बैठ जाने के) अनन्तर शरद् ऋतु के चन्द्रमा के समान आनन्ददायी, ऊपर फैलते हुए प्रभापुंज से मानों उन्नत से, श्यामल शरीर पर पीले वर्ण की जटा धारण करने के कारण मानों बिजली से युक्त मेघ की भाँति, प्रसन्नता की सम्पूर्ण शोभा से समलंकृत, लोकोत्तर शरीर-सौन्दर्य के कारण अपरिचित लोगों के चित्त में भी अपने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सम्बन्ध में उच्च भाव पैदा करने वाले, अपनी शान्त आकृति से अन्तःकरण की (स्वच्छ पवित्र) भावनाओं को प्रकट करते हुए, अपनी अति स्वाभाविक सौम्यता तथा विश्वासदायकता से युक्त अवलोकन के कारण मानों (पहले ही से) सम्भाषण किये हुए की तरह, एवं अग्निहोत्र आदि धर्मों के प्रतिपादक तथा पापों के विनाशकारी वेदों के व्याख्याता व्यास जी से, जो सुखपूर्वक आसन पर विराजमान (हो चुके) थे, उनके आगमन का कारण जानने के लिए, धर्मराज युधिष्ठिर ने (यह) निवेदन किया ॥१—४॥

टिप्पणी—तीनों श्लोकों के सब विशेषण व्यासजी के लोकोत्तर व्यक्तित्व से सम्बन्धित हैं। अलौकिक सौन्दर्य के कारण लोगों में उच्च भाव पैदा होना स्वाभाविक है। प्रथम श्लोक में दो उत्प्रेक्षाएँ हैं। द्वितीय में काव्यलिंग तथा तृतीय में भी उत्प्रेक्षा अलंकार है। चतुर्थ में पदार्थहेतुक काव्यलिंग है।

अनाप्तपुण्योपचयैर्दुरापा फलस्य निर्धूतरजाः सवित्री।
तुल्या भवद्दर्शनसंपदेषा वृष्टेर्दिवो वीतवलाहकायाः ॥५॥

अन्वयः—अनाप्तपुण्योपचयैः दुरापा फलस्य सवित्री निर्धूतरजाः एषा भवद्दर्शनसम्पद् वीतवलाहकायाः दिवः वृष्टेः तुल्या ॥५॥

अर्थ—पुण्यपुञ्ज संचित न करने वाले लोगों के लिए दुर्लभ, अभिलाषाओं को सफल करने वाली, रजोगुणरहित यह आपके (मंगलदायी) दर्शन की सम्पत्ति बादलों से विहीन आकाश की वर्षा के समान (आनन्द-दायिनी) है ॥५॥

टिप्पणी—विना बादल की वृष्टि के समान यह आपका अप्रत्याशित शुभ दर्शन हमारे लिए सर्वथा किसी न किसी कल्याण का सूचक है। उपमा।

अद्य क्रियाः कामदुघाः क्रतूनां सत्याशिषः संप्रति भूमिदेवाः।
आसंसृतेरस्मि जगत्सु जातस्त्वय्यागते यद् बहुमानपात्रम् ॥६॥

अन्वयः—अद्य क्रतूनां क्रियाः कामदुघाः सम्प्रति भूमिदेवाः सत्याशिषः। यत् त्वयि आगते अस्मि आसंसृतेः जगत्सु बहुमानपात्रं जातः ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—आज के दिन मेरे किये हुए यज्ञों के अनुष्ठान फल देने वाले बन गए। इस समय भूमि के देवता ब्राह्मणों के आशीर्वचन सत्य हुए। आपके इस आगमन से (आज मैं) जब से इस सृष्टि की रचना हुई है तब से आज तक संसार भर में सब से अधिक सम्मान का भाजन बन गया हूँ ॥६॥

टिप्पणी—सम्पूर्ण सत्कर्मों के पुण्य प्रभाव से ही आपका यह मंगलदायी दर्शन हुआ है। मुझसे बढ़कर इस सृष्टि में कोई दूसरा भाग्यशाली व्यक्ति आज तक नहीं हुआ। पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलंकार ॥६॥

श्रियं विकर्षत्यपहन्त्यघानि श्रेयः परिस्नौति तनोति कीर्त्तिम् ।
संदर्शनं लोकगुरोरमोघं तवात्मयोनेरिव किं न धत्ते ॥७॥

अन्वयः—आत्मयोनेः इव लोकगुरोः तव अमोघं सन्दर्शनम् श्रियं विकर्षति अघानि अपहन्ति श्रेयः परिस्नौति कीर्त्तिं तनोति। किं न धत्ते ॥७॥

अर्थ—ब्रह्मा के समान जगत्पूज्य आप का यह अमोघ (कभी व्यर्थ न होने वाला) पुण्यदर्शन लक्ष्मी की वृद्धि करनेवाला है, पापों का विनाशक है, कल्याण का जनक है तथा यश का विस्तारक है। वह क्या नहीं कर सकता है ॥७॥

टिप्पणी—अर्थात् उससे संसार में मनुष्य के सभी मनोरथ पूरे होते हैं। पूर्वार्द्ध में समुच्चय अलंकार है तथा उत्तरार्द्ध में उपमा एवं अर्थापत्ति अलंकार हैं। इस प्रकार इन तीनों की संसृष्टि है।

श्च्योतन्मयूखेऽपि हिमद्युतौ मे ननिर्वृतं निर्वृतिमेति चक्षुः ।
समुज्झितज्ञातिवियोगखेदं त्वत्सन्निधावुच्छ्वसितीव चेतः ॥८॥

अन्वयः—श्च्योतन्मयूखे हिमद्युतौ अपि ननिर्वृतं मे चक्षुः त्वत्सन्निधौ निर्वृतिम् एति। चेतः समुज्झितज्ञातिवियोगखेदम् उच्छ्वसिति इव ॥८॥

अर्थ—अमृत परिस्रवण करनेवाली किरणों से युक्त हिमांशु चन्द्रमा में भी शान्ति न प्राप्त करनेवाले मेरे नेत्र आपके (इस) दर्शन से तृप्त हो रहे हैं तथा मेरा चित्त छूटे हुए बन्धु-बान्धवों के वियोग-जनित दुःख को भूल कर मानों पुनः जीवित-सा हो रहा है ॥८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—आपके इस पुण्यदर्शन से मेरे नेत्र संतुष्ट हो गए और मेरा मन नूतन उत्साह से भर गया। पूर्वार्द्ध में विशेषोक्ति तथा उत्तरार्द्ध में उत्प्रेक्षा—इन दोनों की संसृष्टि।

निरास्पदं प्रश्नकुतूहलित्वमस्मास्वधीनं किमु निःस्पृहाणाम्।
तथाऽपि कल्याणकरीं गिरं ते मां श्रोतुमिच्छा मुखरीकरोति ॥९॥

अन्वयः—प्रश्नकुतूहलित्वं निरास्पदम् निःस्पृहाणाम् अस्मासु अधीनं किमु। तथाऽपि ते कल्याणकरीं गिरं श्रोतुम् इच्छा मां मुखरीकरोति ॥९॥

अर्थ—(आप के आगमन के प्रयोजन का) प्रश्न पूछने का मेरा जो कौतूहल था वह शान्त हो गया, क्योंकि आप जैसे निःस्पृह वीतराग महापुरुषों का हम लोगों के अधीन है ही क्या ? किन्तु फिर भी आपकी मंगलकारिणी वाणी को सुनने की इच्छा मुझे मुखर (बोलने को विवश) कर रही है ॥९॥

टिप्पणी—पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलंकार।

इत्युक्तवानुक्तिविशेषरम्यं मनः समाधाय जयोपपत्तौ।
उदारचेता गिरमित्युदारां द्वैपायनेनाभिदधे नरेन्द्रः ॥१०॥

अन्वयः—इति उक्तिविशेषरम्यम् उक्तवान् उदारचेताः नरेन्द्रः द्वैपायनेन जयोपपत्तौ मनः समाधाय इति उदारां गिरम् अभिदधे ॥१०॥

अर्थ—उक्त प्रकार की सुन्दर विचित्र उक्तियों से मनोहर वाणी बोलने वाले उदारचेता महाराज युधिष्ठिर से, उनकी विजय की अभिलाषा में चित्त लगा कर महर्षि द्वैपायन इस प्रकार की उदार वाणी में बोले ॥१०॥

टिप्पणी—काव्यलिंग अलंकार।

चिचीषतां जन्मवतामलघ्वीं यशोऽवतंसामुभयत्रभूतिम्।
अभ्यर्हिता बन्धुषु तुल्यरूपा वृत्तिर्विशेषेण तपोधनानाम् ॥११॥

अन्वयः—अलघ्वीं यशोऽवतंसाम् उभयत्र भूतिम् चिचीषता जन्मवतां बन्धुषु तुल्यरूपा वृत्तिः अभ्यर्हिता, तपोधनानां विशेषेण ॥११॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—गम्भीर, कीर्ति को विभूषित करने वाले, इस लोक तथा परलोक में सुखदायी कल्याण की इच्छा रखनेवाले शरीरधारी को (भी) अपने कुटुम्बियों के प्रति समान व्यवहार करना उचित है और तपस्वियों के लिए तो यह समान व्यवहार विशेष रूप से उचित है ॥११॥

टिप्पणी—संसार में समस्त शरीरधारी को अपने कुटुम्बी जनों के लिए समान व्यवहार करना उचित है किन्तु तपस्वी को तो विशेष रूप से सम व्यवहार करना ही चाहिये, उसे किसी के साथ पक्षपात नहीं करना चाहिये। पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलंकार।

तथाऽपि निघ्नं नृप ! तावकीनैः प्रह्वीकृतं मे हृदयं गुणौघैः।
वीतस्पृहाणामपि मुक्तिभाजां भवन्ति भव्येषु हि पक्षपाताः ॥१२॥

अन्वयः—नृप ! तथाऽपि तावकीनैः गुणौघैः प्रह्वीकृतम् मे हृदयं निघ्नम् हि वीतस्पृहाणां मुक्तिभाजाम् अपि भव्येषु पक्षपाताः भवन्ति ॥१२॥

अर्थ—किन्तु ऐसा होते हुए भी हे राजन् ! तुम्हारे उत्तम गुणों के समूहों से आकृष्ट मेरा हृदय तुम्हारे वश में हो गया है। (यदि यह कहो कि तपस्वी के हृदय में यह पक्षपात क्यों हो गया है तो) वीतराग मुमुक्षुओं के हृदय में भी सज्जनों के प्रति पक्षपात हो ही जाता है ॥ १२ ॥

टिप्पणी—सज्जनों के प्रति पक्षपात करने से मुमुक्षु तपस्वियों का तप खण्डित नहीं होता, यह तो स्वाभाविक धर्म है। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

सुता न यूयं किमु तस्य राज्ञः सुयोधनं वा न गुणैरतीताः।
यस्त्यक्तवान्वः स वृथा वलाद्वा मोहं विधत्ते विषयाभिलाषः ॥१३॥

अन्वयः—यूयं तस्य राज्ञः सुताः न किमु गुणैः सुयोधनं न अतीताः वा। यः वः वृथा त्यक्तवान् सः विषयाभिलाषः बलाद् वा मोहं विधत्ते ॥१३॥

अर्थ—आप लोग क्या उस राजा धृतराष्ट्र के पुत्र नहीं हैं? क्या अपने उत्तम गुणों से आप लोगों ने दुर्योधन को पीछे नहीं छोड़ दिया है?

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

जो उसने बिना किसी कारण के ही आप लोगों को छोड़ दिया है। अथवा (यह सच है कि) विषयों की अभिलाषा (मनुष्य को) बलपूर्वक अविवेकी ही बना देती है ॥१३॥

टिप्पणी—अर्थात् धृतराष्ट्र की विषयाभिलाषा ही उसके अविवेक का कारण है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

जहातु नैनं कथमर्थसिद्धिः संशय्य कर्णादिषु तिष्ठते यः।
असाधुयोगा हि जयान्तरायाः प्रमाथिनीनां विपदां पदानि ॥१४॥

अन्वयः—यः कर्णादिषु संशय्य तिष्ठते एनम् अर्थसिद्धिः कथं न जहातु। हि असाधुयोगाः जयान्तरायाः प्रमाथिनीनां विपदां पदानि ॥१४॥

अर्थ—जो कर्ण प्रभृति दुष्ट मंत्रियों पर सन्देहजनक कार्यों के निर्णयार्थ निर्भर रहता है, उस धृतराष्ट्र को प्रयोजनों की सिद्धियाँ क्यों न छोड़ें। क्योंकि दुष्टों का सम्पर्क विजय का विघातक (ही नहीं होता, प्रत्युत) ध्वंस करने वाली विपत्तियों का आधार (भी) होता है ॥१४॥

टिप्पणी—दुष्टों का संगति न केवल विजय में ही बाधा डालती है, प्रत्युत वह अनर्थकारिणी भी होती है। ऐसे दुष्टों के सम्पर्क से धृतराष्ट्र का अवश्य विनाश हो जायगा। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

पथश्च्युतायां समितौ रिपूणां धर्म्यां दधानेन धुरं चिराय।
त्वया विपत्स्वप्यविपत्तिरम्यमाविष्कृतं प्रेम परं गुणेषु ॥१५॥

अन्वयः—पथः च्युतायां रिपूणां समितौ चिराय धर्म्यो धुरं दधानेन त्वया विपत्सु अपि अविपत्तिरम्यं गुणेषु परं प्रेम आविष्कृतम् ॥१५॥

अर्थ—सज्जनों के पथ से भ्रष्ट शत्रुओं की सभा में चिरकाल तक धर्म के साथ अपना कर्त्तव्य पूरा करके आपने विपत्तियों में भी अविपत्ति अर्थात् सुख-शान्ति के समय शोभा देनेवाले सात्त्विक गुणों के साथ ऊँचा प्रेम प्रदर्शित किया है ॥१५॥

टिप्पणी—असहनीय कष्टों को भी आपने सुख के साथ बिताकर अच्छा ही किया है। विरोधाभास अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विधाय विध्वंसमनात्मनीनं शमैकवृत्तेर्भवतश्छलेन ।
प्रकाशितत्वन्मतिशीलसाराः कृतोपकारा इव विद्विषस्ते ॥१६॥

अन्वयः—शमैकवृत्तेः भवतः छलेन अनात्मनीनं विध्वंसं विधाय प्रकाशित-त्वन्मतिशीलसाराः ते विद्विषः कृतोपकाराः इव ॥१३॥

अर्थ—शान्ति के प्रमुख उपासक आप के साथ छल करके उन शत्रुओं ने अपना ही विनाश किया है और ऐसा करके उन्होंने आपकी सद्बुद्धि एवं शील-सदाचरण का परिचय देते हुए मानों आपका उपकार ही किया है ॥ १६ ॥

टिप्पणी—ऐसा करके उन्होंने अपनी दुर्जनता तथा आपकी सज्जनता का अच्छा प्रचार किया है। चन्दन की भाँति सज्जनों की विपत्ति भी उनके गुणों का प्रकाशन ही करती है। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

लभ्या धरित्री तव विक्रमेण ज्यायांश्च वीर्यास्त्रवलैर्विपक्षः ।
अतः प्रकर्षाय विधिर्विधेयः प्रकर्षतन्त्रा हि रणे जयश्रीः ॥१७॥

अन्वयः—तव धरित्री विक्रमेण लभ्या विपक्षः च वीर्यास्त्रवलैः ज्यायान् अतः प्रकर्षाय विधिः विधेयः। हि रणे जयश्रीः प्रकर्षतन्त्रा ॥१७॥

अर्थ—तुम पराक्रम के द्वारा (ही) पृथ्वी को प्राप्त कर सकते हो। तुम्हारा शत्रु पराक्रम और अस्त्रवल में तुमसे बढ़ा चढ़ा है। इसलिए तुम्हें भी अपने उत्कर्ष के लिए उपाय करना होगा, क्योंकि युद्ध में विजयश्री उत्कर्ष के ही अधीन रहती है ॥१७॥

टिप्पणी—वलवान् एवं पराक्रमी ही रण में विजयी होते हैं, बलहीन और आलसी नहीं। काव्यलिंग और अर्थान्तरन्यास की संसृष्टि।

त्रिःसप्तकृत्वो जगतीपतीनां हन्ता गुरुर्यस्य स जामदग्न्यः ।
वीर्यावधूतः स्म तदा विवेद प्रकर्षमाधारवशं गुणानाम् ॥१८॥

अन्वयः—त्रिःसप्तकृत्वः जगतीपतीनां हन्ता गुरुः सः जामदग्न्यः यस्य वीर्या-वधूतः तदा गुणानां प्रकर्षम् आधारवशं विवेद ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—इक्कीस बार धरती के राजाओं का जो संहार करनेवाला है, वह धनुर्वेद का शिक्षक सुप्रसिद्ध जमदग्नि का पुत्र परशुराम जिस (भीष्म) के पराक्रम से पराजित हो गया और यह जान सका कि गुणों का उत्कर्ष पात्र के अनुसार ही होता है ॥१८॥

टिप्पणी—जमदग्नि के पुत्र परशुराम ने अपने पिता के वैर का बदला चुकाने के लिए समस्त भूमंडल के क्षत्रिय राजाओं का इक्कीस बार विनाश कर दिया था, यह एक सुप्रसिद्ध पौराणिक कथा है। वही परशुराम भीष्म के धनुर्विद्या के आचार्य थे, किन्तु अम्बिका-स्वयंवर के समय उन्हें अपने ही शिष्य भीष्म से पराजित हो जाने पर यह स्वीकार करना पड़ा कि गुणों का विकास पात्र के अनुसार होता है। किसी साधारण पात्र में पड़कर वही गुण अविकसित अथवा अर्धविकसित होता है और किसी विशेष पात्र में पड़कर वह पूर्व की अपेक्षा अत्यधिक मात्रा में विकसित होता है। पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार।

यस्मिन्ननैश्वर्यकृतव्यलीकः पराभवं प्राप्त इवान्तकोऽपि।
धुन्वन्धनुः कस्य रणे न कुर्यान्मनो भयैकप्रवणं स भीष्मः ॥१९॥

अन्वयः—यस्मिन् अनैश्वर्यकृतव्यलीकः अन्तकः अपि पराभवं प्राप्तः इव सः भीष्मः रणे धनुः धुन्वन् कस्य मनः भयैकप्रवणं न कुर्यात्? ॥१९॥

अर्थ—जिन महापराक्रमी (भीष्म) के सम्बन्ध में अपने ऐश्वर्य की विफलता के कारण दुःखी होकर मृत्यु का देवता यमराज भी मानों पराजित-सा हो गया है, वही भीष्म रणभूमि में अपने धनुष को कँपाते हुए किस वीर के मन को नितान्त भयभीत नहीं बना देंगे ॥१९॥

टिप्पणी—भीष्म स्वेच्छामृत्यु थे, यमराज का भी उन्हें भय नहीं था। तब फिर उनके धनुष को देखकर कौन ऐसा वीर था जो भयभीत न होता? पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार।

सृजन्तमाजाविषुसंहतीर्वः सहेत कोपज्वलितं गुरुं कः।
परिस्फुरल्लोलशिखाऽग्रजिह्वं जगज्जिघत्सन्तमिवान्तवह्निम् ॥२०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—आजौ इषुसंहतीः सृजन्तं कोपज्वलितं परिस्फुरल्लोलशिखाग्र-जिह्वं जगद् जिघत्सन्तम् अन्तवह्निम् इव गुरुम् वः कः सहेत ॥२०॥

अर्थ—अपने विकट वाणों के समूहों को वरसाते हुए, क्रोध से जाज्वल्य-मान, जीभ की भाँति भयंकर लपटें छोड़ते हुए मानों समूचे संसार को खा जाने के लिए उद्यत प्रलय काल की अग्नि की तरह रणभूमि में स्थित द्रोणाचार्य को, आप की ओर कौन ऐसा वीर है जो सहन कर सकेगा ? ॥२०॥

टिप्पणी—अर्थात् आप के पक्ष में ऐसा कोई वीर नहीं है, जो रणभूमि में क्रुद्ध द्रोणाचार्य का सामना कर सके। उत्प्रेक्षा अलंकार।

निरीक्ष्य संरम्भनिरस्तधैर्यं राधेयमाराधितजामदग्न्यम्।
असंस्तुतेषु प्रसभं भयेषु जायेत मृत्योरपि पक्षपातः ॥२१॥

अन्वयः—संरम्भनिरस्तधैर्यम् आराधितजामदग्न्यं राधेयं निरीक्ष्य मृत्योः अपि असंस्तुतेषु भयेषु प्रसभं पक्षपातः जायेत ॥२१॥

अर्थ—अपने क्रोध से दूसरों के धैर्य को दूर करने वाले परशुराम के शिष्य राधासुत कर्ण को देखकर मृत्यु को भी अपरिचित भय से हठात् परिचय हो जाता है ॥२१॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि मृत्यु भी कर्ण से डरती है तो दूसरों की बात ही क्या ? अतिशयोक्ति अलंकार।

यया समासादितसाधनेन सुदुश्चरामाचरता तपस्याम्।
एते दुरापं समवाप्य वीर्यमुन्मूलितारः कपिकेतनेन ॥२२॥
महत्त्वयोगाय महामहिम्नामाराधनीं तां नृप ! देवतानाम्।
दातुं प्रदानोचित! भूरिधाम्नीमुपागतः सिद्धिमिवास्मि विद्याम् ॥२३॥

अन्वयः—यया सुदुश्चरां तपस्याम् आचरता समासादितसाधनेन कपिकेतनेन दुरापं वीर्यं समवाप्य एते उन्मूलितारः। प्रदानोचित नृप ! महत्त्वयोगाय महा-महिम्नां देवतानाम् आराधनीं भूरिधाम्नीं तां विद्यां सिद्धिम् इव ! दातुम् उपागतः अस्मि ॥२२-२३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—जिस विद्या के द्वारा अत्यन्त कठोर तपस्या करके पाशुपत-अस्त्र-रूपी साधन प्राप्त करने वाले अर्जुन दूसरों के लिये दुर्लभ तेज प्राप्त कर इन सब (भीष्म आदि) का विनाश करेंगे। हे उचित दान के पात्र राजन्! उसी महनीय महिमा से समन्वित, देवताओं के लिये भी आराध्य तथा परम शक्ति-शालिनी विद्या को, सिद्धि की भाँति उत्कर्ष-प्राप्ति के निमित्त मैं (अर्जुन को) देने के लिये यहाँ आया हुआ हूँ ॥२२-२३॥

टिप्पणी—इस विद्या से शिव की प्रसन्नता से प्राप्त पाशुपत अस्त्र के द्वारा अर्जुन उन भीष्म आदि का संहार करेंगे। पूर्व श्लोक में वाक्यार्थ हेतुक काव्यलिंग तथा दूसरे में उपमा अलंकार।

इत्युक्तवन्तं व्रज साधयेति प्रमाणयन्वाक्यमजातशत्रोः।
प्रसेदिवांसं तमुपाससाद वसन्निवान्ते विनयेन जिष्णुः ॥२४॥

अन्वयः—इति उक्तवन्तं प्रसेदिवांसं तं जिष्णुः व्रज साधय इति अजातशत्रोः वाक्यम् प्रमाणयन् अन्ते वसन् इव विनयेन उपाससाद ॥२४॥

अर्थ—इस प्रकार की बातें करते हुए सुप्रसन्न वेदव्यास जी के समीप अर्जुन राजा युधिष्ठिर के इस वाक्य—"जाओ और (इस सिद्धि की) साधना करो।" को स्वीकार करते हुए छात्र की भाँति सविनय उपस्थित हो गये ॥२४॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

निर्याय विद्याऽथ दिनादिरम्याद् विम्बादिवार्कस्य मुखान्महर्षेः।
पार्थाननं वह्निकणावदाता दीप्तिः स्फुरत्पद्ममिवाभिपेदे ॥२५॥

अन्वयः—अथ वह्निकणावदाता विद्या दिनादिरम्याद् अर्कस्य विम्वाद् इव महर्षेः मुखाद् निर्याय दीप्तिः स्फुरत पद्मम् इव पार्थाननम् अभिपेदे ॥२५॥

अर्थ—तदनन्तर चिनगारी की भाँति उज्ज्वल वह विद्या, प्रातःकाल के मनोहर सूर्य-मण्डल के समान महर्षि वेदव्यास के मुख से निकलकर (सूर्य की) किरणों से विकसित होनेवाले कमल के समान अर्जुन के मुख में प्रविष्ट हो गयी ॥२५॥

टिप्पणी—प्रातःकाल में सूर्य मंडल से निकली हुई किरणें जैसे कमल में

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रवेश करती हैं वैसा ही वेदव्यास के मुख से निकली हुई वह विद्या अर्जुन के मुख में प्रविष्ट हुई। उपमा अलङ्कार।

योगं च तं योग्यतमाय तस्मै तपःप्रभावाद्वितातार सद्यः।
येनास्य तत्वेषु कृतेऽवभासे समुन्मिमीलेव चिराय चक्षुः ॥२६॥

अन्वयः—योग्यतमाय तस्मै तं योगं च तपःप्रभावात् सद्यः वितातार। येन तत्वेषु अवभासे कृते अस्य चक्षुः चिराय समुन्मिमील इव ॥२६॥

अर्थ—मुनिवर वेदव्यास ने परम योग्य अर्जुन को वह योग-विद्या अपने तपोवल के प्रभाव से शीघ्र ही प्रदान कर दी, जिसके द्वारा प्रकृति महदादि चौबीस पदार्थों का साक्षात्कार हो जाने का कारण अर्जुन के नेत्र चिरकाल के लिए मानों खुले हुए से हो गये ॥२३॥

टिप्पणी—अन्धे को दृष्टिलाभ के समान अर्जुन को कोई नूतन ज्ञान प्राप्त हो गया, जिससे उन्हें ऐसा अनुभव हुआ मानों आँखें खुल गयीं हों। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

आकारमाशंसितभूरिलाभं दधानमन्तःकरणानुरूपम्।
नियोजयिष्यन्विजयोदये तं तपः समाधौ मुनिरित्युवाच ॥२७॥

अन्वयः—आशंसितभूरिलाभम् अन्तःकरणानुरूपम् आकारं दधानं तं मुनिः विजयोदये तपःसमाधौ नियोजयिष्यन् इति उवाच ॥२७॥

अर्थ—मुनिवर वेदव्यास महाभाग्य के सूचक एवं अन्तःकरण के अनुरूप आकार (आकृति) धारण करनेवाले अर्जुन को विजय लाभ दिलानेवाली तपस्या के नियमों में नियुक्त करने की इच्छा से इस प्रकार बोले ॥२७॥

टिप्पणी—पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार।

अनेन योगेन विवृद्धतेजा निजां परस्मै पदवीमयच्छन्।
समाचराचारमुपात्तशस्त्रो जपोपवासाभिषवैर्मुनीनाम् ॥२८॥

अन्वयः—अनेन योगेन विवृद्धतेजा निजां पदवीं परस्मै अयच्छन् उपात्तशस्त्रः जपोपवासाभिषवैः मुनीनाम् आचारं समाचर ॥२८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—इस योग विद्या से तुम्हारा तेज बहुत बढ़ जायगा और इस प्रकार अपनी इस साधना के पथ को दूसरों से छिपा कर, सदा शस्त्रास्त्र धारण कर, स्वाध्याय, उपवास एवं स्नानादि मुनियों के सदाचरणों का पालन करना ॥२८॥

टिप्पणी—अर्थात् मुनियों की तरह तपस्या में रत रहना किन्तु हथियार तब भी धारण किये रहना, इससे तुम्हारी तेजस्विता बहुत बढ़ जायगी ।

करिष्यसे यत्र सुदुश्चराणि प्रसत्तये गोत्रभिदस्तपांसि ।
शिलोच्चयं चारुशिलोच्चयं तमेष क्षणान्नेष्यति गुह्यकस्त्वाम्॥२९॥

अन्वयः—यत्र गोत्रभिदः प्रसत्तये सुदुश्चराणि तपांसि करिष्यसे चारुशिलोच्चयं तं शिलोच्चयम् त्वाम् एषः गुह्यकः क्षणाद् नेष्यति ॥२९॥

अर्थ—जिस पर्वत पर इन्द्र की प्रसन्नता के लिए तुमको घोर तपस्या करनी है, उस परम रमणीय शिखरों से युक्त पर्वत पर तुमको यह यक्ष क्षणभर में पहुँचा देगा ॥२९॥

टिप्पणी—अनुप्रास और काव्यलिंग की संसृष्टि ।

इति ब्रुवाणेन महेन्द्रसूनुं महर्षिणा तेन तिरोबभूवे ।
तं राजराजानुचरोऽस्य साक्षात् प्रदेशमादेशमिवाधितष्ठौ ॥३०॥

अन्वयः—इति महेन्द्रसूनुम् ब्रुवाणेन तेन महर्षिणा तिरोबभूवे । राजराजानुचरः अस्य आदेशम् साक्षाद् इव तं प्रदेशम् अधितष्ठौ ॥३०॥

अर्थ—इस प्रकार की बातें इन्द्रपुत्र अर्जुन से कहकर वे महर्षि वेदव्यास (वहीं) अन्तर्हित हो गये । तदनन्तर कुबेर का सेवक वह यक्ष मानों मुनिवर के प्रत्यक्ष आदेश की भाँति, उस अर्जुन के निवास-स्थल पर पहुँच गया ॥३०॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

कृतानतिर्व्याहृतसान्त्ववादे जातस्पृहः पुण्यजनः स जिष्णौ ।
इयाय सख्याविव सम्प्रसादं विश्वासयत्याशु सतां हि योगः ॥३१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—सः पुण्यजनः कृतानतिः व्याहृतसान्त्ववादे जिष्णौ जातस्पृहः सख्यौ इव संप्रसादम् इयाय । हि सतां योगः आशु विश्वासयति ॥३१॥

अर्थ—उस यक्ष ने (आते ही) प्रणाम किया, तथा प्रिय वचन बोलनेवाले अर्जुन में अनुराग प्रकट करते हुए मित्र की भाँति विश्वास प्राप्त किया। (क्यों न ऐसा होता) क्योंकि सज्जनों की संगति शीघ्र ही विश्वास पैदा करती है ॥३१॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि यक्ष ने आने के साथ ही अर्जुन को प्रणाम किया तथा उनसे अपनी मैत्री मान ली। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

अथोष्णभासेव सुमेरुकुञ्जान्विहीयमानानुदयाय तेन ।
वृहतद्द्युतीन्दुःखकृतात्मलाभं तमः शनैः पाण्डुसुतान्प्रपेदे ॥३२॥

अन्वयः—अथ उष्णभासा उदयाय विहीयमानान् वृहद्द्युतीन् सुमेरुकुञ्जान् इव तेन पांडुसुतान् दुःखकृतात्मलाभं तमः शनैः प्रपेदे ॥३२॥

अर्थ—(यक्ष के आने तथा प्रणामादि के) अनन्तर भगवान् भास्कर द्वारा उदय के लिये छोड़े गए परम प्रकाशमान सुमेरु के कुञ्जों की भाँति अर्जुन द्वारा अपने अभ्युदय के लिए छोड़े गये परम तेजस्वी पाण्डुपुत्र युधिष्ठिर आदि को, दुःख के साथ अपना प्रसार प्राप्त करनेवाले अन्धकार ने धीरे-धीरे व्याप्त कर लिया ॥३२॥

टिप्पणी—जिस प्रकार सूर्य उदय के लिए जब सुमेरु के कुञ्जों को छोड़ देता है तो उन्हें अन्धकार घेर लेता है उसी प्रकार अपने अभ्युदय के लिए जब अर्जुन ने पांडवों को छोड़ दिया तो उन्हें शोकान्धकार ने घेर लिया। श्लेषानुप्राणित उपमा अलङ्कार।

असंशयालोचितकार्यनुन्नः प्रेम्णा समानीय विभज्यमानः ।
तुल्याद्विभागादिव तन्मनोभिर्दुःखातिभारोऽपि लघुः स मेने ॥३३॥

अन्वयः—असंशयालोचितकार्यनुन्नः प्रेम्णा समानीय विभज्यमानः सः दुःखातिभारः अपि तन्मनोभिः तुल्याद् विभागाद् इव लघुः मेने ॥३३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—बिना सन्देह के सम्यक् विचार किए गए भविष्य के कार्यक्रमों के कारण दूर किए गए तथा पारस्परिक स्नेह से विभक्त दुःख का वह अत्यन्त भारी बोझा भी युधिष्ठिर आदि चारों भाइयों के चित्तों से मानों बराबर-बराबर बँटकर हल्का मान लिया गया ।।३३।।

टिप्पणी—अर्थात् चारों भाइयों ने पारस्परिक स्नेह से अर्जुन के वियोग-जनित शोक के भार को कम करके भविष्य के कार्यक्रमों पर विचार किया। हेतूत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

धैर्येण विश्वास्यतया महर्षेस्तीव्रादरातिप्रभवाच्च मन्योः ।
वीर्यं च विद्वत्सु सुते मघोनः स तेषु न स्थानमवाप शोकः ।।३४।।

अन्वयः—धैर्येण महर्षेः विश्वास्यतया अरातिप्रभवात् तीव्राद् मन्योः मघोनः सुते वीर्यं च विद्वत्सु तेषु सः शोकः स्थानं न अवाप ।।३४।।

अर्थ—अपने स्वाभाविक धैर्य से, इस कार्य के प्रवर्त्तक महर्षि वेदव्यास की बातों में अडिग विश्वास करने के कारण तथा दुर्योधनादि शत्रुओं द्वारा उत्पन्न होने वाले तीव्र क्रोध के कारण इन्द्रपुत्र अर्जुन के पराक्रम को जाननेवाले उन युधिष्ठिर आदि पांडवों को वह शोक आक्रान्त नहीं कर सका ।।३४।।

टिप्पणी—अर्थात् युधिष्ठिर आदि चारों पांडवों को अर्जुन के वियोग का दुःख इन उपर्युक्त कारणों से अधिक नहीं सता सका । हेतु अलंकार ।

तान् भूरिधाम्नश्चतुरोऽपि दूरं विहाय यामानिव वासरस्य ।
एकौघभूतं तदशर्म कृष्णां विभावरीं ध्वान्तमिव प्रपेदे ।।३५।।

अन्वयः—तद् अशर्म भूरिधाम्नः तान् चतुरः अपि वासरस्य यामान् इव दूरं विहाय एकौघभूतं विभावरीम् ध्वान्तम् इव कृष्णां प्रपेदे ।।३५।।

अर्थ—उस अर्जुन-वियोगजनित शोक ने उन चारों परम तेजस्वी युधिष्ठिर प्रभृति पांडवों को, परम प्रकाशमान दिन के चारों प्रहरों की तरह दूर से छोड़ कर, एकराशि होकर कृष्णपक्ष की रात्रि के अन्धकार की तरह द्रौपदी को घेर लिया ।।३५।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जिस प्रकार से अन्धकार दिन के चारों प्रहरों को छोड़कर कृष्ण पक्ष की रात्रि को ही घेरता है उसी प्रकार से अर्जुन के वियोग का वह शोक चारों पांडवों को छोड़कर द्रौपदी पर छा गया । उपमा अलंकार ।

तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे पर्यश्रुणी मङ्गलभङ्गभीरुः ।
अगूढभावाऽपि विलोकने सा न लोचने मीलयितुं विषेहे ॥३६॥

अन्वयः—सा विलोकने अगूढभावा अपि मङ्गलभङ्गभीरुः तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे पर्यश्रुणी लोचने मीलयितुं न विषेहे ॥३६॥

अर्थ—द्रौपदी यद्यपि अर्जुन को देखने के लिए स्पष्ट रूप में इच्छुक थी तथापि अमङ्गल के भय से वह हिमकण से युक्त कमल के समान, आँसुओं से भरे हुए अपने नेत्रों को मूँदने में समर्थ न हो सकी ॥३६॥

टिप्पणी—अर्जुन के वियोग की गहरी व्यथा से द्रौपदी की आँखों में आँसू भरे हुए थे, जिससे वह ठीक तरह से अर्जुन को देख नहीं पाती थी। और चाहती थी हृदय भर कर देखना, किन्तु ऐसा तब तक नहीं हो सकता था जब तक नेत्र आँसुओं से स्वच्छ न हों। यदि वह आँसू गिराती तो अमङ्गल होता, क्योंकि यात्रा के समय स्त्री के आँसू अपशकुन के सूचक होते हैं, अतः वह जैसी की तैसी रही । उस समय उसके नेत्र हिमकण से युक्त कमल पत्र के समान सुशोभित हो रहे थे। उपमा और काव्यलिंग का संकर ।

अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं रामाऽर्पितं दृष्टिविलोभि दृष्टम् ।
मनःप्रसादाञ्जलिना निकामं जग्राह पाथेयमिवेन्द्रसूनुः ॥३७॥

अन्वयः—इन्द्रसूनुः अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं रामाऽर्पितं दृष्टविलोभि दृष्टं मनः प्रसादाञ्जलिना पाथेयम् इव निकामं जग्राह ॥३७॥

अर्थ—इन्द्रपुत्र अर्जुन ने सहज प्रेमरस से मनोहर, पत्नी द्वारा समर्पित, दृष्टि को लुभाने वाले उसके अवलोकन को अपने प्रसन्न मनरूपी अंजलि से पाथेय (मार्ग सम्बल) की भाँति यथेष्ट रूप में ग्रहण किया ॥३७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जिस प्रकार से कोई पथिक सहज प्रेम से अपनी प्रियतमा द्वारा दिए गए मधुर पाथेय को अंजलि में ग्रहण करता है, उसी प्रकार से सहज स्नेह से मनोहर नेत्रानन्ददायी द्रौपदी के दर्शन को अर्जुन ने अंजलि के समान अपने प्रसन्न मन से ग्रहण किया। उपमा अलंकार।

धैर्यावसादेन हृतप्रसादा वन्यद्विपेनेव निदाघसिन्धुः।
निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठमुवाच कृच्छ्रादिति राजपुत्री ॥३८॥

अन्वयः—वन्यद्विपेन हृतप्रसादा निदाघसिन्धुः इव धैर्यावसादेन राजपुत्री निरुद्धवाष्पोदयसन्नकंठं कृच्छ्राद् इति उवाच ॥३८॥

अर्थ—जङ्गली हाथी द्वारा गंदली की गई ग्रीष्म की नदी की भाँति, धैर्य के छूटने से उदास राजपुत्री, वाष्प के रुक जाने से गद्‌गद् कण्ठ द्वारा बड़ी कठिनाई से यह बोली ॥३८॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

मग्नां द्विषच्छद्मनि पङ्कभूते सम्भावनां भूतिमिवोद्धरिष्यन्।
आधिद्विषामा तपसां प्रसिद्धेरस्मद्विना मा भृशमुन्मनीभूः ॥३९॥

अन्वयः—पङ्कभूते द्विषच्छद्मनि मग्नां सम्भावनाम् भूतिम् इव उद्धरिष्यन् आधिद्विषां तपसाम् आप्रसिद्धेः अस्मद्विना भृशम् मा उन्मनीभूः ॥३९॥

अर्थ—कीचड़ के समान शत्रुओं के कपट-व्यवहार में डूबी हुई हम सब की सम्पत्ति के–सम्मान के योग्यतम उद्धारकर्त्ता तुम ही हो, अतः मन की व्यथा को दूर करनेवाली साधना की सफलता-पर्यन्त तुम हम लोगों के विना अत्यन्त व्यथित मत होना ॥३९॥

टिप्पणी—शत्रु के कपट से नष्ट हम सब की योग्यता को तुम ही पहले जैसी बना सकते हो। अतः जब तक तपस्या का फल न मिल जाय तब तक तुम्हें अत्यन्त उदास या व्यथित नहीं होना चाहिए। उपमा अलंकार।

यशोऽधिगन्तुं सुखलिप्सया वा मनुष्यसंख्यामतिवर्त्तितुं वा।
निरुत्सुकानामभियोगभाजां समुत्सुकेवाङ्कमुपैति सिद्धिः ॥४०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—यशः अधिगन्तुम् वा सुखलिप्सया मनुष्यसंख्याम् अतिवर्त्तितुं वा अभियोगभाजां निरुत्सुकानां सिद्धिः समुत्सुका इव अङ्कम् उपैति ॥ ४० ॥

अर्थ—उज्ज्वल कीर्ति पाने के लिए, सुख प्राप्ति के लिए अथवा साधारण मनुष्यों से ऊपर उठकर कोई असाधारण काम करने के लिए उद्यत होनेवाले एवं कभी अनुत्साहित न होनेवाले लोगों को अनुरक्ता स्त्री की भाँति सफलता स्वयमेव अंकगत होती है ॥४०॥

टिप्पणी—जिस प्रकार प्रेमी में अनुरक्त रमणी उसके अंक में स्वयमेव आ बैठती है उसी प्रकार सफलता भी उस मनुष्य के समीप स्वयमेव आती है जो उपर्युक्त प्रकार से कठिन से कठिन कार्य करने के लिए सदैव उद्यत रहते हैं। उपमा अलंकार।

[नीचे के चार श्लोकों में द्रौपदी शत्रुओं द्वारा किए गए अपमान का स्मरण दिलाते हुए तपस्या की आवश्यकता दिखाकर अर्जुन के क्रोध को भड़काती है। इन चारों श्लोकों का कर्त्ता और क्रियापद एक ही में है—]

लोकं विधात्रा विहितस्य गोप्तुं क्षत्रस्य मुष्णन् वसु जैत्रमोजः।
तेजस्विताया विजयैकवृत्तेर्निघ्नन्प्रियं प्राणमिवाभिमानम् ॥४१॥
व्रीडानतैराप्तजनोपनीतः संशय्य कृच्छ्रेण नृपैः प्रपन्नः।
वितानभूतं विततं पृथिव्यां यशः समूहन्निव दिग्विकीर्णम् ॥४२॥
वीर्यावदानेषु कृतावमर्षस्तन्वन्नभूतामिव सम्प्रतीतिम्।
कुर्वन्प्रयामक्षयमायतीनामर्कत्विषामह्न इवावशेषः ॥४३॥
प्रसह्य योऽस्मासु परैः प्रयुक्तः स्मर्तुं न शक्तः किमुताधिकर्त्तुम्।
नवीकरिष्यत्युपशुष्यदार्द्रः स त्वद्विना मे हृदयं निकारः ॥४४॥

अवन्य:—विधात्रा लोकं गोप्तुं विहितस्य क्षत्रस्य जैत्रम् ओजः वसु मुष्णन् विजयैकवृत्तेः तेजस्वितायाः प्रियं प्राणम् इव अभिमानं निघ्नन्, आप्तजनोपनीतः संशय्य व्रीडानतैः नृपैः कृच्छ्रेण प्रपन्नः पृथिव्यां वितानभूतं दिग्विकीर्णं विततं

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

यशः समूहन् इव, वीर्यावदानेषु कृतावमर्षः सम्प्रतीतिम् अभूताम् इव तन्वन् अह्नः अवशेषः अर्कत्विषाम् इव आयतीनाम् प्रयामक्षयं कुर्वन्, परैः अस्मासु प्रसह्य प्रयुक्तः यः स्मर्त्तुं न शक्यः अधिकर्त्तुं किमुत, सः निकारः त्वद्विना आर्द्रः उपशुष्यद् मे हृदयं नवीकरिष्यति ॥४१-४४॥

अर्थ—ब्रह्मा द्वारा लोक-रक्षा के निमित्त बनाये गये क्षत्रियों के विजयशील तेज-रूपी धन का अपहरण करता हुआ, एकमात्र विजय-प्राप्ति ही जिनकी वृत्ति है, ऐसे तेजस्वियों के प्रिय प्राणों की भाँति अभिमान को खंडित करता हुआ, परिचित लोगों द्वारा कहे जाने पर सन्देहयुक्त किन्तु लज्जा से नीचे मुख किए हुए राजाओं द्वारा बड़ी कठिनाई से कहे जाने पर किसी प्रकार विश्वास योग्य पृथ्वी पर तंबू की भाँति सभी दिशाओं में फैले हुए हमारे यश को मानो संकुचित सा करता हुआ, पहले के पराक्रमपूर्ण कार्यों को करने के कारण प्राप्त प्रसिद्धि को मानों झूठा-सा सिद्ध करता हुआ, दिन के चौथे पहर द्वारा सूर्य की कान्ति के समान भविष्य की प्रतिष्ठा को नष्ट करता हुआ, शत्रुओं द्वारा हम पर हठपूर्वक किया गया, जो स्मरण करने योग्य भी नहीं हो, उसके अनुभव की बात क्या कही जाय, वही मेरा केशाकर्षण रूप अपमान तुम्हारे न रहने पर ताजा (गीला) होकर, तुम्हारी विरह-व्यथा में सूखते हुए मेरे हृदय को फिर गीला कर देगा ॥४१-४४॥

टिप्पणी—चारों श्लोकों में दिए गए सभी विशेषण 'निकार' शब्द के लिए ही हैं। द्रौपदी अर्जुन के क्रोध को उद्दीप्त करने के लिए ही इस प्रकार की बातें कह रही है। प्रथम श्लोक का तात्पर्य यह है कि तेजस्वी पुरुष की मानहानि ही उनकी मृत्यु के समान है। इसमें उपमा अलंकार है। द्वितीय श्लोक का तात्पर्य यह है कि शत्रुओं से पराजित लोग कभी यश के भागी नहीं होते। इसमें काव्यलिंग और उत्प्रेक्षा का संकर है। तृतीय श्लोक का तात्पर्य यह है कि शत्रुओं द्वारा अपमानित व्यक्ति को चिरकाल तक कहीं प्रतिष्ठा नहीं प्राप्त होती। इसमें उत्प्रेक्षा और उपमा की संसृष्टि है। चतुर्थ श्लोक का तात्पर्य है कि मेरा वह अपमान अब तुम्हारे यहाँ न रहने पर मुझे और भी सताएगा। इसमें समासोक्ति अलङ्कार है।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्राप्तोऽभिमानव्यसनादसह्यं दन्तीव दन्तव्यसनाद्विकारम् ।
द्विषत्प्रतापान्तरितोरुतेजाः शरद्घनाकीर्ण इवादिरह्नः ॥४५॥

अन्वयः—अभिमानव्यसनाद् दन्तव्यसनाद् दन्ती इव असह्यं विकारं प्राप्तः द्विषत्प्रतापान्तरितोरुतेजः शरद्घनाकीर्णः अह्नः आदिः इव ॥४५॥

अर्थ—अभिमान् अर्थात् अपनी मान-मर्यादा के नष्ट हो जाने से (इस समय) आप दाँतों के टूट जाने से कुरूप हाथी की भाँति असह्य कुरूपता को प्राप्त हो गए हैं । शत्रुओं के प्रताप से आप का तेज मलिन हो गया है अतः आप शरद् ऋतु के मेघों से छिपे हुए प्रभात की भाँति दिखाई पड़ रहे हैं ॥ ४५ ॥

टिप्पणी—अर्थात् शत्रुओं के प्रताप से आप का तेज बिल्कुल नष्ट हो गया है । दन्तविहीन हाथी के समान मानमर्यादाविहीन आप का जीवन कुरूप हो गया है । उपमा अलंकार ।

सव्रीडमन्दैरिव निष्क्रियत्वान्नात्यर्थमस्त्रैरवभासमानः ।
यशःक्षयक्षीणजलार्णवाभस्त्वमन्यमाकारमिवाभिपन्नः ॥४६॥

अन्वयः—निष्क्रियत्वात् सव्रीडमन्दैः इव अस्त्रैः अत्यर्थं न अवभासमानः यशःक्षयक्षीणजलार्णवाभः त्वम् अन्यम् आकारम् अभिपन्न इव ॥४६॥

अर्थ—उपयोग में न आने के कारण मानों लज्जित एवं कुंठित अस्त्रों से (इस समय आप) अत्यन्त शोभायमान नहीं हो रहे हैं, प्रत्युत यश के नष्ट होने से जलहीन समुद्र के समान आप मानों किसी भिन्न ही आकृति को प्राप्त हो गये हैं ॥ ४६ ॥

टिप्पणी—उपमा एवं उत्प्रेक्षा की संसृष्टि ।

दुःशासनामर्षरजोविकीर्णैरेभिर्विनाथैरिव भाग्यनाथैः ।
केशैः कदर्थीकृतवीर्यसारः कच्चित्स एवासि धनञ्जयस्त्वम् ॥४७॥

अन्वयः—दुःशासनामर्षरजोविकीर्णैः विनाथैः इव भाग्यनाथैः एभिः केशैः कदर्थीकृतवीर्यसारः त्वं सः एव धनञ्जयः असि कच्चित् ॥४७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—दुःशासन के आकर्षण रूप धूलि से धूसरित, मानों असहायों के समान भाग्य के भरोसे रहने वाले इन मेरे केशों से, जिनके वल और पराक्रम का तिरस्कार हो चुका है, तुम क्या वही अर्जुन हो ? ॥४७॥

टिप्पणी—अर्थात् यदि तुम वही अर्जुन हो तो मुझे भरोसा है कि तुम अव हमारी वैसी उपेक्षा न करोगे और इन्हें फिर पूर्ववत् सुसम्माननीय कर दोगे । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

स क्षत्रियस्त्राणसहः सतां यस्तत्कार्मुकं कर्मसु यस्य शक्तिः ।
वहन् द्वयीं यद्यफलेऽर्थजाते करोत्यसंस्कारहतामिवोक्तिम् ॥४८॥

अन्वयः—यः सतां त्राणसहः सः क्षत्रियः यस्य कर्मसु शक्तिः तद् कार्मुकम् यदि द्वयीम् उक्तिम् अफले अर्थजाते वहन् असंस्कारहताम् इव करोति ॥४८॥

अर्थ—जो सत्पुरुषों की रक्षा करने में समर्थ है, वही क्षत्रिय है । जिसमें कर्म करने अर्थात् रणक्षेत्र में शक्ति दिखाने की क्षमता है उसी को कार्मुक अर्थात् धनुष कहते हैं । ऐसी स्थिति में इन दोनों शव्दों को (मण्डप और कुशल शव्दों के समान अवयवार्थ शून्य) केवल जातिमात्र में प्रवृत्ति करने वाला मनुष्य इन्हें मानों अव्युत्पत्ति दूषित अर्थात् व्याकरण विरुद्ध वाणी के समान (प्रयोग) करता है ॥ ४८॥

टिप्पणी—व्याकरण प्रक्रिया की रीति से प्रकृत्यर्थ और प्रत्ययार्थ मिलकर क्षत्रिय और कार्मुक शव्द से ऐसे ही अर्थ की प्रतीति कराते हैं । यदि कोई क्षत्रिय सत्पुरुषों की रक्षा करने में असमर्थ है तथा धनुष रणभूमि में पराक्रम दिखाने वाला नहीं है तो वे केवल जातिवोधक शव्द हैं जैसे 'मण्डप' और 'कुशल' शब्द हैं । तुम यदि यथार्थ में क्षत्रिय शब्द के अधिकारी हो और तुम्हारा धनुष शक्तिशाली है तो मेरे अपमान का वदला चुकाकर अपना कलंक दूर करो । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

वीतौजसः सन्निधिमात्रशेषा भवत्कृतां भूतिमपेक्षमाणाः ।
समानदुःखा इव नस्त्वदीयाः सरूपतां पार्थ ! गुणा भजन्ते ॥४९॥

अवन्यः—हे पार्थ ! वीतौजसः सन्निधिमात्रशेषाः भवत्कृतां भूतिम् अपेक्षमाणाः त्वदीयाः गुणाः समानदुःखाः इव नः सरूपतां भजन्ते ॥४९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

अर्थ—हे अर्जुन ! कान्तिविहीन, अस्तित्वमात्र शेष, आपके द्वारा सम्भव अभ्युदय की अपेक्षा रखने वाले आपके शौर्यादि गुण मानों समान दुःखभोगी के समान हमारी समानधर्मिता प्राप्त कर रहे हैं ।।४६।।

टिप्पणी—अर्थात् जैसे हम लोग कान्तिविहीन हैं, प्राणमात्र धारण किये हैं और आपके अभ्युदयाकांक्षी हैं, वैसे ही आपके शौर्यादि गुण भी इस समय हो गये हैं । उत्प्रेक्षा से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार ।

आक्षिप्यमाणं रिपुभिः प्रमादान्नागैरिवालूनसटं मृगेन्द्रम् ।
त्वां धूरियं योग्यतयाऽधिरूढा दीप्त्या दिनश्रीरिव तिग्मरश्मिम् ।।५०।।

अन्वयः—नागैः आलूनसटं मृगेन्द्रम् इव प्रमादाद् रिपुभिः आक्षिप्यमाणं त्वाम् इयं धूः तिग्मरश्मि दीप्त्या दिनश्रीः इव योग्यतया अधिरुढा ।।५०।।

अर्थ—हाथियों द्वारा जिसके गर्दन के वाल नोच लिये गये हैं—ऐसे सिंह की भाँति, अपनी असावधानी के कारण शत्रुओं द्वारा अपमानित आपके ऊपर, योग्य समझकर यह कार्य-भार उसी प्रकार से आरूढ हो रहा है जिस प्रकार से दिनश्री अपनी कान्ति से प्रचंड किरणों वाले सूर्य का आश्रय लेती है ।।५०।।

टिप्पणी—जिस प्रकार से दिनश्री सूर्य का आश्रय लेती है उसी प्रकार से हमारे शत्रुओं के विनाश का भार केवल आपके ऊपर है । उपमा अलंकार ।

करोति योऽशेषजनातिरिक्तां सम्भावनामर्थवतीं क्रियाभिः ।
संसत्सु जाते पुरुषाधिकारे न पूरणी तं समुपैति संख्या ।।५१।।

अन्वयः—यः अशेषजनातिरिक्तां सम्भावनां क्रियाभिः अर्थवतीं करोति, तं संसत्सु पुरुषाधिकारे जाते पूरणी संख्या न समुपैति ।।५१।।

अर्थ—जो मनुष्य सर्वसाधारण से ऊपर उठकर अधिक योग्यता वाले कार्य को अपने प्रयत्नों से सफल करता है, उसी को सभा में योग्य पुरुष की गणना का प्रस्ताव उपस्थित होने पर, समानता के लिए कोई दूसरी संख्या नहीं मिलती ।।५१।।

टिप्पणी—अर्थात् सभा में वही सर्वश्रेष्ठ अथवा अद्वितीय पुरुष माना जाता है, जो साधारण मनुष्यों की शक्ति से ऊपर उठ कर कोई असाधारण कार्य कर दिखलाता है । काव्यलिंग अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रियेषु यैः पार्थ ! विनोपपत्तेर्विचिन्त्यमानैः क्लममेति चेतः ।
तव प्रयातस्य जयाय तेषां क्रियादघानां मघवा विघातम् ॥५२॥

अन्वयः—पार्थ ! प्रियेषु उपपत्तेः विना विचिन्त्यमानैः यैः चेतः क्लमम् एति जयाय प्रयातस्य तव तेषाम् अघानां मघवा विघातं क्रियात् ॥५२॥

अर्थ—हे अर्जुन ! हम प्रियजनों के विषय में जो दुःख बिना किसी कारण के ही, चिन्तन किये जाने मात्र से तुम्हारे चित्त को खिन्न कर देने वाले हैं, विजयार्थ प्रस्थित तुम्हारे उन (सब) दुःखों को देवराज इन्द्र नष्ट करें ॥५२॥

टिप्पणी—द्रौपदी के कथन का तात्पर्य यह है कि हम लोगों के कल्याण के सम्बन्ध में आपके चित्त में जो आशंकाएँ हों वह इन्द्र की कृपा से दूर हो जायँ, अर्थात् आप वहाँ पहुँचकर हम सब की चिन्ता न करें, अन्यथा आपकी विजयाभिलाषा में बाधा पहुँचेगी ।

मा गाश्चिरायैकचरः प्रमादं वसन्नसम्बाधशिवेऽपि देशे ।
मात्सर्यरागोपहतात्मनां हि स्खलन्ति साधुष्वपि मानसानि ॥५६॥

अन्वयः—असम्बाधशिवे अपि देशे चिराय एकचरः वसन् प्रमादं मागाः । हि मात्सर्यरागोपहतात्मनां मानसानि साधुषु अपि स्खलन्ति ॥५३॥

अर्थ—(उस) निर्जन और विघ्नबाधा से रहित स्थान में भी चिरकाल तक अकेले निवास करते हुए तुम कोई असावधानी मत करना, क्योंकि रागद्वेष से दूषित स्वभाव वाले व्यक्तियों के चित्त महापुरुषों के सम्बन्ध में भी विकृत हो जाते हैं ॥५३॥

टिप्पणी—रागद्वेष से दूषित लोग महापुरुषों के सम्बन्ध में भी जब विकृत धारणाएँ बना लेते हैं तो उस निर्जन देश में यद्यपि कोई विघ्नबाधा नहीं आयेगी तथापि असहाय होने के कारण कोई असावधानी मत करना, क्योंकि अकेले में चित्त का विक्षुब्ध होना स्वाभाविक है । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

तदाशु कुर्वन्वचनं महर्षेर्मनोरथान्नः सफलीकुरुष्व ।
प्रत्यागतं त्वाऽस्मि कृतार्थमेव स्तनोपपीडं परिरब्धुकामा ॥५४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—तद् आशु महर्षेः वचनम् कुर्वन् नः मनोरथान् सफलीकुरुष्व । कृतार्थं प्रत्यागतम् एव त्वां स्तनोपपीडं परिरब्धुकामा अस्मि ॥५४॥

अर्थ—इसलिये शीघ्र ही महर्षि वेदव्यास जी के आदेश का पालन करते हुए तुम हम लोगों के मनोरथ को सफल बनाओ । कार्य पूरा करके वापस लौट कर आने पर ही तुम्हें गाढ़ा आलिंगन करने की मैं अभिलाषिणी हूँ ॥५४॥

टिप्पणी—कार्यसिद्धि के पूर्व इस समय तुम्हें मेरा आलिंगन करना भी उचित नहीं है । अर्थापत्ति अलङ्कार ।

उदीरितां तामिति याज्ञसेन्या नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकाराम् ।
आसाद्य वाचं स भृशं दिदीपे काष्ठामुदीचीमिव तिग्मरश्मिः ॥५५॥

अन्वयः—सः इति याज्ञसेन्या उदीरितां नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकारां तां वाचम् आसाद्य उदीचीं काष्ठाम् तिग्मरश्मिः इव भृशं दिदीपे ॥५५॥

अर्थ—राजा यज्ञसेन की कन्या द्रौपदी की इस प्रकार कही गई उन बातों को सुनकर, जिसने शत्रुओं के अपकार को फिर से नूतन रूप देकर हृदय में जमा दिया, अर्जुन उत्तर दिशा में प्राप्त सूर्य की तरह अत्यन्त जल उठे ॥५५॥

टिप्पणी—उत्तर दिशा (उत्तरायण) में पहुँच कर सूर्य जिस प्रकार से अत्यन्त दीप्त हो जाते हैं, उसी प्रकार से द्रौपदी की बातें सुनकर अर्जुन अत्यन्त क्रोध से जल उठे । पदार्थहेतुक काव्यलिंग और उपमा अलङ्कार की संसृष्टि ।

अथाभिपश्यन्निव विद्विषः पुरः पुरोधसाऽऽरोपितहेतिसंहतिः ।
बभार रम्योऽपि वपुः स भीषणं गतः क्रियां मन्त्र इवाभिचारिकीम् ॥५६॥

अन्वयः—अथ विद्विषः पुरः अभिपश्यन् इव पुरोधसा आरोपितहेतिसंहतिः सः रम्यः अपि आभिचारिकीं क्रियां गतः मन्त्रः इव भीषणं वपुः बभार ॥५६॥

अर्थ—तदनन्तर शत्रुओं को सामने उपस्थित की तरह देखते हुए, पुरोहित (धौम्य) द्वारा मंत्रोच्चारण सहित उपस्थापित शस्त्रों से युक्त अर्जुन ने रम्याकृति होते हुए भी दूसरों के मारण अनुष्ठान में प्रयुक्त मन्त्र के समान, अति भयङ्कर स्वरूप धारण कर लिया ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—जिस प्रकार मारण आदि आभिचारिक अनुष्ठानों में नियुक्त मन्त्र भयङ्कर हो जाते हैं उसी प्रकार से मनोहर आकृति होते हुए भी धौम्य द्वारा मंत्रोच्चारण पूर्वक उपस्थापित शस्त्रों से अर्जुन भयानक हो गये। उपमा।

अविलङ्घ्य विकर्षणं परैः प्रथितज्यारवकर्म कार्मुकम्।
अगतावरिदृष्टिगोचरं शितनिस्त्रिंशयुजौ महेषुधी ॥५७॥
यशसेव तिरोदधन्मुहुर्महसा गोत्रभिदायुधक्षतीः।
कवचं च सरत्नमुद्वहञ्ज्वलितज्योतिरिवान्तरं दिवः ॥५८॥
अलकाऽधिपभृत्यदर्शितं शिवमुर्वीधरवर्त्म संप्रयान्।
हृदयानि समाविवेश स क्षणमुद्बाष्पदृशां तपोभृताम् ॥५९॥

अन्वयः—परैः अविलङ्घ्यविकर्षणं प्रथितज्यारवकर्म कार्मुकम् अरिदृष्टिगोचरम् अगतौ शितनिस्त्रिंशयुजौ महेषुधी; गोत्रभिदायुधक्षतीः महसा यशसा इव मुहुः तिरोदधद्, सरत्नं ज्वलितज्योतिः दिवः अन्तरम् इव कवचं च उद्वहन्; सः अलकाऽधिपभृत्यदर्शितं शिवम् उर्वीधरवर्त्म संम्प्रयान् क्षणं उद्बाष्पदृशां तपोभृतां हृदयानि समाविवेश ॥५७-५९॥

अर्थ—खींचे जाने पर शत्रु जिससे (धनुष से) पार नहीं पा सकते, जिसकी प्रत्यंचा की टंकार और (लक्ष्य वेधादिक) कार्य प्रसिद्ध हैं (ऐसे गाण्डीव धनुष तथा पीठ पर बाँधे होने के कारण) जो शत्रु की दृष्टि में नहीं आते थे, तथा तेज तलवार से युक्त थे (ऐसे दो तरकस धारण किये हुए) देवराज इन्द्र के वज्र-प्रहार के चिह्नों को मानों अपने तेज से मूर्तिमान यश की भाँति वारंवार आच्छादित* करने वाले तथा रत्नयुक्त होने के कारण मानों उज्ज्वल नक्षत्रों से युक्त आकाश के मध्य भाग की भाँति सुशोभित कवच को धारण किये हुए, अर्जुन ने अलकापति कुवेर के सेवक उस यक्ष द्वारा दिखाये गये निर्वाध हिमवान् पर्वत के मार्ग पर जाते हुए, क्षणभर के लिए वियोग से दुःखित होने के कारण

*मनुष्य की कीर्ति से जिस प्रकार उसके अनेक छिद्र छिप जाते हैं, उसी प्रकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अश्रु से भरे नेत्रों वाले उन (द्वैतवन निवासी) तपस्वियों के चित्तों में प्रवेश कर लिया। (अर्थात् उनको अपने वियोग से खिन्न कर दिया) ॥५७-५९॥

टिप्पणी—अपने उत्कृष्ट गाण्डीव धनुष, तेज तलवार से युक्त दो तरकस तथा रत्न-जटित देदीप्यमान कवच को धारण कर अर्जुन हिमालय की ओर यक्ष के साथ चल पड़े। उस समय उन्हें इस प्रकार जाते देखकर द्वैत-वनवासी तपस्वियों का मन खिन्न हो गया। द्वितीय श्लोक में उपमा और उत्प्रेक्षा अलङ्कार की संसृष्टि तथा तृतीय श्लोक में पदार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार।

अनुजगुरथ दिव्यं दुन्दुभिध्वानमाशाः-
सुरकुसुमनिपातैर्व्योम्नि लक्ष्मीर्वितेने।
प्रियमिव कथयिष्यन्नालिलिङ्ग स्फुरन्तीं-
भुवमनिभृतवेलावीचिवाहुः पयोधिः ॥६०॥

अन्वयः—अथ आशाः दिव्यं दुन्दुभिध्वानम् अनुजगुः, व्योम्नि सुरकुसुमनिपातैः लक्ष्मीः वितेने, अनिभृतवेलावीचिवाहुः पयोधिः स्फुरन्तीं भुवम् प्रियं कथयिष्यन् इव आलिलिङ्ग ॥६०॥

अर्थ—तदनन्तर (तपस्या के लिये अर्जुन के चले जाने के पश्चात्) दिशाएँ आकाश में दिव्य दुन्दुभियों की आवाज करने लगीं, पारिजात आदि देव-कुसुमों की वृष्टि से आकाशमण्डल में विचित्र शोभा हो गई और तट पर पहुँचने वाली चञ्चल-तरंगरूपी भुजाओं से समुद्र भी मानो हर्षातिरेक से भरी पृथ्वी को प्रिय सन्देश सुनाते हुए की भाँति आलिंगन करने लगा ॥६०॥

टिप्पणी—अर्थात् सर्वत्रशुभ-शकुन होने लगे। दिशा, आकाश, समुद्र और पृथ्वी—सब आनन्द से भर गये। समुद्र पृथ्वी को यह शुभ सन्देश सुनाने लगा कि अब शीघ्र ही तुम्हारा असह्य भार उतरने वाला है, क्योंकि अन्यायियों के विनाशार्थ ही अर्जुन तपस्या करने जा रहे हैं। उत्प्रेक्षा और अतिशयोक्ति से अनुप्राणित समासोक्ति अलङ्कार का अंगांगी भाव से संकर।

श्री भारवि कृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में तृतीय सर्ग समाप्त ॥३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चतुर्थ सर्ग

ततः स कूजत्कलहंसमेखलां सपाकसस्याहितपाण्डुतागुणाम् ।
उपाससादोपजनं जनप्रियः प्रियामिवासादितयौवनां भुवम् ॥१॥

अन्वयः—ततः जनप्रियः सः कूजत्कलहंसमेखलाम् सपाकसस्याहितपांडुतागुणाम् भुवम् आसादितयौवनाम् प्रियाम् इव उपजनम् आससाद ॥१॥

अर्थ--तदनन्तर सर्वजनप्रिय अर्जुन मधुर ध्वनि करती हुई मेखला के समान राजहंसों को धारण करनेवाली तथा पके हुये अन्नों से पीले वर्णों वाली पृथ्वी के पास, (मधुर ध्वनि करने वाले राजहंसों के समान मेखला धारण करने वाली) युवावस्था प्राप्त अपनी प्रियतमा की भाँति जन समीप में (सखियों के समक्ष) पहुँच गये ॥१॥

टिप्पणी—जिस प्रकार कोई नायक उसकी सखियों के समक्ष अपनी युवती प्रियतमा के पास पहुँच जाता है, उसी प्रकार लोकप्रिय अर्जुन उस भूमि में पहुँच गये, जहाँ कृषकों का निवास था । उपमा अलङ्कार ।

विनम्रशालिप्रसवौघशालिनीरपेतपङ्काः ससरोरुहाम्भसः ।
ननन्द पश्यन्नुपसीम स स्थलीरुपायनीभूतशरद्गुणाश्रियः ॥२॥

अन्वयः—सः विनम्रशालिप्रसवौघशालिनीः अपेतपङ्का ससरोरुहाम्भसः उपायनीभूतशरद्गुणश्रियः उपसीम स्थलीः पश्यन् ननन्द ॥२॥

अर्थ—अर्जुन नीचे की ओर झुकी हुई धान की वालों से सुशोभित, पंकविहीन तथा कमलों से युक्त जलोंवाली ऐसी सहज मनोहर ग्राम-सीमा की भूमि को देखते हुए वहुत हर्षित हुए, जिसमें शरद् ऋतु की सम्पूर्ण समृद्धियाँ उन्हें भेंट रूप में अर्पित कर दी गई थीं ॥२॥

टिप्पणी—परिणाम अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निरीक्ष्यमाणा इव विस्मयाकुलैः पयोभिरुन्मीलितपद्मलोचनैः ।
हृतप्रियादृष्टिविलासविभ्रमा मनोऽस्य जह्रुः शफरीविवृत्तयः ॥३॥

अन्वयः—विस्मयाकुलैः उन्मीलितपद्मलोचनैः पयोभिः निरीक्ष्यमाणः इव स्थिताः हृतप्रियादृष्टिविलासविभ्रमाः शफरीविवृत्तयः अस्य मनः जह्रुः ॥३॥

अर्थ—आश्चर्य रस से भरे, खिले हुये कमल रूपी नेत्रों के द्वारा मानो जलों द्वारा देखी जाती हुई तथा प्रियतमा रमणियों के दृष्टि-विलास की चंचलता को हरण करने वाली शफरी (सहरी) मछलियों की उछल-कूद की चेष्टाओं नें अर्जुन के मन को हर लिया ॥३॥

टिप्पणी—मार्ग के सरोवरों में कमल खिले थे और सहरी मछलियाँ उछल-कूद रही थीं, जिन्हें देखकर अर्जुन का मन मुग्ध हो गया। रूपक और उत्प्रेक्षा अलङ्कार का सङ्कर।

तुतोष पश्यन्कलमस्य सोऽधिकं सवारिजे वारिणि रामणीयकम् ।
सुदुर्लभे नार्हति कोऽभिनन्दितुं प्रकर्षलक्ष्मीमनुरूपसंगमे ॥४॥

अन्वयः—सः सवारिजे वारिणि कलमस्य रामणीयकम् पश्यन् अधिकं तुतोष, सुदुर्लभे अनुरूपसङ्गमे प्रकर्षलक्ष्मीम् अभिनन्दितुं कः न अर्हति ॥४॥

अर्थ—अर्जुन कमलों से सुशोभित जल में जड़हन धान की मनोहर शोभा को देखकर अत्यन्त प्रसन्न हुए। क्यों न होते ? अत्यन्त दुर्लभ और योग्य व्यक्तियों के समागम की उत्कृष्ट शोभा का अभिनन्दन कौन नहीं करना चाहता ? ॥४॥

टिप्पणी—अर्थात् ऐसे सुन्दर समागम की शोभा का सभी अभिनन्दन करते हैं। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

नुनोद तस्य स्थलपद्मिनीगतं वितर्कमाविष्कृतफेनसंतति ।
अवाप्तकिञ्जल्कविभेदमुच्चकैर्विवृत्तपाठीनपराहतं पयः ॥५॥

अन्वयः—उच्चकैः विवृत्तपाठीनपराहतं आविष्कृतफेनसन्तति अवाप्तकिञ्जल्क विभेदम् पयः तस्य स्थलपद्मिनीगतम् वितर्कं नुनोद ॥५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—ऊँचाई तक उछलती हुई रोहू नामक मछलियों से ताडित होने के कारण फेन समूहों को प्रकट करनेवाले तथा सटे हुये पद्मों के केंसर समूहों से सुशोभित जल ने अर्जुन की (कमलों में) गुलाव सम्वन्धी शंका को निवृत्त कर दिया ॥५॥

टिप्पणी—रोहू मछलियाँ जब ऊँचाई तक कूदती थीं, तब जल के ऊपर तैरनेवाली पद्म-केसर दूर हट जाती थी तथा निर्मल जल में फेनों के समूह भी दिखाई पड़ने लगते थे, इससे कमलों के पुष्पों में अर्जुन को गुलाव के पुष्प होने की जो शंका हो रही थी, वह निवृत्त हो गयी। निश्चयोत्तर सन्देह अलंकार।

कृतोर्मिरेखं शिथिलत्वमायता शनैः शनैः शांतरयेण वारिणा।
निरीक्ष्य रेमे स समुद्रयोषितां तरङ्गितक्षौमविपाण्डु सैकतम् ॥६॥

अन्वय:—सः शनैः शनैः शिथिलत्वम् आयता शान्तरयेण वारिका कृतोर्मिरेखं समुद्रयोषितां तरङ्गितक्षौमविपाण्डु सैकतं निरीक्ष्य रेमे ॥६॥

अर्थ—अर्जुन धीरे-धीरे क्षीणोन्मुख एवं शान्त-वेग जल से निर्मित लहरों की रेखाओं से सुशोभित समुद्रपत्नी नदियों के भंगिमायुक्त (चुन्नटदार) रेशमी साड़ी की भाँति शुभ्र बालुकामय तटों को देखकर वहुत प्रसन्न हुए ॥६॥

टिप्पणी—नदियों के जल ज्यों-ज्यों कम होने लगते हैं त्यों-त्यों उनके वालुकामय तट पर शान्त लहरों के निशान साड़ियों के चुन्नट की भाँति सुशोभित होते जाते हैं। कवि उसी की उपमा स्त्री की उस साड़ी से कर रहा है जो चुनियाई गई हो। उपमा अलङ्कार।

[नीचे के तीन श्लोकों में धान की रखवाली करनेवाली स्त्रियों का वर्णन है—]

मनोरमं प्रापितमन्तरं भ्रुवोरलंकृतं केसररेणुनाणुना।
अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया समानयन्तीमिव वन्धुजीवकम् ॥७॥
नवातपालोहितमाहितं मुहुर्महानिवेशौ परितः पयोधरौ।
चकासयन्तीमरविंदजं रजः परिश्रमाम्भापुलकेन सर्पता ॥८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कपोलसंश्लेषि विलोचनत्विषा विभूषयन्तीमवतंसकोत्पलम् ।
सुतेन पाण्डोः कलमस्य गोपिकां निरीक्ष्य मेने शरदः कृतार्थता ॥९॥

अन्वयः—अणुना केसररेणुना अलङ्कृतं मनोरमं भ्रुवोः अन्तरं प्रापितं वन्धुजीवकम् अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया समानयन्तीम् इव, महानिवेशौ पयोधरौ परितः मुहुः आहितं नवातपालोहितम् अरविन्दजं रजः सर्पता परिश्रमाम्भः पुलकेन चकासयन्तीम्; कपोलसंश्लेषि अवतंसकोत्पलं विलोचनत्विषा विभूषयन्तीं कलमस्य गोपिकां निरीक्ष्य पाण्डोः सुतेन शरदः कृतार्थता मेने ॥७-९॥

अर्थ—महीन केसरों के पराग से अलङ्कृत होने के कारण मनोहर और दोनों भौहों के मध्य में स्थापित वन्धूक पुष्प की मानों जावक के रंग से रँगे हुए अधरपल्लवों की शोभा से तुलना करती हुई-सी, पीन (विशाल) स्तनों के चारों ओर फिर से लगाये गये प्रातःकाल की धूप के समान लाल कमल-पराग को चूते हुए परिश्रमजनित पसीनों की बूंदों से अत्यन्त सुशोभित करती हुई तथा कपोल तट पर लगे हुए कान के आभूषण-कमल को अपने नेत्रों की कान्ति से विभूषित करती हुई, जड़हन धान को रखानेवाली रमणियों को देखकर पांडुपुत्र अर्जुन ने शरद् ऋतु की कृतार्थता को स्वीकार किया ॥७-९॥

टिप्पणी—शरद् ऋतु के प्राकृतिक उपकरणों से अलंकृत रमणियों की सुन्दरता ही उस की सफलता थी । प्रथम छन्द में उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

उपारताः पश्चिमरात्रिगोचरादपारयन्तः पतितुं जवेन गाम् ।
तमुत्सुकाश्चक्रुरवेक्षणोत्सुकं गवां गणाः प्रस्नुतपीवरौधसः ॥१०॥

अन्वयः—पश्चिमरात्रिगोचराद् उपारताः जवेन गां पतितुम् अपारयन्तः प्रस्नुतपीवरौधसः उत्सुकाः गवां गणाः तम् अवेक्षणोत्सुकं चक्रुः ॥१०॥

अर्थ—पिछली रात्रि में चरने के स्थान से लौटी हुई, वेग से भूमि पर दौड़ने में असमर्थ, अत्यन्त मोटे स्तनों से क्षीर-क्षरण करनेवाली एवं अपने-अपने बच्चों के लिए उत्कंठित गौओं ने अर्जुन को अपने देखने के लिए समुत्सुक कर दिया ॥१०॥

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलंकार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

परीतमुक्षावजये जयश्रिया नदंतमुच्चैः क्षतसिंधुरोधसम् ।
ददर्श पुष्टिं दधतं स शारदीं सविग्रहं दर्पमिवाधिपं गवाम् ॥११॥

अन्वयः—उक्षावजये जयश्रिया परितम् उच्चैः नदन्तं क्षतसिंधुरोधसं शारदीं पुष्टिं दधतं गवाम् अधिपं सः सविग्रहं दर्पम् इव ददर्श ॥११॥

अर्थ—दूसरे (अपने प्रतिद्वन्द्वी) वलवान साँड़ को जीतकर विजय शोभा से समलंकृत, उच्च स्वर में गरजते हुए, नदी तट को (अपनी सींगों से) क्षत-विक्षत करते हुए, एवं शरद् ऋतु की पुष्टि को धारण करनेवाले (शरद् ऋतु की पौष्टिक घासों को चर कर खूव हृष्टपुष्ट) एक साँड़ को अर्जुन ने मानों मूर्तिमान अभिमान को भाँति देखा ॥११॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

विमुच्यमानैरपि तस्य मन्थरं गवां हिमानीविशदैः कदम्वकैः ।
शरन्नदीनां पुलिनैः कुतूहलं गलद्दुकलैर्जघनैरिवादधे ॥१२॥

अन्वयः—हिमानीविशदैः गवां कदम्वकैः मन्थरं विमुच्यमानैः अपि शरन्नदीनां पुलिनैः गलद्दुकूलैः जघनैः इव तस्य कुतूहलम् आदधे ॥१२॥

अर्थ—हिमराशि के समान श्वेत गौओं के समूहों द्वारा धीरे-धीरे छोड़े जाते हुए भी शरद्ऋतु की नदियों के तटों ने, रमणी के उस जघन-प्रदेश के समान अर्जुन के कुतूहल का उत्पादन किया, जिस पर से साड़ी नीचे सरक गई हो ॥१२॥

टिप्पणी—शरद् ऋतु के विशेषण का तात्पर्य यह है कि उसी ऋतु में नदियों के तट मनोहर दिखाई पड़ते हैं। उपमा अलंकार।

गतान्पशूनां सहजन्मवन्धुतां गृहाश्रयं प्रेम वनेषु विभ्रतः ।
ददर्श गोपानुपधेनु पाण्डवः कृतानुकारानिव गोभिरार्जवे ॥१३॥

अन्वयः—पाण्डवः पशूनां सहजन्मवन्धुतां गतान् गृहाश्रयं प्रेम वनेषु विभ्रतः आर्जवे गोभिः कृतानुकारान् इव गोपान् उपधेनु ददर्श ॥१३॥

अर्थ—अर्जुन ने पशुओं के साथ सहोदर जैसी वन्धु-भावना रखनेवाले,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वनों में (भी) घर जैसा प्रेम रखनेवाले तथा सरलता में मानों गौओं का अनुकरण करते हुये गोपों को गौओं के समीप देखा ॥१३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा से अनुप्राणित स्वभावोक्ति अलङ्कार।

[नीचे के चार श्लोकों में गोपियों की तुलना नर्तकियों से की गयी है—]

परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदाकुलैः स्मितोदयादर्शितदन्तकेसरैः।
मुखैश्चलत्कुण्डलरश्मिरञ्जितैर्नवातपामृष्टसरोजचारुभिः ॥१४॥

निवद्धनिःश्वासविकम्पिताधरा लता इव प्रस्फुरितैकपल्लवाः।
व्यपोढपार्श्वैरपवर्तितत्रिका विकर्षणैः पाणिविहारहारिभिः ॥१५॥

व्रजाजिरेष्वम्वुदनादशङ्किनीः शिखण्डिनामुन्मदयत्सु योषितः।
मुहुः प्रणुन्नेषु मथां विवर्तनैर्नदत्सु कुम्भेषु मृदङ्गमन्थरम् ॥१६॥

स मन्थरावल्गितपीवरस्तनीः परिश्रमक्लान्त विलोचनोत्पलाः।
निरीक्षितुं नोपरराम वल्लवीरभिप्रनृत्ता इव वारयोषितः ॥१७॥

अन्वयः—परिभ्रमन् मूर्धजषट्पदाकुलैः स्मितोदयादर्शितदन्तकेसरैः चलत्कुंडलरश्मिरञ्जितैः नवातपामृष्टसरोजचारुभिः मुखैः; निवद्धनिःश्वासविकम्पिताधराः प्रस्फुरितैकपल्लवाः लताः इव व्यपोढपार्श्वैः पाणिविहारहारिभिः विकर्षणैः अपवर्तितत्रिकाः ; व्रजाजिरेषु अम्वुदनादशङ्किनीः मथाम् विवर्तनैः मुहुः प्रणुन्नेषु कुम्भेषु मृदङ्गमन्थरम् नदत्सु शिखण्डिनाम् योषितः उन्मदयत्सु ; सः मन्थरावल्गितपीवरस्नीः परिश्रमक्लान्तविलोचनोत्पलाः वल्लवीः अभिप्रनृत्ताः वारयोषितः इव निरीक्षितुम् न उपरराम ॥१४-१७॥

अर्थ—चंचल भ्रमरों के समान घुँघराले वालों से सुशोभित, किंचित् मुस्कराने से प्रकाशित केसर के समान दाँतों से विभूषित, चंचल कुंडलों की कान्तियों से रंजित होने के कारण प्रातःकालीन सूर्य की किरणों से स्पर्श किए गए कमल के समान सुन्दर मुखों से युक्त, परिश्रम के कारण रुकी हुई श्वासों से कंपित अधरों के कारण एक-एक पल्लव जिनके हिल रहे हों—ऐसी लताओं के समान मनोज्ञ, बगलों के बारम्वार परिवर्तनों तथा (दधिमन्धन के कारण) हाथों के संचालन से

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मनोहर तथा (मथानी की रस्सियों के खींचने से) चंचल नितम्बोंवाली; गोष्ठ प्रांगणों में मंथनदण्डों के घुमाने से वारम्वार कम्पित होकर दधि अथवा दुग्ध के कलशों के मृदंगों के समान गम्भीर ध्वनि करने के कारण वादलों के गर्जन का भ्रम पैदा करके मयूरियों को उन्मत्त करती हुई, धीरे-धीरे चलने वाले पीन (विशाल) स्तनों से युक्त और परिश्रम से मलिन नेत्र-कमलों वाली गोपियों को, नृत्य-कार्य में लगी हुई वेश्याओं की भाँति देखते हुए अर्जुन नहीं थके ।।१४-१७।।

टिप्पणी—गोपियाँ गोष्ठों में दधि या दूध का मंथन कर रही थीं, उस समय उनकी जो शोभा थी वह नर्तकी वेश्याओं के समान ही थी । नृत्य के समय नर्तकियों के अङ्गों की जो-जो क्रियाएँ होती हैं, वही उस समय गोपियों को भी थीं । चारों श्लोकों में उपमा और स्वाभावोक्ति अलङ्कार की संसृष्टि है । तृतीय श्लोक में भ्रान्तिमान् अलंकार ।

पपात पूर्वां जहतो विजिह्मतां वृषोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः ।
रथाङ्गसीमन्तितसान्द्रकर्दमान्प्रसक्तसंपातपृथक्कृतान्पथः ॥१८॥

अन्वयः—पूर्वाम् विजिह्मताम् जहतः वृषोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः रथाङ्गसीमन्तितसान्द्रकर्दमान् प्रसक्तसंपातपृथक्कृतान् पथः पपात ॥१८॥

अर्थ— पूर्वकालिक अर्थात् वर्षा काल के टेढ़ेपन को त्याग कर शरद् ऋतु में सीधे बने हुए, वैलों द्वारा खाई गई दोनों ओर के सस्यों (फसलों) की सम्पत्तियों वाले तथा रथों के चक्कों के आने-जाने से जिनके गीले कीचड़ घनीभूत हो गए थे एवं वहुतेरे लोगों के निरन्तर आने-जाने से जो स्पष्ट दिखाई दे रहे थे, ऐसे पथों पर से होते हुए अर्जुन (आगे) चलने लगे ॥ १८ ॥

टिप्पणी—वर्षा ऋतु में जगह-जगह पानी होने के कारण मार्ग टेढ़े-मेढ़े हो जाते हैं, किन्तु वही शरद् ऋतु में पानी के सूख जाने पर सीधे वन जाते हैं । मार्गों के दोनों ओर के खेतों के अन्न अथवा घासें प्रायः पशुओं द्वारा चर ली जाती हैं । गाड़ी अथवा रथ के चक्कों के आने-जाने से गीले कीचड़

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

घनीभूत हो जाते हैं। लोगों के निरन्तर आने-जाने से शरद् ऋतु में मार्ग स्पष्ट हो ही जाते हैं। स्वभावोक्ति अलंकार।

जनैरुपग्राममनिन्द्यकर्मभिर्विविक्तभावेङ्गितभूषणैर्वृताः ।
भृशं ददर्शाश्रममण्डपोपमाः सपुष्पहासाः स निवेशवीरुधः ॥१९॥

अन्वयः—सः उपग्रामम् अनिन्द्यकर्मभिः विविक्तभावेङ्गितभूषणैः जनैः वृताः आश्रममण्डपोपमाः सपुष्पहासाः निवेशवीरुधः भृशम् ददर्श ॥१९॥

अर्थ—अर्जुन ने ग्रामों में अनिन्द्य अर्थात् प्रशंसनीय कार्य करने वाले विशुद्ध अभिप्राय, चेष्टा तथा आभूषणों से अलंकृत ग्राम निवासियों द्वारा अधिष्ठित होने के कारण (द्वैत-वनवासी) मुनियों के आश्रमों के लता-मण्डपों के समान शोभा देने वाली एवं खिले हुए पुष्पों से मानों हास करनेवाली गृहलताओं को आदरपूर्वक देखा ॥१९॥

टिप्पणी—गाँवों में किसानों के घरों के सामने लताएँ लगी थीं और उनके गुल्मों की छाया में बैठकर वे आनन्दपूर्वक गोष्ठी-सुख का अनुभव करते थे। वे लताएँ मुनियों के आश्रमों में बने हुए लता मंडपों के समान थीं, क्योंकि उनके नीचे बैठनेवाले ग्राम्य-कृषक भी मुनियों के समान ही सीधे-सादे आचार-विचार वाले थे। उपमा अलंकार।

ततः स संप्रेक्ष्य शरद्गुणश्रियं शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् ।
उवाच यक्षस्तमचोदितोऽपि गां न हीङ्गितज्ञोऽवसरेऽवसीदति ॥२०॥

अन्वयः—ततः सः यक्षः शरद्गुणश्रियम् संप्रेक्ष्य शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् तम् अचोदितः अपि गाम् उवाच। हि इङ्गितज्ञः अवसरे न अवसीदति ॥२०॥

अर्थ—तदनन्तर उस यक्ष ने शरद् ऋतु की मनोहारिणी शोभा देखकर, शरद की शोभा को देखने में उत्सुक नेत्रों वाले अर्जुन से विना उसके कुछ पूछे ही ये बातें कहीं। गूढ़ संकेतों को समझने वाला बोलने का अवसर आने पर चूकता नहीं ॥२०॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इयं शिवाया नियतेरिवायतिः कृतार्थयन्ती जगतः फलैः क्रियाः ।
जयश्रियं पार्थ ! पृथूकरोतु ते शरत्प्रसन्नाम्बुरनम्बुवारिदा ॥२१॥

अन्वयः—हे पार्थ ! शिवायाः नियतेः आयतिः इव जगतः क्रियाः फलैः कृतार्थयन्ती प्रसन्नाम्बुः अनम्बुवारिदा इयम् शरत् ते जयश्रियम् पृथूकरोतु ॥२१॥

अर्थ—हे अर्जुन ! मङ्गलदायिनी भाग्य के फल देने वाले शुभ अवसर के समान संसार की समस्त क्रियाओं को फलों द्वारा कृतार्थ करती हुई, निर्मल जलों तथा जलहीन बादलों से सुशोभित यह शरद् ऋतु तुम्हारी विजयश्री का वर्द्धन करे ॥२१॥

टिप्पणी—निर्मल जल तथा जलहीन बादल—ये दोनों विशेषण पृथ्वी और आकाश दोनों की प्रसन्नता के परिचयार्थ हैं । उपमा अलङ्कार ।

उपैति सस्यं परिणामरम्यतां नदीरनौद्धत्यमपङ्कतां मही ।
नवैर्गुणैः संप्रति संस्तवस्थिरं तिरोहितं प्रेम घनागमश्रियः ॥२२॥

अन्वयः—सस्यं परिणामरम्यतां उपैति नदीरनौद्धत्यम् मही अपङ्कताम् उपैति, संप्रति नवैर्गुणैः संस्तवस्थिरम् घनागमश्रियः प्रेम तिरोहितम् ॥२२॥

अर्थ—(इस शरद ऋतु में) अन्न पकने के कारण मनोहर हो जाते हैं, नदियाँ निर्मल जल एवं स्थिर धारा होने के कारण रमणीय हो जाती हैं, पृथ्वी कीचड़-रहित हो जाती है । इस प्रकार अब अपने नूतन गुणों से इस शरद् ऋतु ने अत्यन्त परिचय हो जाने के कारण वर्षाऋतु के सुदृढ़ प्रेम को निरर्थक बना दिया है ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् कई महीनों से चलने वाली वर्षा ऋतु के मनोहर गुणों से यद्यपि लोगों का उसके प्रति सुदृढ़ प्रेम हो गया था किन्तु इस शरद ने थोड़े ही दिनों में अपने इन नूतन गुणों से उसे निरर्थक बना दिया । क्योंकि प्रेम उत्कृष्ट गुणों के अधीन होते हैं, परिचय के अधीन नहीं ।

पतन्ति नास्मिन्विशदाः पतत्रिणो धृतेन्द्रचापा न पयोदपंक्तयः ।
तथापि पुष्णाति नभः श्रियं परां न रम्यमाहार्यमपेक्षते गुणम् ॥२३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—अस्मिन् विशदा: पतत्रिण: न पतन्ति धृतेन्द्रचापा: पयोदपङ्क्तय: न पतन्ति, तथापि नभ: पराम् श्रियम् पुष्णाति । रम्यम् आहार्यम् गुणम् न अपेक्षते ॥२३॥

अर्थ—इस शरद ऋतु में यद्यपि श्वेत पक्षीगण (वगुलों की पंक्तियाँ) नहीं उड़ते और न इन्द्रधनुष से सुशोभित मेघों की पंक्तियाँ ही उड़ती हैं, तथापि आकाश की शोभा निराली रहती है। क्यों न हो, स्वभाव से सुन्दर वस्तु सुन्दर वनने के लिए वाहरी उपकरणों की अपेक्षा नहीं रखती ॥२३॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

विपाण्डुभिर्म्लानतया पयोधरैश्च्युताचिराभागुणहेमदामभिः ।
इयं कदम्बानिलभर्तुरत्यये न दिग्वधूनां कृशता न राजते ॥२४॥

अन्वय:—कदम्बभर्तु: अत्यये म्लानतया विपाण्डुभि: च्युताचिराभागुण-हेमदामभि: पयोधरै: दिग्वधूनाम् इयम् कृशता न राजते न ॥२४॥

अर्थ—वर्षाऋतु रूपी पति के विरह में विद्युत्-रूपी सुवर्ण-हार से रहित तथा मलिनता (निर्जलता अथवा दुर्वलता) के कारण पाण्डु वर्ण (पीले रंग) को धारण करने वाले पयोधरों (मेघों तथा स्तन-मण्डलों) से युक्त (इन) दिशा-रूपी सुन्दरियों की यह दुर्वलता शोभा न दे रही हो—ऐसा नहीं है अपितु ये अत्यन्त शोभा दे रही हैं ॥२४॥

टिप्पणी—पति के वियोग में पत्नी का मलिन, कृश तथा अलङ्कारविहीन होना शास्त्रीय विधान है। उस समय की उनकी शोभा इसी में है। वर्षाऋतु रूपी पति की वियोग-व्यथा में दिगङ्गनाओं की यह दशा प्रोषित्पतिका की भाँति कवि ने चित्रित की है। वर्षाऋतु पति है, दिशाएँ स्त्रियाँ हैं, मेघ स्तन-मंडल हैं, विजली सुवर्ण हार है। रूपक अलङ्कार।

विहाय वाञ्छामुदिते मदात्ययादरक्तकण्ठस्य रुते शिखण्डिनः ।
श्रुतिः श्रयत्युन्मदहंसनिःस्वनं गुणाःप्रियत्वेऽधिकृता न संस्तवः ॥२५॥

अन्वय:—मदात्ययादरक्तकण्ठस्य शिखण्डिन: उदिते रुते वाञ्छाम् विहाय श्रुति: उन्मदहंसनि:स्वनम् श्रयति। प्रियत्वे गुणा: अधिकृता: संस्तव: न ॥२५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—(इस शरद् ऋतु में) मद के क्षय हो जाने से सुनने में अनाकर्षक अथवा कटु स्वर वाले मयूरों के उच्च स्वर के कूजन में अभिलाषा छोड़कर लोगों के कान अब मतवाले हंसों के कल-कूजन के इच्छुक हो गए हैं। क्यों न हो, प्रीति में गुण ही अधिकारी हैं, परिचय नहीं ॥२५॥

टिप्पणी—अर्थात् किसी चीज पर प्रेम होने का कारण उसके गुण हैं, चिरकाल का परिचय नहीं। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

अमी पृथुस्तम्बभृतः पिशङ्गतां गता विपाकेन फलस्य शालयः।
विकासि वप्राम्भसि गन्धसूचितं नमन्ति निघ्रातुमिवासितोत्पलम् ॥२६॥

अन्वयः—अमी फलस्य विपाकेन पिशङ्गताम् गताः पृथुस्तम्बभृतः शालयः वप्राम्भसि विकासि गन्धसूचितम् असितोत्पलम् निघ्रातुम् इव नमन्ति ॥२६॥

अर्थ—ये बालों के पक जाने से पीतिमा धारण करने वाले तथा मोटे-मोटे पुञ्जों वाले जड़हन धान के पौधे, जलयुक्त क्षेत्रों में विकसित होने वाले एवं मनोहर सुगन्ध से परिपूर्ण नीले कमलों को मानों सूंघने के लिए नीचे की ओर झुके हुए हैं ॥२६॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

मृणालिनीनामनुरञ्जितं त्विषा विभिन्नमम्भोजपलाशशोभया।
पयः स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितं द्रुतं धनुष्खण्डमिवाहिविद्विषः ॥२७॥

विपाण्डु संव्यानमिवानिलोद्धतं निरुन्धतीः सप्तपलाशजं रजः।
अनाविलोन्मीलितबाणचक्षुषः सपुष्पहासा वनराजियोषितः ॥२८॥

अदीपितं वैद्युतजातवेदसा सिताम्बुदच्छेदतिरोहितातपम्।
ततान्तरं सांतरवारिसीकरैः शिवं नभोवर्त्म सरोजवायुभिः ॥२९॥

सितच्छदानामपदिश्य धावतारुतैरमीषां ग्रथिताः पतत्रिणाम्।
प्रकुर्वते वारिदरोधनिर्गताः परस्परालापमिवामला दिशः ॥३०॥

अन्वयः—मृणालिनीनाम् त्विषा अनुरञ्जितम् अम्भोजपलाशशोभया विभिन्नम् स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितम् द्रुतम् अहिविद्विषः धनुष्खण्डम् इव पयः,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

विपाण्डु अनिलोद्धतम् सप्तपलाशजम् रजः संव्यानम् इव निरुन्धतीः अनाविलोन्मीलितवाणचक्षुषः सपुष्पहासाः वनराजियोषितः वैद्युतजातवेदसा आदीपितम् सिताम्बुदच्छेदतिरोहितातपम् सान्तरवारिसीकरैः ततान्तरम् सरोजवायुभिः शिवम् नभोवर्त्म अपदिश्य धावताम् अमीषाम् सितच्छदानाम् पतत्रिणाम् रुतैः ग्रथिताः वारिदरोधनिर्गताः अमलाः दिशः परस्परालापम् प्रकुर्वते इव ॥२७-३०॥

अर्थ—पद्मिनियों की लताओं की कान्ति से अनुरञ्जित (हरे वर्ण), कमल-दलों के अरुण छटा-पुञ्जों से मिला हुआ (लाल वर्ण), इधर-उधर हिलने वाले पके जड़हन धान की बालों से पीले वर्ण—इस प्रकार विविध वर्णों में भासमान (खेतों का पानी) मानों गलते हुये (अस्त होते हुए) इन्द्र के धनुष-खण्ड की भाँति यह केदार जल, एवं शुभ्र तथा वायु द्वारा हिलाये-डुलाये गये (खींचे गये) छितवन के पुष्प-परागों को साड़ी के अञ्चल की भाँति सँभालती हुई, निर्मल एवं उन्मीलित नील झिंटी (कटसरैया, अथवा वाण) के पुष्प-रूपी लोचनों से सुशोभित तथा पुष्प-रूपी हास्य से विभूषित ये वन-पंक्ति-रूपी कामिनियाँ, एवं आँखों को चकाचौंध करने वाली विद्युत-अग्नि से रहित, श्वेत बादलों के खंडों द्वारा धूप के छिप जाने से मनोहर, विरल जलबिन्दुओं से व्याप्त मध्य भाग वाले एवं कमलों की सुगन्ध से पूरित वायु द्वारा रमणीय आकाश मार्ग—इन तीनों (केदार जल, वन-पंक्ति-रूपी कामिनियों एवं आकाश मार्ग) को लक्ष्य करके दौड़ते हुए श्वेत पंखों वाले हंसों के कल-कूजन द्वारा गुम्फित अर्थात् व्याप्त बादलों की बाधा से निर्मुक्त निर्मल दिशाएँ मानों परस्पर बातें करती हुई प्रतीत हो रही हैं ॥२७-३०॥

टिप्पणी—प्रथम श्लोक में सब विशेषण केदार-जल अर्थात् खेतों में इकट्ठे पानी के लिये हैं। द्वितीय श्लोक के सब विशेषण वन-पंक्ति-रूपी कामिनियों के लिये हैं तथा तृतीय श्लोक के सब विशेषण आकाश-मार्ग के लिये हैं। यक्ष की दृष्टि में मानों इन्हीं तीनों अपूर्व सुन्दर वस्तुओं को पाने के उद्देश्य से दौड़ने वाले हंसों के कल-कूजन से व्याप्त निर्मल दिशाएँ परस्पर आनन्द-गोष्ठी कर रही हैं। प्रथम श्लोक में उत्प्रेक्षा अलङ्कार है, उपमा अलङ्कार नहीं, क्योंकि इन्द्र-धनुष

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

का गलना लोक-प्रसिद्ध नहीं है। द्वितीय श्लोक में उपमा अलङ्कार है। तृतीय श्लोक में स्वभावोक्ति है तथा चतुर्थ में उत्प्रेक्षा है।

विहारभूमेरभिघोषमुत्सुकाः शरीरजेभ्यश्च्युतयूथपङ्क्तयः।
असक्तमूधांसि पयःक्षरन्त्यमूरुपायनानीव नयन्ति धेनवः ॥३१॥

अन्वयः—विहारभूमेः अभिघोषम् उत्सुकाः च्युतयूथपङ्क्तयः अमूः धेनवः असक्तम् पयः क्षरन्ति ऊधांसि शरीरजेभ्यः उपायनानि इव नयन्ति ॥३१॥

अर्थ—अपनी विहार-भूमि से निवास-स्थल की ओर उत्कण्ठित, समूह से बिछुड़ी हुई ये गौएँ निरन्तर दुग्ध बहाती हुई अपने स्तनों को मानों अपने बछड़ों के लिये उपहार में लिये जा रही हैं ॥३१॥

टिप्पणी—जैसे माताएँ किसी मेले-ठेले से लौटते हुए अपने बच्चों के लिए उपहार लाती हैं, उसी प्रकार गौएँ भी अपने विशाल स्तनों को मानों उपहार की गठरी के रूप में लिए जा रही हैं। उनके स्तन इतने बड़े हैं कि वे शरीर के अंग की भाँति नहीं प्रत्युत गठरी के समान मालूम पड़ते हैं। उत्प्रेक्षा अलंकार।

जगत्प्रसूतिर्जगदेकपावनी व्रजोपकण्ठं तनयैरुपेयुषी।
द्युतिं समग्रां समितिर्गवामसावुपैति मंत्रैरिव संहिताहुतिः ॥३२॥

अन्वयः—जगत्प्रसूतिः जगदेकपावनी व्रजोपकण्ठम् तनयः उपेयुषी असौ गवाम् समितिः मन्त्रैः संहिताहुतिः इव समग्राम् द्युतिम् उपैति ॥३२॥

अर्थ—अपने घृत आदि हवनीय सामग्रियों के द्वारा संसार की स्थिति के कारण तथा संसार को पवित्र करने में एक मुख्य हेतुभूत ये गौओं के समूह गोष्ठ-भूमि के समीप अपने बछड़ों से मिलकर, वेद-मंत्रों से पवित्र आहुति के समान सम्पूर्ण शोभा धारण कर रहे हैं ॥३२॥

टिप्पणी—यज्ञ की आहुतियाँ भी संसार की स्थिति का कारण तथा संसार को पवित्र करने का एक मुख्य साधन हैं। क्योंकि कहा गया है—

अग्नौ प्रास्ताहुतिः सम्यगादित्यमुपतिष्ठते।
आदित्याज्जायते वृष्टिः वृष्टेरन्नं ततः प्रजाः ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थात् अग्नि में वेदमंत्रों से पवित्र आहुतियाँ आदित्य को प्राप्त होती हैं और आदित्य से वृष्टि, वृष्टि से अन्न तथा अन्न से प्रजा की उत्पत्ति होती है। उपमा अलंकार।

कृतावधानं जितबर्हिणध्वनौ सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने।
इदं जिघत्सामपहाय भूयसीं न सस्यमभ्येति मृगीकदम्बकम् ॥३३॥

अन्वयः—जितबर्हिणध्वनौ सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने कृतावधानम् इदं मृगीकदम्बकम् भूयसीम् जिघत्साम् अपहाय सस्यम् न अभ्येति ॥३३॥

अर्थ—मयूरों की षड्ज ध्वनि को जीतनेवाली मधुर-कंठ गोपियों के गीतों में दत्तचित्त यह हरिणियों का समूह खाने की प्रबल इच्छा को छोड़कर घासों की ओर नहीं जा रहा है ॥३३॥

टिप्पणी—मधुर स्वर में गानेवाली गोपियों के गीतों के आकर्षण में इनकी भूख ही बन्द हो गई।

असावनास्थापरयावधीरितः सरोरुहिण्या शिरसा नमन्नपि।
उपैति शुष्यन्कलमः सहाम्भसा मनोभुवा तप्त इवाभिपाण्डुताम् ॥३४॥

अन्वयः—शिरसा नमन्नपि अनास्थापरया सरोरुहिण्या अवधीरितः सहाम्भसा शुष्यन् असौ कलमः मनोभुवा तप्त इव अभिपाण्डुताम् उपैति ॥३४॥

अर्थ—(नायक की भाँति) शिर झुकाकर प्रणत होने पर भी अनादर करने वाली (नायिका की भाँति) कमलिनी से तिरस्कृत होकर सहचारी जल के साथ सूखता हुआ यह जड़हन धान मानों कामदेव से सताए हुए की भाँति पीले वर्ण का हो रहा है ॥३४॥

टिप्पणी—जैसे कोई नायक कुपिता नायिका द्वारा अपमानित होकर कामाग्नि से सूख कर काँटा हो जाता है, वैसे ही शरद्ऋतु में जड़हन धान भी पक कर पीले हो गए हैं। अतिशयोक्ति अलंकार से अनुप्राणित समासोक्ति और उपमा का अंगांगी भाव से संकर।

अमी समुद्धूतसरोजरेणुना हृता हृतासारकणेन वायुना।
उपागमे दुश्चरिता इवापदां गतिं न निश्चेतुमलं शिलीमुखाः ॥३५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—समुद्धूतसरोजरेणुना हृतासारकणेन वायुना हृता अमी शिलीमुखाः आपदाम् उपागमे दुश्चरिताः इव गतिम् निश्चेतुम् नालम् ॥३५॥

अर्थ—उड़ते हुए कमल-परागों से भरे हुए तथा वर्षा के जल-कणों से युक्त (शीतल, मन्द, सुगन्ध) वायु द्वारा आकृष्ट ये भ्रमरों के समूह राजा आदि का भय उपस्थित होने पर चोरों एवं लम्पटों की भाँति अपने गन्तव्य का निश्चय नहीं कर पा रहे हैं ॥३५॥

टिप्पणी—अर्थात् शीतल मन्द सुगन्ध वायु बह रही है तथा भ्रमरावली उड़ती हुई गुञ्जार कर रही है। उपमा अलङ्कार।

मुखैरसौ विद्रुमभङ्गलोहितैः शिखाः पिशङ्गीः कलमस्य विभ्रती।
शुकावलिर्व्यक्तशिरीषकोमला धनुःश्रियं गोत्रभिदोऽनुगच्छति ॥३६॥

अन्वयः—विद्रुमभङ्गलोहितैः मुखैः पिशङ्गीः कलमस्य शिखाः विभ्रती व्यक्त शिरीषकोमला असौ शुकावलिः गोत्रभिदः धनुःश्रियम् अनुगच्छति ॥३६॥

अर्थ—मूंगे के टुकड़ों की भाँति अपने लाल रँग के मुखों (चोंच) में पीले रंग की जड़हन धान की बालों को धारण किये हुए एवं विकसित शिरीष के पुष्प की भाँति हरे रंगवाले इन शुकों की पंक्तियाँ इन्द्रधनुष की शोभा का अनुकरण कर रही हैं ॥३६॥

टिप्पणी—तीन रङ्गों (लाल, पीले और हरे) के संयोग से इन्द्रधनुष की उपमा दी गई है। उपमा अलङ्कार।

इति कथयति तत्र नातिदूरादथ ददृशे पिहितोष्णरश्मिविम्वः।
विगलितजलभारशुक्लभासां निचय इवाम्वुमुचां नगाधिराजः ॥३७॥

अन्वयः—अथ तत्र इति कथयति नातिदूरात् पिहितोष्णरश्मिविम्वः नगाधिराजः विगलितजलभारशुक्लभासाम् अम्वुमुचाम् निचयः इव ददृशे ॥३७॥

अर्थ—इस प्रकार अर्जुन से वातें करते हुए उस यक्ष ने समीप से, भगवान् भास्कर के मंडल को छिपानेवाले पर्वतराज हिमालय को, जलभार से मुक्त होने के कारण श्वेत कान्तिवाले मेघों के समूह की भाँति देखा ॥३७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् हिमालय समीप आ गया। पुष्पिताग्रा छन्द। उपमा अलङ्कार।

तमतनुवनराजिश्यामितोपत्यकान्तं
नगमुपरि हिमानीगौरमासाद्य जिष्णुः।
व्यपगतमदरागस्यानुसस्मारलक्ष्मी-
मसितमधरवासो विभ्रतः सीरपाणेः ॥३८॥

अन्वयः—अतनुवनराजिश्यामितोपत्यकान्तम् तम् उपरि हिमानीगौरम् नगम् आसाद्य जिष्णुः व्यपगतमदरागस्य असितम् अधरवासः विभ्रतः सीरपाणेः लक्ष्मीम् अनुसस्मार ॥३८॥

अर्थ—विशाल वनों की पंक्तियों से नीले वर्ण वाली घाटियों से युक्त, बर्फ की चट्टानों से ढके हुए शुभ्रवर्णों वाले हिमालय पर पहुँचकर अर्जुन ने, मदिरा के नशे से रहित कटि प्रदेश में नीलाम्बरधारी बलदेव जी की शोभा का स्मरण किया ॥३८॥

टिप्पणी—यहाँ मदिरा के नशे से रहित होने का तात्पर्य है प्रकृतिस्थ होना। मालिनी छन्द। स्मरणालंकार।

श्री भारवि कृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में चतुर्थ सर्ग समाप्त ॥४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पांचवां सर्ग

[निम्नलिखित पन्द्रह श्लोकों द्वारा कवि हिमालय पर्वत का वर्णन कर रहा है]

अथ जयाय नु मेरुमहीभृतो रभसया नु दिगन्तदिदृक्षया ।
अभिययौ स हिमाचलमुच्छ्रितं समुदितं न विलङ्घयितुं नभः ॥१॥

अन्वयः—अथ सः मेरुमहीभृतः जयाय नु रभसया दिगन्तदिदृक्षया नु नभः विलङ्घयितुम् न समुदितम् उच्छ्रितम् हिमाचलम् अभिययौ ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर अर्जुन उस हिमालय पर्वत के सम्मुख पहुँच गए, जो या तो सुमेरु पर्वत को जीतने के लिए, अथवा अत्यन्त उत्कण्ठा से दिशाओं का अवसान देखने के लिए अथवा आकाश मंडल का उल्लंघन करने के लिए मानो उछलकर अत्यन्त ऊँचा उठ खड़ा हुआ है ॥१॥

टिप्पणी—गम्योत्प्रेक्षा । द्रुतविलंवित छन्द ।

तपनमण्डलदीपितमेकतः सततनैशतमोवृतमन्यतः ।
हसितभिन्नतमिस्रचयं पुरः शिवमिवानुगतं गजचर्मणा ॥२॥

अन्वयः—एकतः तपनमंडलदीपितम् अन्यतः सततनैशतमोवृतम् पुरः हसितभिन्नतमिस्रचयम् गजचर्मणा अनुगतम् शिवम् इव स्थितम् ॥२॥

अर्थ—एक ओर सूर्यमंडल से सुप्रकाशित तथा दूसरी ओर रात्रि के घोर अन्धकार से आवृत (वह हिमालय) सामने की ओर अपने मुक्त अट्टहास से अन्धकार को दूर करनेवाले तथा पिछले भाग को गजचर्म से विभूषित करनेवाले भगवान् शङ्कर के समान है ॥२॥

टिप्पणी—हिमालय इतना ऊँचा है कि इसके एक ओर प्रकाश और दूसरी ओर अन्धकार रहता है । शिव जी भी ऐसे ही हैं । उनका मुखभाग तो उनके

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

अट्टहास से प्रकाशमान रहता है और पृष्ठ भाग गजचर्म से आवृत होने के कारण काले वर्ण का है। अतिशयोक्ति अलङ्कार।

क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः कृतनिकेतमदृष्टपरस्परैः।
प्रथयितुं विभुतामभिनिर्मितं प्रतिनिधिं जगतामिव शम्भुना ॥३॥

अन्वयः—अदृष्टपरस्परैः क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः कृतनिकेतम् शम्भुना विभुताम् प्रथयितुम् अभिनिर्मितम् जगताम् प्रतिनिधिम् इव ॥३॥

अर्थ—परस्पर एक दूसरे को न देखनेवाले पृथ्वी, आकाश तथा स्वर्गलोक के निवासियों द्वारा निवास स्थान बनाये जाने के कारण (यह हिमालय) ऐसा मालूम पड़ता है कि मानों शङ्कर भगवान ने अपनी कीर्ति के प्रचार के लिए संसार के प्रतिनिधि के रूप में इस का निर्माण किया है ॥३॥

टिप्पणी—यह शंकर भगवान के निर्माण-कौशल का ही नमूना है कि तीनों लोकों के निवासी यहाँ रहते हैं और कोई किसी को देख नहीं पाते। जो बात किसी दूसरे से नहीं हो सकती थी उसे ही तो शंकर भगवान करते आ रहे हैं। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

भुजगराजसितेन नभःश्रिता कनकराजिविराजितसानुना।
समुदितं निचयेन तडित्वतीं लघयता शरदम्बुदसंहतिम् ॥४॥

अन्वयः—भुजगराजसितेन नभःश्रिता कनकराजिविराजितसानुना तडित्वतीम् शरदम्बुदसंहतिम् लघयता निचयेन समुदितम् ॥४॥

अर्थ—शेषनाग के समान श्वेत-शुभ्र वर्ण की गगनचुम्बी, सुवर्ण रेखाओं से सुशोभित चट्टानों से युक्त होने के कारण यह हिमालय विद्युत्-रेखाओं से युक्त शरद्ऋतु के बादलों की पंक्तियों को तिरस्कृत करनेवाले शिखरों से अत्यन्त ऊँचा (दिखाई पड़ रहा) है ॥४॥

टिप्पणी—इस श्लोक में यद्यपि शिखर शब्द नहीं आया है किन्तु प्रसंगानुरोध से 'निचय' शब्द का ही 'पाषाण निचय' अर्थात् शिखर अर्थ ले लिया गया है। उपमा अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मणिमयूखचयांशुकभासुराः सुरवधूपरिभुक्तलतागृहाः ।
दधतमुच्चशिलान्तरगोपुराः पुर इवोदितपुष्पवना भुवः ।।५।।

अन्वयः—मणिमयूखचयांशुकभासुराः सुरवधूपरिभुक्तलतागृहाः उच्चशिलान्तरगोपुराः उदितपुष्पवनाः पुरः इव भुवः दधतम् ।।५।।

अर्थ—वस्त्रों के समान मणियों के किरण समूहों से चमकते हुए देवांगनाओं द्वारा सेवित गृहों के समान लताओं से युक्त, ऊँचे-ऊँचे पुर-द्वारों की भाँति शिलाखंडों के मध्य भागों से युक्त एवं पुष्पों से समृद्ध वनों से सुशोभित नगरों के समान भूमि भागों को यह हिमालय धारण किये हुए है ।।५।।

टिप्पणी—उपमा अलंकार ।

अविरतोज्झितवारिविपाण्डुभिर्विरहितैरचिरद्युतितेजसा ।
उदितपक्षमिवारतनिःस्वनैः पृथुनितम्वविलम्विभिरम्वुदैः ।।६।।

अन्वयः—अविरतोज्झितवारिविपांडुभिः अचिरद्युतितेजसा विरहितैः आरतनिःस्वनैः पृथुनितम्वविलम्विभिः अम्वुदैः उदितपक्षम् इव ।।६।।

अर्थ—निरन्तर वृष्टि करने से जलशून्य होने के कारण श्वेत वर्णों वाले, विजली की चमक से विहीन, गर्जनरहित, एवं विस्तृत नितम्व अर्थात् मध्य भाग में फैले हुए वादलों से यह हिमालय ऐसा मालूम पड़ रहा है मानों इसके पक्ष फिर से उग आए हों ।।६।।

टिप्पणी—पौराणिक कथाओं के अनुसार पूर्वकाल में सभी पर्वत पक्षधारी होते थे और जव जहाँ चाहते थे उड़ा करते थे। उनके इस कार्य से लोगों को सदा बड़ा भय वना रहता था कि न जाने कव कहाँ गिर पड़ें । देवताओं की प्रार्थना पर देवराज इन्द्र ने अपने वज्र से सभी पर्वतों के पक्षों को काट डाला था । उत्प्रेक्षा अलंकार ।

दधतमाकरिभिः करिभिः क्षतैः समवतारसमैरसमैस्तटैः ।
विविधकामहिता महिताम्भसः स्फुटसरोजवना जवना नदीः ।।७।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—आकरिभिः करिभिः क्षतैः समवतारसमैः असमैः तटैः महिताम्भसः विधिकामहिता स्फुटसरोजवनाः जवनाः नदीः दधतम् ॥७॥

अर्थ—(यह हिमालय) आकर अर्थात् खानों से उत्पन्न हाथियों द्वारा क्षत-विक्षत, स्नानादि योग्य स्थलों पर सम एवं अनुपम तटों से युक्त, प्रशस्त जलयुक्त होने के कारण विविध कामों के लिए हितकारी एवं विकसित कमलों के समूहों से सुशोभित वेगवती नदियों को धारण करने वाला है ॥ ७ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि इस हिमालय के जिन भागों में रत्नों की खानें हैं उनमें हाथियों की भी अधिकता है। वे हाथी नदियों के तटों को तोड़ा-फोड़ा करते हैं। किन्तु फिर भी स्नान करने योग्य स्थलों पर वे तट बहुत सम हैं। नदियों में कमल खिले रहते हैं तथा उनकी धारा बहुत तीव्र है । शब्दालंकारों में यमक और वृत्यनुप्रास तथा अर्थालंकारों में अभ्युच्चय है ।

नवविनिद्रजपाकुसुमत्विषां द्युतिमता निकरेण महाश्मनाम् ।
विहितसान्ध्यमयूखमिव क्वचिन्निचितकाञ्चनभित्तिषु सानुषु ॥८॥

अन्वय:—नवविनिद्रजपाकुसुमत्विषाम् द्युतिमताम् महाश्मनाम् निकरेण क्वचित् निचितकाञ्चनभित्तिषु विहितसान्ध्यमयूखम् इव ॥८॥

अर्थ—नूतन विकसित जपाकुसुम की कान्ति के समान कान्तिवाली चमकती हुई पद्मराग मणियों के समूहों से कहीं-कहीं पर (यह हिमालय) सुवर्ण खचित भित्तियों वाली चोटियों पर मानों सायंकाल के सूर्य की किरणों से प्रतिभासित-सा (दिखाई पड़ता) है ॥८॥

टिप्पणी—अर्थात् इस हिमालय की सुवर्णयुक्त भित्तियों में पद्मराग मणि की कान्ति जब पड़ती है तो वह संध्या काल की सूर्य-किरणों की भाँति दिखाई पड़ता है। उत्प्रेक्षा अलंकार।

पृथुकदम्वकदम्वकराजितं ग्रथितमालतमालवनाकुलम् ।
लघुतुषारतुषारजलश्च्युतं धृतसदानसदाननदन्तिनम् ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—पृथुकदम्बकदम्बकराजितम् ग्रथितमालतमालवनाकुलम् लघुतुषार-तुषारजलश्च्युतम् धृतसदानसदाननदन्तिनम् ॥९॥

अर्थ—विशाल कदम्बों के पुष्प समूहों से सुशोभित, पंक्तियों में लगे हुए तमालों के वनों से संकुलित, छोटे-छोटे हिमकणों की वृष्टि करता हुआ एवं सर्वदा मद बरसाने वाले सुन्दरमुख गजराजों से युक्त (यह हिमालय) है ॥९॥

रहितरत्नचयान्न शिलोच्चयानपलताभवना न दरीभुवः ।
विपुलिनाम्बुरुहा न सरिद्वधूरकुसुमान्दधतं न महीरुहः ॥१०॥

अन्वयः—रहितरत्नचयान् शिलोच्चयान् न दधतम् अपलताभवना दरीभुवः न विपुलिनाम्बुरुहाः सरिद्वधूः न अकुसुमान् महीरुहः न ॥११॥

अर्थ—यह हिमालय रत्नराशिरहित कोई शिखर नहीं धारण करता, लता-गृहों से शून्य कोई गुफा नहीं धारण करता, मनोहर पुलिनों तथा कमलों से विहीन कोई सरिद्वधू (नव वधू की भाँति नदियाँ) नहीं धारण करता तथा बिना पुष्पों का कोई वृक्ष नहीं धारण करता ॥१०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि हिमालय की चोटियाँ रत्नों से व्याप्त हैं, गुफाएँ लतागृहों से सुशोभित हैं, नदियाँ मनोहर तटों तथा कमलों से समन्वित हैं तथा वृक्ष पुष्पों से लदे हैं। नदियों की वधू के साथ उपमा देकर पुलिनों की उनके जघन स्थल तथा कमलों की उनके मुख से उपमा गम्य होती है ।

व्यथितसिन्धुमनीरशनैः शनैरमरलोकवधूजघनैर्घनैः ।
फणभृतामभितो विततं ततं दयितरम्यलतावकुलैः कुलैः ॥११॥

अन्वयः—अनीरशनैः घनैः अमरलोकवधूजघनैः शनैः व्यथितसिन्धुम् दयित-रम्यलतावकुलैः फणभृताम् कुलैः अभितः ततम् विततम् ॥११॥

अर्थ—(यह हिमालय) सुन्दर मेखलाओं से सुशोभित, देवांगना-समूहों के जघन-स्थलों से धीरे-धीरे क्षुब्ध धारावाली नदियों एवं मनोहर लताओं एवं केसर के प्रेमी सर्पों से चारों ओर व्याप्त एवं विस्तृत है ॥११॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—यमक और वृत्यनुप्रास अलङ्कार।

ससुरचापमनेकमणिप्रभैरपपयोविशदं हिमपाण्डुभिः।
अविचलं शिखरैरुपविभ्रतं ध्वनितसूचितमम्बुमुचां चयम् ॥१२॥

अन्वयः—अनेकमणिप्रभैः हिमपाण्डुभिः शिखरैः ससुरचापम् अपपयोविशदम् अविचलम् ध्वनितसूचितम् अम्बुमुचाम् चयम् उपविभ्रतम् ॥१२॥

अर्थ—अनेक प्रकार की विचित्र मणियों की प्रभा से सुशोभित हिमशुभ्र शिखरों वाला (यह हिमालय) इन्द्र-धनुष से युक्त, जलरहित होने के कारण श्वेत एवं निश्चल (अतएव शिखर की शंका कराने वाले किन्तु) गर्जन से अपनी सूचना देने वाले मेघ-समूहों को धारण करता है ॥१२॥

टिप्पणी—जल न होने से मेघ श्वेत एवं निश्चल हो जाते हैं, हिमालय के शिखर भी ऐसे ही हैं। मेघों में इन्द्रधनुष की रंग-बिरंगी छटा होती है तो वह विचित्र मणियों की प्रभा के कारण हिमालय के शिखरों में भी है। केवल गर्जन ऐसा है, जो शिखरों में नहीं है और इसी से दोनों में अन्तर मालूम पड़ता हैं। सन्देह अलङ्कार।

विकचवारिरुहं दधतं सरः सकलहंसगणं शुचि मानसम्।
शिवमगात्मजया च कृतेर्ष्यया सकलहं सगणं शुचिमानसम् ॥१३॥

अन्वयः—विकचवारिरुहम् सकलहंसगणम् शुचि मानसम् सरः दधतम् कृतेर्ष्यया अगात्मजया सकलहम् सगणम् शुचिमानसम् शिवम् च (दधतम्) ॥१३॥

अर्थ—नित्य विकसित होने वाले कमलों से सुशोभित तथा राजहंसों से युक्त निर्मल मानस सरोवर को एवं किसी कारण से कदाचित् कुपिता पार्वती के साथ कलह करने वाले अपने गणों समेत अविद्यादि दोषों से रहित भगवान् शंकर को (यह हिमालय) धारण किये हुए है ॥१३॥

टिप्पणी—संसार के अन्य पर्वतों से हिमालय की यही विलक्षणता है। यमक अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ग्रहविमानगणानभितो दिवं ज्वलयतौषधिजेन कृशानुना ।
मुहुरनुस्मरयन्तमनुक्षपं त्रिपुरदाहमुमापतिसेविनः ॥१४॥

अन्वयः—दिवम् अभितः ग्रहविमानगणान् ज्वलयता ओषधिजेन कृशानुना अनुक्षपम् उमापतिसेविनः त्रिपुरदाहम् मुहुः अनुस्मरयन्तम् ॥१४॥

अर्थ—यह हिमालय आकाशस्थित चन्द्र सूर्यादि ग्रहों एवं देवयानों को सुप्रकाशित करते हुए अपनी औषधियों से उत्पन्न अग्नि द्वारा प्रत्येक रात्रि में भगवान् शंकर के सेवकों अर्थात् गणों को त्रिपुरदाह का बारम्वार स्मरण दिलाता है ॥१४॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि इसमें अनेक प्रकार की दिव्य औषधियाँ हैं जिनसे ग्रहगण एवं देवयान ही नहीं प्रकाशित होते वरन् रात्रियों में त्रिपुरदाह जैसा दृश्य भी दिखाई पड़ता है । स्मरण अलङ्कार ।

विततशीकरराशिभिरुच्छ्रितैरुपलरोधविवर्तिभिरम्बुभिः ।
दधतमुन्नतसानुसमुद्धतां धृतसितव्यजनामिव जाह्नवीम् ॥१५॥

अन्वयः—विततशीकरराशिभिः उच्छ्रितैः उपलरोधविवर्तिभिः अम्बुभिः धृतसितव्यजनाम् इव उन्नतसानुसमुद्धताम् जाह्नवीम् दधतम् ॥१५॥

अर्थ—यह हिमालय अपने उन्नत शिखरों पर गङ्गा जी को धारण करता है, जो पत्थरों की विशाल चट्टानों से धारा के रुक जाने पर जव उनके ऊपर से वहने लगती हैं तव ऊपर अनन्त जल-कणों के फौवारे की तरह छूटने से ऐसा मालूम होता है मानों वह श्वेत चामर धारण किये हुए हैं ॥१५॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

अनुचरेण धनाधिपतेरथो नगविलोकनविस्मितमानसः ।
स जगदे वचनं प्रियमादरान्मुखरताऽवसरे हि विराजते ॥१६॥

अन्वयः—अथः धनाधिपतेः अनुचरेण नगविलोकनविस्मितमानसः सः आदरात् प्रियम् वचनम् जगदे । हि मुखरता अवसरे विराजते ॥१६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तदनन्तर धनपति कुबेर के सेवक उस यक्ष ने हिमालय की अलौकिक छटा के अवलोकन से आश्चर्य-चकित अर्जुन से आदरपूर्वक यह प्रिय वचन कहे। वाचालता (ऐसे ही) उचित अवसरों पर शोभा देती है ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् मनुष्य उचित अवसर समझकर विना पूछे भी यदि कुछ कह देता है तो उसकी शोभा होती है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

अलमेष विलोकितः प्रजानां सहसा संहतिमंहसां विहन्तुम्।
घनवर्त्म सहस्रधेव कुर्वन्हिमगौरैरचलाधिपः शिरोभिः ॥१७॥

अन्वयः—हिमगौरैः शिरोभिः घनवर्त्म सहस्रधा कुर्वन् इव एषः अचलाधिपः विलोकितः प्रजानाम् अंहसा संहतिम् सहसा विहन्तुम् अलम् ॥१७॥

अर्थ—हिम के कारण शुभ्र शिखरों से मेघ-पंथों को मानों सहस्रों भागों में विभक्त करता हुआ यह पर्वतराज हिमालय देखने मात्र से ही लोगों के पाप-समूहों को नष्ट करने में समर्थ है ॥१७॥

टिप्पणी—अर्थात् इसे देखने मात्र से ही पाप नष्ट हो जाते हैं, चित्त प्रसन्न हो जाता है। औपच्छन्दसिक वृत्त।

इह दुरधिगमैः किञ्चिदेवागमैः सततमसुतरं वर्णयन्त्यन्तरम्।
अमुमतिविपिनं वेद दिग्व्यापिनं पुरुषमिवपरं पद्मयोनिः परम् ॥१८॥

अन्वयः—इह असुतरम् अन्तरम् दुरधिगमैः आगमैः किञ्चिदेव सततम् वर्णयन्ति। (किन्तु) अतिविपिनम् दिग्व्यापिनम् अमुम् परम् पुरुषम् इव पद्मयोनिः एव वेद ॥१८॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत के दुस्तर अन्तर्वर्ती अर्थात् मध्य भाग को कठिनाई द्वारा चढ़ने योग्य वृक्षों से (उनपर चढ़कर पक्षान्तर में पुष्पादि का अध्ययन कर) कुछ-कुछ वताया जा सकता है, किन्तु परमात्मा के समान इस अत्यन्त गहन एवं दिगन्तव्यापी पर्वतराज को सम्पूर्ण रीति से केवल पद्मयोनि अर्थात् ब्रह्मा जी ही जानते हैं ॥१८॥

टिप्पणी—अर्थात् ब्रह्मा के सिवा कोई दूसरा इसके विशाल स्वरूप को नहीं जानता। क्षमा वृत्त। उपमा और यमक अलंकारों की संसृष्टि।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहैरुपलसज्जलजैर्जलराशिभिः ।
नयति सन्ततमुत्सुकतामयं धृतिमतीरुपकान्तमपि स्त्रियः ॥१९॥

अन्वयः—अयम् रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहैः उपलसज्जलजैः जलराशिभिः उपकान्तम् धृतिमतीः अपि स्त्रियः सन्ततम् उत्सुकताम् नयति ॥१९॥

अर्थ—यह हिमालय अपने मनोहर पल्लवों एवं पुष्पों से सुशोभित लता-मण्डपों तथा विकसित कमलों से समन्वित सरोवरों से अपने प्रियतम के समीप में स्थित धैर्यशालिनी मानिनी रमणियों को भी निरन्तर उत्सुक वना देता है ॥१९॥

टिप्पणी—अर्थात् जो मानिनी रमणियाँ पहले अपने समीपस्थ प्रियतमों का भी अपमान करती थीं वे भी उत्कण्ठित हो उठती हैं, उनकी मान-ग्रंथि इस हिमालय में आने से छूट जाती है। अतिशयोक्ति अलंकार। द्रुतविलंवित छन्द ।

सुलभैः सदा नयवताऽयवता निधिगुह्यकाधिपरमैः परमैः ।
अमुना धनैः क्षितिभृताऽतिभृता समतीत्य भाति जगती जगती ॥२०॥

अन्वयः—नयवता अयवता सदा सुलभैः निधिगुह्यकाधिपरमैः परमैः धनैः अमुना क्षितिभृता अतिभृता जगती जगती समतीत्य भाति ॥२०॥

अर्थ—नीतिपरायण एवं भाग्यशाली पुरुषों के लिए सर्वदा सुलभ, एवं महापद्म आदि नव निधियों एवं यक्षों के अधिपति कुवेर को भी प्रसन्न करनेवाली उत्कृष्ट धन-सम्पत्तियों के द्वारा इस पर्वतराज हिमालय से परिपूर्ण यह पृथ्वी स्वर्ग और पाताल-दोनों लोकों को जीत कर सुशोभित होती है ॥२०॥

टिप्पणी—अर्थात् जो सम्पत्तियाँ देवताओं एवं यक्षों को भी दुर्लभ हैं, वे यहाँ हैं। नव निधियाँ ये हैं—

अस्त्री पद्मो (१) महापद्मो (२) शंखो (३) मकर कच्छपौ (४-५) ।
मुकुंदकुंदनीलाश्च (६-७-८) खर्वश्च (९) निधयो नव ॥

काव्यलिंग और यमक की संसृष्टि। प्रमिताक्षरा छन्द ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अखिलमिदममुष्य गौरीगुरोस्त्रिभुवनमपि नैति मन्ये तुलाम् ।
अधिवसति सदा यदेनं जनैरविदितविभवो भवानीपतिः ॥२१॥

अन्वयः—मन्ये इदम् अखिलम् त्रिभुवनम् अपि अमुष्य गौरीगुरोः तुलाम् नैति यत् जनैः अविदितविभवः भवानीपतिः सदा एनम् अधिवसति ॥२१॥

अर्थ—मैं मानता हूँ कि यह सम्पूर्ण त्रैलोक्य भी इस पर्वतराज हिमालय की तुलना नहीं कर सकता क्योंकि जिनकी महिमा लोग नहीं जान पाते ऐसे भवानीपति भगवान शंकर सर्वदा इस पर्वत पर निवास करते हैं ॥२१॥

टिप्पणी—अर्थात् यह धर्मक्षेत्र है। प्रभावृत्त ।

वीतजन्मजरसं परं शुचि ब्रह्मणः पदमुपैतुमिच्छताम् ।
आगमादिव तमोपहादितः सम्भवन्ति मतयो भवच्छिदः ॥२२॥

अन्वयः—वीतजन्मजरसम् ब्रह्मणः परम् शुचि पदम् उपैतुम् इच्छताम् आगमात् इव तमोपहात् इतः भवच्छिदः मतयः सम्भवन्ति ॥२२॥

अर्थ—जिसकी प्राप्ति से पुनर्जन्म और वृद्धता का भय बीत जाता है, ऐसे ब्रह्म के परमोत्कृष्ट पद अर्थात् मुक्ति को पाने के इच्छुक लोगों के लिए शास्त्रों की भाँति अज्ञानान्धकार को दूर करने वाले इस हिमालय से संसार के कष्टों को नष्ट करने वाली बुद्धि अर्थात् तत्त्वज्ञान की उत्पत्ति होती है ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् यह केवल भोगभूमि नहीं है प्रत्युत मुक्ति प्राप्त करने का पुण्य-स्थल भी है। रथोद्धता छन्द ।

दिव्यस्त्रीणां सचरणलाक्षारागा रागायाते निपतितपुष्पापीडाः ।
पीडाभाजाःकुसुमचिताः साशंसं शंसन्त्यस्मिन्सुरतविशेषं शय्याः ॥२३॥

अन्वयः—अस्मिन् सचरणलाक्षारागाः निपतितपुष्पापीड़ाः पीड़ाभाजः कुसुमचिताः दिव्यस्त्रीणाम् शय्याः रागायाते साशंसम् सुरतविशेषम् शंसन्ति ॥२३॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत में देवांगनाओं के लिए पुष्पों से रचित शय्याएँ उनके चरणों में लगाये हुए महावर के रंग से चिह्नित गिरे हुए मुरझाये पुष्पों

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से युक्त एवं विमर्दित दशा में अत्यन्त कामोद्रेक की अवस्था में की गई सतृष्ण विशेष सुरत क्रियाओं की सूचना देती हैं ॥२३॥

टिप्पणी—धेनुकादि विपरीत बन्धों की सूचना मिलती है। जलधरमाला छन्द।

गुणसम्पदा समधिगम्य परं महिमानमत्र महिते जगताम्।
नयशालिनि श्रिय इवाधिपतौ विरमन्ति न ज्वलितुमौषधयः ॥२४॥

अन्वयः—जगताम् महिते अत्र औषधयः नयशालिनि अधिपतौ श्रियः इव गुणसम्पदा परम् महिमानम् समधिगम्य ज्वलितुम् न विरमन्ति ॥२४॥

अर्थ—इस संसार-पूज्य हिमालय में औषधियाँ नीतिमान राजा में राज्य-लक्ष्मी की भाँति क्षेत्रीयगुणों की सम्पत्ति से (राजा के पक्ष में सन्ध्या, पूजन, तर्पणादि गुणों से) अत्यन्त शक्ति प्राप्त कर अहर्निश प्रज्वलित रहने से विश्राम नहीं लेतीं ॥२४॥

टिप्पणी—अर्थात् रात-दिन प्रज्वलित रहा करती हैं। तात्पर्य यह है कि जिस प्रकार सन्ध्या-पूजनादि गुणों से नीतिमान राजा के प्रताप की अभिवृद्धि होती है उसी प्रकार से हिमालय के क्षेत्रीय गुणों से उस पर उगी औषधियाँ सदा प्रज्वलित रहती हैं। उपमा अलंकार प्रमिताक्षरा छन्द ॥२४॥

कुररीगणः कृतरवस्तरवः कुसुमानताः सकमलं कमलम्।
इव सिन्धवश्च वरणावरणाः करिणां मुदे सनलदानलदाः ॥२५॥

अन्वयः—इह कुररीगणः कृतरवः तरवः कुसुमानताः कमलम् सकमलम् वरणावरणाः सनलदानलदाः सिन्धवः करिणाम् मुदे "भवन्ति" ॥२५॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत में कुररी पक्षी बोल रहे हैं, वृक्ष पुष्पभार से नीचे को झुक गये हैं, जलाशय कमलों से सुशोभित हैं, वृक्षों के आवरण एवं उशीरों से युक्त सन्ताप दूर करने वाली नदियाँ हाथियों का आनन्द बढ़ाने वाली हैं ॥ २५ ॥

टिप्पणी—वृक्षों के आवरण का तात्पर्य है, तटवर्ती सघन वृक्ष पंक्तियों से आकीर्ण। यमक अलङ्कार प्रमिताक्षरा छन्द।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सादृश्यं गतमपनिद्रचूतगन्धै-
रामोदं मदजलसेकजं दधानः ।
एतस्मिन्मदयति कोकिलानकाले-
लीनालिः सुरकरिणां कपोलकाषः ॥२६॥

अन्वयः—एतस्मिन् अपनिद्रचूतगन्धैः सादृश्यम् गतम् मदजलसेकजम् आमोदम् दधानः लीनालिः सुरकरिणाम् अकाले कोकिलान् मदयति ॥२६॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत में बौरे हुए आम की मञ्जरी की सुगन्ध के समान सुगन्धित मदजल के सिंचन से उत्पन्न सुगन्ध धारण करने वाले, भ्रमरों से व्याप्त देवगजों के कपोलों (गण्डस्थलों) के घर्षण के स्थान (अर्थात् वृक्षों की शाखाएँ) विना वसन्त ऋतु के ही कोकिलों को उन्मत्त वना देते हैं ॥२३॥

टिप्पणी—विभावना उपमा और काव्यलिंग अलङ्कारों का अङ्गागी भाव से सङ्कर और भ्रान्तिमान अलङ्कार की व्यञ्जना भी है । प्रहर्षिणी छन्द ।

सनाकवनितं नितम्बरुचिरं चिरं सुनिनदैर्नदैर्वृतममुम् ।
मता फणवतोऽवतो रसपरापरास्तवसुधा सुधाधिवसति ॥२७॥

अन्वयः—सनाकवनितम् नितम्बरुचिरम् सुनिनदैः नदैः वृतम् अमुम् अवतः फणवतः मता रसपरा परास्तवसुधा सुधा चिरम् अधिवसति ॥२७॥

अर्थ—अप्सराओं से युक्त मनोहर कटि प्रदेश से सुशोभित कलकल शब्द करने वाले नदों से व्याप्त इस पर्वतराज हिमालय पर पाताल लोक के रक्षक नागराज वासुकि की अत्यन्त उत्कृष्ट प्यारी स्वादयुक्त एवं भूलोक को त्यागने वाली सुधा चिरकाल से निवास करती है ॥२७॥

टिप्पणी—इस पर्वत के अतिरिक्त संसार में अन्यत्र कहीं भी सुधा नहीं है । यह सुमेरु की समानता करने वाला है । समासोक्ति अलंकार और यमकालंकार की संसृष्टि । जलोद्धतगति वृत्त ।

श्रीमल्लताभवनमोषधयाः प्रदीपाः ।
शय्या नवानि हरिचन्दनपल्लवानि ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अस्मिन्रतिश्रमनुदश्च सरोजवाताः ।
स्मर्त्तुं दिशन्ति न दिवः सुरसुंदरीभ्यः ॥२८॥

अन्वयः—अस्मिन् श्रीमत् लताभवनम् ओषधयः प्रदीपाः नवानि हरिचन्दनपल्लवानि शय्याः रतिश्रमनुदः सरोजवाताश्च सुरसुन्दरीभ्यः दिवः स्मर्त्तुम् न दिशन्ति ॥२८॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत पर शोभायुक्त लता-मण्डप रूपी भवन, प्रकाशमान औषधि रूप के दीपक, नूतन कल्पवृक्ष के पल्लव रूपी शय्याएँ तथा सुरत के श्रम को दूर करने वाला कमल वन का वायु—ये सभी सामग्रियाँ देवांगनाओं को स्वर्ग का स्मरण नहीं करने देतीं ॥२८॥

टिप्पणी—अर्थात् देवांगनाएँ यहाँ आकर स्वर्ग को भी भूल जाती हैं। उनके लिए यह स्वर्ग से वढ़ कर सुखदायी है । वसन्ततिलका छन्द । रूपक अलंकार ।

ईशार्थमम्भसि चिराय तपश्चरन्त्या-
यादोविलङ्घनविलोलविलोचनायाः ।
आलम्वताग्रकरमत्र भवो भवान्याः
श्च्योतन्निदाघसलिलांगुलिना करेण ॥२९॥

अन्वयः—ईशार्थम् चिराय अम्भसि तपश्चरन्त्या यादोविलङ्घनविलोलविलोचनायाः भवान्याः अग्रकरम् भवः श्च्योतन्निदाघसलिलाङ्गुलिना करेण अत्र आलम्वत् ॥२९॥

अर्थ—भगवान् शंकर को प्राप्त करने के लिए चिरकाल तक जल में तपः-साधना में लगी हुई, क्षुद्र जल-जन्तुओं के कूदने से चकित नेत्रों वाली पार्वती जी के पाणि को शंकर जी ने चूते हुए पसीने की बूंदों से युक्त अँगुलियों वाले अपने हाथ से इसी पर्वत पर ग्रहण किया था ॥२९॥

टिप्पणी—अर्थात् इसी हिमालय पर पार्वती जी का पाणिग्रहण हुआ था । वसन्ततिलका छन्द । भाविक अलंकार ।

येनापविद्धसलिलः स्फुटनागसद्मा
देवासुरैरमृतमम्बुनिधिर्ममन्थे ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

व्यावर्तनैरहिपतेरयमाहिताङ्कः
खं व्यालिखन्निव विभाति स मन्दराद्रिः ॥३०॥

अन्वयः—येन देवासुरैः अपविद्धसलिलः स्फुटनागसद्मा अम्बुनिधिः अमृतम् ममन्थे । अहिपतेः व्यावर्तनैः आहिताङ्कः सः अयम् मन्दराद्रिः खम् व्यालिखन् इव विभाति ॥३०॥

अर्थ—जिस (मन्दराचल) के द्वारा देवताओं और असुरों ने अमृत प्राप्ति के लिए समुद्र-मन्थन किया था और जिससे समुद्र का जल अत्यन्त क्षुब्ध हो गया था और पाताल लोक स्पष्टतया दृष्टिगोचर हो रहा था । मथानी की रस्सी भाँति सर्पराज वासुकि के लपेटने से चिह्नित वह यही मन्दराचल है जो आकाश-मण्डल का मानों भेदन-सा करता हुआ सुशोभित हो रहा है ॥३०॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार ।

नीतोच्छ्रायं मुहुरशिशिररश्मेरुस्रै-
रानीलाभैर्विरचितपरभागारत्नैः ।
ज्योत्स्नाशङ्कामिह वितरति हंसश्येनी
मध्येऽप्यह्नः स्फटिकरजतभित्तिच्छाया ॥३१॥

अन्वयः—इह अशिशिररश्मेःजस्रैः नीतोच्छ्रायम् आनीलाभैः रत्नैः विरचितपरभागा हंसश्येनी स्फटिकरजतभित्तिच्छाया अह्नः मध्येऽपि मुहुः ज्योत्स्ना-शङ्काम् वितरति ॥३१॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत पर सूर्य की किरणों द्वारा विस्तारित तथा इन्द्रनील मणि की समीपता के कारण अत्यधिक उत्कर्ष अर्थात् स्वच्छता को प्राप्त हंस के समान श्वेतवर्ण की स्फटिक एवं चाँदी की भित्तियाँ मध्याह्न काल में भी वारम्वार चाँदनी की शंका उत्पन्न करती हैं ॥३१॥

टिप्पणी—भ्रान्तिमान् अलंकार ।

दधत इव विलासशालि नृत्यं मृदु पतता पवनेन कम्पितानि ।
इह ललितविलासिनीजनभ्रूगतिकुटिलेषु पयःसु पङ्कजानि ॥३२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—इह मृदु पतता पवनेन कम्पितानि पङ्कजानि ललितविलासिनी-जनभ्रूगतिकुटिलेषु पय:सु विलासशालि नृत्यम् दधत इव ॥३२॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत पर मन्द-मन्द बहने वाली वायु द्वारा कम्पित कमलवृन्द विलासिनी रमणियों की कुटिल भौंहों के समान तरंगयुक्त जलराशि में मानों मनोहर नृत्य-सा करते हुए दिखाई पड़ते हैं ॥३२॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार। पुष्पिताग्रा छन्द।

अस्मिन्नगृह्यत पिनाकभृता सलील-
मावद्धवेपथुरधीरविलोचनायाः ।
विन्यस्तमङ्गलमहौषधिरीश्वरायाः
स्रस्तोरगप्रतिसरेण करेण पाणिः ॥३३॥

अन्वय:—अस्मिन् पिनाकभृता अधीरविलोचनायाः ईश्वरायाः विन्यस्तमङ्गल महौषधिः आवद्धवेपथुः पाणिः स्रस्तोरग प्रतिसरेण करेण सलीलम् अगृह्यत ॥३३॥

अर्थ—इसी हिमालय पर्वत पर पिनाकपाणि भगवान् शंकर ने (सर्पदर्शन से भयभीत होने के कारण) चकितलोचना पार्वती जी के यवांकुर आदि मांगलिक उपकरणों से अलंकृत कम्पित हाथ को लीलापूर्वक ग्रहण किया था और उस समय उनके हाथ से सर्परूप कौतुक-सूत्र नीचे की ओर खिसक पड़ा था ॥३३॥

टिप्पणी—पार्वती जी के पाणिग्रहण के समय सर्प शंकर जी के हाथ की कलाई में कौतुक-सूत्र की भाँति विराजमान् था। जिस समय शंकर जी पार्वती जी का पाणि-ग्रहण करने लगे उस समय उनके हाथ का वह सर्प नीचे की ओर सरकने लगा। उस सर्प को देखकर पार्वती जी भयत्रस्त हो गयीं और उनका हाथ काँपने लगा। वसन्ततिलका छन्द भाविक अलंकार।

क्रामद्भिर्घनपदवीमनेकसंख्यै-
स्तेजोभिः शुचिमणिजन्मभिर्विभिन्नः ।
उस्राणां व्यभिचरतीव सप्तसप्तेः
पर्यस्यन्निव निचयः सहस्रसंख्याम् ॥३४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

अवन्य:—इह घनपदवीम् क्रामद्भि: अनेकसंख्यै: शुचिमणिजन्भभि: तेजोभि: विभिन्न: पर्यस्यद् सप्तसप्ते: उस्राणाम् निचय: सहस्रसंख्याम् व्यभिचरति इव ॥३४॥

अर्थ—इस हिमालय पर्वत पर आकाश-मण्डल में व्याप्त बहुसंख्यक स्फटिक मणियों से उत्पन्न किरण-जालों से मिश्रित होने के कारण फैलता हुआ सूर्य की किरणों का समूह मानों अपनी नियत सहस्र की संख्या का अतिक्रमण-सा करता है ॥३४॥

टिप्पणी—हिमालय पर्वत पर स्फटिक की सहस्रों किरणें नीचे की ओर से आकाश में चमकती रहती हैं, ऊपर से सूर्य की किरणें चमकती हैं। दोनों का जब मेल हो जाता है तो ऐसा मालूम होता है मानों सूर्य की किरणों की संख्या अपनी नियत सहस्र-संख्या से ऊपर बढ़ गई है। उत्प्रेक्षा अलंकार।

व्यधत्त यस्मिन्पुरमुच्चगोपुरं पुरां विजेतुर्धृतये धनाधिपः ।
स एष कैलास उपान्तसर्पिणः करोत्यकालास्तमयं विवस्वतः ॥३५॥

अन्वय:—यस्मिन् धनाधिप: पुराम् विजेतु: धृतये उच्चगोपुरम् पुरम् व्यधत्त। स: एष: कैलास: उपान्तसर्पिण: विवस्वत: अकाले अस्तमयम् करोति ॥३५॥

अर्थ—जिस कैलास पर्वत पर कुबेर ने त्रिपुरविजयी भगवान् शंकर के सन्तोष के लिए उन्नत गोपुरों (फाटकों) से समलंकृत अलकापुरी का निर्माण किया था, यह वही कैलास है जो अपनी सीमा में संचरण करनेवाले सूर्य नारायण को समय के पहले ही मानों अस्त-सा बना देता है ॥३५॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति से उत्थापित गम्योत्प्रेक्षा अलंकार। वंशस्थ वृत्त।

नानारत्नज्योतिषां सन्निपातैश्छन्नेष्वंतःसानु वप्रान्तरेषु ।
बद्धांबद्धां भित्तिशङ्कामभुष्मिन्नावानावान्मातरिश्वा निहंति ॥३६॥

अन्वय:—अमुष्मिन् अन्त:सानु नानारत्नज्योतिषाम् सन्निपातै: छन्नेषु वप्रान्तरेषु बद्धांबद्धाम् भित्तिशङ्काम् आवान् आवान् मातरिश्वा निहन्ति ॥३६॥

अर्थ—इस कैलास पर्वत के शिखरों पर विविध प्रकार के रत्नों के प्रभापुंजों से आच्छादित होने पर उनके वप्रान्तर अर्थात् कगारों के बीच के स्थल-भाग

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सुदृढ़ दीवाल की शंका उत्पन्न करते हैं, किन्तु वारम्बार पवन का आगमन उस शङ्का को निवृत्त कर देता है ॥६३॥

टिप्पणी—रत्नों के प्रभापुंजों से व्याप्त होने के कारण शिखर के गह्वर या खड्ड भी सुदृढ़ दीवाल की शंका उत्पन्न करते हैं किन्तु जब हवा का झोंका वारम्वार चलता है और उनका अवरोध नहीं होता तो शंका दूर हो जाती है, क्योंकि यदि दीवाल रहती तो हवा रुक जाती। निश्चयान्त सन्देह अलंकार। शालिनी छन्द।

रम्या नवद्युतिरपैति न शाद्वलेभ्यः
श्यामीभवन्त्यनुदिनं नलिनवनानि।
अस्मिन्विचित्रकुसुमस्तवकाचितानां
शाखाभृतां परिणमन्ति न पल्लवानि ॥३७॥

अन्वय:—अस्मिन् शाद्वलेभ्यः रम्या नवद्युतिः न अपैति। नलिनीवनानि अनुदिनम् श्यामीभवन्ति। विचित्रकुसुमस्तवकाचितानाम् शाखाभृताम् पल्लवानि न परिणमन्ति ॥३७॥

अर्थ—इस कैलास पर्वत पर नूतन घासों से व्याप्त प्रदेशों की मनोहर नूतन शोभा कभी दूर नहीं होती, नील कमलों के वन प्रतिदिन नूतन श्यामलता धारण करते हैं, और रंग-विरंगे पुष्पों के गुच्छों से सुशोभित वृक्षों के पल्लव कभी पुराने नहीं होते ॥३७॥

टिप्पणी—अर्थात् यहाँ सभी वस्तुएँ सदा नूतन बनी रहती हैं। किसी में पुरानापन नहीं आता। पर्यायोक्ति अलंकार। वसन्ततिलका छन्द।

परिसरविषयेषु लीढमुक्ता हरिततृणोद्गमशङ्कया मृगीभिः।
इह नवशुककोमला मणीनां रविकरसंवलिताः फलन्ति भासः ॥३८॥

अन्वय:—इह परिसरविषयेषु मृगीभिः हरिततृणोद्गमशङ्कया लीढमुक्ता नवशुककोमलाः मणीनाम् भासः रविकरसंवलिताः फलन्ति ॥३८॥

अर्थ—इस कैलास पर्वत के इर्द-गिर्द के प्रदेशों में हरिणियों द्वारा नीले तृणों के अंकुर की आशङ्का से पहले चाट कर पीछे छोड़ दी गयीं, नूतन शुक

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

के पंखों के समान हरे रंग की मरकतमणियों की कान्तियाँ सूर्य-किरणों से मिश्रित होकर अधिकाधिक प्रकाशयुक्त हो जाती हैं ॥३८॥

टिप्पणी—भ्रान्तिमान् अलङ्कार।

उत्फुल्लस्थलनलिनीवनादमुष्मा-
दुद्धूतः सरसिजसम्भवः परागः।
वात्याभिर्वियति विवर्तितः समन्ता-
दाधत्ते कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् ॥३९॥

अन्वयः—वात्याभिः उद्धूतः अमुष्मात् उत्फुल्लस्थलनलिनीवनात् वियति समन्तात् विवर्तितः सरसिजसम्भवः परागः कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् आधत्ते ॥३९॥

अर्थ—इस पर्वत में बवंडरों द्वारा उड़ाये जाने पर इस दिखाई पड़नेवाले विकसित स्थलकमलिनीवन से उड़ता हुआ चारों ओर आकाश में मंडलाकार रूप में फैला हुआ कमलपराग सुवर्णमय छत्र की शोभा धारण कर रहा है ॥ ३९ ॥

टिप्पणी—निदर्शना अलंकार।

इह सनियमयोः सुरापगायामुषसि सयावकसव्यपादरेखा।
कथयति शिवयोः शरीरयोगं विषमपदा पदवी विवर्तनेषु ॥४०॥

अन्वयः—इह उषसि सुरापगायाम् सयावकसव्यपादरेखा विषमपदा पदवी विवर्तनेषु सनियमयोः शिवयोः शरीरयोगम् कथयति ॥४०॥

अर्थ—इस पर्वत में उषाकाल के समान सुरनदी गंगा के तट पर लाक्षा अर्थात् महावर के रंग से रँगे हुए वायें चरण की रेखा से चिन्हित तथा छोटी-वड़ी विषम पद-पंक्तियों से युक्त परिक्रमा-मार्ग सन्ध्यावन्दनादि नियमों में लगे हुए उमाशंकर के अर्धनारीश्वर रूप का परिचय देता है ॥ ४० ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि इस कैलास पर्वत पर अत्यन्त प्रातःकाल में भगवान् अर्द्धनारीश्वर उमाशंकर गङ्गा तट पर सन्ध्यावन्दनादि करते हैं, जिससे

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

उनके बाएँ पैर तथा दाहिने पैर की छोटी-बड़ी पद-पंक्तियाँ यहाँ सुशोभित होती हैं। अर्धनारीश्वर रूप में पार्वती का पैर बायाँ होता है, जिसमें महावर लगे रहते हैं और वह दाहिने पैर की अपेक्षा छोटा भी होता है। अर्थात् शिव-पार्वती का यह विहार-स्थल है। सन्ध्यावन्दनादि के क्षणों में भी वे परस्पर विरह नहीं सहन कर सकते। काव्यलिंग अलंकार।

सम्मूर्च्छतां रजतभित्तिमयूखजालै-
रालोलपादपलतान्तरनिर्गतानाम् ।
धर्मद्युतेरिह मुहुः पटलानि धाम्ना-
मादर्शमण्डलनिभानि समुल्लसन्ति ॥४१॥

अन्वयः—इह रजतभित्तिमयूखजालैः सम्मूर्च्छताम् आलोलपादपलतान्तरनिर्गतानाम् धर्मद्युतेः धाम्नाम् आदर्शमण्डलनिभानि पटलानि मुहुः समुल्लसन्ति ॥ ४१ ॥

अर्थ—इस पर्वत पर चाँदी की भित्तियों के किरण समूहों से बहुलता को प्राप्त एवं चंचल वृक्षों एवं लताओं के मध्यभागों से निकली हुई सूर्य की किरणों के दर्पण-विम्ब के समान मंडल बारम्बार प्रस्फुटित होते हैं ॥ ४१ ॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

शुक्लैर्मयूखनिचयैः परिवीतमूर्ति-
र्वप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः
शृङ्गाण्यमुष्य भजते गणभर्तुरुक्षा
कुर्वन्वधूजनमनःसु शशाङ्कशङ्काम् ॥४२॥

अन्वयः—शुक्लैः मयूखनिचयैः परिवीतमूर्तिः वप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः गणभर्तुः उक्षा वधूजनमनःसु शशाङ्कशङ्कां कुर्वन् अमुष्य शृङ्गाणि भजते ॥ ४२ ॥

अर्थ—श्वेत किरण-समूहों से व्याप्त शरीर, सींगों से मिट्टी कुरेदने की वप्रक्रीडा में मस्त होने के कारण अपने विशाल शरीर को समेटे हुए, प्रमथा-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

धिपति शंकर का वाहनभूत नन्दिकेश्कर युवतियों के मन में चन्द्रमा की भ्रांति उत्पन्न करते हुए उस पर्वत के शिखरों का आश्रय लेता है ॥ ४२ ॥

टिप्पणी—सन्देह, भ्रान्तिमान तथा काव्यलिंग अलंकारों का अङ्गांगी भाव से संकर ।

सम्प्रति लब्धजन्म शनकैः कथमपि लघुनि
क्षीणपयस्युपेयुषि भिदां जलधरपटले ।
खंडितविग्रहं वलभिदो धनुरिह विविधाः
पूरयितुं भवन्ति विभवः शिखरमणिरुचः ॥४३॥

अन्वयः—इह विविधाः शिखरमणिरुचः सम्प्रति लघुनि क्षीणपयसि (अत एव) भिदां उपेयुषि जलधरपटले शनकैः लब्धजन्म (अतएव) खंडितविग्रहम् वलभिदः धनुः पूरयितं विभवः भवन्ति ॥४३॥

अर्थ—इस पर्वत में शिखरों की मणिकांतियाँ इस शरदऋतु में क्षीण जल-वाले एवं छोटे-छोटे टुकडों में विभक्त मेघमंडलों में किसी प्रकार से उत्पन्न होने के कारण छिन्न अथवा अस्पष्ट स्वरूप वाले इन्द्रधनुष की पूर्ति करने में समर्थ होती हैं ॥ ४३ ॥

टिप्पणी—अर्थात् छोटे-छोटे श्वेत बादलों में मणियों की प्रभाएँ चमक कर इन्द्रधनुष की पूर्ति कर देती हैं । अतिशयोक्ति अलंकार । वंश पत्र पतित छन्द ।

स्नपितनवलतातरुप्रवालैरमृतलवस्रुतिशालिभिर्मयूखैः ।
सततमसितयामिनीषु शम्भोरमलयतीह वनान्तमिन्दुलेखा ॥४४॥

अन्वयः—इह शम्भोः इन्दुलेखा स्नपितनवलतातरुप्रवालैः अमृतलवस्रुतिशालिभिः मयूखैः सततम् असितयामिनीषु वनान्तम् अमलयति ॥ ४४ ॥

अर्थ—इस पर्वत में भगवान् शंकर के भाल में स्थित चन्द्रमा की कान्ति नूतन लताओं और वृक्षों के पल्लवों को सींचनेवाली एवं अमृत-विन्दु बरसाने-वाली अपनी किरणों से सर्वदा कृष्णपक्ष की रात्रियों में भी वन प्रदेशों को धवल बनाती रहती है ॥ ४४ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अन्य पर्वतों में यह नहीं है, यह तो इसकी ही विशेषता है। व्यतिरेक अलंकार की व्यंजना।

क्षिपति योऽनुवनं विततां बृहद्बृहतिकामिव रौचनिकीं रुचम्।
अयमनेकहिरण्मयकन्दरस्तव पितुर्दयितो जगतीधरः ॥४५ ॥

अन्वयः—यः अनुवनं विततां रौचनकीं रुचम् बृहद्बृहतिकां इव क्षिपति। अनेकहिरण्मयकन्दरः अयम् तव पितुः दयितः जगतीधरः ॥४५॥

अर्थ—जो पर्वत विस्तृत चादर की भाँति प्रत्येक वन में अपनी सुवर्णमयी कान्ति प्रसारित कर रहा है, अनेक सुवर्णमयी कन्दराओं से युक्त वही यह सामने दिखाई पड़ने वाला तुम्हारे पिता इन्द्र का सबसे प्रिय पर्वत है ॥४५॥

टिप्पणी—अर्थात् तुम्हारी तपस्या का पुण्य-स्थल इन्द्रनील पर्वत अब वही सामने दिखाई पड़ रहा है जिसकी सुवर्णमयी छाया चारों ओर के वन्य-प्रदेशों पर सुनहली चादर की भाँति पड़ रही है। उपमा अलंकार।

सक्तिं जवादपनयत्यनिले लतानां
वैरोचनैर्द्विगुणताः सहसा मयूखैः।
रोधोभुवां मुहुरमुत्र हिरण्मयीनां
भासस्तडिद्विलसितानि विडम्बयन्ति ॥४६॥

अन्वयः—अमुत्र अनिले जवात् लतानां सक्तिं अपनयति सति सहसा वैरोचनैः मयूखैः द्विगुणिताः हिरण्यमयीनाम् रोधोभुवां भासः मुहुः तडिद्विलसितानि विडम्बयन्ति ॥ ४६ ॥

अर्थ—इस इन्द्रनील पर्वत पर वायु द्वारा वेगपूर्वक लताओं के परस्पर संयोग को छुड़ा देने पर उसी क्षण सूर्य की किरणों से द्विगुणित कान्ति प्राप्त करनेवाली सुवर्णमयी तटवर्ती भूमि की प्रभाएँ वारम्वार विजली चमकने की शोभा का अनुकरण करने लगती हैं ॥ ४६ ॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कषणकम्पनिरस्तमहाहिभिः क्षणविमत्तमतङ्गजवर्जितैः ।
इह मदस्नपितैरनुमीयते सुरगजस्य गतं हरिचन्दनैः ।।४७।।

अन्वयः—इह कषणकम्पनिरस्तमहाहिभिः क्षणविमत्तमतङ्गजवर्जितैः मदस्नपितैः हरिचन्दनैः सुरगजस्य गतं अनुमीयते ।।४७।।

अर्थ—इस पर्वत पर ऐरावत के मद से सिंचित उन हरिचन्दनों के द्वारा ऐरावत का आना-जाना मालूम हो जाता है, जो ऐरावत के गण्डस्थल के खुजलाने के कारण होनेवाले कम्पन से बड़े-बड़े भीषण सर्पों से रहित हो जाते हैं, तथा क्षणभर के लिए बड़े-बड़े मतवाले गजराज भी जिन्हें छोड़कर भाग जाते हैं ।।४७।।

टिप्पणी—अर्थात् इसी पर्वत पर हरिचन्दनों के वे वृक्ष हैं, जिनपर बड़े-बड़े सर्प लिपटे रहते हैं तथा जिनके बीच देवराज इन्द्र का वाहन क्रीडा करता है । किन्तु जबकभी ऐरावत अपने गण्डस्थल को खुजलाने के लिए किसी हरिचन्दन पर धक्का लगाता है तो वे भीषण सर्प भाग जाते हैं तथा ऐरावत के मद की विचित्र सुगन्ध से अन्यान्य मतवाले गजराज भी भाग जाते है । काव्यलिंग अलंकार ।

जलदजालघनैरसिताश्मनामुपहतप्रचयेह मरीचिभिः ।
भवति दीप्तिरदीपितकन्दरा तिमिरसंवलितेव विवस्वतः ।।४।।

अन्वयः—इह जलदजालघनैः असिताश्मनाम् मरीचिभिः उपहतप्रचया अदीपितकन्दरा विवस्वतः दीप्तिः तिमिरसंवलिता इव भवति ।।४८।।

अर्थ—इस पर्वत पर काले मेघ समूहों की भाँति सघन इन्द्रनील मणियों की किरणों से सामना होने पर सूर्य की किरणों का तेज-पुंज मलिन हो जाता है और कन्दराएँ प्रकाश से विहीन हो जाती हैं, उस समय ऐसा मालूम पड़ता है मानों सूर्य की कान्ति अन्धकार से मिश्रित हो गई है ।।४८।।

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार ।

भव्यो भवन्नपि मुनेरिह शासनेन
क्षात्रे स्थितः पथि तपस्यहतप्रमादः ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रायेण सत्यपिहितार्थंकरे विधौ हि
श्रेयांसि लब्धुमसुखानि विनान्तरायैः ॥४९॥

अन्वयः—इह, भव्यः भवन्नपि मुनेः शासनेन क्षात्रे पथि स्थितः हतप्रमादः सन् तपस्य हि प्रायेण हितार्थंकरे विधौ सति अन्तरायैः विना श्रेयांसि लब्धुमसुखानि ॥ ४९ ॥

अर्थ—इस इन्द्रनील पर्वत पर शान्त स्वभाव होने पर भी असावधानी से रहित और क्षत्रिय धर्म में स्थित अर्थात् शस्त्र ग्रहण कर महर्षि वेदव्यास के वताये हुए नियमों के अनुसार आप तपस्या करें। क्योंकि प्रायः हितकारी उपायों के होते हुए भी विना विघ्न-वाधा के कल्याण की प्राप्ति असम्भव होती है ॥ ४९ ॥

टिप्पणी—अर्थात् अकाटच वैर रखनेवाले सर्वत्र होते है। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

मा भूवन्नपथहृतस्तवेन्द्रियाश्वाः
सन्तापे दिशतु शिवः शिवां प्रसक्तिम्।
रक्षन्तस्तपसि वलं च लोकपालाः
कल्याणीमधिकफलां क्रियां क्रियासुः ॥५०॥

अन्वयः—तव इन्द्रियाश्वाः अपथहृतः मा भूवन्। सन्तापे शिवः शिवाम् प्रसक्तिम् दिशतु। लोकपालाः तपसि वलम् रक्षन्तः कल्याणीम् क्रियाम् अधिक फलाम् क्रियासुः ॥५०॥

अर्थ—तुम्हारे इन्द्रिय-रूपी अश्वगण तुम्हें कुमार्ग में न ले जायँ, तपस्या में कोई क्लेश उपस्थित होने पर भगवान् शंकर आप को पर्याप्त उत्साह-शक्ति प्रदान करें। लोकपालगण तपःसाधना में तुम्हारे वल की रक्षा करते हुए इस कल्याणदायी अनुष्ठान को अधिकाधिक फल देनेवाला वनायें ॥५०॥

टिप्पणी—प्रथम चरण में रूपक अलंकार।

इत्युक्त्वा सपदि हितं प्रियं प्रियार्हे
धामं स्वं गतवति राजराजभृत्ये।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सोत्कंठं किमपि पृथासुतः प्रदध्यौ
संधत्ते भृशमरतिं हि सद्वियोगः ॥५१॥

अन्वयः—प्रियार्हे राजराजभृत्ये हितम् प्रियम् इति उक्त्वा सपदि स्वम् धामं गतवति पृथासुतः सोत्कंठम् किमपि प्रदध्यौ। तथाहि सद्वियोगः भृशम् अरतिम् सन्धत्ते ॥५१॥

अर्थ—प्रेमपात्र कुवेर-सेवक यक्ष के इस प्रकार कल्याणयुक्त एवं प्रिय वचन कहकर शीघ्र ही अपने निवास-स्थान को चले जाने के अनन्तर कुन्ती-पुत्र अर्जुन कुछ उत्कंठित-से होकर सोचने लगे। क्यों न हो, सज्जनों का वियोग अत्यन्त दुःखदायी होता ही है ॥५१॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

तमनतिशयनीयं सर्वतः सारयोगा-
दविरहितमनेकेनाङ्कभाजा फलेन।
अकृशमकृशलक्ष्मीश्चेतसाशंसितं सः
स्वमिव पुरुषकारं शैलमभ्याससाद ॥५२॥

अन्वयः—अकृशलक्ष्मीः सः सर्वतः सारयोगात् अनतिशयनीयम् अनेकेनाङ्कभाजा फलेन इव अविरहितम् अकृशम् चेतसाशंसितम् शैलम् स्वम् पुरुषकारम् इव अभ्याससाद ॥५२॥

अर्थ—परिपूर्ण शोभा से समलंकृत उस अर्जुन ने सर्व प्रकार से बल प्रयोग करने पर भी अनतिक्रमणीय अर्थात् दुर्जेय एवं शीघ्र पूरे होने वाले अनेक प्रकार के सत्फलों से युक्त, तथा चिरकाल से पाने के लिए मन में अभिलषित एवं विशाल उस इन्द्रकील पर्वत पर अपने पुरुषार्थ की भाँति आश्रय प्राप्त किया ॥५२॥

टिप्पणी—जो-जो विशेषण पर्वत के लिए, हैं, वही सब अर्जुन के पुरुषार्थ के लिए भी हैं। उपमा अलङ्कार। मालिनी छन्द।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में पाँचवाँ सर्ग समाप्त ॥५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

छठाँ सर्ग

रुचिराकृतिः कनकसानुमथो परमः पुनामिव पतिं पतताम् ।
धृतसत्पथस्त्रिपथगामभितः स तमारुरोह पुरुहूतसुतः ।।१।।

अन्वयः—अथः रुचिराकृतिः धृतसत्पथः सः पुरुहूतसुतः कनकसानुम् तम् त्रिपथगाम् अभितः परमः पुमान् पतताम् पतिम् इव आरुरोह ।।१।।

अर्थ—इन्द्रकील पर्वत पर पहुँचने के अनन्तर मनोहर शरीरधारी तथा सन्मार्गगामी इन्द्रपुत्र अर्जुन ने सुवर्णमय शिखरों से युक्त उस इन्द्रकील पर्वत पर त्रिपथगा गङ्गा के सामने की ओर से होकर इस प्रकार आरोहण किया जिस प्रकार से भगवान विष्णु अपने वाहन पक्षिराज गरुड़ पर आरूढ़ होते हैं ।।१।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार । प्रमिताक्षरा वृत्त ।

तमनिन्द्यवन्दिन इवेन्द्रसुतं विहितालिनिक्वणजयध्वनयः ।
पवनेरिताकुलविजिह्मशिखा जगतीरुहोऽवचकरुः कुसुमैः ।।२।।

अन्वय—विहितालिनिश्वणजयध्वनयः पवनेरिताकुलविजिह्मशिखा जगतीरुहः अनिन्द्यवन्दिनः इव तम् इन्द्रसुतम् कुसुमैः अवचकरुः ।।२।।

अर्थ—जय-जयकार की तरह भ्रमरों के गुंजन से युक्त, वायु द्वारा प्रकम्पित होने के कारण डालियों के टेढ़े-मेढ़े अग्रभागों वाले वृक्षों ने अच्छे स्तुतिपाठकों की भाँति उस इन्द्रपुत्र अर्जुन के ऊपर पुष्पों की वृष्टि की ।।२।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

अवधूतपङ्कजपरागकणास्तनुजाह्नवीसलिलवीचिभिदः ।
परिरेभिरेऽभिमुखमेत्य सुखाः सुहृदः सखायमिव तं मरुतः ।।३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—अवधूतपङ्कजपरागकण: तनुजाह्नवीसलिलवीचिभिद: सुखा: मरुत: तम् सुहृद: सखायम् इव अभिमुखम् एत्य परिरेभिरे ।।३।।

अर्थ—कमलों के पराग-कणों को विखेरते हुए, छोटी-छोटी गङ्गाजल की लहरियों का सम्पर्क करते हुए शीतल सुखदायी वायु ने अर्जुन को अपने सन्मित्र की भाँति सम्मुख आकर परिरम्भण (अंक मिलन) किया ।।३।।

टिप्पणी—अर्थात् अनुकूल शीतल मन्द-सुगन्ध वायु बह रही थी। मित्र का भी सामने से आकर परिरम्भण किया जाता है। उपमा अलङ्कार।

उदितोपलस्खलनसंवलिता स्फुटहंससारसविरावयुज: ।
मुदमस्य माङ्गलिकतूर्यकृतां ध्वनय: प्रतेनुरनुवप्रमपाम् ।।४।।

अन्वय:—उदितोपलस्खलनसंवलिता: स्फुटहंससारसविरावयुज: अनुवप्रमपाम् ध्वनय: अस्य माङ्गलिकतूर्यकृताम् मुदम् प्रतेनु: ।।४।।

अर्थ—ऊँचे-ऊँचे पत्थरों की शिलाओं से टकरा कर चूर-चूर, होने वाले हंस और सारस के गुंजन से युक्त नीचे गिरते हुए जल की कल-कल ध्वनियों ने अर्जुन के लिए मङ्गलसूचक तुरुही आदि के शब्दों से होनेवाली प्रसन्नता का विस्तार किया ।।४।।

टिप्पणी—निदर्शना अलङ्कार।

अवरुग्णतुङ्गसुरदारुतरौ निचये पुर: सुरसरित्पयसाम् ।
स ददर्श वेतसवनाचरितां प्रणतिं वलीयसि समृद्धिकरीम् ।।५।।

अन्वय:—स: पुर: अवरुग्णतुङ्गसुरदारुतरौ वलीयसि सुरसरित्पयसाम् निचये वेतसवनाचरिताम् समृद्धिकरीम् प्रणतिम् ददर्श ।।५।।

अर्थ—अर्जुन ने ऊँचे-ऊँचे देवदारु के वृक्षों को उखाड़ फेंकने वाले प्रखर वेगयुक्त सुरनदी गङ्गा के जल-प्रवाह में बेंत के वनों की कल्याणदायी विनम्रता को देखा ।।५।।

टिप्पणी—अर्थात् एक ओर तो ऊँचे ऊँचे देवदारु के वृक्षों को गङ्गा की प्रखर धारा उखाड़ फेंकती थी किन्तु विनम्रतायुक्त बेंत के वन उसी में आनंद-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पूर्वक झूम रहे थे। जो लोग गर्वोन्मत्त होकर अपना शिर व्यर्थ ही ऊँचा उठाकर अकड़ते फिरते हैं उनका गर्व चूर्ण हुए बिना नहीं रहता है, किन्तु विनम्रता से व्यवहार करने वाले सर्वत्र कल्याण प्राप्त करते हैं, आपत्तियाँ उन्हें नहीं सता सकतीं। विनम्रता कितनी हितकारिणी है, यह बात बेंतों के उदाहरण से अर्जुन के ध्यान में आयी।

प्रबभूव नालमवलोकयितुं परितः सरोजरजसारुणितम्।
सरिदुत्तरीयमिव संहतिमत्स तरङ्गरङ्गि कलहंसकुलम् ॥६॥

अन्वयः—सः परितः सरोजरजसा रुणितम् संहतिमत् तरङ्गि, सरिदुत्तरीयम् इव कलहंसकुलम् अवलोकयितुम् अलम् न प्रबभूव ॥६॥

अर्थ—अर्जुन चारों ओर से कमल-पराग से लाल रंग में रँगे हुए, बिल्कुल एक दूसरे से सटे हुए, जलतरंगों के समान शोभायमान, गंगा के स्तनों को ढँकने वाली ओढ़नी की भाँति दिखाई पड़नेवाली राजहंसों की पंक्तियों को बड़ी देर तक देखने में समर्थ नहीं हुए ॥६॥

टिप्पणी—अर्थात् उनका सौन्दर्य अत्यधिक उत्तेजक था। अर्जुन विचलित होने लगे।

दधति क्षतीः परिणतद्विरदे मुदितालियोषिति मदस्रुतिभिः।
अधिकां स रोधसि बबन्ध धृतिं महते रुजन्नपि गुणाय महान् ॥७॥

अन्वयः—सः क्षतीः दधति परिणतद्विरदे मदश्रुतिभिः मुदितालियोषिति, रोधसि अधिकाम् धृतिम् बबन्ध। तथाहि महान् रुजन्नपि महते गुणाय ॥७॥

अर्थ—अर्जुन ने मतवाले हाथियों के तिरछे दन्तप्रहारों की चोटों को धारण करने वाले, मद के चूने के कारण उसकी सुगन्ध से लुब्ध प्रमुदित एवं भ्रमरियों से युक्त गङ्गातट में अत्यधिक प्रीति प्रकट की। क्यों न हो, महान् लोग पीड़ा पहुँचा कर भी पीड़ित को उत्कर्ष की प्राप्ति करा ही देते हैं ॥७॥

टिप्पणी—मतवाले हाथियों के दन्तप्रहारों से गङ्गातट क्षत-विक्षत हो गया था, उसकी शोभा नष्ट हो गई थी, किन्तु हाथियों के मद की धारा उनमें

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वही थी, अतः वहाँ मद-सुगन्ध-लोभी भ्रमरियाँ गुञ्जार कर रही थीं, जिससे अर्जुन को बड़ी प्रसन्नता हुई। क्यों न होती, महान् लोगों का विरोध भी उत्कर्ष का कारण होता है। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

अनुहेमवप्रमरुणैः समतां गतमूर्मिभिः सहचरं पृथुभिः।
स रथाङ्गनामवनितां करुणैरनुवध्नतीमभिननन्द रुतैः ॥८॥

अन्वयः—अनुहेमवप्रम् अरुणैः पृथुभिः ऊर्मिभिः समताम् गतम् सहचरम् अरुणैः रुतैः अनुवध्नतीम् रथाङ्गनामवनिताम् अभिननन्द ॥८॥

अर्थ—अर्जुन ने (इन्द्रकील गिरि के) सुवर्णमय शिखर के समीप, (शिखर के स्वर्णिम कान्ति से युक्त होने के कारण) लाल रंग की विशाल तरंगों की समानता को प्राप्त अपने प्रिय सहचर को अपने करुण स्वरों से खोजती हुई चक्रवाकी का अभिनन्दन किया ॥८॥

टिप्पणी—सुवर्णमय शिखर की समीपता के कारण गंगा की बड़ी-बड़ी लहरें लाल रंग के चक्रवाकों के समान दिखाई पड़ रही थीं। उनमें से अपने प्यारे चक्रवाक को अपने करुण स्वर से कोई चक्रवाकी ढूँढ़ना चाहती थी। वह अर्जुन को बहुत पसन्द आई, उन्होंने उसके इस अत्यधिक प्रेम की मन में प्रशंसा की। तद्गुण और भ्रान्तिमान अलङ्कार का अङ्गांगी भाव से संकर।

सितवाजिने निजगदुः रुचयश्चलवीचिरागरचनापटवः।
मणिजालमम्भसि निमग्नमपि स्फुरितं मनोगतमिवाकृतयः ॥९॥

अन्वयः—चलवीचिरागरचनापटवः रुचयः अम्भसि निमग्नमपि मणिजालम् मनोगतम् स्फुरितम् इव आकृतयः सितवाजिने निजगदुः ॥९॥

अर्थ—चंचल तरङ्गों को अपने रंग में रँग देने की रचना में निपुण मणि-कान्तियों ने जल की तह में डूबे हुए मणियों के समूहों के होने की सूचना, भ्रूभङ्ग आदि वाह्य विकारों द्वारा मन के क्रोधादि विकारों की भाँति अर्जुन को दे दी ॥९॥

टिप्पणी—गङ्गा की निर्मल शुभ्र जल धारा की तह में मणियाँ पड़ी थीं, उनकी कान्तियाँ ऊपर चंचल जलतरंगों में भी संक्रान्त हो रही थीं और इस

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रकार अर्जुन को ऊपर की लहरों को देखकर ही उनकी सूचना मिल गयी थी। बाह्य आकृति से मनोगत विकारों की सूचना चतुर लोग पा ही जाते हैं। उपमा अलङ्कार।

उपलाहतोद्धततरङ्गधृतं जविना विधूतविततं मरुता।
ददर्शकेतकशिखाविशदं सरितः प्रहासमिव फेनमपाम् ॥१०॥

अन्वयः—सः उपलाहतोद्धततरङ्गधृतम् जविना मरुता विधूतविततम् केतकशिखाविशदम् अपाम् सरितः प्रहासम् इव ददर्श ॥१०॥

अर्थ—अर्जुन ने वड़े-वड़े पत्थरों से टकराने के कारण चंचल तरंगों से युक्त, तीव्र वायु के झोकों से प्रकम्पित एवं खंड-खंड में विशीर्ण, केतकी के शिखाग्र की भाँति श्वेत जल के फेनों को मानो गङ्गा के हास्य के समान देखा ॥१०॥

टिप्पणी—हास्य भी श्वेत ही वर्णित होता है। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

वहु वर्हिचन्द्रकनिभं विदधे धृतिमस्य दानपयसां पटलम्।
अवगाढमीक्षितुमिवेभपतिं विकसद्विलोचनशतं सरितः ॥११॥

अन्वयः—वर्हिचन्द्रकनिभम् वहु दानपयसाम् पटलम् अवगाढम् इभपतिम् ईक्षितुम् विकसत् सरितः विलोचनशतम् अस्य धृतिम् विदधे ॥११॥

अर्थ—मयूरों की पुच्छों के चन्द्रक के समान दिखाई पड़ने वाले अनेक मदजल के विन्दुओं ने जल के भीतर डूवे हुए गजराज को देखने के लिए मानों नदी के खुले हुए सैकड़ों नेत्रों के समान अर्जुन में प्रीति उत्पन्न की ॥११॥

टिप्पणी—गजराज तो पानी में डूव कर आनन्द ले रहा था और उसके मदजल के विन्दु धारा के ऊपर तेल की भाँति तैर रहे थे, जो रंग-विरंगे होकर मयूरों के पुच्छों में रहनेवाले चन्द्रकों की भाँति दिखाई पड़ रहे थे। कवि उसी की उत्प्रेक्षा कर रहा है, मानो नदी अपने सैकड़ों नेत्रों को खोलकर उस गजराज को ढूंढ़ना चाहती है कि वह क्या हो गया ? अर्जुन को यह दृश्य परम प्रीतिकर लगा। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी पुलिने सरोरुहदृशा ददृशे ।
पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकरा गलदश्रुविन्दुरिव शुक्तिवधूः ॥१२॥

अन्वयः—सरोरुहदृशा प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी, पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकराः गलदश्रुविन्दुः इव शुक्तिवधूः पुलिने ददृशे ॥१२॥

अर्थ—कमलनयन अर्जुन ने स्फुटित होने के कारण (नींद से जागने के कारण जम्भाई लेने से) खुले मुखवाली, अतएव स्वच्छमुक्ता की कान्तियों का प्रसार करती हुई, एवं मानों जलविन्दु गिराती हुई सीपी रूपिणी वधू को तटवर्ती प्रदेश पर देखा ॥१२॥

टिप्पणी—जैसे कोई नववधू निद्रा से जागकर अपनी शैया पर जँभाई लेती हुई मुँह बाती है, अपने शुभ्र दाँतों की किरणों का प्रसार करती है तथा आनन्दाश्रु बहाती है, उसी प्रकार नदी के तटवर्ती प्रदेश पर यह सीपी पड़ी हुई थी। उसका मुँह चटक गया था और उसमें से मोती की कान्ति बाहर झलक रही थी तथा जलविन्दु चू रहे थे। उत्प्रेक्षा अलंकार।

शुचिरप्सु विद्रुमलताविटपस्तनुसान्द्रफेनलवसंवलितः ।
स्मरदायिनः स्मरयति स्म भृशं दयिताधरस्य दशनांशुभृतः ॥१३॥

अन्वयः—अप्सु शुचिः तनुसान्द्रफेनलवसंवलितः विद्रुमलताविटपः स्मरदायिनः दशनांशुभृतः दयिताधरस्य भृशम् स्मरयति स्म ॥१३॥

अर्थ—(नदी की) जलराशि में स्वच्छ छोटे-छोटे एवं सघन फेन के टुकड़ों के साथ मिले हुए प्रवाललता के पल्लव, कामोत्तेजना देने वाले, स्वच्छ दाँतों की किरणों से मनोहर प्रियतमा के अधरों का अत्यधिक स्मरण करा रहे थे ॥ १३ ॥

टिप्पणी—स्मरण अलङ्कार।

उपलभ्य चञ्चलतरङ्गधृतं मदगन्धमुत्थितवतां पयसः ।
प्रतिदंतिनामिव स सम्बुबुधे करियादसामभिमुखान्करिणः ॥१४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—स: चञ्चलतरङ्गधृतम् मदगन्धम् उपलभ्य पयसः उत्थितवताम् करियादसाम् प्रतिदन्तिनाम् इव अभिमुखान् करिणः सम्बुबुधे ॥१४॥

अर्थ—अर्जुन ने चंचल लहरों पर तैरते हुए मदगन्ध को सूँघकर जल की सतह से ऊपर निकले हुए गजाकृति जलजन्तुओं (जलहस्ती) को अपना प्रतिपक्षी हाथी समझ कर उन पर आक्रमण करने के लिए तत्पर हाथियों को देखा ॥ १४ ॥

स जगाम विस्मयमुदीक्ष्य पुरः सहसा समुत्पिपतिषोः फणिनः ।
प्रहितं दिवि प्रजविभिः श्वसितैः शरदभ्रविभ्रममपां पटलम् ॥१५॥

अन्वय:—स: पुरः सहसा समुत्पिपतिषः फणिनः प्रजविभिः श्वसितैः दिवि, प्रहितम् शरदभ्रविभ्रमम् अपाम् पटलम् उदीक्ष्य विस्मयम् जगाम ॥१५॥

अर्थ—अर्जुन ने आगे की ओर अकस्मात् ऊपर आने के इच्छुक एक सर्प के अत्यन्त वेगयुक्त फुफकार से आकाश में फेंके हुए, शरद ऋतु के वादलों की भाँति दिखाई पड़नेवाले जल के मण्डलाकार समूह को देखकर वड़ा आश्चर्य माना ॥ १५॥

टिप्पणी—उपमा से अनुप्राणित स्वभावोक्ति अलङ्कार ।

स ततार सैकतवतीरभितः शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः ।
ललिताः सखीरिव बृहज्जघनाः सुरनिम्नगामुपयतीः सरितः ॥१६॥

अन्वय:—स: सैकतवतीरभितः शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः सुरनिम्नगाम् उपयतीः बृहज्जघनाः ललिताः सखीः इव सरितः ततार ॥१६॥

अर्थ—अर्जुन ने वालुकामय तटवर्ती प्रदेशों से युक्त, चारों ओर मछलियों के फुदकने रूपी सुन्दर नेत्रों से सुशोभित सुरनदी गङ्गा में मिलनेवाली उसकी सहायक नदियों को, मोटी जङ्घाओंवाली मनोहर सखियों की भाँति पार किया ॥ १६ ॥

टिप्पणी—रूपक और उपमा अलंकार का संकर ।

अधिरुह्य पुष्पभरनम्रशिखैः परितः परिष्कृततलां तरुभिः ।
मनसः प्रसत्तिमिव मूर्ध्नि गिरेः शुचिमाससाद स वनान्तभुवम् ॥१७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—सः अधिरुह्य गिरेः मूर्ध्नि पुष्पभरनम्रशिखैः तरुभिः परितः परिष्कृत-तलाम् शुचिम् वनान्तभुवम् मनसः प्रसत्तिम् इव आससाद ॥१७॥

अर्थ—अर्जुन ने इन्द्रकील पर्वत पर चढ़ कर उसके शिखर पर पुष्पों के भार से अवनत शिखा वाले वृक्षों से चारों ओर झाड़-पोंछ कर परिष्कृत एवं पवित्र वन्यभूमि को मानों मन की मूर्तिमती प्रसन्नता की भाँति प्राप्त किया ॥ १७ ॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

अनुसानु पुष्पितलतावितति: फलितोरुभूरुहविविक्तवनः ।
धृतिमाततान तनयस्य हरेस्तपसेऽधिवस्तुमचलामचलः ॥१८॥

अन्वयः—अनुसानु पुष्पितलतावितति: फलितोरुभूरुहविविक्तवनः अचलः हरेः तनयस्य तपसे अभिवस्तुम् अचलाम् धृतिम् आततान ॥ १८ ॥

अर्थ—प्रत्येक शिखर पर फूली हुई लताओं के वितानों से युक्त, एवं फले हुए वृक्षों से सुशोभित पवित्र अथवा निर्जन वनों से विभूषित इन्द्रकील पर्वत ने इन्द्रपुत्र अर्जुन को तपश्चर्या के अनुष्ठान में अविचल उत्साह प्रदान किया ॥१८॥

टिप्पणी—काव्यलिंग अलंकार।

प्रणिधाय तत्र विधिनाथ धियं दधतः पुरातनमुनेर्मुनिताम् ।
श्रममादधावसुकरं न तपः किमिवावसादकरमात्मवताम् ॥१९॥

अन्वयः—अथ तत्र विधिना धियम् प्रणिधाय मुनिताम् दधतः पुरातनमुनेः असुकरम् तपः श्रमम् न आदधौ। आत्मवताम् अवसादकरम् किमिव ॥१९॥

अर्थ—तदनन्तर उस इन्द्रकील पर्वत पर योग शास्त्र के अनुसार अपनी चित्तवृत्तियों का नियमन कर मुनियों जैसी वृत्ति धारण करने वाले उस पुराने मुनि (नर के अवतार) अर्जुन को दुष्कर तपस्या के क्लेशों ने नहीं सताया। मनस्वियों को क्लेश पहुँचाने वाली भला कौन-सी वस्तु है ?(कोई नहीं) ॥१९॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शमयन्धृतेन्द्रियशमैकसुखः शुचिभिर्गुणैरघमयं स तमः ।
प्रतिवासरं सुकृतिभिर्ववृधे विमलः कलाभिरिव शीतरुचिः ॥२०॥

अन्वयः—धृतेन्द्रियशमैकसुखः शुचिभिः गुणैः अघमयम् तमः शमयन् विमलः सः प्रतिवासरम् सुकृतिभिः कलाभिः शीतरुचिः इव ववृधे ॥२०॥

अर्थ—इन्द्रियदमन को ही मुख्य-मुख्य सुख के रूप में स्वीकार कर पवित्र गुणों से अपने पापमय अन्धकार का शमन करते हुए पापरहित अर्जुन प्रतिदिन अपनी उस विधिविहित तपस्या से (दूसरों के सन्ताप को दूर करने को ही मुख्य कार्य समझने वाले अपनी कान्ति से अन्धकार को दूर करने वाले एवं अपनी कमनीय कलाओं से शुक्लपक्ष में प्रतिदिन बढ़नेवाले) चन्द्रमा की भाँति बढ़ने लगे ॥ २० ॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार ॥२०॥

अधरीचकार च विवेकगुणादगुणेषु तस्य धियमस्तवतः ।
प्रतिघातिनीं विषयसङ्गरतिं निरुपप्लवः शमसुखानुभवः ॥२१॥

अन्वयः—किञ्च विवेकगुणात् अगुणेषु धियम् अस्तवतः तस्य निरुपप्लवः शमसुखानुभवः प्रतिघातिनीम् विषयसङ्गरतिम् अधरीचकार ॥२१॥

अर्थ—और भी विवेक के उदय से तत्त्वों के विनिश्चय रूप गुण के द्वारा काम-क्रोधादि विकारों में प्रवृत्तियों को रोकने वाले निष्कण्टक शान्ति, एवं सुखोपभोग ने उस अर्जुन की तपश्चर्या में अनेक प्रकार का विघ्न पहुँचाने वाली विषय-वासनाओं की अभिरुचि को दबा दिया ॥२१॥

टिप्पणी—अर्थात् अर्जुन विषय-वासनाओं से निर्मुक्त होकर तपश्चर्या में रत हो गया।

मनसा जपैः प्रणतिभिः प्रयतः समुपेयिवानधिपतिं स दिवः ।
सहजेतरौ जयशमौ दधती बिभराम्बभूव युगपन्महसी ॥२२॥

अन्वयः—प्रयतः मनसा जपैः प्रणतिभिः दिवः अधिपतिम् समुपेयिवान् सः सहजेतरौ जयशमौ दधती महसी युगपत् बिभराम्बभूव ॥२२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अहिंसा आदि में निरत रहकर ध्यान, जप एवं नमस्कारादि के द्वारा स्वर्ग के अधिपति इन्द्र को प्राप्त करने की चेष्टा में लगे हुए अर्जुन ने अपने स्वाभाविक एवं अभ्यास से प्राप्त वीररस एवं शान्त रसों को पुष्ट करने वाले तेजों को एक साथ धारण किया ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् वीरों के समान शस्त्रास्त्र से सुसज्जित होकर भी वह जप, तप, अहिंसा आदि शान्त कर्मों के उपासक वन गये। एक साथ ही इन दो परस्पर विरोधी तेजों का धारण करना अद्भुत महिमा का कार्य है।

शिरसा हरिन्मणिनिभः स वहन्कृतजन्मनोऽभिषवणेन जटाः ।
उपमां ययावरुणदीधितिभिः परिमृष्टमूर्धनि तमालतरौ ॥२३॥

अन्वयः—हरिन्मणिनिभः अभिषवणेन कृतजन्मनः जटाः शिरसा वहन् सः अरुणदीधितिभिः परिमृष्टमूर्धनि तमालतरौ उपमाम् ययौ ॥२३॥

अर्थ—मरकत मणि के समान हरे वर्ण वाले एवं नियमानुष्ठित स्नान करने के कारण पिंगल वर्ण की जटाओं को धारण किये हुए अर्जुन वाल सूर्य की किरणों से सुशोभित शिखर वाले तमाल के वृक्ष के समान सुशोभित हो रहे थे ॥२३॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार ॥२३॥

धृतहेतिरप्यधृतजिह्ममतिश्चरितैर्मुनीनधरयञ्शुचिभिः ।
रचयाञ्चकार विरजाः स मृगाङ्कमिवेशते रमयितुं न गुणाः ॥२४॥

अन्वयः—धृतहेतिः अप्यधृतजिह्ममतिः शुचिभिः चरितैः मुनीनधरयन् विरजाः सः मृगान् चरयाञ्चकार । गुणाः कमिव रमयितुम् न एशते ॥२४॥

अर्थ—हथियार धारण करने पर भी सरल बुद्धि वाले एवं अपने पवित्र आचरणों से मुनियों को नीचा दिखाने वाले रजोगुणविहीन अर्जुन ने वन्य पशुओं को प्रसन्न कर दिया। भला गुण किसे नहीं वश में कर सकते ॥२४॥

टिप्पणी—चरित्र की शुद्धता ही विश्वास का कारण होती है, वेश अथवा परिचय नहीं। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

कि—९

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अनुकूलपातिनमचण्डगतिं किरता सुगन्धिमभितः पवनम् ।
अवधीरितार्तवगुणं सुखतां नयता रुचां निचयमंशुमतः ।।२५।।

नवपल्लवाञ्जलिभृतः प्रचये बृहतस्तरून्गमयतावनतिम् ।
स्तृणता तृणैः प्रतिनिशं मृदुभिः शयनीयतामुपयतीं वसुधाम् ।।२६।।

पतितैरपेतजलदान्नभसः पृषतैरपां शमयता च रजः ।
स दयालुनेव परिगाढकृशः परिचर्ययानुजगृहे तपसा ।।२७।।

अवन्यः—अनुकूलपातिनम् अचण्डगतिम् सुगन्धिम् पवनम् अभितः किरता अवधोरितार्तवगुणम् अंशुमतः रुचाम् निचयम् सुखताम् नयता । प्रचये नवपल्लवाञ्जलिभृतः बृहतः तरून् अवनतिम् गमयता प्रतिनिशम् शयनीयताम् उपयतीम् वसुधाम् मृदुभिः तृणैः स्तृणता । अपेतजलदान्नभसः पतितैः अपाम् पृषतैः रजः च शमयता तपसा दयालुना एव परिगाढकृशः सः परिचर्यया अनुजगृहे ।।२५-२७।।

अर्थ—अर्जुन की उस तपश्चर्या ने अनुकूल मन्द-मन्द सुगन्धित वायु को उसके (अर्जुन के) चारों ओर विकीर्ण कर दिया तथा सूर्य की किरणों की ग्रीष्मकालीन तेजस्विता को दवाकर उसे सुखस्पर्शी वना दिया । पुष्प चुनने के अवसर पर नूतन पल्लव रूपी अंजलियों को धारण करने वाले विशाल वृक्षों को नम्र वना दिया तथा प्रत्येक रात्रि में शयन-स्थान अर्थात् शैय्या वनने वाली पृथ्वी को कोमल तृणों से आच्छादित कर दिया । एवं जलरहित बादलों से वरसते हुए जल-विन्दुओं द्वारा धरती की धूल को शान्त कर दिया । इस प्रकार की उस दयालु तपश्चर्या की शुश्रूषा से मानो अन्यन्त क्षीणशरीर अर्जुन परम अनुगृहीत हुए ।।२५-२७।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि उस कठोर साधना में निरत अर्जुन को प्रकृति की सारी सुविधाएँ प्राप्त हुईं । यद्यपि वह खुली धूप में रहते थे, पृथ्वी पर शयन करते थे, स्वयं वृक्षों से पुष्प चुनते थे और वह तपोभूमि धूल-धक्कड़ से भरी थी किन्तु उनके तपोलीन होने पर सव असुविधाएँ स्वतः दूर हो गयीं । तीनों श्लोकों में उत्प्रेक्षा ही प्रधान अलंकार है । जैसे किसी दुर्वल दीन-हीन व्यक्ति को देखकर

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कोई दयालु व्यक्ति उसकी सेवा-शुश्रूषा में लीन हो जाता है, उसी प्रकार उनकी तपस्या भी मानों उन पर दयालु हो गई।

महते फलाय तदवेक्ष्य शिवं विकसन्निमित्तकुसुमं स पुरः ।
न जगाम विस्मयवशं वशिनां न निहन्ति धैर्यमनुभावगुणः ॥२८॥

अन्वयः—सः महते फलाय विकसत् शिवम् तद् निमित्तकुसुमम् पुरः अवेक्ष्य विस्मयवशम् न जगाम । (तथाहि) वशिनाम् अनुभावगुणः धैर्यम् न निहन्ति ॥२८॥

अर्थ—महान् सिद्धि रूप कल्याण (फल) की प्राप्ति के लिए विकसित होने वाले उन कल्याणकारी शकुन-रूपी पुष्पों को सामने देखकर विस्मित नहीं हुए। जितेन्द्रिय लोग फल-प्राप्ति के सूचक अनुभवों के होने पर भी अपना धैर्य नहीं छोड़ते ॥२८॥

टिप्पणी—क्योंकि यदि विस्मय करते तो तपःसिद्धि क्षीण हो जाती, जैसा कि शास्त्रीय विधान है। "तपःक्षरति विस्मयात् ।" अर्थान्तरन्यास अलंकार।

तदभूरिवासरकृतं सुकृतैरुपलभ्य वैभवमनन्यभवम् ।
उपतस्थुरास्थितविषादधियः शतयज्वनो वनचरा वसतिम् ॥२९॥

अन्वयः—सुकृतैः अभूरिवासरकृतम् तत् वैभवम् अनन्यभवम् उपलभ्य आस्थितविषादधियः वनचराः शतयज्वनः वसतिम् उपतस्थुः ॥२९॥

अर्थ—इस प्रकार की तपश्चर्या द्वारा थोड़े ही दिनों में अर्जुन के दूसरों द्वारा असंभव अर्थात् अलौकिक प्रभाव को देखकर खेद से भरे हुए वनदेव-वृन्द इन्द्र की पुरी अमरावती पहुँच गए ॥२९॥

टिप्पणी—वनदेवों को भ्रम हुआ कि कहीं अपनी कठोर तपस्या से यह इन्द्रपद तो प्राप्त नहीं करना चाहता ॥२९॥

विदिताः प्रविश्य विहितानतयः शिथिलीकृतेऽधिकृतकृत्यविधौ ।
अनपेतकालमभिरामकथाः कथयाम्बभूवुरिति गोत्रभिदे ॥३०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—विदिताः प्रविश्य विहितानतयः अधिकृतकृत्यविधौ शिथिलीकृते अनपेतकालम् गोत्रभिदे इति अभिरामकथाः कथायाम्बभूवुः ॥३०॥

अर्थ—उन वनदेवों ने अनुमति लेकर इन्द्र के समीप प्रवेश किया और हाथ जोड़कर नमस्कार किया। पर्वत की रक्षा का गुरु-कार्य छोड़कर वे आये थे अतः व्यर्थ में अधिक समय न लगाकर इन्द्र से इस प्रकार का श्रवणसुखद संवाद कह सुनाया ॥३०॥

शुचिवल्कवीततनुरन्यतमस्तिमिरच्छिदामिव गिरौ भवतः ।
महते जयाय मघवन्ननघः पुरुषस्तपस्यति तपञ्जगतीम् ॥३१॥

अन्वयः—शुचिवल्कवीततनुः तिमिरच्छिदाम् अन्यतमः इव अनघः पुरुषः हे मघवन् भवतः गिरौ जगतीम् तपन् महते जयाय तपस्यति ॥३१॥

अर्थ—हे महाराज इन्द्र ! पवित्र वल्कल से शरीर को आच्छादित कर अन्धकार दूर करनेवाले सूर्य आदि तेजस्वियों में से मानों अन्यतम कोई एक निष्पाप पुरुष आपके इन्द्रकील नामक पर्वत पर, संसार को उत्तप्त करता हुआ किसी महान् विजय-लाभ के लिए तपस्या कर रहा है ॥३१॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

स बिभर्ति भीषणभुजङ्गभुजः पृथु विद्विषां भयविधायि धनुः ।
अमलेन तस्य धृतसच्चरिताश्चरितेन चातिशयिता मुनयः ॥३२॥

अन्वयः—भीषणभुजङ्गभुजः सः विद्विषाम् भयविधायि पृथुः धनुः बिभर्ति। अमलेन तस्य चरितेन धृतसच्चरिताः च मुनयः अतिशयिताः ॥३२॥

अर्थ—भयङ्कर सर्पों के समान भुजाओं वाला वह पुरुष शत्रुओं को भयभीत करनेवाला विशाल धनुष धारण किये हुए है। उसके निर्मल आचरणों ने सच्चरित ऋषियों-मुनियों को भी जीत लिया है ॥३२॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

मरुतः शिवा नवतृणा जगती विमलं नभो रजसि वृष्टिरपाम् ।
गुणसम्पदानुगुणतां गमितः कुरुतेऽस्य भक्तिमिव भूतगणः ॥३३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—मरुतः शिवाः जगती नवतृणाः नभः विमलम् रजसि अपाम् वृष्टिः अस्य गुणसम्पदः अनुगुणताम् गमितः भूतगणः भक्तिम् कुरुते इव ॥३३॥

अर्थ—उस तपस्वी पुरुष के सद्गुणों के प्रभाव से अनुकूलता को प्राप्त होने वाले पृथ्वी, जल आदि पाँचों महाभूत भी मानों उसके प्रति भक्ति करते हैं, क्योंकि हवाएँ सुखदायिनी हो गयी हैं, धरती नूतन कोमल घासों से आच्छादित हो गयी है, आकाश निर्मल हो गया है, धूल उठने पर जल की वृष्टि होती है ॥३३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

इतरेतरानभिभवेन मृगास्तमुपासते गुरुमिवान्तसदः।
विनमन्ति चास्य तरवः प्रचये परवान्स तेन भवतेव नगः ॥३४॥

अन्वयः—मृगाः तम् अन्तसदः गुरुम् इव इतरेतरानभिभवेन उपासते। प्रचये तरवः अस्य विनमन्ति। सः नगः भवतेव तेन परवान् ॥३४॥

अर्थ—वन्य पशु उस तपस्वी पुरुष की सेवा विद्यार्थियों द्वारा गुरु के समान परस्पर का वैर-विरोध भूलकर करते हैं। पुष्प चुनने के समय वृक्ष उसके सामने स्वयं झुक आते हैं। (इस प्रकार) वह इन्द्रकील आप की भाँति ही अब उस तपस्वी के अधीन-सा हो गया है ॥३४॥

उरु सत्वमाह विपरिश्रमता परमं वपुः प्रथयतीव जयम्।
शमिनोऽपि तस्य नवसङ्गमने विभुतानुषङ्गि भयमेति जनः ॥३५॥

अन्वयः—विपरिश्रमता उरु सत्वम् आह। परमं वपुः जयम् प्रथयति इव शमिनः अपि तस्य नवसङ्गमने जनः विभुतानुषङ्गि भयम् एति ॥३५॥

अर्थ—कठिन परिश्रम करने पर भी उसका श्रान्त न होना उसके महान् आन्तरिक वल की सूचना देता है, उसका सुन्दर एवं विशाल शरीर उसकी विजय की सूचना देता है, यद्यपि वह शान्त रहता है तथापि जब कभी किसी से उसका प्रथम समागम होता है उस समय आगन्तुक व्यक्ति में उसकी विभुता से आतंक उत्पन्न हो जाता है ॥३५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ऋषिवंशजः स यदि दैत्यकुले यदि वान्वये महति भूमिभृताम् ।
चरतस्तपस्तव वनेषु सहा न वयं निरूपयितुमस्य गतिम् ॥३६॥

अन्वयः—सः ऋषिवंशजः यदि वा दैत्यकुले यदि वा महति भूमिभृताम् अन्वये तव वनेषु तपः चरतः अस्य गतिम् निरूपयितुम् वयम् न सहाः ॥३६॥

अर्थ—वह तपस्वी ऋषियों का वंशज है अथवा दैत्यों के वंश का है अथवा राजाओं के महान् कुल में उत्पन्न हुआ है ? आपके वन में तपस्या करने वाले उस पुरुष के भेद को जानने में हम असमर्थ हैं ॥३६॥

विगणय्य कारणमनेकगुणं निजयाथवा कथितमल्पतया ।
असदप्यदः सहितुमर्हसि नः क्व वनेचराः क्व निपुणा यतयः ॥३७॥

अन्वयः—अनेकगुणं कारणम् विगणय्य अथवा निजया अल्पतया कथितम् नः अदः असद् अपि सहितुम् अर्हसि । वनेचराः क्व । निपुणाः यतयः क्व ॥३७॥

अर्थ—(उसकी इस तपस्या का क्या प्रयोजन है, इसका) अनेक प्रकार से अनुमान करके अथवा अपनी स्वल्पबुद्धि से जो यह बात हमने आप से निवेदन की है, वह अनुचित भी हो तो आप उसे क्षमा करें । क्योंकि कहाँ हम बेचारे वनचारी और कहाँ वह कुशलमति तपस्वी ॥३७॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

अधिगम्य गुह्यकगणादिति तन्मनसः प्रियं प्रियसुतस्य तपः ।
निजुगोप हर्षमुदितं मघवा नयवर्त्मगा प्रभवतां हि धियः ॥३८॥

अन्वयः—मघवा इति गुह्यकगणात् तत् मनसः प्रियम् प्रियसुतस्य तपः, अधिगम्य उदितम् हर्षम् निजुगोप । तथा हि प्रभवताम् धियः नयवर्त्मगा ॥३८॥

अर्थ—देवराज इन्द्र ने इस प्रकार यक्षों के मुख से मन को आनन्दित करने वाली अपने प्यारे पुत्र की तपस्या का वृत्तान्त सुनकर अपनी प्रकट होने-वाली प्रसन्नता को छिपा लिया । क्यों न हो, प्रभुओं अर्थात् बड़े लोगों की बुद्धि नीतिमार्गानुसारिणी होती है ॥३८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—बड़े लोग किसी इष्ट कार्य के सिद्ध होने से उत्पन्न अपने मन की प्रसन्नता छिपाकर रखते हैं क्योंकि उसके प्रकट होने से कार्यहानि की संभावना रहती है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

प्रणिधाय चित्तमथ भक्ततया विदितेऽप्यपूर्व इव तत्र हरिः।
उपलब्धुमस्य नियमस्थिरतां सुरसुन्दरीरिति वचोऽभिदधे ॥३९॥

अन्वयः—अथ हरिः चित्तम् प्रणिधाय तत्र भक्ततया विदिते अपि अपूर्वः इव अस्य नियमस्थिरताम् उपलब्धुम् सुरसुन्दरी इति वचः अभिदधे ॥३९॥

अर्थ—तदनन्तर इन्द्र ने समाधिस्थ होकर अर्जुन को अपना अनन्य भक्त जान लेने पर भी, अनजान की भाँति उसकी नियम-निष्ठा की परीक्षा लेने के लिए देवांगनाओं से इस प्रकार की बातें कीं ॥३९॥

टिप्पणी—इन्द्र यद्यपि यह जान गये थे कि अर्जुन अनन्य भाव से तपस्या में लीन है तथापि लोक-प्रतीति के लिए अप्सराओं द्वारा उसकी दृढ़ नियमानुवर्तिता की परीक्षा लेना उन्होंने उचित समझा। क्योंकि अर्जुन उनका पुत्र था। पुत्र के प्रति अनायास कृपा भाव का होना उनके पक्षपाती कहे जाने का कारण बनता। अतः लोगों को दिखाने के लिए उन्होंने यह नाटक रचा।

सुकुमारमेकमणु मर्मभिदामतिदूरगं युतममोघतया।
अविपक्षमस्त्रमपरं कतमद्विजयाय यूयमिव चित्तभुवः ॥४०॥

अन्वयः—मर्मभिदाम् अस्त्रम् अपरम् कतमत् यूयम् इव सुकुमारम् एकम् अणु अतिदूरगम् अमोघतया युतम् तथा अविपक्षम् चित्तभुवः विजयाय ॥४०॥

अर्थ—मर्म पर आघात करने वाले शस्त्रास्त्रों में भला दूसरा कौनसा ऐसा अस्त्र हमारे पास है जो तुम लोगों की तरह सुकुमार, एकमात्र, सूक्ष्म, अत्यन्त दूरगामी, कभी निष्फल न होने वाला, एवं प्रतिकाररहित है कामदेव के ऐसे अस्त्रों को छोड़कर (आप लोगों की) विजय प्राप्ति के लिए कोई दूसरा अस्त्र नहीं है ॥४०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् दूसरे अस्त्र तो कठोर होते हैं, वहुत से धारण करने पड़ते हैं क्योंकि एक से कभी काम चलने वाला नहीं होता, भारी और वड़े होते हैं, वहुत कम अथवा निर्दिष्ट दूरी तक जा सकते हैं, कभी-कभी निष्फल हो जाते हैं, और उनके प्रतिकार भी हैं, क्रिन्तु तुम लोगों के सम्वन्ध मे ऐसी कोई वात नहीं है। उपमा और परिकर अलङ्कार का अंगागी भाव से संकर।

भववीतये हतबृहत्तमसामवोधवारि रजसः शमनम्।
परिपीयमाणमिव वोऽसकलैरवसादमेति नयनाञ्जलिभिः ॥४१॥

अन्वयः—भववीतये हतवृहत्तमसाम् रजसः शमनम् अववोधवारि वः असकलैः नयनाञ्जलिभिः परिपीयमाणम् इव अवसादम् एति ॥४१॥

अर्थ—सांसारिक दुःखों से सदा के लिए छूट जाने की इच्छा से माया-मोह को दूर हटानेवाले महान योगियों के, रजोगुण को शान्त करनेवाले तत्वाववोध रूप जल को, आप लोग अपने नेत्रों के कटाक्ष रूपी अंजलियों से मानों क्षणभर में पान करके उसे विनष्ट कर देती हैं ॥४१॥

टिप्पणी—जव मुमुक्षुओं की यह दशा केवल आपके कटाक्षों से हो जाती है तो साधारण व्यक्ति की वात ही क्या है! उत्प्रेक्षा और रूपक का संकर।

वहुधा गतां जगति भूतसृजा कमनीयतां समभिहृत्य पुरा।
उपपादितः विदधता भवतीः सुरसद्मयानसुमुखी जनता ॥४२॥

अन्वयः—पुरा जगति वहुधा गतां कमनीयताम् समभिहृत्य भवतीः विदधता, भूतसृजा जनता सुरसद्मयानसुमुखी उपपादिता ॥४२॥

अर्थ—प्राचीन काल में अनेक स्थलों में विखरी हुई सुन्दरता को एकत्र कर आप लोगों की रचना करनेवाले विधाता ने साधारण जनता को स्वर्ग लोक की यात्रा के लिए लालायित वना दिया है ॥४२॥

टिप्पणी—अर्थात् चन्द्रमा आदि अनेक पदार्थों में जो सुन्दरता विखरी हुई थी उसी को एकत्र कर विधाता ने तुम लोगों की रचना की है और लोग जो स्वर्ग की प्रप्ति के लिए लालायित रहते हैं, उसमें केवल तुम लोगों की प्राप्ति की लालसा ही मूल कारण है। अतिशयोक्ति अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तदुपेत्य विघ्नयत तस्य तपः कृतिभिः कलासु सहिताः सचिवैः ।
हृतवीतरागमनसां ननु वः सुखसङ्गिनं प्रति सुखावजितिः ॥४३॥

अन्वयः—तत् कलासु कृतिभिः सचिवैः सहिताः उपेत्य तस्य तपः विघ्नयत ननु हृतवीतरागमनसाम् वः सुखसङ्गिनम् प्रतिसुखावजितिः ॥४३॥

अर्थ—अतएव आप लोग गायन-वादनादि कलाओं में निपुण अपने सहचर गन्धर्वों के साथ जा कर उस तपस्वी पुरुष की तपस्या में विघ्न प्रस्तुत करें। आप लोग जब वीतराग तपस्वियों के मन को भी अपनी ओर खींच लेती हैं तो सुखाभिलाषी पुरुष तो सुगमता से वश में हो सकता है ॥४३॥

टिप्पणी—अर्थात् वह तपस्वी तो बड़ी सुगमता से आप लोगों के वश में हो जायगा। उसे वश में करना कठिन नहीं है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

अविमृष्यमेतदभिलष्यति स द्विषतां वधेन विषयाभिरतिम् ।
भववीतये न हि तथा स विधिः क्व शरासनं क्व च विमुक्तिपथः ॥४४॥

अन्वयः—(हे अप्सरसः) सः द्विषताम् वधेन विषयाभिरतिम् अभिलष्यति एतत् अविमृष्यम् हि सः विधिः भववीतये न (कुतः) शरासनम् क्व विमुक्तिपथश्च क्व ॥४४॥

अर्थ—वह तपस्वी अपने शत्रुओं का संहार कर विषय-सुख भोगने का अभिलाषी है, यह बात तो असंदिग्ध ही है। उसकी यह तपस्या संसार से मुक्ति पाने के लिए नहीं है। क्योंकि कहाँ धनुष और कहाँ मुक्ति का मार्ग ? ॥४४॥

टिप्पणी—वह धनुष लेकर तपस्या कर रहा है, यही इस बात का प्रमाण है कि मुमुक्षु नहीं है, क्योंकि मुक्ति हिंसा द्वारा प्राप्त नहीं होती दोनों विरोधी चीजें हैं अतः निश्चय ही वह विषयसुखाभिलाषी है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

पृथुधाम्नि तत्र परिबोधि च मा भवतीभिरन्यमुनिवद्विकृतिः ।
स्वयशांसि विक्रमवतामवतां न वधूष्वघानि विमृषन्ति धियः ॥४५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—पृथुधाम्नि तत्र अन्यमुनिवद् विक्रतिः च भवतीभिः मा परिबोधि, स्वयशांसि, अवताम् विक्रमवताम् धियः वधूषु, अघानि न विमृषन्ति ॥४५॥

अर्थ—महान् तेजस्वी उस तपस्वी पुरुष के सम्बन्ध में दूसरे मुनियों की तरह क्रुद्ध होकर शाप देने की शंका तुम लोग मत करो। क्योंकि अपने यश की रक्षा करनेवाले पराक्रमी लोगों की बुद्धि नारी जाति के प्रति प्रतिहिंसा की भावना नहीं रखती ॥४५॥

टिप्पणी—पराक्रमी एवं वीर लोग अपने यश की हानि की चिन्ता से नारी जाति के प्रति प्रतिहिंसा की भावना नहीं रखते। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

आशंसितापचितिचारु पुरः सुराणा-
मादेशमित्यभिमुखं समवाप्य भर्तुः
लेभे परां द्युतिममर्त्यवधूसमूहः
सम्भावना ह्यधिकृतस्य तनोति तेजः ॥४६॥

अन्वयः—अमर्त्यवधूसमूहः सुराणाम् पुरः आशंसितापचितिचारु अभिमुखम् भर्तुः इति आदेशम् समवाप्य पराम् द्युतिम् लेभे। तथाहि अधिकृतस्य सम्भावना तेजः तनोति ॥ ४४ ॥

अर्थ—अप्सराओं का समूह देवताओं के समक्ष इस प्रकार की प्रशंसा से युक्त अपने स्वामी इन्द्र का उपर्युक्त आदेश प्राप्त कर और अधिक सुन्दर हो गया, वह खिल उठा। क्यों नहीं स्वामी द्वारा प्राप्त समादर किसी कर्त्तव्य पर नियुक्त सेवक की तेजोवृद्धि तो करता ही है ॥४६॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

प्रणतिमथ विधाय प्रस्थिताः सद्मनस्ताः
स्तनभरनमिताङ्गीरङ्गनाः प्रीतिभाजः।
अचलनलिनलक्ष्मीहारि नालं वभूव
स्तिमितममरभर्तुर्द्रष्टुमक्ष्णां सहस्रम् ॥४७॥

अन्वय—अथ प्रणतिम् विधाय सद्मनः प्रस्थिताः स्तनभरनमिताङ्गीः

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रीतिभाजः ताः अङ्गनाः अचलनलिनलक्ष्मीहारि स्तिमितम् अमरभर्तुः अक्ष्णाम् सहस्रम् द्रष्टुम् अलम् न वभूव ॥४७॥

अर्थ—तदनन्तर इन्द्र को प्रणाम कर अमरावती से प्रस्थित, स्तनों के भार से अवनत अंगोंवाली एवं स्वामी के समादर से सन्तुष्ट उन अप्सराओं को निश्चल कमल की शोभा को हरनेवाली अर्थात् कमलों के समान मनोहर एवं विस्मय से निर्निमेष देवराज इन्द्र की सहस्र आँखें भी देखने में असमर्थ रह गयीं ॥ ४७ ॥

टिप्पणी—अर्थात् एक तो वे वैसे ही सुन्दरी थीं, दूसरे इन्द्र ने देवताओं के समक्ष उनका जो अभिनन्दन किया, उससे वे और खिल उठीं तथा उनका सौन्दर्य-सागर हिलोरें लेने लगा। उपमा अलङ्कार।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में छठाँ सर्ग समाप्त ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सातवाँ सर्ग

श्रीमद्भिः सरथगजैः सुराङ्गनानां गुप्तानामथ सचिवैस्त्रिलोकभर्तुः ।
संमूर्च्छन्नलघुविमानरन्ध्रभिन्नः प्रस्थानं समभिदधे मृदङ्गनादः ॥१॥

अन्वयः—अथ श्रीमद्भिः सरथगजैः त्रिलोकभर्तुः सचिवैः गुप्तानाम् सुराङ्गनानाम् प्रस्थानम् अलघुविमानरन्ध्रभिन्नः संमूर्च्छन् मृदङ्गनादः समभिदधे ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर सुशोभित रथों और हाथियों के साथ त्रिलोकपति इन्द्र के सहचर गन्धर्वों से सुरक्षित देवांगनाओं के प्रस्थान की सूचना विशाल विमानों के झरोखों से प्रतिध्वनित होने के कारण अनेक रूपों में फैलते हुए मृदङ्गों की ध्वनियों ने (पुरवासियों को) दी ॥१॥

टिप्पणी—अर्थात् देव-विमानों पर गन्धर्वों के साथ अप्सराओं ने इन्द्रकूट के लिए प्रस्थान किया और उस समय मृदङ्ग आदि मांगलिक वाद्य बजने लगे । इस सर्ग में प्रहर्षिणी छन्द है ।

सोत्कण्ठैरमरगणैरनुप्रकीर्णान्निर्याय ज्वलितरुचः पुरान्मघोनः ।
रामाणामुपरि विवस्वतः स्थितानां नासेदे चरितगुणत्वमातपत्रैः ॥२॥

अन्वयः—सोत्कण्ठैः अमरगणैः अनुप्रकीर्णात् ज्वलितरुचः मघोनः पुरात् निर्याय विवस्वतः उपरि स्थितानाम् रामाणाम् आतपत्रैः चरितगुणत्वम् नासेदे ॥ २ ॥

अर्थ—देखने के लिए समुत्सुक देवगणों द्वारा भरी हुई एवं अपनी अनुपम छटा से जाज्वल्यमान इन्द्रपुरी अमरावती से निकलकर सूर्य के ऊपर अवस्थित उन अप्सराओं के आतपत्रों अर्थात् छतरियों ने सच्चे अर्थ में अपनी चरितार्थता नहीं प्रकट की ॥२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—देवांगनाएँ आकाश में सूर्य-मण्डल से ऊपर थीं, अतः नीचे की ओर पड़नेवाली सूर्य की किरणें वहाँ नहीं पहुँच रही थीं, जिससे वहाँ आतप अर्थात् धूप का अभाव था। जब आतप (धूप) ही नहीं थी तो आतपत्र (छतरियों) की चरितार्थता होती कैसे ?

धूतानामभिमुखपातिभिः समीरैरायासादविशदलोचनोत्पलानाम् ।
आनिन्ये मदजनितां श्रियं वधूनामुष्णांशुद्युतिजनितः कपोलरागः ॥३॥

अन्वयः—अभिमुखपातिभिः समीरैः धूतानाम् आयासात् अविशदलोचनोत्पलानाम् वधूनाम् उष्णांशुद्युतिजनितः कपोलरागः मदजनिताम् श्रियम् आनिन्ये ॥३॥

अर्थ—प्रतिकूल बहनेवाली वायु द्वारा थकी हुई एवं चलने-फिरने के परिश्रम से मलिन नेत्र-कमलों वाली उन देवांगनाओं के सूर्य की प्रचण्ड धूप से उत्पन्न कपोलों की लालिमा ने मद-लालिमा की शोभा को प्राप्त किया ॥३॥

टिप्पणी—अर्थात प्रचण्ड धूप, सामने की हवा तथा चलने-फिरने की थकावट से देवांगनाओं के कपोल ऐसे लाल हो गये थे जैसे मद पान करने पर होते हैं। यहाँ प्रतिकूल हवा अपशकुन की सूचना भी दे रही थी। निदर्शना अलंकार ॥३॥

तिष्ठद्भिः कथमपि देवतानुभावादाकृष्टैः प्रजविभिरायतं तुरंगैः ।
नेमीनामसति विवर्तने रथौघैरासेदे वियति विमानवत्प्रवृत्तिः ॥४॥

अन्वयः—कथमपि देवातानुभावात् तिष्ठद्भिः प्रजविभिः तुरङ्गै आयतम् आकृष्टैः रथौघैः वियति नेमीनाम् विवर्तने असति विमानवत्प्रवृत्तिः आसेदे ॥४॥

अर्थ—किसी प्रकार देवताओं की कृपा से (आकाश मण्डल में) टिके हुए अत्यन्त वेग से चलने वाले अश्वों द्वारा तीव्रगति से खींचे जाते हुए वे रथों के समूह, आकाश-मण्डल में निराधार होने से चक्कों की गति न होने के कारण विमानों की स्थिति प्राप्त कर रहे थे ॥४॥

टिप्पणी—अर्थात् आकाश में देवांगनाओं के वे रथ विमानों की शोभा धारण कर रहे थे। विमानों में अश्व नहीं होते, उनका चक्का घूमता नहीं रहता

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तथा वे आकाश में चलते हैं। देवांगनाओं के इन रथों की भी ऐसी ही स्थिति थी। इनमें यद्यपि अश्व थे, किन्तु वे अत्यन्त वेगशाली थे अतः बहुत तीव्रगति से रथोंको खींच रहे थे, निराधार होने से इनके भी चक्के घूमते नहीं थे और ये भी देवताओं की कृपा से आकाश से टिके हुए थे। उपमा अलंकार ॥४॥

कान्तानां कृतपुलकः स्तनाङ्गरागे वक्त्रेषु च्युततिलकेषु मौक्तिकाभः ।
सम्पेदे श्रमसलिलोद्गमो विभूषां रम्याणां विकृतिरपि श्रियं तनोति ॥५॥

अन्वयः—कान्तानाम् स्तनाङ्गरागे कृतपुलकः च्युततिलकेषु वक्त्रेषु मौक्तिकाभः श्रमसलिलोद्गमः विभूषाम् सम्पेदे। (तथाहि) रम्याणाम् विकृतिः अपि श्रियम् तनोति ॥५॥

अर्थ—उन देवांगनाओं के परिश्रम से उत्पन्न पसीनों की बूँदे नीचे ढुलककर स्तनों में लगे हुए अंगरागों को बहाकर रोमांचित कर रही थीं तथा उनके भाल के तिलक को धो रही थीं, इस प्रकार मोतियों के दानों समान सुन्दर दिखाई पड़ने वाली वे बूँदे उनको अलंकृत करने का कार्य ही कर रही थीं। क्यों नहीं, सुन्दर लोगों की विकृति भी उनकी शोभा ही बढ़ाती है ॥५॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि देवांगनाएँ पसीने से लथपथ हो रही थीं और उनकी विचित्र शोभा थी। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

राजद्भिः पथि मरुतामभिन्नरूपैरुल्कार्चिःस्फुटगतिभिर्ध्वजांशुकानाम् ।
तेजोभिः कनकनिकषराजिगौरैरायामः क्रियत इव स्म सातिरेकः ॥६॥

अन्वयः—मरुताम् पथि राजद्भिः अभिन्नरूपैः उल्कार्चिः स्फुटगतिभिः कनकनिकषराजिगौरैः ध्वजांशुकानाम् तेजोभिः आयामः सातिरेकः क्रियतेस्म इव ॥६॥

अर्थ—आकाश में प्रकाशमान, एक समान दिखाई पड़ने वाली उल्काओं के स्फुट प्रकाश की तरह प्रतीत होने वाली, एवं कसौटी पर खिंची हुई सुवर्ण की रेखा के समान अरुण वर्ण की पताकाओं के रेशमी वस्त्रों की कान्तियाँ मानों उन वस्त्रों की लम्बाई को अधिक बढ़ाती हुई-सी प्रतीत होती थीं ॥६॥

टिप्पणी—अर्थात् आकाश में पताकाओं के रेशमी वस्त्रों की चमक कसौटी पर खिंची सुवर्ण रेखा की भाँति उल्का की गति के समान तीव्रगामी होने से

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ऐसी मालूम पड़ती थी मानों पताकाओं के वस्त्र ही उतने लम्बे हो गये हैं। उपमा से अनुप्राणित उत्प्रेक्षा अलंकार।

रामाणामवजितमाल्यसौकुमार्ये सम्प्राप्ते वपुषि सहत्वमातपस्य।
गन्धर्वैरधिगतविस्मयैः प्रतीये कल्याणी विधिषु विचित्रता विधातुः ॥७॥

अन्वयः—माल्यसौकुमार्ये, रामाणाम् वपुषि आतपस्य सहत्वम् सम्प्राप्ते अधिगतविस्मयैः गन्धर्वैः विधातुः विधिषु कल्याणी विचित्रता प्रतीये ॥७॥

अर्थ—कुसुमों से भी कोमल देवांगनाओं के शरीर में सूर्य की प्रचण्ड धूप को सहन करने की शक्ति देखकर आश्चर्य-चकित गन्धर्वों ने यह अनुभव किया कि ब्रह्मा की सृष्टि में रचना-कुशलता बड़ी ही कल्याणकारिणी है ॥७॥

सिन्दूरैः कृतरुचयः सहेमकक्ष्याः स्रोतोभिस्त्रिदशगजा मदं क्षरन्तः।
सादृश्यं ययुररुणांशुरागभिन्नैर्वर्षद्भिः स्फुरितशतह्रदैः पयोदैः ॥८॥

अन्वयः—सिन्दूरैः कृतरुचयः सहेमकक्ष्याः स्रोतोभिः मदम् क्षरन्तः त्रिदश-गजाः अरुणांशुरागभिन्नैः वर्षद्भिः स्फुरितशतह्रदैः पयोदैः सादृश्यम् ययुः ॥८॥

अर्थ—सिन्दूर से अलंकृत, सुवर्ण की शृंखलाओं से मध्यभाग में बँधे हुए, सातों मद-नाड़ियों से मद की वर्षा करते हुए देवताओं के गजराजों ने सूर्य की किरणों की लालिमा से अनुरंजित बरसते हुए तथा बिजली की चमक से सुशोभित मेघों की समानता प्राप्त की ॥८॥

टिप्पणी—हाथियों की मद बहाने वाली नाड़ियाँ सात होती हैं। सूंड के दोनों छिद्र, दोनों गण्डस्थल, दोनों आँखें तथा लिंग। वे गजराज काले बादलों के समान थे। उनका सिन्दूररंजित अलंकार सूर्य की किरणों के सम्पर्क की शोभा धारण कर रहा था, सुवर्ण की शृंखला बिजली के समान थी और सात स्थानों से मद-क्षरण जल-वृष्टि के समान था। उपमा अलंकार।

अत्यर्थं दुरुपसदादुपेत्य दूरं पर्यन्तादहिममयूखमण्डलस्य।
आशानामुपरचितामिवैकवेणीं रम्योर्मि त्रिदशनदीं ययुर्बलानि ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizaqtion by eGangotri

अन्वय:—वलानि अत्यर्थम् दुरुपसदाद् अहिममयूखमण्डलस्य पर्यन्तात् दूरम् उपेत्य आशानाम् अपरचिताम् एकवेणीम् इव रम्योर्मिम् त्रिदशनदीम् ययुः ॥९॥

अर्थ—देवांगनाओं की वह सेना सूर्यमंडल के अत्यन्त असहनीय प्रान्त-भाग से दूर निकलकर दिग्वधुओं द्वारा मानों रची गयी एक वेणी की भाँति प्रतीत होने वाली रमणीय तरंगों से युक्त देवनदी मन्दाकिनी के तट पर पहुँच गई ॥९॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार ।

आमत्तभ्रमरकुलाकुलानि धुन्वन्नुद्धूतग्रथितरजांसि पङ्कजानि ।
कान्तानां गगननदीतरङ्गशीतः सन्तापं विरमयति स्म मातरिश्वा ॥१०॥

अन्वय:—आमत्तभ्रमरकुलाकुलानि, उद्धूतग्रथितरजांसि पङ्कजानि धुन्वन् गगननदीतरङ्गशीतः मातरिश्वा कान्तानाम् सन्तापम् विरमयति स्म ॥१०॥

अर्थ—मधुमत्त भ्रमर-समूहों से संकुलित एवं अब तक जमे हुए किन्तु भ्रमरों के संघट्ट से ऊपर उड़ते हुए परागों से युक्त कमलों को कम्पित करने वाली एवं देवनदी मन्दाकिनी की तरंगों के स्पर्श से शीतल वायु ने देवागनाओं की थकावट को दूर कर दिया ॥१०॥

सम्भिन्नैरिभतुरगावगाहनेन प्राप्योर्वीरनुपदवीं विमानपंक्तीः ।
तत्पूर्वं प्रतिविदधे सुरापगाया वप्रान्तस्खलितविवर्तनं पयोभिः ॥११॥

अन्वय:—इभतुरगावगाहनेन सम्भिन्नैः सुरापगायाः पयोभिः पदवीम् अनु उर्वीः विमानपङ्क्तीः प्राप्य तत्पूर्वम् वप्रान्तस्खलितविवर्तनम् प्रतिविदधे ॥११॥

अर्थ—हाथियों और अश्वों की जलक्रीड़ा से क्षुब्ध देव नदी मन्दाकिनी के जल की लहरें (आकाश-मण्डल में खड़े हुए देवांगनाओं के) विमानों की लंबी पंक्तियों के पास पहुँचकर सर्वप्रथम बार (किसी) रोकने वाले से टकरा कर वापस लौट पड़ीं ॥११॥

टिप्पणी—आकाश में तटवर्ती भूमि कोई नहीं थी, इसलिये आकाश गंगा की लहरें पहले टकराकर वापस नहीं लौटती थीं किन्तु इस बार वे देवांगनाओं की लम्बी रथ-पंक्तियों से टकरा कर वापस लौट पड़ीं । अतिशयोक्ति अलंकार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

क्रान्तानां ग्रहचरितात्पथो रथानामक्षाग्र क्षतसुरवेश्मवेदिकानाम् ।
निःसङ्गं प्रधिभिरुपाददे विवृत्तिः संपीडक्षुभितजलेषु तोयदेषु ॥१२॥

अन्वयः—ग्रहचरितात् पथः क्रान्तानाम् अक्षाग्रक्षतसुरवेश्मवेदिकानाम् रथानाम् प्रधिभिः संपीडक्षुभितजलेषु तोयदेषु निःसङ्गम् विवृत्तिः उपाददे ॥१२॥

अर्थ—सूर्य आदि ग्रहों द्वारा आश्रित मार्ग को पार करके अपने चक्कों की धुरियों के अग्रभाग से दोनों ओर के देव-भवनों के चबूतरों को तोड़ते-फोड़ते हुए उन अप्सराओं के रथ पहियों की रगड़ से बादलों के जल को क्षुब्ध करते हुए बड़े वेग से आगे बढ़ने लगे ॥१२॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति अलंकार ।

तप्तानामुपदधिरे विषाणभिन्नाः प्रह्लादं सुरकरिणां घनाः क्षरन्तः ।
युक्तानां खलु महतां परोपकारे कल्याणी भवति रुजत्स्वपि प्रवृत्तिः ॥१३॥

अन्वयः—विषाणभिन्नाः क्षरन्तः घनाः तप्तानाम् सुरकरिणाम् प्रह्लादम् उपदधिरे । परोपकारे युक्तानाम् महताम् रुजत्स्वपि कल्याणी खलु प्रवृत्तिः भवति ॥१३॥

अर्थ—(हाथियों के) दाँतों से क्षत-विक्षत होने के कारण जल बिन्दु बरसाने वाले बादलों ने सन्तप्त देवगजों को खूब प्रसन्न किया । सच है, परोपकार-परायण महापुरुषों का यह स्वभाव ही है कि वे अपने को पीड़ा पहुँचाने वाले का भी कल्याण ही करते हैं ॥१३॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

संवाता मुहुरनिलेन नीयमाने दिव्यस्त्रीजघनवरांशुके विवृत्तिम् ।
पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशुजालं सञ्जज्ञे युतकमिवान्तरीयमूर्वोः ॥१४॥

अन्वयः—संवाता अनिलेन दिव्यस्त्रीजघनवरांशुके विवृत्तिम् मुहुः नीयमाने पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशुजालम् ऊर्वोः युतकम् इव अन्तरीयम् सञ्जज्ञे ॥१४॥

अर्थ—(तेजीसे) चलने वाली वायु द्वारा (कामुक की भाँति) देवांगनाओं के जघन-स्थलों को ढँकने वाले सुन्दर वस्त्रों के बारम्बार उड़ा देने पर रत्नों की

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मेखला से चमकती हुई कान्तियों के वृहत् समूह उनके दोनों जंघों को ढँकने के लिए मानों लँहगे की तरह वन गये ॥१४॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार ।

प्रत्यार्द्रीकृततिलकास्तुषारपातैः प्रह्लादं शमितपरिश्रमा दिशन्तः ।
कान्तानां वहुमतिमाययुः पयोदा नाल्पीयान्वहुसुकृतं हिनस्ति दोषः॥१५॥

अन्वयः—तुषारपातैः प्रत्यार्द्रीकृततिलकाः शमितपरिश्रमाः प्रह्लादम् दिशन्तः पयोदाः कान्तानाम् वहुमतिम् आययुः । अल्पीयान् दोषः वहुसुकृतम् न हिनस्ति ॥१५॥

अर्थ—सूक्ष्म जल-विन्दुओं की वर्षा करके देवांगनाओं के तिलकों को मिटा कर भी उनकी थकावट को दूर कर आनन्दित करने वाले मेघवृन्द देवांगनाओं के सम्मान के पात्र बन गए । सच है, थोड़ा-सा अपराध वड़े उपकार को नष्ट नहीं करता ॥१५॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

यातस्य ग्रथिततरङ्गसैकताभे विच्छेदं विपयसि वारिवाहजाले ।
आतेनुस्त्रिदशवधूजनाङ्गभाजां संधानं सुरधनुषः प्रभा मणीनाम् ॥१६॥

अन्वयः—ग्रथिततरङ्गसैकताभे विपयसि वारिवाहजाले विच्छेदम् यातस्य सुरधनुषः त्रिदशवधूजनाङ्गभाजाम् मणीनाम् प्रभाः संधानम् आतेनुः ॥१६॥

अर्थ—तरंगों के चिह्नों से सुशोभित वालुकामय प्रदेशों की भांति दिखाई पड़ने वाले निर्जल मेघ-मण्डलों पर खंडित होने के कारण सम्पूर्ण रूप से न दिखाई पड़ने वाले इन्द्रधनुष को, देवांगनाओं के शरीर पर अलंकृत मणियों की कान्तियों से पूर्णता प्राप्त हो गयी ॥१६॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति अलंकार ।

संसिद्धावितिकरणीयसंनिवद्धैरालापैः पिपतिषतां विलंघ्य वीथीम् ।
आसेदे दशशतलोचनध्वजिन्या जीमूतैरपिहितसानुरिन्द्रकीलः ॥१७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—संसिद्धौ इति करणीयसंनिबद्धैः आलापैः दशशतलोचनध्वजिन्या पिपतिषताम् वीथीम् विलंघ्य जीमूतैः अपिहितसानुरिन्द्रकीलः आसेदे ।।१७।।

अर्थ—कार्य-सिद्धि के सम्बन्ध में क्या-क्या करना चाहिए—इस प्रकार की बातें करते हुई इन्द्र की वह सेना, पक्षियों के मार्ग को पार करके उस इन्द्रकील गिरि के ऊपर पहुंच गयी, जिसके शिखरों पर बादल छाए हुए थे ।।१७।।

आकीर्णा मुखनलिनैर्विलासिनीनामुद्धूतस्फुटविशदातपत्रफेना ।
सा तूर्यध्वनितगभीरमापतन्ती भूभर्तुः शिरसि नभोनदीव रेजे ।।१८।।

अन्वयः—विलासिनीनाम् मुखनलिनैः आकीर्णा उद्धूतस्फुटविशदातपत्रफेना तूर्यध्वनितगभीरम् भूभर्तुः शिरसि आपतन्ती सा नभोनदी इव रेजे ।।१८।।

अर्थ—उन देवांगनाओं के मुख-रूपी कमलों से व्याप्त, ऊपर उठी हुई छतरियों-रूपी फेनों से युक्त तथा मृदंगादि वाद्यों की ध्वनि-रूपी गंभीर शब्दों से युक्त, इन्द्रकील के शिखर पर उतरती हुई वह देवसेना आकाश-गंगा की भाँति सुशोभित हुई ।।१८।।

टिप्पणी—रूपक से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार ।

सेतुत्वं दधति पयोमुचां विताने संरम्भादभिपततो रथाञ्जवेन ।
आनिन्युर्नियमितरश्मभुग्नघोणाः कृच्छ्रेण क्षितिमवनामिनस्तुरंगाः ।।१९।।

अन्वयः—पयोमुचाम् विताने सेतुत्वम् दधति संरम्भाद् जवेन अभिपततः रथान् नियमितरश्मिभुग्नघोणाः अवनामिनः तुरङ्गाः कृच्छ्रेण क्षितिम् आनिन्युः ।। १९ ।।

अर्थ—बादलों के वितानों के पुल की भाँति स्थिर होने से उनके ऊपर से (ढालू होने के कारण) अन्यन्त वेग से नीचे उतरते हुए रथों को उनके अश्वों ने बड़ी कठिनाई से धरती तक पहुँचाया। उस समय रास के अत्यधिक खींचे जाने के कारण उनकी नासिक का अगला भाग टेढ़ा हो गया था और वे सम्पूर्ण अंगों का भार अपने अगले अंगों पर सँभाले हुए थे ।।१९।।

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

माहेन्द्रं नगमभितः करेणुवर्याः पर्यन्तस्थितजलदा दिवः पतन्तः ।
सादृश्यं निलयननिष्प्रकम्पपक्षैराजग्मुर्जलनिधिशायिभिर्नगेन्द्रैः ॥२०॥

अन्वयः—माहेन्द्रम् नगम् अभितः दिवः पतन्तः पर्यन्तस्थितजलदाः करेणुवर्याः निलयननिष्प्रकम्पपक्षैः जलनिधिशायिभिः नगेन्द्रैः सादृश्यम् आजग्मुः ॥२०॥

अर्थ—इन्द्रकील गिरि के चारों तरफ आकाश से नीचे उतरते हुए, अगल-बगल में बादलों के खंडों से युक्त श्रेष्ठ गजराज अपने स्थान पर निश्चल पंखों से युक्त, जल में शयन करने वाले मैनाक प्रभृति पर्वतों की समानता प्राप्त कर रहे थे ॥२०॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

उत्संगे समविषमे समं महाद्रेः क्रान्तानां वियदभिपातलाघवेन ।
आमूलादुपनदि सैकतेषु लेभे सामग्रीं खुरपदवी तुरंगमाणाम् ॥२१॥

अन्वयः—महाद्रेः उत्सङ्गे समविषमे वियदभिपातलाघवेन समम् क्रान्तानाम् तुरङ्गमाणाम् खुरपदवी उपनदि सैकतेषु आमूलात् सामग्री लेभे ॥२१॥

अर्थ—उस महान् पर्वत इन्द्रकील के ऊँचे-नीचे शिखर पर, आकाश में चलने की निपुणता के कारण चढ़ाव-उतार से रहित एक समान गति से चलने वाले अश्वों की खुरों की निशानी, नदी तट के समीप वालुकामयी भूमि में आदि से लेकर अन्त तक सम्पूर्ण रूप से दिखाई पड़ने लगी ॥२१॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि इन्द्रकील गिरि का शिखर ऊँचा-नीचा था, उस पर खुर रखकर चलने में कठिनाई थी, अतः आकाश में चलने में निपुण वे अश्व पर्वत शिखर से दस-पाँच अंगुल ऊपर ही ऊपर चलते रहे, किन्तु जब वे नदी के वालुकामय तट-प्रदेशों में आए तो पूरी खुर रखकर चलने लगे, जिससे आदि से लेकर अन्त तक उनकी खुर की निशानी दिखाई पड़ती थीं ।

सध्वानं निपतितनिर्झरासु मन्द्रैः सम्मूर्च्छन्प्रतिनिनदैरधित्यकासु ।
उद्ग्रीवैर्घनरवशङ्कया मयूरैः सोत्कण्ठं ध्वनिरुपशुश्रुवे रथानाम् ॥२२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—सध्वानम् निपतितनिर्भरासु अधित्यकासु मन्द्रैः प्रतिनिनदैः संमूर्च्छन् रथानां ध्वनिः घनरवशङ्कया उद्ग्रीवैः मयूरैः सोत्कण्ठम् उपशुश्रुवे ॥२२॥

अर्थ—शब्द करते हुए प्रवाहित होने वाले झरनों से युक्त उस इन्द्रकील पर्वत की अधित्यका में गम्भीर प्रतिध्वनि से प्रवर्द्धित रथों की घड़घड़ाहट को, बादलों के गरजने के भ्रम में पड़कर गरदन ऊपर उठाकर देखनेवाले मयूरों ने उत्कंठापूर्वक सुना ॥२२॥

टिप्पणी—भ्रान्तिमान् अलङ्कार ।

संभिन्नामविरलपातिभिर्मयूखैर्नीलानां भृशमुपमेखलं मणीनाम् ।
विच्छिन्नामिव वनिता नभोन्तराले वप्राम्भःस्रुतिमवलोकयांबभूवुः॥२३॥

अन्वयः—उपमेखलं नीलानां मणीनां अविरलपातिभिः मयूखैः भृशं सम्भिन्नां वप्राम्भःस्रुतिम् वनिताः नभोन्तराले विच्छिन्नाम् इव अवलोकयाम्बभूवुः ॥२३॥

अर्थ—इन्द्रकील पर्वत के तट-प्रान्त में स्थित नीलम मणि की निरन्तर प्रकाशमान किरणों से मिलकर अत्यन्त नीले वर्ण के शिखरों से गिरने वाली जलधाराओं को अप्सराओं ने आकाश के मध्य-भाग में बीच से गुप्त (छिपी हुई) के समान देखा ॥२३॥

टिप्पणी—नीलम मणि की किरणें शिखरों से गिरती हुई जलधारा को भी नीला बना देती थीं, जिसके कारण वे नीले आकाश में लुप्त-सी हो जाती थीं। तद्गुण अलङ्कार से उत्थापित उत्प्रेक्षा । दोनों अलङ्कारों का अंगांगीभाव से संकर और भ्रान्तिमान् की व्यंजना ।

आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय क्रुध्यन्तो धियमवमत्य धूर्गतानाम् ।
सव्याजं निजकरिणीभिरात्तचित्ताः प्रस्थानं सुरकरिणः कथञ्चिदीषुः ॥२४।

अन्वयः—धूर्गतानाम् धियम् अवमत्य आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय क्रुध्यन्तः सव्याजम् निजकरणीभिः आत्तचित्ताः सुरकरिणः प्रस्थानम् कथञ्चित् ईषुः ॥२४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—हथवानों की अवज्ञा कर समीपस्थ जंगली हाथियों के मार्ग में आनेवाली मदजल की सुगन्ध के प्रति क्रुद्ध, एवं फिर अपनी-अपनी हथिनियों द्वारा बहलाए जाने पर आकृष्ट होने वाले देव गजराज बड़ी कठिनाई से किसी प्रकार आगे चलने के लिए राजी किए गए ॥२४॥

नीरन्ध्रं पथिषु रजो रथांगनुन्नं पर्यस्यन्नवसलिलारुणं वहन्ती ।
आतेने वनगहनानि वाहिनी सा घर्मान्तक्षुभितजलेव जह्नुकन्या ॥२५॥

अन्वयः—नीरन्ध्रम् पथिषु रथाङ्गनुन्नम् पर्यस्यन्नवसलिलारुणम् रजः वहन्ती सा वाहिनी घर्मान्तक्षुभितजला जह्नुकन्या इव वनगहनानि आतेने ॥२५॥

अर्थ—मार्ग में रथ के चक्कों से उठकर अत्यन्त सघन रूप में उड़ती हुई, नूतन अर्थात् गँदले जल की तरह अरुण वर्ण की धूलों से ढँकी हुई वह देवांगनाओं की सेना वर्षाऋतु के गँदले जल वाली गङ्गा की तरह फल-फूलों से युक्त एवं पुराने भयंकर जंगलों वाले उस पर्वतीय प्रदेश में फैल गयी ॥२५॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार ।

सम्भोगक्षमगहनामथोपगंगं विभ्राणां ज्वलितमणीनि सैकतानि ।
अध्यूषुश्च्युतकुसुमाचितां सहाया वृत्रारेरविरलशाद्वलां धरित्रीम् ॥२६॥

अन्वयः—अथ वृत्रारेः सहायाः उपगङ्गम् सम्भोगक्षमगहनाम् ज्वलितमणीनि सैकतानि विभ्राणाम् च्युतकुसुमाचिताम् अविरलशाद्वलाम् धरित्रीम् अध्यूषुः ॥२६॥

अर्थ—तदनन्तर वृत्रासुर के शत्रु देवराज इन्द्र के उन सहायकों ने गङ्गा के समीप, निवासादि के लिए उपयोगी, उज्ज्वल मणियों से युक्त वालुकामय तट प्रदेश से सुशोभित, वृक्षों से गिरे हुए पुष्पों से व्याप्त एवं सघन हरी घासों से मनोहर धरती पर अपना आवास स्थल बनाया ॥२६॥

टिप्पणी—काव्यलिंग अलङ्कार ।

भूभर्तुःसमधिकमादधे तदोर्व्याः श्रीमत्तां हरिसखवाहिनीनिवेशः ।
संसक्तौ किमसुलभं महोदयानामुच्छ्रायं नयति यदृच्छयापि योगः ॥२७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—तदा हरिसखवाहिनीनिवेशः भूभर्तुः उर्व्याः समधिकम् श्रीमत्ताम् आदधे। महोदयानाम् संसक्तौ किमसुलभम्। यदृच्छया योगः अपि उच्छ्रायम् नयति ॥२७॥

अर्थ—उस समय गन्धर्वों की सेना के उस शिविर ने इन्द्रकील गिरि की उस धरती की पूर्व की अपेक्षा अधिक श्रीवृद्धि की। सच है, महान पुरुषों का सम्पर्क होने पर कौन सी वस्तु दुर्लभ है, उनका आकस्मिक सम्पर्क भी उत्कर्ष की प्राप्ति कराता है ॥२७॥

टिप्पणी—अर्थापत्ति अलङ्कार।

सामोदाः कुसुमतरुश्रियोविविक्ताः सम्पत्तिःकिसलयशालिनीलतानाम्।
साफल्यं ययुरमरांगनोपभुक्ताः सा लक्ष्मीरुपकुरुते यया परेषाम् ॥२८॥

अन्वयः—सामोदाः कुसुमतरुश्रियः विविक्ताः किसलयशालिनीलतानाम् सम्पत्तिः अमराङ्गनोपभुक्ताः साफल्यम् ययुः। यया परेषाम् उपकुरुते सा लक्ष्मीः ॥२८॥

अर्थ—सुगन्ध से युक्त पुष्प-प्रधान वृक्षों की शोभा, निर्जन प्रदेश, नूतन पल्लवों से मनोहर लताओं की छटा—ये सभी चीजें देवांगनाओं द्वारा उपभुक्त होकर सफल हो गयीं। सच है, जिससे दूसरों का उपकार हो वही लक्ष्मी है ॥२८॥

टिप्पणी—अर्थात् जिसके द्वारा दूसरे का कल्याण न हो वह लक्ष्मी लक्ष्मी नहीं है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

क्लान्तोऽपि त्रिदशवधूजनः पुरस्ताल्लीनाहिश्वसितविलोलपल्लवानाम्।
सेव्यानां हतविनयैरिवावृतानां सम्पर्कंपरिहरति स्म चन्दनानाम् ॥२९॥

अन्वयः—क्लान्तोऽपि त्रिदशवधूजनः पुरस्तात् लीनाहिश्वसितविलोलपल्लवानाम् सेव्यानाम् चन्दनानाम् सम्पर्कम् हतविनयैः आवृतानाम् इव परिहरति स्म ॥२९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—थकी होने पर भी देवांगनाएँ अपने आगे खड़े हुए, लिपटे हुए सर्पों की फूत्कार से चंचल पल्लवों वाले सेवनीय चन्दन वृक्षों के समीप उसी प्रकार से नहीं गयीं जिस प्रकार से दुष्ट-दुर्जनों से घिरे हुए सज्जनों के पास लोग नहीं जाते ॥२६॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

उत्सृष्टध्वजकुथकङ्कटा धरित्रीमानीता विदितनयैः श्रमं विनेतुम् ।
आक्षिप्तद्रुमगहना युगान्तवातैः पर्यस्ता गिरय इव द्विपा विरेजुः ॥३०॥

अन्वयः—विदितनयैः उत्सृष्टध्वजकुथकङ्कटाः श्रमम् विनेतुम् धरित्रीम् आनीताः द्विपाः युगान्तवातैः आक्षिप्तद्रुमगहनाः पर्यस्ताः गिरयः इव विरेजुः ॥३०॥

अर्थ—गज-शिक्षा में निपुण महावतों द्वारा थकावट दूर करने के लिए जिन पर से ध्वजा, झूल, हौदा आदि सामग्रियाँ उतार कर भूमि पर रख दी गई थीं, वे गज प्रलयकाल के झंझावात से उखाड़ कर फेंके गये झाड़-झंखाड़ से विहीन पर्वतों के समान सुशोभित हो रहे थे ॥३०॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

प्रस्थानश्रमजनितां विहाय निद्रामामुक्ते गजपतिना सदानपङ्के ।
शय्यान्ते कुलमलिनां क्षणं विलीनं संरम्भच्युतमिव शृङ्खलं चकासे ॥३१॥

अन्वयः—गजपतिना प्रस्थानश्रमजनिताम् निद्राम् विहाय आमुक्ते सदानपङ्के शय्यान्ते क्षणम् विलीनम् अलिनाम् कुलम् संरम्भच्युतम् शृङ्खलम् इव चकासे ॥३१॥

अर्थ—(सेना का एक) गजराज जब मार्ग की थकावट से उत्पन्न निद्रा को छोड़कर मदजल से पंकिल अपने शयन-स्थल को त्याग कर चला तब क्षणभर में ही एकत्र (गन्धलोभी) भ्रमरों की पंक्ति वहाँ इस प्रकार से सुशोभित हुई मानों उस गजराज के वेग से टूटी हुई उसकी जंजीर हो ॥३१॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आयस्तः सुरसरिदोघरुद्धवर्त्मा सम्प्राप्तुं वनगजदानगन्धि रोधः ।
मूर्धानं निहितशिताङ्कुशं विधुन्वन्यन्तारं न विगणयाञ्चकार नागः ।।३२।।

अन्वयः—वनगजदानगन्धि रोधः सम्प्राप्तुम् आयस्तः सुरसरिदोघरुद्धवर्त्मा नागः निहितशिताङ्कुशम् मूर्धानम् विधुन्वन् यन्तारम् न विगणयाञ्चकार ।।३२।।

अर्थ—जङ्गली हाथी के मदजल की सुगन्ध से पूर्ण दूसरे तट पर जाने के लिए उत्सुक एक दूसरा गजराज देवनदी मन्दाकिनी के प्रवाह से मार्ग के रुद्ध हो जाने के कारण धँसाए हुए तीक्ष्ण अंकुश से युक्त अपने शिर को (क्रोध से) हिलाते हुए अपने महावत को तनिक भी नहीं गिन रहा था ।।३२।।

आरोढुः समवनतस्य पीतशेषे साशङ्कं पयसि समीरिते करेण ।
संमार्जन्नरुणमदस्रुती कपोलौ सस्यन्दे मद इव शीकरः करेणोः ।।३३।।

अन्वयः—समवनतस्य करेणोः करेण पीतशेषे पयसि आरोढुः साशङ्कम् समीरिते शीकरः अरुणमदस्रुती कपोलौ संमार्जन् मद इव सस्यन्दे ।।३३।।

अर्थ—(नदी में पानी पीने के लिए) झुके हुए एक गजराज ने अपनी सूंड़ से जब पानी पी लिया तब अपने महावत को डरते हुए शेष पानी को उसने ऊपर की ओर उछाला । उस समय उसके फेंके हुये पानी की बूंदें लाल मद चुआने वाले उसके दोनों कपोलों को धोती हुई, मद की बूंदों के समान नीचे चूने लगीं ।।३३।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

आघ्राय क्षणमतितृष्यतापि रोषादुत्तीरं निहितविवृत्तलोचनेन ।
सम्पृक्तं वनकरिणां मदाम्बुसेकैर्नाचेमे हिममपि वारि वारणेन ।।३४।।

अन्वयः—अतितृष्यतापि वनकरिणाम् मदाम्बुसेकैः सम्पृक्तम् वारि क्षणम् आघ्राय रोषादुत्तीरम् निहितविवृत्तलोचनेन वारणेन हिमम् अपि नाचेमे ।।३४।।

अर्थ—अत्यन्त प्यास से पीड़ित होने पर भी एक गजराज जंगली हाथी के मद से सुगन्धित जल को क्षणभर के लिए सूंघकर क्रोध से दूसरे तट की ओर

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आँखें फाड़-फाड़ कर घूरने लगा। किन्तु अत्यन्त शीतल होते हुए भी उस जल को उसने नहीं पिया ॥३४॥

टिप्पणी—उसे प्रतिद्वन्द्वी हाथी के स्मरण से क्रोध आ गया और क्रोध आने पर बलवान का भूख-प्यास की चिन्ता छोड़ देना स्वाभाविक ही है।

प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि निम्नगायाः क्रीडन्तो गजपतयः पयांसि कृत्वा।
किञ्जल्कव्यवहितताम्रदानलेखैरुत्तेरुः सरसिजगन्धिभिः कपोलैः ॥३५॥

अन्वयः—क्रीडन्ताः गजपतयः निम्नगायाः पयांसि प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि कृत्वा किञ्जल्कव्यवहितताम्रदानलेखैः सरसिजगन्धिभिः कपोलैः उत्तेरुः ॥३५॥

अर्थ—क्रीडा में निमग्न वे गजराज देवनदी गङ्गा के जल को अपने चूते हुए मदजल से सुगन्धित बनाकर, कमलों के पीले-पीले परागों से लाल वर्ण की मद-रेखा को छिपाते हुए, कमल की सुगन्ध से पूरित कपोलों को लेकर बाहर निकले ॥३५॥

टिप्पणी—समपरिवृत्ति अलङ्कार।

आकीर्णं बलरजसा घनारुणेन प्रक्षोभैः सपदि तरङ्गितं तटेषु।
मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिंगं मांजिष्ठं वसनमिवाम्बु निर्बभासे ॥३६॥

अन्वयः—घनारुणेन बलरजसा आकीर्णम् सपदि प्रक्षोभैः तटेषु तरङ्गितम् मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिङ्गम् अम्बु माञ्जिष्ठम् वसनम् इव निर्बभासे ॥३६॥

अर्थ—अत्यन्त लाल रंग की सेना की धूल से भरा, (हाथियों के) स्नान से शीघ्र ही क्षुब्ध होकर तटों से टकराता हुआ, एवं गजराजों द्वारा विमर्दित कमलों के पीले परागों से मिश्रित वह देवनदी गंगा का जल मंजीठ के रंग में रँगे हुए वस्त्र की तरह सुशोभित होने लगा ॥३६॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

श्रीमद्भिर्नियमितकन्धरापरान्तैः संसक्तैरगुरुवनेषु साङ्गहारम्।
सम्प्रापे निसृतमदाम्बुभिर्गजेन्द्रैः प्रस्यन्दिप्रचलितगण्डशैलशोभा ॥३७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—श्रीमद्भिः नियमितकन्धारापरान्तैः अगुरुवनेषु साङ्गहारम् संसक्तैः निसृतमदाम्बुभिः गजेन्द्रैः प्रस्यन्दिप्रचलितगण्डशैलशोभा सम्प्रापे ॥३७॥

अर्थ—अत्यन्त शोभायुक्त, पिछले पैर और कन्धों से अगुरु के वृक्षों में बँधे हुए और झूमते हुए कुछ गजराज, जिनके शरीरसे मद-जल की धारा बह रहीथी ऐसे पर्वतों की शोभा धारण कर रहे थे, जिनसे वड़ी-वड़ी शिलाएँ टूट कर गिर रही हों और साथ ही जल की धारा भी चू रही हो ॥३७॥

टिप्पणी—निदर्शना अलङ्कार।

निःशेषं प्रशमितरेणु वारणानां स्रोतोभिर्मदजलमुज्झतामजस्रम्।
आमोदं व्यवहितभूरिपुष्पगन्धो भिन्नैलासुरभिमुवाह गन्धवाहः।३८॥

अन्वयः—स्रोतोभिः अजस्रम् निःशेषम् प्रशमितरेणू मदजलम् उज्झताम् वारणानाम् व्यवहितभूरिपुष्पगन्धः भिन्नैलासुरभिम् आमोदम् गन्धवाहः उवाह॥३८॥

अर्थ—देवसेना के गजराजों ने अपने सातों मदस्रावी स्थानों से निरन्तर मद चुवाकर सम्पूर्ण धूल को शान्त कर दिया था। उस मदजल की सुगन्ध से पुष्पों की तीव्र सुगन्ध भी ढँक (दब) गयी थी और वहाँ पिसी हुई इलायची के समान मनोहर सुगन्ध विखर रही थी। ऐसी सुगन्ध को गन्धों का वाहक वायु (चतुर्दिक्) फैला रहा था ॥३८॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

सादृश्यं दधति गभीरमेघघोषैरुद्रन्निद्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि।
आतेनुश्चकितचकोरनीलकंठान्कच्छान्तानमरमहेभवृंहितानि ।।३९॥

अन्वयः—गभीरमेघघोषैः सादृश्यम् दधति उन्निद्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि अमरमहेभवृंहितानि कच्छान्तान् चकित चकोरनीलकण्ठान् आतेनुः ॥३९॥

अर्थ—बादलों के गंभीर रूप से गरजने की समानता धारण करने वाली, नींद के उचट जाने के कारण क्षुब्ध सिंहों द्वारा सुनी गई, देवताओं के गजराजों की चिग्घाड़ समूचे कच्छ प्रदेश में चकोरों और मयूरों को चकित करते हुए फैल गयी ॥३९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

टिप्पणी—चकोरों और मयूरों को बादल गरजने की भ्रान्ति हुई, अतः वे चकित रह गये क्योंकि आकाश में बादल नहीं थे। भ्रान्तिमान् अलङ्कार।

शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदानाम्,
अध्वश्रमातुरवधूजनसेवितानाम्।
जज्ञे निवेशनविभागपरिष्कृतानां
लक्ष्मीः पुरोपवनजा वनपादपानाम् ॥४०॥

अन्वयः—शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदानाम् अध्वश्रमातुरवधूजनसेवितानाम् निवेशनविभागपरिष्कृतानाम् वनपादपानाम् पुरोपवनजा लक्ष्मीः जज्ञे ॥४०॥

अर्थ—जिनकी शाखाओं में मनोहर वस्त्र और आभूषण टंगे हुए थे, जो मार्ग की थकावट से चूर देवांगनाओं द्वारा सेवित थे, शिविर बनने के कारण जिनके नीचे की भूमि झाड़-बुहार कर परिष्कृत कर दी गई थी—ऐसे वन-वृक्षों की शोभा नगर के उपवनों (पार्कों) जैसी हो रही थी ॥४०॥

टिप्पणी—नगर के उपवनों में भी भ्रमणार्थी दलों द्वारा ऐसी ही वृक्ष शोभा होती है। निदर्शना अलंकार। वसन्ततिलका छन्द।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में सातवाँ सर्ग समाप्त ॥७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आठवाँ सर्ग

अथ स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलं ज्वलन्मणि व्योमसदां सनातनम् ।
सुरांगना गोपतिचापगोपुरं पुरं वनानां विजिहीर्षया जहुः ॥१॥

अन्वयः—अथ सुराङ्गनाः स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलं ज्वलन्मणि व्योमसदां सनातनं गोपतिचापगोपुरं वनानां विजिहीर्षया जहुः ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर अपनी माया से निर्मित भवनों से सुन्दर, चमकते हुए रत्नों से सुशोभित व इन्द्रधनुष के समान अनेक रंगों वाले गोपुरों (फाटकों) से विभूषित गन्धर्वों के उस सनातन (सदैव एक रूप रहनेवाले) नगर को देवांगनाओं ने वन-विहार की इच्छा से त्याग दिया ॥१॥

टिप्पणी—अर्थात् अप्सराएँ गन्धर्व नगर से वाहर निकल कर वन-विहार के लिए चल पड़ीं । छेकानुप्रास, वृत्यनुप्रास तथा उपमा अलंकार की संसृष्टि । इस सर्ग में वंशस्थ वृत्त है ।

यथायथं ताः सहिता नभश्चरैः प्रभाभिरुद्भासितशैलवीरुधः ।
वनं विशन्त्यो वनजायतेक्षणाः क्षणद्युतीनां दधुरेकरूपताम् ॥२॥

अन्वयः—वनजायतेक्षणाः ताः यथायथं नभश्चरैः सहिताः प्रभाभिः उद्भासितशैलवीरुधः वनं विशन्त्यः क्षणद्युतीनाम् एकरूपतां दधुः ॥२॥

अर्थ—वे कमललोचना अप्सराएँ अपने-अपने प्रिय गन्धर्वों के साथ अपनी कान्ति से पर्वतों एवं लताओं आदि को उद्भासित करती हुई वन में प्रवेश करते समय (रुक-रुक कर चमकने वाली) विजली की छटा के समान सुशोभित होने लगीं ॥२॥

टिप्पणी—मेघों में बिजली जैसे रुक-रुक कर चमकती है वैसे ही वृक्षों एवं लताओं के वीच-वीच में अप्सराएँ अपने प्रियतमों के साथ चमकती हुई दिखाई पड़ रही थीं । श्लेष से अनुप्राणित उपमा अलंकार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निवृत्तवृत्तोरुपयोधरक्लमः प्रवृत्तनिर्ह्लादिविभूषणारवः ।
नितम्बिनीनां भृशमादधे धृतिं नभःप्रयाणादवनौ परिक्रमः ॥३॥

अन्वयः—निवृत्तवृत्तोरुपयोधरक्लमः प्रवृत्तनिर्ह्लादिविभूषणारवः अवनौ परिक्रमः नितम्बिनीनां नभःप्रयाणात् भृशं धृतिं आदधे ॥३॥

अर्थ—उन नितम्बिनी सुरबालाओं को पृथ्वी पर पैदल चलना आकाश के संचरण से अधिक रुचिकर प्रतीत हुआ क्योंकि इससे उनके गोले-गोले जघनस्थलों एवं स्तनों की थकावट दूर हो रही थी और साथ ही उनके नूपुरों से मंजुल ध्वनि भी हो रही थी ॥३॥

टिप्पणी—काव्यलिंग अलंकार ।

घनानि कामं कुसुमानि बिभ्रतः करप्रचेयान्यपहाय शाखिनः ।
पुरोऽभिसस्रे सुरसुन्दरीजनैर्यथोत्तरेच्छा हि गुणेषु कामिनः ॥४॥

अन्वयः—घनानि करप्रचेयानि कामं कुसुमानि बिभ्रतः शाखिनः अपहाय सुन्दरीजनैः पुरः अभिसस्रे । हि कामिनः गुणेषु यथोत्तरेच्छा ॥४॥

अर्थ—अत्यन्त सघन हाथ से पाने योग्य यथेष्ट पुष्पों को धारण करने वाले वृक्षों को छोड़कर वे सुर-बालाएँ आगे ही बढ़ती गयीं । सच है, कामी लोग सर्वदा अच्छे-अच्छे गुणों की खोज में लगे रहते हैं ॥४॥

टिप्पणी—परिकरोत्थापित अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

तनूरलक्तारुणपाणिपल्लवाः स्फुरन्नखांशूत्करमञ्जरीभृतः ।
विलासिनीबाहुलता वनालयो विलेपनामोदहृताः सिषेविरे ॥५॥

अन्वयः—विलेपनामोदहृताः वनालयः तनूः अलक्तारुणपाणिपल्लवाः स्फुरन्नखांशूत्करमञ्जरीभृतः विलासिनीबाहुलताः सिषेविरे ॥५॥

अर्थ—अंगरागों की सुगन्ध से आकृष्ट वन के भ्रमरों ने देवांगनाओं की उन पतली-पतली भुजलताओं का सेवन किया, जो आलते से रंगी हुई लाल-हथेली-रूपी पल्लवों से युक्त थीं, एवं चमकते हुए नखों की कान्ति-रूपी मंजरियों से सुशोभित थीं ॥५॥

टिप्पणी—रूपक अलंकार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निपीयमानस्तवका शिलीमुखैरशोकयष्टिश्चलवालपल्लवा ।
विडम्बयन्ती ददृशे वधूजनैरमन्ददष्टौष्ठकरावधूननम् ।।६।।

अन्वयः—शिलीमुखैः निपीयमानस्तवकाः चलवालपल्लवाः अमन्ददष्टौष्ठकरावधूननं विडम्बयन्ती अशोकयष्टिः वधूजनैः ददृशे ।।६।।

अर्थ—अप्सराओं ने भ्रमरों द्वारा जिनके पुष्प-स्तवकों के मकरन्द पी लिए गए थे, और जिनके चंचल लाल पल्लव हिल रहे थे, उन अशोक-लताओं को नायक द्वारा कसकर होंठ के काट लेने पर दोनों हाथों को झटकनेवाली नायिका का अनुकरण करते हुए देखा ।।६।।

टिप्पणी—जैसे नायक द्वारा कस कर होंठ काट लेने पर नायिका दोनों हथेलियाँ झटकती हैं, उसी प्रकार भ्रमरों द्वारा पुष्प-स्तवकों को पी लेने पर अशोक लता भी अपने नूतन लाल पल्लवों को हिला रही थी । उपमा और स मासोक्ति का अंगांगीभाव से संकर ।

[कोई नायक किसी भ्रमरपीडिता-नायिका से कहता है—]

करौ धुनाना नवपल्लवाकृती वृथा कृथा मानिनि मा परिश्रमम् ।
उपेयुषी कल्पलताभिशङ्कया कथं न्वितस्त्रस्यति षट्पदावलिः ।।७।।

अन्वयः—हे मानिनि ! नवपल्लवाकृती करौ धुनाना वृथा परिश्रमं मा कृथाः । कल्पलताभिशङ्कया उपेयुषी षट्पदावलिः कथं नु इतस्त्रस्यति ।।७।।

अर्थ—अरी मानिनी ! नूतन किसलयों के समान मनोहर हथेलियों को कँपाती हुई तुम व्यर्थ परिश्रम मत करो । यह भ्रमर पंक्ति कल्पलता की शंका से समीप में आई हुई है, तुम इससे क्यों डर रही हो ।।७।।

टिप्पणी—अर्थात् इससे डरने की आवश्यकता नहीं है। भ्रान्तिमान्, उपमा और अर्थान्तरन्यास का सङ्कर ।

[कोई सखी किसी प्रणय-कुपिता मानिनी से कह रही है—]

जहीहि कोपं दयितोऽनुगम्यतां पुरानुशेते तव चञ्चलं मनः ।
इति प्रियं काश्चिदुपैतुमिच्छतीं पुरोऽनुनिन्ये निपुणः सखीजनः ।।८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—प्रियम् उपैतुम् इच्छतीं काञ्चित् निपुणः सखीजनः कोपं जहीहि, दयितः अनुगम्यताम् । चञ्चलं तव मनः पुरा अनुशेते—इति पुरः अनुनिन्ये ॥८॥

अर्थ—'मान त्याग दो, अपने प्रियतम के पास चलो, तुम्हारा मन चंचल है, आगे चलकर पछताओगी ।' अपने प्रियतम के पास जाने के लिए इच्छुक किसी नायिका से उसकी चित्तवृत्ति समझने वाली किसी सखी ने इस प्रकार की बातें करके उसे पहले ही प्रसन्न कर लिया ॥८॥

[नीचे के चार श्लोकों का अर्थ एक ही में हैं—]

समुन्नतैः काशदुकूलशालिभिः परिक्वणत्सारसपंक्तमेखलैः ।
प्रतीरदेशैः स्वकलत्रचारुभिर्विभूषिताः कुञ्जसमुद्रयोषितः ॥९॥

विदूरपातेन भिदामुपेयुषश्च्युताः प्रवाहादभितः प्रसारिणः ।
प्रियाङ्कशीताः शुचिमौक्तिकत्विषो वनप्रहासा इव वारिविन्दवः ॥१०॥

सखीजनं प्रेम गुरूकृतादरं निरीक्षमाणा इव नम्रमूर्त्तयः ।
स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैर्विसारिभिः पुष्पविलोचनैर्लताः ॥११॥

उपेयुषीणां बृहतीरधित्यका मनांसि जह्रुः सुरराजयोषिताम् ।
कपोलकाषैः करिणां मदारुणैरुपाहितश्यामरुचश्च चन्दनाः ॥१२॥

अन्वयः—समुन्नतैः काशदुकूलशालिभिः परिक्वणत्सारसपंक्तिमेखलैः स्वकलत्रचारुभिः प्रतीरदेशैः विभूषिताः कुञ्जसमुद्रयोषितः विदूरपातेन भिदां उपेयुषः प्रवाहात् च्युताः अभितः प्रसारिणः प्रियाङ्कशीताः शुचिमौक्तिकत्विषः वनप्रहासा इव वारिविन्दवः, स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैः विसारिभिः पुष्पविलोचनैः गुरूकृतादरं प्रेम सखीजनं निरीक्षमाणाः इव नम्रमूर्तयः लताः, मदारुणैः करिणाम् कपोलकाषैः उपाहितश्यामरुचः चन्दनाः च वृहतीः अधित्यकाः उपेयुषीणाम् सुरराजयोषितां मनांसि जह्रुः ॥९-१२॥

अर्थ—फूली हुई ऊँची-ऊँची कास-रूपी साड़ियों से अलंकृत, बोलते हुए सारसों की पंक्ति-रूपी मेखलाओं से सुशोभित, ऊँचे-ऊँचे कगारों-रूपी अपने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मनोहर नितम्बों से विभूषित वन की नदियाँ; दूर से गिरने के कारण खण्ड-खण्ड रूप में विभक्त प्रवाहों से दूर हटकर चारों ओर फैले हुए प्रियतम के अंक के समान शीतल, पवित्र मोती के समान चमकने वाले मानों वन के हास की भाँति दिखाई पड़ने वाले जलविन्दु; निश्चल भ्रमर-रूपी अंजनों से अंजित एवं विकसित पुष्प-रूपी नेत्रों से मानों सखियों को आदर-सत्कार के लिए अत्यन्त प्रेम से देखती हुई की भाँति नीचे झुकी हुई लताएँ एवं मदजल से लाल रंग के कपोलों के खुजलाने से श्यामल रंग के चन्दनों के वृक्ष पर्वत की अधित्यका (चोटी) पर पहुँची हुई उन देवांगनाओं के मन को हरने लगे ।।९-१२।।

टिप्पणी—जिन चारों वस्तुओं ने देवांगनाओं का मन मोह लिया, उन्हीं का एक-एक श्लोक में वर्णन किया गया है। प्रथम श्लोक में गम्यमान उपमा। द्वितीय श्लोक में उपमा और उत्प्रेक्षा की संसृष्टि। तृतीय श्लोक में रूपक और उत्प्रेक्षा का संकर और चतुर्थ श्लोक में काव्यलिंग अलंकार है।

स्वगोचरे सत्यपि चित्तहारिणा विलोभ्यमानाः प्रसवेन शाखिनाम् ।
नभश्चराणामुपकर्तुमिच्छतां प्रियाणि चक्रुः प्रणयेन योषितः ।।१३।।

अन्वयः—चित्तहारिणा शाखिनां प्रसवेन विलोभ्यमानाः योषितः स्वगोचरे सत्यपि उपकर्तुं इच्छतां नभश्चराणां प्रणयेन प्रियाणि चक्रुः ।।१३।।

अर्थ—चित्त को मोहित कर लेने वाले वृक्षों की पुष्प-समृद्धि से आकृष्ट उन देवांगनाओं ने अपने हाथ से पुष्पादि के सुलभ होने पर भी, सेवा-शुश्रूषा द्वारा उपकार करने के इच्छुक गन्धर्वों के प्रेम से उनका प्रिय कार्य किया ।।१३।।

टिप्पणी—अर्थात् यद्यपि उन वृक्षों में पुष्पादि इतने समीप थे कि देवांगनाएँ अपने ही हाथ से चुन सकती थीं, तथापि गन्धर्वों को प्रसन्न करने के लिए उन्हीं से चुनवा कर लिया।

प्रयच्छतोच्चैः कुसुमानि मानिनी विपक्षगोत्रं दयितेन लम्भिता ।
न किञ्चिदूचे चरणेन केवलं लिलेख वाष्पाकुललोचना भुवम् ।।१४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—कुसुमानि प्रयच्छता दयितेन उच्चैः विपक्षगोत्रम् लम्भिता मानिनी न किञ्चित् ऊचे। केवलं वाष्पाकुललोचना सती चरणेन भुवं लिलेख ।।१४।।

अर्थ—पुष्प चुनकर देते समय नायक ने उच्चस्वर से जब सपत्नी का नाम ले लिया तब मानिनी नायिका कुछ भी नहीं बोली। वह केवल आँसुओं से डबडबाई हुई आँखों से युक्त होकर चरणों द्वारा धरती पर मिट्टी कुरेदती रही ।।१४।।

टिप्पणी—सपत्नी का नाम लेने से उसे जलन हुई। मानिनी थी अतः बोली कुछ भी नहीं, केवल रोती ही रही ।

प्रियेऽपरा यच्छति वाचमुन्मुखी निबद्धदृष्टिः शिथिलाकुलोच्चया ।
समादधे नांशुकमाहितं वृथा विवेद पुष्पेषु न पाणिपल्लवम् ।।१५।।

अन्वयः—वाचं यच्छति प्रिये निबद्धदृष्टिः उन्मुखी शिथिलाकुलोच्चया अपरा अंशुकं न समादधे। पुष्पेषु वृथा आहितं पाणिपल्लवं न विवेद ।।१५।।

अर्थ—नायक के साथ वार्तालाप करती हुई एक दूसरी नायिका अपलक दृष्टि से उसी की ओर उन्मुख होकर देख रही थी, उसकी नीवी (फुँफुदी) ढीली हो गयी थी किन्तु वह उसे सँभाल नहीं रही थी। यही नहीं, फूलों को तोड़ते समय उसके पल्लव रूपी हाथ व्यर्थ ही इधर-उधर हो रहे थे, यह भी वह नहीं जान पा रही थी ।।१५।।

टिप्पणी—उसका चित्त नायक की बातों में लगा था। वह प्रगल्भा नायिका थी। उपमा और रूपक का सन्देह संकर।

सलीलमासक्तलतान्तभूषणं समासजन्त्या कुसुमावतंसकम् ।
स्तनोपपीडं नुनुदे नितम्बिना घनेन कश्चिज्जघनेन कान्तया ।।१६।।

अन्वयः—आसक्तलतान्तभूषणं कुसुमावतंसकं सलीलं समासजन्त्या कान्तया कश्चित् स्तनोपपीडं नितम्बिना घनेन जघनेन नुनुदे ।।१६।।

अर्थ—(प्रियतम द्वारा दिए गए) नूतन कोमल पल्लवों के साथ बनाए गए पुष्प के मस्तकाभूषण को लीलापूर्वक धारण किये हुए एक सुन्दरी ने स्तनों

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

का गाढ़ आलिंगन देकर अपने सघन जघनस्थलों से अपने नायक को प्रसन्न कर लिया ॥१६॥

टिप्पणी—यह भी प्रगल्भा नायिका थी।

[नीचे के दोनों श्लोकों का अर्थ एक ही में है—]

कलत्रभारेण विलोलनीविना गलद्दुकूलस्तनशालिनोरसा।
वलिव्यपायस्फुटरोमराजिना निरायतत्वादुदरेण ताम्यता ॥१७॥
विलम्वमानाकुलकेशपाशया कयाचिदाविष्कृतवाहुमूलया।
तरुप्रसूनान्यपदिश्य सादरं मनोधिनाथस्य मनः समाददे ॥१८॥

अन्वयः—विलोलनीविना कलत्रभारेण गलद्दुकूलस्तनशालिनोरसा वलिव्यपायस्फुटरोमराजिना निरायत्वात् ताम्यता उदरेण विलम्वमानाकुलकेशपाशया आविष्कृतवाहुमूलया कयाचित् तरुप्रसूनानि अपदिश्य सादरं मनोधिनाथस्य मनः समाददे ॥ १७-१८ ॥

अर्थ—एक दूसरी देवांगना के, जिसके नितम्ब के भारी होने के कारण उसके भार से नीवी-वन्धन ढीले हो गए थे, जिसके वक्षस्थल के वस्त्रों के उड़ जाने से दोनों स्तन स्पष्ट दिखाई पड़ रहे थे और अति विस्तृत न होने के कारण जिसके दुर्बल उदर भाग पर त्रिवली के न होने से रोमावली स्पष्ट दिखाई पड़ रही थी, पीठ पर लंवी-लंबी केशराशि लटक रही थी और उसके वाहुओं के मूलभाग भी खुले हुए। (इस प्रकार) फूलों के चुनने के वहाने से अत्यन्त अभिलाषा के साथ उसने अपने प्रियतम के मन को अपनी ओर खींच लिया ॥१७-१८॥

टिप्पणी—प्रथम श्लोक में स्वभावोक्ति तथा दूसरे में स्वभावोक्ति और काव्यलिंग का अंगांगीभाव से संकर।

व्यपोहितुं लोचनतो मुखानिलैरपारयन्तं किल पुष्पजं रजः।
पयोधरेणोरसि काचिदुन्मनाः प्रियं जघानोन्नतपीवरस्तनी ॥१९॥

अन्वयः—उन्नतपीवरस्तनी काचित् लोचनतः पुष्पजं रजः मुखानिलैः व्यपोहितुम् अपारयन्तं किल प्रियम् उन्मनाः पयोधरेण उरसि जघान ॥१९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

अर्थ—ऊँचे, कठोर विशाल स्तनोंवाली एक देवांगना ने मुख की भाप द्वारा आँखों से पुष्प-पराग निकालने में व्यर्थ ही असमर्थ होने वाले अपने प्रियतम के वक्षस्थल पर उत्कण्ठित होकर अपने स्तनों से प्रहार कर दिया ॥१६॥

टिप्पणी—उसका प्रियतम भाप से पराग निकालने के वहाने से उसके मुख के सुखद-स्पर्श का आनन्द ले रहा था। जब नायिका को उसकी चालाकी मालूम हो गयी तो उसने अपने स्तनों से उसके वक्षस्थल को ताडित किया। यह भी प्रगल्भा नायिका थी।

इमान्यमूनीत्यपवर्जिते शनैर्यथाभिरामं कुसुमाग्रपल्लवे ।
विहाय निःसारतयेव भूरुहान्पदं वनश्रीर्वनितासु सन्दधे ॥२०॥

अन्वयः—यथाभिरामम् कुसुमाग्रपल्लवे इमानि अमूनि-इति शनैः अपवर्जिते वनश्रीः निःसारतया इव भूरुहान् विहाय वनितासु पदं सन्दधे ॥२०॥

अर्थ—अच्छे-अच्छे पुष्पों और पल्लवों के, इनको, (मैं लूँगी) उनको (तुम ले लो) धीरे-धीरे ऐसा कह कर चुन लिए जाने पर उस वन की शोभा ने मानों वृक्षों को निस्सार समझ कर छोड़ दिया और उन देवांगनाओं में आकर अपना आश्रय वन लिया ॥२०॥

टिप्पणी—अर्थात् धीरे-धीरे देवांगनाओं ने वन के अच्छे-अच्छे पुष्पों और पल्लवों को चुन लिया और वनश्री मानों उन्हीं में आकर वस गई। अतिशयोक्ति और उत्प्रेक्षा अलंकार का संकर।

प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः परागपाण्डूकृतपीवरस्तनः ।
महीरुहः पुष्पसुगन्धिराददे वपुर्गुणोच्छ्रायमिवाङ्गनाजनः ॥२१॥

अन्वयः—प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः परागपाण्डूकृतपीवरस्तनः पुष्पसुगन्धिः अङ्गनाजनः महीरुहः वपुः गुणोच्छ्रायं आददे इव ॥२१॥

अर्थ—नूतन पल्लवों के तोड़ने के कारण उनके रस से रँगकर देवांगनाओं के कर-किसलय लाल वर्ण के हो गए थे, पुष्पों के पराग से उनके कठोर स्तन पीले वर्ण के हो गए थे, उनके अंग पुष्पों की सुगन्ध से सुवासित हो रहे थे,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इस प्रकार मानों उन देवांगनाओं ने अपने शरीर की शोभावृद्धि की समस्त सामग्री उन्हीं वृक्षों से प्राप्त कर ली थी ॥२१॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार।

[नीचे के पाँच श्लोकों का अर्थ एक ही में है—]

वरोरुभिर्वारणहस्तपीवरैश्चिराय खिन्नान्नवपल्लवश्रियः।
समेऽपि यातुं चरणाननीश्वरान्मदादिव प्रस्खलतः पदे पदे ॥२२॥

विसारिकाञ्चीमणिरश्मिलब्धया मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया।
स्थितानि जित्वा नवसैकतद्युतिं श्रमातिरिक्तैर्जघनानि गौरवैः ॥२३॥

समुच्छ्वसत्पङ्कजकोशकोमलैरुपाहितश्रीण्युपनीवि नाभिभिः।
दधन्ति मध्येषु वलीविभङ्गिषु स्तनातिभारादुदराणि नम्रताम् ॥२४॥

समानकान्तीनि तुषारभूषणैः सरोरुहैरस्फुटपत्रपङ्क्तिभिः।
चितानि घर्माम्बुकणैः समन्ततो मुखान्यनुत्फुल्लविलोचनानि च ॥२५॥

विनिर्यतीनां गुरुखेदमन्थरं सुराङ्गनानामनुसानु वर्त्मनः।
सविस्मयं रूपयतो नभश्चरान्विवेश तत्पूर्वमिवेक्षणादरः ॥२६॥

अन्वयः—वारणहस्तपीवरैः वरोरुभिः चिराय खिन्नान् नवपल्लवश्रियः समे। अपि यातुम् अनीश्वरान् मदात् इव पदे पदे प्रस्खलतः चरणान्; विसारिकाञ्चीमणिरश्मिलब्धया मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया नवसैकतद्युतिं जित्वा स्थितानि श्रमातिरिक्तैः गौरवैः जघनानि; समुच्छ्वसत्पङ्कजकोशकोमलैः नाभिभिः उपनीवि उपाहितश्रीणि वलीविभङ्गिषु मध्येषु स्तनातिभारात् नम्रतां दधन्ति उदराणि; घर्माम्बुकणैः समन्ततः चितानि अनुत्फुल्लविलोचनानि तुषारभूषणैः अस्फुटपत्रपङ्क्तिभिः सरोरुहैः समानकान्तीनि मुखानि च—अनुसानु वर्त्मनः गुरुखेदमन्थरं विनिर्यतीनां सुराङ्गनानां सविस्मयं रूपयतः नभश्चरान् तत्पूर्वम् इव ईक्षणादरः विवेश ॥ २२-२६॥

अर्थ—इन्द्रकील के शिखरों के मार्गों पर अत्यन्त थकावट के कारण धीरे-धीरे चलती हुई उन देवांगनाओं की हाथी के सूंड़ की सदृश मांसल सुन्दर जंघाओं

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

के भार से देर से थके हुए नूतन किसलय के समान शोभायमान कोमल चरण समतल भूमि पर भी चलने में असमर्थ थे। वे पग-पग पर मानों शराबी के पैरों की भाँति लड़खड़ा रहे थे। इसी प्रकार उनकी जंघाएँ करधनी में जड़े हुए रत्नों की कान्ति से उत्पन्न मनोहर तथा ऊँचे पृथुल नितम्बों की शोभा से (गंगा के) नूतन वालुकामय तटों की शोभा को जीत रही थीं तथा अधिक परिश्रम की थकावट से वे वहुत भारी हो रहीं थीं। इसी प्रकार उनके उदरों में किंचित् विकसित कमल की कलिका के समान मनोहर नाभियों से नीवी (फुंफुदी) के समीप लुभावनी शोभा हो रही थी। वे (उदर) मध्यभाग में त्रिवलियों से सुशोभित तथा (जघन स्थलों पर) उन्नत एवं विशाल स्तनों के भारी वोझ के पड़ने के कारण भीतर की ओर झुके हुए थे। इसी प्रकार उनके नेत्र पसीने की वूँदों से चारों ओर व्याप्त होने के कारण पूरे-पूरे नहीं खुल पा रहे थे, अतएव उनके मुख भी उन कमलों की शोभा की समानता कर रहे थे, जो जलविन्दुओं से विभूषित एवं अविकसित पंखुड़ियों से युक्त होते हैं, इस प्रकार उपर्युक्त रीति से सुशोभित उन देवांगनाओं के चरणों, जंघाओं, उदरों, नेत्रों तथा मुखों को विस्मयपूर्वक देखने वाले गन्धर्वों ने इस तरह के कुतूहल से देखा मानों उन्हें वे पहली वार देख रहे हों ॥२२-२६॥

टिप्पणी—प्रथम चार श्लोकों में इन्द्रकील के शिखरवर्ती मार्गों पर चलती हुई थकी देवांगनाओं के चरणों, जंघाओं, उदरों, नेत्रों तथा मुखों का वर्णन करते हुए कवि ने वताया है कि वहुत थक जाने के कारण उन सव की एक विचित्र ही शोभा हो गयी थी, जिससे उनके प्रियतम गन्धर्वों को भी ऐसा कुतूहल हुआ मानों वे प्रथम वार उनका दर्शन कर रहे हैं। प्रथम श्लोक में उपमा अलंकार है। द्वितीय में भी उपमा अलंकार है। चतुर्थ में भी उपमा है और पंचम में उत्प्रेक्षा अलंकार है किन्तु समष्टि रूप में इन पाँचों श्लोकों में स्वभावोक्ति अलंकार है जो उत्प्रेक्षा का अंग वन गया है।

[अव जलक्रीड़ा का वर्णन कवि आरम्भ कर रहा है—]

अथ स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा विपङ्कतीरस्खलितोर्मिसंहतिः ।
पयोऽवगाढुं कलहंसनादिनी समाजुहावेव वधूः सुरापगा ॥२७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अथ स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा विपङ्कतीरस्खलितोर्मिसंहतिः कलहंसनादिनी सुरापगा वधूः पयः अवगाढुं समाजुहाव इव ॥२७॥

अर्थ—(पुष्पों के चुनने के अनन्तर) चंचल मछलियों के किल्लोल से जिसमें कमल कम्पित हो रहे थे, कीचड़ रहित तटों से चंचल लहरें जिसमें टकरा-टकरा कर फैल रही थीं, एवं राजहंस जिसमें कलकूजन कर रहे थे—ऐसी (वह) देव-नदी मानों उन देवागनाओं को अपने शीतल जल में स्नान के लिए बुला रही थी ॥२७॥

टिप्पणी—चंचल मछलियों से गंगा के नेत्र, चंचल लहरों से हाथ तथा राजहंसों के कलकूजन से उनकी वाणी का संकेत कवि ने किया है। उत्प्रेक्षा अलंकार।

प्रशान्तघर्माभिभवः शनैर्विवान्विलासिनीभ्यः परिमृष्टपङ्कजः।
ददौ भुजालम्वमिवात्तशीकरस्तरंगमालान्तरगोचरोऽनिलः ॥२८॥

अन्वयः—प्रशान्तघर्माभिभवः शनैः विवान् परिमृष्टपङ्कजः आत्तशीकरः तरङ्गमालान्तरगोचरः अनिलः विलासिनीभ्यः भुजालम्वं ददौ इव ॥२८॥

अर्थ—धूप की परेशानियों को शान्त करने वाले मन्द-मन्द वहते हुए कमल-गन्धवाही वायु ने तरगों की पंक्तियों में से होते हुए मानों उन देवांगनाओं को अपनी भुजाओं का अवलम्बन दे दिया ॥२८॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि देवांगनाएँ नदी-तट पर ज्योंही पहुँचीं वहाँ की शीतल मन्द सुगन्ध वायु ने उनका स्वागत किया। कछार की ऊँची भूमि से नीचे उतरने वाली थकी-माँदी उन सुकुमार देवांगनाओं को हाथ का अवलम्व देकर उतारना उचित ही था। उत्प्रेक्षा अलंकार।

गतैः सहावैः कलहंसविक्रमं कलत्रभारैः पुलिनं नितम्विभिः।
मुखैः सरोजानि च दीर्घलोचनैः सुरस्त्रियः साम्यगुणान्निरासिरे ॥२९॥

अन्वयः—सुरस्त्रियः सहावैः गतैः कलहं सविक्रमं नितम्विभिः कलत्रभारैः पुलिनं दीर्घलोचनैः मुखैः सरोजानि च साम्यगुणात् निरासिरे ॥२९॥

अर्थ—देवांगनाओं ने अपनी हाव-भाव भरी गति से राजहंसों की गति को, पृथुल नितम्वों से युक्त जघनों के भार से नदी के बालुकामय तट प्रान्तों को तथा लंबे एवं विशाल नेत्रों से युक्त मुखों से कमलों की समानता को दूर कर दिया ॥२९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—राजहंसों की गति में अप्सराओं की गति जैसी मन्दता तो थी किन्तु हाव-भाव नहीं थे, बालुकामय तट-प्रान्त उनके जघनों के समान ऊँचे एवं चिकने तो थे किन्तु उनमें पृथुल नितम्बों के समान कोई भार नहीं था एवं कमल उनके मुखों के समान मनोहर तो थे किन्तु उनमें आँखें नहीं थीं। तव फिर गुणवान् एवं निर्गुण में समानता कैसी ?

विभिन्नपर्यन्तगमीनपङ्क्तयः पुरो विगाढाः सखिभिर्मरुत्वतः ।
कथञ्चिदापः सुरसुन्दरीजनैः सभीतिभिस्तत्प्रथमं प्रपेदिरे ॥३०॥

अन्वयः—मरुत्वतः सखिभिः पुरः विगाढ़ाः विभिन्नपर्यन्तगमीनपंक्तयः सभीतिभिः सुरसुन्दरीजनैः तत्प्रथमं कथञ्चित् आपः प्रपेदिरे ॥३०॥

अर्थ—इन्द्र के सचिव गन्धर्वों द्वारा (कहीं गड्ढा अथवा ग्राह आदि तो नहीं है, इसकी प्रतीति के लिए) प्रथम प्रवेश किये जाने पर, मछलियों की पक्तियाँ समूह से च्युत होकर जिसमें इधर-उधर तैर रही थीं—ऐसे उस नदी के जल में डरती हुई देवांगनाओं का समूह, मानों प्रथम बार हो, इस तरह से किसी प्रकार प्रविष्ट हुआ ॥३०॥

टिप्पणी—स्त्रियाँ अनजाने प्रदेश में यों ही डरती हैं तव फिर नदी के जल में उनका यह डरना तो स्वाभाविक ही था। अतएव उनके प्रियतम गन्धर्वों ने पहिले प्रविष्ट होकर उन्हें यह विश्वास दिलाया कि इसमें गड्ढा और मगर आदि हिंसक जन्तु नहीं हैं।

विगाढमात्रे रमणीभिरम्भसि प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः ।
विभिद्यमाना विससार सारसानुदस्य तीरेषु तरंगसंहतिः ॥३१॥

अन्वयः—प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः रमणीभिः अम्भसि विगाढमात्रे विभिद्यमाना तरङ्गसंहतिः तीरेषु सारसान् उदस्य विससार ॥३१॥

अर्थ—बड़े प्रयत्न से किसी प्रकार अपनी स्थूल मांसल जंघाओं को उठा कर वे देवांगनाएँ जैसे ही जल में प्रविष्ट हुईं तैसे ही नदी की लहरों की पंक्तियाँ टूट-फूट कर तटों पर स्थित सारस आदि जल पक्षियों को दूर-दूर हटाकर फैल गईं ॥३१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शिलाघनैर्नाकसदामुरःस्थलैर्बृहन्निवेशैश्च वधूपयोधरैः ।
तटाभिनीतेव विभिन्नवीचिना रुषेव भेजे कलुषत्वमम्भसा ।।३२।।

अवन्य:—शिलाघनैः नाकसदां उरःस्थलैः बृहन्निवेशैः वधूपयोधरैश्च तटाभिनीतेन विभिन्नवीचिना अम्भसा रुषा इव कलुषत्वं भेजे ।।३२।।

अर्थ—पत्थर की शिलाओं के समान कठोर गन्धर्वों के वक्षस्थलों तथा अत्यन्त स्थूल एवं कठोर देवांगनाओं के स्तनों से टकरा कर तटों पर पहुँचने के कारण टूटी हुई लहरियों से युक्त गङ्गा का जल मानों उन लोगों पर क्रुद्ध होकर कलुषित हो गया ।।३२।।

टिप्पणी—जिस प्रकार से कोई मधुर स्वभाव का व्यक्ति कठोर स्वभाव के व्यक्ति द्वारा ताड़ित होकर निकाल दिया जाता है तव वह क्षुब्ध होता है उसी प्रकार नदी का जल भी मानों क्षुब्ध हो गया । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

विधूतकेशाः परिलोलितस्रजः सुराङ्गनानां प्रविलुप्तचन्दनाः ।
अतिप्रसङ्गाद्विहितागसो मुहुः प्रकम्पमीयुस्सभया इवोर्मयः ।।३३।।

अन्वयः—विधूतकेशाः परिलोलितस्रजः प्रविलुप्तचन्दनाः अतिप्रसङ्गात् सुराङ्गनानां विहितागसः ऊर्मयः सभया इव, मुहुः प्रकम्पम् ईयुः ।।३३।।

अर्थ—देवांगनाओं की केशराशि को बिखराती हुई, उनकी पुष्पमालाओं को चंचल करती हुई, उनके चन्दनादि अङ्गरागों को मिटाती हुई और इस प्रकार उनका अत्यन्त अपराध करती हुई मानों वे नदी की लहरें भयभीत-सी होकर वारम्वार काँपने लगीं ।।३३।।

टिप्पणी—अपराधी अपने अपराध के कारण दण्ड के भय से काँपता ही है । तात्पर्य यह है कि देवांगनाओं की जलक्रीड़ा से नदी की लहरें चञ्चल हो गईं । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

विपक्षचित्तोन्मथना नखव्रणास्तिरोहिता विभ्रममण्डनेन ये ।
हृतस्य शेषानिव कुङ्कुमस्य तान्विकत्थनीयान्दधुरन्यथा स्त्रियः ।।३४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—विपक्षचित्तोन्मथन: ये नखव्रणा: विभ्रममण्डनेन तिरोहिता: हृतस्य, कुंकुमस्य शेषान् इव विकत्थनीयान् तान् स्त्रिय: अन्यथा दधु: ।।३४।।

अर्थ—सपत्नियों के चित्त को खटकनेवाले जो नखक्षत अब तक शृंगार प्रसाधनों से ढँके हुए थे वे जल से धुलकर मानों कुंकुमादि की शेष-रेखा के समान बन गए थे अत: उनको उन रमणियों ने प्रियतम की प्राणवल्लभा होने की शेष मधुर-स्मृति के रूप में स्पष्ट ही रखा ।।३४।।

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

[नीचे के दोनों श्लोकों का अर्थ एक ही में गुम्फित है—]

सरोजपत्रे नु विलीनषट्पदे विलोलदृष्टे: स्विदम् विलोचने ।
शिरोरुह: स्विन्नतपक्ष्मसन्ततेर्द्विरेफवृन्दं नु निशब्दनिश्चलम् ।।३५।।

अगूढहासस्फुटदन्तकेसरं मुखं स्विदेतद्विकसन्नु पङ्कजम् ।
इति प्रलीनां नलिनीवने सखीं विदाम्बभूवु:सुचिरेण:योषित: ।।३६।।

अन्वय:—अमू विलीनषट्पदे सरोजपत्रे नु, विलोलदृष्टे: विलोचने स्वित् नतपक्ष्मसन्तते: शिरोरुहा: स्वित् निशब्दनिश्चलम् द्विरेफवृन्दं नु । अगूढहास-स्फुटदन्तकेसरं मुखं स्वित् विकसत् एतत् पङ्कजं नु—इति नलिनीवने, प्रलीनां सखीं योषित: सुचिरेण विदाम्बभूवु: ।।३५-३६।।

अर्थ—ये दोनों भ्रमरसेवित कमल दल हैं अथवा चंचल नेत्रों वाली हमारी सखी के नेत्र ? ये सघन भौंहों वाली हमारी सखी के केशपाश हैं या चुपचाप निश्चल बैठे हुए भ्रमरों की पंक्तियाँ ? मन्द-मन्द मुस्कान के कारण स्पष्ट केसर के समान शोभायमान दाँतों की कान्तियों से मनोहर हमारी सखी के ये मुख हैं या खिलते हुए कमल—इस प्रकार का तर्क-वितर्क करते हुए कमलिनियों के वन में छिपी अपनी किसी सखी को रमणियों ने बड़ी देर में पहचाना ।।३५-३६।।

टिप्पणी—सन्देह अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रियेण संग्रथ्य विपक्षसंविधावुपाहितां वक्षसि पीवरस्तने।
स्रजं न काचिद्विजहौ जलाविलां वसन्ति हि प्रेम्णि गुणा न वस्तुनि॥३७॥

अन्वय:—काचित् प्रियेण सङ्ग्रथ्य विपक्षसन्निधौ पीवरस्तने वक्षसि उपाहितां स्रजं जलाविलां तां न विजहौ। गुणाः प्रेम्णि वसन्ति वस्तुनि न॥३७॥

अर्थ—किसी नायिका ने सपत्नी के सम्मुख प्रियतम द्वारा गूँथकर उन्नत उरोजों से सुशोभित वक्षस्थल पर पहिनाई गई पुष्पमाला को जल से म्लान होने पर भी नहीं छोड़ा। सच है, गुण तो प्रेम में निवास करते हैं, वस्तु में नहीं॥३७॥

टिप्पणी—प्रेम वस्तु की उपयोगिता या अनुपयोगिता की अपेक्षा नहीं रखता। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

असंशयं न्यस्तमुपान्तरक्ततां यदेव रोद्धुं रमणीभिरञ्जनम्।
हृतेऽपि तस्मिन्सलिलेन शुक्लतां निरास रागो नयनेषु न श्रियम्॥३८॥

अन्वय:—रमणीभिः यत् अञ्जनम् न्यस्तम् उपान्तरक्ततां रोद्धुं एव असंशयं तस्मिन् सलिलेन हृते अपि रागः नयनेषु शुक्लतां निरास श्रियम् न॥३८॥

अर्थ—सुन्दरियों ने जो अञ्जन लगा रखा था वह मानों नेत्रों के समीप (कानों की) लालिमा की गति को रोकने के लिए ही था; यह निस्सन्देह समझना चाहिये, क्योंकि उसके जल से धुल जाने पर भी लालिमा ने नेत्रों की श्वेतता को तो दूर कर दिया किन्तु शोभा को वह नहीं दूर कर सकी॥३८॥

टिप्पणी—नदियों आदि में देर तक स्नान करने से आँखें लाल हो जाती हैं। कवि उसी के सम्बन्ध में एक नूतन उत्प्रेक्षा कर रहा है। उसका कथन है कि उन अप्सराओं का अंजन का लगाना उनकी नेत्रों की शोभा-वृद्धि के लिए नहीं प्रत्युत आँखों समीप अर्थात् आँखों के कोनों में जो लालिमा रहती है उसी को छिपाने के लिए था, क्योंकि स्नान से जब अंजन धुल गया तब लालिमा तो आँखों भर में फैल गयी किन्तु शोभा की हानि तनिक भी नहीं हुई। प्रत्युत वह लालिमा भी उनका अलङ्कार ही बन गयी। गम्योत्प्रेक्षा।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

द्युतिं वहन्तो वनितावतंसका हृताः प्रलोभादिव वेगिभिर्जलैः ।
उपप्लुतास्तत्क्षणशोचनीयतां च्युताधिकाराः सचिवा इवाययुः ॥३९॥

अन्वयः—द्युतिं वहन्तः वेगिभिः जलैः प्रलोभात् हृताः उपप्लुताः वनितावतंसकाः च्युताऽधिकाराः सचिवाः इव तत्क्षणं शोचनीयतां आययुः ॥३९॥

अर्थ—शोभा (तेज को) धारण करने वाले वेगवान जलों (मूर्खों) से लोभ के कारण छीने गए रमणियों के वे वहते हुए, शिर के मलिन पुष्पाभूषण अधिकार से च्युत किए गए मन्त्रियों की भाँति तुरन्त ही शोचनीय स्थिति को पहुँच गए ॥३९॥

टिप्पणी—जिस प्रकार राजमंत्री धूर्तों द्वारा पदच्युत करा दिए जाने पर श्रीविहीन हो जाते हैं, उसी प्रकार रमणियों की वे मालाएँ जिन्हें उन्होंने अपने शिर पर सजा रखा था, नदी की वेगवती जलधारा में वहती हुई अशोभित दिखाई पड़ीं । उपमा अलङ्कार ।

विपत्त्रलेखा निरलक्तकाधरा निरञ्जनाक्षीरपि विभ्रतीः श्रियम् ।
निरीक्ष्य रामा बुबुधे नभश्चरैरलङ्कृतं तद्वपुषैव मण्डनम् ॥४०॥

अन्वयः—विपत्त्रलेखाः निरलक्तकाधराः निरञ्जनाक्षीः अपि श्रियं विभ्रतीः रामा निरीक्ष्य नभश्चरैः तद्वपुषा एव मण्डनम् अलङ्कृतम् बुबुधे ॥४०॥

अर्थ—स्नान के कारण रमणियों के तिलक एवं अङ्गरचनाएँ धुल गयी हैं, अधरों से आलते का रङ्ग छूट गया है, आँखों में से अंजन भी पुंछ गए है, किन्तु तब भी शोभा धारण करनेवाली उन रमणियों को देखकर गन्धर्वों ने यह समझ लिया कि इनके सुन्दर शरीरों से ही आभूषणों की शोभा होती है। (न कि आभूषणों से इनके शरीरों की) ॥४०॥

टिप्पणी—अर्थात् सहज सुन्दर व्यक्तियों के लिए अलङ्कारों की क्या उपयोगिता ? विभावना अलङ्कार ।

तथा न पूर्वं कृतभूषणादरः प्रियानुरागेण विलासिनीजनः ।
यथा जलार्द्रो नखमण्डनश्रिया ददाह दृष्टीश्च विपक्षयोषिताम् ॥४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—विलासिनीजनः पूर्वं प्रियानुरागेण कृतभूषणादरः च विपक्षयोषितां दृष्टीः तथा न ददाह यथा जलार्द्रः नखमण्डनश्रिया ॥४१॥

अर्थ—रमणियों ने अपने प्रेमियों की प्रीति के लिए जिन आभूषणों को पहन रखा था, उनके द्वारा उन्होंने सपत्नियों की आंखों को उतना नहीं जलाया जितना जल से भींग कर उन्होंने अपने (स्पष्ट दिखाई पड़ने वाले) नख-क्षतों की शोभा से उन्हें जलाया ॥४१॥

टिप्पणी—अर्थात् जल से भींगी हुई उन रमणियों के शरीर पर जब सपत्नियों ने नखक्षतों को देखा तो वे अत्यधिक जव उठीं, उतनी जलन उन्हें प्रेमियों द्वारा पहिनाए गए सपत्नी के आभूषणों से भी नहीं हुई थी । जल से भींगी हुई वस्तु के संयोग से आग की जलन कुछ कम हो जाती है, किन्तु यहाँ तो ठीक उसका विपरीत हुआ । जलन वढ़ गई । विषम अलङ्कार ।

शुभाननाः साम्बुरुहेषु भीरवो विलोलहाराश्चलफेनपङ्क्तिषु ।
नितान्तगौर्यो हृतकुंकुमेष्वलं न लेभिरे ताः परभागमूर्मिषु ॥४२॥

अन्वयः—शुभाननाः विलोलहाराः नितान्तगौर्यः भीरवः ताः साम्वुरुहेषु चलफेनपङ्क्तिषु हृतकुङ्कुमेषु ऊर्मिषु अलं परभागम् न लेभिरे ॥४२॥

अर्थ—सुन्दर (कमल से समान) मुख वाली, मुक्ताओं की चञ्चल माला से विभूषित एवं अत्यन्त गौरवर्ण की वे शंकालुप्रकृति रमणियाँ कमलों से विभूषित, चञ्चल फेनों की पंक्ति से सुशोभित तथा छूटे हुए कुंकुम आदि के लाल रंगों से अनुरंजित जल की लहरों में अपने से अधिक विशेषता नहीं पा सकीं ॥४२॥

टिप्पणी—अर्थात् जो-जो विशेषताएँ जल की लहरों में थीं, वे ही और अधिक सुन्दर रूप में स्वयं उनमें भी विद्यमान थीं । यथासंख्य और सामान्य अलङ्कार का अंगांगी भाव से संकर ।

ह्रदाम्भसि व्यस्तवधूकराहते रवं मृदङ्गध्वनिधीरमुज्झति ।
मुहुः स्तनैस्तालसमं समाददे मनोरमं नृत्यमिव प्रवेपितम् ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—व्यस्तवधूकराहते ह्रदाम्भसि मृदङ्गध्वनिधीरं रवम् उज्भति मुहुः स्तनैस्तालसमं मनोरमम् नृत्यम् इव प्रवेपितम् समाददे ॥४६॥

अर्थ—जलक्रीड़ा के समय रमणियों के एक हाथ से उठाकर दूसरे हाथ द्वारा ताड़ित होकर जल के मृदङ्ग के समान गंभीर ध्वनि करने पर उनके स्तन ताल देने के समान हिलने लगे तथा वे शीत से काँपती हुई (स्वयं) नृत्य सा करने लगीं ॥४३॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

श्रिया हसद्भिः कमलानि सस्मितैरलङ्कृताम्बुः प्रतिमागतैर्मुखैः ।
कृतानुकूल्या सुरराजयोषितां प्रसादसाफल्यमवाप जाह्नवी ॥४४॥

अन्वय:—श्रिया कमलानि हसद्भिः सस्मितैः प्रतिमागतैः मुखैः अलङ्कृताम्बुः सुरराजयोषितां कृतानुकूल्या जाह्नवी प्रसादसाफल्यम् अवाप ॥४४॥

अर्थ—अपनी शोभा से कमलों का उपहास करनेवाले, ईषत् हास्य युक्त प्रतिबिंबित मुखों से सुशोभित एवं देवांगनाओं के जलविहारादि उपकारों में रत गङ्गा ने अपने निर्मल स्वच्छ जल की सफलता को यथेष्ट रूप में प्राप्त किया ॥४४॥

टिप्पणी—गंगा का जल यदि स्वच्छ निर्मल न होता तो देवांगनाएँ न तो उसमें विहार ही करतीं और न उनके मुख का प्रतिबिम्ब ही उसमें दिखाई पड़ता। स्वच्छ (हृदय के) लोग ही दूसरों द्वारा उपकृत हो सकते हैं और स्वयं दूसरों का उपकार कर सकते हैं। काव्यलिंग अलङ्कार ।

परिस्फुरन्मीनविघट्टितोरवः सुराङ्गनास्त्रासविलोलदृष्टयः ।
उपाययुः कम्पितपाणिपल्लवाः सखीजनस्यापि विलोकनीयताम् ॥४५॥

अन्वय:—परिस्फुरन्मीनविघट्टितोरवः त्रासविलोलदृष्टयः कम्पितपाणिपल्लवाः सुरांगनाः सखीजनस्य अपि विलोकनीयताम् उपाययुः ॥४५॥

अर्थ—जल में तैरती हुई मछलियों द्वारा जाँघों में धक्का लग जाने से भयभीत एवं चंचलदृष्टि रमणियाँ जब अपने पाणि-पल्लवों को झटकने लगीं तो

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वे अपनी सखियों के लिए भी दर्शनीय बन गयीं। (प्रेमियों के बारे में तो ही क्या ?) ॥४५॥

टिप्पणी—स्वाभावोक्ति अलङ्कार।

भयादिवाश्लिष्य झषाहतेऽम्भसि प्रियं मुदानन्दयति स्म मानिनी।
अकृत्रिमप्रेमरसाहितैर्मनो हरन्ति रामाः कृतकैरपीहितैः ॥४६॥

अन्वयः—मानिनी अम्भसि झषाहते भयात् इव मुदा आश्लिष्य, प्रियं आनंदयति स्म। रामाः अकृत्रिमप्रेमरसाहितैः कृतकैः अपि ईहितैः मनः हरन्ति ॥४६॥

अर्थ—एक मानिनी नायिका एक बड़ी मछली द्वारा जल में धक्का लग जाने से मानों भयभीत-सी होकर अत्यन्त उत्सुकतापूर्वक अपने प्रेमी से लिपट कर उसे आनन्दित करने लगी। सच है, स्त्रियाँ अपनी बनावटी चेष्टाओं से भी, यदि वे स्वाभाविक प्रेम-रस से परिपूर्ण होती हैं तो प्रेमियों का मन मोह लेती हैं ॥४३॥

टिप्पणी—उसका बनावटी भय वास्तविक प्रेमरस से परिपूर्ण था। मीलन अलंकार तथा अर्थान्तरन्यास की संसृष्टि।

तिरोहितान्तानि नितान्तमाकुलैरपां विगाहादलकैः प्रसारिभिः।
ययुर्वधूनां वदनानि तुल्यतां द्विरेफवृन्दान्तरितैः सरोरुहैः ॥४७॥

अन्वयः—अपां विगाहात् नितान्तम् आकुलैः प्रसारिभिः अलकैः तिरोहितांतानि वधूनां वदनानि द्विरेफवृन्दान्तरितैः सरोरुहैः तुल्यतां ययुः ॥४७॥

अर्थ—जल-विहार करने के कारण नितान्त बिखरे हुए लंबे-लंबे केशपाशों से ढँके हुए देवांगनाओं के मुख भ्रमर की पंक्तियों द्वारा छिपे हुए कमलों की समानता को प्राप्त हो रहे थे ॥४७॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

करौ धुनाना नवपल्लवाकृती पयस्यगाधे किल जातसम्भ्रमा।
सखीषु निर्वाच्यमधाष्ट्र्यदूषितं प्रियाङ्गसंश्लेषमवाप मानिनी ॥४८॥

अन्वयः—मानिनी पयसि अगाधे किल जातसम्भ्रमा नवपल्लवाकृती करौ धुनाना सखीषु निर्वाच्यम् अधाष्टर्यदूषितं प्रियाङ्गसंश्लेषं अवाप ॥४८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—एक मानिनी नायिका अगाध जल में डूब जाने की शङ्का से त्रस्त होकर नूतन पल्लव के समान अपने मनोहर हाथों को कँपाती हुई अपने प्रेमी के अंगों से लिपट गई। उसके इस व्यवहार पर उसकी सखियों ने धृष्टता का आरोप नहीं लगाया ॥४८॥

टिप्पणी—मीलन अलङ्कार।

प्रियैः सलीलं करवारिवारितः प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः।
सविभ्रमाधूतकराग्रपल्लवो यथार्थतामाप विलासिनीजनः ॥४९॥

अन्वयः—प्रियैः सलीलं करवारिवारितः प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः सविभ्रमा धूतकराग्रपल्लवः विलासिनीजनः यथार्थताम् आप ॥४९॥

अर्थ—प्रेमियों द्वारा लीलापूर्वक हाथों से जल का छींटा देते हुए विलासिनियाँ जब रोक दी गयीं तो लंबी-लंबी साँसें खींचने लगीं और उनके स्तन काँपने लगे और वे हाव-भाव के साथ अपनी पल्लवानुकारिणी हथेलियाँ हिलाने लगीं। इस प्रकार उन्होंने अपने विलासिनी नाम की सार्थकता सिद्ध कर दी ॥४९॥

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलङ्कार।

उदस्य धैर्यं दयितेन सादरं प्रसादितायाः करवारिवारितम्।
मुखं निमीलन्नयनं नतभ्रुवः श्रियं सपत्नीवदनादिवाददे ॥५०॥

अन्वयः—दयितेन धैर्यं उदस्य सादरं प्रसादितायाः नतभ्रुवः करवारिवारितम् निमीलन् मुखं सपत्नीवदनात् इव श्रियम् आददे ॥५०॥

अर्थ—प्रेमी ने अपनी धीरता अर्थात् कठोरता दूर कर आदरपूर्वक प्रसन्न की गई सुन्दरी की नम्र भौंहों वाली आँखों पर जब जल के छींटे डालना शुरू किया तब उसने आँखें मूंद लीं जिससे उसका मुख मानों सपत्नी के मुख की शोभा धारण करने लगा ॥५०॥

टिप्पणी—अर्थात् उस समय उसका मुख सुन्दर नहीं मालूम पड़ रहा था। सपत्नियाँ भी ऐसे प्रसंगों पर क्रोध से आँखें मूंद लेती हैं। उत्प्रेक्षा अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विहस्य पाणौ विधृते धृताम्भसि प्रियेण वध्वा मदनार्द्रचेतसः ।
सखीव काञ्ची पयसा घनीकृता वभार वीतोच्चयवन्धमंशुकम् ।।५१।।

अन्वयः—धृताम्भसि पाणौ प्रियेण विहस्य विधृते सति मदनार्द्रचेतसः वध्वाः वीतोच्चयवन्धं अंशुकं पयसा घनीकृता काञ्ची सखी इव बभार ।।५१।।

अर्थ—अपने प्रियतम के ऊपर डालने के लिए किसी सुन्दरी ने ज्योंही अपनी अंजलि में पानी लिया त्यों ही उसके प्रियतम ने हँसकर उसका हाथ पकड़ लिया । इससे चित्त में कामोद्रेक होने से परवश उस सुन्दरी का नीवी-वन्धन ढीला हो गया और वस्त्र खिसकने लगा किन्तु उसे उसी क्षण जल में भींगने से कड़ी हुई करधनी ने मानों सखी की भाँति खिसकने से रोक लिया ।।५१।।

टिप्पणी—स्त्रियों की लज्जा स्त्रियाँ ही रख सकती हैं । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

निरञ्जने साचिविलोकितं दृशावयावकं वेपथुरोष्ठपल्लवम् ।
नतभ्रुवो मण्डयति स्म विग्रहे वलिक्रिया चातिलकं तदास्पदम् ।।५२।।

अन्वयः—नतभ्रुवः विग्रहे निरञ्जने दृशौ साचिविलोकितं अयावकं ओष्ठ-पल्लवं वेपथुः अतिलकं तदास्पदं वलिक्रिया च मण्डयति स्म ।।५२।।

अर्थ—उन नीची भौंहों वाली सुन्दरियों के शरीर में अंजनरहित आँखों को उनकी तिरछी चितवन ने; लाल रंग से विहीन ओठों को उनके कम्पन ने तथा तिलकरहित उनके ललाटों को उनकी ललाट की तिरछी रेखाओं ने विभू-षित किया ।।५२।।

टिप्पणी—इस प्रकार इन अलङ्कारों से विहीन सुन्दरियों के शारीरिक विकारों ने ही उन्हें विभूषित किया ।

निमीलदाकेकरलोलचक्षुषां प्रियोपकंठं कृतगात्रवेपथुः ।
निमज्जतीनां श्वसितोद्धतस्तनःश्रमो नु तासां मदनो नु पप्रथे ।।५६।।

अन्वयः—प्रियोपकण्ठं निमज्जतीनां निमीलदाकेकरलोलचक्षुषां तासां कृतगात्रवेपथुः श्वसितोद्धतस्तनः श्रमः नु मदनः नु पप्रथे ।।५६।।

कि—१२

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—प्रेमियों के अत्यन्त समीप में स्नान करने के कारण अर्द्धनिमीलित एवं तिरछे कटाक्षों वाली उन रमणियों के शरीर के कम्पन एवं लंबी साँसों के लेने से हिलते हुए स्तन पता नहीं उनके थके होने की सूचना दे रहे थे या उनके कामपीड़ित होने की ।।५३।।

टिप्पणी—कामपीड़ित होने पर भी यही सब विकार उत्पन्न होते हैं। सन्देह अलङ्कार ।

प्रियेण सिक्ता चरमं विपक्षतश्चुकोप काचिन्न तुतोष सान्त्वनैः ।
जनस्य रूढप्रणयस्य चेतसः किमप्यमर्षोऽनुनये भृशायते ।।५४।।

अन्वयः—काचित् प्रियेण विपक्षतः चरमं सिक्ता चुकोप, सान्त्वनैः न तुतोष । रूढप्रणयस्य चेतसः अमर्षः किमपि अनुनये भृशायते ।।५४।।

अर्थ—एक सुन्दरी अपने प्रेमी द्वारा अपनी सपत्नी के अनन्तर (जल द्वारा) भिगोए जाने पर क्रुद्ध हो गयी। उसके अनुनय-विनय से भी वह सन्तुष्ट नहीं हुई। सच है, प्रगाढ़ प्रेमी जनों के चित्त का अमर्ष अनुनय-विनय करने से बढ़ता ही है ।।५४।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

इत्थं विहृत्य वनिताभिरुदस्यमानं
पीनस्तनोरुजघनस्थलशालिनीभिः ।
उत्सर्पितोर्मिचयलङ्घिततीरदेश-
मौत्सुक्यनुन्नमिव वारि पुरः प्रतस्थे ।।५५।।

अन्वयः—पीनस्तनोरुजघनस्थलशालिनीभिः वनिताभिः इत्थं विहृत्य उदस्यमान उत्सर्पितोर्मिचयलङ्घिततीरदेशम् वारि औत्सुक्यनुन्नम् इव पुरः प्रतस्थे ।।५५।।

अर्थ—इस प्रकार कठोर एवं ऊँचे स्तनों तथा पृथुल जघन स्थलों से सुशोभित उन देवांगनाओं द्वारा जल-क्रीड़ा के अनन्तर (जल से) बाहर निकलने पर नदी का जल अत्यन्त क्षुब्ध होकर लंबी-लंबी तरंगों के उठने से अपने तट-प्रदेश

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

को लाँघकर मानों उनके विरह की व्याकुलता से प्रेरित होकर साथ-साथ वहुत आगे तक चला गया ॥५५॥

टिप्पणी—क्षुब्ध जल की लहरें अपने तट से दूर तक फैल जाती हैं। कवि उसी की उत्प्रेक्षा कर रहा है मानों जल देवांगनाओं के वियोग से विह्वल होकर उनके साथ-साथ दूर तक चला जा रहा है। प्रियजन अथवा स्वजन लोग विदाई के समय कुछ दूर तक साथ-साथ चलते ही हैं। उत्प्रेक्षा अलङ्कार। वसन्ततिलका छन्द।

तीरान्तराणि मिथुनानि रथाङ्गनाम्नां
नीत्वा विलोलितसरोजवनश्रियस्ताः।
संरेजिरे सुरसरिज्जलधौतहारा-
स्तारावितानतरला इव यामवत्यः ॥५६॥

अन्वयः—रथाङ्गनाम्नां मिथुनानि तीरान्तराणि नीत्वा विलोलितसरोजवनश्रियः सुरसरिज्जलधौतहाराः ताः तारावितानतरलाः यामवत्यः इव संरेजिरे ॥५६॥

अर्थ—चक्रवाकों के जोड़ों को दूसरे तट पर पहुँचा कर एवं कमल वनों की शोभा को फीकी कर देवनदी गङ्गा के जल से धुली हुई मुक्तामालाओं से विभूषित वे देवांगनाएँ तारागणों से सुशोभित रात्रियों के समान शोभायमान हुईं ॥५६॥

टिप्पणी—देवांगनाओं के सभी कार्य रात्रि के समान ही हुए। रात्रि में ही चक्रवाकों के जोड़ों का वियोग होता है और कमल वनों की शोभा फीकी होती है, एवं तारागण चमकते हैं। उपमा अलङ्कार। वसन्ततिलका छन्द।

सङ्क्रान्तचन्दनरसाहितवर्णभेदं
विच्छिन्नभूषणमणिप्रकरांशुचित्रम्।
बद्धोर्मि नाकवनितापरिभुक्तमुक्तं
सिन्धोर्बभार सलिलं शयनीयलक्ष्मीम् ॥५७॥

अन्वयः—सङ्क्रान्तचन्दनरसाहितवर्णभेदं विच्छिन्नभूषणमणि प्रकरांशुचित्रम् बद्धोर्मिनाकवनितापरिभुक्तमुक्तम् सिन्धोः सलिलम् शयनीयलक्ष्मीम् बभार ॥५७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—रमणियों के अंगों में लगे हुए चन्दन के लेपों के धुल जाने से अन्य रंग की बनकर, (स्नान के समय जल्दी में) टूटे हुए आभूषणों की मणियों की कान्तियों से रंग-बिरंगी एवं लहरों से युक्त, देवांगनाओं द्वारा जलविहार के अनन्तर छोड़ी गई उस देवनदी गंगा की जलराशि, शैय्या की शोभा धारण कर रही थी ।।५७।।

टिप्पणी—शैय्या में भी अङ्गरागों के छूटने से उसका दूसरा रंग हो जाता है। विहार के समय टूटकर गिरे हुए आभूषणों के रत्न बिखरे होते हैं तथा उसमें भी लहरों के समान ही सिकुड़न आ जाती है। निदर्शना अलङ्कार।

श्री भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में आठवाँ सर्ग समाप्त ।।८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

नवाँ सर्ग

वीक्ष्य रन्तुमनसः सुरनारीरात्तचित्तपरिधामनिभूषाः ।
तत्प्रियार्थमिव यातुमथास्तं भानुमानुपपयोधि ललम्बे ।।१।।

अन्वयः—अथ भानुमान् आत्तचित्रपरिधानविभूषाः रन्तुमनसः सुरनारीः वीक्ष्य तत्प्रियार्थम् इव अस्तं यातुम् उपपयोधि ललम्बे ।।१।।

अर्थ—(जलक्रीड़ा के) अनन्तर विविध वस्त्रों एवं आभूषणों से विभूषित एवं रमण की इच्छुक उन देवांगनाओं को देखकर सूर्य मानों उनकी अभिलाषा को पूर्ण करने के लिए अस्त होने की इच्छा से (पश्चिम) समुद्र की ओर लंवायमान हो गए ।।१।।

टिप्पणी—अर्थात् रमणियों के जलक्रीड़ा से निवृत्त होकर विविध वस्त्राभूषणों से अलंकृत होने के साथ सूर्य भी अस्ताचलगामी हो गए । इस सर्ग में स्वागता छन्द है ।

मध्यमोपलनिभे लसदंशावेकतश्च्युतिमुपेयुषि भानौ ।
द्यौरुवाह परिवृत्तिविलोलां हारयष्टिमिव वासरलक्ष्मीम् ।।२।।

अन्वयः—मध्यमोपलनिभे, लसदंशौ भानौ एकतः च्युतिं उपेयुषि द्यौः परिवृत्तिविलोलां वासरलक्ष्मीं हारयष्टिम् इव उवाह ।।२।।

अर्थ—हार की मध्य मणि की तरह फैलती हुई किरणों से शोभायमान भगवान् भास्कर के एक ओर लंवायमान हो जाने पर आकाश (रूपी बाला) ने मध्याह्न विताकर जानेवाली (दूसरे पक्ष में, शरीर के तिरछा कर देने से बारम्बार खिसकती हुई) दिन की लक्ष्मी को माला के समान धारण कर लिया ।।२।।

टिप्पणी—उपमा अलंकार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अंशुपाणिभिरतीव पिपासुः पद्मजं मधु भृशं रसयित्वा ।
क्षीवतामिव गतः क्षितिमेष्यंल्लोहितं वपुरुवाह पतङ्गः ॥३॥

अन्वयः—पतङ्गः अतीव पिपासुः अंशुपाणिभिः पद्मजं मधु भृशं रसयित्वा, क्षीवतां गत इव क्षितिम् एष्यन् लोहितं वपुः उवाह ॥३॥

अर्थ—सूर्य ने मानों अत्यन्त प्यास से युक्त होकर अपनी किरण-रूपी अँज-लियों से कमलों के मकरन्द-रूपी मद्य का भरपूर पान करने के कारण उन्मत्त सा होकर, धरती पर लोटते हुए लाल शरीर धारण कर लिया ॥३॥

टिप्पणी—जैसे कोई शरावी अत्यधिक शराव पीकर वेहोश हो कर धरती पर लोटने लगता है और उसका शरीर लाल हो जाता है वैसे ही सूर्य भी पश्चिम के क्षितिज पर लाल होकर लोटने लगा। रूपक और उत्प्रेक्षा अलंकार का अंगागी भाव से संकर।

गम्यतामुपगते नयनानां लोहितायति सहस्रमरीचौ ।
आससाद विरहय्य धरित्रीं चक्रवाकहृदयान्यभितापः ॥४॥

अन्वयः—सहस्रमरीचौ लोहितायति नयनानां गम्यतां उपगते अभितापः धरित्रीम् विरहय्य चक्रवाकहृदयानि आससाद ॥४॥

अर्थ—सहस्रमरीचि सूर्य के लोहित वर्ण हो जाने पर एवं (सर्व साधारण की) आँखों द्वारा दर्शनीय बन जाने पर सन्ताप ने धरती को छोड़कर चक्रवाक दम्पति के हृदयों में निवास बना लिया ॥४॥

टिप्पणी—दिन भर तो सूर्य अपनी सहस्र किरणों से धरती को तपाता रहा उसे कोई आँखों से देख भी नहीं सकता था, किन्तु संध्या समय लोहित वर्ण हो जाने पर वह जब अस्तोन्मुख होने लगा तो चक्रवाक दम्पति भावी विरह के कारण अत्यन्त सन्तप्त हो गए। सूर्य अब आँखों से दर्शनीय भी बन गया क्योंकि अब वह उतना प्रचण्ड नहीं रहा। अतिशयोक्ति अलंकार।

मुक्तमूललघुरुज्झितपूर्वः पश्चिमे नभसि सम्भृतसान्द्रः ।
सामि मज्जति रवौ न विरेजे खिन्नजिह्म इव रश्मिसमूहः ॥५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—रवौ सामि मज्जति मुक्तमूललघुरुज्झितपूर्वः पश्चिमे नभसि सम्भृतसान्द्रः रश्मिसमूहः खिन्नजिह्म इव न विरेजे ॥५॥

अर्थ—सूर्य के आवे बिम्ब के डूब जाने पर सूर्य की किरणों का समूह, सूर्य का आश्रय छोड़ने के कारण मानों तुच्छ होकर एवं पूर्व दिशा का परित्याग कर पश्चिम दिशा में एकत्र होकर इस प्रकार निष्प्रभ अथवा तेजोविहीन हो रहा है, जिस प्रकार अपने पूर्व स्वामी को छोड़कर किसी नीच व्यक्ति का आश्रय लेने वाला कोई व्यक्ति निस्तेज अथवा श्रीहीन हो जाता है ॥५॥

टिप्पणी—समासोक्ति और उत्प्रेक्षा अलंकार का अंगांगी भाव से संकर।

कान्तदूत्य इव कुङ्कुमताम्राः सायमण्डनमभि त्वरयन्त्यः ॥
सादरं ददृशिरे वनिताभिः सौधजालपतिता रविभासः ॥६॥

अन्वयः—कुंकुमताम्राः सायमण्डनमभि त्वरयन्त्यः सौधजालपतिताः रविभासः कान्तदूत्य इव वनिताभिः सादरं ददृशिरे ॥६॥

अर्थ—कुंकुम के समान लाल, रमणियों को (अभिसार अथवा रमण के उपयुक्त) वस्त्राभूषणादि प्रसाधनों को शीघ्रता से सम्पन्न करने के लिए उकसाती हुई, खिड़कियों की जालियों से आनेवाली सूर्य की किरणों को, देवांगनाओं ने (प्रिय की दूती के समान) बड़े सम्मान से देखा ॥६॥

टिप्पणी—सायंकाल को उन किरणों द्वारा शीघ्र ही प्रिय समागम की सूचना प्राप्त हुई, अतएव देवांगनाओं ने उनका आदर किया। दूतियाँ भी इसी प्रकार आती हैं और ऐसा ही कार्य करती है। उपमा अलंकार।

अग्रसानुषु नितान्तपिशंगैर्भूरुहान्मृदुकरैरवलम्ब्य।
अस्तशैलगहनं नु विवस्वानाविवेश जलधिं नु महीं नु ॥७॥

अन्वयः—विवस्वान् अग्रसानुषु भूरुहान् नितान्तपिशङ्गैः मृदुकरैः अवलम्ब्य अस्तशैलगहनं नु जलधिं नु महीं नु आविवेश ॥७॥

अर्थ—सूर्य अस्ताचल के शिखरों पर अवस्थित वृक्षों की चोटियों का अपनी अत्यन्त अरुण वर्ण की हाथ-रूपी किरणों से सहारा लेकर अस्ताचल

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

के घने जंगलों में (पश्चिम के) समुद्र में अथवा पृथ्वी में जाने कहाँ डूब गया ॥७॥

टिप्पणी—अर्थात् जल्दी-जल्दी में कहाँ डूब गया वह, इसका कुछ पता नहीं चलता। सन्देह अलंकार।

आकुलश्चलपतत्रिकुलानामारवैरनुदितौषसरागः।
आययावहरिदश्वविपांडुस्तुल्यतां दिनमुखेन दिनान्तः ॥८॥

अन्वयः—चलपतत्रिकुलानाम् आरवैः आकुलः अनुदितौषसरागः अहरिदश्वविपाण्डुः दिनान्तः दिनमुखेन तुल्यताम् आययौ ॥८॥

अर्थ—नीड़ को लौटने वाले पक्षियों के कलरव से व्याप्त, सन्ध्या की लालिमा से विहीन, सूर्य के अभाव में पाण्डु वर्ण का (अन्धकार न होने से) वह दिवसावसान अर्थात् सायंकाल प्रातःकाल की समानता प्राप्त कर रहा था ॥८॥

टिप्पणी—प्रातःकाल का दृश्य भी ठीक उसी प्रकार का होता है जिस प्रकार का सन्ध्या का होता है। उसमें भी पक्षी जीविका के लिए नीड़ से बाहर जाते हुए कलरव करते हैं, लालिमा (अरुणोदय के पूर्व) नहीं रहती, सूर्य भी नहीं रहते और अन्धकार भी नहीं रहता। उपमा अलंकार।

आस्थितः स्थगितवारिदपंक्त्या सन्ध्यया गगनपश्चिमभागः।
सोर्मिविद्रुमवितानविभासा रञ्जितस्य जलधेः श्रियमूहे ॥९॥

अन्वयः—स्थगितवारिदपङ्क्त्या सन्ध्यया आस्थितः गगनपश्चिमभागः सोर्मिविद्रुमवितानविभासा रञ्जितस्य जलधेः श्रियम् ऊहे ॥९॥

अर्थ—(ऊपर) बादलों की पंक्तियों तथा नीचे (लालिमा से युक्त) सन्ध्या से सुशोभित आकाश का वह पश्चिमी भाग (उस समय) तरंगों से मंडित प्रवाल की किरणों की कान्ति से सुशोभित समुद्र की शोभा धारण कर रहा था ॥९॥

टिप्पणी—निदर्शना अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्राञ्जलावपि जने नतमूर्ध्नि प्रेम तत्प्रवणचेतसि हित्वा ।
सन्ध्ययानुविदधे विरमन्त्या चापलेन सुजनेतरमैत्री ॥१०॥

अन्वयः—प्राञ्जलौ नतमूर्ध्नि तत्प्रवणचेतसि अपि जने प्रेम हित्वा विरमन्त्या सन्ध्यया चापलेन सुजनेतरमैत्री अनुविदधे ॥१०॥

अर्थ—अंजलि बाँधे हुए, शिर झुकाए हुए एवं उसके (सन्ध्या के) प्रति चित्त लगाये हुए भी भक्त जनों के प्रेम को तोड़कर विरक्त रूप से भागी जाती हुई संध्या ने अपनी चञ्चलता से दुर्जनों की मित्रता का अनुकरण किया ॥१०॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि लोग सन्ध्या वन्दनादि करने ही लगे थे कि सन्ध्या समाप्त हो गई। दुष्ट लोगों की मित्रता में भी ऐसा ही होता है, जैसा सन्ध्या ने किया। उपमा अलंकार।

औषसातपभयादपलीनं वासरच्छविविरामपटीयः ।
सन्निपत्य शनकैरिव निम्नादन्धकारमुदवाप समानि ॥११॥

अन्वयः—औषसातपभयात् इव अपलीनम् वासरच्छविविरामपटीयः अन्धकारम् शनकैः निम्नात् सन्निपत्य समानि उदवाप ॥११॥

अर्थ—प्रातःकाल के आतप के भय से ही मानों कहीं छिपे हुए और अब आतप का अभाव हो जाने से समर्थ हुए अन्धकार ने धीरे-धीरे नीचे से ऊपर उठकर समान स्थलों पर अपना अधिकार जमा लिया ॥११॥

टिप्पणी—समासोक्ति और उत्प्रेक्षा का अंगांगी भाव से संकर।

एकतामिव गतस्य विवेकः कस्यचिन्न महतोऽप्युपलेभे ।
भास्वता निदधिरे भुवनानामात्मनीव पतितेन विशेषाः ॥१२॥

अन्वयः—एकतां गतस्य इव महतः अपि कस्यचित् विवेकः न उपलेभे। पतितेन भास्वता भुवनानां विशेषाः आत्मनि निदधिरे इव ॥१२॥

अर्थ—अन्धकार के सघन होने पर सब पदार्थ एक में मिल गए, मानों सीलिए बड़ी से बड़ी वस्तुओं में भी छोटी वस्तुओं से कोई भेद नहीं रह गया।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इसी से मानों अस्ताचल को जाते हुए सूर्य ने पृथ्वी के छोटे-बड़े सभी पदार्थों की विशेषताओं को अपने में निहित कर लिया ॥१२॥

टिप्पणी—यदि सूर्य ने सब की विशेषताओं को अपने में निहित न कर लिया होता तो वे क्यों न दिखाई देते। दो सजातीय उत्प्रेक्षाओं का अंगांगी भाव से संकर।

इच्छतां सह वधूभिरभेदं यामिनीविरहिणां विहगानाम् ॥
आपुरेव मिथुनानि वियोगं लङ्घ्यते न खलु कालनियोगः ॥१३॥

अन्वयः—वधूभिः सह अभेदं इच्छताम् यामिनीविरहिणाम् विहगानाम् मिथुनानि वियोगं आपुः एव। कालनियोगः न लङ्घ्यते खलु ॥१३॥

अर्थ—अपनी प्रेमिकाओं के वियोग के अनिच्छुक अर्थात् उनके संग ही रहने के इच्छुक, रात्रि में वियुक्त रहनेवाले चक्रवाक पक्षियों के जोड़े (बेचारे) वियुक्त होकर ही रहे। सच है, दैव की आज्ञा का उल्लंघन कौन कर सकता है ? ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

यच्छति प्रतिमुखं दयितायै वाचमन्तिकगतेऽपि शकुन्तौ।
नीयते स्म नतिमुज्झितहर्षं पङ्कजं मुखमिवाम्बुरुहिण्या ॥१४॥

अन्वयः—शकुन्तौ अन्तिकगते अपि दयितायै प्रतिमुखं वाचं यच्छति। अम्बुरुहिण्या उज्झितहर्षं पंकजं मुखम् इव नतिं नीयते स्म ॥१४॥

अर्थ—रात हो जाने पर चक्रवाक अपनी प्रियतमा के बहुत समीप रहने पर भी उसके सम्मुख केवल वार्तालाप ही कर सकता था (किन्तु दूसरे तट पर होने के कारण उसका स्पर्श नहीं कर सकता था) मानों उसकी इस दयनीय दशा को देखकर सरोजिनी ने अपने अविकसित पंकज को (मुरझाये हुए) मुख की भाँति नीचे की ओर झुका लिया था ॥१४॥

टिप्पणी—रात्रि के समय कमल मुरझा जाते हैं, कवि उसी की उत्प्रेक्षा करता है, मानों चक्रवाक दम्पती की विकल-वेदना को देखकर स्त्रीसुलभ सहानुभूति से ही सरोजिनी ऐसा कर रही है। स्त्रियाँ प्रायः दूसरे की वेदना देखकर

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

उदास हो ही जाती हैं, विशेषकर विरह वेदना में। उपमा और उत्प्रेक्षा अलंकार का अङ्गांगी भाव से संकर।

रञ्जिता नु विविधास्तरुशैला नामितुं नु गगनं स्थगितुं नु।
पूरिता नु विषमेषु धरित्री संहृता नु ककुभस्तिमिरेण ॥१५॥

अन्वयः—तिमिरेण विविधाः तरुशैलाः रञ्जिताः नु। गगनं नामितं नु। गगनं स्थगितं नु। धरित्री विषमेषु पूरिता नु ककुभः संहृताः नु ॥१५॥

अर्थ—अन्धकार ने सभी वृक्षों और पर्वतों को अपने समान काले रंग में रंग दिया है, अथवा आकाश को भूतल की तरफ झुका दिया है, अथवा आकाश पर काला परदा या गिलाफ तो नहीं ओढ़ा दिया है, अथवा धरती की ऊँचाई-नीचाई वरावर तो नहीं कर दी गई है अथवा दिशाएँ ही तो कहीं लुप्त नहीं हो गई हैं ? (कुछ पता नहीं चलता कि यह सब क्या हो गया है ?) ॥१५॥

टिप्पणी—सन्देह अलंकार।

रात्रिरागमलिनानि विकासं पङ्कजानि रहयन्ति विहाय।
स्पष्टतारकमियाय नभः श्रीर्वस्तुमिच्छति निरापदि सर्वः ॥१६॥

अन्वयः—श्रीः रात्रिरागमलिनानि विकासं रहयन्ति पङ्कजानि विहाय स्पष्टतारकं नभः इयाय। सर्वः निरापदि वस्तुम् इच्छति ॥१६॥

अर्थ—शोभा रात्रि की कालिमा से मलिन होने के कारण प्रफुल्लता को त्यागने वाले कमलों को छोड़कर जगमगाते हुए तारों से व्याप्त आकाश मण्डल में चली गयी। सच है, सभी विघ्न-बाधा रहित स्थानों पर रहना पसन्द करते हैं ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

[चन्द्रोदय वर्णन—]

व्यानशे शशधरेण विमुक्तः केतकीकुसुमकेसरपाण्डुः।
चर्णमुष्टिरिव लम्भितकान्तिर्वासवस्य दिशमंशुसमूहः ॥१७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—शशधरेण विमुक्तः केतकीकुसुमकेसरपाण्डुः लम्भितकान्तिः अंशुसमूहः चूर्णमुष्टिः इव वासवस्य दिशं व्यानशे ॥१७॥

अर्थ—शशलांछन चन्द्रमा द्वारा छोड़ा गया केतकी के पुष्प-पराग के समान पीले वर्ण का कान्तियुक्त किरण-समूह कपूर के चूर्ण की तरह इन्द्र की पूर्व दिशा में फैल गया ॥१७॥

टिप्पणी—अर्थात् चन्द्रमा रूपी नायक ने प्राची नायिका के मुख पर कपूर का पाउडर पोत दिया।

उज्झती शुचमिवाशु तमिस्रामन्तिकं व्रजति तारकराजे।
दिक्प्रसादगुणमण्डनमूहे रश्मिहासविशदं मुखमैन्द्री ॥१८॥

अन्वय:—ऐन्द्री दिक् तारकराजे अन्तिकं व्रजति आशु तमिस्रां शुचिम् इव उज्झती प्रसादगुणमण्डनम् रश्मिहासविशदं मुखम् इव ऊहे ॥१८॥

अर्थ—इन्द्र की दिशा प्राची ने तारकनाथ चन्द्रमा के समीप आ जाने पर अन्धकार को दुःख की भाँति तुरन्त ही छोड़ कर प्रसन्नता अथवा निर्मलता से विभूषित एवं हास के समान किरणों से उज्ज्वल एवं सुशोभित मुख को धारण कर लिया ॥१८॥

टिप्पणी—जिस प्रकार किसी पतिवियुक्ता रमणी का मुख पति के समीप आ जाने पर शोक दूर कर प्रसन्नता एवं हास से युक्त होकर खिल उठता है उसी प्रकार विरहिणी प्राची भी चन्द्रोदय से खिल उठी और सर्वत्र व्याप्त अन्धकार दूर हो गया। यहाँ पर भी चन्द्रमा नायक और प्राची दिशा नायिका है।

नीलनीरजनिभे हिमगौरं शैलरुद्धवपुषः सितरश्मेः।
खे रराज निपतत्करजालं वारिधेः पयसि गाङ्गमिवाम्भः ॥१९॥

अन्वय:—शैलरुद्धवपुषः सितरश्मेः नीलनीरजनिभे खे निपतत् हिमगौरं करजालं वारिधेः पयसि गाङ्गम् अम्भः इव रराज ॥१९॥

अर्थ—उदयाचल की आड़ से निकलते हुए चन्द्रमा का बरफ के समान शुभ्र किरण-जाल नीले कमल के समान सुशोभित नील गगन में फैलते

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

हुए इस प्रकार दिखाई पड़ा जैसे (नीले) समुद्र में गिरती हुई गङ्गा की (शुभ्र) जलधारा ॥१९॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

द्यां निरुन्धदतिनीलघनाभं ध्वान्तमुद्यतकरेण पुरस्तात्।
क्षिप्यमाणमसितेतरभासा शम्भुनेव करिचर्म चकासे ॥२०॥

अन्वयः—द्यां निरुन्धत् अतिनीलघनाभं उद्यतकरेण असितेतरभासा पुरस्तात् क्षिप्यमाणं ध्वान्तम् शम्भुना करिचर्म इव चकासे ॥२०॥

अर्थ—आकाश को आच्छादित करनेवाले अत्यन्त काले बादलों के समान अन्धकार को अपने उदीयमान श्वेत करों अर्थात् किरणों से आगे की ओर फेंकते हुए चन्द्रमा इस प्रकार सुशोभित हुआ जिस प्रकार शंकर जी ने अपने ओढ़ने के काले-काले गजचर्म को सामने से दूर फेंक दिया हो ॥०॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

अन्तिकान्तिकगतेन्दुविसृष्टे जिह्मतां जहति दीधितिजाले।
निःसृतस्तिमिरभारनिरोधादुच्छ्वसन्निव रराज दिगन्तः ॥२१॥

अन्वयः—अन्तिकान्तिकगतेन्दुविसृष्टे दीधितिजाले जिह्मतां जहति तिमिरभारनिरोधात् निःसृतः दिगन्तः उच्छ्वसन् इव रराज ॥२१॥

अर्थ—धीरे-धीरे अत्यन्त समीप आए हुए चन्द्रमा से छूटे हुये किरण समूह ने जब अपना तिरछापन छोड़कर अन्धकार के भार (समूह) को दूर कर दिया तब प्रकाश से निखरा हुआ क्षितिज मानों (आराम की) साँसें लेता हुआ-सा सुशोभित होने लगा ॥२१॥

टिप्पणी—किसी भार से दबा हुआ व्यक्ति जब भार-मुक्त हो जाता है तब वह लम्बी साँसें खींचता ही है। उत्प्रेक्षा अलंकार।

लेखया विमलविद्रुमभासा संततं तिमिरमिन्दुरुदासे।
दंष्ट्रया कनकटङ्कपिशङ्ग्या मण्डलं भुव इवादिवराहः ॥२२॥

अन्वय—इन्दुः विमलविद्रुमभासा लेखया सन्ततं तिमिरम् आदिवराहः कनकटंकपिशङ्ग्या दंष्ट्रया भुवः मण्डलम् इव उदासे ॥२२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—चन्द्रमा ने अपनी स्वच्छ प्रवाल के समान मनोहर उज्जवल कला से चारों ओर फैले हुए अन्धकार को इस प्रकार से दूर फेंक दिया जिस प्रकार से आदि वराह (शूकरावतारधारी भगवान् विष्णु) ने सोने की टाँकी के सदृश अपनी अरुणिमा मिश्रित उज्ज्वल दाढ़ों से भूमण्डल को (प्राचीन काल में) ऊपर फेंक दिया था ॥२२॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

दीपयन्नथ नभः किरणौघैः कुङ्कुमारुणपयोधरगौरः।
हेमकुम्भ इव पूर्वपयोधेरुन्ममज्ज शनकैस्तुहिनांशुः ॥२३॥

अन्वयः—अथ किरणौघैः नभः दीपयन् कुंकुमारुणपयोधरगौरः तुहिनांशुः शनकैः पूर्वपयोधेः हेमकुम्भः इव उन्ममज्ज ॥२३॥

अर्थ—(उदय के) अनन्तर अपने किरण-समूह से आकाश को उद्‌भासित करते हुए, कुंकुम से अनुरंजित स्तनमण्डल के समान सुशोभित चन्द्रमा धीरे-धीरे पूर्व समुद्र से मानों सुवर्ण के कलश के समान ऊपर निकल आया ॥२३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार।

उद्‌गतेन्दुमविभिन्नतमिस्रां पश्यति स्म रजनीमवितृप्तः।
व्यंशुकस्फुटमुखीमतिजिह्मां व्रीडया नववधूमिव लोकः ॥२४॥

अन्वयः—उद्‌गतेन्दुम् अविभिन्नतमिस्रां रजनीं व्यंशुकस्फुटमुखीं व्रीडया अतिजिह्मां नववधूम् इव लोकः अवितृप्तः पश्यति स्म ॥२४॥

अर्थ—चन्द्रोदय के हो जाने पर भी जब तक अन्धकार सम्पूर्ण रूप से नष्ट नहीं हुआ तब तक रात्रि को लोगों ने उस नव वधू के समान कुतूहल के साथ देखा जिसने घूंघट उठाकर अपना मुँह तो खोल दिया है किन्तु लज्जा के कारण अत्यन्त सिकुड़ी हुई-सी है ॥२४॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

न प्रसादमुचितं गमिता द्यौर्नोद्‌धृतं तिमिरमद्रिवनेभ्यः।
दिङ्‌मुखेषु न च धाम विकीर्णं भूषितैव रजनी हिमभासा ॥२५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—हिमभासा द्यौः उचितम् प्रसादम् न गमिता। अद्रिवनेभ्यः तिमिरम् न उद्धृतम्। दिङ्मुखेषु धाम च न विकीर्णम्। रजनी भूषिता एव ॥२५॥

अर्थ—चन्द्रमा द्वारा आकाश अभी अच्छी तरह से प्रकाशयुक्त नहीं हुआ, पर्वतों तथा वनों से अन्धकार अभी दूर नहीं हुआ, क्षितिजों पर चन्द्रिका नहीं छाई किन्तु तव भी रात्रि तो अलंकृत ही हो गई।

टिप्पणी—विभावना अलंकार।

मानिनीजनविलोचनपातानुष्णवाष्पकलुषान्प्रतिगृह्णन्।
मन्दमन्दमुदितः प्रययौ खं भीतभीत इव शीतमयूखः ॥२६॥

अन्वयः—उदितः शीतमयूखः उष्णवाष्पकलुषान् मानिनीजनविलोचनपातान् प्रतिगृह्णन् भीतभीत इव मन्दमन्दम् खं प्रययौ ॥२६॥

अर्थ—(पूर्व क्षितिज में) उदित चन्द्रमा गरम-गरम आँसुओं से कलुषित मानिनियों के कटाक्ष पातों को सहन करते हुए मानों अत्यन्त भयभीत-सा होकर धीरे-धीरे आकाश में पहुँच गया ॥२६॥

टिप्पणी—चन्द्रोदय हो जाने से कामोद्रेक के कारण उन मानिनियों का मान-भङ्ग हो गया, अतः चन्द्रमा के ऊपर वे क्रोध से भर गयीं। उत्प्रेक्षा अलंकार।

श्लिष्यतः प्रियवधूरुपकंठं तारकास्ततकरस्य हिमांशोः।
उद्वमन्नभिरराज समन्तादंगराग इव लोहितरागः ॥२७॥

अन्वयः—ततकरस्य तारकाः प्रियवधूः उपकण्ठं श्लिष्यतः हिमांशोः समन्तात् उद्वमन् लोहितरागः अङ्गरागः इव अभिरराज ॥२७॥

अर्थ—अपने किरण-रूपी हाथों को फैलाकर तारा-रूपी प्रियतमा का आलिंगन करते हुए चन्द्रमा के चारों ओर फैलती हुई उसकी लालिमा अङ्गराग के समान सुशोभित होने लगी ॥२७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि चन्द्रमा की किरणें ताराओं पर फैल गयीं। आलिंगन से अङ्गराग फैल ही जाता है। रूपक और उपमा का अंगांगी भाव से संकर।

प्रेरितः शशधरेण करौघः संहतान्यपि नुनोद तमांसि।
क्षीरसिंधुरिव मन्दरभिन्नः काननान्यविरलोच्चतरूणि ॥२८॥

अन्वयः—शशधरेण प्रेरितः करौघः संहतानि अपि तमांसि मन्दरभिन्नः क्षीरसिन्धुः अविरलोच्चतरूणि काननानि इव नुनोद ॥२८॥

अर्थ—चन्द्रमा द्वारा प्रेरित किरणों के समूह ने अत्यन्त सघन अन्धकार को इस प्रकार से ढँक दिया जिस प्रकार (समुद्र-मन्थन के समय) मन्दराचल से क्षुब्ध क्षीर समुद्र ने अत्यन्त सघन एवं ऊँचे-ऊँचे वृक्षों से युक्त जंगलों को ढँक लिया था ॥२८॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

शारतां गमितया शशिपादैश्छायया विटपिनां प्रतिपेदे।
न्यस्तशुक्लवलिचित्रतलाभिस्तुल्यता वसतिवेश्ममहीभिः ॥२९॥

अन्वयः—शशिपादः शारतां गमितया विटपिनां छायया न्यस्तशुक्लवलिचित्रतलाभिः वसतिवेश्ममहीभिः तुल्यता प्रतिपेदे ॥२९॥

अर्थ—चन्द्रमा की किरणों से चितकबरी वृक्षों की छाया श्वेत पुष्पों आदि के उपहारों से विभूषित तल वाली निवास स्थान के घरों की भूमि के समान सुशोभित हुई ॥२९॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

आतपे धृतिमता सह वध्वा यामिनीविरहिणा विहगेन।
सेहिरे न किरणा हिमरश्मेर्दुःखिते मनसि सर्वमसह्यम् ॥३०॥

अवन्यः—आतपे वध्वा सह धृतिमता यामिनिविरहिणा विहगेन हिमरश्मेः किरणाः न सेहिरे। दुःखिते मनसि सर्वम् असह्यम् ॥३०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—रात्रि में अपनी प्रियतमा से वियुक्त रहनेवाले जिस पक्षी अर्थात् चक्रवाक ने दिन की तीखी धूप में अपनी प्रिया के साथ खुशी-खुशी समय बिताया था, वही रात्रि में चन्द्रमा की शीतल किरणों को नहीं सहन कर सका। सच है, मन दु:खी होने पर सब चीजें असह्य हो जाती हैं ॥३०॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

गन्धमुद्धतरजः कणवाही विक्षिपन्विकसतां कुमुदानाम् ।
आदुधाव परिलीनविहंगा यामिनीमरुदपां वनराजीः ॥३१॥

अन्वय:—अपां कणवाही विकसतां कुमुदानाम् गन्धम् उद्धतरजः विक्षिपन् यामिनीमरुत् परिलीनविहङ्गाः वनराजीः आदुधाव ॥३१॥

अर्थ—जल के कणों को वहन करता हुआ विकसित कुमुदों के सुगन्ध और पराग को विखेरने वाला वायु सुख की नींद सोये हुए पक्षियों से सुशोभित वनपंक्तियों को थोड़ा-थोड़ा झकझोरने लगा ॥३१॥

टिप्पणी—जिस प्रकार कोई कामी अपनी प्रेमिका को इत्रादि सुगन्धित पदार्थों से सिंचित कर उसे अपनी ओर आकर्षित करने की चेष्टा करता है उसी प्रकार वायु ने भी वन-पंक्तियों को झकझोर कर अपनी ओर आकर्षित किया।

संविधातुमभिषेकमुदासे मन्मथस्य लसदंशुजलौघः ।
यामिनीवनितया ततचिह्नः सोत्पलो रजतकुम्भ इवेन्दुः ॥३२॥

अन्वय:—यामिनीवनितया लसदंशुजलौघः ततचिह्नः इन्दुः सोत्पलः रजतकुम्भः मन्मथस्य अभिषेकं संविधातुं इव उदासे ॥३२॥

अर्थ—रात्रि-रूपी रमणी ने किरण-रूपी जलराशि से पूर्ण एवं कलंक लांछित होने से नीलकमलयुक्त रजत-कलश के समान चन्द्रमा को कामदेव की त्रिभुवनविजयिनी यात्रा के अभिषेचन के लिए मानों ऊपर उठा लिया ॥३२॥

टिप्पणी—किसी के मंगल अभिषेक के लिए कलश चाहिये, उसमें जल भरा होना चाहिए, और जल में पुष्पादि चाहिए। रात्रि-रूपी रमणी को चन्द्रमा

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

में यह सभी सामग्री मिल गई। चन्द्रमा को उसने रजत-कलश बनाया, उसके हिमवर्षी किरणजल को जलराशि बनाया और उसके काले कलंक को नील कमल बनाया। इस प्रकार मानों कामदेव की विजयिनी यात्रा का अभिषेक सम्पन्न हो गया। उपमा और उत्प्रेक्षा का संकर।

ओजसापि खलु नूनमनूनं नासहायमुपयाति जयश्रीः।
यद्विभुः शशिमयूखसखः सन्नाददे विजयि चापमनङ्गः ॥३३॥

अन्वयः—ओजसा अनूनम् अपि असहायं जयश्रीः न उपयाति खलु नूनम्। यत् विभुः अनङ्गः शशिमयूखसखः सन् विजयि चापम् आददे ॥३३॥

अर्थ—ओज से सम्पन्न होने पर भी असहाय व्यक्ति के पास विजयश्री नहीं जाती यह वात निर्विवाद सत्य है। अतएव सर्वशक्तिमान होकर भी कामदेव ने जव चन्द्रकिरणों की सहायता प्राप्त की तव अपने विजयी धनुष को धारण किया ॥३३॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

[उद्दीपन सामग्रियों के वर्णन के अनन्तर अव कवि रति-क्रीड़ा का वर्णन आरम्भ करता है—]

सद्मनां विरचनाहितशोभैरागतप्रियकथैरपि दूत्यम्।
सन्निकृष्टरतिभिः सुरदारैर्भूषितैरपि विभूषणमीषे ॥३४॥

अन्वयः—सन्निकृष्टरतिभिः सुरदारैः आहितशोभैः अपि सद्मनां विरचना, आगतप्रियकथैः अपि दूत्यम्, भूषितैः अपि विभूषणम् ईषे ॥३४॥

अर्थ—रति-क्रीड़ा का समय समीप आ जाने पर देवाङ्गनाएँ पहले ही से केलि-विलास के लिए सुसज्जित भवनों को पुनः सजाने, अपने प्रियतम के आगमन का सन्देश मिले रहने पर भी दूती भेजने एवं वस्त्राभूषणों से भली भाँति अलंकृत होने पर भी पुनः अलंकृत होने की अभिलाषा करने लगीं ॥३४॥

टिप्पणी—अत्यन्त उत्सुकता से उनका ऐसा करना स्वाभाविक ही था।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

न स्रजो रुरुचिरे रमणीभ्यश्चन्दनानि विरहे मदिरा वा ।
साधनेषु हि रतेरुपधत्ते रम्यतां प्रियसमागम एव ।।३५।।

अन्वयः—विरहे स्रजः चन्दनानि मदिरा वा रमणीभ्यः न रुरुचिरे । हि प्रियसमागमः एव रतेः साधनेषु रम्यतां उपधत्ते ।।३५।।

अर्थ—उन देवाङ्गनाओं को अपने प्रियतमों की विरहावस्था में मालाएँ, चन्दन अथवा मदिरा रुचिकर नहीं लग रही थीं । क्यों न ऐसा होता क्योंकि प्रियतम का समागम ही इन सामग्रियों में रमणीयता की सृष्टि करता है ।।३५।।

टिप्पणी—अर्थात् प्रियतम ही यदि नहीं हो तो इन प्रसाधन सामग्रियों की रमणीयता दुःखदायिनी हो जाती है । अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

प्रस्थिताभिरधिनाथनिवासं ध्वंसितप्रियसखीवचनाभिः ।
मानिनीभिरपहस्तितधैर्यः सादयन्नपि मदोऽवललम्बे ।।३६।।

अन्वयः—अधिनाथनिवासं प्रस्थिताभिः ध्वंसितप्रियसखीवचनाभिः मानिनीभिः अपहस्तितधैर्यः सादयन् अपि मदः अवललम्बे ।।३६।।

अर्थ—अपने प्रियतमों के निवास स्थान को प्रस्थित एवं अपनी प्रिय सखियों के आग्रहपूर्ण वचनों को तिरस्कृत करनेवाली मानिनो रमणियों ने धैर्य को छुड़ानेवाली एवं शरीर तथा मान को दुर्बल करनेवाली मदिरा का सहारा लिया ।।३६।।

टिप्पणी—वे मदिरा से वेहोश थीं, अतः उन्हें अपने मान एवं सखियों के आग्रहपूर्ण वचनों का ध्यान नहीं था ।

कान्तवेश्म बहु सन्दिशतीभिर्यातमेव रतये रमणीभिः ।
मन्मथेन परिलुप्तमतीनां प्रायशः स्खलितमप्युपकारि ।।३७।।

अन्वयः—रतये बहु सन्दिशतीभिः रमणीभिः कान्तवेश्म यातम् एव । मन्मथेन परिलुप्तमतीनां स्खलितम् अपि प्रायशः उपकारि ।।३७।।

अर्थ—रति के लिए सन्देश पर सन्देश भेजती हुई रमणियाँ अपने प्रियतमों के निवास-स्थल पर पहुँच ही गयीं । (वीच में मार्ग नहीं भूलीं)

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रायः कामदेव के द्वारा नष्टबुद्धि वाले व्यक्तियों की भूल भी उपकार ही हो जाती है ॥३७॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

आशु कान्तमभिसारितवत्या योषितः पुलकरुद्धकपोलम्।
निर्जिगाय मुखमिन्दुमखंडं खण्डपत्रतिलकाकृति कान्त्या ॥३८॥

अन्वयः—आशु कान्तम् अभिसारितवत्या योषितः पुलकरुद्धकपोलम् खंडपत्रतिलकाकृति मुखम् कान्तया अखण्डम् इन्दुम् निर्जिगाय ॥३८॥

अर्थ—शीघ्रता में प्रियतम के समीप जाती हुई (किसी) रमणी के पुलकित कपोलों से सुशोभित एवं पत्रों की चित्रकारी और तिलकों के मिट जाने से मनोहर मुख ने अपनी कान्ति से सम्पूर्ण चन्द्रमा को जीत लिया था ॥३८॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

[नीचे के दो श्लोकों में एक सखी और नायिका का संवाद है—]

उच्यतां स वचनीयमशेषं नेश्वरे परुषता सखि साध्वी।
आनयैनमनुनीय कथं वा विप्रियाणि जनयन्ननुनेयः ॥३९॥
किं गतेन न हि युक्तमुपैतुं कः प्रिये सुभगमानिनि मानः।
योषितामिति कथासु समेतैः कामिभिर्बहुरसा धृतिरूहे ॥४०॥

अन्वयः—सः अशेषं वचनीयम् उच्यताम्। हे सखि ! ईश्वरे परुषता न साध्वी। एनम् अनुनीय आनय। विप्रियाणि जनयन् कथं वा अनुनेयः। गतेन किं उपैतुं न युक्तं हि। सुभगमानिनि ! प्रिये मानः कः—इति योषितां कथासु समेतः कामिभिः वहुरसा धृतिः ऊहे ॥३९-४०॥

अर्थ—नायिका—हे सखि ! उस धूर्त से मेरी सारी वातें जाकर वताओ।

सखी—हे सखी ! प्रियतम के प्रति ऐसी कठोरता अच्छी नहीं।

नायिका—तव उसे अनुनय-विनय द्वारा मनाकर ले आओ।

सखी—इस प्रकार के अपकारी के साथ भला अनुनय-विनय क्यों किया जाय ?

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

नायिका—तब फिर वहाँ जाने से क्या लाभ है ?

सखी—हे मानिनी ! तुम तो अपने को सुन्दरी मानने वाली हो। फिर वैसे परम सुन्दर प्रियतम के विषय में मान तो करना ही नहीं चाहिये—इस प्रकार का वार्तालाप वे (दोनों) सखियाँ कर रही थीं कि उनके प्रेमीजन स्वयं उपस्थित हो गए और उन्हें उनके इस वार्तालाप से बड़ा सुख मिला ॥३९-४०॥

टिप्पणी—ये प्रौढ़ा तथा कलहान्तरिता नायिका थीं।

योषितः पुलकरोधि दधत्या घर्मवारि नवसङ्गमजन्म ।
कान्तवक्षसि वभूव पतन्त्या मण्डनं लुलितमण्डनतैव ॥४१॥

अन्वयः—पुलकरोधि नवसङ्गमजन्म घर्मवारि दधत्याः कान्तवक्षसि पतन्त्याः योषितः लुलितमण्डनता एव मंडनं बभूव ॥४१॥

अर्थ—प्रियतम के नूतन समागम के कारण पुलकावली (तक) में व्याप्त स्वेद-विन्दुओं को धारण करनेवाली, प्रियतमों के वक्षस्थल पर लेटी हुई उन रमणियों के तिलकादि अलंकार यद्यपि छूट गये थे तथापि उनका वह छूटना ही अलंकार वन गया ॥४१॥

शीधुपानविधुरासु निगृह्णन्मानमाशु शिथिलीकृतलज्जः ।
सङ्गतासु दयितैरुपलेभे कामिनीषु मदनो नु मदो नु ॥४२॥

अन्वयः—शीधुपानविधुरासु दयितैः संगतासु कामिनीषु आशु मान निगृह्णन् शिथिलीकृतलज्जः मदनः नु मदः नुः उपलेभे ॥४२॥

अर्थ—ईख के रस की मदिरा के पान से उन्मत्त एवं स्वयं प्रियतमों के समीप उपस्थित होनेवाली उन रमणियों के मान को शीघ्र ही दूर करने वाला एवं उनकी लज्जा को शिथिलित करने वाला कामदेव था या वह मदिरा थी—(इस विषय में) कुछ नहीं कहा जा सकता ॥४२॥

टिप्पणी—सन्देह अलंकार।

द्वारि चक्षुरधिपाणि कपोलौ जीवितं त्वयि कुतः कलहोऽस्याः ।
कामिनामिति वचः पुनरुक्तं प्रीतये नवनवत्वमियाय ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—द्वारि चक्षु: अधिपाणि कपोलौ जीवितं त्वयि अस्या: कलह: कुत: इति कामिनां प्रीतये पुनरुक्तं वच: नवनवत्वम् इयाय ॥४३॥

अर्थ—तुम्हारे आने के मार्ग पर आँखें गड़ाकर वह हथेलियों पर कपोलों को रखे हुए है। अधिक क्या उनका जीवन ही तुम्हारे अधीन है। उसका कोई कलह तुम से नहीं है—इस प्रकार वारम्वार नायक को प्रसन्न करने के लिए (सखियों द्वारा) कही गयी वह वाणी नायक को प्रति वार नूतन लगती रही ॥४३॥

टिप्पणी—अपनी प्रियतमा के अनुराग की प्रगाढ़ता कामियों को प्रसन्न करती ही है। यह कलहान्तरिता नायिका थी।

साचि लोचनयुगं नमयन्ती रुन्धती दयितवक्षसि पातम्।
सुभ्रुवो जनयति स्म विभूषां संगतावुपरराम च लज्जा ॥४४॥

अन्वय:—लोचनयुगं साचि नमयन्ती दयितवक्षसि पातं रुन्धती लज्जा सुभ्रुव: विभूषां जनयति स्म सङ्गतौ उपरराम च ॥४४॥

अर्थ—जो लज्जा पहले उन देवांगनाओं को प्रियतम की ओर सीधे न देख कर तिरछा देखने के लिए विवश करती थी'प्रियतम के वक्षस्थल पर लेटने से रोकती थी, और इस प्रकार उस समय वह नायिका की शोभा वढ़ाती थी वही (अव) उनकी रतिक्रीडा के अवसर पर दूर हो गयी ॥४४॥

सव्यलीकमवधीरितखिन्नं प्रस्थितं सपदि कोपपदेन।
योषित: सुहृदिव स्म रुणद्धि प्राणनाथमभिवाष्पनिपात: ॥४५॥

अन्वय:—सव्यलीकम् अवधीरिखतन्निम् सपदि कोपपदेन प्रस्थितं प्राणनाथं योषित: अभिवाष्पनिपात: सुहृद् इव रुणद्धि स्म ॥४५॥

अर्थ—अपराध करने के कारण अपमानित होने से खिन्न होकर कोप का वहाना वनाकर शीघ्र जाते हुए किसी प्रियतम को उसके सम्मुख ही सुन्दरी के अश्रुपात ने मित्र की भाँति रोक लिया ॥४५॥

टिप्पणी—मित्र भी क्रोध से जाते हुए अपने मित्र को रोक लेता है। यह अधीरा खंडिता नायिका थी। उपमा अलंकार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शङ्कितया कृतबाष्पनिपातामीर्ष्यया विमुखितां दयिताय ।
मानिनीमभिमुखाहितचित्तां शंसति स्म घनरोमविभेदः ॥४६॥

अन्वयः—शङ्किताय दयिताय ईर्ष्यया विमुखितां कृतबाष्पनिपाताम् मानिनीम् घनरोमविभेदः अभिमुखाहितचित्तां शंसति स्म ॥४६॥

अर्थ—अविश्वस्त नायक को, उसके द्वारा विमुख होने के कारण आँसू बहाती हुई मानिनी की सघन पुलकावली ने उसके अनुरक्त चित्त वाली होने की सूचना दे दी ॥४६॥

टिप्पणी—यदि वह अनुरक्त न होती तो रोमांच आदि सात्विक भावों का उदय क्यों होता ? यह नायिका भी अधीरा और खंडिता थी ।

लोलदृष्टि वदनं दयितायाश्चुम्वति प्रियतमे रभसेन ।
व्रीडया सह विनीव नितम्वादंशुकं शिथिलतामुपपेदे ॥४७॥

अन्वयः—प्रियतम लोलदृष्टि दयितायाः वदनं रभसेन चुम्वति विनीवि अंशुकं नितम्बात् व्रीडया सह शिथिलताम् उपपेदे ॥४७॥

अर्थ—प्रियतम द्वारा चंचल नेत्रों वाली प्रियतमा का मुख बलपूर्वक चुम्बन कर लेने पर नीवी का बंधन छूट जाने से उसका वस्त्र नितम्ब प्रदेश से लज्जा के साथ ही शिथिलित हो गया ॥४७॥

टिप्पणी—अर्थात् वस्त्र तो ढीला हो ही गया उसकी लज्जा भी शिथिलित हो गयी । अतिशयोक्ति मूलक सहोक्ति अलंकार ।

ह्रीतया गलितनीवि निरस्यन्नन्तरीयमवलम्बितकाञ्चि ।
मण्डलीकृतपृथुस्तनभारं सस्वजे दयितया हृदयेशः ॥४८॥

अन्वयः—गलितनीवि अवलम्बितकाञ्चि अन्तरीयम् निरस्यन् हृदयेशः ह्रीतया दयितया मण्डलीकृतपृथुस्तनभारं सस्वजे ॥४८॥

अर्थ—नीविवन्धन के छूट जाने से करधनी के सहारे रुके हुए अन्तरीय (अधोवस्त्र) को खींचते हुए अपने प्रियतम का, लज्जित प्रियतमा ने ऐसा गाढ़ा

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आलिंगन किया कि उसके उन्नत एवं विस्तृत स्तन-मण्डल (खूब दवाने से) गोलाकार वन गए थे ।।४८।।

टिप्पणी—प्रियतम की दृष्टि को रोक रखने के लिए उसने यह चतुराई की थी ।

आदृता नखपदैः परिरम्भाश्चुम्बितानि घनदन्तनिपातैः ।
सौकुमार्यगुणसम्भृतकीर्तिर्वाम एव सुरतेष्वपि कामः ।।४९।।

अन्वयः—परिरम्भाः नखपदैः चुम्बितानि घनदन्तनिपातैः आदृताः सौकुमार्यगुणसम्भृतकीर्तिः कामः सुरतेषु अपि वाम एव ।।४९।।

अर्थ—(रमणियों का) गाढ़ आलिंगन नखक्षतों से तथा चुम्बन गाढ़ दन्तक्षतों से पुरस्कृत हुआ । अपनी सुकुमारता के लिए प्रसिद्ध कामदेव सम्भोगावस्था में भी क्रूर ही रहता है ।।४९।।

टिप्पणी—अर्थात् जव सम्भोगावस्था में उसका यह हाल है तो वियोगावस्था में क्या होगा ? कामदेव सुकुमार है, यह कोरी गप्प है, वस्तुतः वह दूसरों को पीड़ा पहुँचा कर ही सुखी होता है । अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

पाणिपल्लवविधूननमन्तः सीत्कृतानि नयनार्धनिमेषाः ।
योषितां रहसि गद्गदवाचामस्त्रतामुपययुर्मदनस्य ।।५०।।

अन्वयः—रहसि गद्गदवाचां योषितां पाणिपल्लवविधूननम् अन्तःसीत्कृतानि नयनार्धनिमेषाः मदनस्य अस्त्रताम् उपययुः ।।५०।।

अर्थ—अत्यन्त एकान्त में (केलि-भवन में) गद्गद् वाणी में वोलनेवाली रमणियों का पाणि-पल्लवों का हिलाना, सी-सी करना एवं आधे मुंदे हुए नेत्रों से देखना—ये सब (उनके प्रियतमों के लिए) कामदेव के अस्त्रों के समान (उद्दीपन) हो गए ।।५०।।

[मदिरा पान का वर्णन—]

पातुमाहितरतीन्यभिलेषुस्तर्षयन्त्यपुनरुक्तरसानि ।
सस्मितानि वदनानि वधूनां सोत्पलानि च मधूनि युवानः ।।५१।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—युवान: आहितरतीनि अपुनरुक्तरसानि तर्षयन्ति । सस्मितानि वधूनां वदनानि सोत्पलानि मधूनि च पातुम् अभिलेषु: ॥५१॥

अर्थ—युवक गन्धर्व राग को वढ़ानेवाले, प्रतिक्षण अपूर्व स्वाद देनेवाले एवं तृष्णा को उत्पन्न करने वाले ईषद् हास्य युक्त रमणियों के मुखों तथा कमल-युक्त मदिरा को पान करने के लिए अति इच्छुक हो गए ॥५१॥

टिप्पणी—मदिरा और रमणियों के मुख के विशेषण एक ही हैं । तुल्य-योगिता अलंकार ।

कान्तसङ्गमपराजितमन्यौ वारुणीरसनशान्तविवादे ।
मानिनीजन उपाहितसन्धौ सन्दधे धनुषि नेषुमनङ्ग ॥५२॥

अन्वय:—कान्तसङ्गमपराजितमन्यौ वारुणीरसनशान्तविवादे उपाहितसन्धौ मानिनीजने अनङ्ग: धनुषि इषुं न सन्दधे ॥५२॥

अर्थ—प्रियतम के समागम से मानिनी रमणियों का क्रोध दूर हो गया, मदिरा के पान से विवाद शान्त हो गया, इस प्रकार प्रिय के सङ्ग उनकी सुलह हो गयी, अत: उन पर (आक्रमण करने के लिए) कामदेव ने अपने धनुष पर वाण नहीं चढ़ाया ॥५२॥

टिप्पणी—जव साध्य सिद्ध हो गया तव व्यर्थ में वाण चलाने से क्या लाभ ?

कुप्यताशु भवतानतचित्ता: कोपितांश्च वरिवस्यत यून: ।
इत्यनेक उपदेश इव स्म स्वाद्यते युवतिभिर्मधुवार: ॥५३॥

अन्वय:—यून: कुप्यत, आशु आनतचित्ता: भवत, कोपितान् च वरिव-स्यत-इति अनेक: उपदेश: इव युवतिभि: मधुवार: स्वाद्यते स्म ॥५३॥

अर्थ—अपने युवक प्रेमियों को क्रुद्ध कर दो, और तुरन्त ही उनके अनुकूल हो जाओ, क्रुद्ध हो गए हैं तो उनकी सेवा करके उन्हें मना लो । मानों इस प्रकार के अनेक उपदेशों की भाँति स्वाद ले-लेकर रमणियाँ मदिरा का वारम्वार आस्वादन करने लगीं ॥५३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

भर्तृभिः प्रणयसम्भ्रमदत्तां वारुणीमतिरसां रसयित्वा ।
ह्रीविमोहविरहादुपलेभे पाटवं नु हृदयं नु वधूभिः ।।५४।।

अन्वयः—भर्तृभिः प्रणयसम्भ्रमदत्ताम् अतिरसां वारुणीम् रसयित्वा वधूभिः ह्रीविमोहविरहात् पाटवं नु हृदयं नु उपलेभे ।।५४।।

अथ—अपने प्रियतमों द्वारा प्रेम और आदर के साथ दी गयी अत्यन्त स्वादुयुक्त मदिरा का रसास्वादन कर रमणियों ने लज्जा और मूढ़ता के दूर हो जाने से (पता नहीं) चतुरता प्राप्त की या सहृदयता प्राप्त की ? ।।५४।।

टिप्पणी—अन्यथा वे इस प्रकार का आचरण कैसे कर सकती थीं । सन्देह अलङ्कार ।

स्वादितः स्वयमथैधितमानं लम्भितः प्रियतमैः सह पीतः ।
आसवः प्रतिपदं प्रमदानां नैकरूपरसतामिव भेजे ।।५५।।

अन्वयः—स्वयं स्वादितः अथ प्रियतमैः एधितमानं लम्भितः प्रियतमैः सह पीतः आसवः प्रमदानां प्रतिपदं नैकरूपरसताम् भेजे इव ।।५५।।

अर्थ—पहले स्वयं पीने पर तदनन्तर प्रियतमों द्वारा अतिसम्मानपूर्वक दिये जाने पर पीने पर फिर प्रियतमों के साथ (उन्हीं के प्याले में) पीने पर (वही) मदिरा उन रमणियों को प्रतिबार मानों भिन्न-भिन्न स्वाद से युक्त मालूम पड़ी ।।५५।।

टिप्पणी—काव्यलिंग, पर्याय तथा उत्प्रेक्षा का संकर ।

भ्रूविलाससुभगाननुकर्तुं विभ्रमानिव वधूनयनानाम् ।
आददे मृदुविलोलपलाशैरुत्पलैश्चषकवीचिषु कम्पः ।।५६।।

अन्वयः—भ्रूविलाससुभगान् वधूनयनानां विभ्रमान् अनुकर्तुम् इव मृदुविलोलपलाशैः उत्पलैः चषकवीचिषु कम्पः आददे ।।५६।।

अर्थ—रमणियों के भ्रूविलास से मनोहर नेत्रों की लीला का मानों अनुकरण करने के लिए ईषत् चंचल दलों से युक्त नीलकमल प्यालों की लहरियों में कम्पन उत्पन्न कर रहे थे ।।५६।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—कमल पहले तो केवल रमणियों के नेत्र की समानता करते थे किन्तु मदिरा के प्यालों की लहरियों के कम्पन से युक्त होकर वे भ्रूविलास युक्त नेत्रों की समानता करने लगे। उत्प्रेक्षा अलंकार।

ओष्ठपल्लवविदंशरुचीनां हृद्यतामुपययौ रमणानाम्।
फुल्ललोचनविनीलसरोजैरङ्गनास्यचषकैर्मधुवारः ॥५७॥

अन्वयः—ओष्ठपल्लवविदंशरुचीनां रमणानां फुल्ललोचनविनीलसरोजैः अंगनास्यचषकैः मधुवारः हृद्यताम् उपययौ ॥५७॥

अर्थ—रमणियों के अधर-पल्लवों के रस-पान के इच्छुक प्रेमियों ने प्रफुल्ल लोचन रूपीनीलकमलों से सुशोभित रमणियों के मुखरूपी प्यालों से बार-बार मधुपान करके अत्यधिक प्रसन्नता प्राप्त की ॥५७॥

टिप्पणी—प्रेमियों की मदिरा के प्यालों पर कमल-पुष्प तैर रहे थे, इधर रमण्यियों के मुख-रूपी प्यालों पर भी उनके प्रफुल्ल-लोचन-रूपी नील सरोज शोभायमान थे। अतएव उन्होंने इन दूसरे प्रकार के प्यालों से बार-बार मधुपान करके और अधिक प्रसन्नता प्राप्त की। काव्यलिंग और रूपक अलङ्कार का सङ्कर।

प्राप्यते गुणवतापि गुणानां व्यक्तमाश्रयवशेन विशेषः।
तत्तथा हि दयिताननदत्तं व्यानशे मधु रसातिशयेन ॥५८॥

अन्वयः—गुणवता अपि आश्रयवशेन गुणानां विशेषः प्राप्यते व्यक्तम्। तत्तथा हि दयिताननदत्तम् मधु रसातिशयेन व्यानशे ॥५८॥

अर्थ—गुणवान (व्यक्ति) भी हो तो उत्तम आश्रय पाकर उसमें विशेष गुण हो ही जाता है, यह बात यहाँ सत्य हुई, क्योंकि प्रियतमा द्वारा दी गई मदिरा (प्रेमी के लिए) अत्यधिक स्वाद से पूर्ण हो गई ॥५८॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार।

वीक्ष्य रत्नचषकेष्वतिरिक्तां कान्तदन्तपदमंडनलक्ष्मीम्।
जज्ञिरे वहुमता प्रमदानामोष्ठयावकनुदो मधुवाराः ॥५९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—रत्नचषकेषु अतिरिक्तां कान्तदन्तपदमण्डनलक्ष्मीम् वीक्ष्य ओष्ठयावकनुदः मधुवाराः प्रमदानां बहुमता जज्ञिरे ॥५९॥

अर्थ—स्फटिक आदि रत्नों से बने हुए मदिरा के प्यालों में (रंग के छूट जाने से पहले की अपेक्षा) अधिक स्पष्ट दिखाई पड़नेवाली प्रियतम द्वारा किये गए दन्त-क्षत रूपी मण्डन की शोभा को देखकर, ओष्ठ की लालिमा को दूर करनेवाली मदिरा-पान की वारंवार की आवृत्ति को रमणियों ने अपना अभीष्ट ही माना ॥५९॥

टिप्पणी—वह इसलिए कि वारम्वार मदिरा पान करने से उनके अधरों का रंग छूट गया और प्रियतम द्वारा किये गये दन्तक्षत स्पष्ट दिखाई पड़ने लगे। उन्होंने सोचा कि यदि हमने इस प्रकार बारम्वार मदिरा-सेवन न किया होता तो इन सौभाग्यसूचक चिन्हों से विमंडित अधरों का ऐसा सुन्दर दृश्य कैसे देखने को मिलता।

लोचनाधरकृताहृतरागा वासिताननविशेषितगन्धा ।
वारुणी परगुणात्मगुणानां व्यत्ययं विनिमयं नु वितेने ॥६०॥

अन्वयः—लोचनाधरकृताहृतरागा वासिताननविशेषितगन्धा वारुणी परगुणात्मगुणानां व्यत्ययं विनिमयम् नु वितेने ॥६०॥

अर्थ—सुन्दरियों के नेत्रों में लालिमा देकर तथा उनके अधरों से लालिमा का हरण कर, उनके मुखों को अपनी सुगन्ध से सुवासित कर तथा उनकी मुखगन्ध से स्वयं सुरभित होकर पता नहीं वारुणी ने अपने गुणों से उनके (सुन्दरियों के) गुणों को (जान बूझकर) वदल लिया था अथवा (भ्रम में) पड़कर (परस्पर) उलट-पुलट कर लिया था (कुछ कहा नहीं जा सकता) ॥६०॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति से अनुप्राणित उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

तुल्यरूपमसितोत्पलमक्ष्णोः कर्णगं निरुपकारि विदित्वा ।
योषितः सुहृदिव प्रविभेजे लम्भितेक्षणरुचिर्मदरागः ॥६१॥

अन्वयः—अक्ष्णोः तुल्यरूपं योषितः कर्णगम् असितोत्पलं निरुपकारि विदित्वा मदरागः सुहृद् इव लम्भितेक्षणरुचिः प्रविभेजे ॥६१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—आँखों के समान आकृति वाले सुन्दरी के कानों में अलंकृत नील-कमल को व्यर्थ अथवा अनुपकारी समझकर मदराग ने चित्र की भाँति नेत्रों के रंग को लालिमा में बदल दिया ।।६१।।

टिप्पणी—यदि आँखों का रंग लालिमा में न बदल उठता तो संभव था सुन्दरियाँ समान रंग होने के कारण नीले कमलों को निकाल कर फेंक देतीं। मदराग ने इस विपदा से मित्र की भाँति उनकी रक्षा की।

क्षीणयावकरसोऽप्यतिपानैः कान्तदन्तपदसम्भृतशोभः ।
आययावतितरामिव वध्वाः सान्द्रतामधरपल्लवरागः ।।६२।।

अन्वय:—अतिपानैः क्षीणयावकरसः कान्तदन्तपदसम्भृतशोभः वध्वाः अधर-पल्लवरागः अतितरां सान्द्रताम् आययौ इव ।।६२।।

अर्थ—मदिरा के अतिपान के कारण (किसी नायिका के) ओठ के रंग के छूट जाने से प्रियतम के दन्त क्षत अधिक स्पष्ट हो गए। इससे शोभान्वित उस सुन्दरी के अधरों की लालिमा मानों और भी घनीभूत हो गई ।।६२।।

टिप्पणी—प्रियतम के उपभोग से चिह्नित सुन्दरियों के अंगों की शोभा के लिए अन्य आभूषणों की आवश्यकता नहीं होती। काव्यलिंग तथा उत्प्रेक्षा का संकर।

रागकान्तनयनेषु नितान्तं विद्रुमारुणकपोलतलेषु ।
सर्वगापि ददृशे वनितानां दर्पणेष्विव मुखेषु मदश्रीः ।।६३।।

अन्वय:—वनितानां सर्वगा अपि मदश्रीः रागकान्तनयनेषु विद्रुमारुणकपोल-तलेषु दर्पणेषु इव नितान्तं ददृशे ।।६६।।

अर्थ—रमणियों के सम्पूर्ण अङ्गों में व्याप्त होने पर भी मदश्री लालिमा से सुशोभित नेत्रों एवं विद्रुम की तरह लाल कपोलों से युक्त उनके मुखों पर दर्पणों की भाँति निरन्तर दिखाई पड़ रही थी ।।६३।।

टिप्पणी—काव्यलिंग से अनुप्राणित विरोधाभास अलंकार तथा उपमा की संसृष्टि।

वद्धकोपविकृतीरपि रामाश्चारुताभिमततामुपनिन्ये ।
वश्यतां मधुमदो दयितानामात्मवर्गहितमिच्छति सर्वः ।।६४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—बद्धकोपविकृतिः अपि रामाः चारुताभिमततताम् मधुमदः दयितानां वश्यतां । उपनिन्ये सर्वः आत्मवर्गहितम् इच्छति ॥६४॥

अर्थ—प्रणय कोप के कारण विकृत होने पर भी उन रमणियों को उनकी 'सुन्दरता' उनके प्रियतमों के लिए अत्यन्त प्रीतिकर वना रही थी और उनका 'मदराग' उन्हें नायकों की वशवर्तिनी बना रहा था । ठीक ही था, सभी अपने वर्ग का कल्याण चाहते हैं ॥६४॥

टिप्पणी—सुन्दरता स्त्री होने से रमणियों का कल्याण कर रही थी और मदराग पुरुष होने से पुरुषों का । विरोधाभास तथा अर्थान्तरन्यास की संसृष्टि ।

वाससां शिथिलतामुपनाभि ह्रीनिरासमपदे कुपितानि ।
योषितां विदधती गुणपक्षे निर्ममार्ज मदिरा वचनीयम् ॥६५॥

अन्वयः—उपनाभि वाससां शिथिलतां ह्रीनिरासम् अपदे कुपितानि गुणपक्षे विदधती मदिरा योषितां वचनीयं निर्ममार्ज ॥६५॥

अर्थ—नाभि के समीप वस्त्रों का शिथिल होना, लज्जा का परित्याग करना, अकारण कुपित हो जाना—इन सव दोषों को गुण कोटि में लाकर मदिरा ने रमणियों के अपवादों को धो दिया ॥६५॥

टिप्पणी—'न नाभि दर्शयेत्' अर्थात् स्त्रियों को अपनी नाभि नहीं दिखलानी चाहिये यह शास्त्रीय शिष्टाचार है । अतः नाभि दिखाना आदि दोष था किन्तु मदिरा के ये सव सहज विकार थे अतः उनकी गणना गुण कोटि में हुई, दोष कोटि में नहीं, अतः रमणियों की कोई निन्दा नहीं कर सकता था ।

भर्तृषूपसखि निक्षिपतीनामात्मनो मधुमदोद्यमितानाम् ।
व्रीडया विफलया वनितानां न स्थितं न विगतं हृदयेषु ॥६६॥

अन्वयः—उपसखि आत्मनः भर्तृषु निक्षिपतीनां मधुमदोद्यमितानाम् वनितानां हृदयेषु विफलया व्रीडया न स्थितं न विगतम् ॥६६॥

अर्थ—सखियों के समीप ही अपने को पतियों के ऊपर गिरानेवाली मदिरा के नशे से प्रेरित अनुरक्त रमणियों के हृदयों में निष्फल हुई लज्जा न तो स्थित ही रह सकी और न जा ही सकी ॥६६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् मदिरा के नशे में वे इतनी चूर थीं कि सखियों के सामने ही अपने प्रियतमों के ऊपर गिर पड़ीं। उनकी लज्जा निष्फल हो गयी।

रुन्धती नयनवाक्यविकासं सादितोभयकरा परिरम्भे।
व्रीडितस्य ललितं युवतीनां क्षीवता वहुगुणैरनुजह्रे ॥६७॥

अन्वयः—नयनवाक्यविकासं रुन्धती परिरम्भे सादितोभयकरा युवतीनां क्षीवता वहुगुणैः व्रीडितस्य ललितम् अनुजह्रे ॥६७॥

अर्थ—रमणियों के नेत्रों और वाक्यों के विस्तार को रोकती हुई एवं आलिंगन के अवसर पर उनके दोनों हाथों को स्तम्भित करती हुई उन युवतियों की मत्तता ने अपने इन अनेक गुणों से लज्जा का मनोहर अनुकरण किया ॥६७॥

टिप्पणी—मदिरा के नशे में नेत्रों के विस्तार और वाक्यों के विस्तार रुक जाते हैं, नेत्र झँपने लगते हैं और वाणी अवरुद्ध हो जाती है, और आलिंगन में हाथ भी रुक जाते हैं, यही सव कार्य लज्जा भी करती है। उपमा अलंकार।

योषिदुद्धतमनोभवरागा मानवत्यपि ययौ दयिताङ्कम्।
कारयत्यनिभृता गुणदोषे वारुणी खलु रहस्यविभेदम् ॥६८॥

अन्वयः—उद्धतमनोभवरागा योषित् मानवती अपि दयिताङ्कं ययौ। अनिभृता वारुणी गुणदोषे रहस्यविभेदम् कारयति खलु ॥६८॥

अर्थ—उत्कट रतिरंग के लिए समुत्सुक एक रमणी मानिनी होकर भी अपने प्रियतम की गोद में आ बैठी। सच है, चंचला मदिरा गुणों और दोषों के विषय में निश्चय ही रहस्यभेदन कर देती है ॥६८॥

टिप्पणी—मदिरा गुणों और दोषों को प्रकट करने में पक्षपात नहीं करती। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

आहिते नु मधुना मधुरत्वे चेष्टितस्य गमिते नु विकासम्।
आवभौ नव इवोद्धतरागः कामिनीष्ववसरः कुसुमेषोः ॥६९॥

अन्वयः—मधुना चेष्टितस्य मधुरत्वे आहिते नु विकासं गमिते नु कुसुमेषोः कामिनीषु उद्धतरागः अवसरः नवः इव आबभौ ॥६९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—(पता नहीं) मदिरा के द्वारा रति-क्रीड़ा में अत्यन्त मधुरता आ जाने पर अथवा उसके आनन्द के और अधिक वढ़ जाने पर उन रमणियों में कामदेव का उदय अत्यन्त उद्रेक के साथ मानों नूतन रूप में हो गया ।।६९।।

टिप्पणी—संशयानुप्राणित उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

मा गमन्मदविमूढधियो नः प्रोज्झ्य रंतुमिति शङ्कितनाथाः ।
योषितो न मदिरा भृशमीषुः प्रेम पश्यति भयान्यपदेऽपि ।।७०।।

अन्वयः—शङ्कितनाथाः योषितः मदविमूढधियः नः प्रोज्झ्य रन्तुं मा गमन् ईति मदिरां भृशं न ईषुः । प्रेम अपदे अपि भयानि पश्यति ।।७०।।

अर्थ—अपने प्रियतमों से सशङ्क रमणियों ने यह सोच कर कि कहीं हमें मदिरा से उन्मत्त समझ कर छोड़ कर हमारे प्रियतम रमण के लिए अन्यत्र न चले जायँ—अधिक मात्रा में मदिरा पीने की इच्छा नहीं की । सच है, प्रेम अकारण भी शंकालु होता है ।।७०।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

चित्तनिर्वृतिविधायि विविक्तं मन्मथो मधुमदः शशिभासः ।
सङ्गमश्च दयितैः स्म नयन्ति प्रेम कामपि भवं प्रमदानाम् ।।७१।।

अन्वयः—चित्तनिर्वृतिविधायि विविक्तं मन्मथः मधुमदः शशिभासः दयितैः सङ्गमः च प्रमदानां प्रेम काम् अपि भुवं नयन्ति स्म ।।७१।।

अर्थ—चित्त को परम आनन्द देनेवाला एकान्त स्थान, कामदेव, मदिरा का नशा, चन्द्रमा की किरणें और अपने प्रियतमों का समागम—इन सम्पूर्ण सामग्रियों ने रमणियों के प्रेम को पता नहीं किस दशा को पहुँचा दिया ।।७१।।

धाष्टर्यलङ्घितयथोचितभूमौ निर्दयं विलुलितालकमाल्ये ।
मानिनीरतिविधौ कुसुमेषुर्मत्तमत्त इव विभ्रममाप ।।७२।।

अन्वयः—धाष्टर्यलङ्घितयथोचितभूमौ निर्दयं विलुलितालकमाल्ये मानिनी-रतिविधौ कुसुमेषुः मत्तमत्तः इव विभ्रमम् आप ।।७२।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अत्यन्त धृष्टता से रमणियों ने रति के प्रसङ्ग में मर्यादा का अतिक्रमण कर दिया, निर्दयता से उनके केशपाश अस्तव्यस्त हो गए और मालाएँ मसल उठीं। इस प्रकार उन मानिनियों की रतिक्रीडा में मानों कामदेव ने मतवाले की भाँति विलास किया ॥७२॥

टिप्पणी—मतवाले क्या नहीं कर सकते। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

शीधुपानविधुरेषु वधूनां निघ्नतामुपगतेषु वपुःषु।
ईहितं रतिरसाहितभावं वीतलक्ष्यमपि कामिषु रेजे ॥७३॥

अन्वयः—शीधुपानविधुरेषु वपुःषु निघ्नताम् उपगतेषु वधूनां रतिरसाहितभावम् कामिषु ईहितं वीतलक्ष्यम् अपि रेजे ॥७३॥

अर्थ—मदिरापान से शिथिलित नववधुओं के शरीर जब उनके प्रियतमों के अधीन हो गये, तब सुरत प्रसङ्ग के रसास्वादन में दत्तचित्त कामियों के अस्थान चुम्बन-मर्दन आदि भी सुशोभित हुए ॥७३॥

टिप्पणी—लुब्ध कामियों का स्खलन भी शोभा ही है।

अन्योन्यरक्तमनसामथ विभ्रतीनां
चेतोभुवो हरिसखाप्सरसां निदेशम्।
वैवोधिकध्वनिविभावितपश्चिमार्धा
सा संहृतेव परिवृत्तिमियाय रात्रिः ॥६५॥

अन्वयः—अथ हरिसखाप्सरसाम् च अन्योन्यरक्तमनसां चेतोभुवः निदेशं विभ्रतीनां वैवोधिकध्वनिविभावितपश्चिमार्धा सां रात्रिः संहृता इव परिवृत्तिम् इयाय ॥ ७४ ॥

अर्थ—तदनन्तर परस्पर अनुरक्त चित्त गन्धर्वों और देवाङ्गनाओं के कामदेव की आज्ञा का पालन करते हुए वैतालिकों की मङ्गल-स्वर-लहरी से सूचित

कि—१४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अवसान वाली वह रजनी मानों अत्यन्त छोटी-सी होकर समाप्ति को प्राप्त हो गयी ॥ ७४ ॥

टिप्पणी—आनन्द-रंग में रत लोगों का अधिक से अधिक समय भी थोड़ी ही देर में बीता हुआ मालूम पड़ता है । उत्प्रेक्षा अलङ्कार । वसन्ततिलका छन्द ।

निद्राविनोदितनितान्तरतिक्लमाना-
मायामिमङ्गलनिनादविबोधितानाम् ।
रामासु भाविविरहाकुलितासु यूनां
तत्पूर्वतामिव समादधिरे रतानि ॥७५॥

अन्वयः—निद्राविनोदितनितान्तरतिक्लमानाम् आयामिमङ्गलनिनादविबोधितानाम् यूनां रामासु भाविविरहाकुलितासु रतानि तत्पूर्वताम् समादधिरे इव ॥७५॥

अर्थ—निद्रा से रति की अत्यन्त थकावट दूर करने वाले एवं दीर्घ काल तक चलनेवाली वैतालिकों की मंगलवाणी से जगाये गए युवक गन्धर्वों का भावी विरह से खिन्न रमणियों के साथ पुनः होने वाला रति-प्रसंग पूर्व रति-प्रसङ्गों से भी मानों अधिक आनन्ददायी प्रतीत हुआ ॥७४॥

टिप्पणी—अर्थात् प्रातःकाल हो जाने पर भी उन्होंने प्रथम रति प्रसंग की भाँति ही पुनः सम्भोग किया । उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

कान्ताजनं सुरतखेदनिमीलिताक्षं
सम्वाहितुं समुपयानिव मन्दमन्दम् ।
हर्म्येषु माल्यमदिरापरिभोगगन्धा-
नाविश्चकार रजनीपरिवृत्तिवायुः ॥७६॥

अन्वयः—सुरतखेदनिमीलताक्षं कान्ताजनं संवाहितुम् इव मन्दमन्दं समुपयान् रजनीपरिवृत्तिवायुः हर्म्येषु माल्यमदिरापरिभोगगन्धान् आविश्चकार ॥७६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—संभोग के परिश्रम से अधमुंदी आँखों वाली रमणियों की मानों सेवा करने के लिए (पैर आदि मींजने के लिए) धीरे-धीरे वहते हुए प्रभात-समीरण ने केलि-भवनों में मालाओं, मदिरा एवं अंगराग आदि की सुगंधों को खूव फैलाया ॥७६॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

आमोदवासितचलाधरपल्लवेषु
निद्राकषायितविपाटललोचनेषु।
व्यामृष्टपत्रतिलकेषु विलासिनीनां
शोभां वबन्ध वदनेषु मदावशेषः ॥७७॥

अन्वय:—आमोदवासितचलाधरपल्लवेषु निद्राकषायितविपाटललोचनेषु व्यामृष्टपञ्चतिलकेषु विलासिनीनाम् वदनेषु मदावशेषः शोभां बबन्ध ॥७७॥

अर्थ—मदिरा की सुगन्ध से सुवासित चञ्चल अधर-पल्लवों में रात भर के जागरण से लाल नेत्रों में (रति-संघर्ष के कारण) पत्र रचना एवं तिलकादि से रहित रमणियों के मुखों में मदिरा का अवशेष अर्थात् खुमारी सुशोभित हो रही थी ॥७७॥

टिप्पणी—अन्य आभूषणों के न रहने पर खुमारी ही उनका आभूषण बन गयी थी।

गतवति नखलेखालक्ष्यतामङ्गरागे
समददयितपीताताम्रविम्वाधराणाम्।
विरहविधुरमिष्टासत्सखीवाङ्गनानां
हृदयमवललम्बे रात्रिसम्भोगलक्ष्मीः ॥७८॥

अन्वय:—अङ्गरागे नखलेखालक्ष्यताम् गतवति समददयितपीताताम्रविम्बाधराणाम् अङ्गनानाम् विरहविधुरम् हृदयम् रात्रिसम्भोगलक्ष्मीः इष्टा सत्सखी इव अवललम्बे ॥७७॥

अर्थ—अङ्गरागों के नखपदों (चिह्नों) में ही दिखाई पड़ने पर मदिरा से उन्मत्त प्रियतमों द्वारा जिनके लाल बिम्वाधर पिये गए थे ऐसी रमणियों के भावी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विरह से व्याकुल हृदय को, मानों प्रिय सखी की भाँति रात्रि के संभोग की शोभा ही अवलम्ब हुई ॥७८॥

टिप्पणी—अर्थात् रात्रि के सम्भोग से चिह्न स्पष्ट हो गए। मानों उन्हीं ने भावी विरह से व्याकुल उनके हृदयों को सहारा दिया। जैसे अपनी दुःखित-हृदया सखी को उसकी प्रिय सहचरी नहीं छोड़ती, विपत्ति में भी उसके संग रहती है, वैसे ही रात्रि-संभोग की वह शोभा भी अप्सराओं के संग बनी रही। वह सुख-समय की स्मृति दिलाकर उन्हें सान्त्वना देती रही। उपमा अलंकार। मालिनी छन्द।

श्रीभारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में नवम सर्ग ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

दसवाँ सर्ग

अथ परिमलजामवाप्य लक्ष्मीमवयवदीपितमंडनश्रियस्ताः ।
वसतिमभिविहाय रम्यहावाः सुरपतिसूनुविलोभनाय जग्मुः ॥१॥

अन्वयः—अथ परिमलजां लक्ष्मीं अवाप्य अवयवदीपितमण्डनश्रियः रम्य-हावाः ताः वसतिम् अभिविहाय सुरपतिसूनुविलोभनाय जग्मुः ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर प्रभात हो जाने पर संभोग की शोभा प्राप्त कर अपने मनोहर अंगों से आभूषणों की छटा बढ़ाती हुई मनोहर हाव-भावों के साथ वे अप्सराएँ अपने शिविर को छोड़कर देवराज इन्द्र के पुत्र अर्जुन को मोहित करने के लिए चल पड़ीं ॥१॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति अलङ्कार। इस सर्ग में पुष्पिताग्रा छन्द का प्रयोग कवि ने किया है।

द्रुतपदमभियातुमिच्छतीनां गगनपरिक्रमलाघवेन तासाम् ।
अवनिषु चरणैः पृथुस्तनीनामलघुनितम्बतया चिरं निषेदे ॥२॥

अन्वय—गगनपरिक्रमलाघवेन द्रुतपदम् अभियातुम् इच्छतीनाम् पृथुस्त-नीनां तासाम् अलघुनितम्बतया चरणैः अवनिषु चिरं निषेदे ॥२॥

अर्थ—आकाश के संचरण के समान वेगपूर्वक जल्दी-जल्दी चलने की इच्छुक उन विशाल स्तनोंवाली अप्सराओं के चरण, बृहत् नितम्ब होने के कारण धरती पर देर-देर तक पड़े रहते थे ॥२॥

टिप्पणी—अप्सराओं को आकाश में उड़ने का अभ्यास तो था ही अतः वे धरती पर भी जल्दी-जल्दी चलने की इच्छा करती थीं, किन्तु स्तनों और जघनस्थलों से भारी होने से उनके पैर जल्दी-जल्दी नहीं उठ पाते थे।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निहितसरसयावकैर्बभासे चरणतलैः कृतपद्धतिर्वधूनाम् ।
अविरलविततेव शक्रगोपैररुणितनीलतृणोलपा धरित्री ।।३।।

अन्वयः—निहितसरसयावकैः वधूनां चरणतलैः कृतपद्धतिः अरुणितनील-तृणोलपा धरित्री शक्रगोपैः अविरलविततेव बभासे ।।३।।

अर्थ—गीली महावर से रंगे हुए उन सुन्दरियों के चरणों के तलुवों से चिह्नित होने के कारण लाल रंग की दूब और खस से युक्त वह भूमि मानों इन्द्रवधूटियों से अविरल व्याप्त की भाँति सुशोभित हुई ।।३।।

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

ध्वनिरगविवरेषु नूपुराणां पृथुरशनागुणशिञ्जितानुयातः ।
प्रतिरवविततो वनानि चक्रे मुखरसमुत्सुकहंससारसानि ।।४।।

अन्वयः—अगविवरेषु प्रतिरवविततः पृथुरशनागुणशिञ्जितानुयातः नूपुराणां ध्वनिः वनानि मुखरसमुत्सुकहंससारसानि चक्रे ।।४।।

अर्थ—पर्वतों की गुफाओं की प्रतिध्वनियों से संमूर्च्छित एवं मोटी करधनियों की लरों के परस्पर संघर्ष से उत्पन्न मनोहर शब्दों से मिश्रित सुन्दरियों के नुपुरों की ध्वनि उत्कंठित होकर बोलने वाले हंसों एवं सारसों से युक्त वनस्थली को व्याप्त करने लगी ।

टिप्पणी—भ्रान्तिमान् अलंकार की व्यंजना ।

अवचयपरिभोगवन्ति हिंस्रैः सहचरितान्यमृगाणि काननानि ।
अभिदधुरभितो मुनिं वधूभ्यः समुदितसाध्वसविक्लवं च चेतः ।।५।।

अन्वयः—अवचयपरिभोगवन्ति हिंस्रैः सहचरितान्यमृगाणि काननानि समुदितसाध्वसविक्लवं चेतश्च वधूभ्यः अभितः मुनिम् अभिदधुः ।।५।।

अर्थ—चुनने योग्य पुष्प-फलादि से युक्त तथा अपने हिंसक सिंह व्याघ्रादि के साथ ही चलने वाले अहिंसक मृगों आदि से सेवित जंगलों ने एवं समुदित भय से विह्वल उनके चित्तों ने उन अप्सराओं के बहुत समीप ही कहीं मुनि के (अर्जुन के) होने की सूचना दी ।।५।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् अप्सराओं ने देखा कि इस वन में अद्‌भुत विशेषता है, पुष्प फलादि सामग्री सब कुछ हाथ से प्राप्त करने योग्य है तथा हिरण एवं सिंहादि साथ-साथ चर रहे हैं, यही नहीं, उनका हृदय भी धड़क रहा है, अतः उन्होंने यह अनुमान लगा लिया कि अर्जुन यहीं कहीं समीप में ही तपस्या कर रहे हैं।

नृपतिमुनिपरिग्रहेण सा भूः सुरसचिवाप्सरसां जहार तेजः।
उपहितपरमप्रभावधाम्नां न हि जयिनां तपसामलङ्घ्यमस्ति ॥६॥

अन्वयः—सा भूः नृपतिमुनिपरिग्रहेण सुरसचिवाप्सरसां तेजः जहार। हि उपहितपरमप्रभावधाम्नां जयिनां तपसाम् अलङ्घ्यं नास्ति ॥६॥

अर्थ—उस तपोभूमि ने राजर्षि अर्जुन के वहाँ निवास करने के कारण उन गन्धर्वों एवं अप्सराओं के तेज को हर लिया। ठीक ही है, परम प्रभाव एवं सामर्थ्यशाली विजयी लोगों की तपस्या से कुछ भी असाध्य नहीं है ॥३॥

टिप्पणी—अर्थात् तपस्या से कुछ भी असाध्य नहीं है। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

सचकितमिव विस्मयाकुलाभिः शुचिसिकतास्वतिमानुषाणि ताभिः।
क्षितिषु ददृशिरे पदानि जिष्णोरुपहितकेतुरथाङ्गलाञ्छनानि ॥७॥

अन्वयः—विस्मयाकुलाभिः ताभिः शुचिसिकतासु क्षितिषु उपहितकेतुरथाङ्ग-लाञ्छनानि अतिमानुषाणि जिष्णोः पदानि सचकितमिव ददृशिरे ॥७॥

अर्थ—विस्मयविमुग्ध उन अप्सराओं ने पवित्र एवं स्वच्छ बालुकामय तटों पर अर्जुन के ध्वज एवं चक्र के चिह्नों से अङ्कित अतिमानवीय पदचिह्नों को मानों भयभीत के समान चकित नेत्रों से देखा ॥७॥

टिप्पणी—अद्‌भुत वस्तुओं के देखने से भय और विस्मय तो होता ही है।

अतिशयितवनान्तरद्युतीनां फलकुसुमावचयेऽपि तद्विधानाम्।
ऋतुरिव तरुवीरुधां समृद्धया युवतिजनैर्जगृहे मुनिप्रभावः ॥८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—अतिशयितवनान्तरद्युतीनां फलकुसुमावचये अपि तद्विधानाम् तरुवीरुधां समृद्ध्या युवतिजनैः मुनिप्रभावः ऋतुरिव जगृहे ॥८॥

अर्थ—अन्य वनों की शोभा को तिरस्कृत करनेवाली, फलों और पुष्पों के चुन लेने पर भी उसी तरह अर्थात् पूर्ववत् शोभायमान वृक्षों और लताओं की समृद्धियों से उन युवतियों ने अर्जुन के प्रभाव को ऋतु के समान ग्रहण किया ॥८॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार।

मृदितकिसलयः सुराङ्गनानां ससलिलवल्कलभारभुग्नशाखः।
वहुमतिमधिकां ययावशोकः परिजनतापि गुणाय सद्‌गुणानाम्॥९॥

अन्वय:—ससलिलवल्कलभारभुग्नशाखः मृदितकिसलयः अशोकः सुराङ्गनानाम् अधिकां वहुमतिं ययौ। सद्‌गुणानाम् परिजनतापि गुणाय भवति ॥९॥

अर्थ—भींगे वल्कल के बोझ से झुकी हुई शाखावाले, मसले हुए कोमल पल्लवों से युक्त अशोक का वृक्ष अप्सराओं के लिए अधिक सम्मान का पात्र हुआ। सच है, बड़े लोगों की सेवा भी उत्कर्ष का कारण होती है ॥९॥

टिप्पणी—इससे यह ध्वनित होता है कि अर्जुन के प्रभाव को देखने मात्र से अप्सराएँ प्रभावित हो गयीं। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

यमनियमकृशीकृतस्थिरांगः परिददृशे विधृतायुधः स ताभिः।
अनुपमशमदीप्ततागरीयान्कृतपदपङ्क्तिरथर्वणेव वेदः ॥१०॥

अन्वय:—यमनियमकृशीकृतस्थिराङ्ग विधृतायुधः सः अनुपमशमदीप्ततागरीयान् अथर्वणा कृतपदपंक्तिः इव ताभिः परिददृशे ॥१०॥

अर्थ—यमों एवं नियमों के पालन से दुर्बल किन्तु दृढ़ अंगों वाले आयुध धारण किये हुए अर्जुन को उन अप्सराओं ने अभ्युदय काण्ड में अनुपम शान्ति

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से तथा अभिचारिक क्रियाओं में अनुपम उग्रता से युक्त मुनिवर वसिष्ठ द्वारा रचित पदपंक्ति विशिष्ट चतुर्थवेद के समान देखा ॥१०॥

टिप्पणी—अथर्व वेद के मन्त्र मुनिवर वसिष्ठ के बनाये हुए हैं। कवि के कथन का तात्पर्य यह है कि जिस प्रकार अथर्व वेद के मन्त्रों से अभ्युदय और अभिचार दोनों की क्रियाएँ सम्पन्न होती हैं उसी प्रकार अर्जुन के शरीर से शान्ति एवं उग्रता दोनों ही झलकती थीं। उपमा अलङ्कार।

[नीचे के चार श्लोकों का अर्थ एक साथ रहेगा—]

शशधर इव लोचनाभिरामैर्गगनविसारिभिरंशुभिः परीतः।
शिखरनिचयमेकसानुसद्मा सकलमिवापि दधन्महीधरस्य ॥११॥

सुरसरिति परं तपोऽधिगच्छन्विधृतपिशंगबृहज्जटाकलापः।
हविरिव विततः शिखासमूहैः समभिलषन्नुपवेदि जातवेदाः ॥१२॥

सदृशमतनुमाकृतेः प्रयत्नं तदनुगुणामपरैः क्रियामलङ्घ्याम्।
दधदलघु तपः क्रियानुरूपं विजयवतीं च तपःसमां समृद्धिम् ॥१३॥

चिरनियमकृशोऽपि शैलसारः शमनिरतोऽपि दुरासदः प्रकृत्या।
ससचिव इव निर्जनेऽपि तिष्ठन्मुनिरपि तुल्यरुचिस्त्रिलोकभर्तुः ॥१४॥

अन्वयः—शशधर इव लोचनाभिरामैः गगनविसारिभिः अंशुभिः परीतः एकसानुसद्मा महीधरस्य शिखरनिचयमपि दधत्। सुरसरिति इति परं तपः अधिगच्छन् विधृतपिशङ्गबृहज्जटाकलापः उपवेदि शिखासमूहैः विततः हविः समभिलषन् जातवेदाः इव। आकृतेः सदृशम् अतनुं प्रयत्नं दधत् तदनुगुणाम् अपरैः अलङ्घ्यां क्रियाम् दधत् क्रियानुरूपम् अलघु तपः दधत् विजयवतीं तपः समां समृद्धि दधत्। चिरनियमकृशः अपि शैलसारः शमनिरतः अपि प्रकृत्या दुरासदः निर्जने तिष्ठन् अपि ससचिवः इव मुनिरपि त्रिलोकभर्तुः तुल्यरुचिः ॥११-१४॥

अर्थ—शशलांछन चन्द्रमा के समान, नयनानन्ददायिनी आकाशव्यापिनी अपने तेज की किरणों से व्याप्त (अर्जुन) इन्द्रकील के एक शिखर पर निवास

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

करते हुए भी मानों उस (पर्वत) के समस्त शिखर समूहों को प्रभासित कर रहे थे। गङ्गा-तट पर परम तपस्या में निरत होकर पिंगल वर्ण का विशाल जटा-जूट धारण करने के कारण वह वेदी के समीप ज्वालाओं से प्रभासमान एवं हवि के इच्छुक अग्नि के समान सुशोभित हो रहे थे। अपनी (विशाल) आकृति के अनुरूप वह महान प्रयत्न में निरत थे, तथा प्रयत्न के अनुकूल दूसरे लोगों द्वारा करने में अशक्य अनुष्ठान में परायण थे तथा अनुष्ठान के अनुकूल कठोर तपस्या में संलग्न थे एवं विजय देनेवाली तपस्या के अनुरूप ऐश्वर्य धारण कर रहे थे। दीर्घकाल की तपस्या से दुर्बल होने पर भी वह पर्वत के समान दृढ़ थे। शान्ति-परायण होकर भी स्वभाव से ही दुर्धर्ष थे। उस निर्जन वन में निवास करते हुए भी सपरिवार थे। ऐश्वर्यरहित मुनिवेश धारण करने पर भी त्रिलोकीपति इन्द्र के समान तेजस्वी थे ॥११-१४॥

टिप्पणी—प्रथम श्लोक में उत्प्रेक्षा अलङ्कार है। द्वितीय में उपमा है। तृतीय में एकावली है तथा चतुर्थ में विरोधाभास अलङ्कार।

तनुमवजितलोकसारधाम्नीं त्रिभुवनगुप्तिसहां विलोकयन्त्यः।
अवययुरमरस्त्रियोऽस्य यत्नं विजयफले विफलं तपोधिकारे ॥१५॥

अन्वयः—अवजितलोकसारधाम्नीं त्रिभुवनगुप्तिसहां तनुं विलोकयन्त्यः अमरस्त्रियः विजयफले तपोधिकारे अस्य यत्नं विफलम् अवययुः ॥१५॥

अर्थ—सम्पूर्ण लोकों के पराक्रम एवं तेज को तिरस्कृत करनेवाले, त्रिभुवन की रक्षा करने में समर्थ अर्जुन के मनोहर देह को देखनेवाली देवांगनाओं ने विजय की प्राप्ति के लिए इस प्रकार की तपस्या में निरत अर्जुन के प्रयत्न को विफल समझा ॥१५॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि अर्जुन तो यों ही त्रिभुवन विजय करने में समर्थ है फिर ऐसी कठोर तपस्या में व्यर्थ ही कष्ट उठा रहा है। काव्यलिंग अलंकार।

मुनिदनुतनयान्विलोभ्य सद्यः प्रतनुवलान्यधितिष्ठतस्तपांसि।
अलघुनिवहुमेनिरे च ताः स्वं कुलिशभृताविहितं पदे नियोगम् ॥१६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—प्रतनुवलानि तपांसि अधितिष्ठतः मुनिदनुतयान् सद्यः विलोभ्य कुलिशभृता अलघुनि पदे विहितं स्वं नियोगं ताः बहु मेनिरे ॥१६॥

अर्थ—अत्यन्त उत्कृष्ट फलविहीन तपस्या में निरत मुनियों एवं दानवों को तुरन्त मोहित कर आज इन्द्र द्वारा इस महान कार्य में हुई अपनी नियुक्ति को अप्सराओं ने बहुत समझा ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् उन्होंने सोचा कि अब तक तो हमने साधारण हल्की-फुल्की एवं सर्वसाधारण द्वारा करणीय तपस्या में लगे हुए मुनियों एवं दैत्यों को अपने चंगुल में फँसाया था, किन्तु आज तो हम एक ऐसे त्रिभुवनविजयी असाधारण तपस्वी को वश में करने के लिए स्वयं इन्द्र द्वारा नियुक्त की गयी हैं, अतः हमारी शक्ति के परिचय का यह एक सुन्दर अवसर है।

अथ कृतकविलोभनं विधित्सो युवतिजने हरिसूनुदर्शनेन।
प्रसभमवततार चित्तजन्मा हरति मनो मधुरा हि यौवनश्रीः ॥१७॥

अन्वय:—अथ कृतकविलोभनं विधित्सौ युवतिजने हरिसूनुदर्शनेन चित्त-जन्मा प्रसभम् अवततार। हि मधुरा यौवनश्रीः मनः हरति ॥१७॥

अर्थ—तदनन्तर अपने कृत्रिम प्रलोभनों से मोहित करने की इच्छा करने पर उन अप्सराओं में इन्द्रपुत्र अर्जुन के देखते ही कामदेव बरबस ही अवतीर्ण हो गया। सच है, यौवन की मधुर रूपश्री मन को हर ही लेती है ॥१७॥

टिप्पणी— अप्सराएँ अर्जुन को मोहने के लिये आयी थीं, किन्तु उनकी यहाँ विपरीत दशा हुई, वे स्वयमेव अर्जुन को देखकर मोहित हो गयीं। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

सपदि हरिसखैर्वधूनिदेशाद्ध्वनितमनोरमवल्लकीमृदंगैः।
युगपदृतुगणस्य सन्निधानं वियति वने च यथायथं वितेने ॥१८॥

अन्वय:—सपदि वधूनिदेशाद्ध्वनितमनोरमवल्लकीमृदङ्गैः हरिसखैः वियति वने युगपत् ऋतुगणस्य सन्निधानं यथायथम् वितेने ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—शीघ्र ही अप्सराओं की आज्ञा से गन्धर्वों ने ज्यों ही वीणा और मृदंग को बजाना शुरू किया त्यों ही आकाश में और वन में एक संग ही छहों ऋतुओं का क्रमिक विकास हो गया ॥१८॥

टिप्पणी—अर्थात् उद्दीपन सामग्री का उदय हो गया।

[सर्वप्रथम वर्षा ऋतु का वर्णन आरम्भ होता है—]

सजलजलधरं नभो विरेजे विवृतिमियाय रुचिस्तडिल्लतानाम् ।
व्यवहितरतिविग्रहैर्वितेने जलगुरुभिः स्तनितैर्दिगन्तरेषु ॥१९॥

अन्वय:—सजलजलधरं नभः विरेजे। तडिल्लतानां रुचिः विवृतिम् इयाय व्यवहितरतिविग्रहैः जलगुरुभिः स्तनितैः दिगन्तरेषु वितेने ॥१९॥

अर्थ—जल से भरे मेघों से आकाश सुशोभित हो उठा। बिजलियों की कौंध स्पष्ट दिखाई पड़ने लगी। दम्पतियों के प्रेम कलह को दूर करनेवाले जल-भार से गंभीर गर्जनों से दिशाएँ गूँज उठीं ॥१९॥

परिसुरपतिसूनुधाम सद्यः समुपदधन्मुकुलानि मालतीनाम् ।
विरलमपजहार वद्धविन्दुः सरजसतामवनेरपां निपातः ॥२०॥

अन्वय:—परिसुरपतिसूनुधाम सद्यः मालतीनां मुकुलानि समुपदधत् विरलं वद्धविन्दुः अपां निपातः अवनेः सरजसताम् अपजहार ॥२०॥

अर्थ—देवराज के पुत्र अर्जुन के आश्रम के चारों ओर शीघ्र ही मालती की कलियाँ मुकुलित हो गयीं और धीरे-धीरे बरसने वाली जल की बूँदों से धरती की धूल शान्त हो गयी ॥२०॥

प्रतिदिशमभिगच्छताभिमृष्टः ककुभविकाससुगन्धिनानिलेन ।
नव इव विबभौ सचित्तजन्मा गतधृतिराकुलितश्च जीवलोकः ॥२१॥

अन्वय:—प्रतिदिशम् अभिगच्छता ककुभविकाससुगन्धिना अनिलेन अभिमृष्टः सचित्तजन्मा गतधृतिः आकुलितश्च रतिं जीवलोकः नव इव विबभौ ॥२१॥

अर्थ—प्रत्येक दिशा में अर्जुन नामक वृक्ष के विकसित कुसुमों की सुगन्ध

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

से सुगन्धित वायु के सम्पर्क से काम-विकारग्रस्त, धैर्यरहित एवं रति क्रीडा के प्रति व्याकुल हो कर सभी प्राणी मानों अपने को किसी नूतन अवस्था में अनुभव करने लगे ।।२१।।

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

व्यथितमपि भृशं मनो हरन्ती परिणतजम्बुफलोपभोगहृष्टा ।
परभृतयुवतिः स्वनं वितेने नवनवयोजितकण्ठरागरम्यम् ।।२२।।

अन्वयः—व्यथितमपि मनः भृशं हरन्ती । परिणतजम्बुफलोपभोगहृष्टा परभृतयुवतिः नवनवयोजितकण्ठरागरम्यं स्वनं वितेने ।।२२।।

अर्थ—दुःखी लोगों के मन को भी बरबस हरनेवाली, पकी जामुन के फल को खाने से हृष्ट कोकिल-युवतियों के कण्ठ स्वर नूतन-नूतन रागों के संयोग से रमणी वन कर चारों ओर फैलने लगे ।।२२।।

अभिभवति मनः कदम्बवायौ मदमधुरे च शिखंडिनां निनादे ।
जन इव न धृतेश्चचाल जिष्णुर्नहि महतां सुकरः समाधिभङ्गः ।।२३।।

अन्वयः—कदम्बवायौ मदमधुरे शिखण्डिनां निनादे च मनः अभिभवति सति जिष्णुः जन इव धृतेः न चचाल । हि महतां समाधिभङ्गः न सुकरः ।।२३।।

अर्थ—जब कदम्बानिल से तथा मदोन्मत्त मयूरों के मधुर निनाद से सब का मन अभिभूत हो गया तब भी विजयी अर्जुन साधारण मनुष्यों की भाँति धैर्यच्युत नहीं हुए । सच है महान् पुरुषों की समाधि भंग करना सरल काम नहीं होता ।।२३।।

टिप्पणी—अर्थात् महान् पुरुषों की समाधि कोई नहीं भंग कर सकता । अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

धृतविसवलयावलिर्वहन्ती कुमुदवनैकदुकूलमात्तवाणा ।
शरदमलतले सरोजपाणौ घनसमयेन वधूरिवाललम्बे ।।२४।।

अन्वयः—धृतविसवलयावलिः कुमुदवनैकदुकूलम् आत्तवाणा शरद् वधूः इव घनसमयेन अमलतले सरोजपाणौ इव आललम्बे ।।२४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—मृणाल तन्तुओं के कंकण धारण किये कुमुद वनों की शुभ्र साड़ी पहिने हुए तथा वाण नामक (नीलझिण्टी) वृक्ष के पुष्पों को वाण के समान अपने हाथों में धारण किये हुए नववधू के समान आई हुई शरद् ऋतु को (वर के समान) वर्षा ऋतु ने अपने कमलरूपी निर्मल करों से ग्रहण किया ॥ २४ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि वधू और वर के समागम के समान वर्षा और शरद्ऋतु की सन्धि सुशोभित हुई। वाण को हाथ में धारण करने का संकेत क्षत्रिय कुलोत्पन्ना नववधू से है। श्लेषमूलातिशयोक्ति और उपमा का अंगागी-भाव से सङ्कर।

समदशिखिरुतानि हंसनादैः कुमुदवनानि कदम्बपुष्पवृष्ट्या।
श्रियमतिशयिनीं समेत्य जग्मुर्गुणमहता महते गुणाय योगः ॥२५॥

अन्वयः—समदशिखिरुतानि हंसनादैः समेत्य कुमुदवनानि कदम्बपुष्प-वृष्ट्या समेत्य अतिशयिनीं श्रियं जग्मुः। हि गुणमहतां योगः महतेः गुणाय भवति ॥२५॥

अर्थ—मदोन्मत्त मयूरों का कलकूजन हंसों के मनोहर स्वरों के साथ मिल-कर तथा कुमुदों की पंक्तियाँ कदम्ब पुष्पों की वृष्टि के साथ मिलकर अतिशय शोभा धारण करने लगीं। सच है, अधिक गुणवाले पदार्थों के परस्पर समागम से उसके गुण और अधिक उत्कर्ष को प्राप्त हो जाते हैं ॥२५॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार और समालङ्कार का अंगांगी भाव से सङ्कर।

सरजसमपहाय केतकीनां प्रसवमुपान्तिकनीपरेणुकीर्णम्।
प्रियमधुरसनानि षट्पदावली मलिनयति स्म विनीलवन्धनानि ॥२६॥

अन्वयः—प्रियमधुर षट्पदावलीः उपान्तिकनीपरेणुकीर्णं सरजसं केतकीनां प्रसवम् अपहाय विनीलवन्धनानि असनानि मलिनयति स्म ॥२६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—मकरन्द के प्रेमी भ्रमरों की पंक्तियाँ समीप के कदम्ब पराग से व्याप्त धूल भरे केतकी के कुसुमों को छोड़ कर नील वृन्तों वाले प्रियक के (मकरन्दपूर्ण) कुसुमों को मलिन करने लगे ॥२६॥

टिप्पणी—प्रियक के वृन्त ही नील होते हैं अन्य भाग नहीं। भ्रमरों की पंक्तियाँ कुसुमों को भी नीला वना रही थीं।

मुकुलितमतिशय्य वन्धुजीवं धृतजलबिन्दुषु शाद्वलस्थलीषु।
अविरलवपुषः सुरेन्द्रगोपा विकचपलाशचयाश्रियं समीयुः ॥२७॥

अन्वयः—धृतजलबिन्दुषु शाद्वलस्थलीषु अविरलवपुषः सुरेन्द्रगोपाः मुकुलितं वन्धुजीवम् अतिशय्य विकचपलाशचयश्रियं समीयुः ॥२७॥

अर्थ—ओस कणों से व्याप्त हरे-हरे तृणों से आच्छादित भूमि पर वड़ी-वड़ी वीरवहूटियाँ, मुकुलित वन्धुजीवों अर्थात् दोपहरिया की कलियों को तिरस्कृत करती हुई विकसित पलाश के पुष्पों की शोभा को प्राप्त कर रही थीं ॥२६॥

टिप्पणी—निदर्शना अलङ्कार।

[अव हेमन्त का वर्णन है—]

अविरलफलिनीवनप्रसूनः कुसुमितकुन्दसुगन्धिगन्धवाहः।
गुणमसमयजं चिराय लेभे विरलतुषारकणस्तुषारकालः ॥२८॥

अन्वयः—अविरलफलिनीवन प्रसूनः कुसुमितकुन्दसुगन्धिगन्धवाहः विरल-तुषारकणः तुषारकालः चिराय असमयजं गुणम् लेभे ॥२८॥

अर्थ—राशि-राशि प्रियंगु के पुष्पों से युक्त विकसित कुन्द कुसुमों की सुगन्धि से सुवासित वायु वाली, विरल ओस कणों से विमण्डित हेमन्त ऋतु चिर-काल तक अकाल में उत्पन्न गुणों की उत्कृष्टता को प्राप्त करता रहा ॥२८॥

निचयिनि लवलीलताविकासे जनयति लोध्रसमीरणे च हर्षम्।
विकृतिमुपययौ न पाण्डुसूनुश्चलति नयान्न जिगीषतां हि चेतः ॥२९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—निचयिनि लवलीलताविकासे लोध्रसमीरणे हर्षं च जनयति सति पाण्डुसूनुः विकृतिं न उपययौ । हि जिगीषतां चेतः नयात् न चलति ॥२९॥

अर्थ—लवली लताओं के अत्यन्त पुष्पित होने एवं लोध्र के कुसुम की सुगन्ध से सुवासित वायु के संचरण से सर्वत्र उत्कंठा अथवा हर्ष का वातावरण उपस्थित कर देने पर भी पाण्डुपुत्र अर्जुन के मन में विकार नहीं उत्पन्न हुआ । सच है, विजयाभिलाषी व्यक्तियों का चित्त नीति-मार्ग से विचलित नहीं होता ॥ २९ ॥

टिप्पणी—अर्जुन का चित्त तो शत्रु के अपकारों के स्मरण से क्रोध से भरा था, तब फिर क्रोधाक्रान्त चित्त में कामवासना का प्रसार होता ही कैसे, क्योंकि क्रोध और कामवासना का परस्पर सहज विरोध है । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

कतिपयसहकारपुष्परम्यस्तनुतुहिनोऽल्पविनिद्रसिन्दुवारः ।
सुरभिमुखहिमागमान्तशंसी समुपययौ शिशिरः स्मरैकबन्धुः ॥३०॥

अन्वय:—कतिपयसहकारपुष्परम्यः तनुतुहिनः अल्पविनिद्रसिन्दुवारः सुरभिमुखहिमागमान्तशंसी स्मरैकबन्धुः शिशिरः समुपययौ ॥३०॥

अर्थ—कतिपय आम्र की मंजरियों से मनोहर, स्वल्प हिम युक्त, थोड़े फूले हुए सिन्दुवार (निर्गुण्डी) के कुसुमों से सुशोभित, वसन्त के आरम्भ एवं हेमन्त के अवसान की सूचना देता हुआ कामदेव का एकमात्र सहायक शिशिर काल समुपस्थित हो गया ॥३०॥

टिप्पणी—शिशिर ऋतु में कतिपय आमों में मंजरी आ जाती है, वसन्त की तरह सब में नहीं और हेमन्त की तरह किसी में न हो, यह भी नहीं । इसी प्रकार हेमन्त की तरह न तो उसमें हिम अधिक पड़ता है और न वसन्त की तरह उसका सर्वथा अभाव ही रहता है । इसी प्रकार निर्गुण्डी का पुष्प भी न तो अधिक फूलता है न उसका नितान्त अभाव ही रहता है ॥३०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कुसुमनगवनान्युपैतुकामा किसलयिनीमवलम्ब्य चूतयष्टिम् ।
क्वणदलिकुलनूपुरा निरासे नलिनवनेषु पदं वसन्तलक्ष्मीः ॥३१॥

अन्वयः—कसुमनगवनानि उपैतुकामा वसन्तलक्ष्मीः किसलयिनीं चूतयष्टिम् अवलम्ब्य क्वणदलिकुलनूपुरा नलिनवनेषु पदं निरासे ॥३१॥

अर्थ—पुष्प-प्रधान पर्वतीय वनों में पहुँचने की अभिलाषिणी वसन्तश्री ने नूतन पल्लवों से युक्त आम्र की छड़ी (शाखा) का सहारा लेकर नूपुर के समान गुंजायमान भ्रमरों की पंक्तियों से अलंकृत होकर कमलों के वन में प्रवेश किया ॥ ३१ ॥

टिप्पणी—समासोक्ति अलंकार ।

विकसितकुसुमाधरं हसन्तीं कुरवकराजिवधूं विलोकयन्तम् ।
ददृशुरिव सुराङ्गना निषण्णं सशरमनङ्गमशोकपल्लवेषु ॥३२॥

अन्वयः—विकसितकुसुमाधरं हसन्तीम् कुरवकराजिवधूं विलोकयन्तम् अशोकपल्लवेषु निषण्णं सशरम् अनङ्गं सुराङ्गनाः ददृशुरिव ॥३२॥

अर्थ—खिले हुए पुष्पों-रूपी अधरों को फड़काती हुई, कुरवक वृक्षों की पंक्ति-रूपिणी वधू को देखते हुए अशोक के नूतन पल्लवों पर बैठे हुए शर-समेत कामदेव को मानों उन देवांगनाओं ने देख लिया ॥३२॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि विकसित कुरवकों की पंक्तियों तथा अशोक-पल्लवों को देखकर अप्सराओं को कामदेव का जैसे साक्षात्कार हो गया हो—इस प्रकार से मनःक्षोभ हुआ । रूपक और उत्प्रेक्षा अलंकार की संसृष्टि ।

मुहुरनुपतता विधूयमानं विरचितसंहति दक्षिणानिलेन ।
अलिकुलमलकाकृतिं प्रपेदे नलिनमुखान्तविसर्पि पङ्कजिन्याः ॥३३॥

अन्वयः—अनुपतता दक्षिणानिलेन मुहुः विधूयमानं विरचितसंहतिः पङ्कजिन्याः नलिनमुखान्तविसर्पि अलिकुलम् अलकाकृतिं प्रपेदे ॥३३॥

अर्थ—धीरे-धीरे बहते हुए दक्षिण पवन से बारम्बार कम्पित होने के कारण

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पंक्तिबद्ध रूप में कमलिनियों के कुसुम-रूपी मुखों पर बैठे हुए भ्रमरों के समूह अलकों के समान सुशोभित हो रहे थे ॥३३॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

श्वसनचलितपल्लवाधरोष्ठे नवनिहितेर्ष्यमिवावधूनयन्ती ।
मधुसुरभिणि षट्पदेन पुष्पे मुख इव शाललतावधूश्चुचुम्बे ॥३४॥

अवन्यः—षट्पदेन शाललतावधूः श्वसनचलितपल्लवाधरोष्ठे मधुसुरभिणि पुष्पे मुख इव नवनिहितेर्ष्यम् अवधूनयन्ती चुचुम्वे ॥३४॥

अर्थ—भ्रमर ने शालवृक्ष की शाखा-रूपिणी वधू के श्वसन (श्वास तथा समीर) के कारण कम्पित पल्लवाधर से युक्त, मधु (मदिरा तथा मकरन्द) से सुरभित मुख-सदृश पुष्प का, प्रथम वार प्राप्त हुई ईर्ष्या की प्रेरणा से इधर-उधर फेरते हुए भी चुम्वन किया ॥३४॥

टिप्पणी—उस शाल वृक्ष की शाखा वधू थी, पुष्प उसका मुख था । पल्लव उसके चञ्चल ओष्ठ थे । पुष्प का मकरन्द मदिरा थी । वायु-वेग के कारण फूलों का हिलना ही उसके मुख की खींचातानी थी । मदिरा से मुख सुरभित होता है और उसे पान करनेवाले भ्रमर ही नायक थे । श्लेषमूलातिशयोक्ति और उपमा अलङ्कार का अंगांगी भाव से संकर ।

प्रभवति न तदा परो विजेतुं भवति जितेन्द्रियता यदात्मरक्षा ।
अवजितभुवनस्तथा हि लेभे सिततुरगे विजयं न पुष्पमासः ॥३५॥

अन्वय:—परः तदा विजेतुं न प्रभवति यदा जितेन्द्रियता आत्मरक्षा भवति तथाहि अवजितभुवनः पुष्पमासः सिततुरगे विजयं न लेभे ॥३५॥

अर्थ—शत्रु उस समय तक विजय प्राप्त नहीं कर सकता जव तक जितेन्द्रियता अपनी रक्षा करती है । इसी से त्रिभुवनविजयी वसन्त वीरवर अर्जुन को पराजित नहीं कर सका ॥३५॥

टिप्पणी—जितेन्द्रियता के कारण मनुष्य अपराजेय होता ही है । अर्थान्तर-न्यास अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कथमिव तव संमतिर्भवित्री सममृतुभिर्मुनिनावधीरितस्य ।
इति विरचितमल्लिकाविकासः स्मयत इव स्म मधुं निदाघकालः ॥३६॥

अन्वयः—विरचितमल्लिकाविकासः निदाघकालः ऋतुभिः समं मुनिना अवधीरितस्य तव सम्मतिः कथमिव भवित्री—इति मधुं स्मयते स्म इव ॥३६॥

अर्थ—(तदनन्तर) मल्लिका को विकसित करने वाला निदाघ काल अर्थात् ग्रीष्म ऋतु सभी ऋतुओं के साथ तुम अर्जुन से पराजित हो गये तव फिर तुम्हारी क्या इज्जत रह गयी—इस प्रकार से मानो वसन्त ऋतु का परिहास-सा करते हुए आकर उपस्थित हो गया ॥३६॥

टिप्पणी—मल्लिका के उज्ज्वल पुष्प मानों ग्रीष्म परिहास के चिह्न थे । सहोक्ति और उत्प्रेक्षा अलंकार का अंगांगी भाव से संकर ।

वलवदपि वलं मिथोविरोधि प्रभवति नैव विपक्षनिर्जयाय ।
भुवनपरिभवो न यत्तदानीं तमृतुगणः क्षणमुन्मनीचकार ॥३७॥

अन्वयः—वलवत् अपि मिथोविरोधि वलं विपक्षनिर्जयाय नैव प्रभवति । यत् भुवनपरिभवी ऋतुगणः तदानीं तं क्षणं न उन्मनीचकार ॥३७॥

अर्थ—वलवती होने पर भी यदि आपस में ही विरोध है, तो वह सेना शत्रु को पराजित करने में समर्थ नहीं हो सकती । इसी से त्रिभुवनविजयी होकर भी समस्त ऋतुएँ इस अवसर पर अर्जुन को क्षणभर के लिए भी व्यग्र नहीं कर सकीं ॥३६॥

टिप्पणी—परस्पर विरोध से यहाँ सभी ऋतुओं के एक साथ आविर्भूत होने का संकेत है । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

श्रुतिसुखमुपवीणितं सहायैरविरललांछनहारिणश्च कालाः ।
अविहितहरिसूनुविक्रियाणि त्रिदशवधूषु मनोभवं वितेनुः ॥३८॥

अन्वयः—सहायैः श्रुतिसुखम् उपवीणितम् अविरललाञ्छनहारिणः कालाः अविहितहरिसूनुविक्रियाणि त्रिदशवधूषु मनोभवं वितेनुः ॥३८॥

अर्थ—अपने सहायक गन्धर्वों द्वारा कर्णमधुर वीणा के साथ प्रस्तुत संगीत

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

एवं प्रचुर मात्रा में पूर्वोक्त पुष्पों एवं फलों आदि सामग्रियों की समृद्धि से युक्त ऋतुएँ इन्द्रपुत्र अर्जुन के मन में विकार उत्पन्न करने में असमर्थ होकर उन अप्सराओं के चित्त में ही काम का विस्तार करने लगीं ।।३८।।

टिप्पणी—दूसरे को आहत करने के लिए उठाये गए अस्त्र से अपने ही को आहत होना पड़ा। विषय अलङ्कार।

न दलति निचये तथोत्पलानां न विषमच्छदगुच्छयूथिकासु।
अभिरतिमुपलेभिरे यथासां हरितनयावयवेषु लोचनानि ।।३९।।

अन्वयः—आसां लोचनानि हरितनयावयवेषु यथा तथा दलति उत्पलानां निचये विषमच्छदगुच्छयूथिकासु अभिरतिं न उपलेभिरे ।।३९।।

अर्थ—उन अप्सराओं के नेत्र इन्द्रपुत्र अर्जुन के अङ्ग-प्रत्यङ्ग पर इस प्रकार हर्षित होकर लुब्ध हो गये जिस प्रकार से विकसित कमलों के समूहों, छितवन के पुष्पस्तवकों तथा मल्लिका की मंजरियों पर नहीं हुए थे ।।३९।।

टिप्पणी—इसके द्वारा उनकी नेत्र-प्रीति का संकेत किया गया है।

मुनिमभिमुखतां निनीषवो याः समुपययुः कमनीयतागुणेन।
मदनमुपदधे स एव तासां दुरधिगमा हि गतिः प्रयोजनानाम् ।।४०।।

अन्वयः—याः कमनीयतागुणेन मुनिम् अभिमुखतां निनीषवः समुपययुः। तासां स एव मदनम् उपदधे हि प्रयोजनानाम् गतिः दुरधिगमा ।।४०।।

अर्थ—जो अप्सराएँ अपने सुन्दरता-रूपी गुण से अर्जुन को अपने वश में करने की इच्छा से गयी थीं उनमें अर्जुन ने ही काम का सञ्चार कर दिया। सच है, उद्देश्यों का परिणाम वड़ा ही दुर्ज्ञेय होता है ।।४०।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

प्रकृतमनुससार नाभिनेयं प्रविकसदंगुलि पाणिपल्लवं वा।
प्रथममुपहितं विलासि चक्षुः सिततुरगे न चचाल नर्तकीनाम् ।।४१।।

अन्वयः—विलासि नर्तकीनां चक्षुः प्रकृतं अभिनेयं विकसदंगुलि पाणिपल्लवं न अनुससार। प्रथमं सिततुरगे उपहितं वा न चचाल ।।४१।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—उन नर्तकी अप्सराओं के विलासभरे नेत्र उस समय के अभिनय के योग्य रस भावादि व्यंजक व्यापारों का अनुसरण नहीं कर सके। चञ्चल अंगुलियों वाले पाणिपल्लव भी अनुसरण नहीं कर सके। प्रत्युत हुआ यह कि प्रथम बार ही अर्जुन पर पड़ते ही वे नेत्र वहाँ से हिल तक नहीं सके ॥४१॥

अभिनयमनसः सुराङ्गनाया निहितमलक्तकवर्तनाभिताम्रम्।
चरणमभिपपात षट्पदाली धृतनवलोहितपङ्कजाभिशङ्का ॥४२॥

अन्वयः—अभिनयमनसः सुराङ्गनायाः अलक्तकवर्तनाभिताम्रं निहितं चरणं षट्पदाली धृतनवलोहितपङ्कजाभिशङ्का अभिपपात स्म ॥४२॥

अर्थ—रस-भावादि के अभिनय की इच्छा करने वाली देवांगनाओं के महावर लगाने से लाल धरती पर पड़े हुए चरण-चिह्नों पर भ्रमरों की पंक्तियाँ नूतन कमल के पुष्प की शंका से आकर बैठ गयीं ॥४२॥

टिप्पणी—भ्रान्तिमान् अलङ्कार से उपमा की ध्वनि।

अविरलमलसेषु नर्तकीनां द्रुतपरिषिक्तमलक्तकं पदेषु।
सवपुषमिव चित्तरागमूहुर्नमितशिखानि कदम्बकेसराणि ॥४३॥

अन्वयः—नमितशिखानि कदम्बकेसराणि अविरलं द्रुतपरिषिक्तं नर्तकीनाम् अलसेषु पदेषु अलक्तकं सवपुषं चित्तरागम् ऊहुः ॥४३॥

अर्थ—(नर्तकियों के) पैरों से कुचले हुए अग्रभाग वाले रंग-पूजा में समर्पित कदम्बों के केसर अत्यन्त गाढ़े किन्तु अनुराग की ऊष्मा से पिघलते हुए नर्तकियों के आलस्यभरे चरणों की महावर को मानों उनके चित्त के अनुराग की मूर्ति की भाँति धारण कर रहे थे ॥४३॥

टिप्पणी—अर्जुन ने रंग-पूजा के लिए कदम्बों के केसर वहाँ रखे थे, नर्तकियाँ उन्हीं पर नाच-रंग कर रही थीं। उनका चित्त तो लगा था अर्जुन में, अतः वे धीरे-धीरे पाद-विन्यास कर रही थीं। अर्जुन के प्रति भीतरी अनुराग से उन्हें पसीना छूट रहा था जिससे महावर का रंग छूट-छूट कर उन केसरों पर लग रहा था। कवि उसी की उत्प्रेक्षा कर रहा है कि मानों वे महावर

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

के रंग नहीं प्रत्युत उनके अनुराग का ही पिघला हुआ रूप थे। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

नृपसुतमभितः समन्मथायाः परिजनगात्रतिरोहिताङ्गयष्टेः।
स्फुटमभिलषितं वभूव वध्वा वदति हि संवृतिरेव कामितानि ॥४४॥

अन्वयः—नृपसुतम् अभितः परिजनगात्रतिरोहिताङ्गयष्टेः समन्मथायाः वध्वाः अभिलषितं स्फुटं वभूव। संवृतिः एव कामितानि वदति हि ॥४४॥

अर्थ—अर्जुन के सम्मुख सखी के शरीर की आड़ में छिपी हुई एक अप्सरा अत्यन्त कामपीड़ित हो गई थी; अर्जुन के प्रति उसकी कामाभिलाषा स्पष्ट हो गयी थी। सच है, अच्छी तरह से छिपाने की चेष्टा ही अनुराग की सूचना देती है ॥४६॥

टिप्पणी—अनुराग का यह स्वभाव ही है कि जिस चेष्टा के द्वारा उसे छिपाया जाता है वही चेष्टा उसकी सूचना भी देती है। अर्थान्तरन्यास अलंकार।

अभिमुनि सहसा हृते परस्या घनमरुता जघनांशुकैकदेशे।
चकितमवसनोरु सत्रपायाः प्रतियुवतीरपि विस्मयं निनाय ॥४५॥

अन्वयः—अभिमुनि घनमरुता जघनांशुकैकदेशे सहसा हृते सति सत्रपायाः परस्याः अवसनोरु चकितं प्रतियुवतीः अपि विस्मयं निनाय ॥४५॥

अर्थ—तपस्वी अर्जुन के समक्ष तीव्र वायु द्वारा जघनस्थल पर से वस्त्र के एक भाग के सहसा उड़ जाने पर लज्जित एक अप्सरा के निर्वस्त्र उरुभाग के दिखाई पड़ने से उसकी सपत्नी भी विस्मय-विमुग्ध हो गई ॥४५॥

टिप्पणी—जव सपत्नी भी विस्मित हो गई तो साधारण व्यक्ति की वात ही क्या। किन्तु इसका भी अर्जुन पर कोई प्रभाव नहीं पड़ा।

धृतविसवलये निधाय पाणौ मुखमधिरूषितपाण्डुगण्डलेखम्।
नृपसुतमपरा स्मराभितापादमधुमदालसलोचनं निदध्यौ ॥४६॥

अन्वयः—अपरा स्मराभितापात् धृतविसवलये पाणौ अधिरूषितपाण्डुगण्ड-लेखं मुखं निधाय अमधुमदालसलोचनं नृपसुतं निदध्यौ ॥४६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—एक दूसरी अप्सरा काम के संताप से मृणाल-तन्तु के वलय से विभूषित हथेलियों पर अपने चंदनादि चर्चित पीले कपोलों वाले मुख को रखकर मदिरा के मद से रहित होने पर भी आलस्य युक्त नेत्रों से अर्जुन को देख रही थी ॥४६॥

[नीचे के पाँच श्लोकों में अर्जुन के लिए एक दूती ने सन्देश दिया है—]

सखि दयितमिहानयेति सा मां प्रहितवती कुसुमेषुणाभितप्ता ।
हृदयमहृदया न नाम पूर्वं भवदुपकंठमुपागतं विवेद ॥४७॥

अन्वयः—कुसुमेषुणा अभितप्ता सा हे सखि ! दयितम् इहानयेति मां प्रहितवती अहृदया पूर्वं भवत् उपकंठम् उपागतं हृदयं न विवेद नाम ॥४७॥

अर्थ—कामदेव से पीड़ित उस सुन्दरी ने—'हे सखी ! मेरे प्रियतम को यहाँ मेरे पास ले आओ'—ऐसा कह कर मुझे आपकी सेवा में भेजा है । उसने अपना हृदय तो पहले ही आप के समीप भेज दिया है, अतः वह हृदयविहीना है, अमनस्का है, वह यह भी नहीं जानती कि उसका हृदय भी उसके पास नहीं रह गया है ॥४७॥

चिरमपि कलितान्यपारयन्त्या परिगदितुं परिशुष्यता मुखेन ।
गतघृण गमितानि सत्सखीनां नयनयुगैः सममार्द्रतां मनांसि ॥४८॥

अन्वयः—चिरं कलितान्यपि परिशुष्यता मुखेन परिगदितुम् अपारयन्त्या हे गतघृण ! सत्सखीनां मनांसि नयनयुगैः समम् आर्द्रतां गमितानि ॥४८॥

अर्थ—मेरी सखी ने बहुत देर से आप से कहने के लिए बहुत-सी बातें सोच रखी थीं, किन्तु (मनःसन्ताप से) मुख के सूख जाने के कारण कहने में वह असमर्थ हो गई । हे निर्दय । मेरी उस सुन्दरी सखी का मन भी दोनों नेत्रों के साथ ही गीला हो गया है ॥४८॥

टिप्पणी—अर्थात् शोक के भार से चित्त भी भारी हो गया है । सहोक्ति अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अचकमत सपल्लवां धरित्रीं मृदुसुरभिं विरहय्य पुष्पशय्याम् ।
भृशमरतिमवाप्य तत्र चास्यास्तव सुखशीतमुपैतुमङ्कमिच्छा ॥४९॥

अन्वयः—मृदुसुरभिं पुष्पशय्यां विरहय्य सपल्लवां धरित्रीम् अचकमत अस्याः तत्र भृशम् अरतिम् अवाप्य सुखशीतं तव अङ्कम् उपैतुमिच्छा ॥४९॥

अर्थ—उस सुन्दरी ने कोमल एवं सुगन्धि से भरी पुष्पों की शैय्या छोड़कर नूतन पल्लवों से बिछाई गई धरती पर सोने की इच्छा की थी । किन्तु धरती पर भी अत्यन्त दाहकता का अनुभव करके वह अब तुम्हारे सहज सुखदायी एवं शीतल अंकों में सोना चाहती है ॥४९॥

टिप्पणी—पुष्पों की शैय्या और धरती पर पल्लव बिछाकर सोने का कारण यह था कि पल्लव और धरती दोनों ही शीतल होते हैं । पर्याय अलंकार ।

तदनघ तनुरस्तु सा सकामा व्रजति पुरा हि परासुतां त्वदर्थे ।
पुनरपि सुलभं तपोऽनुरागी युवतिजनः खलु नाप्यतेऽनुरूपः ॥५०॥

अन्वयः—तत् हे अनघ ! तनुः सा सकामा अस्तु । हि त्वदर्थे परासुतां पुरा व्रजति । पुनरपि तपः सुलभम् अनुरागी अनुरूपः युवतिजनः नाप्यते खलु ॥५०॥

अर्थ—इसलिए हे निष्पाप ! उस दुर्बल अंगोंवाली मेरी सखी की कामनाएँ पूरी करो क्योंकि वह तुम्हारे ही लिए अपने प्राणों को छोड़ने जा रही है । तपस्या तो फिर भी तुम्हें सुलभ हो सकती है किन्तु तुम्हारे अनुरूप वैसी युवती सुन्दरी निश्चय ही नहीं मिलेगी ॥५०॥

[इस प्रकार से लुभाये जाने पर भी जब तपस्वी अर्जुन का मौन भङ्ग नहीं हुआ, तब वह बोली—]

जहिहि कठिनतां प्रयच्छ वाचं ननु करुणामृदु मानसं मुनीनाम् ।
उपगतमवधीरयन्त्यभव्याः स निपुणमेत्य कयाचिदेवमूचे ॥५१॥

अन्वयः—कठिनतां जहिहि । वाचं प्रयच्छ । मुनीनां मानसं करुणामृदु ननु । अभव्याः उपगतम् अवधीरयन्ति । एवं सः कयाचिद् एत्य निपुणं ऊचे ॥५१॥

अर्थ—कठोरता छोड़ दीजिए । कुछ उत्तर तो दीजिए । तपस्वी मुनियों का

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चित्त तो करुणा से भरा रहता है। जो लोग भाग्यहीन होते हैं वह प्राप्त वस्तु की अवहेलना करते हैं—इस प्रकार की बातें उस चतुर दूती ने समीप आकर बड़ी निपुणता से अर्जुन से कहीं ॥५१॥

सललितचलितत्रिकाभिरामा शिरसिजसंयमनाकुलैकपाणिः ।
सुरपतितनयेऽपरा निरासे मनसिजजैत्रशरं विलोचनार्धम् ॥५२॥

अन्वयः—सललितचलितत्रिकाभिरामा शिरसिजसंयमनाकुलैकपाणिः अपरा, सुरपतितनये मनसिजजैत्रशरं विलोचनार्धं निरासे ॥५२॥

अर्थ—विलासपूर्वक अपने कटि-भाग को हिलाती हुई एवं एक हाथ से वालों को बाँधने की लीला करती हुई एक दूसरी अप्सरा ने देवराज इन्द्र के पुत्र अर्जुन पर कामदेव के विजयी बाण—अपने कटाक्षों को चलाया ॥५२॥

कुसुमितमवलम्ब्य चूतमुच्चैस्तनुरिभकुम्भपृथुस्तनानताङ्गी ।
तदभिमुखमनङ्गचापयष्टिर्विसृतगुणेव समुन्ननाम काचित् ॥५३॥

अन्वयः—इभकुम्भपृथुस्तनानताङ्गी काचिद् तनुः कुसुमितम् उच्चैः चूतम् अवलम्ब्य विसृतगुणः अनङ्गचापयष्टिः इव तदभिमुखं समुन्ननाम ॥५६॥

अर्थ—हाथी के गण्डस्थल के समान विशाल स्तनों के भार से झुकी हुई एक कृशांगिनी अप्सरा कुसुमित रसाल की शाखा का सहारा लेकर प्रत्यञ्चा चढ़ाए हुए कामदेव के धनुष की भाँति अर्जुन के सम्मुख जँभाई लेने लगी ॥५३॥

टिप्पणी—अर्थात् उसने स्पष्ट रूप से अर्जुन के प्रति अपनी काम-व्यथा प्रकट की।

सरभसमवलम्ब्य नीलमन्या विगलितनीवि विलोलमन्तरीयम् ।
अभिपतितुमनाः ससाध्वसेव च्युतरशनागुणसन्दितावतस्थे ॥५४॥

अन्वयः—अन्या विगलितनीवि विलोलं नीलम् अन्तरीयम् अवलम्ब्य सरभसम् अभिपतितुमनाः ससाध्वसेव च्युतरशनागुणसन्दिता अवतस्थे ॥५४॥

अर्थ—एक दूसरी अप्सरा नीवी वन्धन के शिथिलित हो जाने के कारण अपने स्थान से गिरते हुये नीले अन्तरीय वस्त्र (साया) को पकड़ कर शीघ्र

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ही भागना चाहती थी कि लज्जित सी होकर गिरती हुई करधनी में अटक गई और जहाँ की तहाँ रुकी रह गई ॥५४॥

[एक नायिका अर्जुन को फटकार रही है, नीचे के दो श्लोकों में उसी का वर्णन है—]

यदि मनसि शमः किमङ्ग चापं शठ विषयास्तव वल्लभा न मुक्तिः।
भवतु दिशति नान्यकामिनीभ्यस्तव हृदये हृदयेश्वरावकाशम् ॥५५॥

अन्वयः—तव मनसि शमः यदि अङ्ग चापं किम् । हे शठ ! तव विषयाः वल्लभाः न मुक्तिः । भवतु हृदये हृदयेश्वरा तव अन्यकामिनीभ्यः अवकाशं न दिशति ॥५५॥

अर्थ—हे तपस्वी ! तुम्हारे चित्त में यदि (सचमुच) शान्ति है तो यह धनुष किस लिए धारण किये हुए हो । किन्तु हे शठ ! (मैं तो ऐसा समझती हूँ कि) तुम विषयाभिलाषी हो, मुक्ति के अभिलाषी नहीं हो। तुम्हारे हृदय में तो तुम्हारी कोई प्राणेश्वरी छिपी हुई है जो दूसरी कामिनी को वहाँ स्थान नहीं देना चाहती ॥५५॥

टिप्पणी—अर्थात् तुम किसी दूसरी सुन्दरी पर आसक्त हो, इसी से हम लोगों की अवहेलना कर रहे हो । यह तुम्हारा वैराग्य नहीं है, दम्भ है ।

इति विषमितचक्षुषाभिधाय स्फुरदधरोष्ठमसूयया कयाचित् ।
अगणितगुरुमानलज्जयासौ स्वयमुरसि श्रवणोत्पलेन जघ्ने ॥५६॥

अन्वयः—इति असूयया स्फुरत् अधरोष्ठम् अभिधाय विषमितचक्षुषा अगणितगुरुमानलज्जया कयाचित् असौ उरसि स्वयं श्रवणोत्पलेन जघ्ने ॥५६॥

अर्थ—इस प्रकार ईर्ष्या के साथ फड़कते हुए ओठों से उक्त बातें कहकर तिरछी नजरों से अर्जुन को देखते हुए गुरुजनों की लज्जा एवं अपनी मान-मर्यादा की कोई चिन्ता न कर उस सुन्दरी ने अर्जुन के वक्षस्थल पर स्वयं अपने हाथों से कानों पर रखे हुए कमल द्वारा प्रहार किया ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सविनयमपराभिसृत्य साचि स्मितसुभगैकलसत्कपोललक्ष्मीः ।
श्रवणनियमितेन तं निदध्यौ सकलमिवासकलेन लोचनेन ॥५७॥

अन्वयः—अपरा सविनयं साचि अभिसृत्य स्मितसुभगैकलसत्कपोललक्ष्मीः श्रवणनियमितेन असकलेन लोचनेन तं सकलमिव निदध्यौ ॥५७॥

अर्थ—एक दूसरी अप्सरा विनम्रतापूर्वक तिरछी गति अर्थात् हावभाव-पूर्ण चाल से अर्जुन के समीप पहुँची । अपनी मनोहर मुस्कान से कपोल शोभा को बढ़ाती हुई वह कानों तक लंबे अपने कटाक्षों से मानों अर्जुन को सम्पूर्ण रूप से पी-सा गयी ॥५७॥

टिप्पणी—ऊर्जस्वल अलङ्कार ।

करुणमभिहितं त्रपा निरस्ता तदभिमुखं च विमुक्तमश्रु ताभिः ।
प्रकुपितमभिसारणेऽनुनेतुं प्रियमियती ह्यबलाजनस्य भूमिः ॥५८॥

अन्वयः—ताभिः तत् अभिमुखम् करुणम् अभिहितम् । त्रपा निरस्ता । अश्रु विमुक्तम् । हि अबलाजनस्य अभिसारणे प्रकुपितं प्रियम् अनुनेतुम् इयती ॥५८॥

अर्थ—इस प्रकार उन अप्सराओं ने अर्जुन के सम्मुख अनेक दीनताभरी बातें कहीं । लज्जा का परित्याग किया और आँसू तक बहाया । स्त्रियाँ समा-गम के लिए रूठे हुए अपने प्रियतम को मनाने में यही सब उपाय ही तो करती हैं ॥५८॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

असकलनयनेक्षितानि लज्जा गतमलसं परिपाण्डुता विषादः ।
इति विविधमियाय तासु भूषां प्रभवति मंडयितुं वधूरनङ्गः ॥५९॥

अन्वयः—असकलनयनेक्षितानि लज्जा अलसं गतं परिपाण्डुता विषादः इति विविधं तासु भूषाम् इयाय । हि अनङ्गः वधूः मण्डयितुं प्रभवति ॥५९॥

अर्थ—आधे नेत्रों से देखना अर्थात् कटाक्षपात, लज्जा, अलसाई हुई चाल, विरह से पीली पड़ जाना, और विषाद—ये सभी प्रकार के विकार उन अप्सराओं

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

की शोभा बढ़ाने लगे। सच है, कामदेव सभी अवस्थाओं में रमणियों को सुन्दर ही बना देता है ॥५९॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

[इस प्रकार अप्सराएँ अर्जुन को मोहित करने में निष्फल हो गयीं। नीचे के तीन श्लोकों में इसी का वर्णन कवि ने किया है—]

अलसपदमनोरमं प्रकृत्या जितकलहंसवधूगति प्रयातम्।
स्थितमुरुजघनस्थलातिभारादुदितपरिश्रमजिह्मितेक्षणं वा ॥६०॥
भृशकुसुमशरेषुपातमोहादनवसितार्थपदाकुलोऽभिलापः।
अधिकविततलोचनं वधूनामयुगपदुन्नमितभ्रु वीक्षितं च ॥६१॥
रुचिकरमपि नार्थवद्बभूव स्तिमितसमाधिशुचौ पृथातनूजे।
ज्वलयति महतां मनांस्यमर्षे न हि लभतेऽवसरं सुखाभिलाषः ॥६२॥

अन्वयः—प्रकृत्या अलसपदमनोरमं जितकलहंसवधूगति प्रयातम् उरुजघनस्थलातिभारात् उदितपरिश्रमजिह्मितेक्षणं स्थितं वा। भृशकुसुमशरेषुपातमोहात् अनवसितार्थपदाकुलः अभिलापः वधूनां अधिकविततलोचनम् अयुगपत् उन्नमितभ्रु वीक्षितं च। रुचिकरम् अपि स्तिमितसमाधिशुचौ पृथातनूजे अर्थवत् न बभूव। हि महतां मनांसि अमर्षे ज्वलयति सति सुखाभिलाषः अवसरं न लभते ॥६०—६२॥

अर्थ—सहज अलसाए हुए चरणों से हंसिनियों की गति को तिरस्कृत करने वाली उनकी मनोहर चाल, अत्यन्त विस्तृत जघनस्थलों के भार से थके हुए नेत्रों से उनका तिरछा देखना, किसी प्रकार खड़ा होना, कामदेव के तीक्ष्ण बाणों के प्रहार से उत्पन्न मूर्च्छावस्था में प्रयुक्त होने के कारण (सुबन्त, तिङन्त आदि वाक्यों के अव्यक्त होने के कारण) अस्पष्ट उनका वार्तालाप, आश्चर्य अथवा भय से बहु विस्तृत नेत्र, बारी-बारी से भौहें ऊपर उठा-उठाकर उनका देखना, आदि उन देवांगनाओं की चेष्टाएँ यद्यपि बहुत मनोरम थीं, तथापि स्थिर समाधि में निरत एवं निर्विकार-चित्त होने के कारण पवित्र अर्जुन (के हृदय) में उनका कोई परिणाम नहीं हुआ अर्थात् वे सब निरर्थक ही सिद्ध हुए। सच है,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

महान पुरुषों के मन में जब तक अमर्ष की अग्नि धधकती रहती है जब तक सुख की अभिलाषा को अवसर नहीं मिलता ॥६०—६२॥

टिप्पणी—रौद्र रस श्रृंगार का विरोधी होता है। जब तक मनस्वी के मन में प्रतिशोध की भावना जागती रहेगी तब तक वह विषय-सुखों की ओर आकृष्ट नहीं होगा। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

स्वयं संराध्यैवं शतमखमखण्डेन तपसा
परोच्छित्या लभ्यामभिलषति लक्ष्मीं हरिसुते।
मनोभिः सोद्वेगैः प्रणयविहतिध्वस्तरुचयः
सगन्धर्वा धाम त्रिदशवनिताः स्वं प्रतिययुः ॥६३॥

अन्वयः—एवं हरिसुते स्वयम् अखण्डेन तपसा शतमखं संराध्य परोच्छित्या लभ्यां लक्ष्मीम् अभिलषति सोद्वेगैः मनोभिः प्रणयविहतिध्वस्तरुचयः सगंधर्वाः त्रिदशवनिताः स्वं धाम प्रतिययुः ॥६३॥

अर्थ—इस प्रकार अर्जुन को अपनी अखंड तपस्या द्वारा शतक्रतु इन्द्र की आराधना कर शत्रु का विनाश करने के बाद प्राप्त होने वाली विजयश्री की अभिलाषा में निरत देख, प्रेम-प्रार्थना के भंग होने से उदास वे देवांगनाएँ उद्वेगपूर्ण चित्त होकर गन्धर्वों के साथ अपने निवास-स्थल को वापस लौट गयीं ॥६३॥

टिप्पणी—शिखरिणी छन्द।

श्रीभारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में दसवाँ सर्ग समाप्त ॥१०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ग्यारहवाँ सर्ग

अथामर्षान्निसर्गाच्च जितेन्द्रियतया तया ।
आजगामाश्रमं जिष्णोः प्रतीतः पाकशासनः ॥१॥

अन्वयः—अथ पाकशासनः तया आमर्षात् निसर्गात् च जितेन्द्रियतया प्रतीतः जिष्णोः आश्रमम् आजगाम ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर पाकशासन इन्द्र उन अप्सराओं द्वारा कही गयी अर्जुन की शत्रु के द्वेष से पूर्ण एवं स्वभावसिद्ध जितेन्द्रियता की बातें सुनकर परम प्रसन्न हुए और अर्जुन के आश्रम में पहुँचे ॥१॥

टिप्पणी—काव्यलिंग अलङ्कार ।

मुनिरूपोऽनुरूपेण सूनुना ददृशे पुरः ।
द्राघीयसा वयोतीतः परिक्लान्तः किलाध्वना ॥२॥

अन्वयः—मुनिरूपः अनुरूपेण सूनुना पुरः ददृशे । वयोतीतः द्राघीयसा अध्वना परिक्लान्तः किल ॥२॥

अर्थ—मुनिरूपधारी इन्द्र को उनके अनुरूप अर्थात् दर्शन पाने योग्य पुत्र अर्जुन ने अपने सामने देखा । वह वृद्धवेश में लंबे पथ के पथिक की भाँति मानों बहुत थके हुए से थे ॥२॥

जटानां कीर्णया केशैः संहत्या परितः सितैः ।
पृक्तयेन्दुमरैरह्नः पर्यन्त इव सन्ध्यया ॥३॥

अन्वयः—परितः सितैः केशैः कीर्णया जटानां संहत्या इन्दुकरैः पृक्तया सन्ध्यया अह्नः पर्यन्तः इव ॥३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—चारों ओर से सफेद बालों से व्याप्त जटाजूट से सुशोभित इन्द्र चन्द्रमा की किरणोंयुक्त सन्ध्या से व्याप्त दिन के अवसान की भाँति दिखाई पड़ रहे थे ॥३॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

विशदभ्रू युगच्छन्नवलितापाङ्गलोचनः ।
प्रालेयावततिम्लानपलाशाब्ज इव हृदः ॥४॥

अन्वयः—विशदभ्रूयुगछन्नवलितापाङ्गलोचनः प्रालेयावततिम्लानपलाशाब्जः हृदः इव ॥४॥

अर्थ—वृद्धता के कारण सफेद भौंहों से युक्त झुर्रीदार नेत्रों से वह तुषार की ढेर से मुझाये हुए मानों कमलदल से व्याप्त सरोवर की भाँति दिखाई पड़ रहे थे ॥४॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

आसक्तभरनीकाशैरंगैः परिकृशैरपि ।
आद्यूनः सद्गृहिण्येव प्रायो यष्टचावलम्बितः ॥५॥

अन्वयः—परिकृशैः अपि आसक्तभरनीकाशैः अङ्गैः आद्यूनः सद्गृहिण्या इव प्रायः यष्टचा अवलम्बितः ॥५॥

अर्थ—अत्यन्त दुबले-पतले होने पर भी मानों भारी बोझ से दबे हुए के समान अंगों से वह पत्नी के सहारे उठने-बैठने वाले पेट निकले हुए व्यक्ति की तरह एक लाठी का सहारा लिए हुये थे ॥५॥

टिप्पणी—उपमा और उत्प्रेक्षा का संकर।

गूढोऽपि वपुषा राजन्धाम्ना लोकाभिभावना ।
अंशुमानिव तन्वभ्रपटलच्छन्नविग्रहः ॥६॥

अन्वयः—वपुषा गूढः अपि तन्वभ्रपटलच्छन्नविग्रहः अंशुमान् इव लोकाभिभाविना धाम्ना राजन् ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—प्रच्छन्न रूप धारण करने पर भी हल्के बादलों की रेखा से छिपे हुए सूर्यमण्डल की भाँति, सम्पूर्ण लोक को व्याप्त करने वाले तेज से वह दीप्त हो रहे थे ।।६।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

जरतीमपि विभ्राणस्तनुमप्राकृताकृतिः ।
चकाराक्रान्तलक्ष्मीकः ससाध्वसमिवाश्रमम् ।।७।।

अन्वयः—जरतीम् तनुम् विभ्राणः अपि अप्राकृताकृतिः आक्रान्तलक्ष्मीकः आश्रमम् ससाध्वसम् इव चकार ।।७।।

अर्थ—वृद्ध शरीर को धारण करने पर भी अपनी अलौकिक मूर्ति से आश्रम की शोभा को फीकी बनाते हुए इन्द्र ने अर्जुन के उस आश्रम को भयभीत-सा बना दिया ।।७।।

टिप्पणी—तेजस्वी व्यक्ति के दर्शन से ऐसा भय होता ही है ।

अभितस्तं पृथासूनुः स्नेहेन परितस्तरे ।
अविज्ञातेऽपि बन्धौ हि बलात्प्रह्लादते मनः ।।८।।

अन्वयः—पृथासूनुः तम् अभितः स्नेहेन परितस्तरे । अविज्ञाते अपि बन्धौ बलात मनः प्रह्लादते हि ।।८।।

अर्थ—अर्जुन इन्द्र को देखते ही अत्यन्त आदर और स्नेह से भर गये । बन्धु-बान्धवों में सम्बन्ध ज्ञान न होने पर भी दर्शन मात्र से ही (अपने आप) बलात् चित्त प्रसन्न हो जाता है ।।८।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

आतिथेयीमथासाद्य सुतादपचितिं हरिः ।
विश्रम्य विष्टरे नाम व्याजहारेति भारतीम् ।।९।।

अन्वयः—अथ सुतात् अतिथेयीं अपचितिम् आसाद्य विष्टरे विश्रम्य नाम हरिः इति भारतीम् व्याजहार ।।९।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तदनन्तर अपने पुत्र अर्जुन के अतिथि सत्कार को प्राप्त कर (दिये गये) आसन पर थोड़ी देर तक विश्राम कर इन्द्र इस प्रकार बोले ॥९॥

त्वया साधु समारम्भि नवे वयसि यत्तपः ।
ह्रियते विषयैः प्रायो वर्षीयानपि मादृशः ॥१०॥

अन्वयः—त्वया साधु समारम्भि यत् नवे वयसि तपः मादृशः वर्षीयान् अपि प्रायः विषयैः ह्रियते ॥१०॥

अर्थ—यह तुमने अच्छा कार्य आरम्भ किया है जो यौवन में ही तपस्या कर रहे हो, क्यों कि हमारी तरह बड़े-बूढ़े लोग भी प्रायः विषयों से आकृष्ट हो जाते हैं ॥१०॥

टिप्पणी—अर्थात् जब हम लोगों के समान असमर्थ बूढ़े लोग भी विषय-सुखेच्छा का त्याग नहीं कर सकते तो तुम्हारे समान युवक की तो बात ही क्या है ?

श्रेयसीं तव सम्प्राप्ता गुणसम्पदमाकृतिः ।
सुलभा रम्यता लोके दुर्लभं हि गुणार्जनम् ॥११॥

अन्वयः—तव आकृतिः श्रेयसीं गुणसम्पदम् सम्प्राप्ता लोके। रम्यता सुलभा हि गुणार्जनम् दुर्लभम् ॥११॥

अर्थ—तुम्हारा यह सुन्दर शरीर बड़ी उत्तम तपस्या-रूपी गुण-समृद्धियों से युक्त है, (अतः वह सफल है) क्योंकि संसार में सुन्दर आकृतियाँ तो बहुत देखी जाती है किन्तु उनमें गुण भी हों, यह दुर्लभ ही होता है ॥११॥

टिप्पणी—तुम में दोनों वस्तुएँ हैं, यह तो सोने में सुगन्ध है। अर्थान्तर-न्यास अलङ्कार।

शरदम्बुधरच्छायागत्वर्यो यौवनश्रियः ।
आपातरम्या विषयाः पर्यन्तपरितापिनः ॥१२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—यौवनश्रियः शरदम्बुधरच्छायागत्वर्यः विषयाः आपातरम्याः पर्यन्तपरितापिनः ॥१२॥

अर्थ—यौवन-लक्ष्मी शरदऋतु के बादलों की छाया के समान चञ्चल होती है, विषय केवल तात्कालिक सुख देनेवाले हैं, किन्तु अन्त में वे बड़ा दुःख देते हैं ॥१२॥

अन्तकः पर्यवस्थाता जन्मिनः सन्ततापदः ।
इति त्याज्ये भवे भव्यो मुक्तावुत्तिष्ठते जनः ॥१३॥

अन्वयः—सन्ततापदः जन्मिनः अन्तकः पर्यवस्थाता इति त्याज्ये भवे भव्यः जनः मुक्तौ उत्तिष्ठते ॥१३।

अर्थ—इस संसार में जन्म लेने वालों को सर्वदा दुःख ही दुःख है और अन्त में मृत्यु तो अवश्यम्भाविनी है (अर्थात् पहले तो अपार जन्मदुःख ही प्राणी को भोगना पड़ता है, और किसी प्रकार जन्म हुआ तो सारा जीवन दुःख-मय है, और फिर अन्त में मृत्यु का महान् दुःख फिर उसे भोगना पड़ेगा ही—) ऐसा सोचकर इस त्यागने योग्य संसार में (तुम्हारे समान) योग्य पुरुष जन्म लेकर) मुक्ति के लिए प्रयत्न करते हैं ॥१३॥

चित्तवानसि कल्याणी यत्वां मतिरुपस्थिता ।
विरुद्धः केवलं वेषः सन्देहयति मे मनः ॥१४॥

अन्वयः—चित्तवान् असि, यत् त्वां कल्याणी मतिः उपस्थिता केवलं विरुद्धः वेषः मनः सन्देहयति ॥१४॥

अर्थ—तम प्रशस्त चित्त वाले हो, जो तुम्हें यह कल्याणकारिणी बुद्धि प्राप्त हुई है; किन्तु यह जो तपस्वी के विरुद्ध वेश तुम धारण किए हो, केवल वही मेरे मन में सन्देह पैदा कर रहा है ॥१४॥

युयुत्सुनेव कवचं किमामुक्तमिदं त्वया।
तपस्विनो हि वसते केवलाजिनवल्कले ॥१५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—युयुत्सुना इव त्वया किम् इदम् कवचम् आमुक्तम् हि तपस्विनः केवलाजिनवल्कले वसते ॥१५॥

अर्थ—लड़ाई के लिए तैयार योद्धा की तरह तुमने यह कवच किस लिए धारण कर रखा है, क्योंकि तपस्वी तो केवल मृगचर्म और वल्कल धारण करते हैं ॥१५॥

प्रपित्सोः किं च ते मुक्तिं निःस्पृहस्य कलेवरे ।
महेषुधी धनुर्भीमं भूतानामनभिद्रुहः ॥१६॥

टिप्पणी—किञ्च मुक्तिं प्रपित्सोः कलेवरे निःस्पृहस्य भूतानां अनभिद्रुहः ते महेषुधी भीमं धनुः च ॥१६॥

अर्थ—तुम तो मुक्ति के अभिलाषी हो, अपने शरीर के सम्बन्ध में भी निःस्पृह एवं जीवमात्र के लिए अहिंसक भावना धारण करनेवाले हो ! तब फिर यह दोनों महान् तरकस और यह भयङ्कर धनुष किस लिए धारण किए हो ? ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् इन दोनों से तुम्हारी शान्ति-परायणता का प्रमाण नहीं मिलता ।

भयङ्करः प्राणभृतां मृत्योर्भुज इवापरः ।
असिस्तव तपस्थस्य न समर्थयते शमम् ॥१७॥

अन्वयः—मृत्योः अपरः भुजः इव प्राणभृताम् भयङ्करः असिः तपस्थस्य तव शमं न समर्थयते ॥१७॥

अर्थ—मृत्यु की दूसरी भुजा के समान जीवधारियों के लिए भयङ्कर तुम्हारी यह तलवार तपस्या में निरत तुम्हारे शान्ति-परायण होने का समर्थन नहीं करती ॥१७॥

टिप्पणी—अर्थात् शान्तचित्त को भला तलवार से क्या प्रयोजन ?

जयमत्रभवान्नूनमरातिष्वभिलाषुकः ।
क्रोधलक्ष्म क्षमावन्तः क्वायुधं क्व तपोधनाः ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अत्र भवान् अरातिषु जयम् अभिलाषुकः नूनम् क्रोधलक्ष्म आयुधं क्व क्षमावन्तः तपोधनाः ॥१८॥

अर्थ—निश्चय ही ऐसा मुझे लग रहा है कि प्रशस्त गुणों से युक्त तुम अपने शत्रुओं पर विजय प्राप्त करने के अभिलाषी हो। अन्यथा कहाँ क्रोध के सूचक शस्त्रास्त्र और कहाँ क्षमाशील तपस्वी लोग ? ॥१८॥

टिप्पणी—क्रोध और शान्ति के परस्पर विरोधी होने से शस्त्रास्त्र और तपस्या एकत्र नहीं रह सकते। इसलिए मेरा अनुमान है कि तुम शस्त्र धारण करके जो तपस्या में लीन हो, वह केवल शत्रु पर विजय की अभिलाषा से हो, मुक्ति की इच्छा से नहीं।

यः करोति वधोदर्का निःश्रेयकरीः क्रियाः।
ग्लानिदोषच्छिदः स्वच्छाः स मूढः पङ्कयत्यपः ॥१९॥

अन्वयः—यः निःश्रेयसकरीः क्रियाः वधोदर्काः करोति मूढः सः ग्लानिदोषच्छिदः स्वच्छाः अपः पङ्कयति ॥१९॥

अर्थ—जो मनुष्य मुक्ति-फल को देनेवाली तपस्या एवं दानादि क्रियाओं का अनुष्ठान परकीय हिंसा के लिए करता है, वह मूर्ख मार्ग की थकावट एवं पिपासा को दूर करने वाले निर्मल जल को कीचड़ से गन्दा करता है ॥१९॥

टिप्पणी—निदर्शना अलङ्कार।

मूलं दोषस्य हिंसादेरर्थकामौ स्म मा पुषः।
तौ हि तत्वाववोधस्य दुरुच्छेदावुपप्लवौ ॥२०॥

अन्वयः—हिंसादेः दोषस्य मूलम् अर्थकामौ मा स्म पुषः हि तौ तत्वाववोधस्य दुरुच्छेदौ उपप्लवौ ॥

अर्थ—हिंसा, चोरी, झूठ आदि अवगुणों के मूल कारण अर्थ और काम हैं अतएव इन दोनों को पुष्ट मत करो, क्योंकि ये दोनों तत्वज्ञान की प्राप्ति में बड़े ही दुर्निवार विघ्न हैं ॥२०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अतएव पुरुषार्थ में बाधा पहुँचाने वाले इन दोनों पदार्थों को पुरुषार्थ (मोक्ष प्रयत्न) नहीं कह सकते ।

अभिद्रोहेण भूतानामर्जयन्गत्वरीः श्रियः ।
उदन्वानिव सिन्धूनामापदामेति पात्रताम् ॥२१॥

अन्वयः—भूतानाम् अभिद्रोहेण गत्वरीः श्रियः अर्जयन् उदन्वान् सिन्धूनाम् इव आपदाम् पात्रताम् ॥२१॥

अर्थ—प्राणियों की हिंसा करके चञ्चला लक्ष्मी को एकत्र करने वाला मनुष्य ठीक उसी तरह से विपत्तियों का आश्रय बनता है जिस तरह समुद्र नदियों का आश्रय होते हैं ॥२१॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

या गम्याः सत्सहायानां यासु खेदो भयं यतः ।
तासां किं यन्न दुःखाय विपदामिव सम्पदाम् ॥२२॥

अन्वयः—याः सत्सहायानाम् गम्याः यासु खेदः यतः भवम्, विपदाम् इव तासाम् सम्पदाम् न किम् यत् दुःखाय ॥२२॥

अर्थ—जो सम्पत्ति साधन सम्पन्न व्यक्तियों के लिए ही सुलभ है, जिसके रहने पर उसकी रक्षा आदि का महान् कष्ट उठाना पड़ता है, जिसके कारण अनेक भय रहते हैं, विपत्तियों के समान उस सम्पत्ति की ऐसी कोई वस्तु नहीं है जो दुःख न देती हो ॥२२॥

टिप्पणी—विपत्तियाँ भी साधन-सम्पन्न व्यक्तियों के द्वारा ही दूर होती हैं, खेद और भय तो विपत्ति के फल ही हैं । उपमा अलंकार ।

दुरासदानरीनुग्रान्धृतेर्विश्वासजन्मनः ।
भोगान्भोगानिवाहेयानध्यास्यापन्न दुर्लभा ॥२३॥

अन्वयः—दुरासदान् विश्वासजन्मनः धृतेः उग्रान् अरीन् भोगान् आहेयान् भोगान् इव अध्यास्य आपत् न दुर्लभा ॥२३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—दुष्प्राप्य, विश्वास से उत्पन्न सन्तोष रूपी सुख के क्रूर शत्रु धन को, सर्प के फणों के समान प्राप्त करके विपत्तियाँ दुर्लभ नहीं रह जातीं ।।२३।।

टिप्पणी—अर्थात् भोग-विलास परायण अथवा धनी पुरुष विपत्तियों से छुटकारा कभी नहीं पा सकते ।

नान्तरज्ञाः श्रियो जातु प्रियैरासां न भूयते ।
आसक्तास्तास्वमी मूढा वामशीला हि जन्तवः ।।२४।।

अन्वय—श्रियः जातु अन्तरज्ञाः न आसां प्रियैः न भूयते । मूढाः अमी तासु आसक्ताः हि जन्तवः वामशीलाः ।।२४।।

अर्थ—लक्ष्मी कभी किसी प्रकार का भेदभाव नहीं करती । इसका कोई प्रिय नहीं है । वे मूर्ख मनुष्य हैं जो अनुरक्त न होने पर भी इसमें आसक्त होते हैं । सच है, लोग कुटिल स्वभाव के होते ही हैं ।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

कोऽपवादः स्तुतिपदे यदशीलेषु चञ्चलाः ।
साधुवृत्तानपि क्षुद्रा विक्षिपन्त्येव सम्पदः ।।२५।।

अन्वयः—सम्पदः अशीलेषु यत् चञ्चलाः स्तुतिपदे कः अपवादः । क्षुद्राः साधुवृत्तान् अपि विक्षिपन्ति एव ।।२५।।

अर्थ—लक्ष्मी (सम्पत्तियाँ) दुःशील पुरुषों के सम्बन्ध में चञ्चल होती है, अतः यदि इसे चञ्चला कहा जाता है तो इसमें निन्दा की कोई बात नहीं है, यह तो उसकी स्तुति योग्यता ही है । किन्तु यह नीच स्वभाव वाली लक्ष्मी सदाचारी लोगों को भी छोड़ देती है—यही उसकी निन्दा का विषय है ।।२५।।

टिप्पणी—इसीलिए अर्थ अर्थात् धन-सम्पत्ति को पुरुषार्थ नहीं कह सकते ।

[यदि तुम यह कहो कि मैं अर्थ-कामना से नहीं वीरधर्म के पालन के

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लिए अपने शत्रु संहार के लिए यह तपस्या कर रहा हूँ तब भी परपीडन के कारण यह अनुचित ही है, क्योंकि—]

कृतवानन्यदेहेषु कर्त्ता च विधुरं मनः ।
अप्रियैरिव संयोगो विप्रयोगः प्रियैः सह ।।२६।।

अन्वय:—अप्रियैः संयोगः इव प्रियैः सह विप्रयोगः अन्यदेहेषु मनः विधुरम् कृतवान् कर्ता च ।।२३।।

अर्थ—अनिष्ट वस्तुओं के संयोग के समान इष्ट वस्तुओं का वियोग अतीत जन्म के शरीर में मन को दुःखित कर चुका है और भावी शरीर में भी करेगा, (वर्तमान में तो करता ही है, जैसा कि तुम्हें भी अनुभव होगा।)

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि प्रिय का विनाश दुःख का कारण होता है।

शून्यमाकीर्णतामेति तुल्यं व्यसनमुत्सवैः ।
विप्रलम्भोऽपि लाभाय सति प्रियसमागमे ।।२७।।

अन्वय:—प्रियसमागमे सति शून्यम् अपि आकीर्णताम् एति व्यसनम् उत्सवैः तुल्यम् विप्रलम्भः लाभाय ।।२७।।

अर्थ—इष्ट जनों का समागम होने पर रिक्त घर-द्वार भी भरा-पुरा-सा मालूम पड़ता है, विपत्तियाँ भी उत्सव के समान मालूम पड़ने लगती हैं, और वंचना भी लाभदायक होती है ।।२७।।

टिप्पणी—बहुत अधिक क्या कहा जाय इष्ट जनों का समागम सभी अवस्थाओं में सुखदायक होता है।

तदा रम्याण्यरम्याणि प्रियाः शल्यं तदासवः ।
तदैकाकी सबन्धुः सन्निष्टेन रहितो यदा ।।२८।।

अन्वय:—यदा इष्टेन रहितः तदा रम्याणि अरम्याणि प्रिया असवः शल्यम् तदा सबन्धुः सन् एकाकी ।।२८।।

अर्थ—किन्तु जब इष्ट जनों का वियोग हो जाता है, तब तो रमणीय वस्तुएँ

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

भी कुरूप मालूम पड़ने लगती हैं, प्रिय प्राण भी कण्टक की तरह दुखाने वाले हो जाते हैं और तो क्या वन्धु-बान्धवों से घिरे रहने पर भी मनुष्य अपने को अकेला अनुभव करने लगता है ॥२८॥

युक्तः प्रमाद्यसि हितादपेतः परितप्यसे ।
यदि नेष्टात्मनः पीडा मा सञ्जि भवता जने ॥२९॥

अन्वयः—युक्तः प्रमाद्यसि हितात् अपेतः परितप्यसे पीड़ा आत्मनः नेष्टा यदि भवता जने मा सञ्जि ॥२९॥

अर्थ—इस प्रकार अपने इष्ट पदार्थों से युक्त होकर यदि तुम प्रसन्नता से खिल उठते हो और उनसे वियुक्त होने पर शोक करने लगते हो और इस प्रकार अपने को पीड़ा पहुँचाना तुम्हें इष्ट नहीं है तब फिर उस पीड़ा द्वारा तुम्हें दूसरों को पीड़ित नहीं करना चाहिए ॥२९॥

टिप्पणी—अर्थात् अपनी ही तरह दूसरों को भी पीड़ा नहीं पहुँचानी चाहिए, क्योंकि पीड़ा तो सब को समान दुःख देनेवाली है ।

[यह शरीर अनित्य है, इसलिए भी पर-पीड़ा नहीं देनी चाहिए क्यों कि—]

जन्मिनोऽस्य स्थितिं विद्वांल्लक्ष्मीमिव चलाचलाम् ।
भवान्मा स्म वधीन्न्याय्यं न्यायाधारा हि साधवः ॥३०॥

अन्वयः—अस्य जन्मिनः स्थितिम् लक्ष्मीम् इव चलाचलाम् विद्वान् भवान् न्याय्यम् मास्म वधीत् । हि साधवः न्यायाधाराः ॥३०॥

अर्थ—शरीरधारी इन प्राणियों की स्थिति भी लक्ष्मी के समान चञ्चला है, यह जानते हुए तुम न्याय की हत्या मत करो, क्योंकि सज्जन लोग तो न्याय का ही आश्रय लेते हैं ॥३०॥

टिप्पणी—अर्थात् यदि सज्जन लोग ही न्याय की हत्या करने लगें तो उनमें सज्जनता रह ही नहीं जायगी ।

[यदि यह कहो कि तब फिर मुझे क्या करना चाहिए तो मेरी बात सुनो—]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विजहीहि रणोत्साहं मा तपः साधु नीनशः ।
उच्छेदं जन्मनः कर्तुमेधि शान्तस्तपोधन ॥३१॥

अन्वयः—हे तपोधन ! रणोत्साहम् विजहीहि साधु तपः मा नीनशः जन्मनः उच्छेदम् कर्तुम् शान्तः एधि ॥३१॥

अर्थ—हे तपोधन ! (मेरी सम्मति में) इस युद्धोद्योग को छोड़ दो, मुक्तिदायिनी अपनी तपस्या को खण्डित मत करो और जन्म-मरण के बन्धन से छुटकारा पाने के लिए शांति का आश्रय लो अर्थात् विजय की कामना त्याग दो ॥३१॥

[यदि यह कहो कि विजय प्राप्त करने का व्यसन पड़ गया है, उसकी खुजली शान्त नहीं हो सकती तो अपने शरीर के भीतर बैठे हुए शत्रुओं का नाश करके उन पर विजय प्राप्त करो—

जीयन्तां दुर्जया देहे रिपवश्चक्षुरादयः ।
जितेषु ननु लोकोऽयं तेषु कृत्स्नस्त्वया जितः ॥३२॥

अन्वयः—दुर्जयाः चक्षुरादयः देहे रिपवः जीयन्ताम् । तेषु जितेषु त्वया अयं कृत्स्नः लोकः जितः ननु ॥३२॥

अर्थ—अत्यन्त कठिनता से वश में करने योग्य आँख आदि अपने शरीर में ही विद्यमान शत्रुओं पर विजय प्राप्त करो । क्योंकि उन सब पर विजय प्राप्त कर लेने पर तुम निश्चय ही इस समस्त संसार के विजयी हो जाओगे ॥३२॥

परवानर्थसंसिद्धौ नीचवृत्तिरपत्रपः ।
अविधेयेन्द्रियः पुंसां गौरिवैति विधेयताम् ॥३३॥

अन्वयः—अविधेयेन्द्रियः अर्थसंसिद्धौ परवान् नीचवृत्तिः अपत्रपः गौ इव पुंसाम् विधेयताम् एति ॥३३॥

अर्थ—जो मनुष्य इन्द्रियों का दास है वह स्वार्थ-साधन में पराधीन, नीच से भी नीच कर्म करने वाला, निर्लज्ज, बैल की तरह अन्य लोगों की आज्ञा का पालन करनेवाला (चाकर) होता है ॥३३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

श्वस्त्वया सुखसंवित्तिः स्मरणीयाधुनातनी ।
इति स्वप्नोपमान्मत्वा कामान्मा गास्तदङ्गताम् ।।३४।।

अन्वयः—अधुनातनी सुखसंवित्तिः श्वः त्वया स्मरणीया इति कामान् स्वप्नोपमान् मत्वा तदङ्गताम् मा गाः ।।३४।।

अर्थ—तुम इस समय जिस सुख का अनुभव करते हो वही कल याद करने की वस्तु हो जायगा । उसका अनुभव नहीं कर सकोगे—इसलिए इन विषय-सुखों को स्वप्न के समान मानकर उनके वश में मत हो ।।३४।।

[ये कामादि सुख इसलिए भी हेय हैं क्योंकि—]

श्रद्धेया विप्रलब्धारः प्रिया विप्रियकारिणः ।
सुदुस्त्याजास्त्यजन्तोऽपि कामाः कष्टा हि शत्रवः ।।३५।।

अन्वयः—श्रद्धेयाः विप्रलब्धारः प्रियाः विप्रियकारिणः त्यजन्तः अपि सुदुस्त्यजाः कामाः कष्टाः शत्रवः हि ।।३५।।

अर्थ—श्रद्धा अथवा विश्वास की दृष्टि से देखने पर भी ये विश्वासघातक अथवा वंचक होते हैं । प्रीतिपात्र होने पर भी दुःख देनेवाले होते हैं । इन्द्रियों के शिथिलित होने पर ये स्वयं तो छोड़ कर चले जाते ही हैं किन्तु यदि मनुष्य इन्हें छोड़ना चाहे तो ये कभी नहीं छोड़ते । ये कामादि विषय बड़े कष्टदायी शत्रु हैं ।।३५।।

टिप्पणी—विरोधाभास अलङ्कार ।

[तब फिर क्या करना चाहिए—इस सम्बन्ध में हमारी राय यह है]

विविक्तेऽस्मिन्नगे भूयः प्लाविते जह्नुकन्यया ।
प्रत्यासीदति मुक्तिस्त्वां पुरा मा भूरुदायुधः ।।३६।।

अन्वयः—विविक्ते जह्नुकन्यया भूयः प्लाविते अस्मिन् नगे त्वां मुक्तिः पुरा प्रत्यासीदति उदायुधः मा भूः ।।३६।।

अर्थ—इस निर्जन एवं पुण्यसलिला जाह्नवी द्वारा वारम्वार सिंचित अथवा पवित्र किए गए इन्द्रकील पर्वत पर मुक्ति स्वयमेव तुम्हारे समीप सें अत्यन्त

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शीघ्र ही आएगी, तुम शस्त्रधारी मत बनो अर्थात् इन शस्त्रास्त्रों का त्याग कर दो ॥३६॥

व्याहृत्य मरुतां पत्याविति वाचमवस्थिते ।
वचः प्रश्रयगम्भीरमथोवाच कपिध्वजः ॥३७॥

अन्वयः—मरुताम् पत्यौ इति वाचम् व्याहृत्य अवस्थिते अथ कपिध्वजः प्रश्रयगम्भीरम् वचः उवाच ॥३७॥

अर्थ—इस प्रकार की बातें कहकर जब देवराज इन्द्र चुप हो गए तब कपिध्वज अर्जुन विनय के साथ मधुर वाणी में बोले—॥३७॥

[नीचे के चार श्लोकों में इन्द्र की बातों की प्रशंसा करते हुए अर्जुन ने कहा—]

प्रसादरम्यमोजस्वि गरीयो लाघवान्वितम् ।
साकांक्षमनुपस्कारं विष्वग्गति निराकुलम् ॥३८॥
न्यायनिर्णीतसारत्वान्निरपेक्षमिवागमे ।
अप्रकम्प्यतयान्येषामाम्नायवचनोपमम् ॥३९॥
अलङ्घ्यत्वाज्जनैरन्यैः क्षुभितोदन्वदूर्जितम् ।
औदार्यादर्थसम्पत्तेः शान्तं चित्तमृषेरिव ॥४०॥
इदमीदृग्गुणोपेतं लब्धावसरसाधनम् ।
व्याकुर्यात्कः प्रियं वाक्यं यो वक्ता नेदृगाशयः ॥४१॥

अन्वयः—प्रसादरम्यम् ओजस्वि गरीयः लाघवान्वितम् साकांक्षम् अनुपस्कारम् विष्वग्गति निराकुलम् । न्यायनिर्णीतसारत्वात् आगमे निरपेक्षम् इव अन्येषां अप्रकम्प्यतया आम्नायवचनोपमम् । अन्यैः जनैः अलङ्घ्यत्वात् क्षुभितोदन्वदूर्जितम् औदार्य्यात् अर्थसम्पत्तेः ऋषेः चित्तम् इव शान्तम् । इदमीदृग्गुणोपेतम् लब्धावसरसाधनम् प्रियम् वाक्यम् कः वक्ता व्याकुर्य्यात् यः ईदृगाशयः न ॥३८—४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अत्यन्त सरल-सुगम भाषा में मनोहर ढङ्ग से कही गई, समास-वहुलता से ओजस्वी, अर्थगांभीर्य से युक्त, थोड़े वाक्यों में अधिक भाव भरी हुई, परस्पर साकांक्ष पदों से युक्त, अध्याहार से रहित, तात्पर्य से सम्वद्ध सम्पूर्ण अर्थों का बोध कराने वाली, संकुचित अर्थ से विहीन यह तुम्हारी बातें अनेक युक्तियों से युक्त होने के कारण निर्णीत अर्थों वाली हैं, इन्हें अन्यान्य शास्त्रों से प्रतिपादित करने की आवश्यकता नहीं है, प्रतिवादियों द्वारा भी ये तर्कों द्वारा अखंडनीय होने के कारण वेद-वाक्यों के समान हैं। दूसरे लोग इनका उल्लंघन नहीं कर सकते। क्षुब्ध जलराशि वाले समुद्र के समान गंभीर तुम्हारी ये बातें उत्कृष्ट गुणों से तथा मुक्ति रूप परमपुरुषार्थ से युक्त होने के कारण मुनियों के चित्त के समान शान्त हैं। इस प्रकार के उत्तम गुणों से युक्त, उपयुक्त अवसर और उपाय के अनुकूल, प्रिय लगनेवाली बातों को कौन वक्ता प्रयोग में ला सकता है, जो तुम्हारे समान बुद्धिमान न हो ।।३८-४१।।

[अर्जुन अपनी उपयुक्त वातों से इन्द्र के प्रति अपने पूज्य भावों को व्यक्त करते हुए यह भी सूचित करना चाहते हैं कि आपने जो कुछ भी कहा है, मैं उसे सम्पूर्णतया जानता हूँ किन्तु मैं उस उपदेश का अधिकारी नहीं हूँ। क्योंकि—]

न ज्ञातं तात यत्नस्य पौर्वापर्यममुष्य ते।
शासितुं येन मां धर्मं मुनिभिस्तुल्यमिच्छसि ।।४२।।

अन्वयः—तात ! अमुष्य यत्नस्य पौर्वापर्यम् ते न ज्ञातम् येन माम् मुनिभिः तुल्यम् धर्मम् शासितुम् इच्छसि ।।४२।।

अर्थ—हे तात ! आप को मेरी इस प्रकार की तपस्या के विषय में आरम्भ से लेकर अन्त तक कुछ ज्ञात नहीं है, इसीलिए आप मुझे मुनियों के लिए उचित मोक्ष धर्म का उपदेश करना चाहते हैं ।।४२।।

अविज्ञातप्रवन्धस्य वचो वाचस्पतेरपि।
व्रजत्यफलतामेव नयद्रुह इवेहितम् ।।४३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अविज्ञातप्रबन्धस्य वाचस्पते अपि वचः नयद्रुहः ईहितम् इव अफलताम् व्रजति एव ॥४३॥

अर्थ—पूर्वापर प्रसङ्ग को विना जाने हुए बृहस्पति की भी बातें नीतिविरुद्ध किए गए उद्योग के समान निष्फल ही होती हैं ॥४३॥

[यदि कहें कि सदुपदेश कभी विफल नहीं होता तो मेरा निवेदन है कि उपयुक्त अवसर के विना दिया गया उपदेश भी ऊसर भूमि में की गई खेती की तरह निष्फल होता है, क्योंकि]

श्रेयसोऽप्यस्य ते तात वचसो नास्मि भाजनम् ।
नभसः स्फुटतारस्य रात्रेरिव विपर्ययः ॥४४॥

अन्वयः—तात ! श्रेयसः अपि अस्य ते वचसः रात्रेः विपर्ययः स्फुटतारस्य नभसः इव भाजनम् न अस्मि ॥४४॥

अर्थ—हे तात ! आप की बातें कल्याणदायिनी हैं किन्तु फिर भी मैं उनका पात्र उस प्रकार से नहीं हूँ जिस प्रकार से नक्षत्रों और तारकाओं से चमकते हुए आकाश का पात्र दिन नहीं है ॥४४॥

क्षत्रियस्तनयः पाण्डोरहं पार्थो धनञ्जयः ।
स्थितः प्रास्तस्य दायादैर्भ्रातुर्ज्येष्ठस्य शासने ॥४५॥

अन्वय—अहम् क्षत्रियः पाण्डोः तनयः पार्थः धनञ्जयः । दायादैः प्रास्तस्य ज्येष्ठस्य भ्रातुः शासने स्थितः ॥४५॥

अर्थ—मैं क्षत्रिय हूँ । पांडु का कुन्ती से उत्पन्न पुत्र हूँ, मेरा नाम धनञ्जय है, परिवार के लोगों द्वारा राज्य से निकाले गए ज्येष्ठ भ्राता युधिष्ठिर की आज्ञा से मैं यह तपस्या कर रहा हूँ ॥४५॥

टिप्पणी—अर्जुन इन्द्र की शंकाओं को निर्मूल करने के लिए तथा अपनी तपस्या के पूर्वप्रसंगों से अवगत कराने के लिए अपना परिचय देते हैं । इन्द्र को आश्चर्य था कि अर्जुन ने तपस्या के समय भी शस्त्र क्यों धारण किया है, उसी का समाधान वह सर्वप्रथम करते हैं कि मैं क्षत्रिय हूँ, क्षत्रिय को सभी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अवस्थाओं में शस्त्रास्त्र धारण करना ही चाहिये। क्षत्रिय भी वह उच्च कुल के हैं, पांडु के पुत्र हैं। पांडु को दो पत्नियाँ थीं, कुन्ती और माद्री। पार्थ कह कर वह स्पष्ट कर देते हैं कि मैं ज्येष्ठ रानी पृथा अर्थात् कुन्ती का पुत्र हूँ। कुन्ती के तीन पुत्र हैं, अतः अपना नाम धनञ्जय बता कर वह संकेत कर रहे हैं कि मैंने ही उत्तर कुरुप्रदेश को जीत कर विपुल धन अर्जित किया था। मैं मोक्ष का अभिलाषी नहीं, अपितु विजय का अभिलाषी हूँ, क्योंकि परिवार के व्यक्तियों ने हम सब को राज्य-बहिष्कृत कर दिया है। और आप यदि यह सोचें कि मैं अपने मन से तपस्या करने आया हूँ तो यह बात भी नहीं है क्योंकि मेरे बड़े भाई ने मुझे इस कार्य के लिए आज्ञा दी है। अतः मैं यहाँ आया हूँ, क्योंकि "आज्ञा गुरूणां न विचारणीया।" परिकर अलङ्कार।

कृष्णद्वैपायनादेशाद्बिभर्मि व्रतमीदृशम्।
भृशमाराधने यत्तः स्वाराध्यस्य मरुत्वतः ॥४६॥

अन्वयः—कृष्णद्वैपायनादेशात् ईदृशम् व्रतम् बिभर्मि। स्वाराध्यस्य मरुत्वतः भृशम् आराधने यत्तः ॥४६॥

अर्थ—भगवान् कृष्ण द्वैपायन वेदव्यास की आज्ञा से मैं इस प्रकार के व्रत का अनुष्ठान कर रहा हूँ। सुखपूर्वक आराधना करने योग्य देवराज इन्द्र की प्रसन्नता के लिए मैं प्रयत्नशील हूँ ॥३६॥

टिप्पणी—इस प्रकार अपने व्रत-विरुद्ध वेश की ओर अर्जुन का संकेत है। इन्द्र क्षत्रियों के देवता हैं, अतः उनकी आराधना क्षत्रियों के लिए सुख-साध्य ही है।

दुरक्षान्दीव्यता राज्ञा राज्यमात्मा वयं वधूः।
नीतानि पणतां नूनमीदृशी भवितव्यता ॥४७॥

अन्वयः—दुरक्षान् दीव्यता राज्ञा राज्यम् आत्मा वयम् वधूः पणताम् नीतानि नूनम् भवितव्यता ईदृशी ॥३७॥

अर्थ—छलयुक्त पाँसों के साथ जुआ खेलते हुए राजा युधिष्ठिर ने अपने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सारे राज-पाट, स्वयं अपने को, हम सब को तथा पत्नी को भी दाँव पर रख दिया। निश्चय ही ऐसी भवितव्यता थी ॥४७॥

टिप्पणी—बुद्धि भवितव्यता के अनुसार ही पलट जाती है, अन्यथा युधिष्ठिर जैसे धर्मात्मा की बुद्धि ऐसी क्यों होती।

तेनानुजसहायेन द्रौपद्या च मया विना।
भृशमायामियामासु यामिनीष्वभितप्यते ॥४८॥

अन्वयः—अनुजसहायेन तेन द्रौपद्या च मया विना आयामियामासु यामिनीषु भृशम् अभितप्यते ॥४८॥

अर्थ—अपने अनुजों के साथ राजा युधिष्ठिर तथा मेरी प्रियतमा द्रौपदी मेरे विना लंबे-लंबे प्रहरों से युक्त रात्रियों को अत्यन्त सन्ताप से बिताती है ॥४८॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जिस प्रकार मैं उन लोगों के लिए यहाँ चिन्तित हूँ उसी प्रकार से वे लोग भी मेरे लिए सन्तप्त होते हैं, अतः मुझमें वैराग्य-भावना कहाँ से उदय हो सकती है।

हृतोत्तरीयां प्रसभं सभायामागतह्रियः।
मर्मच्छिदा नो वचसा निरतक्षन्नरातयः ॥४९॥

अन्वयः—अरातयः सभायाम् प्रसभम् हृतोत्तरीयाम् आगतह्रियः नः मर्मच्छिदा वचसा निरतक्षन् ॥४९॥

अर्थ—शत्रुओं ने भरी सभा में जबर्दस्ती प्रियतमा द्रौपदी का वस्त्र-हरण देखने वाले अत्यन्त लज्जित हम लोगों को अपने मर्मभेदी वचनों से अत्यन्त व्यथित किया है ॥४९॥

उपाधत्त सपत्नेषु कृष्णाया गुरुसन्निधौ।
भावमानयने सत्याः सत्यङ्कारमिवान्तकः ॥५०॥

अन्वयः—अन्तकः गुरुसन्निधौ सत्याः कृष्णायाः आन्यने भावम् सत्यङ्कारम् इव सपत्नेषु उपाधत्त ॥५०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—काल ने भीष्म-द्रोण आदि गुरुजनों के समक्ष में ही (चीर-केशादि के आकर्षण के लिए) पतिव्रता द्रौपदी को ले आने के (शत्रुओं के) अभिप्राय को मानों बयाना की तरह मानकर ही शत्रुओं को दिया था ।।५०।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि मानों काल ने यह सोचकर कि जिस तरह तुम लोग इस अबला को यहाँ भरी सभा में खींच लाए हो उसी तरह मैं भी तुम सब को अपने लोक में खींच ले जाऊँगा। विनाश काल में लोगों की बुद्धि नष्ट हो ही जाती है, इसी से इन्होंने ऐसा किया।

तामैक्षन्त क्षणं सभ्या दुःशासनपुरःसराम् ।
अभिसायार्कमावृत्तां छायामिव महातरोः ।।५१।।

अन्वयः—दुःशासनपुरःसरां तां सभ्याः अभिसायार्कं महातरोः आवृत्तां छायाम् इव क्षणम् ऐक्षन्त ।।५१।।

अर्थ—दुःशासन द्वारा भरी सभा में खींच कर लाई हुई द्रौपदी को, (भीष्म-द्रोणादि) सभासदों ने दिनान्त के सूर्य के सम्मुख स्थित महान् वृक्ष की छाया की भाँति क्षणमात्र के लिए देखा था ।।५१।।

टिप्पणी—अर्थात् द्रौपदी की उस समय ऐसी दुर्दशा थी कि सभासद भी उसे देर तक नहीं देख सकते थे। और देखते हुए भी मध्यस्थता के भङ्ग होने के भय से अन्याय का कुछ प्रतिरोध नहीं कर सकते थे। दुःशासन की उपमा महान वृक्ष से है, सभासदों की तुलना सूर्य के साथ है और छाया की समानता द्रौपदी के साथ। उपमा अलङ्कार।

अयथार्थक्रियारम्भैः पतिभिः किं तवेक्षितैः ।
अरुद्ध्येतामितीवास्या नयने वाष्पवारिणा ।। ५२।।

अन्वयः—अयथार्थक्रियारम्भैः तव पतिभिः ईक्षितैः किम् इतीव वाष्पवारिणा अस्याः नयने अरुद्ध्येताम् ।।५२।।

अर्थ—पति शब्द का अर्थ है पत्नी की रक्षा करना, विपत्ति से रक्षा न

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

करने वाले इन पतियों की ओर देखने से कुछ भी फल नहीं मानों यही सोचकर आँसुओं ने द्रौपदी के नेत्रों को रोक लिया था ॥५२॥

टिप्पणी—अर्थात् अपने पतियों की कायरता से ही मानों द्रौपदी की आँखों में आँसू भर आये थे और उन्हें अपनी पतियों की ओर देखने से इसलिए वंचित कर दिया था कि उनकी ओर देखना व्यर्थ है। उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

सोढवान्नो दशामन्त्यां ज्यायानेव गुणप्रियः ।
सुलभो हि द्विषां भङ्गो दुर्लभा सत्स्ववाच्यता ॥५३॥

अन्वयः—गुणप्रियः ज्यायान् एव नः अन्त्यां दशां सोढवान्। द्विषां भङ्गः सुलभः सत्सु अवाच्यता दुर्लभा हि ॥५३॥

अर्थ—गुणों के प्रेमी हमारे ज्येष्ठ भ्राता युधिष्ठिर ने ही हम लोगों की इस निकृष्ट दुर्दशा को सहन कर लिया क्योंकि शत्रुओं का विनाश तो कभी भी हो सकता था, किन्तु सत्पुरुषों के बीच में जो अनिन्द्यता थी, वही दुर्लभ थी ॥५३॥

टिप्पणी—अर्थात् हमारे बड़े भाई युधिष्ठिर ने ही शत्रुओं के अपकारों की उपेक्षा की, जिससे हमारी यह दुर्दशा हुई है। हम लोग तो उन्हीं के कारण रुके रहे। शत्रु का विनाश तो हम लोग जब चाहेंगे कर लेंगे किन्तु सज्जनों के बीच में जो हमारी अनिन्दा है, वह नष्ट हो जाने पर फिर कभी नहीं मिलने वाली है। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

स्थित्यतिक्रान्तिभीरूणि स्वच्छान्याकुलितान्यपि ।
तोयानि तोयराशीनां मनांसि च मनस्विनाम् ॥५४॥

अन्वयः—तोयराशीनां तोयानि मनस्विनां मनांसि च स्थित्यतिक्रान्तिभीरूणि आकुलितानि अपि स्वच्छानि ॥५४॥

अर्थ—जलनिधि समुद्र की जलराशि तथा मनस्वी पुरुषों के चित्त मर्यादा का उल्लंघन करने में भीरु होते हैं, ये क्षुब्ध होने पर भी स्वच्छ ही रहते हैं ॥५५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—तुल्ययोगिता अलङ्कार।

[यदि यह कहिए कि युधिष्ठिर तो अजातशत्रु हैं उनसे अपने ही चचेरे भाइयों में कैसे द्रोह हो गया तो कहते हैं कि इसका कारण हमारी उन दुर्जनों के संग हुई मित्रता ही है—]

धार्तराष्ट्रैः सह प्रीतिर्वैरमस्मास्वसूयत।
असन्मैत्री हि दोषाय कूलच्छायेव सेविता ॥५५॥

अन्वयः—धार्तराष्ट्रैः सह प्रीतिः अस्मासु वैरम् असूयत हि असन्मैत्री कूलच्छाया इव सेविता दोषाय ॥५५॥

अर्थ—धृतराष्ट्र के पुत्र दुर्योधनादि के सङ्ग की हमारी मित्रता ही हम लोगों के बीच में शत्रुता की जननी है। क्योंकि दुर्जनों की मित्रता गिरनेवाले नदी-तट की छाया की भाँति अनर्थकारिणी होती है ॥५५॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार गिरनेवाले कगार की छाया प्राणहारिणी होती है उसी प्रकार दुर्जनों की मैत्री भी विनाशकारिणी होती है। दुर्जन लोग सज्जनों की भाँति मित्र-द्रोह रूपी पातक को नहीं देखते। उपमा से अनुप्राणित अर्थान्तरन्यास अलंकार।

[यदि यह कहिये कि पहिले ही से उन सबों के गुणदोषों पर विचार करके तब मित्रता करनी चाहिये थी, जिससे यह दुर्दशा न होती, क्योंकि]

अपवादादभीतस्य समस्य गुणदोषयोः।
असद्वृत्तेरहोवृत्तं दुर्विभावं विधेरिव ॥५६॥

अन्वयः—अपवादात् अभीतस्य गुणदोषयोः समस्य असद्वृत्तः अहोवृत्तं विधेः इव दुर्विभावम् ॥५६॥

अर्थ—जन-निन्दा से डरनेवाले एवं गुण तथा अवगुण दोनों में समान निष्ठा रखनेवाले दुराचारी मनुष्यों की चेष्टाएँ दैव की इच्छा अर्थात् भाग्य की भाँति जानी नहीं जा सकतीं ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् कार्य-सम्बन्ध पड़ने पर ही उन्हें जाना जा सकता है।

[यदि यह कहिए कि मानी पुरुष मान-हानि की अपेक्षा प्राण दे देना अच्छा समझता है तो क्या करूँ—]

ध्वंसेत हृदयं सद्यः परिभूतस्य मे परैः।
यद्यमर्षः प्रतीकारं भुजालम्बं न लम्भयेत ॥५७॥

अन्वयः—परैः परिभूतस्य मे हृदयं सद्यः ध्वंसेत अमर्षः प्रतीकारं भुजालम्बं यदि न लम्भयेत् ॥५७॥

अर्थ—शत्रुओं से अपमानित हमारा हृदय शीघ्र ही फट जाता यदि हमारे क्रोध ने प्रतिक्रिया स्वरूप हमारे हृदय को हाथ का-सा सहारा देकर उसे बचा न लिया होता ॥५७॥

टिप्पणी—अर्थात् हम बदला चुकाने के लिए ही जीवित बचे हैं।

अवधूयारिभिर्नीता हिरणैस्तुल्यवृत्तिताम्।
अन्योन्यस्यापि जिह्रीमः किं पुनः सहवासिनाम् ॥५८॥

अन्वयः—अरिभिः अवधूय हरिणैः तुल्यवृत्तितां नीताः अन्योन्यस्य अपि जिह्रीमः सहवासिनां पुनः किम् ॥५८॥

अर्थ—शत्रुओं द्वारा पराजित होकर मृगों के समान जीविका निर्वाह करने की स्थिति में पहुँचे हुए हम लोग अपने भाइयों में भी परस्पर लज्जा का अनुभव करते हैं, सहचारियों अर्थात् मित्र-मण्डली के बीच तो कहना ही क्या ?

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार से मृगादि जंगली पशु कन्द-मूल फलाहारादि से अपनी जीविका चलाते हैं और मानापमान का ध्यान नहीं रखते उसी प्रकार से हम लोग भी जीविका चलाते हैं।

[इस दुर्दशा का कारण यदि हम लोगों का स्वाभिमान है तब भी हम इसे छोड़ नहीं सकते, क्योंकि]

शक्तिवैकल्यनम्रस्य निःसारत्वाल्लघीयसः।
जन्मिनो मानहीनस्य तृणस्य च समा गतिः ॥५९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—शक्तिवैकल्यनम्रस्य निःसारत्वात् लघीयसः मानहीनस्य जन्मिनः तृणस्य च समा गतिः ॥५९॥

अर्थ—स्वाभिमान का परित्याग करने के कारण नम्र तथा दुर्बल एवं गौरव-हीन होने के कारण मानरहित शरीरधारी का तथा तृण का जीवन एक समान है ॥५९॥

टिप्पणी—मामूली तृण के समान गर्हित जीवन बिताने के अच्छा यही है कि पुरुष अपने स्वाभिमान का त्याग न करे। श्लेष अलंकार से अनुप्राणित उपमा अलङ्कार।

[मान के परित्याग में केवल दोष ही नहीं है प्रत्युत मान-रक्षण में अनेक **लाभ भी हैं—]**

अलङ्घ्यं तत्तदुद्वीक्ष्य यद्यदुच्चैर्महीभृताम्।
प्रियतां ज्यायसीं मा गान्महतां केन तुङ्गता ॥६०॥

अन्वयः—महीभृताम् यद् यद् उच्चैः तत्तत् अलङ्घ्यम् उद्वीक्ष्य महतां तुङ्गता ज्यायसीं प्रियतां केन मागात् ॥६०॥

अर्थ—पर्वतों के जो-जो शिखर ऊँचे होते हैं, उनको-उनको अलंघनीय देखकर महान् पुरुषों की मनस्विता किसे अत्यन्त प्रिय न होगी ? ॥६०॥

तावदाश्रीयते लक्ष्म्या तावदस्य स्थिरं यशः।
पुरुषस्तावदेवासौ यावन्मानान्न हीयते ॥६१॥

अन्वयः—तावदेव असौ लक्ष्म्या आश्रीयते तावत् अस्य यशः स्थिरं तावत् पुरुषः यावत् मानात् न हीयते ॥६१॥

अर्थ—तभी तक मनुष्य लक्ष्मी का आश्रय बना रहता है, तभी तक उसका यश स्थिर रहता है और तभी तक वह पुरुष भी है जब तक मान से विहीन नहीं होता है ॥६१॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि मानहीन व्यक्ति के लिये संसार सूना है।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

स पुमानर्थवज्जन्मा यस्य नाम्नि पुरःस्थिते ।
नान्यामंगुलिमभ्येति संख्यायामुद्यतांगुलिः ॥६२॥

अन्वयः—सः पुमान् अर्थवज्जन्मा यस्य नाम्नि पुरःस्थिते सङ्ख्यायाम् उद्यताङ्गुलिः अन्याम् अङ्गुलिं न अभ्येति ॥६२॥

अर्थ—उसी पुरुष का जन्म सार्थक है, जिसका नाम योग्य पुरुषों की गणना के अवसर पर प्रथम अंगुली पर आता है, द्वितीय पर नहीं ॥६२॥

दुरासदवनज्यायान्गम्यस्तुङ्गोऽपि भूधरः ।
न जहाति महौजस्कं मानप्रांशुमलङ्घ्यता ॥६३॥

अन्वयः—दुरासदवनज्यायान् तुङ्गः अपि भूधरः गम्यः महौजस्कं मानप्रांशुम् अलङ्घ्यता न जहाति ॥६३॥

अर्थ—दुर्गम घोर जंगलों से आकीर्ण अत्यन्त ऊँचा पर्वत भी गम्य हो जाता है किन्तु प्रतापी एवं मनस्वी पुरुष की उच्चता अपनी अलंघनीयता कभी नहीं छोड़ती ॥६३॥

टिप्पणी—अर्थात् पर्वत से भी बढ़कर मनस्वी का स्वाभिमान है । व्यतिरेक अलङ्कार ।

गुरून्कुर्वन्ति ते वंश्यानन्वर्था तैर्वसुन्धरा ।
येषां यशांसि शुभ्राणि ह्रेपयन्तीन्दुमंडलम् ॥६४॥

अन्वयः—ते वंश्यान् गुरून् कुर्वन्ति तैः वसुन्धरा अन्वर्था येषां शुभ्राणि यशांसि इन्दुमण्डलं ह्रेपयन्ति ॥६४॥

अर्थ—वे मनुष्य अपने वंशजों की प्रतिष्ठा बढ़ाते हैं, उन्हीं से वसुन्धरा सार्थक होती है, जिनके श्वेत यश अपनी निष्कलंकता से चन्द्रमण्डल को लज्जित करते हैं ॥६४॥

टिप्पणी—यश की उपमा श्वेत ही दी जाती है, क्योंकि उसे भी निष्कलंक ही होना चाहिए । उपमा अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

उदाहरणमाशीःषु प्रथमे ते मनस्विनाम् ।
शुष्केऽशनिरिवामर्षो यैररातिषु पात्यते ।।६५।।

अन्वयः—यै अमर्षः शुष्के अशनिः इव अरातिषु पात्यते मनस्विनां प्रथमे ते आशीःषु उदाहरणम् ।।६५।।

अर्थ—जो लोग अपने अमर्ष को शुष्क काष्ठादि में वज्रपात की भाँति शत्रुओं पर प्रयुक्त करते हैं वे ही मनस्वी पुरुषों में प्रथम हैं और वे ही पुरुष मात्र को किस प्रकार का होना चाहिये, इस बात के उदाहरण हैं ।।६५।।

न सुखं प्रार्थये नार्थमुदन्वद्वीचिचञ्चलम् ।
नानित्यताशनेस्त्रस्यन्विविक्तं ब्रह्मणः पदम् ।।६६।।

अन्वयः—उदन्वद्वीचिचञ्चलं सुखम् न प्रार्थये अर्थञ्च न अनित्यताशनेः त्रस्यन् विविक्तं ब्रह्मणः पदं न ।।६६।।

अर्थ—मैं समुद्र की तरङ्गों के समान चंचल सुख की कामना नहीं करता और न धन की ही कामना मुझे है । यही नहीं, विनाश रूपी वज्र से भयभीत होकर निर्बाध ब्रह्म पद अर्थात् मोक्ष की भी कामना मुझे नहीं है ।।६६।।

प्रमार्ष्टुमयशःपङ्कमिच्छेयं छद्मना कृतम् ।
वैधव्यतापितारातिवनितालोचनाम्बुभिः ।।६७।।

अन्वयः—छद्मना कृतम् अयशःपङ्कं वैधव्यतापितारातिवनितालोचनाम्बुभिः प्रमार्ष्टुम् इच्छेयम् ।।६७।।

अर्थ—किन्तु मेरी इच्छा यही है कि शत्रुओं के छल से जो अपयश का कीचड़ हमें लगा है उसे (उन्हीं) शत्रुओं की विधवा स्त्रियों के वैधव्य-सन्ताप से निकले हुए अश्रुजल से धो डालूँ ।।६७।।

अपहस्येऽथवा सद्भिः प्रमादो वास्तु मे धियः ।
अस्थानविहितायासः कामं जिह्रेत मा भवान् ।।६८।।

अन्वयः—सद्भिः अपहस्ये अथवा मे धियः प्रमादः वा अस्तु भवान् अस्थानविहितायासः कामं मा जिह्रेतु ।।६८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ–सज्जन लोग चाहे मेरा उपहास करें अथवा मेरी बुद्धि भ्रान्त हो जाय अथवा मुझ जैसे अयोग्य पात्र में मोक्ष के उपदेश का प्रयत्न निष्फल होने से आप लज्जित ही हों (किन्तु) ॥६८॥

वंशलक्ष्मीमनुद्धृत्य समुच्छेदेन विद्विषाम् ।
निर्वाणमपि मन्येऽहमन्तरायं जयश्रियः ॥६९॥

अन्वयः—अहं विद्विषां समुच्छेदेन वंशलक्ष्मीम् अनुद्धृत्य निर्वाणम् अपि जयश्रियः अन्तरायं मन्ये ॥६३॥

अर्थ—मैं तो अपने शत्रुओं का संहार करके अपनी वंश-परम्परा द्वारा प्राप्त राज्यलक्ष्मी का उद्धार किये बिना मुक्ति को भी विजयश्री की प्राप्ति में बाधक ही मानता हूँ ।

अजन्मा पुरुषस्तावद्गतासुस्तृणमेव वा ।
यावन्नेषुभिरादत्ते विलुप्तमरिभिर्यशः ॥७०॥

अन्वयः—पुरुषः यावत् अरिभिः विलुप्तं यशः इषुभिः न आदत्तं तावत् अजन्मा गतासुः तृणम् एव वा ॥७०॥

अर्थ—मनुष्य जब तक शत्रुओं द्वारा विलुप्त अपने यश को अपने बाणों से पुनः नहीं प्राप्त कर लेता तब तक वह ऐसा है जैसे संसार में जन्म ही न लिया हो, मृतक-सा हो अथवा तिनके से भी गया बीता हो ॥७०॥

अनिर्जयेन द्विषतां यस्यामर्षः प्रशाम्यति ।
पुरुषोक्तिः कथं तस्मिन्ब्रूहि त्वं हि तपोधन ॥७१॥

अन्वयः–तपोधन ! त्वं हि ब्रूहि यस्य अमर्षः द्विषताम् अनिर्जयेन प्रशाम्यति तस्मिन् पुरुषोक्तिः कथम् ॥७१॥

अर्थ–हे तपोधन ! आप ही बतलाइये कि जिस मनुष्य का क्रोध शत्रु को निर्मूल किये बिना ही शान्त हो जाता है उसे पुरुष कैसे कहा जा सकता है ? ॥७१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कृतं पुरुषशब्देन जातिमात्रावलम्बिना ।
योऽङ्गीकृतगुणैः श्लाध्यः सविस्मयमुदाहृतः ।।७२।।

अन्वयः—जातिमात्रावलम्बिना पुरुषशब्देन कृतम् अङ्गीकृतगुणैः यः श्लाध्यः सविस्मयम् उदाहृतः ।।७२।।

अर्थ—पुरुषत्व जाति मात्र में प्रयुक्त होने वाले पुरुष शब्द से कुछ भी नहीं हो सकता (क्योंकि पशु आदि जीवों में भी तो पुरुष जाति रहती ही है। अतः सच्चा पुरुष तो वही है) जो गुणग्राहियों द्वारा प्रशंसित हो और शीघ्रता में भी जिसका आदर्श रूप में उल्लेख किया जा सके ।।७२।।

ग्रसमानमिवौजांसि सदसा गौरवेरितम् ।
नाम यस्याभिनन्दन्ति द्विषोऽपि स पुमान्पुमान् ।।७३।।

अन्वयः—सदसा गौरवेरितम् ओजांसि ग्रसमानम् इव यस्य नाम द्विषः अपि अभिनन्दन्ति सः पुमान् पुमान् ।।७३।।

अर्थ—सभा एवं गोष्ठी आदि में गौरवपूर्वक लिया गया एवं सुनने वालों के तेज को ग्रसता हुआ जिसका नाम शत्रुओं द्वारा भी अभिनन्दनीय हो, वही पुरुष पुरुष है ।।७३।।

टिप्पणी—अर्थात् वही मनस्वी पुरुषों में गणनीय है । लाटानुप्रास अलङ्कार ।

[यदि यह कहें कि भीम आदि के रहते हुए तुमको ही शत्रुओं से वदला चुकाने की इतनी चिन्ता क्यों है तो–]

यथाप्रतिज्ञं द्विषतां युधि प्रतिचिकीर्षया ।
ममैवाध्येति नृपतिस्तृष्यन्निव जलाञ्जलेः ।।७४।।

अन्वयः—नृपतिः यथाप्रतिज्ञं युधि द्विषतां प्रतिचिकीर्षया तृष्यन् जलाञ्जलेः इव मम एव अध्येति ।।७४।।

अर्थ—राजा युधिष्ठिर अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार शत्रओं से वदला चुकाने के लिए उसी प्रकार से मेरा ही स्मरण करते हैं जिस प्रकार से तृषार्त व्यक्ति जल की अञ्ज़लि का स्मरण करता है ।।७४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

स वंशस्यावदातस्य शशाङ्कस्येव लांछनम् ।
कृच्छ्रेषु व्यर्थया यत्र भूयते भर्तुराज्ञया ।।७५।।

अन्वयः—सः अवदातस्य वंशस्य शशाङ्कस्य इव लाञ्छनम् यत्र कृच्छ्रेषु भर्त्तुः आज्ञया व्यर्थया भूयते ।।७५।।

अर्थ—वह व्यक्ति अपने निर्मल वंश के लिये चन्द्रमा के कलङ्क के समान कलङ्क है जो आपत्ति के समय गृह-स्वामी की आज्ञा का पालन नहीं करता।।७५।।

कथं वादीयतामर्वाङ्मुनिता धर्मरोधिनी ।
आश्रमानुक्रमः पूर्वैः स्मर्यते न व्यतिक्रमः ।।७६।।

अन्वयः—धर्मरोधिनी अर्वाक् मुनिता कथं वा आदीयताम् पूर्वैः आश्रमानुक्रमः स्मर्यते न व्यतिक्रमः ।।७६।।

अर्थ—गृहस्थाश्रम से पहिले ही इस धर्मविरोधिनी वानप्रस्थाश्रम की वृत्ति का आप मुझे क्यों उपदेश कर रहे हैं, क्योंकि मनुप्रभृति धर्मशास्त्रकारों ने तो चारों आश्रमों का उपदेश क्रमानुसार ही किया है, व्यतिक्रम से नहीं किया है ।।७६।।

[यदि आप यह कहें कि मैं गृहस्थ हूँ, इसके वाद वानप्रस्थाश्रम में प्रवेश करना क्रमानुसार ही है तो मैं कहूँगा कि उसी गृहस्थ को वानप्रस्थ में प्रविष्ट होने का अधिकार है जो गृहस्थ धर्म का पूर्णतया पालन कर चुका हो, मैं तो अभी गृहस्थ धर्म के अनेक आचरणों का पालन नहीं कर सका हूँ, क्योंकि—]

आसक्ता धूरियं रूढा जननी दूरगा च मे ।
तिरस्करोति स्वातन्त्र्यं ज्यायांश्चाचारवान्नृपः ।।७७।।

अन्वयः—आसक्ता रूढ़ा इयं धूः दूरगा जननी च नृपः आचारवान् ज्यायान् च मे स्वातन्त्र्यम् तिरस्करोति ।।७७।।

अर्थ—शत्रु से वदला चुकाने का यह गुरु भार मुझपर है, इस समय मेरी माता दूर हैं एवं मेरे आचारनिष्ठ ज्येष्ठ भ्राता युधिष्ठिर हैं—ये तीनों मेरी स्वतन्त्रता को दूर करने वाले हैं ।।७७।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

स्वधर्ममनुरुन्धन्ते नातिक्रममरातिभिः ।
पलायन्ते कृतध्वंसा नाहवान्मानशालिनः ॥७८॥

अन्वयः—मानशालिनः स्वधर्मम् अनुरुन्धन्ते न अतिक्रमम् अरातिभिः कृतध्वंसाः आहवात् न पलायन्ते ॥७८॥

अर्थ—मानी लोग अपने धर्म का अनुसरण करते हैं, उसका उल्लङ्घन नहीं करते । शत्रुओं से अपकृत पुरुष युद्ध से पलायन नहीं करते ॥७८॥

टिप्पणी—वाक्यार्थहेतुक काव्यलिंग अलङ्कार ।

[अधिक क्या कहूँ मेरा तो यही निश्चय है, कि—]

विच्छिन्नाभ्रविलायं वा विलीये नागमूर्धनि ।
आराध्य वा सहस्राक्षमयशःशल्यमुद्धरे ॥७९॥

अन्वयः—विच्छिन्नाभ्रविलायम् नगमूर्धनि विलीये वा सहस्राक्षम् आराध्य अयशः शल्यम् उद्धरे ॥७९॥

अर्थ—वायु से छिन्न-भिन्न होकर जिस प्रकार बादल विलीन हो जाता है, उसी प्रकार मैं भी इस पर्वत पर या तो विलीन हो जाऊँगा या इन्द्र की सम्यक् आराधना कर अपने अपयश-रूपी कण्टक का उद्धार करूँगा ॥७९॥

इत्युक्तवन्तं परिरभ्य दोर्भ्यां तनूजमाविष्कृतदिव्यमूर्तिः ।
अघोपघातं मघवा विभूत्यै भवोद्भवाराधनमादिदेश ॥८०॥

अन्वयः—मघवा इति उक्तवन्तम् तनूजम् आविष्कृतदिव्यमूर्तिः दोर्भ्यां परिरभ्य विभूत्यै अघोपघातं भवोद्भवाराधनम् आदिदेश ॥८०॥

अर्थ—देवराज इन्द्र ने अपने दिव्य रूप को प्रकट करके इस प्रकार की बातें कहते हुए अपने पुत्र को दोनों बाहुओं से आलिंगन करके अभीष्ट सिद्धि के लिए सम्पूर्ण दुःखों को नाश करने वाली इस संसार के आदिकारण शिव जी की आराधना करने का उपदेश किया ॥८०॥

प्रीते पिनाकिनि मया सह लोकपालै-
र्लोकत्रयेऽपि विहिताप्रतिवार्यवीर्यः ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लक्ष्मीं समुत्सुकयितासि भृशं परेषा-
मुच्चार्य वाचमिति तेन तिरोवभूवे ॥८१॥

अन्वयः—पिनाकिनि प्रीते लोकपालैः सह मया लोकत्रये अपि विहिताप्रतिवार्यवीर्यः परेषां लक्ष्मीम् भृशम् समुत्सुकयिता असि इति वाचम् उच्चार्य तेन तिरोवभूवे ॥८१॥

अर्थ—शिव जी के प्रसन्न होने पर लोकपालों के साथ मैं तुम्हें ऐसी शक्ति प्रदान करूँगा, जिसका निवारण तीनों लोकों में नहीं हो सकता, उसके प्रभाव से तुम शत्रुओं की लक्ष्मी को अपनी ओर समुत्कण्ठित कर लोगे—ऐसी बातें कहते हुए देवराज इन्द्र (वहीं) अन्तर्धान हो गए ॥८१॥

श्री महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में ग्यारहवाँ सर्ग समाप्त ॥११॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

बारहवाँ सर्ग

अथ वासवस्य वचनेन रुचिरवदनस्त्रिलोचनम् ।
क्लान्तिरहितमभिराधयितुं विधिवत्तपांसि विदधे धनञ्जयः ॥१॥

अन्वयः—अथ रुचिरवदनः धनञ्जयः वासवस्य वचनेन त्रिलोचनं क्लान्तिरहितम् अभिराधयितुं तपांसि विधिवत् विदधे ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर अपने पिता इन्द्र के साक्षात्कार से सन्तुष्ट होने के कारण प्रसन्नमुख अर्जुन इन्द्र के उपदेशानुसार श्रान्तिरहित हो शंकर जी को प्रसन्न करने के लिए शास्त्रीय विधि से तपस्या करने में लग गये ॥१॥

टिप्पणी—इस सर्ग में उद्गता छन्द है ।

अभिरश्मिमालि विमलस्य धृतजयधृतेरनाशुषः ।
तस्य भुवि वहुतिथास्तिथयः प्रतिजग्मुरेकचरणं निषीदतः ॥२॥

अन्वयः—अभिरश्मिमालि भुवि एकचरणम् निषीदतः विमलस्य धृतजयधृतेः अनाशुषः तस्य वहुतिथाः तिथयः प्रतिजग्मुः ॥२॥

अर्थ—सूर्य के अभिमुख होकर पृथ्वी पर एक चरण से खड़े हुए भीतर-वाहर विशुद्ध एवं जय की कामना से युक्त निराहार अर्जुन को तपस्या करते हुए अनेक तिथियाँ बीत गयीं ॥२॥

वपुरिन्द्रियोपतपनेषु सततमसुखेषु पाण्डवः ।
व्याप नगपतिरिव स्थिरतां महतां हि धैर्यमविभाव्यवैभवम् ॥३॥

अन्वयः—पाण्डवः सततम् वपुरिन्द्रियोपतपनेषु असुखेषु नगपतिः इव स्थिरताम् व्याप । हि महताम् धैर्य्यम् अविभाव्यवैभवम् ॥३॥

अर्थ—अर्जुन निरन्तर शरीर और इन्द्रियों को सन्तप्त करने वाले अनशन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

यदि दुःखों को सहन करते हुए हिमालय की भाँति स्थिर बने रहे। क्यों न हो महान पुरुषों के धर्म को कोई जान नहीं सकता ॥३॥

न पपात सन्निहितपक्तिसुरभिषु फलेषु मानसम् ।
तस्य शुचिनि शिशिरे च पयस्यमृतायते हि सुतपः सुकर्मणाम् ॥४॥

अन्वयः—तस्य मानसम् सन्निहितपक्तिसुरभिषु फलेषु शुचिनि शिशिरे पयसि च न पपात। हि सुकर्म्मणाम् सुतपः अमृतायते ॥४॥

अर्थ—अर्जुन का मन समीप ही स्थित सुगंधयुक्त फलों में एवं स्वच्छ शीतल जल में भी नहीं आसक्त होता था। क्यों न हो पुण्यकर्मा लोगों का उत्तम तप ही अमृत के समान होता है ॥४॥

न विसिस्मिये न विषसाद मुहुरलसतां न चाददे ।
सत्वमुरुधृति रजस्तमसी न हृतः स्म तस्य हृतशक्तिपेलवे ॥५॥

अन्वयः—सः न विसिस्मिये न विषसाद। मुहुः अलसताम् च न आददे हृतशक्तिपेलवे रजस्तमसी उरुधृति तस्य सत्त्वम् न हृतः स्म ॥५॥

अर्थ—अर्जुन कभी यह सोचकर विस्मित नहीं होते थे कि—अहो मैंने प्रचंड तपस्या की और इसके लिए कभी विषाद नहीं किया कि मेरी तपस्या का अभी तक कोई फल नहीं मिला। तपस्या करने में उन्होंने कभी आलस्य भी नहीं किया। निस्तेज होने के कारण नश्वर रजस् एवं तपोगुण उस महान् धैर्यशाली के पराक्रम को कभी विचलित नहीं कर सके ॥५॥

तपसा कृशं वपुरुवाह स विजितजगत्त्रयोदयम् ।
त्रासजननमपि तत्वविदां किमिवास्ति यन्न सुकरं मनस्विभिः ॥६॥

अन्वयः—सः तपसा कृशं विजितजगत्त्रयोदयं तत्वविदां अपि त्रासजननम् वपुः उवाह यत् मनस्विभिः सुकर किम् इव न अस्ति ॥६॥

अर्थ—अर्जुन का शरीर तपस्या के कारण अत्यन्त कृश हो गया था तब भी उन्होंने तीनों लोकों के उत्कर्ष को जीत लिया था। उस शरीर को देखने से

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तत्त्वज्ञ लोग भी भयभीत हो जाते थे। सच है, मनस्वी पुरुषों के लिए जो सुकर न हो, ऐसा संसार में कौन-सा कार्य है ॥६॥

ज्वलतोऽनलादनुनिशीथमधिकरुचिरम्भसां निधेः ।
धैर्यगुणमवजयन्विजयी ददृशे समुन्नततरः स शैलतः ॥७॥

अन्वयः—विजयी सः अनुनिशीथं ज्वलतः अनलात् अधिकरुचिः अम्भसां निधेः धैर्य्यगुणम् अवजयन् शैलतः समुन्नततरः ददृशे ॥७॥

अर्थ—विजयी अर्जुन आधी रात के समय जलती हुई अग्नि से भी अधिक तेजस्वी एवं जलनिधि समुद्र की गंभीरता को भी तिरस्कृत करते हुये पर्वत से भी अधिक ऊँचे दिखाई पड़ने लगे ॥७॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति अलङ्कार।

जपतः सदा जपमुपांशु वदनमभितो विसारिभिः ।
तस्य दशनकिरणैः शुशुभे परिवेषभीषणमिवार्कमण्डलम् ॥८॥

अन्वयः—सदा उपांशु जपं जपता तस्य वदनम् अभितः विसारिभि दशनकिरणैः परिवेषभीषणम् अर्कमंडलम् इव शुशुभे ॥८॥

अर्थ—सर्वदा एकान्त में धीरे-धीरे मंत्र-जप करते हुए अर्जुन का मुखमंडल चारों ओर से फैली हुई दाँतों की श्वेत किरणों द्वारा परिधि से भयंकर सूर्यमंडल की भाँति शोभायमान हो रहा था ॥८॥

कवचं स बिभ्रदुपवीतपदनिहितसज्यकार्मुकः ।
शैलपतिरिव महेन्द्रधनुः परिवीतभीमगहनो विदिद्युते ॥९॥

अन्वयः—कवचम् बिभ्रत् उपवीतपदनिहितसज्यकार्मुकः सः महेन्द्रधनुःपरिवीतभीमगहनः शैलपतिः इव विदिद्युते ॥९॥

अर्थ—कवच धारण किये हुए एवं यज्ञोपवीत के स्थान पर प्रत्यंचा समेत धनुष धारण किये हुए अर्जुन इन्द्रधनुष से परिवेष्ठित एवं घने दुर्गम वनों से व्याप्त हिमालय की भाँति सुशोभित हो रहे थे ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रविवेश गामिव कृशस्य नियमसवनाय गच्छतः ।
तस्य पदविनमितो हिमवान्गुरुतां नयन्ति हि गुणा न संहतिः ॥१०॥

अन्वयः—नियमसवनाय कृशस्य गच्छतः तस्य पदविनमिता हिमवान् गाम् प्रविवेश । गुणाः गुरुतां नयन्ति हि संहतिः न ॥१०॥

अर्थ—विधिविहित स्नान के लिए जाते हुए दुर्बलाङ्ग अर्जुन के चरणों के भार से नीचे की ओर दबता हुआ हिमालय धरती में धँसता-सा प्रतीत हो रहा था । सच है, आन्तरिक शक्ति से ही गुरुता (वजन) अधिक होती है, बाहरी स्थूलता से नहीं ॥१०॥

परिकीर्णमुद्यतभुजस्य भुवनविवरे दुरासदम् ।
ज्योतिरुपरि शिरसो विततं जगृहे निजान्मुनिदिवौकसां पथः ॥११॥

अन्वयः—उद्यतभुजस्य शिरसः उपरि विततं भुवनविवरे परिकीर्णं दुरासदं ज्योतिः मुनिदिवौकसां निजान् पथः जगृहे ॥११॥

अर्थ—ऊर्ध्व बाहु होकर तपस्या में निरत अर्जुन के शिर के ऊपर विस्तृत, आकाश और पृथ्वी मंडल के अन्तराल में व्याप्त एक दुर्द्धर्ष तेज ने देवताओं और मुनियों के लिए नियत मार्गों को अवरुद्ध कर दिया था ॥११॥

रजनीषु राजतनयस्य वहुलसमयेऽपि धामभिः ।
भिन्नतिमिरनिकरं न जहे शशिरश्मिसङ्गमयुजा नभःश्रिया ॥१२॥

अन्वयः—वहुलसमये अपि रजनीषु राजतनयस्य धामभिः भिन्नतिमिरनिकरं नभः शशिरश्मिसङ्गमयुजा श्रिया न जहे ॥१२॥

अर्थ—कृष्णपक्ष में भी रात्रि के समय राजपुत्र अर्जुन के तेज से आकाश मंडल का अन्धकार नष्ट हो गया था। अतएव चन्द्रमा की संगिनी श्री ने उस आकाश का त्याग नहीं किया ॥१२॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि कृष्णपक्ष में भी इन्द्रकील के उस शिखर पर अर्जुन के तेज से आकाश प्रकाशयुक्त रहता था । निदर्शना अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

महता मयूखनिचयेन शमितरुचि जिष्णुजन्मना ।
ह्रीतमिव नभसि वीतमले न विराजते स्म वपुरंशुमालिनः ॥१३॥

अन्वयः—जिष्णुजन्मना महता मयूखनिचयेन शमितरुचि अंशुमालिनः वपुः ह्रीतम् इव वीतमले नभसि न विराजते स्म ॥१३॥

अर्थ—अर्जुन के शरीर से निकलने वाली तेज की किरण-मालाओं से हत-प्रभ सूर्य नारायण का मंडल मानों लज्जित-सा होकर निर्मल आकाश में भी सुशोभित नहीं हो रहा था ॥१३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

तमुदीरितारुणजटांशुमधिगुणशरासनं जनाः ।
रुद्रमनुदितललाटदृशं ददृशुर्मिमन्थिषुमिवासुरीः पुरीः ॥१४॥

अन्वयः—उदीरितारुणजांशुम् अधिगुणशरासनं तं जनाः आसुरीः पुरीः मिमन्थिषुम् अनुदितललाटदृशं रुद्रम् इव ददृशुः ॥१४॥

अर्थ—अर्जुन की अरुण वर्ण की जटाओं से तेज की किरणें निकल रही थीं, और उनके धनुष पर प्रत्यञ्चा खिंची हुई थी । उस समय उन्हें लोगों ने दानवों के नगर (त्रिपुर) को विध्वंस करने के इच्छुक उन शंकर भगवान् के समान देखा, जिनके ललाट पर तीसरा नेत्र न खुला हो ॥१४॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार से उपमा अलङ्कार की ध्वनि ।

मरुतां पतिः स्विदहिमांशुरुत पृथुशिखः शिखी तपः ।
तप्तुमसुकरमुपक्रमते न जनोऽयमित्यवयये स तापसैः ॥१५॥

अन्वयः—मरुतां पतिः स्वित् अहिमांशुः उत पृथुशिखः शिखी असुकरम् तपः तप्तुम् उपक्रमते अयं जनः न । सः तापसैः इति अवयये ॥१५॥

अर्थ—वे इन्द्र हैं अथवा सूर्य हैं अथवा विकराल ज्वाल-मालाओं से विभूषित अग्नि देव हैं, जो कठोर तपस्या के लिए प्रस्तुत हैं ? यह कोई साधारण पुरुष नहीं हैं ? इस प्रकार वहाँ के तपस्वी जनों ने अर्जुन के सम्वन्ध में जाना ॥१५॥

टिप्पणी—अपह्नव अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

न ददाह भूरुहवनानि हरितनयधाम दूरगम् ।
न स्म नयति परिशोषमपः सुसहं बभूव न च सिद्धतापसैः ।।१६।।

अन्वयः—दूरगं हरितनयधाम भूरुहवनानि न ददाह। अपः परिशोषं न नयति स्म । सिद्धतापसैः सुसहं न बभूव ।।१६।।

अर्थ—इन्द्रपुत्र अर्जुन के सर्वत्र व्याप्त तेज ने वृक्षों के समूहों को नहीं जलाया, और न वहाँ के जलाशयों की जलराशि का ही शोषण किया, किन्तु (फिर भी) वहाँ पर स्थित सिद्धों और तपस्वी जनों के लिए वह असहनीय हो गया ।।१६।।

टिप्पणी—विरोधाभास अलङ्कार ।

विनयं गुणा इव विवेकमपनयभिदं नया इव ।
न्यायमवधय इवाशरणाः शरणं ययुः शिवमथो महर्षयः ।।१७।।

अन्वयः—अथ विनयं गुणा इव अपनयभिदं विवेकं नया इव न्यायम् अवधय इव अशरणाः महर्षयः शिवं शरणं ययुः ।।१७।।

अर्थ—तदनन्तर औदार्य शान्ति आदि गुण जिस प्रकार से विनय के समीप, नीति जिस प्रकार से दुर्नीति निवारक विवेक के समीप, एवं अवधि (निर्दिष्ट समय) जिस प्रकार से प्रमाण के समीप जाती हैं, उसी प्रकार से (अर्जुन के तपः तेज से आतंकित) अशरण महर्षि गण भगवान् शङ्कर की शरण में पहुँचे ।।१७।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

परिवीतमंशुभिरुदस्तदिनकरमयूखमण्डलैः ।
शम्भुमुपहतदृशः सहसा न च ते निहायितमभिप्रसेहिरे ।।१८।।

अन्वयः—उदस्तदिनकरमयूखमण्डलैः अंशुभिः परिवीतं शम्भुम् ऊपहतदृशः ते (महर्षयः) सहसा निहायितुं नाभिप्रसेहिरे ।।१८।।

अर्थ—सूर्य के तेजस्वी किरण मंडल को भी तिरस्कृत करने वाले तेजोपुंज से चारों ओर परिव्याप्त भगवान् शङ्कर को देखकर आँखों में चकाचौंध हो जाने से वे महर्षि गण सहसा उन्हें देख नहीं सके ।।१८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अथ भूतभव्यभवदीशमभिमुखयितुं कृतस्तवाः ।
तत्र महसि ददृशुः पुरुषं कमनीयविग्रहमयुग्मलोचनम् ॥१९॥

अन्वयः—अथ भूतभव्यभवदीशम् अभिमुखयितुं कृतस्तवातत्रमहसि कमनीय विग्रहम् अयुग्मलोचनं पुरुषं ददृशुः ॥१९॥

अर्थ—तदनन्तर भूत, भविष्यत् एवं वर्तमान—तीनों कालों के अधीश्वर देवदेव शंकर को अपनी ओर अभिमुख करने के लिए स्तुति करते हुए महर्षियों ने उक्त तेजोमंडल में विराजमान मनोहरमूर्ति त्रिलोचन भगवान् शंकर को देखा ॥१९॥

[नीचे के पाँच श्लोकों द्वारा भगवान् शंकर का वर्णन है--]

ककुदे वृषस्य कृतवाहुमकृशपरिणाहशालिनि ।
स्पर्शसुखमनुभवन्तमुमाकुचयुग्ममण्डल इवार्द्रचन्दने ॥२०॥
स्थितमुन्नते तुहिनशैलशिरसि भुवनातिवर्तिना ।
साद्रिजलधिजलवाहपथं सदिगश्नुवानमिव विश्वमोजसा ॥२१॥
अनुजानुमध्यमवसक्तविततवपुषा महाहिना ।
लोकमखिलमिव भूमिभृता रवितेजसामवधिनाधिवेष्टितम् ॥२२॥
परिणाहिना तुहिनराशिविशदमुपवीतसूत्रताम् ।
नीतमुरगमनुरञ्जयता शितिना गलेन विलसन्मरीचिना ॥२३॥
प्लुतमालतीसितकपालकुमुदमवरुद्धमूर्धजम् ।
शेषमिव सुरसरित्पयसां शिरसा विसारिशशिधाम बिभ्रतम् ॥२४॥

अन्वयः—अकृशपरिणाहशालिनी वृषस्य ककुदे आर्द्रचन्दने उमाकुचयुग्ममंडल इव कृतवाहुं स्पर्शसुखम्, अनुभवन्तम् उन्नते तुहिनशैलशिरसि स्थितम् भुवनातिवर्तिना ओजसा साद्रिजलधिजलवाहपथं सदिक् विश्वम् अश्नुवानमिव, अनुजानुमध्यम् अवसक्तविततवपुषा महाहिना अधिवेष्टितम् रवितेजसाम् अवधिना भूमिभृता अखिलं लोकमिव स्थितम्, तुहिनराशिविशदम् उपवीतसूत्रतां नीतम् उरगम् अनुरञ्जयता परिणाहिना विलसन्मरीचिना शितिना गलेन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्लुतमालतीसितकपालकुमुदम् अवरुद्धमूर्धजम् सुरसरित् पयसां शेषमिव विसारि शशिधाम शिरसा बिभ्रतम् ॥२०-२४॥

अर्थ—पार्वती के गीले चन्दन से अनुलिप्त दोनों स्तनमंडलों के समान विशाल एवं पुष्ट वृषभ (नन्दीश्वर) के ककुद पर अपने हाथों को रख कर (शिवजी) स्पर्श सुख का अनुभव कर रहे थे। हिमालय के किसी शिखर पर स्थित होने पर भी मानों सम्पूर्ण भुवन को अतिक्रमण करने वाली अपने तेजोराशि से पर्वतों, समुद्रों और बादलों के मार्गों (आकाशमंडल) तथा दसों दिशाओं समेत सम्पूर्ण विश्व को वे व्याप्त कर रहे थे। उस समय वह दोनों जानुओं के मध्यभाग में भीषणकाय सर्पराज से वेष्ठित होकर सूर्य के प्रकाश के सीमाभूत लोकालोक पर्वत के द्वारा अधिवेष्टित सम्पूर्ण विश्व की तरह शोभायमान थे। तुषारराशि के समान श्वेत-शुभ्र भुजंगराज को, जो उनके (शङ्कर के) यज्ञोपवीत के स्थान पर था, कृष्ण वर्ण की बनाने वाली एवं परिस्फुरित लंबी किरणों से सुशोभित नीले कंठ से वह अतीव शोभा पा रहे थे। मालती के पुष्पों के समान शुद्ध कपालरूपी कुमुद को अभिषिक्त करने वाली चन्द्रमा की किरणों को, जो उनकी पिंगल वर्ण की जटाओं को व्याप्त करके चारों ओर फैल रही थी, उन्होंने गंगा जल के अवशिष्ट भाग से समान शिर पर धारण कर रखा था ॥२०-२४॥

टिप्पणी—नन्दीश्वर के ककुद का स्पर्श पार्वती के स्तन-स्पर्श के समान सुखदायी था। प्रथम श्लोक में उपमा अलङ्कार है, द्वितीय में उत्प्रेक्षा, तृतीय में उपमा, चतुर्थ में तद्गुण तथा पाँचवें में उत्प्रेक्षा अलङ्कार है।

मुनयस्ततोऽभिमुखमेत्य नयनविनिमेषनोदिताः।
पाण्डुतनयतपसा जनितं जगतामशर्म भृशमाचचक्षिरे ॥२५॥

अन्वयः—ततः मुनयः अभिमुखम् एत्य नयनविनिमेषनोदिताः पांडुतनयतपसा जनितम् जगताम् अशर्म भृशम् आचचक्षिरे ॥२५॥

अर्थ—तदनन्तर मुनियों ने शंकर जी के सम्मुख पहुँचकर, आँख के इशारों से सब संकेत समझकर पांडुपुत्र अर्जुन की तपस्या से उत्पन्न संसार के कष्टों को (उनसे) भलीभाँति कह सुनाया ॥२५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तरसैव कोऽपि भुवनैकपुरुष पुरुषस्तपस्यति ।
ज्योतिरमलवपुषोऽपि रवेरभिभूय वृत्र इव भीमविग्रहः ॥२६॥

अन्वयः—हे भुवनैकपुरुष ! वृत्रः इव भीमविग्रहः कोऽपि पुरुषः तरसा एव अमलवपुषः रवेः अपि ज्योतिः अभिभूय तपस्यति ॥२६॥

अर्थ—हे पुरुषश्रेष्ठ ! वृत्रासुर के समान भीषण शरीर वाला न जाने कौन एक पुरुष बड़े पराक्रम एवं हठ से प्रकाशमूर्ति सूर्य के भी तेज को तिरस्कृत करते हुए तपस्या कर रहा है ॥२६॥

स धनुर्महेषुधि विभर्ति कवचमसिमुत्तमं जटाः ।
वल्कमजिनमिति चित्रमिदं मुनिताविरोधि न च नास्य राजते ॥२७॥

अन्वयः—सः महेषुधि धनुः कवचम् उत्तमम् असिम् जटाः वल्कम् अजिनम् च विभर्ति इदम् मुनिताविरोधि अस्य न राजते इति ॥२७॥

अर्थ—वह तपस्वी पुरुष दो विशाल तरकस, धनुष, कवच, उत्तम खड्ग, जटा, वल्कल, और मृगचर्म. इन सब वस्तुओं को धारण कर तपस्या कर रहा है । यद्यपि ये सब चीजें मुनिधर्म-विरोधिनी हैं, तथापि उसे ये शोभा नहीं देतीं ऐसी बात नहीं है, (प्रत्युत इनसे उसकी और अधिक शोभा होती है, यही आश्चर्य है ।) ॥२७॥

चलनेऽवनिश्चलति तस्य करणनियमे सदिङ्मुखम् ।
स्तम्भमनुभवति शान्तमरुद्ग्रहतारकागणयुतं नभस्तलम् ॥२८॥

अन्वयः—तस्य चलने अवनिः चलति करणनियमे सदिङ्मुखम् शान्तमरुद्ग्रहतारकागणयुतम् नभस्तलम् स्तम्भम् अनुभवति ॥२८॥

अर्थ—उसके चलने से धरती चलने लगती है, और उसके समाधिस्थ होने पर एवं इन्द्रियों का निरोध होने पर दिशाओं समेत प्रशान्त वायु एवं ग्रह-नक्षत्रों से युक्त आकाश मंडल भी निश्चलता का अनुभव करता है ॥२८॥

टिप्पणी—अर्थात् उसकी श्वास रुक जाने से समस्त विश्व की गति रुक

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

जाती है। इससे ज्ञात होता है कि उस तपस्वी की शक्ति समस्त विश्व में श्रेष्ठ है।

स तदोजसा विजितसारममरदितिजोपसंहितम्।
विश्वमिदमपिदधाति पुरा किमिवास्ति यन्न तपसामदुष्करम् ॥२६॥

अन्वयः—सः ओजसा विजितसारम् अमरदितिजोपसंहितम् तत् इदम् विश्वम् पुरा अपि दधाति। यत् तपसाम् अदुष्करम् तत् किमिव अस्ति न ॥२६॥

अर्थ—वह तपस्वी अपने अदम्य तेज से सुरासुर समेत इस निखिल विश्व को निस्सार बना कर इसका शीघ्र ही आच्छादन अथवा हरण कर लेगा। क्योंकि ऐसी कौन-सी वस्तु है जो तपस्या द्वारा दुष्कर हो ॥२६॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

विजिगीषते यदि जगन्ति युगपदथ सञ्जिहीर्षति।
प्राप्तुमभवमभिवांछति वा वयमस्य नो विषहितुं क्षमा रुचः ॥३०॥

अन्वयः—जगन्ति युगपत् विजिगीषते यदि अथ सञ्जिहीर्षति अभवम् प्राप्तुम् अभिवाञ्छति वा वयम् अस्य रुचः विषहितुम् नो क्षमा ॥३०॥

अर्थ—वह तपस्वी तीनों लोकों को या तो एक साथ जीतना चाहता है या तीनों लोकों का एक साथ ही संहार करना चाहता है अथवा अपवर्ग (मुक्ति) प्राप्त करना चाहता है। (ऐसा हमें कुछ भी नहीं ज्ञात है, किन्तु कुछ भी हो) हम लोग उसके तेज को सहन करने में असमर्थ हो रहे हैं ॥३०॥

किमुपेक्षसे कथय नाथ ! तव विदितं न किञ्चन।
त्रातुमलमभयदार्हसि नस्त्वयि मा स्म शासति भवत्पराभवः ॥३१॥

अन्वयः—नाथ ! किम् उपेक्षसे कथय तव न विदितम् न किञ्चन अभयद ! नः अलम् त्रातुम् अर्हसि। त्वयि शासति पराभवः मास्म भवत् ॥३१॥

अर्थ—हे नाथ ! आप उसकी क्यों उपेक्षा कर रहे हैं, कहिये क्या कारण है ? आप से तो कुछ भी अज्ञात नहीं है। हे अभयदाता ! आप हम लोगों

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

की रक्षा करने में पूर्ण समर्थ हैं। आप के शासक रहते हुये हम लोगों का पराभव नहीं हो सकता ॥३१॥

इति गां विधाय विरतेषु मुनिषु वचनं समाददे ।
भिन्नजलधिजलनादगुरु ध्वनयन्दिशां विवरमन्धकान्तकः ॥३२॥

अन्वयः—इति गाम् विधाय मुनिषु अन्धकान्तकः दिशां विवरम् ध्वनयन् भिन्नजलधिजलनादगुरु वचनम् समाददे ॥३२॥

अर्थ—इस प्रकार की प्रार्थना करके मुनियों के चुप हो जाने पर अन्धकासुर के शत्रु शङ्करजी दिशाओं के अन्तराल अर्थात् आकाशमण्डल को अपनी ध्वनि से पूर्ण करते हुए क्षुब्ध समुद्र के जलनाद के समान गंभीर वाणी में बोले ॥३२॥

वदरीतपोवननिवासनिरतमवगात मान्यथा ।
धातुरुदयनिधने जगतां नरमंशमादिपुरुषस्य गां गतम् ॥३३॥

अन्वयः—वदरीतपोवननिवासनिरतम् गां गतम् जगताम् उदयनिधने धातुः आदिपुरुषस्य अंशम् नरम् अन्यथा मा अवगात ॥३३॥

अर्थ—वदरिकाश्रम के तपोवन में निवास करनेवाले, जगत की सृष्टि एवं संहार के कर्त्ता विष्णु के अंशभूत उस तपस्वी को नर (अर्थात् नारायण का अवतार ही) समझो, उसे कोई दूसरा साधारण तपस्वी मत मानो ।३३॥

द्विषतः परासिसिषुरेष सकलभुवनाभितापिनः ।
क्रान्तकुलिशकरवीर्यवलान्मदुपासनं विहितवान्महत्तपः ॥३४॥

अन्वयः—एषः सकलभुवनाभितापिनः क्रान्तकुलिशकरवीर्यवलान् द्विषतः परासिसिषुः मदुपासनं महत्तपः विहितवान् ॥३४॥

अर्थ—वह सम्पूर्ण लोक को दुःख देने वाले, इन्द्र की शक्ति और सेना को तृण के समान समझने वाले अपने दुर्दान्त शत्रुओं को पराजित करने की कामना से मेरी उपासना के रूप में यह घोर तपस्या कर रहा है ॥३४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

अयमच्युतश्च वचनेन सरसिरुहजन्मनः प्रजाः ।
पातुमसुरनिधनेन विभू भुवमभ्यु पेत्य मनुजेषु तिष्ठतः ।।३५।।

अन्वयः—विभूः अयम् अच्युतः च सरसिरुहजन्मनः वचनेन असुरनिधनेन प्रजाः पातुम् भुवम् अभ्युपेत्य मनुजेषु तिष्ठतः ।।३५।।

अर्थ—यह परम शक्तिसम्पन्न तपस्वी तथा भगवान श्रीकृष्ण दोनों ही भगवान् ब्रह्मा की प्रार्थना से असुरों का विनाश कर प्रजा की रक्षा के लिए इस धरती पर मनुष्य योनि में जन्म लेकर निवास कर रहे हैं ।।३५।।

सुरकृत्यमेतदवगम्य निपुणमिति मूकदानवः ।
हन्तुमभिपतति पाण्डुसुतं त्वरया तदत्र सह गम्यतां मया ।।३६।।

अन्वयः—मूकदानवः एतत् सुरकृत्यम् इति निपुणम् अवगम्य पांडुसुतम् हन्तुम् अभिपतति तत् अत्र मया सह त्वरया गम्यताम् ।।३६।।

अर्थ—मूक नामक एक कोई दानव (अर्जुन की) इस तपस्या को देवताओं का कार्य है—ऐसा भलीभाँति समझकर पांडुपुत्र को मारने के लिए जा रहा है, तो आप लोग शीघ्रता से हमारे साथ ही वहाँ (देखने के लिए) चलें ।।३६।।

विवरेऽपि नैनमनिगूढमभिभवितुमेष पारयन् ।
पापनिरतिरविशङ्कितया विजयं व्यवस्यति वराहमायया ।।३७।।

अन्वयः—पापनिरतिः एषः विवरे अपि एनम् अनिगूढम् अभिभवितुम् न पारयन् अविशङ्कितया वराहमायया विजयम् व्यवस्यति ।।३७।।

अर्थ—यह पापी (मूक दानव) एकान्त स्थान पाने पर भी प्रकट रूप में इन्हें (अर्जुन को) पराजित करने में अपने को असमर्थ समझकर, माया से शूकर का रूप धारण कर निःशंक भाव से अर्जुन को जीतने के लिए प्रयत्नशील हो रहा है ।।३७।।

निहते विडम्बितकिरातनृपतिवपुषा रिपौ मया ।
मुक्तनिशितविशिखः प्रसभं मृगयाविवादमयमाचरिष्यति ।।३८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—विडम्बितकिरातनृपतिवपुषा मया रिपौ निहते मुक्तनिशितविशिखः अयम् प्रसभं मृगयाविवादम् आचरिष्यति ॥३८॥

अर्थ—किरातराज का रूप धारण कर उस वराहरूप शत्रु के मेरे द्वारा मारे जाने पर यह अर्जुन उस पर तीक्ष्ण वाण-प्रहार करके मेरे साथ हठपूर्वक मृगया-कलह प्रारम्भ कर देगा ॥३८॥

तपसा निपीडितकृशस्य विरहितसहायसम्पदः ।
सत्वविहितमतुलं भुजयोर्बलमस्य पश्यत मृधेऽधिकुप्यतः ॥३९॥

अन्वयः—तपसा निपीडितकृशस्य विरहितसहायसम्पदः मृधे अधिकुप्यतः अस्य सत्वविहितम् अतुलम् भुजयोः वलं पश्यत ॥३९॥

अर्थ—तपस्या के कारण अत्यन्त दुर्वल एवं सहायक साधनों से हीन होने पर भी इस अर्जुन के रण में क्रुद्ध होने पर उसकी भुजा के स्वाभाविक एवं अतुल वल को तुम लोग देखो ॥३९॥

[नीचे के तीन श्लोकों में किरातराज शिव की चेष्टाओं का वर्णन है—]

इति तानुदारमनुनीय विषमहरिचन्दनालिना ।
घर्मजनितपुलकेन लसद्गजमौक्तिकावलिगुणेन वक्षसा ॥४०॥
वदनेन पुष्पितलतान्तनियमितविलम्विमौलिना ।
विभ्रदरुणनयनेन रुचं शिखिपिच्छलांछितकपोलभित्तिना ॥४१॥
वृहदुद्वहज्जलदनादि धनुरुपहितैकमार्गणम् ।
मेघनिचय इव संववृते रुचिरः किरातपृतनापतिः शिवः ॥४२॥

अन्वयः—इति तान् उदारम् अनुनीय विषमहरिचन्दनालिना घर्मजनितपुलकेन लसद् गजमौक्तिकावलिगुणेन वक्षसा । पुष्पितलतान्तनियमितविलम्विमौलिना शिखिपिच्छलाञ्छितकपोलभित्तिना अरुणनयनेन वदनेन रुचम् बिभ्रत् । किरातपृतनापतिः शिवः जलदनादि उपहितैकमार्गणम् वृहत् धनुः उद्वहत् रुचिरः मेघनिचयः इव संववृते ॥४०-४२॥

अर्थ—शिव जी ने इस प्रकार उन मुनियों को आगे की घटना के सम्बन्ध

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizagtion by eGangotri

में सूचना देकर किरात सेनापति का वेश धारण किया। उसी समय उनके वक्षस्थल में अनेक वक्राकृति हरिचन्दन की रेखाऐं खिच गयीं, स्वेद से रोमांच हो आया, और वक्षस्थल में गजमुक्ता की माला शोभायमान हो गयी। (उनके मुखमण्डल की तो विचित्र ही शोभा हुई।) अपनी लम्वी जटाओं को पुष्पित लताओं से उन्होंने वाँध लिया था, मयूर पंख के कुंडल धारण कर लिए थे, वे कुंडल जब उनके कपोलों पर लटकने लगे तो उस समय उनके अरुण नेत्र से सुशोभित मुख की शोभा अति सुन्दर लगने लगी। इस प्रकार किरात सेनापति का विचित्र वेश धारण कर शिव जी ने मेघों के समान गंभीर ध्वनि करनेवाला एक वृहत् धनुष लिया और उस पर एक शर सन्धान किया। उस समय उनकी शोभा मेघमंडल के समान दिखाई पड़ने लगी ॥४०-४२॥

टिप्पणी— तृतीय श्लोक में स्वभावोक्ति अलङ्कार है।

अनुकूलमस्य च विचिन्त्य गणपतिभिरात्तविग्रहैः।
शूलपरशुशरचापभृतैर्महती वनेचरचमूर्विनिर्ममे ॥४३॥

अन्वयः—अस्य अनुकूलम् विचिन्त्य आत्तविग्रहैः शूलपरशुशरचापभृतैः गणपतिभिः महती वनेचरचमूः विनिर्ममे ॥४३॥

अर्थ—शिव जी की प्रसन्नता की कामना से किरात शरीर धारण कर शिव के प्रमथ गणों ने भी शूल, परशु, धनुष, बाण आदि शस्त्रास्त्र धारण कर किरातों की एक महती सेना तैयार कर ली ॥४३॥

विरचय्य काननविभागमनुगिरमथेश्वराज्ञया।
भीमनिनदपिहितोरुभुवः परितोऽपदिश्य मृगयां प्रतस्थिरे ॥४४॥

अन्वयः—अथ ईश्वराज्ञया अनुगिरम् काननविभागम् विरचय्य भीमनिनदपिहितोरुभुवा मृगयाम् अपदिश्य परितः प्रतस्थिरे ॥४४॥

अर्थ—तदनन्तर भगवान् शङ्कर की आज्ञा से उन प्रमथ गणों ने पर्वतीय वन प्रदेश का विभाग कर अपनी भयङ्कर आवाजों से वन्य भूमि को व्याप्त करते हुए मृगया के वहाने से चारों ओर प्रस्थान कर दिया ॥४४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

क्षुभिताभिनिःसृतविभिन्नशकुनिमृगयूथनिःस्वनैः ।
पूर्णपृथुवनगुहाविवरः सहसा भयादिव ररास भूधरः ।।४५।।

अन्वयः—क्षुभिताभिनिःसृतविभिन्नशकुनिमृगयूथनिःस्वनैः पूर्णपृथुवनगुहाविवरः भूधरः सहसा भयात् इव ररास ।।४५।।

अर्थ—उस समय भयभीत होकर अपने-अपने स्थान से निकल कर अपने-अपने समूह से विछुड़े हुए पक्षियों और मृगों के आर्त्त शव्दों से उस सम्पूर्ण वन और पर्वत प्रदेश की गुफाएँ व्याप्त हो गयीं, ऐसा मालूम पड़ने लगा मानों इन्द्रकील पर्वत स्वयमेव भयभीत होकर आर्त्तनाद कर रहा हो ।।४५।।

न विरोधिनी रुषमियाय पथि मृगविहङ्गसंहतिः ।
घ्नन्ति सहजमपि भूरिभियः सममागताः सपदि वैरमापदः ।।४६।।

अन्वयः—पथि विरोधिनी मृगविहङ्गसंहतिः रुषम् न इयाय भूरिभियः समम् आगताः आपदः सहजम् अपि वैरम् सपदि घ्नन्ति ।।४६।।

अर्थ—भागते समय मार्ग में पशुओं और पक्षियों की पारस्परिक सहज वैर भावना क्रोधयुक्त नहीं हुई। क्यों न हो, अत्यन्त भय देनेवाली विपत्तियाँ एक साथ आकर सहज वैर को भी शीघ्र दूर कर देती हैं ।।४६।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

चमरीगणैर्गणवलस्य वलवति भयेऽप्युपस्थिते ।
वंशविततिषु विषक्तपृथुप्रियवालवालधिभिराददे धृतिः ।।४७।।

अन्वयः—वंशविततिषु विषक्तपृथुप्रियबालवालधिभिः चमरीगणैः गणवलस्य वलवति भये उपस्थिते अपि धृतिः आददे ।।४७।।

अर्थ—बाँसों की काँटेदार झाड़ियों में अपने प्रिय वालों वाली पूँछों के अँटक जाने पर चमरी गौओं ने शिव के प्रमथों की सेना द्वारा भीषण भय उपस्थित होने पर भी अपना धैर्य वनाए ही रखा ।।४७।।

टिप्पणी—वालों के टूट जाने के डर से उन्हें प्राणहानि की भी चिन्ता नहीं हुई।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

हरसैनिकाः प्रतिभयेऽपि गजमदसुगन्धिकेसरैः ।
स्वस्थमभिददृशिरे सहसा प्रतिबोधजृम्भितमुखैर्मृगाधिपैः ॥४८॥

अन्वयः—प्रतिभये अपि गजमदसुगन्धिकेसरैः सहसा प्रतिबोधजृम्भितमुखैः मृगाधिपैः स्वस्थम् हरसैनिकाः अभिददृशिरे ॥४८॥

अर्थ—भय का कारण उपस्थित होने पर भी गजराजों के मदजल से सुगंधित केसरों वाले मृगराजों अर्थात् सिंहों ने निद्रा त्याग कर जँभाई लेते हुए निःशङ्क भाव से शिव के सैनिकों को देखा ॥४८॥

टिप्पणी—मृगराजों के लिए यह उचित भी था।

विभराम्बभूवुरपवृत्तजठरशफरीकुलाकुलाः ।
पङ्कविषमिततटाः सरितः करिरुग्णचन्दनरसारुणं पयः ॥४९॥

अन्वयः—अपवृत्तजठरशफरीकुलाकुलाः पङ्कविषमिततटाः सरितः करिरुग्णचन्दनरसारुणम् पयः विभराम्बभूवुः ॥४९॥

अर्थ—नदियाँ भयातुर होकर उछलनेवाली मछलियों से व्याप्त हो गयीं। उनके तट कीचड़ से दुर्गम बन गये। भागते हुए हाथियों के धक्कों से टूटे हुए हरिचन्दन वृक्ष के रसों से उनके जल अरुण वर्ण के हो गये ॥४९॥

महिषक्षतागुरुतमालनलदसुरभिः सदागतिः ।
व्यस्तशुकनिभशिलाकुसुमः प्रणुदन्ववौ वनसदां परिश्रमम् ॥५०॥

अन्वयः—महिषक्षतागुरुतमालनलदसुरभिः व्यस्तशुकनिभशिलाकुसुमः सदागतिः वनसदां परिश्रमं प्रणुदन् ववौ ॥५०॥

अर्थ—महिषों के घर्षण से क्षत-विक्षत त्वचा वाले अगुरु-तमाल, एवं उशीर की सुगन्धि से सुरभित तथा शुक के समान हरे-हरे शिला-कुसुमों को इधर-उधर उड़ाने वाली वायु उन वनवासियों (किरात सेनाओं) के परिश्रम को दूर करती हुई वहने लगी ॥५०॥

मथिताम्भसो रयविकीर्णमृदितकदलीगवेधुकाः ।
क्लान्तजलरुहलताः सरसीर्विदधे निदाघ इव सत्त्वसम्प्लवः ॥५१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—सत्त्वसम्प्लवः निदाघः इव सरसीः मथिताम्भसः रयविकीर्णमृदित-कदलीगवेधुकाः क्लान्तजलरुहलताः विदधे ॥५१॥

अर्थ—भयभीत होकर भागते हुए उन वन्य जीव-जन्तुओं के संक्षोभ ने ग्रीष्मऋतु की भाँति सरोवरों की दुर्दशा कर दी। उन्होंने उनकी जलराशि को विलोडित कर दिया। भागने के वेग से किनारे के सम्पूर्ण कदली एवं नीवारों को कुचल डाला, और पद्मिनी लताओं को मलिन कर दिया ॥५१॥

इति चालयन्नचलसानुवनगहनजानुमापतिः।
प्राप मुदितहरिणीदशनक्षतवीरुधं वसतिमैन्द्रसूनवीम् ॥५२॥

अन्वयः—इति उमापतिः अचलसानुवनगहनजान् चालयन् मुदितहरिणी-दशनक्षतवीरुधम् ऐन्द्रसूनवीम् वसतिम् प्राप ॥५२॥

अर्थ—इस प्रकार पार्वतीपति भगवान् शङ्कर इन्द्रकील के शिखर पर वृक्षों तथा जङ्गलों में रहने वाले जीवों को विक्षुब्ध करके, हर्षित हरिणियों के दाँतों से छिन्न लताओं वाले इन्द्रपुत्र अर्जुन के आश्रम में पहुँच गए ॥५२॥

स तमाससाद घननीलमभिमुखमुपस्थितं मुनेः।
पोत्रनिकषणविभिन्नभुवं दनुजं दधानमथ सौकरं वपुः ॥५३॥

अन्वयः—अथ सः घननीलम् मुनेः अभिमुखम् उपस्थितं पोत्रनिकषणविभि-न्नभुवं सौकरं वपुः दधान दनुजम् तम् आससाद ॥५३॥

अर्थ—तदनन्तर भगवान् शंकर बादलों के समान नीले तपस्वी अर्जुन के सम्मुख उपस्थित उस मूक नामक दानव के समीप पहुँचे, जो शूकर का शरीर धारण कर अपने थूथुन से धरती को खोद रहा था ॥५३॥

कच्छान्ते सुरसरितो निधाय सेना-
मन्वीतः स कतिपयैः किरातवर्यैः।
प्रच्छन्नस्तरुगहनैः सगुल्मजालै-
र्लक्ष्मीवाननुपदमस्य सम्प्रतस्थे ॥५४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—लक्ष्मीवान् सः सुरसरितः कच्छान्ते सेनां निधाय कतिपयैः किरातवर्यैः अन्वीतः सगुल्मजालैः तरुगहनैः प्रच्छन्नः अस्य अनुपदं सम्प्रतस्थे ॥५४॥

अर्थ—अत्यन्त शोभासम्पन्न भगवान् शङ्कर सुरनदी मन्दाकिनी के तट-प्रांत में अपनी सेना को खड़ी करके कतिपय चुने हुए किरात सैनिकों को साथ ले कर लता प्रतान से सुशोभित घने-घने वृक्षों की आड़ में छिप कर उस सूकर वेषधारी (मूक) दानव के पीछे-पीछे चल पड़े ॥५४॥

टिप्पणी—प्रहर्षिणी छन्द ।

श्री महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में वारहवाँ सर्ग समाप्त ॥१२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तेरहवाँ सर्ग

वपुषा परमेण भूधराणामथ सम्भाव्यपराक्रमं विभेदे ।
मृगमाशु विलोकयाञ्चकार स्थिरदंष्ट्रोग्रमुखं महेन्द्रसूनुः ।।१।।

अन्वयः—अथ महेन्द्रसूनुः परमेण वपुषा भूधराणां विभेदे सम्भाव्यपराक्रमं स्थिरदंष्ट्रोग्रमुखं मृगम् आशु विलोकयाञ्चकार ।।१।।

अर्थ—भगवान् शंकर के प्रस्थान के अनन्तर इन्द्रपुत्र अर्जुन ने उस शूकर वेशधारी दानव को शीघ्र ही देख लिया, जो अपने विशाल शरीर से पर्वतों को भी खंड-खंड कर देने में समर्थ मालूम पड़ रहा था और जिसकी सुदृढ़ दाढ़ों से उसका मुख अत्यन्त भयंकर दिखाई पड़ रहा था ।।१।।

टिप्पणी—इस सर्ग में पैंतीसवें श्लोक तक औपच्छन्दसिक वृत्त है ।

स्फुटवद्धसटोन्नतिः स दूरादभिधावन्नवधीरि तान्यकृत्यः ।
जयमिच्छति तस्य जातशङ्के मनसीमं मुहुराददे वितर्कम् ।।२।।

अन्वयः—स्फुटवद्धसटोन्नतिः दूरात् अभिधावन् अवधीरितान्यकृत्यः सः जयम् इच्छति जातशङ्के तस्य मनसि मुहुः इमं वितर्कम् आददे ।।२।।

अर्थ—क्रोध के कारण अयाल को ऊपर उठाए हुए, दूर से ही दौड़कर आते हुए दूसरे कार्यों से विरत यह वराह विजय के लिए ही इस प्रकार आ रहा है—इस प्रकार की आशंका करते ही अर्जुन के मन में अनेक प्रकार के तर्क-वितर्क होने लगे ।।२।।

[नीचे के ग्यारह श्लोकों में अर्जुन के तर्क-वितर्क का वर्णन किया गया है—]

घनपोत्रविदीर्णशालमूलो निविडस्कन्धनिकाषरुग्णवप्रः ।
अयमेकचरोऽभिवर्तते मां समरायेव समाजुहूषमाणः ।।३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—घनपोत्रविदीर्णशालमूलः निविडस्कन्धनिकाषरुग्णवप्रः एकचरः अयं समराय समाजुहूषमाणः इव माम् अभिवर्तते ॥३॥

अर्थ—अपने कठोर थूथुन से किसी वृक्ष के मूलभाग को विदीर्ण करने वाला एवं अपने निविड स्कन्ध के घर्षण से पर्वत की शिलाओं को भी तोड़ने वाला यह अकेला वराह (अपने यूथ से अलग हो कर) मुझसे युद्धार्थ मानों चुनौती देने के लिए मेरे सम्मुख आ रहा है ॥३॥

इह वीतभयास्तपोनुभावाज्जहति व्यालमृगाः परेषु वृत्तिम् ।
मयि तां सुतरामयं विधत्ते विकृतिः किं नु भवेदियं नु माया ॥४॥

अन्वयः—इह तपोनुभावात् वीतभयः व्यालमृगाः परेषु वृत्तिम् जहति अयं मयि तां सुतरां विधत्ते । इयं विकृतिः किं नु माया भवेत् नु ॥४॥

अर्थ—इस आश्रम में (मेरी) तपस्या के प्रभाव से क्रूर व्याघ्रादि जन्तुओं ने प्राणि-हिंसा करके अपनी जीविका चलाना छोड़ दिया है । किन्तु यह वराह तो मेरे साथ उसी हिंसा-वृत्ति का व्यवहार करना चाहता है । क्या यह भावना मेरे मन में इसलिए तो नहीं उठ रही है कि मेरी तपस्या भंग हो गयी है अथवा यह किसी दैत्य की कोई माया है ॥४॥

अथवैष कृतज्ञयेव पूर्वं भृशमासेवितया रुषा न मुक्तः ।
अवधूय विरोधिनीः किमारान्मृगजातीरभियाति मां जवेन ॥५॥

अन्वयः—अथ एषः पूर्वं भृशम् आसेवितया रुषा कृतज्ञयेव न मुक्तः । आरात् विरोधिनीः मृगजातिः अवधूय जवेन मां अभियाति किम् ॥५॥

अर्थ—अथवा मेरे प्रति इसका पूर्वजन्म का कोई शत्रुता सम्बन्धी प्रबल क्रोध है, जो कृतज्ञता की तरह इस जन्म में भी इसका संग नहीं छोड़ रहा है, अन्यथा अपने सहज विरोधी अन्य जीवों को समीप में ही छोड़कर यह बड़े वेग से मेरी ही ओर क्यों दौड़ा चला आ रहा है ? ॥५॥

न मृगः खलु कोऽप्ययं जिघांसुः स्खलति ह्यत्र तथा भृशं मनो मे ।
विमलं कलुषीभवच्च चेतः कथयत्येव हितैषिणं रिपुं वा ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—अयं मृग: न खलु कोऽपि जिघांसु: । हि अत्र मे मन: भृशं स्खलति । हि विमलं कलुषीभवत् चेत: एव हितैषिणं रिपुं वा कथयति ॥६॥

अर्थ—यह वराह नहीं है, निश्चय ही मेरे प्राणों का ग्राहक कोई अन्य है, क्योंकि इसे देखकर मेरा मन बारम्बार ऐसा ही कह रहा है । सच है, चित्त का प्रसन्न और कलुषित होना ही मित्र अथवा शत्रु होने की सूचना दे देता है ॥६॥

टिप्पणी—अर्थात् जिसे देखते ही चित्त प्रसन्न हो जाता है, वही मित्र है और जिसे देखकर वह कलुषित हो जाता है वही शत्रु है । अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

मुनिरस्मि निरागसः कुतो मे भयमित्येष न भूतयेऽभिमानः ।
परवृद्धिषु बद्धमत्सराणां किमिव ह्यस्ति दुरात्मनामलङ्घ्यम् ॥७॥

अन्वय:—मुनि: अस्मि निरागस: मे कुत: भयं इति एष: अभिमान: न भूतये । हि परिवृद्धिषु बद्धमत्सराणां दुरात्मनाम् अलङ्घ्यं किमिव अस्ति ॥७॥

अर्थ—मैं मुनि हूँ अतएव मुझ अनपकारी को किसी से क्या भय है—यह अभिमान करना अब श्रेयस्कर नहीं है क्योंकि दूसरों की उन्नति से जलने वाले दुष्ट-दुरात्माओं के लिए कौन ऐसी मर्यादा अथवा धर्मसीमा है, जिसका वे उल्लंघन नहीं करते ॥७॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

दनुजः स्विदयं क्षपाचरो वा वनजे नेति बलं बतास्ति सत्त्वे ।
अभिभूय तथा हि मेघनीलः सकलं कम्पयतीव शैलराजिम् ॥८॥

अन्वय:—अयं दनुज: स्वित् क्षपाचरो वा वनजे सत्त्वे इति बलं नास्ति बत । तथा हि मेघनील: सकलं शैलराजिम् अभिभूय कम्पयतीव ॥८॥

अर्थ—अथवा यह कोई दानव निशाचर है, वन्य पशु में तो ऐसी शक्ति नहीं हो सकती ? क्योंकि बादलों के समान विशालकाय एवं नीला यह वराह इस पर्वतमाला को भी मानो पराजित करके विकम्पित-सा कर रहा है ॥८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—उत्प्रेक्षागर्भित अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

अयमेव मृगव्यसत्रकामः प्रहरिष्यन्मयि मायया शमस्थे ।
पृथुभिर्ध्वजिनीरवैरकार्षीच्चकितोद्भ्रान्तमृगाणि काननानि ॥९॥

अन्वयः—अयमेव शमस्थे मयि मायया प्रहरिष्यन् मृगव्यसत्रकामः पृथुभिः ध्वजिनीरवैः काननानि चकितोद्भ्रान्तमृगाणि अकार्षीत् ॥९॥

अर्थ—इसी वराह ने शान्तिपूर्वक तपस्या में निरत मुझ पर प्रहार करने की दुर्भावना से मृगया की इस भूमि को मुझसे छीनने के लिए अपनी माया से कल्पित विशाल सेना के कोलाहल से जङ्गल के पशुओं को उद्भ्रान्त एवं चकित-सा कर दिया है ॥९॥

वहुशः कृतसत्कृतेर्विधातुं प्रियमिच्छन्नथवा सुयोधनस्य ।
क्षुभितं वनगोचराभियोगाद्गणमाशिश्रियदाकुलंतिरश्चान् ॥१०॥

अन्वयः—अथवा वहुशः कृतसत्कृतेः सुयोधनस्य प्रियं विधातुम् इच्छन् वनगोचराभियोगात् क्षुभितम् आकुलं तिरश्चां गणम् अशिश्रियत् ॥१०॥

अर्थ—अथवा दुर्योधन से वहुपुरस्कृत होकर उसका प्रिय कार्य करने की इच्छा से किसी ने वनभूमि के अवरोध से क्षुब्ध पशुओं के रूप में आश्रय लिया है ॥१०॥

टिप्पणी—अर्थात् उसने मन में यह सोचा होगा कि यदि मैं किसी दूसरे वेश में वहाँ जाऊँगा तो मेरे कार्य सम्पादन में ये जङ्गली पशु ही विघ्न डालेंगे अतएव मैं भी जङ्गली पशु ही क्यों न वन जाऊँ और इस प्रकार से दुर्योधन का प्रिय कार्य सम्पन्न कर आऊँ ।

अवलीढसनाभिरश्वसेनः प्रसभं खाण्डवजातवेदसा वा ।
प्रतिकर्तुमुपागतः समन्युः कृतमन्युर्यदि वा वृकोदरेण ॥११॥

अन्वयः—खाण्डवजातवेदसा प्रसभम् अवलीढसनाभिः समन्युः, अश्वसेनः प्रतिकर्त्तुम् उपागतः यदि वा वृकोदरेण कृतमन्युः ॥११॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अथवा खाण्डव दाह के समय अपने वन्धु-वान्धवों के जल जाने के कारण अत्यन्त क्रुद्ध तक्षक नागराज का पुत्र अश्वसेन ही तो मुझसे वदला लेने के लिए नहीं आया है ? अथवा यह भीमसेन के द्वारा अपकृत कोई व्यक्ति हो सकता है, जो क्रुद्ध होकर वदला चुकाने के लिए मेरे पास आया हो ॥११॥

टिप्पणी—महाभारत की एक कथा के अनुसार पाण्डवों ने खाण्डव वन को जलाते समय नागराज तक्षक के पुत्र अश्वसेन के वन्धु-वान्धवों को भी उसी में जला डाला था। वे वेचारे आग के भय से बाहर निकल कर भागना चाहते थे किन्तु पाण्डवों ने अपने वाणों से उन्हें रोक कर उसी वन में पुनः वापस लौटने के लिए विवश कर दिया था।

वलशालितया यथा तथा वा धियमुच्छेदपरामयं दधानः।
नियमेन मया निवर्हणीयः परमं लाभमरातिभङ्गमाहुः॥१२॥

अन्वयः—यथा तथा वा अयं वलशालितया उच्छेदपरां धियं दधानः मया नियमेन निवर्हणीयः। हि अरातिभङ्गं परमं लाभम् आहुः॥१२॥

अर्थ—खैर जो भी हो। यह मायावी वराह हो अथवा यथार्थ में जङ्गली शूकर ही हो, अत्यन्त वलवान् होने के कारण यह मुझे मारना तो चाहता ही है, अतः मुझे इसको मारना ही चाहिये। क्योंकि पंडित लोग शत्रु के संहार को ही परम लाभ वतलाते आए हैं॥१२॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

कुरु तात तपांस्यमार्गदायी विजयायेत्यलमन्वशान्मुनिर्माम्।
वलिनश्च वधादृतेऽस्य शक्यं व्रतसंरक्षणमन्यथा न कर्तुम्॥१३॥

अन्वयः—तात ! अमार्गदायी विजयाय तपांसि कुरु इति मुनिः माम् अलम् अन्वशात्, अस्य वलिनः वधादृते अन्यथा व्रतसंरक्षणं कर्तुम् न शक्यम्॥१३॥

अर्थ—हे वत्स ! छिद्रान्वेषी शत्रुओं को अपने आश्रम में प्रवेश का अवसर न देते हुए विजय के लिए तपस्या करना——इस प्रकार का उपदेश मुझे मुनिवर व्यास जी ने दिया था, अतएव इस परम वलवान वराह के वध के अतिरिक्त किसी अन्य उपाय द्वारा मेरे व्रत की रक्षा नहीं हो सकती॥१३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—दुष्टों का दमन करने के लिए यदि हिंसा का भी प्रयोग करना पड़े तो इसमें दोष नहीं है।

इति तेन विचिन्त्य चापनाम प्रथमं पौरुषचिह्नमाललम्बे।
उपलब्धगुणः परस्य भेदे सचिवः शुद्ध इवाददे च बाणः ॥१४॥

अन्वयः—तेन इति विचिन्त्य चापनाम प्रथमं पौरुषचिह्नम् आललम्बे परस्य भेदे उपलब्धगुणः शुद्धः बाणश्च सचिव इव आददे ॥१४॥

अर्थ—अर्जुन ने इस प्रकार का तर्क-वितर्क करने के अनन्तर अपने गांडीव नामक धनुष को, जो प्रथम पौरुष-चिह्न के रूप में था, ग्रहण किया एवं तदनन्तर शत्रुओं के वध करने में ज्ञात पराक्रम वाले एक सरल एवं निर्दोष बाण को भी मंत्री के समान ग्रहण किया ॥१४॥

टिप्पणी—बाण के दोनों विशेषण मंत्री के साथ भी जोड़ लेने चाहिये। श्लेषानुप्राणित उपमा अलङ्कार।

अनुभाववता गुरु स्थिरत्वादविसंवादि धनुर्धनञ्जयेन।
स्वबलव्यसनेऽपि पीडचमानं गुणवन्मित्रमिवानतिं प्रपेदे ॥१५॥

अन्वयः—गुरु स्थिरत्वात अविसंवादि गुणवत् धनुः मित्रमिव अनुभाववता धनञ्जयेन स्वबलव्यसनेऽपि पीडचमानं आनतिं प्रपेदे ॥१५॥

अर्थ—महान, पूज्य, सत्यपरायण, औदार्य आदि सद्गुणों से सम्पन्न सन्मित्र धन-रूप बल की अभाव दशा में भी प्रार्थित होने पर जिस प्रकार से अनुकूल आचरण करते हैं, उसी प्रकार से महान्, सारवान होने से दृढतर और प्रत्यञ्चा युक्त गांडीव धनुष भी कठोर तपस्या के कारण क्षीण बल होने पर भी महानुभाव अर्जुन द्वारा आकृष्ट किए जाने पर नम्र हो गया ॥१५॥

टिप्पणी—श्लेषानुप्राणित उपमा अलङ्कार।

प्रविकर्षनिनादभिन्नरन्ध्रः पदविष्टम्भनिपीडितस्तदानीम्।
अधिरोहति गाण्डिवं महेषौ सकलः संशयमारुरोह शैलः ॥१६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—तदानीं महेषौ गाण्डिवम् अधिरोहति प्रविकर्षनिनादभिन्नरन्ध्रः पदविष्टम्भनिपीडितः सकलः शैलः संशयम् आरुरोह ॥१६॥

अर्थ—उस समय गाण्डीव धनुष पर अर्जुन द्वारा वाण रखते ही प्रत्यञ्चा के खींचने के कठोर शब्द से पर्वत की गुफाएँ व्याप्त हो गयीं, और अर्जुन के पद भार से आक्रान्त होने कारण वह सम्पूर्ण पर्वत अपने में स्थिर रहने के लिए भी संशयग्रस्त हो गया ॥१६॥

टिप्पणी—अतिशयोक्ति अलङ्कार।

ददृशेऽथ सविस्मयं शिवेन स्थिरपूर्णायतचापमण्डलस्थः।
रचितस्तिसृणां पुरां विधातुं वधमात्मेव भयानकः परेषाम् ॥१७॥

अन्वयः—अथ शिवेन स्थिरपूर्णायतचापमंडलस्थः तिसृणां पुरां वधं विधातुं रचितः आत्मा इव परेषां भयानकः सविस्मयं ददृशे ॥१७॥

अर्थ—वाण-सन्धान के अनन्तर भगवान शंकर ने सम्पूर्ण रूप से प्रत्यञ्चा के खींचने के कारण विरचित निश्चल चाप-मंडल में अवस्थित अर्जुन को वड़े विस्मय के साथ त्रिपुर-विध्वंस के समय स्वयं अपने द्वारा रचित निज-स्वरूप के समान शत्रुओं के लिए परम भयंकर रूप में देखा ॥१७॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

विचकर्ष च संहितेषुरुच्चैश्चरणास्कन्दननामिताचलेन्द्रः।
धनुरायतभोगवासुकिज्यावदनग्रन्थिविमुक्तवह्नि शम्भुः ॥१८॥

अन्वयः—शम्भुश्च संहितेषुः उच्चैः चरणास्कन्दननामिताचलेन्द्रः आयत-भोगवासुकिज्यावदनग्रन्थिविमुक्तवह्निः धनुः विचकर्ष ॥१८॥

अर्थ—तदन्तर भगवान् शंकर ने भी शर-सन्धान पूर्वक अपने धनुष को खींचा। उस समय उसके चरणों की अत्यन्त चपेट से पर्वतराज नीचे की ओर खिसक उठा। उनके धनुष की प्रत्यञ्चा पर नागराज वासुकि ही विराजमान थे, अतः उसके खींचने पर उनका शरीर खिंच गया और मुख की ग्रंथि से अग्नि की (भयङ्कर) ज्वालाएँ निकलने लगीं ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलङ्कार।

स भवस्य भवक्षयैकहेतोः सितसप्तेश्च विधास्यतोः सहार्थम्।
रिपुराप पराभवाय मध्यं प्रकृतिप्रत्यययोरिवानुबन्धः ॥१९॥

अन्वयः—सहार्थं विधास्यतोः भवक्षयैकहेतोः भवस्य सितसप्तेश्च मध्यं रिपुः प्रकृतिप्रत्यययोः अनुबन्धः इव स पराभवाय आप ॥१९॥

अर्थ—एक ही समय शत्रु-संहार रूप प्रयोजन को पूरा करने के लिये उद्यत संसार के विनाश के आदि कारण शङ्कर जी और अर्जुन के मध्य में प्राप्त वह वराह रूप शत्रु, संयुक्त रूप में अर्थ बोध कराने वाले प्रकृति और प्रत्यय के मध्य में स्थित इत्संज्ञक वर्ण की भाँति विनाश को प्राप्त हुआ ॥९१॥

टिप्पणी—जिस प्रकार से अर्थ प्रतिपादक प्रकृति और प्रत्यय के बीच में क् त् उ आदि इत्संज्ञक वर्ण केवल लोप होने के लिए ही आकर उपस्थित होते हैं उसी प्रकार से शिव और अर्जुन के बीच में वह वराह उपस्थित हुआ। उदाहरण के लिए कर्त्तव्य शब्द को लीजिए। इसमें 'कृ' धातु अर्थ प्रतिपादक प्रकृति है और तव्यत् प्रत्यय है। दोनों के बीच में अन्तिम त कार का लोप हो जाता है जो इत्संज्ञक है। उपमा अलङ्कार।

अथ दीपितवारिवाहवर्त्मा रववित्रासितवारणादवार्यः।
निपपात जवादिषुः पिनाकान्महतोऽभ्रादिव वैद्युतः कृशानुः ॥२०॥

अन्वयः—अथ दीपितवारिवाहवर्त्मा अवार्यः इषुः रवविंत्रासितवारणात् पिनाकात् महतः अभ्रात् वैद्युतः कृशानुः इव जवात् निपपात ॥२०॥

अर्थ—तदनन्तर मेघों के पथ को उद्भासित करता हुआ शङ्कर जी का अमोघ वाण, अपने घोष से हाथियों को भी विकम्पित करने वाले धनुष से, विशाल मेघमंडल से विद्युत् की ज्वाला के समान वेग से छूटा ॥२०॥

व्रजतोऽस्य बृहत्पतत्रजन्मा कृततार्क्ष्योपनिपातवेगशङ्कः।
प्रतिनादमहान्महोरगाणां हृदयश्रोत्रभिदुत्पपात नादः ॥२१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—व्रजतः अस्य बृहत्पतत्रजन्मा कृतताक्ष्योपनिपातवेगशङ्कः महोरगाणां हृदयश्रोत्रभित् प्रतिनादमहान् नादः उत्पपात ॥२१॥

अर्थ—वेग से चलते हुए उस वाण के बृहत पक्षों से उत्पन्न भीषण नाद अपनी ही प्रतिध्वनि से भयंकर हो कर, गरुड़ के वेगपूर्वक आक्रमण की आशंका उत्पन्न करता हुआ महान् सर्पों के हृदयों और कानों को विदीर्ण करते हुए फैल गया ॥२१॥

टिप्पणी—भ्रमोत्थापित अतिशयोक्ति अलङ्कार।

नयनादिव शूलिनः प्रवृत्तैर्मनसोऽप्याशुतरं यतः पिशंगैः।
विदधे विलसत्तडिल्लताभैः किरणैर्व्योमनि मार्गणस्य मार्गः ॥२२॥

अन्वयः—शूलिनः नयनात् प्रवृत्तैः इव पिशङ्गैः विलसत्तडिल्लताभैः मनसः अपि आशुतरम् यतः मार्गणस्य किरणैः व्योमनि मार्गः विदधे ॥२२॥

अर्थ—मानों भगवान् शंकर के तृतीय नेत्र से उत्पन्न अग्नि-ज्वाला के समान कपिल वर्ण और विजली की रेखा के समान देदीप्यमान, मन के वेग से भी शीघ्रगामी वेग से चलते हुए शिव के उस वाण की किरणों ने आकाशमण्डल में उल्कारेखा की तरह एक ज्वलन्त मार्ग बना दिया ॥२२॥

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलङ्कार।

अपयन्धनुषः शिवान्तिकस्थैर्विवरेसद्भिरभिख्यया जिहानः।
युगपद्ददृशे विशन्वराहं तदुपोढैश्च नभश्चरैः पृषत्कः ॥२३॥

अन्वयः—पृषत्कः धनुषः अपयन् शिवान्तिकस्थैः अभिख्यया जिहानः विवरेसद्भिः वराहं विशन् तदुपोढैः नभश्चरैः युगपत् ददृशे ॥२३॥

अर्थ—शिव जी का वाण जिस क्षण धनुष से निर्गत हुआ, उस समय शिव के समीपवर्ती आकाशचारियों ने, जिस समय वह पूर्वोक्त शोभा से सम्पन्न हुआ उस समय अन्तरालवर्ती आकाशचारियों ने तथा जिस समय वह वराह में प्रविष्ट हुआ उस समय वराह के समीपवर्ती आकाशचारियों ने एक साथ ही देखा ॥२३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—तात्पर्य यह कि उसे धनुष से निकलकर आकाश से जाते हुए एवं वराह के शरीर में प्रविष्ट होते हुए तनिक भी देर नहीं लगी। अतिशयोक्ति अलङ्कार से लोकोत्तर वेग प्रतीतिरूप वस्तुध्वनि।

स तमालनिभे रिपौ सुराणां घननीहार इवाविषक्तवेगः।
भयविप्लुतमीक्षितो नभःस्थैर्जगतीं ग्राह इवापगां जगाहे ॥२४॥

अन्वयः—सः तमालनिभे सुराणां रिपौ घननीहार इव अविषक्तवेगः नभःस्थैः भयविप्लुतम् ईक्षितः आपगां ग्राह इव जगतीं जगाहे ॥२४॥

अर्थ—शिवजी का वह वेगशाली वाण तमाल के समान नील वर्ण के उस देवशत्रु वराह के शरीर में सघन हिम के समान अप्रतिहत वेग से प्रविष्ट हो गया। भयविह्वल नभचरों ने देखा कि वह इसके वाद इस प्रकार से धरती में प्रविष्ट हो गया जिस प्रकार से ग्राह नदी में प्रविष्ट हो जाता है॥२४॥

सपदि प्रियरूपपर्वरेखः सितलोहाग्रनखा खमाससाद।
कुपितान्तकतर्जनांगुलिश्रीर्व्यथयन्प्राणभृतः कपिध्वजेषुः ॥२५॥

अन्वयः—सपदि प्रियरूपपर्वरेखः सितलोहाग्रनखः कुपितान्तकतर्जनांगुलिश्रीः कपिध्वजेषुः प्राणभृतः व्यथयन् खम् आससाद ॥२५॥

अर्थ—ठीक उसी अवसर पर तुरन्त ही अर्जुन का वाण भी प्राणियों को पीड़ित करता हुआ आकाश में उपस्थित हुआ। उस वाण का स्वरूप सुन्दर था, उसमें गाँठें और रेखाएँ ढंग से निर्मित थीं, उसके अग्रभाग में श्वेत लोहे का फाल लगा हुआ था, जो नख की आकृति का था। वह क्रोधित यमराज की तर्जनी अंगुली के समान भयंकर दिखाई पड़ रहा था॥२५॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

परमास्त्रपरिग्रहोरुतेजः स्फुरदुल्काकृति विक्षिपन्वनेषु।
स जवेन पतन्परःशतानां पततां व्रात इवारवं वितेने ॥२६॥

अन्वयः—परमास्त्रपरिग्रहोरु स्फुरदुल्काकृति तेजः वनेषु विक्षिपन् जवेन पतन् सः परःशतानां व्रात इव आरवं वितेने ॥२६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अर्जुन का वह महान् वाण मंत्र द्वारा दिव्य अस्त्र की भाँति संधानित था, अतः प्रदीप्त उल्का के समान वन में अपने तेज को विखेरता हुआ अत्यन्त वेग के साथ दौड़ते हुए सैकड़ों-सहस्त्रों पक्षियों के समूह की भाँति वह महान् शब्द फैलाने लगा ॥२६॥

अविभावितनिष्क्रमप्रयाणः शमितायाम इवातिरंहसा सः ।
सह पूर्वतरं नु चित्तवृत्तेरपतित्वा नु चकार लक्ष्यभेदम् ॥२७॥

अन्वयः—अतिरंहसा अविभावितनिष्क्रमप्रयाणः शमितायाम इव सः सह नु चित्तवृत्तेः पूर्वतरं नु लक्ष्यभेदं चकार ॥२७॥

अर्थ—अत्यन्त वेग के कारण अर्जुन के उस वाण का गाण्डीव से निर्गत होने का तथा उसके गमन का समय किसी को ज्ञात नहीं हो सका और उसने अतिवेग से मानों अत्यन्त सूक्ष्म होकर चित्तवृत्ति (मन की गति) के साथ ही अथवा उससे भी पूर्व ही लक्ष्य में पहुँच कर अथवा लक्ष्य तक बिना पहुँचे ही उसका भेदन कर दिया—इसका कुछ भी निश्चय नहीं हो सका ॥॥२७॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार से वाण वेगोत्कर्ष रूप वस्तुध्वनि ।

स वृषध्वजसायकावभिन्नं जयहेतुः प्रतिकायमेषणीयम् ।
लघु साधयितुं शरः प्रसेहे विधिनेवार्थमुदीरितं प्रयत्नः ॥२८॥

अन्वयः—जयहेतुः सः शरः वृषध्वजसायकावभिन्नम् एषणीयम् प्रतिकायं विधिना उदीरितम् अर्थं प्रयत्न इव लघु साधयितुं प्रसेहे ॥२८॥

अर्थ—विजयसाधक अर्जुन का वह वाण वृषभध्वज शङ्कर के वाण से विद्ध उस प्रतिपक्षी सूकर के शरीर को इस प्रकार से सुगमतापूर्वक विद्ध करने में समर्थ हो गया जिस प्रकार से मनुष्य का प्रयत्न दैव प्रतिपादित कार्य का अनायास ही सम्पादन कर लेता है ॥२८॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

अविवेकवृथाश्रमाविवार्थं क्षयलोभाविव संश्रितानुरागम् ।
विजिगीषुमिवानयप्रमादाववसादं विशिखौ विनिन्यतुस्तम् ॥२९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अविवेकवृथाश्रमौ अर्थम् इव क्षयलोभौ संश्रितानुरागमिव अनय-प्रमादौ विजिगीषुमिव विशिखौ तम् अवसादं विनिन्यतुः ॥२९॥

अर्थ—जिस प्रकार से अविवेक और व्यर्थ का परिश्रम धन-वैभव को, स्वामी का विनाश और लोभ जैसे सेवकों के अनुराग को और अनीति तथा प्रमाद जैसे विजय-प्राप्ति की इच्छा रखने वाले व्यक्ति को शिथिलित कर देते हैं, वैसे ही शङ्कर और अर्जुन के वाणों ने उस शूकर को शिथिलित कर दिया ॥२९॥

टिप्पणी—मालोपमा अलङ्कार।

अथ दीर्घतमं तमः प्रवेक्ष्यन्सहसा रुग्णरयः स सम्भ्रमेण।
निपतन्तमिवोष्णरश्मिमुर्व्यां वलयीभूततरु धरां च मेने ॥३०॥

अन्वयः—अथ सः दीर्घतमं तमः प्रवेक्ष्यन् सहसा रुग्णरयः सम्भ्रमेण उष्ण-रश्मिम् उर्व्यां निपतन्तमिव मेने। धराञ्च वलयीभूततरु मेने ॥३०॥

अर्थ—तदनन्तर वह वराह दीर्घ निंद्रा के अन्धकार अर्थात् मृत्यु के गाल में प्रवेश करते हुए तुरन्त ही वेगहीन होकर चारों ओर चक्कर काटने लगा और उस क्षण उसे यह ज्ञात हुआ कि जैसे सूर्य पृथ्वी पर गिर रहे हैं और पृथ्वी के समस्त वृक्ष मण्डलाकार घूम रहे हैं ॥३०॥

टिप्पणी—चक्कर काटते हुए प्राणी को यह भ्रान्ति होती ही है। स्वभा-वोक्ति अलङ्कार।

स गतः क्षितिमुष्णशोणितार्द्रः खुरदंष्ट्रागनिपातदारिताश्मा।
असुभिः क्षणमीक्षितेन्द्रसूनुर्विहितामर्षगुरुध्वनिर्निरासे ॥३१॥

अन्वयः—क्षिति गतः उष्णशोणितार्द्रः खुरद्रंष्ट्राग्रनिपातदारिताश्मा क्षणम् ईक्षितेन्द्रसूनुः विहितामर्षगुरुध्वनिः सः असुभिः निरासे ॥३१॥

अर्थ—पृथ्वी पर गिर कर गरम-गरम रक्त से लथपथ उस वराह ने अपने पंजों तथा दाढ़ों के अग्रभाग की चोट से पत्थर की शिलाओं को फोड़ते हुए क्षण भर के लिए अर्जुन की ओर देखा और फिर अत्यन्त क्रोध से गंभीर गर्जन करते हुए उसने अपने प्राणों को त्याग दिया ॥३१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—स्वभावोक्ति अलङ्कार।

स्फुटपौरुषमापपात पार्थस्तमथ प्राज्यशरः शरं जिघृक्षुः।
न तथा कृतवेदिनां करिष्यन्प्रियतामेति यथा कृतावदानः ।।३२।।

अन्वयः—अथ पार्थः प्राज्यशरः स्फुटपौरुषं शरं जिघृक्षुः आपपात। कृतवेदिनां कृतावदानः यथा प्रियताम् एति तथा करिष्यन् न ।।३२।।

अर्थ—वराह के मर जाने पर अर्जुन के पास यद्यपि वहुतेरे वाण थे तथापि इस प्रकार का उत्कट पराक्रम दिखानेवाले अपने उस वराहवेधी वाण को उठाने की इच्छा से वह उसकी ओर लपके। सच है, जो लोग कृतज्ञ होते हैं, वे उसी का अधिक आदर करते हैं, जो कुछ काम करके दिखा देता है। भविष्य में उपकार करने वाले का वे उतना अधिक आदर नहीं करते ।।३२।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

[नीचे के दो श्लोकों द्वारा उस वाण का वर्णन किया गया है—]

उपकार इवासति प्रयुक्तः स्थितिमप्राप्य मृगे गतः प्रणाशम्।
कृतशक्तिरवाङ्मुखो गुरुत्वाज्जनितव्रीड इवामपौरुषेण ।।३३।।
स समुद्धरता विचिन्त्यतेन स्वरुचं कीर्तिमिवोत्तमां दधानः।
अनुयुक्त इव स्ववार्तमुच्चैः परिरेभे नु भृशं विलोचनाभ्याम् ।।३४।।

अन्वयः—असति प्रयुक्तः उपकार इव मृगे स्थितिम् अप्राप्य प्रणाशं गतः। कृतशक्तिः गुरुत्वात् अवाङ्मुखः आत्मपौरुषेण जनितव्रीड इव स्थितः। उत्तमां स्वरुचं कीर्तिमिव दधानः विचिन्त्य समुद्धरता तेन उच्चैः स्ववार्तं अनुयुक्त इव सः विलोचनाभ्यां भृशं परिरेभे नु ।।३३-३४।।

अर्थ—अर्जुन का वह वाण दुःशील दुर्जनों पर किए गए उपकार की भाँति उस वराह के शरीर में न ठहर कर अदृश्य हो गया एवं अपने पौरुष को दिखला कर अग्रभाग में लौह की गुरुता से अधोमुख होकर वह इस प्रकार दिखाई पड़ा मानों अपने पुरुषत्व के प्रकाशन करने से लज्जित होकर उसने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अपना मुँह नीचे कर लिया है। वह कीर्ति की भाँति मानों अपनी उज्ज्वल कान्ति से युक्त था। उसे सर्वथा ग्राह्य समझ कर अर्जुन ने अपने नेत्रों से उसका वारम्वार आलिंगन किया उस समय वह मानों उच्च स्वर में अपने कार्य-कौशल को जानने की अभिलाषा करते हुए पड़ा था ॥३३-३४॥

टिप्पणी—गौरवशाली महान् लोग अपने पुरुषत्व का प्रकाशन करके अपना शिर ऊँचा नहीं उठाते, प्रत्युत् वड़े से वड़ा कार्य करके भी वे नम्रता ही दिखाते हैं। दोनों श्लोकों में उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

तत्र कार्मुकभृतं महाभुजः पश्यति स्म सहसा वनेचरम्।
सन्निकाशयितुमग्रतः स्थितं शासनं कुसुमचापविद्विषः ॥३५॥

अन्वयः—तत्र महाभुजः कुसुमचापविद्विषः शासनं सन्निकाशयितुम् अग्रतः स्थितं कार्मुकभृतं वनेचरं सहसा पश्यति स्म ॥३५॥

अर्थ—उक्त प्रदेश में महाभुज अर्जुन ने कुसुमायुध के संहारकर्त्ता भगवान् शंकर की आज्ञा को सूचित करने के लिए अपने सामने स्थित एक धनुषधारी किरात को सहसा देखा ॥३५॥

टिप्पणी—यह रथोद्धता छन्द है। सर्ग समाप्ति पर्यन्त अब यही छन्द रहेगा।

स प्रयुज्य तनये महीपतेरात्मजातिसदृशीं किलानतिम्।
सान्त्वपूर्वमभिनीतिहेतुकं वक्तुमित्थमुपचक्रमे वचः ॥३६॥

अन्वयः—सः महीपतेः तनये आत्मजातिसदृशीं किल आनतिं प्रयुज्य, सान्त्वपूर्वम् अभिनीतिहेतुकं वचः इत्थं वक्तुम् उपचक्रमे ॥३६॥

अर्थ—(तदनन्तर वह) किरात राजपुत्र अर्जुन को अपनी जाति परम्परा के अनुसार प्रणाम कर सान्त्वनापूर्वक प्रिय और युक्तियुक्त वातें इस प्रकार से कहने के लिए उद्यत हुआ ॥३६॥

शान्तता विनययोगि मानसं भूरि धाम विकलं तपः श्रुतम्।
प्राह ते नु सदृशी दिवौकसामन्ववायमवदातमाकृतिः ॥३७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—शान्तता ते विनययोगि मानसं नु तथा भूरि धाम तप: विमलं श्रुतं दिवौकसां सदृशी आकृति: अवदानं अन्ववायं प्राह ।।३७।।

अर्थ—आपका यह शान्त भाव आपके हृदय की विनयशीलता को प्रकाशित करता है। महान् तेजस्वी आप का यह तप आपके विशुद्ध शास्त्रीय ज्ञान का परिचय देता है और आपकी देवताओं के समान यह मनोहर आकृति आपके 'विशुद्ध वंश को प्रकट कर रही है ।।३७।।

दीपितस्त्वमनुभावसम्पदा गौरवेण लघयन्महीभृतः ।
राजसे मुनिरपीह कारयन्नाधिपत्यमिव शातमन्यवम् ।।३८।।

अन्वय:—मुनिरपि अनुभावसम्पदा दीपिता गौरवेण महीभृतः लघयन् त्वम् इह शातमन्यवम् आधिपत्यं: कारयन्निव राजसे ।।३८।।

अर्थ—ऐश्वर्य रहित मुनिवेश में होते हुए भी आप अपने अतिशय प्रभाव से सुप्रकाशित हो रहे हैं। अपनी महत्ता से (वड़े-वड़े) राजाओं को भी तुच्छ वना दे रहे हैं, इस प्रकार आप इस पर्वत पर मानों इन्द्र के द्वारा उनके शासन कार्य की देखभाल करते हुए शोभायमान हो रहे हैं ।।३८।।

तापसोऽपि विभुतामुपेयिवानास्पदं त्वमसि सर्वसम्पदाम् ।
दृश्यते हि भवतो विना जनैरन्वितस्य सचिवैरिव द्युतिः ।।३९।।

अन्वय:—विभुताम् उपेयिवान् तापसोऽपि त्वं सर्वसम्पदाम् आस्पदम् असि। तथाहि भवतः जनैर्विना सचिवै: अन्वितस्येव दृश्यते ।।३९।।

अर्थ—अत्यन्त प्रभाव से युक्त होने के कारण आप तपस्वी होकर सम्पूर्ण सम्पदाओं के आश्रय हैं। क्योंकि यद्यपि आप अकेले हैं फिर भी सचिवादि से युक्त की भाँति आप का तेज दिखाई पड़ता है ।।३९।।

विस्मयः क इव वा जयश्रिया नैव मुक्तिरपि ते दवीयसी ।
ईप्सितस्य न भवेदुपाश्रयः कस्य निर्जितरजस्तमोगुणः ।।४०।।

अन्वय:—जयश्रिया क इव वा विस्मयः अतः मुक्तिरपि ते दवीयसी नैव। तथाहि निर्जितरजस्तमोगुणः कस्य ईप्सितस्य उपाश्रयः न भवेत् ।।४०।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—आपको जयश्री का लाभ होना कोई विस्मय की बात नहीं है, अत-एव मुक्ति भी आपको दुर्लभ नहीं है, क्योंकि आपके समान रजोगुण एवं तमोगुण को पराजित करने वाले पुरुष किस अभिलषित वस्तु के आश्रय नहीं होते ॥४०॥

टिप्पणी—अर्थात् जो व्यक्ति रजोगुण एवं तमोगुण को पराजित कर देता है, उसकी सम्पूर्ण अभिलाषाएँ पूर्ण हो जाती हैं।

ह्रेपयन्नहिमतेजसं त्विषा स त्वमित्थमुपपन्नपौरुषः ।
हर्तुमर्हसि वराहभेदिनं नैनमस्मदधिपस्य सायकम् ॥४१॥

अन्वयः—त्विषा अहिमतेजसम् ह्रेपयन् उपपन्नपौरुषः सः त्वं वराहभेदिनम् एनम् अस्मत् अधिपस्य सायकम् इत्थं हर्तुम् न अर्हसि ॥४१॥

अर्थ—अपने तेज से उष्णरश्मि भास्कर को लज्जित करने वाले आप जैसे पराक्रमी को इस वराह को मारनेवाले हमारे स्वामी के वाण का इस प्रकार से अपहरण करना उचित नहीं है ॥४१॥

स्मर्यते तनुभृतां न्याय्यमाचरितमुत्तमैर्नृभिः ।
ध्वंसते यदि भवादृशस्ततः कः प्रयातु वद तेन वर्त्मना ॥४२॥

अन्वयः—उत्तमैः नृभिः तनुभृतां सनातनं न्याय्यम् आचरितं स्मर्यते । यदि भवादृशः ततः ध्वंसते तेन वर्त्मना कः प्रयातु वद ॥४२॥

अर्थ—मनु आदि आचारवेत्ता महानुभावों ने शरीरधारियों के लिए 'सर्वदा न्याय-पथ का अवलम्बन करना चाहिए' ऐसा उपदेश किया है। यदि आप जैसे व्यक्ति उस न्याय-पथ से विचलित हो जायँगे तो वताइये उस पथ पर दूसरा कौन व्यक्ति चलेगा ? ॥४२॥

आकुमारमुपदेष्टुमिच्छवः संनिवृत्तिमपथान्महापदः ।
योगशक्तिजितजन्ममृत्यवः शीलयन्ति यतयः सुशीलताम् ॥४१॥

अन्वयः—योगशक्तिजितजन्ममृत्यवः यतयः आकुमारं महापदः अपथात् सन्निवृत्तिम् उपदेष्टुम् इच्छवः सुशीलतां शीलयन्ति ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अपनी योग शक्ति अर्थात् आत्मज्ञान की महिमा से जन्म और मृत्यु को जीतने वाले योगी जन अपनी कौमार्यावस्था से ही महान् विपत्तियों के आश्रय रूप कुमार्ग से निवृत्त होने का उपदेश देने की इच्छा से सदाचरण का ही अभ्यास करते हैं ।।४३।।

टिप्पणी—इसलिए सज्जन पुरुष को सदाचरण एवं शील का कदापि त्याग नहीं करना चाहिए ।

तिष्ठतां तपसि पुण्यमासजन्सम्पदोऽनुगुणयन्सुखैषिणाम् ।
योगिनां परिणमन्विमुक्तये केन नास्तु विनयः सतां प्रियः ।।४४।।

अन्वयः—तपसि तिष्ठतां पुण्यम् आसजन् सुखैषिणां सम्पदः अनुगुणयन् तथा योगिनां विमुक्तये परिणमन् विनयः केन सतां प्रियः नास्तु ।।४४।।

अर्थ—विनयशीलता तपस्या में निरत धर्मार्थी लोगों को पुण्य प्रदान करती है, सुखार्थी जनों के लिए सम्पत्ति प्रदान करती है और योगियों को मुक्ति प्रदान करती है, अतः कौन-सा ऐसा कारण है कि वह (सदाचार) सज्जनों को प्रिय न हो ।। ४४ ।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि विनयशीलता धर्मार्थ, काम, मोक्ष चतुवर्ग को देनेवाली है ।

नूनमत्रभवतः शराकृतिसर्वथायमनुयाति सायकः ।
सोऽयमित्यनुपपन्नसंशयः कारितस्त्वमपथे पदं यया ।।४५।।

अन्वयः—अयं सायकः अत्र भवतः शराकृतिं सर्वथा अनुयाति नूनम् यया त्वम् अनुपपन्नसंशयः सः अयम् इति अपथे पदं कारितः ।।४५।।

अर्थ—निश्चय ही मेरे स्वामी का यह वाण आपके वाण के समान ही आकृति वाला है, जिसके कारण यही आप को सन्देहरहित वनाकर दूसरे का वाण अपहरण करने के इस कुमार्ग पर ला रहा है ।।४५।।

अन्यदीयविशिखे न केवलं निःस्पृहस्य भवितव्यमाहृते ।
निघ्नतः परनिर्वाहितं मृगं व्रीडितव्यमपि ते सचेतसः ।।४६।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—सचेतसः ते अन्यदीयविशिखे आहृते निःस्पृहस्य केवलं न भवितव्यम् परनिर्वाहितं मृगं निघ्नतः व्रीडितव्यमपि ।।४६।।

अर्थ—आप जैसे मनस्वी सज्जन के लिए दूसरे के बाण का अपहरण करने में केवल निस्पृह होना ही उचित नहीं है, प्रत्युत दूसरे द्वारा मारे गए पशु में (फिर से) प्रहार करते हुए लज्जित होना भी उचित है ।।४६।।

टिप्पणी—अर्थात् मुझे आश्चर्य है कि दूसरे द्वारा मारे गये मृग को मारकर लज्जित होना तो दूर आप तो दूसरे का वाण भी अपहृत करना चाहते हैं—यह तो बड़ी निर्लज्जता की वात है।

सन्ततं निशमयन्त उत्सुका यैः प्रयान्ति मुदमस्य सूरयः ।
कीर्तितानि हसितेऽपि तानि यं व्रीडयन्ति चरितानि मानिनम् ।।४७।।

अन्वयः—सूरयः अस्य यैः सन्ततम् उत्सुकाः निशमयन्तः मुदं प्रयान्ति तानि चरितानि हसितेऽपि कीर्तितानि यं मानिनं व्रीडयन्ति ।।४७।।

अर्थ—विद्वान् लोग हमारे स्वामी किरातपति के जिस उज्ज्वल चरित को उत्कण्ठापूर्वक सुनकर प्रसन्न होते हैं, वे ही चरित यदि परिहास में भी कहे जाते हैं तो उससे हमारे मनस्वी स्वामी को लज्जा होती है ।।४७।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि हमारे स्वामी के उज्ज्वल चरित को बड़े-बड़े विद्वान् लोग भी उत्कंठापूर्वक सुनते हैं, और परमानन्दित होते हैं, किन्तु स्वयं हमारे स्वामी को अपने मान का इतना ध्यान रहता है कि यदि हास-परिहास में भी कोई उनके चरित का उल्लेख करता है तो वे सङ्कोच में पड़ जाते हैं । सच्चे महापुरुष अपनी कीर्ति सुनना भी नहीं चाहते ।

अन्यदोषमिव स स्वकं गुणं ख्यापयेत्कथमधृष्टताजडः ।
उच्यते स खलु कार्यवत्तया धिग्विभिन्नबुधसेतुमर्थिताम् ।।८८।।

अन्वयः—अधृष्टताजडः सः अन्यदोषमिव स्वकं गुणं कथं ख्यापयेत् तथापि कार्यवत्तया स उच्यते खलु विभिन्नबुधसेतुम् अर्थितां धिक् ।।४८।।

अर्थ—इस प्रकार आत्मप्रशंसा से सर्वदा विमुख रहनेवाले हमारे स्वामी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

दूसरों के दोष की भाँति अपने गुणों का प्रकाशन कैसे कर सकते हैं, तथापि कार्य पड़ने पर अपनी भी प्रशंसा की जाती है इसमें दोष नहीं है। किन्तु सज्जन पुरुषों की मर्यादा को भङ्ग करने वाली उस याचना को धिक्कार है, (जिसके प्रसङ्ग में व्यर्थ ही प्रशंसा करनी पड़ती है) ॥४८॥

टिप्पणी—किरात के कथन का तात्पर्य यह है कि आप यह न समझें कि मैं किसी याचना के प्रसङ्ग में अपने स्वामी की व्यर्थ ही प्रशंसा कर रहा हूँ, मैं तो उसे धिक्कार की वस्तु मानता हूँ।

दुर्वचं तदथ मा स्म भून्मृगस्त्वय्यसौ यदकरिष्यदोजसा।
नैनमाशु यदि वाहिनीपतिः प्रत्यपत्स्यत शितेन पत्रिणा ॥४९॥

अन्वयः—वाहिनीपतिः शितेन पत्रिणा एनम् आशु न प्रत्यपत्स्यत। यदि असौ मृगः ओजसा त्वयि यद् अकरिष्यत् तत् दुर्वचं अथ तत् मास्मभूत् ॥४९॥

अर्थ—हमारे स्वामी किरातपति यदि अपने तीक्ष्ण वाण से इस वराह को शीघ्र ही न मार डालते तो यह वन्य जीव अपने भयङ्कर वल से आपके प्रति जो कुछ करता वह अमांगलिक होने के कारण कहना उचित नहीं है। भगवान् करे वैसा अमङ्गल आप का न हो ॥४९॥

टिप्पणी—अर्थात् वह वराह शीघ्र ही आप को समाप्त कर देता।

को न्विमं हरितुरङ्गमायुधस्थेयसीं दधतमङ्गसंहतिम्।
वेगवत्तरमृते चमूपतेर्हन्तुमर्हति शरेण दंष्ट्रिणम् ॥५०॥

अन्वयः—हरितुरङ्गम् आयुधस्थेयसीं अङ्गसंहतिं दधतं वेगत्तरं इमं दंष्ट्रिणं चमूपतेः ऋते कः नु शरेण हन्तुमर्हति ॥५०॥

अर्थ—इन्द्र के वज्र के समान कठिन अङ्गोंवाले, परमवेगशाली, इस तीक्ष्ण दाढ़ोंवाले वराह को हमारे स्वामी किरातपति के अतिरिक्त कौन ऐसा है, जो वाण द्वारा मार सकता है ॥५०॥

मित्रमिष्टमुपकारि संशये मेदिनीपतिरयं तथा च ते।
तं विरोध्य भवता निरासि मा सज्जनैकवसतिः कृतज्ञता ॥५१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—तथा च अयं मेदिनीपतिः ते संशये उपकारि इष्टं मित्रम्, तं विरोध्य सज्जनैकवसतिः कृतज्ञता मा भवता निरासी ॥५१॥

अर्थ—इस प्रकार से वे हमारे स्वामी किरातपति प्राणसङ्कट के अवसर पर ऐसा उपकार करके आप के मित्र बन गए हैं। उनके साथ विरोध करके एकमात्र सज्जनों में निवास करने वाली कृतज्ञता को आप निराश्रित न करें ॥५१॥

टिप्पणी—अर्थात् प्राण रक्षा करने वाले ऐसे परम मित्र के साथ यदि आप जैसे सज्जन व्यक्ति विरोधी आचरण करेंगे तो यह बड़ी अकृतज्ञता होगी। बेचारी कृतज्ञता फिर कहाँ रहेगी ?

लभ्यमेकसुकृतेन दुर्लभा रक्षितारमसुरक्ष्यभूतयः।
स्वन्तमन्तविरसा जिगीषतां मित्रलाभमनु लाभसम्पदः ॥५२॥

अन्वयः—जिगीषतां दुर्लभाः असुरक्ष्यभूतयः अन्तविरसाः लाभसम्पदः एकसुकृतेन लभ्यं रक्षितारं मित्रलाभम् अनु ॥५२॥

अर्थ—विजयाभिलाषी जनों के लिए मित्रलाभ की अपेक्षा धन-सम्पत्ति का लाभ निकृष्ट वस्तु है। क्योंकि ये धन-सम्पत्तियाँ बहुधा बहुत क्लेश उठाने पर ही प्राप्त की जाती हैं, प्राप्त होने पर भी उनकी रक्षा में न मालूम कितना प्रयत्न करना पड़ता है, किन्तु तब भी वे नष्ट हो ही जाती हैं। जब कि मित्र-लाभ केवल एक उपकार कर देने से सुलभ हो जाता है, उसकी रक्षा में कोई कष्ट नहीं प्रत्युत वह तो स्वयं अपनी भी रक्षा करता है, और अन्त में सुखद परिणामदायी होता है ॥५२॥

टिप्पणी—व्यतिरेक अलङ्कार।

चञ्चलं वसु नितान्तमुन्नता मेदिनीमपि हरन्त्यरातयः।
भूधरस्थिरमुपेयमागतं मावमंस्त सुहृदं महीपतिम् ॥५३॥

अन्वयः—वसु नितान्तं चञ्चलं मेदिनीमपि उन्नताः अरातयः हरन्ति भूधरस्थिरम् उपेयं आगतं महीपतिं सुहृदं मावमंस्त ॥५३॥

कि—२०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—धन-सम्पत्ति नितांत चञ्चल अर्थात् नश्वर हैं, धरती को भी प्रवल शत्रु हर लेते हैं, अतएव पर्वत के समान अचल, स्वयमेव समागत हमारे स्वामी किरातपति जैसे सुहृद् को आप अपमानित न करें ॥५३॥

टिप्पणी—उपमा और व्यतिरेकालङ्कार का सङ्कर।

जेतुमेव भवता तपस्यते नायुधानि दधते मुमुक्षवः ।
प्राप्स्यते च सकलं महीभृता सङ्गतेन तपसः फलं त्वया ॥५४॥

अन्वयः—भवता जेतुमेव तपस्यते मुमुक्षवः आयुधानि न दधते । महीभृता सङ्गतेन त्वया सकलं तपसः फलं प्राप्स्यते ॥५४॥

अर्थ—आप अपने शत्रुओं पर विजय प्राप्त करने के लिए ही तपस्या कर रहे हैं, क्योंकि मुक्ति के इच्छुक तपस्वी शस्त्रास्त्र नहीं धारण करते । तव फिर ऐसी स्थिति में हमारे स्वामी किरातपति से मैत्री हो जाने पर तो आपकी सारी तपस्या सफल हो जायगी ॥५४॥

वाजिभूमिरिभराजकाननं सन्ति रत्ननिचयाश्च भूरिशः ।
काञ्चनेन किमिवास्य पत्रिणा केवलं न सहते विलंघनम् ॥५५॥

अवन्यः—वाजिभूमिः इभराजकाननं भूरिशः रत्ननिचयाश्च सन्ति । अस्य काञ्चनेन पत्रिणा किमिव परन्तु केवल विलंघनं न सहते ॥५५॥

अर्थ—हमारे स्वामी के पास अश्वों के उत्पत्ति स्थान, गजराजों के जङ्गल और रत्नों की खानें विद्यमान हैं। इस एक (मामूली) सुवर्णमय वाण से उनका कोई विशेष प्रयोजन नहीं सिद्ध होगा किन्तु इसके ग्रहण करने में उनका यही तात्पर्य है कि वे दूसरों केद्वारा होनेवाले अपमान को सहन नहीं करसकते ॥५५॥

टिप्पणी—उदात्त अलङ्कार।

सावलेपमुपलिप्सिते परैरभ्युपैति विकृतिं रजस्यपि ।
अर्थितस्तु न महान्समीहते जीवितं किमु धनं धनायितुम् ॥५६॥

अन्वय—महान् रजस्यपि परैः सावलेपम् उपलिप्सिते सति विकृतिम् अभ्युपैति । अर्थितस्तु जीवितं धनायितुं न समीहते, धनं किमु ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—हमारे महान स्वामी दूसरे द्वारा गर्वपूर्वक धूल लेने की चेष्टा करने पर भी क्रुद्ध हो उठते हैं जब कि प्रार्थनापूर्वक माँगने पर वह अपना जीवन भी अपने पास रखने की इच्छा नहीं करते अर्थात् अपने प्राण भी दे सकते हैं तो धन की तो बात ही क्या ? ॥५६॥

तत्तदीयविशिखातिसर्जनादस्तु वां गुरु यदृच्छयागतम् ।
राघवप्लवगराजयोरिव प्रेम युक्तमितरेतराश्रयम् ॥५७॥

अन्वयः—तत्तदीयविशिखातिसर्जनात् वां राघवप्लवगराजयोः इव यदृच्छया आगतं गुरु युक्तम् इतरेतराश्रयं प्रेम अस्तु ॥५७॥

अर्थ—इसलिए उनके इस बाण को प्रदान करने से आप का और उनका, रामचन्द्र और सुग्रीव की भाँति दैवयोग से उपस्थित पारस्परिक महान प्रेम-सम्बन्ध स्थापित हो जायगा ॥५७॥

नाभियोक्तुमनृतं त्वमिष्यसे यस्तपस्विविशिखेषु चादरः ।
सन्ति भूभृति शरा हि नः परे ये पराक्रमवसूनि वज्रिणः ॥५८॥

अन्वयः—त्वम् अनृतम् अभियोक्तुं नेष्यसे । यः तपस्विविशिखेषु आदरः । हि नः भूभृति परे शराः सन्ति ये वज्रिणः पराक्रमवसूनि ॥५८॥

अर्थ—आप से हम मिथ्या कथन करने की इच्छा नहीं कर सकते क्योंकि तपस्वियों का बाण लेने में हमारा आग्रह क्यों होगा । हमारे पर्वत में सैकड़ों सहस्रों ऐसे बाण हैं, जो देवराज इन्द्र के शौर्य हैं ॥५८॥

टिप्पणी—अर्थात् जो इन्द्र के वज्र से भी अधिक पराक्रम वाले हैं ।

मार्गणैरथ तव प्रयोजनं नाथसे किमु पतिं न भूभृतः ।
त्वद्विधं सुहृदमेत्य सोऽर्थिनं किं न यच्छति विजित्य मेदिनीम् ॥५९॥

अन्वयः—अथ तव मार्गणैः प्रयोजनं भूभृतः पतिं किमु न नाथसे । सः त्वद्विधं सुहृदम् अर्थिनम् एत्य मेदिनीं विजित्य किम् न यच्छति ॥५९॥

अर्थ—और यदि आपको ऐसे बाण चाहिए तो हमारे स्वामी किरातपति से क्यों नहीं माँग लेते, वह आप जैसे महानुभाव मित्र के याचना करने पर

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

क्या इस सम्पूर्ण पृथ्वी को भी जीत कर न दे देंगे—ऐसा नहीं किन्तु अवश्य दे देंगे ॥ ५९ ॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि आप जैसे मित्र के माँगने पर हमारे स्वामी सम्पूर्ण पृथ्वी जीत कर दे सकते हैं तो इस मामूली वाण की क्या वात है ?

तेन सूरिरुपकारिताधनः कर्तुमिच्छति न याचितं वृथा ।
सीदतामनुभवन्निवार्थिनां वेद यत्प्रणयभङ्गवेदनाम् ॥६०॥

अन्वयः—तेन सूरिः उपकारिताधनः याचितं वृथा कर्तुं न इच्छति यत् सीदताम् अर्थिनां प्रणयभङ्गवेदनाम् अनुभवन्निव वेद ॥६०॥

अर्थ—हमारे स्वामी परम विद्वान् किरातपति का एकमात्र धन उपकार करना है, वह आपकी प्रार्थना को व्यर्थ नहीं करेंगे। क्योंकि वह क्लेश उठाने वाले याचकों की याचना-भङ्ग-रूपी वेदना का मानों स्वयं अनुभव करते हैं ॥ ६० ॥

टिप्पणी—अर्थात् वे याचकों की याचना के भङ्ग होने की वेदना को अपनी ही याचना के भङ्ग होने के समान मानते हैं, अतः उनसे आपकी याचना विफल नहीं हो सकती ।

शक्तिरर्थपतिषु स्वयंग्रहं प्रेम कारयति वा निरत्ययम् ।
कारणद्वयमिदं निरस्यतः प्रार्थनाधिकवले विपत्फला ॥६१॥

अन्वयः—अर्थपतिषु शक्तिः वा निरत्ययं प्रेम स्वयंग्रहं कारयति । इदं कारणद्वयं निरस्यतः अधिकवले प्रार्थना विपत्फला ॥६१॥

अर्थ—अधिक पराक्रम एवं शक्ति अथवा विना किसी विघ्न-वाधा का प्रेम—ये दो ही ऐसे साधन हैं, जिनके द्वारा दूसरे की वस्तु को स्वयं (स्वामी की आज्ञा के बिना ही) ले लिया जाता है। किन्तु उक्त दोनों साधनों को छोड़कर किसी प्रवल स्वामी की वस्तु को ग्रहण करने की इच्छा विपत्ति का कारण वनती है ॥ ६१ ॥

अस्त्रवेदमधिगम्य तत्वतः कस्य चेह भुजवीर्यशालिनः ।
जामदग्न्यमपहाय गीयते तापसेषु चरितार्थमायुधम् ॥६२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—इह तापसेषु जामदग्न्यम् अपहाय अस्त्रवेदम् तत्वतः अधिगम्य भुजवीर्यशालिनः कस्य च आयुधं चरितार्थं गीयते ॥६२॥

अर्थ—इस संसार में तपस्वियों में एकमात्र परशुराम को छोड़कर भली भाँति अस्त्र विद्या को जानते हुए किस बाहुपराक्रमशाली के अस्त्र की महिमा सार्थक रूप से जनता द्वारा गायी जाती है ॥६२॥

टिप्पणी—अर्थात् तपस्या करने वाले मुनियों में अकेले परशुराम ही हैं जिन्हें अस्त्र विद्या कुछ-कुछ ज्ञात है, तुम्हें तो कोई जानता भी नहीं अतः हमारे स्वामी जैसे महान् पराक्रमी से वैर ठानना तुम्हारे लिए अच्छा नहीं है।

अभ्यघानि मुनिचापलात्वया यन्मृगः क्षितिपतेः परिग्रहः।
अक्षमिष्ट तदयं प्रमाद्यतां संवृणोति खलु दोषमज्ञता ॥६३॥

अन्वयः—त्वया मुनिचापलात् क्षितिपतेः परिग्रहः यत् मृगः अभ्यघानि तत् अयम् अक्षमिष्ट हि प्रमाद्यताम् दोषम् अज्ञता संवृणोति खलु ॥६३॥

अर्थ—आपने ब्राह्मण-सुलभ चञ्चलता से हमारे स्वामी किरातपति द्वारा स्वीकृत उस वराह को जो मार दिया है, उसे हमारे स्वामी ने क्षमा कर दिया है, क्योंकि अविवेक के साथ कार्य करनेवालों के अपराध को उनकी अज्ञता ही ढँक देती है ॥ ६३ ॥

टिप्पणी—अर्थात् अज्ञ लोगों के अपराध अपराध नहीं गिने जाते।

जन्मवेषतपसां विरोधिनीं मा कृथाः पुनरमूमपक्रियाम्।
आपदेत्युभयलोकदूषणी वर्तमानमपथे हि दुर्मतिम् ॥६४॥

अन्वयः—जन्मवेषतपसां विरोधिनीम् अमूम् अपक्रियां पुनः मा कृथाः। हि अपथे वर्तमानं दुर्मतिम् उभयलोकदूषणी आपदेति ॥६४॥

अर्थ—उच्च सत्कुल में जन्म, तपस्वी वेश और तपस्या—इन सब का विरोधी दूसरे का अपकार आप पुनः न करें, क्योंकि कुमार्ग पर चलने वाले कुबुद्धि व्यक्ति को दोनों लोकों का विनाश करनेवाली विपत्तियाँ घेर लेती हैं ॥ ६४ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

यष्टुमिच्छसि पितृन्न साम्प्रतं संवृतोऽर्चिचयिषुर्दिवौकसः ।
दातुमेव पदवीमपि क्षमः किं मृगेऽङ्ग विशिखं न्यवीविशः ६५॥

अन्वयः—साम्प्रतं पितृन् यष्टुं नेच्छसि संवृतः दिवौकसः अर्चिचयिषुः अपि न । हे अङ्ग ! पदवीं दातुमेव क्षमोऽपि किं मृगे विशिखं न्यवीविशः ॥६५॥

अर्थ—इस समय आप अपने पितरों का श्राद्ध करने के इच्छुक न होंगे, और न देवार्चन के ही इच्छुक होंगे, क्योंकि एकान्त स्थान में ही ऐसे स्थल पर यह दोनों कार्य सिद्ध नहीं हो सकते । हे अङ्ग ! आप को तो उसे वराह को जाने के लिए मार्ग दे देना ही उचित था, फिर उस पर आपने वाण क्यों चलाया ? ॥६५॥

टिप्पणी—अर्थात् आप तपस्वी थे, आपको चाहिये था कि भाग कर उसका मार्ग छोड़ देते । विना पितृ और देव कार्य के प्राणिहिंसा करना तपस्वी का धर्म नहीं है ।

सज्जनोऽसि विजहीहि चापलं सर्वदा क इव वा सहिष्यते ।
वारिधीनिव युगान्तवायवः क्षोभयन्त्यनिभृता गुरूनपि ॥६६॥

अन्वयः—सज्जनोऽसि चापलं विजहीहि सर्वदा क इव वा सहिष्यते । अनिभृताः गुरूनपि युगान्तवायवः वारिधीनिव क्षोभयन्ति ॥६६॥

अर्थ—आप सज्जन (दिखाई पड़ते) हैं, अतः चंचलता छोड़ दें । सर्वदा आप का इस प्रकार का अपकार कौन सहन करेगा ? वारम्वार अनुचित कार्य करने वाले लोग महान् धैर्यशालियों को भी उसी प्रकार से क्षुब्ध वना देते हैं जैसे प्रलयकाल की वायु समुद्रों को क्षुव्ध कर देती है ॥६६॥

टिप्पणी—उपमा से अनुप्राणित अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

[आप यह न सोचें की यह किरात हमारा क्या कर सकता है, क्योंकि]

अस्त्रवेदविदयं महीपतिः पर्वतीय इति मावजीगणः ।
गोपितुं भुवमिमां मरुत्वता शैलवासमनुनीय लम्भितः ॥६७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अयं महीपतिः अस्त्रवेदवित् पर्वतीयः इति मावजीगणः मरुत्वता इमां भुवम् गोपितुम् अनुनीय शैलवासं लम्भितः ॥६७॥

अर्थ—यह हमारे स्वामी किरातपति अस्त्र-विद्या के ज्ञाता हैं, इन्हें साधारण पहाड़ी व्यक्ति समझकर तिरस्कृत मत कीजिए । देवराज इन्द्र ने इस वनस्थली की रक्षा के लिए प्रार्थनापूर्वक इन्हें इस पर्वत पर रखा है ॥६७॥

तत्तितिक्षितमिदं मया मुनेरित्यवोचत वचश्चमूपतिः ।
वाणमत्रभवते निजं दिशन्नाप्नुहि त्वमपि सर्वसम्पदः ॥६८॥

अन्वयः—तत् मुनेः इदं मया तितिक्षितं वचः चमूपतिः अवोचत । अत्र भवते निजं वाणं दिशन् त्वमपि सर्वसम्पदः आप्नुहि ॥६८॥

अर्थ—मैंने उस तपस्वी के इस अपराध को क्षमा कर दिया है—ऐसी बात हमारे स्वामी किरातपति ने मुझसे कही है । अब आप भी उनके वाण को वापस करके (उनसे मैत्री जोड़कर) सम्पूर्ण सम्पत्तियों की प्राप्ति कीजिए ॥६८॥

आत्मनीनमुपतिष्ठते गुणाः सम्भवन्ति विरमन्ति चापदः ।
इत्यनेकफलभाजि मा स्मभूदर्थिता कथमिवार्यसङ्गमे ॥६९॥

अन्वयः—आत्मनीनम् उपतिष्ठते । गुणाः सम्भवन्ति । आपदश्च विरमन्ति । इति अनेकफलभाजि आर्यसङ्गमे अर्थिता कथमिव मा स्म भूत् ॥६९॥

अर्थ—जिसके द्वारा अपना कल्याण होता है, सदाचरणादि अनेक सद्गुण प्राप्त होते हैं, विपत्तियाँ दूर होती हैं, इस प्रकार के अनेक सुन्दर फलों को देने वाली सज्जनों की मित्रता का लोभ क्यों न किसी को हो ॥६९॥

टिप्पणी—अर्थात् इन सब गुणों से युक्त सज्जनों की सङ्गति कोई क्यों न करना चाहेगा ।

दृश्यतामयमनोकहान्तरे तिग्महेतिपृतनाभिरन्वितः ।
साहिवीचिरिव सिन्धुरुद्धतो भूपतिः समयसेतुवारितः ॥७०॥

अन्वयः—तिग्महेतिपृतनाभिः अन्वितः साहिवीचिः सिन्धुरिव समयसेतुवारितः अयम् अनोकहान्तरे दृश्यताम् ॥७०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तीक्ष्ण अस्त्रों से युक्त सर्पयुक्त तरङ्गमालाओं से समन्वित समुद्र के समान उद्धत किन्तु समय-रूप सेतु से निवारित यह हमारे स्वामी किरातपति उन वृक्षों के मध्य में विराजमान हैं, देखें ॥७०॥

टिप्पणी--किरात ने यहाँ पर अर्जुन को अपने हाथों से सङ्केत करके दिखलाया है।

सज्यं धनुर्वहति योऽहिपतिस्थवीयः
स्थेयाञ्जयन्हरितुरङ्गमकेतुलक्ष्मीम् ।
अस्यानुकूलय मतिं मतिमन्ननेन
सख्या सुखं समभियास्यसि चिन्तितानि ॥७१॥

अन्वयः—स्थेयान् यः हरितुरङ्गमकेतुलक्ष्मीं जयन् अहिपतिस्थवीयः सज्यं धनुः वहति । हे मतिमन् ! अस्य मतिम् अनुकूलय, सख्या अनेन सुखं चिन्तितानि समभियास्यसि ॥७१॥

अर्थ—हे बुद्धिमान ! जो यह अत्यन्त स्थिर, इन्द्रध्वज की लक्ष्मी को पराजित करते हुए, शेषनाग के समान स्थूल चढ़ी हुई प्रत्यञ्चा से युक्त धनुष धारण किये हुए हैं, (वही हमारे स्वामी हैं, आप) उनकी मति को अपने अनुकूल करें। उनके साथ मैत्री करने से बिना क्लेश के ही आप के सब मनोरथ पूरे हो जायँगे ॥७१॥

टिप्पणी—वसन्ततिलका छन्द ।

महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में तेरहवाँ सर्ग समाप्त ॥१३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चौदहवाँ सर्ग

ततः किरातस्य वचोभिरुद्धतैः पराहतः शैल इवार्णवाम्बुभिः ।
जहौ न धैर्यं कुपितोऽपि पाण्डवः सुदुर्ग्रहान्तःकरणा हि साधवः ।।१।।

अन्वयः—ततः उद्धतैः किरातस्य वचोभिः अर्णवाम्बुभिः शैलः इव पराहतः कुपितः अपि पाण्डवः धैर्य्यं न जहौ । हि साधवः सुदुर्ग्रहान्तःकरणाः ।।१।।

अर्थ—तदनन्तर समुद्र की जलराशि से अभिहत पर्वत की भाँति किरात की उद्धत बातों से आहत अर्जुन क्रुद्ध होकर भी धैर्यच्युत नहीं हुए। सच है, सत्पुरुषों का हृदय अक्षोभणीय अर्थात् निश्चल होता है ।।१।।

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

सलेशमुल्लिङ्गितशात्रवेङ्गितः कृती गिरां विस्तरतत्त्वसंग्रहे ।
अयं प्रमाणीकृतकालसाधनः प्रशान्तसंरम्भ इवाददे वचः ।।२।।

अन्वयः—सलेशम् उल्लिङ्गितशात्रवेङ्गितः गिरां विस्तरतत्त्वसङ्ग्रहे कृती प्रमाणीकृतकालसाधनः अयं प्रशान्तसंरम्भः इव वचः आददे ।।२।।

अर्थ—किरात की युक्तियों से भरी बातों से शत्रु के सम्पूर्ण अभिप्राय को समझकर वाक्यरचना के विस्तार एवं संक्षेप में निपुण अवसर के उपयुक्त वचन बोलने के लिए अर्जुन ने मानों क्षोभरहित होकर यह बात कही ।।२।।

विविक्तवर्णाभरणा सुखश्रुतिः प्रसादन्ती हृदयान्यपि द्विषाम् ।
प्रवर्तते नाकृतपुण्यकर्मणां प्रसन्नगम्भीरपदा सरस्वती ।।३।।

अन्वयः—विविक्तवर्णाभरणा सुखश्रुतिः द्विषाम् अपि हृदयानि प्रसादयन्ती प्रसन्नगम्भीरपदा सरस्वती अकृतपुण्यकर्मणां न प्रवर्तते ।।३।।

अर्थ—स्पष्ट वर्ण रूपी आभरण से युक्त, सुनने में कानों को सुख देने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वाली, शत्रुओं के हृदय को भी प्रसन्नता से विभोर करने वाली, सहज प्रसाद-गुणयुक्त और गम्भीर पदों से परिपूर्ण, वाणी (सुन्दरी स्त्री की भाँति) यथेष्ट पुण्य न करने वालों को नहीं प्राप्त होती ।।३।।

टिप्पणी—अर्थात् प्रचुर पुण्य-कर्म करने वाले भाग्यशाली जनों को ही ऐसी वाणी मिलती है। सरस्वती का वाणी के अतिरिक्त एक दूसरा अर्थ स्त्री-रत्न भी है। उस स्थिति में समसोक्ति अलङ्कार।

भवन्ति ते सभ्यतमा विपश्चितां मनोगतं वाचि निवेशयन्ति ये ।
नयन्ति तेष्वप्युपपन्ननैपुणा गभीरमर्थं कतिचित्प्रकाशताम् ।।४।।

अन्वयः—ते विपश्चितां सभ्यतमां भवन्ति ये मनोगतं वाचि निवेशयन्ति। तेषु अपि उपपन्ननैपुणाः कतिचित् गभीरम् अर्थं प्रकाशतां नयन्ति ।।४।।

अर्थ—वे पुरुष विद्वन्मंडली के वीच अत्यन्त सभ्य अथवा निपुण कहे जाते हैं, जो अपने सन्पूर्ण मनोगत भावों को वाणी द्वारा प्रकाशित करते हैं। उनमें भी निपुणता प्राप्त कुछ ही होते हैं, जो गूढ़ अर्थ को स्पष्ट रूप से वाणी द्वारा प्रकट करते हैं ।।४।।

टिप्पणी—अर्थात् संसार में पहले तो अभिप्राय ज्ञाता ही दुर्लभ होते हैं, उनमें भी वक्ता दुर्लभतर होते हैं और उनमें भी गूढ़ अर्थों के प्रकाशक तो और भी अधिक दुर्लभ होते हैं और आप में ये सव गुण वर्तमान हैं, इसलिये आप धन्य हैं। और मैं भी आपकी सव वातों का रहस्य समझता हूँ इसलिए मैं स्वयम् भी उसी प्रकार का हूँ, यह भी अर्जुन के कथन का सङ्केत है।

स्तुवन्ति गुर्वीमभिधेयसम्पदं विशुद्धिमुक्तेरपरे विपश्चितः ।
इति स्थितायां प्रतिपूरुषं रुचौ सुदुर्लभा सर्वमनोरमा गिरः ।।५।।

अन्वयः—गुर्वीम् अभिधेयसम्पदं स्तुवन्ति अपरे विपश्चितः उक्तेः विशुद्धिम्। इति प्रतिपूरुषं रुचौ स्थितायाम् सर्वमनोरमा गिरः सुदुर्लभा ।।५।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—कुछ विद्वान् लोग वाणी में अर्थ-सम्पत्ति की प्रशंसा करते हैं, किन्तु कुछ विद्वानों का कथन है कि वक्ता का सबसे अधिक प्रशंसनीय गुण शब्दशुद्धि है। इस प्रकार प्रत्येक पुरुष में भिन्न-भिन्न रुचि रहने के कारण ऐसी वाणी बहुत ही दुर्लभ है जो सब को एक-सी मनोहारिणी मालूम पड़ती है अथवा जो शब्द और अर्थ दोनों प्रकार से मनोहर होती है ।।५।।

समस्य सम्पादयता गुणैरिमां त्वया समारोपितभार भारतीम् ।
प्रगल्भमात्मा धुरि धुर्य्य वाग्मिनां वनेचरेणापि सताधिरोपितः ।।६।।

टिप्पणी—अर्थात् तुम्हारी वाणी सर्वमनोहर है ।

अन्वयः—धुर्य्य ! समारोपितभार ! इमां भारतीम् गुणैः समस्य प्रगल्भं-सम्पादयता त्वया वनेचरेण सता अपि आत्मा वाग्मिनाम् धुरि अधि-रोपितः ।।६।।

अर्थ—हे वनेचर ! तुममें कार्य निर्वाह करने का बहुत बड़ा गुण है इसी लिए तुम्हारे स्वामी ने तुम पर यह कार्यभार अर्पित किया है । तुमने उक्त वाक्य-गुणों से योजित कर अपनी वाणी को निर्भीक होकर प्रयुक्त किया है । वनवासी होकर भी तुमने योग्य वक्ताओं से भी अपने को आगे बढ़ा लिया है ।।६।।

प्रयुज्य सामाचरितं विलोभनं भयं विभेदाय धियः प्रदर्शितम् ।
तथाभियुक्तं च शिलीमुखार्थिना यथेतरन्न्याय्यमिवावभासते ।।७।।

अन्वयः—साम प्रयुज्य विलोभनम् आचरितं धियः विभेदाय भयं प्रदर्शितम् । शिलीमुखार्थिना तथा अभियुक्तं यथा इतरत् न्याय्यम् इव अव-भासते ।।७।।

अर्थ—तुमने प्रिय भाषण करके प्रलोभन पैदा किया, बुद्धि को विचलित करने के लिए भय दिखलाया, बाण प्राप्त करने के प्रयत्न और इच्छा से तुमने इस प्रकार की वाणी का प्रयोग किया है, जो अन्याय से भरी होने पर भी न्याय-युक्त के समान प्रतिभासित हो रही थी ।।७।।

टिप्पणी—इसी से मालूम पड़ता है कि तुम बड़े निपुण वक्ता हो । उपमा अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विरोधि सिद्धेरिति कर्तुमुद्यतः स वारितः किं भवता न भूपतिः ।
हिते नियोज्यः खलु भूतिमिच्छता सहार्थनाशेन नृपोऽनुजीविना ॥८॥

अन्वयः—सिद्धेः विरोधि इति कर्तुम् उद्यतः सः भूपतिः भवता किं न वारितः । भूतिम् इच्छता सहार्थनाशेन अनुजीविना नृपः हिते नियोज्यः खलु ॥८॥

अर्थ—किन्तु फल-सिद्धि का विरोधी कार्य करने के लिए उद्यत अपने स्वामी को तुमने मना क्यों नहीं किया । क्योंकि अपने कल्याण के इच्छुक एवं समान सुख-दुःख भागी सेवक को चाहिये कि वह अपने स्वामी को कल्याण के पथ पर ही अग्रसर करे ॥८॥

टिप्पणी—क्योंकि यदि वह स्वामी को अनिष्टकर कार्यों से मना नहीं करता तो स्वामी के साथ द्रोह करने का पातक तो लगेगा ही, अथवा अनिष्ट भी होगा ।

ध्रुवं प्रणाशः प्रहितस्य पत्रिणः शिलोच्चये तस्य विमार्गणं नयः ।
न युक्तमत्रार्यजनातिलङ्घनं दिशत्यपायं हि सतामतिक्रमः ॥९॥

अन्वयः—प्रहितस्य पत्रिणः प्रणाशः ध्रुवं तस्य शिलोच्चये विमार्गणं नयः अत्र आर्यजनातिलङ्घनम् न युक्तम् । हि सतां अतिक्रमः अपायम् दिशति ॥९॥

अर्थ—धनुष से फेंके गये वाण का विलोप होना निश्चित है, किंतु उसका पर्वतीय प्रदेश में ढूँढ़ना तो (सज्जनों के लिए) उचित ही है । और इस विषय में सज्जनों के मार्ग का अतिक्रमण करना (जैसा कि तुम कर रहे हो) अनुचित है, क्योंकि सज्जनों का अतिक्रमण अनर्थ का कारण होता है ॥९॥

अतीतसंख्या विहिता ममाग्निना शिलीमुखाः खाण्डवमत्तुमिच्छता ।
अनादृतस्यामरसायकेष्वपि स्थिता कथं शैलजनाशुगे धृतिः ॥१०॥

अन्वयः—खाण्डवम् अत्तुम् इच्छता अग्निना मम अतीतसङ्ख्या शिलीमुखाः विहिताः । अमरसायकेषु अपि अनादृतस्य कथं शैलजनाशुगे धृतिः स्थिता ॥१०॥

अर्थ—खांडव नामक इन्द्र के वन को उदरस्थ करने के इच्छुक अग्निदेव ने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मुझे असंख्य वाण प्रदान किये थे। अतएव देवता द्वारा प्रदत्त वाण में भी आदर की भावना न रखने वाले मेरे लिए एक पहाड़ी व्यक्ति के वाण में इस प्रकार की आस्था (लालच) किस प्रकार से हो सकती है ॥१०॥

यदि प्रमाणीकृतमार्यचेष्टितं किमित्यदोषेण तिरस्कृता वयम् ॥
अयातपूर्वा परिवादगोचरं सतां हि वाणी गुणमेव भाषते ॥११॥

अन्वयः—आर्यचेष्टितं प्रमाणीकृतं यदि अदोषेण वयं किमिति तिरस्कृताः हि परिवादगोचरम् अयातपूर्वा सतां वाणी गुणम् एव भाषते ॥११॥

अर्थ—यदि सज्जनों के चरित्र को ही प्रमाण मानते हो तो फिर दोष के न होने पर भी हमारा तिरस्कार क्यों किया। (अर्थात् तुमने यह अनुचित कार्य किया है—) सच है, जो सज्जनों की वाणी पहले कभी किसी व्यक्ति की निन्दा करने के लिए प्रयुक्त नहीं हुई रहती वह गुण की ही चर्चा करती है, (दोष की नहीं) ॥११॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि तुम्हारी वाणी सज्जन के विषय में भी जो मिथ्या दोष का आरोप लगा रही है, उससे यह स्पष्ट है कि सदाचार को तुम प्रमाण नहीं मानते। अर्थान्तरन्यास अलङ्कार।

गुणापवादेन तदन्यरोपणाद्भृशाधिरूढस्य समञ्जसं जनम् ।
द्विधेव कृत्वा हृदयं निगूहतः स्फुरन्नसाधोर्विवृणोति वागसिः ॥१२॥

अन्वयः—गुणापवादेन तदन्यरोपणात् समञ्जसं जनम् भृशाधिरूढस्य निगूहतः हृदयं असाधोः स्फुरन् वागसिः द्विधा कृत्वा इव विवृणोति ॥१२॥

अर्थ—विद्यमान गुणों को छिपाकर उसके स्थान पर अविद्यमान दोष का आरोप कर सज्जन व्यक्ति पर बुरी तरह से आक्रमण करने वाले एवं अपने हृदय के भावों को छिपाकर रखने वाले व्यक्ति के हृदय को उस दुर्जन का वचन-रूपी तीक्ष्ण खड्ग ही मानों दो टुकड़ों में काटकर प्रकाशित कर देता है ॥१३॥

टिप्पणी—अर्थात् दुर्जन जब किसी साधु पुरुष के गुणों को छिपाकर उन पर अवगुण का आरोप करना चाहते हैं और यह भी चाहते हैं कि उनकी माया

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कोई जान न सके तब ऐसे अवसरों पर उनकी वाणी की कटार ही उनके हृदय को काटकर प्रकट कर देती है। वे जो कुछ छिपाकर रखना चाहते हैं, वह उनकी वाणी से ही प्रकट हो जाता है। रूपक अलङ्कार।

वनाश्रयाः कस्य मृगाः परिग्रहाः शृणोति यस्तान्प्रसभेन तस्य ते।
प्रहीयतामत्र नृपेण मानिता न मानिता चास्ति भवन्ति च श्रियः ॥१३॥

अन्वयः—वनाश्रयाः मृगाः कस्य परिग्रहाः यः तान् प्रसभेन शृणोति ते तस्य अत्र नृपेण मानिता प्रहीयतां मानिता च अस्ति श्रियः च न भवन्ति ॥१३॥

अर्थ—वन में निवास करने वाले पशु भला किसके अधीन हैं? जो उन्हें पराक्रमपूर्वक मारता है, वे उसी के हैं। अतएव इस शूकर के सम्बन्ध में तुम्हारे राजा को चाहिये कि वह 'है' इस पर अपना अधिकार है—यह अभिमान करना छोड़ दें। क्योंकि केवल अभिमान मात्र से सम्पत्ति अपने अधीन नहीं हो जाती ॥१३॥

न वर्त्म कस्मैचिदपि प्रदीयतामिति व्रतं मे विहितं महर्षिणा।
जिघांसुरस्मान्निहतो मया मृगो व्रताभिरक्षा हि सतामलंक्रिया ॥१४॥

अन्वयः—कस्मैचित् अपि वर्त्म न प्रदीयताम् इति व्रतं महर्षिणा मे विहितम् अस्मात् जिघांसुः मृगः मया निहतः। हि व्रताभिरक्षा सताम् अलंक्रिया ॥१४॥

अर्थ—किसी को भी अपने आश्रम में प्रवेश मत करने देना—इस प्रकार के व्रत-पालन की आज्ञा महर्षि व्यास ने मुझे दी थी। इसीलिए मुझे मारने की इच्छा से दौड़कर आने वाले इस वराह को मैंने मारा है। व्रत की रक्षा करना सत्पुरुषों के लिए शोभा की वस्तु है ॥१४॥

टिप्पणी—अर्थात् मैंने अपनी रक्षा के लिए इसका वध किया है, अकारण नहीं।

मृगान्विनिघ्नन्मृगयुः स्वहेतुना कृतोपकारः कथमिच्छतां तपः।
कृपेति चेदस्तु मृगः क्षतः क्षणादनेन पूर्वं न मयेति का गतिः ॥१५॥

अन्वयः—स्वहेतुना मृगान् विनिघ्नन् मृगयुः तपः इच्छतां कथं कृतोपकारः

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चेत् कृपा इति अस्तु मृगः क्षणात् क्षतः अनेन पूर्वं मया न इति का गतिः ॥१५॥

अर्थ—अपने स्वार्थ के लिए पशुओं को मारने वाले शिकारी तपस्वियों का भला क्या उपकार कर सकते हैं ? और यदि यह कहते हो कि मेरे स्वामी की कृपा है तो फिर रहने दो, व्यर्थ में झगड़ने से क्या लाभ ? पशु को हम दोनों ने एक ही क्षण में मारा है। और यदि तुम यह कहो कि तुम्हारे स्वामी ने पहले मारा है और मैंने बाद में तो मैं कहूँगा कि इसमें प्रमाण हो क्या है ? ॥१५॥

अनायुधे सत्त्वजिघांसिते मुनौ कृपेति वृत्तिर्महतामकृत्रिमा ।
शरासनं विभ्रति सज्यसायकं कृतानुकम्पः स कथं प्रतीयते ॥१६॥

अन्वयः—अनायुधे सत्वजिघांसिते मुनौ कृपा इति वृत्तिः महताम् अकृत्रिमा सज्यसायकम् शरासनम् विभ्रति सः कथं कृतानुकम्पः प्रतीयते ॥१६॥

अर्थ—किसी अस्त्र-शस्त्र से विहीन तपस्वी को यदि कोई हिंस्र-जन्तु मारना चाहता है तो उस पर अनुकम्पा करना तो महान् पुरुषों का सहज धर्म है, किंतु धनुष पर डोरी चढ़ाकर बाण सन्धान करने वाले मुझ जैसे तपस्वी पर उन्होंने किस प्रकार से अनुकम्पा की है, यह मैं कैसे मान सकता हूँ ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् असमर्थ और निस्सहाय पर दया करना तो उचित है, किंतु जो स्वयं अपनी रक्षा में समर्थ हो उसकी रक्षा के लिए दया का प्रश्न ही कहाँ उठता है।

अथो शरस्तेन मदर्थमुज्झितः फलं च तस्य प्रतिकायसाधनम् ।
अविक्षते तत्र मयात्मसात्कृते कृतार्थता नन्वधिका चमूपतेः ॥१७॥

अन्वयः—अथो तेन मदर्थम् शरः उज्झितः तस्य फलम् च प्रतिकायसाधनम् अविक्षते तत्र मयात्मसात्कृते चमूपतेः अधिका कृतार्थता ननु ॥१७॥

अर्थ—अच्छा मैं पूछता हूँ कि तुम्हारे स्वामी ने मुझे बचाने के लिए ही वह बाण चलाया था तो उनके बाण चलाने का परिणाम यही था न कि इस मेरे शत्रु वराह का नाश हो। तो वह हो ही गया और मैंने उसे अपने अधीन कर लिया है, ऐसी स्थिति में आपके सेनापति को तो और अधिक सफलता हुई न ॥१७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् उनके उस एक वाण से पर-रक्षा, शत्रुवध तथा उचित पात्र में प्रतिपादन—ये तीन फल प्राप्त हुए ।

यदात्थ कामं भवता स याच्यतामिति क्षमं नैतदनल्पचेतसाम् ।
कथं प्रसह्याहरणैषिणां प्रियाःपरावनत्या मलिनीकृताः श्रियः ॥१८॥

अन्वयः—सः कामं भवता याच्यताम् इति यत् आत्थ एतत् अनल्पचेतसः न क्षमं प्रसह्य आहरणैषिणाम् परावनत्या मलिनीकृताः श्रियः कथं प्रियाः ॥१८॥

अर्थ—तुम जो यह कह रहे हो कि मैं तुम्हारे स्वामी से वाण माँग लूँ तो यह मनस्वी लोगों के लिए उचित नहीं हैं। क्योंकि जो वलपूर्वक हरण करने के इच्छुक होते हैं, उन्हें याचना-रूपी दीनता से मलिन सम्पत्ति क्यों अच्छी लगने लगी ? ॥१८॥

अभूतमासज्य विरुद्धमीहितं वलादलभ्यं तव लिप्सते नृपः ।
विजानतोऽपि ह्यनयस्य रौद्रतां भवत्यपाये परिमोहिनी मतिः॥१९॥

अन्वयः—तव नृपः अभूतम् आसज्य अलभ्यं विरुद्धं ईहितम् वलात् लिप्सते । हि अनयस्य रौद्रतां विजानतः अपि मतिः अपाये परिमोहिनी भवति ॥१९॥

अर्थ—तुम्हारे स्वामी मिथ्या अभियोग लगाकर, एक अलभ्य एवं विपरीत फल देने वाली वस्तु को वलपूर्वक प्राप्त करना चाहते हैं। सच है, अनीति की भयङ्करता से परिचित होकर भी मनुष्य की वुद्धि विनाश के समय विपरीत हो जाती है ॥१९॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

असिः शरा वर्म धनुश्च नोच्चकैर्विविच्य किं प्रार्थितमीश्वरेण ते ।
अथास्ति शक्तिः कृतमेव याञ्चया न दूषितः शक्तिमतां स्वयंग्रहः ॥२०॥

अन्वयः—असिः शरा वर्म उच्चकैः धनुः च ईश्वरेण विविच्य किं न प्रार्थितम् । अथ शक्तिः अस्ति याञ्चया कृतम् एव शक्तिमतां स्वयंग्रहः न दूषितः ॥२०॥

अर्थ—तलवार, वाण, कवच या उत्कृष्ट धनुष—इन सव वस्तुओं में से

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

चुनकर तुम्हारे स्वामी ने कोई वस्तु नहीं माँगी ? (मैं इनमें से कोई भी वस्तु उन्हें दे सकता हूँ ।) और यदि उनके पास शक्ति है तो फिर याचना की जरूरत ही क्या है क्योंकि शक्तिशाली लोग यदि किसी की कोई वस्तु स्वयं लेते हैं तो उसमें उन्हें दोष नहीं होता ॥२०॥

सखा स युक्तः कथितः कथं त्वया यदृच्छयासूयति यस्तपस्यते ।
गुणार्जनोच्छ्रायविरुद्धबुद्धयः प्रकृत्यमित्रा हि सतामसाधवः ॥२१॥

अन्वयः—सः कथं त्वया युक्तः सखा कथितः यः तपस्यते यदृच्छया असूयति । हि गुणार्जनोच्छ्रायविरुद्धबुद्धयः सतां प्रकृत्यमित्राः ॥२१॥

अर्थ—तुम अपने स्वामी को मेरे लिए योग्य मित्र कैसे वतला रहे हो, क्योंकि जो तपस्वी जनों से भी अपने आप ही ईर्ष्या करता है, (वह अच्छा मित्र नहीं हो सकता ।) क्योंकि गुण एकत्र करने के विरोधी असज्जन लोग सज्जनों के सहज वैरी होते हैं ॥२१॥

वयं क्व वर्णाश्रमरक्षणोचिताः क्व जातिहीना मृगजीवितच्छिदः ।
सहापकृष्टैर्महतां न सङ्गतं भवन्ति गोमायुसखा न दन्तिनः ॥२२॥

अन्वयः—वर्णाश्रमरक्षणोचिताः वयं क्व जातिहीनाः मृगजीवितच्छिदः क्व अपकृष्टैः सह महतां सङ्गतं न । दन्तिनः गोमायुसखाः न भवन्ति ॥२२॥

अर्थ—कहाँ वर्ण एवं आश्रम धर्म की मर्यादा की रक्षा में तत्पर हम, और कहाँ जाति-विहीन, पशुओं को मारकर जीविका चलाने वाले हिंसक तुम्हारे स्वामी ? उक्त रीति से जाति एवं वृत्ति से नीच व्यक्ति के साथ हमारी मैत्री उचित नहीं है । हाथी सियारों के तो मित्र नहीं होते ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

परोऽवजानाति यदज्ञताजडस्तदुन्नतानां न विहन्ति धीरताम् ।
समानवीर्यान्वयपौरुषेषु यः करोत्यतिक्रान्तिमसौ तिरस्क्रिया ॥२३॥

अन्वयः—अज्ञताजड़ः परः अवजानाति यत् तत् उन्नतानां धीरतां न विहन्ति समानवीर्यान्वयपौरुषेषु यः अतिक्रान्ति करोति असौ तिरस्क्रिया ॥२३॥

कि—२१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अज्ञानी मूर्ख जो सज्जनों का अपमान करता है, उससे महान् लोग अधीर नहीं होते। किन्तु समान पराक्रम, वंश और पौरुष वालों में से यदि कोई अतिक्रमण करता है तो वही उनका तिरस्कार होता है ॥२३॥

यदा विगृह्णाति हतं तदा यशः करोति मैत्रीमथ दूषिता गुणाः ।
स्थितिं समीक्ष्योभयथा परीक्षकः करोत्यवज्ञोपहतं पृथग्जनम् ॥२४॥

अन्वयः—यदा विगृह्णाति तदा यशः हतं अथ मैत्री करोति गुणाः दूषिताः इति उभयथा स्थितिं समीक्ष्य परीक्षकः पृथग्जनम् अवज्ञोपहतं करोति ॥२४॥

अर्थ—सज्जन लोग जब नीच लोगों के साथ वैर-विरोध करते हैं तो उससे उनकी कीर्ति नष्ट होती है, और यदि मित्रता करते हैं तो उससे उनके गुण दूषित होते हैं। इस प्रकार दोनों ही तरह से अपनी मर्यादा की हानि समझ कर विचारवान लोग नीच व्यक्ति की अवज्ञा के साथ उपेक्षा ही करते हैं ॥२४॥

मया मृगान्हन्तुरनेन हेतुना विरुद्धमाक्षेपवचस्तितिक्षितम् ।
शरार्थमेष्यत्यथ लप्स्यते गतिं शिरोमणिं दृष्टिविषाज्जिघृक्षतः ॥२५॥

अन्वयः—अनेन हेतुना मया मृगान् हन्तुः विरुद्धं आक्षेपवचस्तितिक्षितम्। अथ शरार्थम् एष्यति दृष्टिविषात् शिरोमणिं जिघृक्षतः गतिं लप्स्यते ॥२५॥

अर्थ—इसी कारण से मैंने पशुओं के हत्यारे तुम्हारे स्वामी किरात की कठोर एवं आक्षेपभरी बातें सहन की हैं। और यदि इसके बाद भी वह बाण के लिए आना चाहेंगे तो दृष्टिविष नामक भयङ्कर सर्प से मणि ग्रहण करने वाले की जो दुर्गति होती है, उसी को वह भी प्राप्त करेंगे ॥२५॥

इतीरिताकूतमनीलवाजिनं जयाय दूतः प्रतितर्ज्य तेजसा ।
ययौ समीपं ध्वजिनीमुपेयुषः प्रसन्नरूपस्य विरूपचक्षुषः ॥२६॥

अन्वयः—इति ईरिताकूतम् अनीलवाजिनम् दूतः जयाय तेजसा प्रतितर्ज्य ध्वजिनीम् उपेयुषः प्रसन्नरूपस्य विरूपचक्षुषः समीपं ययौ ॥२६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—इस प्रकार वह दूत अपना अभिप्राय प्रकट करने वाले अर्जुन को अपने तेज से धमकाकर विजय प्राप्ति के लिए सेना लेकर उपस्थित प्रसन्नस्वरूप त्रिलोचन के पास पहुँच गया ।।२६।।

ततोऽपवादेन पताकिनीपतेश्चचाल निर्ह्लादवती महाचमूः ।
युगान्तवाताभिहतेव कुर्वती निनादमम्भोनिधिवीचिसंहतिः ।।२७।।

अन्वयः—ततः पताकिनीपतेः अपवादेन निर्ह्लादवतीः महाचमूः युगान्तवाताभिहता अम्भोनिधिवीचिसंहतिः निनादं कुर्वती इव चचाल ।।२७।।

अर्थ—तदनन्तर सेनापति के आदेश से भयङ्कर शब्द करने वाली वह किरात-सेना प्रलयकालिक झंझावात से उठी हुई समुद्र की लहरों के समान गर्जन करती हुई आगे बढ़ी ।।२७।।

रणाय जैत्रः प्रदिशन्निव त्वरां तरङ्गितालम्बितकेतुसन्ततिः ।
पुरो वलानां सघनाम्बुशीकरः शनैः प्रतस्थे सुरभिः समीरणः ।।२८।।

अन्वयः—जैत्रः तरङ्गितालम्बितकेतुसन्ततिः सघनाम्बुशीकरः सुरभिः समीरणः रणाय त्वरां प्रदिशन् इव वलानां पुरः शनैः प्रतस्थे ।।२८।।

अर्थ—उस अवसर पर अनुकूल एवं सुगन्धिपूर्ण वायु जल की घनी बूंदों को साथ लेकर सेना की पताकाओं के समूह को फड़फड़ाती हुई मानों अर्जुन और किरातपति को युद्ध करने में जल्दी की प्रेरणा देती हुई उस सेना के आगे-आगे धीरे-धीरे चल पड़ी ।।२८।।

टिप्पणी—अनुकूल वायु का बहना विजय का सूचक था ।

जयारवक्ष्वेडितनादमूर्च्छितः शरासनज्यातलवारणध्वनिः ।
असम्भवन्भूधरराजकुक्षिषु प्रकम्पयन्गामवतस्तरे दिशः ।।२९।।

अन्वयः—जयारवक्ष्वेडितनादमूर्छितः शरासनज्यातलवारणध्वनिः भूधरराजकुक्षिषु असम्भवन् गां प्रकम्पयन् दिशः अवतस्तरे ।।२९।।

अर्थ—बन्दी तथा मागधों के जय-जयकार एवं वीरों के सिंहनाद से व द्धत होकर धनुष की डोरी की टंकार और ढाल की प्रचंड ध्वनियाँ पर्वतराज हिमा-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लय की कन्दराओं में न समाकर धरती को कँपाती हुई सभी दिशाओं में फैल गयीं ।।२६।।

निशातरौद्रेषु विकासतां गतैः प्रदीपयद्भिः ककुभामिवान्तरम् ।
वनेसदां हेतुषु भिन्नविग्रहैर्विपुस्फुरे रश्मिमतो मरीचिभिः ।।३०।।

अन्वयः—निशातरौद्रेषु वनेसदां हेतिषु भिन्नविग्रहैः विकासतां गतैः रश्मिमतः मरीचिभिः ककुभां अन्तरं प्रदीपयद्भिः इव विपुस्फुरे ।।३०।।

अर्थ—तीक्ष्ण होने के कारण अत्यन्त भयङ्कर उन किरातों के शस्त्रों पर संक्रान्त होकर अत्यधिक विकास को प्राप्त अंशुमाली सूर्य की किरणें दिशाओं के अन्तराल को मानों प्रज्वलित-सी करती हुई सुशोभित होने लगीं ।।३०।।

उदूढवक्षःस्थगितैकदिङ्मुखो विकृष्टविस्फारित चापमण्डलः ।
वितत्य पक्षद्वयमायतं वभौ विभुर्गणानामुपरीव मध्यगः ।।३१।।

अन्वयः—उदूढवक्षःस्थगितैकदिङ्मुखः विकृष्टविस्फारितचापमंडलः विभुः आयतं पक्षद्वयं वितत्य गणानां मध्यगः उपरि इव वभौ ।।३१।।

अर्थ—अपने विशाल वक्षस्थल से एक ओर की दिशा के मुख को आच्छादित करते हुए तथा प्रत्यञ्चा के आकर्षण से धनुर्मण्डल को भयङ्कर शब्दों से युक्त करते हुए भगवान् शङ्कर ने अपने प्रभाव से अपने दोनों ओर की पार्श्व भूमियों को व्याप्त कर लिया । प्रमथ गणों के वीच में स्थित होते हुए भी वह उस समय सर्वोपरि स्थित के समान सुशोभित हो रहे थे ।।३१।।

सुगेषु दुर्गेषु च तुल्यविक्रमैर्जवादहंपूर्विकया यियासुभिः ।
गणैरविच्छेदनिरुद्धमावभौ वनं निरुच्छ्वासमिवाकुलाकुलम् ।।३२।।

अन्वयः—सुगेषु दुर्गेषु च तुल्यविक्रमैः जवात् अहंपूर्विकया यियासुभिः गणैः अविच्छेदनिरुद्धम् आकुलाकुलं वनं निरुच्छ्वासम् इव आवभौ ।।३२।।

अर्थ—सुगम अथवा दुर्गम—दोनों ही प्रकार की भूमि पर एक समान चलने वाले, वेग के साथ, मैं पहले चलूँ, मैं पहले चलूँ, इस प्रकार की प्रतिस्पर्द्धा से भरे हुए आक्रमणकारी प्रमथ गणों से वह वन निरन्तर अवरुद्ध होकर इस प्रकार से अत्यन्त आकुल हो गया मानों उसका दम घुट-सा रहा हो ।।३२।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

तिरोहितश्वभ्रनिकुञ्जरोधसः समश्नुवानाः सहसातिरिक्तताम्।
किरातसैन्यैरपिधाय रेचिता भुवः क्षणं निम्नतयेव भेजिरे ॥३३॥

अन्वयः—किरातसैन्यैः तिरोहितश्वभ्रनिकुञ्जरोधसः भुवः सहसातिरिक्तताम् समश्नुवानाः अपिधाय रेचितां क्षणं निम्नतया भेजिरे इव ॥३३॥

अर्थ—किरातवाहिनी से उस पर्वतीय भूमि के गड्ढे, लताकुञ्ज और तट-प्रदेश सब व्याप्त हो गये थे। वह शीघ्र ही अतिरिक्तता को प्राप्त हो जाती थी अर्थात् उभरी-सी दिखाई पड़ने लगती थी, किन्तु फिर तुरन्त ही सेना के आगे बढ़ जाने पर जब वह रिक्त हो जाती थी तब मानों गंभीर होकर नीची दिखलाई पड़ने लगती थी ॥३३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

पृथूरुपर्यस्तवृहल्लताततिर्जवानिलाघूर्णितशालचन्दना।
गणाधिपानां परितःप्रसारिणी वनान्यवाञ्चीव चकार संहतिः ॥३४॥

अन्वयः—पृथूरुपर्यस्तवृहल्लताततिर्जवानिलाघूर्णितशालचंदना परितः प्रसारिणी गणाधिपानां संहतिः वनानि अवाञ्चि इव चकार ॥३४॥

अर्थ—अपनी विशाल जङ्घाओं से लताओं के गहन जालों को नष्ट-भ्रष्ट करती हुई तथा अपने वेग की वायु से शाल एवं चन्दन के वृक्षों को झकझोरती हुई, चारों ओर फैली हुई प्रमथों की वह सेना मानों सम्पूर्ण वन प्रदेश को अधोमुख-सा करने लगी थी ॥३४॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

[नीचे के आठ श्लोकों में अर्जुन की युद्ध की तैयारी का वर्णन है—]

ततः सदर्पं प्रतनुं तपस्यया मदस्रुतिक्षाममिवैकवारणम्।
परिज्वलन्तं निधनाय भूभृतां दहन्तमाशा इव जातवेदसम् ॥३५॥

अनादरोपात्तधृतैकसायकं जयेऽनुकूले सुहृदीव सस्पृहम्।
शनैरपूर्णप्रतिकारपेलवे निवेशयन्तं नयने बलोदधौ ॥३६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निषण्णमापत्प्रतिकारकारणे शरासने धैर्यं इवानपायिनि ।
अलङ्घनीयं प्रकृतावपि स्थितं निवातनिष्कम्पमिवापगापतिम् ॥३७॥
उपेयुषीं विभ्रतमन्तकद्युतिं वधाददूरे पतितस्य दंष्ट्रिणः ।
पुरः समावेशितसत्पशुं द्विजैः पतिं पशूनामिव हूतमध्वरे ॥३८॥
निजेन नीतं विजितान्यगौरवं गभीरतां धैर्यगुणेन भूयसा ।
वनोदयेनेव घनोरुवीरुधा समन्धकारीकृतमुत्तमाचलम् ॥३९॥
महर्षभस्कन्धमनूनकन्धरं बृहच्छिलावप्रघनेन वक्षसा ।
समुज्जिहीर्षुं जगतीं महाभरां महावराहं महतोऽर्णवादिव ॥४०॥
हरिन्मणिश्याममुदग्रविग्रहं प्रकाशमानं परिभूय देहिनः ।
मनुष्यभावे पुरुषं पुरातनं स्थितं जलादर्श इवांशुमालिनम् ॥४१॥
गुरुक्रियारम्भफलैरलंकृतं गतिं प्रतापस्य जगत्प्रमाथिनः ।
गणाः समासेदुरनीलवाजिनं तपात्यये तोयघना घना इव ॥४२॥

अन्वयः—ततः सदर्पं तपस्यया प्रतनुं मदस्रुतिक्षामम् एकवारणम् इव भूभृतां निधनाय परिज्वलंतम् आशाः दहन्तम् जातवेदसम् इव । अनादरोपात्तधृतैकसायकम् अनुकूले सुहृदि इव जये सस्पृहम् अपूर्णप्रतिकारपेलवे वलोदधौ शनैः नयने निवेशयंतम् । आपत्प्रतिकारकारणे अनपायिनि शरासने धैर्यं इव निषण्णं प्रकृतौ स्थितम् अपि अलङ्घनीयं निवातनिष्कम्पम् अपगापतिम् इव । अदूरे पतितस्य दंष्ट्रिणः वधात् उपेयुषीं अन्तकद्युतिं बिभ्रन्तम् द्विजैः अध्वरे हूतम् पुरः समावेशितसत्पशुं पशूनाम् पतिम् इव । निजेन भूयसा धैर्यगुणेन विजितान्यगौरवं तथा गभीरतां नीतम् घनोरुवीरुधा वनोदयेन समन्धकारीकृतम् उत्तमाचलम् इव । महर्षभस्कंधम् अनूनकंधरम् बृहच्छिलावप्रघनेन वक्षसा महाभरां जगतीं समुज्जिहीर्षुं महतः अर्णवात् महावराहम् इव । हरिन्मणिश्यामम् उदग्रविग्रहम् देहिनः परिभूय प्रकाशमानं जलादर्शे अंशुमालिनम् इव मनुष्यभावे स्थितं पुरातनं पुरुषम् । गुरुक्रियारम्भफलैः अलङ्कृतं जगत्प्रमाथिनः प्रतापस्य गतिं अनीलवाजिनं गणाः तपात्यये तोयघनाः घना इव समासेदुः ॥३५—४२॥

अर्थ—तदनन्तर स्वाभिमान से भरे हुए, कठोर तपस्या से दुर्बल होने के

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कारण मदजल के क्षरण से दुर्बल एकाकी गजराज की भाँति एवं अपने शत्रु राजाओं के विनाश के लिए परम तेज से युक्त होने के कारण दिशाओं को जलाते हुये अग्नि के समान (अर्जुन के समीप वे प्रमथ गण पहुँचे। आगे के सभी विशेषण अर्जुन के लिए ही आए हैं—) अर्जुन ने बड़ी उपेक्षा से अपने तरकस से केवल एक वाण निकाल कर हाथ में लिया था, अनुकूल मित्र की भाँति अपनी विजय में उन्हें अडिग विश्वास था, वाण के न वापस करने से प्रतिकार के लिए क्षुब्ध उस सैन्य समुद्र की ओर उन्होंने धीरे से (उपेक्षा के साथ) अपनी आँखें फेरीं। उन्होंने आपत्तियों को दूर करने में एक मात्र साधनभूत अपने सुदृढ़ गांडीव धनुष का अपने सुदृढ़ धैर्य के समान सहज भाव से अवलम्बन लिया। यद्यपि वह अपनी सहज स्थिति में थे तथापि अलङ्घनीय एवं वायु के अभाव से निष्कम्प समुद्र के समान दिखाई पड़ रहे थे। अपने से थोड़ी ही दूर पर गिरे हुए वराह के वध के कारण वह अन्तक अर्थात् मृत्यु के समान भीषण कान्ति धारण कर रहे थे, उस समय उनकी शोभा यज्ञादि में ब्राह्मणों द्वारा आमंत्रित साक्षात् महाकाल रुद्र के समान थी, जिनके समक्ष यज्ञीय पशु पड़ा हो। अपने महान् धैर्य रूपी गुण से अन्य लोगों के गौरव को जीतकर वे अत्यन्त गम्भीर हो गए थे। इसीलिए उस समय वह अत्यन्त सघन एवं चारों ओर विस्तृत लता-वितानों से व्याप्त एक नूतन वन के प्रादुर्भाव के कारण चारों ओर से अंधकाराच्छन्न होकर दुर्गम महान् पर्वत के समान सुशोभित हो रहे थे। उनके विशाल स्कंध महान् वृषभ के समान थे। उनकी ग्रीवा अत्यन्त स्थूल थी। उनका वक्षस्थल विशाल पत्थर की चट्टान के समान कठोर था। इस प्रकार से अत्यन्त भार से युक्त इस पृथ्वी का उद्धार करने की इच्छा से वह उस क्षण महान् समुद्र में विराजमान महावराह के समान दिखाई पड़ रहे थे। उनके शरीर की आभा मरकतमणि के समान श्यामल थी, उनकी उदार मूर्ति समस्त प्राणियों को तिरस्कृत कर के अत्यन्त प्रकाशमान थी। जल-रूप दर्पण में चमकते हुए अंशुमाली के समान मनुष्य योनि में स्थित वह वदरीवन निवासी पुराण पुरुष नारायण के सहचर नर नामक देव अत्यन्त सुशोभित हो रहे थे। वे अपनी सुकृति के महान् फलों से विभूषित थे, विश्वविजयी तेज के आश्रय थे। ऐसे पूर्वोक्त

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विशेषणों से युक्त महाबली अर्जुन के समीप वे (किरात वेशधारी) शिव के प्रमथ गण इस प्रकार से पहुँचे जिस प्रकार से ग्रीष्म के अन्त में वर्षाकालिक मेघ गण पर्वत के समीप पहुँचते हैं ।।३५-४२।।

टिप्पणी——प्रथम श्लोक में उपमा अलङ्कार है, द्वितीय में स्वभावोक्ति है, छठे श्लोक में उपमा अलङ्कार है । आठवें में भी उपमा अलङ्कार है ।

यथास्वमाशंसितविक्रमाः पुरा मुनिप्रभावक्षततेजसः परे ।
यमुः क्षणादप्रतिपत्तिमूढतां महानुभावः प्रतिहन्ति पौरुषम् ।।४३।।

अन्वयः—पुरा यथास्वम् आशंसितविक्रमाः परे मुनिप्रभावक्षततेजसः क्षणात् अप्रतिपत्तिमूढतां ययुः । महानुभावः पौरुषम् प्रतिहन्ति ।।४३।।

अर्थ—पहले तो प्रत्येक प्रमथ सैनिक को यह विश्वास था कि मैं पहुँचते ही अर्जुन को जीत लूँगा किन्तु बाद में उस तपस्वी के प्रभाव से उनका तेज नष्ट हो गया । वे क्षण भर में ही किंकर्त्तव्यविमूढ़ हो गए । सच है, अत्यन्त प्रतापी मनुष्य दूसरों की चेष्टाओं को व्यर्थ बना देता है ।।४३।।

ततः प्रजह्रे सममेव तत्र तैरपेक्षितान्योन्यवलोपपत्तिभिः ।
महोदयानामपि सङ्घवृत्तितां सहायसाध्याः प्रदिशन्ति सिद्धयः ।।४५।।

अन्वयः—ततः अपेक्षितान्योन्यवलोपपत्तिभिः तैः तत्र समम् एव प्रजह्रे—सहायसाध्याः सिद्धयः महोदयानाम् अपि सङ्घवृत्तितां प्रदिशंति ।।४४।।

अर्थ—तदनन्तर वे प्रमथगण परस्पर एक दूसरे की सहायता पाकर दृढ़ बल हो एक साथ ही अर्जुन पर प्रहार करने लगे । कार्य की सिद्धियाँ सर्वदा सहायक सामग्री की अपेक्षा रखती हैं अतः वे महान् लोगों को भी संघ-वृत्ति का आश्रय लेने की प्रेरणा देती हैं ।।४४।।

किरातसैन्यादुरुचापनोदिताः समं समुत्पेतुरुपात्तरंहसः ।
महावनादुन्मनसः खगा इव प्रवृत्तपत्रध्वनयः शिलीमुखाः ।।४५।।

अन्वयः—उरुचापनोदिताः उपात्तरंहसः प्रवृत्तपत्रध्वनयः शिलीमुखाः महावनात् उन्मनसः खगाः इव किरातसैन्यात् समं समुत्पेतुः ।।४५।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—प्रमथों के विशाल धनुषों से चलाये गये वेगशाली बाणवृन्द दोनों पंखों से सरसर ध्वनि करते हुए किरातों की सेना से इस प्रकार से एक साथ ही चल पड़े जैसे किसी महावन से कहीं अत्यत्र जाने के इच्छुक पक्षियों के समूह चल पड़ते हैं ।।४५।।

गभीररन्ध्रेषु भृशं महीभृतः प्रतिस्वनैरुन्नमितेन सानुषु ।
धनुर्निनादेन जवादुपेयुषा विभिद्यमाना इव दध्वनुर्दिशः ।।४६।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

अन्वयः—गभीररंध्रेषु महीभृतः सानुषु प्रतिस्वनैः भृशं उन्नमितेन जवात् उपेयुषा धनुर्निनादेन दिशः विभिद्यमानः इव दध्वनुः ।।४६।।

अर्थ—अत्यन्त गम्भीर गुफाओं वाले पर्वत के शिखरों की प्रतिध्वनि से अत्यन्त वृद्धि को प्राप्त, वेग से छूटते हुए धनुष के टंकारों से दिशाएँ मानों विदीर्ण होती हुई गंभीर ध्वनि करने लगीं ।।४६।।

विधूनयन्ती गहनानि भूरुहां तिरोहितोपान्तनभोदिगन्तरा ।
महीयसी वृष्टिरिवानिलेरिता रवं वितेने गणमार्गणावलिः ।।४७।।

अन्वयः—भूरुहां गहनानि विधूनयंती तिरोहितोपान्तनभोदिगंतरा गणमार्गणावलिः अनिलेरिता महीयसी वृष्टिः इव रवं वितेने ।।४७।।

अर्थ—वृक्षों के वनों को कँपाती हुई एवं चारों ओर से आकाश और दिशाओं को आच्छादित करती हुई प्रमथगणों की वे बाणपंक्तियाँ वायु से प्रेरित मूसलाधार वृष्टि से समान घनघोर शब्द करने लगीं ।।४७।।

त्रयीमृतूनामनिलाशिनः सतः प्रयाति पोषं वपुषि प्रहृष्यतः ।
रणाय जिष्णोर्विदुषेव सत्वरं घनत्वमीये शिथिलेन वर्मणा ।।४८।।

अन्वयः—ऋतूनाम् त्रयीं अनिलाशिनः सतः रणाय प्रहृष्यतः जिष्णोः वपुषि पोषं प्रयाति शिथिलेन वर्मणा विदुषेव सत्वरं घनत्वम् ईये ।।४८।।

अर्थ—छः महीने से केवल वायु का आहार करने के कारण दुर्बलाङ्ग अर्जुन का शरीर जब रणोत्साह उत्पन्न होने पर पुष्ट हो गया तब पहले ढीला पड़ने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वाला उनका कवच भी मानों उनकी इच्छा को जानते हुए शीघ्र ही सघन (कस) हो उठा ॥४८॥

पतत्सु शस्त्रेषु वितत्य रोदसी समन्ततस्तस्य धनुर्दुधूषतः ।
सरोषमुल्केव पपात भीषणा वलेषु दृष्टिर्विनिपातशंसिनी ॥४६॥

अन्वयः—रोदसी समन्ततः वितत्य पतत्सु शस्त्रेषु धनुः दुधूषतः तस्य भीषणा विनिपातशंसिनी दृष्टिः उल्का इव वलेषु सरोषं पपात ॥४६॥

अर्थ—पृथ्वी और आकाशमण्डल को चारों ओर से व्याप्त कर जब प्रमथों के वाण समूह चलने लगे तब अपने गांडीव नामक धनुष को प्रकम्पित करने के इच्छुक अर्जुन ने अपनी अत्यन्त भयंकर, विनाश की सूचना देने वाली उल्का के समान दृष्टि प्रमथ सैनिकों पर डाली ॥४६॥

दिशः समूहन्निव विक्षिपन्निव प्रभां रवेराकुलयन्निवानिलम् ।
मुनिश्चचाल क्षयकालदारुणः क्षितिं सशैलां चलयन्निवेषुभिः ॥५०॥

अन्वयः—क्षयकालदारुणः मुनिः इषुभिः दिशः समूहन इव रवेः प्रभां विक्षिपन् इव अनिलम् आकुलयन् इव सशैलां क्षितिं चलयन् इव चचाल ॥५०॥

अर्थ—प्रलय काल के समान भयङ्कर तपस्वी अर्जुन (उस समय) अपने वाणों से मानों दिशाओं को एकत्र करते हुए, सूर्य की किरणों को नीचे फेंकते हुए, वायु को व्याकुल करते हुए एवं पर्वतों समेत सम्पूर्ण धरती को विचलित करते हुए से चलाने लगे ॥५०॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

विमुक्तमाशंसितशत्रुनिर्जयैरनेकमेकावसरं वनेचरैः ।
स निर्जघानायुधमन्तरा शरैः क्रियाफलं काल इवातिपातितः ॥५१॥

अन्वयः—आशंसितशत्रुनिर्जयैः वनेचरैः एकावसरः विमुक्तम् अनेकम् आयुधम् सः क्रियाफलम् अतिपातिः कालः इव अंतरा शरैः निर्जघान ॥५१॥

अर्थ—शत्रु को जीतने के आकांक्षी किरातों ने एक साथ ही जिन हथियारों को अर्जुन के ऊपर छोड़ा था उन्हें अर्जुन ने बीच ही में इस प्रकार से

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अपने वाणों से काट डाला जिस प्रकार से बिताया हुआ काल क्रिया के फल को नष्ट कर देता है ॥५१॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जिस प्रकार से उपयुक्त अवसर बिता देने से क्रिया-फल नष्ट हो जाता है उसीं प्रकार से किरातों के हथियारों को अर्जुन ने अपने वाणों से वीच ही में काट डाला । उपमा अलङ्कार ।

गतैः परेषामविभावनीयतां निवारयद्भिर्विपदं विदूरगैः ।
भृशंवभूवोपचितो बृहत्फलैः शरैरुपायैरिव पांडुनन्दनः ॥५२॥

अन्वयः—पांडुनन्दनः परेषां अविभावनीयतां गतैः विपदं निवारयद्भिः विदूरगैः वृहत्फलैः शरैः उपायैः इव भृशं उपचितः बभूव ॥५२॥

अर्थ—पांडुपुत्र अर्जुन दूसरों द्वारा न देखे जा सकने वाले विपत्तियों को दूर करनेवाले, दूरतक जानेवाले, विशाल फलों से युक्त अपने बाणों द्वारा (दूसरों को न दिखाई पड़नेवाले, विपत्तियों का प्रतीकार करने में समर्थ, दूरगामी, तथा सुंदर एवं विपुल परिणामदायी) साम-दामादि उपायों के समान अत्यन्त समृद्ध हो गये ॥५२॥

टिप्पणी—श्लेष अलङ्कार । किन्हीं-किन्हीं के मत से उपमा अलङ्कार ।

दिवः पृथिव्याः ककुभां नु मण्डलात्पतन्ति विम्वादुत तिग्मतेजसः ।
सकृद्विकृष्टादथ कार्मुकान्मुनेः शराः शरीरादिति तेऽभिमेनिरे ॥५३॥

अन्वयः—अथ शराः दिवः पृथिव्या ककुभां मंडलात् नु उत तिग्मतेजसः विम्वात् सकृद्विकृष्टात् कार्मुकात् मुनेः शरीरात् पतंति इति ते अभिमेनिरे ॥५३॥

अर्थ—तदनंतर अर्जुन के उन वाणों को देखकर उस समय प्रमथगणों ने यह समझा कि ये शरसमूह मानों आकाशमंडल से, या पृथ्वीमंडल से, या दिङ्-मंडल से, अथवा सूर्यमण्डल से, अथवा एक बार खींचे गए इस तपस्वी के धनुष से, अथवा इसके शरीर से—जाने कहाँ से इस प्रकार निकल रहे हैं ॥५३॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

गणाधिपानामविधाय निर्गतैः परासुतां मर्मविदारणैरपि ।
जवादतीये हिमवानधोमुखैः कृतापराधैरिव तस्य पत्रिभिः ॥५४॥

अन्वयः—मर्मविदारणैः अपि गणाधिपानां परासुताम् अविधाय निर्गतैः तस्य पत्रिभिः कृतापराधैः इव अधोमुखैः जवात् हिमवान् अतीये ॥५४॥

अर्थ—मर्मस्थलों को विदीर्ण कर के भी प्रमथगणों का प्राण-नाश न करके उनके शरीर से बाहर निकले हुए अर्जुन के शरसमूह मानों अपराधी की भाँति नीचे मुख किए हुए बड़े वेग के साथ हिमालय में प्रविष्ट हो गये ॥५४॥

टिप्पणी—प्रमथगण तो अमर थे अतः उनका प्राण-हरण करना अर्जुन के अमोघ वाणों से भी संभव नहीं था । अतः अपने उद्देश्य में असफल उन वाणों को लज्जित होकर शिर नीचा करके कहीं छिप जाना ही उचित था । उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

द्विषां क्षतीर्याः प्रथमे शिलीमुखा विभिद्य देहावरणानि चक्रिरे ।
न तासु पेते विशिखैः पुनर्मुनेररुन्तुदत्वं महतां ह्यगोचरः ॥५५॥

अवन्यः—प्रथमे शिलीमुखाः द्विषां देहावरणानि विभिद्य याः क्षतीः चक्रिरे तासु पुनः मुनेः विशिखैः न पेते । हि अरुन्तुदत्वं महतां अगोचरः ॥५५॥

अर्थ—अर्जुन के प्रथम वार छोड़े गये वाणों ने शत्रुओं के कवचों का भेदन कर उनके शरीरों पर जो घाव किए थे, उन पर दूसरी वार छोड़े गये उनके वाणों ने पुनःप्रहार नहीं किया । सच है, महान लोग सताए हुए लोगों को नहीं सताते ॥५५॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलङ्कार ।

समुज्झिता यावदराति निर्यती सहैव चापान्मुनिवाणसंहतिः ।
प्रभा हिमांशोरिव पङ्कजावलिं निनाय सङ्कोचमुमापतेश्चमूम् ॥५६॥

अन्वयः—यावदराति समुज्झिता चापात् सहैव निर्यती मुनिवाणसंहतिः उमापतेः चमूं हिमांशोः प्रभा पङ्कजावलिम् इव सङ्कोचं निनाय ॥५६॥

अर्थ—संख्या में जितने शत्रु थे, उतने ही छोड़े गए अर्जुन के वाणों ने गांडीव से एक साथ निकलते हुए भगवान शङ्कर की उस किरात-सेना को इस प्रकार से संकुचित कर दिया जिस प्रकार से चन्द्रमा की किरणें पङ्कजों की पंक्तियों को संकुचित कर देती हैं ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अजिह्ममोजिष्ठममोघमक्लमं क्रियासु वह्वीषु पृथङ्नियोजितम् ।
प्रसेहिरे सादयितुं न सादिताः शरौघमुत्साहमिवास्य विद्विषः ।।५७।।

अन्वयः—अजिह्मम् ओजिष्ठम् अमोघम् अक्लमम् वह्वीषु क्रियासु पृथङ् नियोजितम् अस्य शरौघम् उत्साहम् इव सादिताः विद्विषः सादयितुं न प्रसेहिरे ।।५७।।

अर्थ—स्वरूप तथा गति में सीधे, तेजस्वी, व्यर्थ न होने वाले, निरंतर कार्यरत रहने पर भी न थकने वाले, मारने, काटने, गिराने आदि भिन्न-भिन्न व्यापारों में पृथक्-पृथक् प्रयुक्त अर्जुन के वाणों का, उनके (सरल, सीधे कार्यों में प्रयुक्त होने वाले, ओजस्वी, अव्यर्थ तथा निरंतर एक रूप में स्थिर रहने वाले भिन्न-भिन्न कार्यों में भिन्न-भिन्न रूप से) उत्साह के समान ही वे घायल शत्रु प्रतीकार करने में असमर्थ रहे ।।५७।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि अर्जुन के उत्साह के समान ही उनके वाणों की वृष्टि भी दुर्धर्ष थी ।

शिवध्वजिन्यः प्रतियोधमग्रतः स्फुरन्तमुग्रेषुमयूखमालिनम् ।
तमेकदेशस्थमनेकदेशगा निदध्युरर्कं युगपत्प्रजा इव ।।५८।।

अन्वयः—अनेकदेशगाः शिवध्वजिन्यः उग्रेषुमयूखमालिनम् एकदेशस्थं तम् अर्कं प्रजा इव युगपत् प्रयोधम् अग्रतः स्फुरन्तम् निदध्युः ।।५८।।

अर्थ—अनेक स्थलों पर स्थित शिव की सेनाओं ने सूर्य की किरणों के समान प्रचंड वाण समूह की वृष्टि करने वाले एक ही स्थान पर स्थित अर्जुन को उसी प्रकार से प्रत्येक योद्धा के सामने फड़कते हुए देखा जिस प्रकार से अनेक स्थलों पर स्थित लोग अपने-अपने आगे ही किरण जाल से प्रदीप्त सूर्य को देखते हैं ।।५८।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

मुनेः शरौघेण तदुग्ररंहसा वलं प्रकोपादिव विष्वगायता ।
विधूनितं भ्रान्तिमियाय सङ्गिनीं महानिलेनेव निदाघजं रजः ।।५९।।

अन्वयः—प्रकोपात् इव विष्वक् आयता उग्ररंहसा मुनेः शरौघेण महानिलेन निदाघजं रजः इव विधूनितं तत् सङ्गिनीं भ्रान्तिम् इयाय ।।५९।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—अत्यन्त क्रोध से मानों चारों ओर से आते हुए, तीव्र वेगयुक्त अर्जुन के वाणसमूह से आहत शिव की वह सेना इस प्रकार से चक्कर काटने लगी जिस प्रकार से अत्यन्त वेगशाली प्रचंड झंझावात से ग्रीष्म ऋतु की धूल विकम्पित होकर चक्कर काटने लगती है ।।५९।।

[अर्जुन के इस प्रकार के रणकौशल को देखकर किरात-सेना अनेक प्रकार का तर्क-वितर्क करने लगी—]

तपोवलेनैष विधाय भूयसीस्तनूरदृश्याः स्विदिषून्निरस्यति ।
ममुष्य मायाविहतं निहन्ति नः प्रतीपमागत्य किमु स्वमायुधम् ।।६०।।

अन्वयः—एषः तपोबलेन भूयसीः अदृश्याः तनूः विधाय इषून् निरस्यति स्वित् अमुष्य मायाविहितं स्वम् आयुधम् प्रतीपम् आगत्य नः निहन्ति किमु ।।६०।।

अर्थ—यह तपस्वी अपने तवोवल से अनेक अदृश्य शरीर धारण करके इस प्रकार से वाणसमूह छोड़ रहा है अथवा इसकी माया के प्रभाव से हम लोगों के ही वाण प्रतिकूल होकर हमारे ऊपर आकर गिर रहे हैं ? क्या वात है (कुछ समझ में नहीं आ रही है ।) ? ।।६०।।

हृता गुणैरस्य भयेन वा मुनेस्तिरोहिताः स्वित्प्रहरन्ति देवताः ।
कथं न्वमी सन्ततमस्य सायका भवन्त्यनेके जलधेरिवोर्मयः ।।६१।।

अन्वयः—अस्य मुनेः गुणैः हृताः भयेन वा देवताः तिरोहिताः प्रहरन्ति स्वित् अस्य अमी सायकाः जलधेः ऊर्मयः इव कथम् नु सन्ततम् अनेके भवन्ति ।।६१।।

अर्थ—कहीं इस तपस्वी के शांति आदि गुणों के वशीभूत होकर या इससे भयभीत होकर देवता लोग ही तो प्रच्छन्न रूप में हम लोगों पर प्रहार नहीं कर रहे हैं ? क्योंकि यदि ऐसा न होता तो इस तपस्वी के ये बाणसमूह समुद्र की तरङ्गमाला के समान निरंतर असंख्य होते क्यों जा रहे हैं ? ।।६१।।

जयेन कच्चिद्विरमेदयं रणाद्भवेदपि स्वस्ति चराचराय वा ।
तताप कीर्णा नृपसूनुमार्गणैरिति प्रतर्काकुलिता पताकिनी ।।६२।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—क्वचित् अयं रणात् जयेन विरमेत् अपि चराचराय स्वस्ति भवेत् इति प्रतर्काकुलिता नृपसूनुमार्गणैः कीर्णा पताकिनी तताप ॥६२॥

अर्थ—यह तपस्वी हम लोगों को जीतकर भी रण से विरत होगा या नहीं ? चराचर जगत का कल्याण होगा या नहीं ?—इस प्रकार के वितर्कों में उलझी हुई राजपुत्र अर्जुन के वाणों से विदीर्ण किरात सेना संताप का अनुभव करती रही ॥६२॥

अमर्षिणा कृत्यमिव क्षमाश्रयं मदोद्धतेनेव हितं प्रियं वचः ।
वलीयसा तद्विधिनेव पौरुषं वलं निरस्तं न रराज जिष्णुना ॥६३॥

अन्वयः—अमर्षिणा क्षमाश्रयं कृत्यम् इव मदोद्धतेन हितं प्रियं वचः निरस्तम् इव वलीयसा विधिना पौरुषम् इव जिष्णुना वलं न रराज ॥६३॥

अर्थ—क्रोधी पुरुष के द्वारा जिस प्रकार से क्षमासाध्य कार्य निष्फल हो जाता है, मदोद्धत गर्वीले पुरुष द्वारा जिस प्रकार हितकर और प्रिय वचन व्यर्थ हो जाता है और किया गया पुरुषार्थ जिस प्रकार से प्रबल दैव की प्रेरणा से व्यर्थ हो जाता है उसी प्रकार से अर्जुन द्वारा पराजित वह किरात-सेना निस्तेज और निरुद्यम हो गयी ॥६३॥

प्रतिदिशं प्लवगाधिपलक्ष्मणा विशिखसंहतितापितमूर्तिभिः ।
रविकरग्लपितैरिव वारिभिः शिववलैः परिमंडलता दधे ॥६४॥

अन्वयः—प्लवगाधिपलक्ष्मणा विशिखसंहतितापितमूर्तिभिः शिववलैः रविकरग्लपितैः वारिभिः इव प्रतिदिशं परिमंडलता दधे ॥६४॥

अर्थ—कपिध्वज अर्जुन के वाण-समूहों से क्षत-विक्षत शरीर वाले शिव के सैनिकगण इस प्रकार से चारों ओर मंडलाकार स्थित हो गए जिस प्रकार सूर्य की किरणों से शोषित जल समूह मंडलाकार होकर (वादल के रूप में) चारों ओर घूमने लगता है ॥६४॥

टिप्पणी—द्रुतविलम्वित छन्द ।

प्रविततशरजालच्छन्नविश्वान्तराले
विधुवति धनुराविर्मंडलं पाण्डुसूनौ ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कथमपि जयलक्ष्मीर्भीतभीता विहातुं
विषमनयनसेनापक्षपातं विषेहे ॥५६॥

अन्वयः—प्रविततशरजालच्छन्नविश्वांतराले पांडुसूनौ आविर्मंडलं धनुः विधुवति भीतभीता जयलक्ष्मीः कथमपि विषमनयनसेनापक्षपातं विहातुम् विषेहे ॥६५॥

अर्थ—पांडुपुत्र अर्जुन द्वारा अपने वाणों से विश्व-ब्रह्मांड को आच्छादित कर लेने पर एवं मंडलाकार धनुष का वारम्वार आस्फालन करने पर मानों अत्यन्त डरी हुई विजय-श्री किसी प्रकार वड़ी कठिनाई से त्रिलोचन की सेना के पक्ष का परित्याग करने के लिए तैयार हो सकी ॥६५॥

टिप्पणी—अर्थात् अर्जुन के इस प्रकार के प्रचंड पराक्रम को देखकर किरात-सेना ने अपनी पराजय मान ली । मालिनी छन्द ॥६५॥
महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में चौदहवाँ सर्ग समाप्त ॥१४॥

—०—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पन्द्रहवाँ सर्ग

अथ भूतानि वार्त्रघ्नशरेभ्यस्तत्र तत्रसुः ।
भेजे दिशः परित्यक्तमहेष्वासा च सा चमूः ॥१॥

अन्वयः—अथ तत्र भूतानि वार्त्रघ्नशरेभ्यः तत्रसुः । सा चमूः परित्यक्तमहेष्वासा दिशः भेजे ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर इन्द्रपुत्र अर्जुन के वाणों से उस रणभूमि के जीव-जन्तु अत्यन्त व्याकुल हो गये और किरातों की वह सेना अपने विशाल धनुषों और वाणादि हथियारों को छोड़-छोड़ कर सभी दिशाओं में भाग निकली ॥१॥

टिप्पणी—समुच्चय अलङ्कार और यमक अलङ्कार की संसृष्टि ।

अपश्यद्भिरिवेशानं रणान्निववृते गणैः ।
मुह्यत्येव हि कृच्छ्रेषु सम्भ्रमज्वलितं मनः ॥२॥

अन्वयः—गणैः ईशानम् अपश्यद्भिरिव रणात् निववृते । हि कृच्छ्रेषु संभ्रमज्वलितं मनः मुह्यत्येव ॥२॥

अर्थ—प्रमथ गण मानों भगवान शङ्कर को विना देखे ही भाग निकले । सच है, सङ्कट के क्षणों में उद्विग्नता से विचलित मन मुग्ध हो ही जाता है अर्थात् कुछ भी नहीं सोच-विचार पाता ॥२॥

खण्डिताशंसया तेषां पराङ्मुखतया तया ।
आविवेश कृपा केतौ कृतोच्चैर्वानरं नरम् ॥३॥

अन्वयः—खण्डिताशंसया तेषां तया पराङ्मुखतया केतौ कृतः उच्चैः वानरं नरं कृपा आविवेश ॥३॥

कि—२२

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—विजय की आशा छोड़कर भागती हुई उस किरात सेना को देखकर कपिध्वज अर्जुन के मन में बड़ी दया आई ।।३।।

टिप्पणी—यमक अलङ्कार ।

[अर्जुन को अपने शत्रु पर दया क्यों आई, इसका कारण बताते हैं—]

आस्थामालम्ब्य नीतेषु वशं क्षुद्रेष्वरातिषु ।
व्यक्तिमायाति महतां माहात्म्यमनुकम्पया ।।४।।

अन्वयः—आस्थाम् आलम्ब्य वशं नीतेषु क्षुद्रेषु अरातिषु अनुकम्पया महतां माहात्म्यं व्यक्तिम् आयाति ।।४।।

अर्थ—अनेक प्रकार के यत्नों द्वारा क्षुद्र शत्रुओं को वशवर्ती बना लेने पर बड़े लोग जो अनुकम्पा दिखाते हैं, उससे उनकी महत्ता प्रकट होती है ।।४।।

टिप्पणी—अर्थात् अपने पौरुष से पराजित किए गए शत्रु पर करुणा प्रकट करना महान् पुरुषों को शोभा देता है ।

स सासिः सासुसूः सासो येयायेयाययायय: ।
ललौ लीलां ललोऽलोमः शशीशशिशुशीः शशन् ।।५।।

[एकाक्षर पाद]

अन्वयः—सासिः सासुसूः सासः येयायेयाययाययः ललः अलोलः शशीशशिशुशीः शशन् सः लीलां ललौ ।।५।।

अन्वय में आये प्रत्येक पदों के अर्थ एवं विग्रह इस प्रकार हैं—

सासिः—असि अर्थात् तलवार से युक्त ।

सासुसूः—बाण के साथ ।

जो असु अर्थात् प्राणों को प्रेरणा करे, उसे असुसू कहते हैं और जो असुसू को साथ लिए हो वह सासुसूः है ।

सासः—धनुष के साथ । आस अर्थात् धनुष के साथ ।

येयायेयाययाययः—येय+अयेय+आयय+अययः—इन चार पदों से उक्त वाक्य बना है । येय अर्थात् यान के द्वारा साध्य । अयेय जो बिना यान

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

के ही साध्य हो। आयर्थ--जो सुवर्ण हाथी इत्यादि क. लाभ करता हो। अयय:--जो शुभ भाग्य को प्राप्त करता है।

ललः—शोभासम्पन्न।

अलोलः—अचंचल, शान्त।

शशीशशिशुशीः = शशि + ईश + शिशु + शीः ॥ अर्थात् चन्द्रमा के स्वामी के पुत्र को मारनेवाला।

शशन्—पैंतरे वदलने वाला।

सः—वह अर्जुन।

लीलां—शोभा को।

ललौ—प्राप्त हुआ।

अर्थ—तलवार, वाण और धनुष को धारण किए हुए, यान-साध्य एवं अयान-साध्य—दोनों प्रकार के वीरों के पास पहुँचकर उनके स्वर्ण-गजादि को प्राप्त करने वाले, सुन्दर भाग्यशाली, शोभायुक्त, शान्त एवं शङ्कर जी के पुत्र स्वामिकार्त्तिकेय को मार भगाने वाले, पैंतरे वदलते हुए अर्जुन की उस रणभूमि में विचित्र शोभा हुई ॥५॥

टिप्पणी—इस श्लोक के एक-एक चरणों में एक ही अक्षर का प्रयोग हुआ है।

त्रासजिह्मं यतश्चैतान्मन्दमेवान्विताय सः।
नातिपीडयितुं भग्नानिच्छन्ति हि महौजसः ॥६॥

अन्वयः—सः त्रासजिह्मं यतः एतान् मन्दमेव अन्विताय हि महौजसः भग्नान् अतिपीडयितुं नेच्छन्ति।

अर्थ—अर्जुन ने भय से विह्वल होकर भागते हुये उन प्रमथगणों का पीछा मन्दगति से ही किया। महान् तेजस्वी लोग पीड़ितों को अत्यन्त पीड़ित नहीं करना चाहते ॥६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अथाग्रे हसता साचिस्थितेन स्थिरकीर्तिना ।
सेनान्या ते जगदिरे किञ्चिदायस्तचेतसा ।।७।।

[निरोष्ठ्य]

अन्वयः—अथ अग्रे हसता साचिस्थितेन स्थिरकीर्तिना किञ्चिदायस्तचेतसा सेनान्या ते जगदिरे ।।७।।

अर्थ—तदनन्तर इस प्रकार से सेना को भागते हुए देख उसके अग्रभाग में हँसते हुये तिरछे खड़े होकर स्थिर कीर्तिवाले स्वामिकार्त्तिकेय चित्त में कुछ खिन्न होकर उन प्रमथ सैनिकों से बोले—।।७।।

टिप्पणी—इस श्लोक में ओष्ठ से उच्चारण होने वाला एक भी अक्षर नहीं है, इसे निरोष्ठ्य कहते हैं ।

[अब इक्कीस श्लोकों द्वारा स्वामिकार्त्तिकेय की बातों की चर्चा की गई है—]

मा विहासिष्ट समरं समरन्तव्यसंयतः ।
क्षतं क्षुण्णासुरगणैरगणैरिव किं यशः ।।८।।

[पादान्तादिक यमक]

अन्वयः—समरन्तव्यसंयतः समरं मा विहासिष्ट क्षुण्णासुरगणैः अगणैः इव किं यशः क्षतम् ।।८।।

अर्थ—आप लोग क्रीड़ा और युद्ध में समान रुचि रखनेवाले हैं, युद्ध को छोड़कर इस प्रकार पलायन न करें । आप लोग अमरों को पराजित करने वाले प्रमथ हैं फिर उनसे भिन्न (सामान्य लोगों) की भाँति इस प्रकार अपने यश को क्यों नष्ट कर रहे हैं ।।८।।

टिप्पणी—यमक अलङ्कार ।

विवस्वदंशुसंश्लेषद्विगुणीकृततेजसः ।
अमी वो मोघमुद्‌गूर्णा हसन्तीव महासयः ।।९।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—विवस्वदंशुसंश्लेषद्विगुणीकृततेजसः मोघम् उद्‌गूर्णा वः अभी महासयः हसन्ती इव ॥९॥

अर्थ—सूर्य की किरणों के सम्पर्क से द्विगुणित तेज वाली ये आप लोगों की व्यर्थ ही ऊपर उठी हुई बड़ी-बड़ी तलवारें मानों आप लोगों का परिहास सा कर रही हैं ॥९॥

टिप्पणी—क्योंकि जो लोग रणभूमि छोड़ कर भाग रहे हैं, उनको ऐसी चमकती हुई और ऊपर उठी हुई तलवारों से क्या लाभ है ? उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

वनेऽवने वनसदां मार्गं मार्गमुपेयुषाम् ।
बाणैर्बाणैः समासक्तं शङ्केऽशं केन शाम्यति ॥१०॥

[पादादि यमक]

अन्वयः—वनसदाम् अवने वने मार्गे मार्गम् उपेयुषां बाणैः बाणैः समासक्तम् अशं केन शाम्यति शङ्के ? ॥१०॥

अर्थ—वनचारी किरातों के रक्षक इस जंगल में मृग के मार्गों से अर्थात् झाड़-झंखाड़ों में से लुक-छिपकर पलायन करते हुए, एवं शब्दयुक्त बाणों को धारण किए हुये आप लोगों का जो दुःख है, वह किस उपाय से शान्त होगा—मैं यही सोच रहा हूँ ॥१०॥

पातितोत्तुङ्गमाहात्म्यैः संहृतायतकीर्तिभिः ।
गुर्वीं कामापदं हन्तुं कृतमावृत्तिसाहसम् ॥११॥

अन्वयः—पातितोत्तुङ्गमाहात्म्यैः संहृतायतकीर्तिभिः कां गुर्वीम् आपदं हन्तुम् आवृत्तिसाहसं कृतम् ॥११॥

अर्थ—अपने हृदय के उन्नत भावों को नष्ट करके तथा अपनी सुदूर पर्यन्त फैली हुई सत्कीर्ति को नष्ट करके, आप लोगों ने न जाने किस महान् विपत्ति को दूर करने के लिए इस प्रकार रणभूमि से भागने का साहस किया है ॥ ११ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् आप लोगों के इस पलायन से पाप के अतिरिक्त अन्य कोई फल नहीं होगा।

नासुरोऽयं न वा नागो धरसंस्थो न राक्षसः।
ना सुखोऽयं नवाभोगो धरणिस्थो हि राजसः ।।१२।।

[गोमूत्रिकाबन्धः]

अन्वयः—अयम् असुरः न, नागः वा न, धरसंस्थः राक्षसः न, अयं सुखः नवाभोगः धरणिस्थः राजसः ना हि ।।१२।।

अर्थ—यह तपस्वी न तो दानव है, न नागराज है, न कोई पहाड़ जैसी आकृतिवाला राक्षस ही है, किन्तु यह तो सुखपूर्वक जीतने योग्य महान् उत्साही रजोगुण प्रधान एक मनुष्य मात्र है ।।१२।।

टिप्पणी—अतएव ऐसे वीर के सामने से रणभूमि छोड़कर भागना आप लोगों के लिए उचित नहीं है। यह श्लोक गोमूत्रिका बन्ध है, जिसका चित्र पुस्तक के अन्त में दिया गया है। इसमें सोलह कोष्ठक बनाने वाली रेखाओं के ऊपर श्लोक का प्रथम चरण तथा नीचे द्वितीय चरण लिखकर एक-एक अक्षर के अन्तर पड़ने से भी पूरा श्लोक बन जाता है। यह एक विकट बन्ध है, जिसका प्रयोग केवल पांडित्य-प्रदर्शन के लिए ही प्राचीनकाल के कवि लोग किया करते थे। वस्तुतः ऐसे विकट बन्धों में कवित्व बहुत कम और कवित्व-प्रदर्शन बहुत अधिक होता है।

मन्दमस्यन्निषुलतां घृणया मुनिरेष वः।
प्रणुदत्यागतावज्ञं जघनेषु पशूनिव ।।१३।।

अन्वयः—एषः मुनिः घृणया इषुलताम् मन्दम् अस्यन् वः पशूनिव आगतावज्ञं जघनेषु प्रणुदति ।।१३।।

अर्थ—यह तपस्वी मानों घृणापूर्वक वृक्ष की शाखा-रूपी अपने बाणों से धीरे-धीरे मारते हुए तुम लोगों को बैलों के समान जघनस्थलों में कोंचता हुआ हाँक रहा है ।।१३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार से कोई हलवाहा अपने गरियार बैल को वृक्ष की शाखा से धीरे-धीरे पीटते हुए अपने इच्छित स्थल पर ले चलने के लिए बड़ी घृणा से उसकी जाँघों में कोंचता है उसी प्रकार का व्यवहार यह तपस्वी भी तुम लोगों के साथ कर रहा है।

न नोननुन्नो नुन्नोनो नाना नानानना ननु।
नुन्नोऽनुन्नो ननुन्नेनो नानेना नुन्ननुन्ननुत् ॥१४॥

[एकाक्षर]

अन्वयः—हे नानानना ऊननुन्नः ना न नुन्नोनः ना अना। ननुन्नेनः नुन्नः अनुन्नः नुन्ननुन्ननुत् ना अनेनाः न ॥१४॥

अर्थ—अन्वय में आये हुए प्रत्येक पद का अर्थ इस प्रकार है :—

हे नानानना:—हे अनेक मुखों वालो !

ऊननुन्नः—नीच पुरुषों से पराजित।

ना न—मनुष्य नहीं है।

नुन्नोनः ना अना—नीच पुरुषों को पराजित करने वाला मनुष्य नहीं है।

ननुन्नेनः—न+नुन्नः+इन :—जिसका स्वामी पराजित न हुआ हो।

नुन्नः—पराजित।

अनुन्नः—अपराजित।

नुन्ननुन्ननुत्—नुन्न+नुन्न+नुत्+अति पीडित को भी पीड़ा पहुँचाने वाला।

ना अनेनाः न—मनुष्य निर्दोष नहीं।

सरल अर्थ—हे अनेक मुखों वाले प्रथम गण ! जो नीच पुरुषों से पराजित हो जाता है वह मनुष्य नहीं है तथा जो नीचों को पराजित करने वाला है वह भी मनुष्य नहीं है। किन्तु आप लोग तो नीच पुरुष से न केवल पराजित ही हुए हैं, बल्कि डर कर भागे भी जा रहे हैं अतः आप लोगों को क्या कहा जाय? जिसका

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

स्वामी पराजित नहीं होता है वह पराजित नहीं समझा जाना चाहिये। अत्यन्त पीड़ित को पीड़ा पहुँचाने वाला पुरुष निर्दोष नहीं प्रत्युत नीच है ॥१४॥

टिप्पणी—इस पूरे श्लोक में केवल एक अक्षर नकार का प्रयोग हुआ है। श्लोक का अन्तिम तकार दोषपूर्ण नहीं है, क्योंकि इस वन्ध में अन्तिम वर्ण के लिए यह नियम नहीं लागू होता।

वरं कृतध्वस्तगुणादत्यन्तमगुणः पुमान्।
प्रकृत्या ह्यमणिः श्रेयान्नालङ्कारश्च्युतोपलः ॥१५॥

अन्वयः—कृतध्वस्तगुणात् अत्यन्तम् अगुणः पुमान् वरम्। हि प्रकृत्या अमणिः अलङ्कारः श्रेयान् च्युतोपलः न श्रेयान् ॥१५॥

अर्थ—जो लोग पहले गुणों का अर्जन करते हैं और पीछे उनसे च्युत हो जाते हैं, उनसे तो अत्यन्त निर्गुणी पुरुष ही श्रेष्ठ हैं, क्योंकि स्वभावतः मणि से विहीन वह अलंकारह श्रेष्ठ है किन्तु वह अलंकार तो अच्छा नहीं है, जिसकी मणि गिर गयी हो ॥१५॥

टिप्पणी—युद्ध को छोड़कर इस प्रकार भागने से अच्छा तो यही था कि युद्ध किया ही न जाता। दृष्टान्त अलंकार।

स्यन्दना नो चतुरगाः सुरेभा वाविपत्तयः।
स्यन्दना नो च तुरगाः सुरेभा वा विपत्तयः ॥१६॥

[समुद्गक]

अन्वयः—स्यन्दनाः स्यन्दना नो। चतुरगाः तुरगाश्च नो सुरेभाः वा नो। अविपत्तयः विपत्तयः नो ॥१६॥

अर्थ—इस तपस्वी के पास न तो वेगपूर्वक चलने वाले रथ हैं, न अच्छी चाल से चलने वाले सुन्दर घोड़े हैं। न खूब चिग्घाड़ने वाले देवताओं के हाथी हैं, और न विघ्न-बाधाओं एवं विपत्तियों से रहित पैदल सैनिक ही हैं ॥१६॥

टिप्पणी—अर्थात् इसके पास ऐसी कोई भी वस्तु नहीं है, फिर डरना किस

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

बात से। यमकालंकार और यथासंख्य अलंकार की संसृष्टि। इस पद्य का पूर्व पद ही भंगि से उत्तर पद बन गया है।

भवद्भिरधुनारातिपरिहापितपौरुषैः ।
ह्रदैरिवार्कनिष्पीतैः प्राप्तः पङ्को दुरुत्तरः ॥१७॥

अन्वयः—अधुनारातिपरिहापितपौरुषैः भवद्भिः अर्कनिष्पीतैः ह्रदैरिव दुरुत्तरः पङ्कः प्राप्तः ॥१७॥

अर्थ—सम्प्रति शत्रु द्वारा पौरुष से विहीन किये जाने पर आप लोग सूर्य से सुखाये गए तालाब के समान दुस्तर पंक रूपी के अपकीर्ति के भागी बन गए हैं ॥१७॥

वेत्रशाककुजे शैलेऽलेशैंजेऽकुकशात्रवे ।
यात किं विदिशो जेतुं तुंजेशो दिवि किंतया ॥१८॥

[प्रतिलोमानुलोमपादः]

अन्वयः—वेत्रशाककुजे अलेशैंजे अकुकशास्त्रवे शैले किंतया विदिशः जेतुं यात किम् दिवि तुञ्जेशः ॥१८॥

अर्थ—बाँस एवं बबूल आदि कँटीले वृक्षों से दुर्गम, अत्यन्त सुदृढ़ जिसमें शत्रुओं को पकड़ा नहीं जा सकता, ऐसे वन से नीच पुरुषों के समान भागकर तुम लोग कौन-सी दिशा या विदिशा जीतने के लिये जा रहे हो। तुम लोगों ने तो स्वर्ग में भयङ्कर दैत्यों को भी मार गिराया था ॥१८॥

टिप्पणी—स्वर्ग में जो भयङ्कर असुरों को मार चुके हों, उनका इस क्षुद्र-स्थल पर इस प्रकार से भागना अनुचित है। इस श्लोक का प्रथम पाद उलट कर द्वितीय तथा तृतीय पाद उलटकर चतुर्थ बन गया है। ऐसे विकटबन्ध संस्कृत भाषा में ही बनाए जा सकते हैं।

अयं वः क्लैव्यमापन्नन्दृष्टपृष्टानरातिना ।
इच्छतीशश्च्युताचारान्दारानिव निगोपितुम् ॥१९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अयम् ईशः क्लैव्यम् आपन्नान् अरातिना दृष्टपृष्टान् वः च्युताचारान् दारानिव निगोपितुम् इच्छति ॥१६॥

अर्थ—यह हमारे स्वामी शंकर जी नपुंसकता को प्राप्त एवं शत्रु को पीठ दिखाने वाले तुम लोगों की उसी प्रकार से रक्षा करना चाहते हैं जैसे पति अपनी आचारभ्रष्टा स्त्री की रक्षा करता है ॥१६॥

टिप्पणी—जब शंकर जी स्वयं तुम लोगों के दोषों को छिपाकर तुम्हारी रक्षा करने के लिये तैयार हैं तो तुम्हें भागना उचित नहीं है।

ननु हो मन्थना राघो घोरा नाथमहो नु न।
तयदातवदा भीमा माभीदा वत दायत ॥२०॥

[प्रतिलोमानुलोमपादः]

अन्वयः—ननु हो मन्थना राघः घोरा नाथमहः तयदातवदा भीमा माभीदाः बत नदायत नु ॥२०॥

अर्थ—अरे भाइयो ! सुनो ठहरो तो जरा। आप लोग तो अपने भीषण से भीषण शत्रुओं को भी तहस-नहस कर देने वाले हैं। समर्थ हैं। शत्रुओं के लिए अत्यन्त क्रूर हैं। अपने स्वामी की पूजा करने वाले हैं। रक्षक हैं। शुद्ध आचरण वाले हैं। अच्छे वक्ता हैं। भयङ्कर आकृति वाले हैं। शरणागत को अभयदान करने वाले हैं। क्या आप लोग शुद्ध नहीं हैं, ऐसा नहीं, अति शुद्ध हैं ॥२०॥

टिप्पणी—यह भी प्रतिलोमानुलोमपाद है, जिसका परिचय १८ वें श्लोक में दिया जा चुका है।

किं त्यक्तापास्तदेवत्वमानुष्यकपरिग्रहैः।
ज्वलितान्यगुणैर्गुर्वी स्थिता तेजसि मानिता ॥२१॥

अन्वयः—अपास्तदेवत्वमानुष्यकपरिग्रहैः ज्वलितान्यगुणैः गुर्वी तेजसि स्थिता मानिता किं त्यक्ता ॥२१॥

अर्थ—आप लोग देवताओं तथा मनुष्यों को तृण के समान समझने वाले

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

हैं। सर्वोत्तम गुणों से युक्त हैं। गम्भीरता एवं तेज से युक्त हैं फिर इस प्रकार से अपनी तेजस्विता को क्यों त्याग रहे हैं ॥२१॥

निशितासिरतोऽभीको न्येजतेऽमरणा रुचा।
सारतो न विरोधी नः स्वाभासो भरवानुत ॥२२॥

अन्वयः—हे अमरणाः निशितासिरतः अभीकः रुचा स्वाभासः उत भरवान् नः विरोधी सारतः न्येजते न ॥२२॥

अर्थ—हे मृत्युरहित प्रमथ गण! हमारा यह विरोधी तीक्ष्ण खड्गधारी है, निर्भय है, तेजस्वी एवं आकृति से रमणीय है। युद्ध का भार उठाने में सहिष्णु है, वह वलवान शत्रु से भी कम्पित नहीं होता ॥१२॥

टिप्पणी—इसलिए तुम लोगों को भी इससे डरना नहीं चाहिये।

तनुवारभसो भास्वानधीरोऽविनतोरसा।
चारुणा रमते जन्ये कोऽभीतो रसिताशिनि ॥२३॥

[प्रतिलोमानुलोमेन श्लोकद्वयम्]

अन्वयः—तनुवारभसः भास्वान् चारुणा अविनतोरसा अधीरः रसिताशिनि, जन्ये अभीतः कः रमते ॥२३॥

अर्थ—कवच से सुशोभित, तेजस्वी, मनोहर एवं उन्नत वक्षस्थल वाले किन्तु फिर भी अधीर इस वीर के समान दूसरा ऐसा कौन है जो इस महाभयङ्कर युद्ध में जिसके घोर नाद से ही विश्व के जीव जन्तुओं के प्राण निकल जायँ, निर्भीक होकर खेलता रहेगा ॥२३॥

टिप्पणी—यह श्लोक बाईसवें श्लोक का ही विलोम है। बाईसवें श्लोक का चतुर्थ चरण इसका प्रथम चरण है, तृतीय चरण इसका द्वितीय चरण है, द्वितीय चरण तृतीय चरण है तथा प्रथम चरण चतुर्थ चरण है। इसका नाम है प्रतिलोमानुलोम।

विभिन्नपातिताश्वीयं निरुद्धरथवर्त्मनि।
हतद्विपनगष्ठ्यूतरुधिराम्बुनदाकुले ॥२४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

देवाकानिनि कावादेवाहिकास्वस्वकाहि वा ।
काकारेभभरे काका निस्वभव्यव्यभस्वनि ।।२५।।

[सर्वतोभद्र]

प्रनृत्तशववित्रस्ततुरगाक्षिप्तसारथौ ।
मारुतापूर्णतूणीरविक्रुष्टहतसादिनि ।।२६।।
ससत्वरतिदे नित्यं सदरामर्षनाशिनि ।
त्वराधिककसन्नादे रमकत्वमकर्षति ।।२७।।

[अर्द्ध भ्रमक]

आसुरे लोकवित्रासविधायिनि महाहवे ।
युष्माभिरुन्नतिं नीतं निरस्तमिह पौरुषम् ।।२८।।

अन्वयः—विभिन्नपातिताश्वीयनिरुद्धरथवर्त्मनि हतद्विपनगष्ठ्यूतरुधिराम्बुनदाकुले: देवाकानिनि कावादे वाहिकास्वस्वकाहि वा काकारेभभरे काका निस्वभव्यव्यभस्वनि; प्रनृत्तशववित्रस्ततुरगाक्षिप्तसारथौ मारुतापूर्णतूणीरविक्रुष्टहतसादिनि; ससत्वरतिदे नित्यं सदरामर्षनाशिनि त्वराधिककसन्नादे रमकत्वम् अकर्षति, आसुरे लोकवित्रासविधायिनि महाहवे युष्माभिः उन्नतिं नीतं पौरुषं निरस्तम् इह ।।२४-२८।।

अर्थ—असुरों से होने वाले उस महान भयङ्कर युद्ध में, जिसमें कि क्षतविक्षत अश्व के अङ्गों से रथों के मार्ग अवरुद्ध हो जाते हैं एवं मारे गये हाथीरूपी पहाड़ों से रक्तरूपी जल की धारा वहने लगती है; जो देवताओं को उत्साह देनेवाला रहता है, जिसमें वाक् कलह बहुत थोड़ा-थोड़ा होता है, जो अवसर प्राप्त होने पर रणचातुरी द्वारा शत्रुओं को युद्ध में प्रयुक्त करने वाला है, मद वहाने वाले गजराज की घटा से व्याप्त रहता है, कौओं को आमन्त्रण देने वाला होता है और निरुत्साहियों और उत्साहियों को समान रूप से परिश्रम कराने वाला है। जिसमें शिरविहीन कवन्धों की उछल-कूद से भड़के हुए अश्वों से उनके सारथी गिर कर नीचे पड़े रहते हैं और खाली तरकसों में हवा भर जाने से जो शब्द होते हैं उससे उन आहत अश्वारोहियों के कान के पर्दे

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

फटे पड़ते हैं और वे मर जाते हैं। ऐसे भयङ्कर युद्ध में जो वलवान हैं, उन्हें तो आनन्द मिलता है और जो डरपोक हैं उनका क्रोध नष्ट हो जाता है। उत्साह की अधिकता से इसमें खूब शोर मचा रहता है, और भयङ्कर मार-काट से वीरों में परस्पर उत्साह की वृद्धि होती है। आप लोगों ने (पूर्व काल में) असुरों के ऐसे भयङ्कर महायुद्ध में, जो समस्त लोक को भय से कँपा देने वाला था, विकट पौरुष दिखलाया था (किन्तु) इस युद्ध में उसी पौरुष को नष्ट-भ्रष्ट कर दिया ॥२४-२८॥

टिप्पणी—दूसरे श्लोक में सर्वतोभद्र बन्ध है, जिसका चित्र अन्त में दिया गया है। चतुर्थ श्लोक में अर्धभ्रमक है, इसका भी चित्र अन्त में दिया गया है। इन दोनों विकट बन्धों को देखने से ही इनकी विशेषता ज्ञात हो जायगी।

इति शासति सेनान्यां गच्छतस्ताननेकधा।
निषिध्य हसता किंचित्तस्थे तत्रान्धकारिणा ॥२९॥

[निरोष्ठ्य]

अन्वयः—इति सेनान्यां शासति अनेकधा गच्छतः तान् निषिध्य तत्र अन्धकारिणा किञ्चित् हसता तस्थे ॥२९॥

अर्थ—इस प्रकार से स्कन्दकुमार द्वारा लौटने की आज्ञा देने पर भी अनेक मार्गों से भागते हुए उन प्रथम सैनिकों को रोकते हुए अन्धकासुर के शत्रु भगवान् शंकर तनिक मुस्कराते हुए वहाँ आकर (स्वयं) उपस्थित हो गये ॥२९॥

टिप्पणी—इस श्लोक में ओष्ठ्य अक्षरों का अभाव है।

मुनीषुदहनातप्ताँल्लज्जया निविवृत्स्यतः।
शिवः प्रह्लादयामास तान्निषेधहिमाम्बुना ॥३०॥

अन्वयः—मुनीषुदहनातप्तान् लज्जया निविवृत्स्यतः तान् शिवः निषेधहिमाम्बुना प्रह्लादयामास ॥३०॥

अर्थ—तपस्वी अर्जुन के बाणरूपी अग्नि से जले हुए और अब लज़्ज़ा पूर्वक रणभूमि में लौटते हुए उन प्रमथ सैनिकों को भगवान् शङ्कर ने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अपने—मत डरो, मत भागो आदि निषेध वचन-रूपी शीतल जल से आनन्दित किया ॥३०॥

टिप्पणी—रूपक अलङ्कार ।

दूनास्तेऽरिवलादूना निरेभा वहु मेनिरे ।
भीताः शितशराभीताः शङ्करं तत्र शङ्करम् ॥३१॥

[पादाद्यन्तयमक]

अन्वयः—दूनाः अरिवलात् ऊना निरेभाः भीताः शितशराभीताः ते तत्र शङ्करं शङ्करं मेनिरे ॥३१॥

अर्थ—अर्जुन के बाणों से सन्तप्त, वल में विपक्षी से हीन, निःशब्द, डरे हुये, तीक्ष्ण बाणों से चारों ओर विद्ध उन प्रमथ सैनिकों ने उस रणभूमि में इस प्रकार की सान्त्वनाभरी वाणी से सुख पहुँचाने वाले भगवान शङ्कर को बहुत कुछ समझा ॥३१॥

टिप्पणी—इस श्लोक में पादाद्यन्त यमक है अर्थात् प्रत्येक पद का आदि चरण ही अन्त में भी आवृत्त हुआ है ।

महेषुजलधौ शत्रोर्वर्तमाना दुरुत्तरे ।
प्राप्य पारमिवेशानमाशश्वास पताकिनी ॥३२॥

अन्वयः—दुरुत्तरे शत्रोः महेषुजलधौ वर्तमाना पताकिनी ईशान पारमिव प्राप्य आशश्वास ॥३२॥

अर्थ—शत्रु के दुस्तर एवं विकट शर-रूपी-समुद्र में पड़ी हुई वह प्रमथों की सेना भगवान शङ्कर को दूसरे पार के तट की भाँति पाकर जी उठी ॥३२॥

स बभार रणापेतां चमूं पश्चादवस्थिताम् ।
पुरःसूर्यादपावृत्तां छायामिव महातरुः ॥३३॥

अन्वयः—सः रणापेतां पश्चात् अवस्थितां चमूं पुरःसूर्यात् अपावृत्तां छायां महातरुरिव बभार ॥३३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—भगवान् शङ्कर ने रणभूमि से भागनेवाली पीछे खड़ी हुई अपनी उस सेना को उसी प्रकार से धारण किया जिस प्रकार से सूर्य के सामने खड़ा हुआ विशाल वृक्ष अपने पीछे पड़ी हुई छाया को धारण करता है ॥३३॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार से विशाल वृक्ष अपनी छाया को नहीं छोड़ता उसी प्रकार से भगवान् शङ्कर ने भी अपनी शरण में आई उस सेना को नहीं छोड़ा।

मुञ्चतीशे शराञ्जिष्णौ पिनाकस्वनपूरितः।
दध्वान ध्वनयन्नाशाः स्फुटन्निव धराधरः ॥३४॥

अन्वयः—ईशे जिष्णौ शरान् मुञ्चति सति पिनाकस्वनपूरितः धराधरः स्फुटन्निव आशाः ध्वनयन् दध्वान ॥३४॥

अर्थ—भगवान् शङ्कर ने अर्जुन पर जिस क्षण बाण-सन्धान किया उस क्षण उनके धनुष की टंकार से पूर्ण इन्द्रकील पर्वत मानों विदीर्ण-सा होते हुए तथा दिशाओं को प्रतिध्वनित करते हुए भीषण शब्द करने लगा ॥३४॥

तद्गणा ददृशुर्भीमं चित्रसंस्था इवाचलाः।
विस्मयेन तयोर्युद्धं चित्रसंस्था इवाचलाः ॥३५॥

[द्विचतुर्थ यमक]

अन्वयः—भीमं तयोः तत् युद्धं गणाः चित्रसंस्थाः अचलाः इव चित्रसंस्था-इव अचलाः विस्मयेन ददृशुः ॥३५॥

अर्थ—शङ्कर और अर्जुन के उस भयङ्कर युद्ध को प्रमथगण चित्राकार पहाड़ के समान चित्रलिखित की भाँति आश्चर्य से निश्चल होकर देखने लगे ॥३५॥

टिप्पणी—यह द्विचतुर्थ यमक है, अर्थात् इसमें द्वितीय चरण की चतुर्थ चरण के रूप में आवृत्ति हुई है।

परिमोहयमाणेन शिक्षालाघवलीलया।
जैष्णवी विशिखश्रेणी परिजह्रे पिनाकिना ॥३६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—शिक्षालाघवलीलया परिमोहयमाणेन पिनाकिना जैष्णवी विशिखश्रेणीः परिजह्ने ॥३६॥

अर्थ—अपने वाण चलाने के अभ्यास की निपुणता से अर्जुन को विस्मयविमुग्ध करते हुए पिनाकी शङ्कर ने अर्जुन की वाणपंक्तियों को काट गिराया ॥३६॥

अवद्यन्पत्रिणः शम्भोः सायकैरवसायकैः ।
पांडवः परिचक्राम शिक्षया रणशिक्षया ॥३७॥

[आद्यन्त यमक]

अन्वय:—पांडवः अवसायकैः सायकैः शम्भोः पत्रिणः अवद्यन् शिक्षया रणशिक्षया परिचक्राम ॥३७॥

अर्थ—अर्जुन भी अपने अन्तकारी अर्थात् विनाशकारी वाणों से शङ्कर के बाणों को खण्डित करते हुए अत्यन्त उत्साह और रणचातुरी के साथ पैंतरे बदलने लगे ॥३७॥

टिप्पणी—इसमें आद्यन्त यमक है। द्वितीय और चतुर्थ चरण के आदि पदों की अन्त में आवृत्ति हुई है।

चारचुञ्चुश्चिरारेची चञ्चच्चीरुचा रुचः ।
चचार रुचिरश्चारु चारैराचारचञ्चरः ॥३८॥

[द्व्यक्षर]

अन्वय:—चारचुञ्चुः चिरारेची चञ्चञ्चीररुचा रुचः रुचिरः आचारचञ्चुरः चारु चारैः चचार ॥३८॥

अर्थ—चारचुञ्चु—गतिविशेष में दक्ष, चिरारेची = अधिक समय में अथवा अधिक मात्रा में शत्रु को रिक्त कर देने वाले, चञ्चच्चीररुचारुचः = चंचल वल्कल की कान्ति से सुशोभित, रुचिर = सुन्दर, आचारचंचुरः = युद्ध की कला में निपुण या अभ्यासी, चारु = मनोहर, चारैः = गति से, चचार = संचरण करने लगे ॥३८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

भावार्थ—विशेष गति में निपुण, अतिमात्रा में शत्रु को रिक्त कर देने वाले, चंचल वल्कल की कान्ति से सुशोभित, सुन्दर, युद्ध की कला में निपुण अर्जुन अति मनोहर गति से संचरण कर रहे थे ॥३८॥

टिप्पणी—इस पूरे श्लोक में केवल दो अक्षरों—'च' और 'र' का प्रयोग कवि ने किया है।

स्फुरत्पिशङ्गमौर्वीकं धुनानः स बृहद्धनुः।
धृतोल्कानलयोगेन तुल्यमंशुमता बभौ ॥३९॥

अन्वयः—सः स्फुरत्पिशङ्गमौर्वीकं बृहद्धनुः धुनानः धृतोल्कानलयोगेन अंशुमता तुल्यं बभौ ॥३९॥

अर्थ—तपस्वी अर्जुन अपने पिशंग वर्ण की चमकती हुई प्रत्यंचा से युक्त गाण्डीव नामक विशाल धनुष को कँपाते हुए उल्का-रूपी अग्नि से संयुक्त सूर्य के समान सुशोभित हो रहे थे ॥३९॥

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार।

पार्थबाणाः पशुपतेरावव्रुर्विशिखावलीम्।
पयोमुच इवारन्ध्राः सावित्रीमंशुसंहतिम् ॥४०॥

अन्वयः—पार्थबाणाः पशुपतेः विशिखावलीं सावित्रीं अंशुसंहतिम् अरन्ध्राः पयोमुच इव आवव्रुः ॥४०॥

अर्थ—अर्जुन के बाणों ने पशुपति शंकर की बाणों की पंक्तियों को इस प्रकार से आच्छादित कर लिया जिस प्रकार से सूर्य की किरणों को मेघ आच्छादित कर लेते हैं ॥४०॥

शरवृष्टिं विधूयोर्वीमुदस्तां सव्यसाचिना।
रुरोध मार्गणैर्मार्गं तपनस्य त्रिलोचनः ॥४१॥

अन्वयः—त्रिलोचनः सव्यसाचिना उदस्तां उर्वी शरवृष्टिं मार्गणैः विधूय तपनस्य मार्गम् रुरोध ॥४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तदनन्तर त्रिलोचन शंकर ने सव्यसाची अर्जुन द्वारा प्रक्षिप्त भीषण बाणों की वृष्टि को अपने बाणों से निरस्त करके सूर्य के मार्ग को अवरुद्ध कर दिया ॥४१॥

तेन व्यातेनिरे भीमा भीमार्जनफलानना: ।
न नानुकम्प्य विशिखा: शिखाधरजवाससः ॥४२॥

[श्रृंखलायमक]

अन्वय:—तेन भीमा: भीमार्जनफलानन: शिखाधरजवासस: विशिखा: अनुकम्प्य न व्यातेनिरे न ॥४२॥

अर्थ—शंकर जी ने अपने उन बाणों को, जो अत्यन्त भयंकर थे, जिनके अग्रभाग अर्थात् तीक्ष्ण फल भय को दूर करने में समर्थ थे और जो मयूर की पुच्छों से विभूषित थे, अनुकम्पा वश होकर नहीं छोड़ा, ऐसा नहीं कहना चाहिये ॥४२॥

टिप्पणी—अर्थात् अपने अत्यन्त भयभीत सैनिकों पर अनुकम्पा करके शिव जी ने ऐसे बाणों की वृष्टि की । श्रृंखला यमक ।

द्युवियद्गामिनी तारसंरावविहतश्रुतिः ।
हैमीषुमाला शुशुभे विद्युतामिव संहतिः ॥४३॥

[गूढ़ चतुर्थपाद]

अन्वयः—द्युवियद्गामिनी तारसंरावविहतश्रुतिः हैमी इषुमाला विद्युतां संहतिः इव शुशुभे ॥४३॥

अर्थ—स्वर्ग एवं अन्तरिक्ष में संचरण करने वाली, अपने उच्च स्वर से कर्ण-कुहरों को भेदने वाली, भगवान शंकर की सुवर्णमयी बाणों की पंक्तियाँ बिजली के समूह के समान सुशोभित होने लगीं ॥४३॥

टिप्पणी—इस श्लोक का चतुर्थ पाद "विद्युतामिव संहति" के सभी अक्षर अन्य तीनों पादों में छिपे हुए हैं, इसे गूढ़ चतुर्थपाद बन्ध कहते हैं ।

विलङ्घ्य पत्रिणां पंक्तिम् भिन्नः शिवशिलीमुखैः ।
ज्यायो वीर्यमुपाश्रित्य न चकम्पे कपिध्वजः ॥४४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—शिवशिलीमुखैः पत्रिणां पंक्तिम् विलङ्घ्य भिन्नः कपिध्वजः ज्यायः वीर्यम् उपाश्रित्य न चकम्पे ॥४४॥

अर्थ—भगवान् शंकर द्वारा चलाये गए वाणों ने अर्जुन के वाणों की पंक्तियों को भिन्न करके विद्ध कर दिया, किन्तु (फिर भी) कपिध्वज अर्जुन अपने प्रशंसनीय पौरुष का सहारा लेकर तनिक भी विचलित नहीं हुए ॥४४॥

टिप्पणी—अर्थात् विद्ध होने पर भी उन्होंने उसे सहन किया।

जगतीशरणे युक्तो हरिकान्तः सुधासितः।
दानवर्षी कृताशंसो नागराज इवावभौ ॥४५॥

[अर्थत्रयवाची]

अन्वयः—जगतीशरणे युक्तः हरिकान्तः सुधासितः दानवर्षी कृताशंसः नागराजः इव आवभौ ॥४५॥

[इस श्लोक के तीन अर्थ हैं। कवि ने अर्जुन की उपमा नगराज (हिमालय), नागराज (हाथियों के राजा, ऐरावत) तथा नागराज (नागों के राजा शेष) से दी है। नीचे क्रमानुसार तीनों अर्थ दिये जा रहे हैं। ये अर्थ कहीं-कहीं तो सहज वोधगम्य हैं और कहीं क्लिष्ट कल्पना द्वारा।]

प्रथम अर्थ—(नगराज हिमालय के पक्ष में) ईश अर्थात् शिव से युद्ध करने में तत्पर, सिंह के समान सुन्दर, सम्यक् रीति से प्रजापालन करने वाले, कृष्णवर्ण, वहुदानी, युद्ध में विजय के अभिलाषी अर्जुन विधाता द्वारा पृथ्वी की रक्षा में नियुक्त, निवासस्थानदि के दान से सिंहों के प्रिय, (वरफ से ढके रहने के कारण) सुधा अर्थात् चूना के समान श्वेत, दानवों, ऋषियों तथा कामदेव से प्रशंसित नगराज हिमालय के समान सुशोभित हो रहे थे ॥१॥

द्वितीय अर्थ—(नागराज ऐरावत के पक्ष में) पृथ्वी की अपनी शरण में रखने के लिए नियुक्त, इन्द्र के प्रिय, अमृत के समान शील-सदाचार से स्वच्छ शरीर वाले, दान की वर्षा करने वाले, युद्ध में विजय के अभिलाषी, अर्जुन जगती अर्थात् पृथ्वी को क्षीण करने वाले राक्षसों के साथ युद्ध करने में

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तत्पर, इन्द्र के प्रिय, अमृत के समान श्वेत वर्ण वाले, मद वर्षा करने वाले एवं विजयाभिलाषी नागराज ऐरावत की भाँति शोभा पा रहे थे ।।२।।

तृतीय अर्थ—(नागराज शेष के पक्ष में) विधाता द्वारा पृथ्वी की रक्षा करने में नियुक्त, कृष्ण के प्रिय, वसुधा अर्थात् पृथ्वी में निबद्ध अथवा अमृत-वत स्वच्छ शरीर, दानवों, ऋषियों तथा लक्ष्मी द्वारा प्रशंसित अर्जुन विधाता द्वारा संसार की रक्षा में नियुक्त, विष्णु के प्रिय, अमृत के प्रेमी, दानवों ऋषियों तथा लक्ष्मी से प्रशंसित नागराज शेष के समान सुशोभित हो रहे थे ।।३।।

विफलीक्लतयत्नस्य क्षतबाणस्य शम्भुना ।
गाण्डीवधन्वनः खेभ्यो निश्चक्राम हुताशनः ।।४६।।

अन्वयः—शम्भुना क्षतवाणस्य विफलीकृतयत्नस्य गांडीवधन्वनः खेभ्यः हुताशनः निश्चक्राम ।।४६।।

अर्थ—भगवान शंकर द्वारा वाणों के काट देने तथा इस प्रकार अपने प्रयत्नों के विफल हो जाने से गांडीवधारी अर्जुन की इन्द्रियों से (क्रोध के मारे) आग निकलने लगी ।।४६।।

स पिशङ्गजटावलिः किरन्नुरुतेजः परमेण मन्युना ।
ज्वलितौषधिजातवेदसा हिमशैलेन समं विदिद्युते ।।४७।।

अन्वयः—पिशङ्गजटावलिः परमेण मन्युना उरुतेजः किरन् सः ज्वलितौषधि-जातवेदसा हिमशैलेन समं विदिद्युते ।।४७।।

अर्थ—पीले वर्ण की जटाओं से विभूषित एवं अत्यन्त क्रोध से महान तेज का विस्तार करते हुए अर्जुन उस क्षण देदीप्यमान औषधियों तथा जलते हुए दावानल से व्याप्त हिमालय के समान प्रकाशपुंज से परिपूर्ण दिखाई पड़े ।।४७।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कार ।

शतशो विशिखानवद्यते भृशमस्मै रणवेगशालिने ।
प्रथयन्ननिवार्यवीर्यतां प्रजिघायेषुमघातुकं शिवः ।।४८।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—शिवः शतशः विशिखान् अवद्यते रणवेगशालिने अस्मै भृशम् अनिवार्यवीर्यताम् प्रथयन् अधातुकम् इषुम् प्रजिघाय ।।४८।।

अर्थ—शिव जी ने अपने सैंकड़ों वाणों को काट डालने वाले, रण के वेग से युक्त अर्जुन को अपने अमोघ पराक्रम का अत्यन्त परिचय कराते हुए उन पर ऐसा वाण छोड़ा, जो उन्हें घायल तो कर दे किंतु उनका प्राण न हरण करे । ।।४८।।

शम्भोर्धनुर्मण्डलतः प्रवृत्तं तं मण्डलादंशुमिवांशुभर्तुः ।
निवारयिष्यन्विदधे सिताश्वा शिलीमुखच्छायवृतां धरित्रीम् ।।४६।।

अन्वयः—सिताश्वः शम्भोः धनुः मंडलतः प्रवृत्तं तम् अंशुभर्तुः मंडलात् अंशुम् इव निवारयिष्यन् धरित्रीं शिलीमुखच्छायवृतां विदधे ।।४६।।

अर्थ—अर्जुन ने भगवान् शंकर के धनुर्मण्डल से निकले हुए उस वाण को, जो सूर्य-मंडल से निकली एक किरण के समान था, निवारित करते हुए धरती को अपने वाण की छाया से आवृत कर दिया ।।४६।।

टिप्पणी—उपमा अलङ्कारः।

घनं विदार्यार्जुनवाणपूगं ससारबाणोऽयुगलोचनस्य ।
घनं विदार्यार्जुनबाणपूगं ससार वाणोऽयुगलोचनस्य ।।५०।।

[महायमक]

अन्वयः—अयुगलोचनस्य ससारवाणः घनम् अर्जुनवाणपूगं विदार्य घनम् विदार्य अर्जुनवाणपूगम् युगलोचनस्यवाणः ससार ।।५०।।

अर्थ—तदनन्तर अचाक्षुष ज्ञान के विषय अर्थात् एक मात्र दिव्यदृष्टि से ही गम्य भगवान् शंकर जी ने वड़े वेग के साथ एक बाण छोड़ा, जो अत्यन्त हृदयविदारक शव्द करता हुआ उनके धनुष से बाहर निकला । उस बाण ने अर्जुन के असंख्य वाणों के समूह को काट कर फेंक दिया और फिर उसी क्षण विदारी, ककुभ, शरपुखा एवं सोपारी आदि की घनी लताओं को चीरता हुआ वह आगे चला गया ।।५०।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—महायमक। इसमें प्रथम और द्वितीय के समान ही तृतीय तथा चतुर्थ चरण भी हैं।

रुजन्महेषून्बहुधाशुपातिनो मुहुः शरौघैरपवारयन्दिशः।
चलाचलोऽनेक इव क्रियावशान्महर्षिसंघैर्बुबुधे धनञ्जयः ॥५१॥

अन्वयः—बहुधाशुपातिनः महेषून् मुहुः शरौघैः रुजन् दिशः अपवारयन् क्रियावशात् चलाचलः धनञ्जयः महर्षिसङ्घैः अनेकः इव बुबधे ॥५१॥

अर्थ—अनेक दिशाओं में शीघ्रता के साथ बरसते हुए शङ्कर जी के भयङ्कर बाणों को अपने बाणों के समूह से रोकते हुए तथा दिशाओं को आच्छादित करते हुए अपनी विशेष गति के कारण अत्यन्त चंचल मुद्रा में खड़े हुए अर्जुन को महर्षियों ने अनेक अर्जुनों के समान देखा ॥५१॥

विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणा विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणाः।
विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणा विकाशमीयुर्जगतीशमार्गणाः ॥५२॥
[महायमक]

अन्वयः—जगतीशमार्गणाः विकाशम् ईयुः जगति ईशमार्गणाः विकाशम् ईयुः जगतीशमार्गणः विकाशम् ईयुः जगतीशमार्गणाः विकाशम् ईयुः ॥५२॥

अर्थ—पृथ्वीपति अर्जुन के बाण विस्तार को प्राप्त होने लगे तथा शिव जी के बाण भंग होने लगे। राक्षसों के हन्ता प्रमथ गण (अर्जुन के इस भीषण पराक्रम को देख कर कि अरे! यह तो भगवान् शंकर के बाणों को भी व्यर्थ बना रहा है—) विस्मित होने लगे तथा शिव का ध्यान करने वाले देवता तथा ऋषिगण पक्षियों के मार्ग आकाश-मंडल में (यह भयंकर युद्ध देखने से लिए) एकत्र होने लगे ॥५२॥

टिप्पणी—यह भी महायमक है। इसमें भी प्रथम चरण की द्वितीय, तृतीय एवं चतुर्थ चरण के रूप में आवृत्ति हुई है।

सम्पश्यतामिति शिवेत वितायमानं
लक्ष्मीवतः क्षितिपतेस्तनयस्य वीर्यम्।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अङ्गान्यभिन्नमपि तत्वविदां मुनीनां
रोमाञ्चमञ्चिततरं विभराम्बभूवुः ।।५३।।

अन्वयः—इति शिवेन वितायमानम् लक्ष्मीवतः क्षितिपतेः तनयस्य वीर्यम् सम्पश्यताम् तत्वविदाम् अपि मुनीनाम् अङ्गानि अभिन्नम् अञ्चिततरम् रोमाञ्चम् विभराम्बभूवुः ।।५३।।

अर्थ—इस प्रकार भगवान शंकर द्वारा विस्तारित किए गए, विजयश्री से विभूषित राजपुत्र अर्जुन के पराक्रम को देखने वाले, तत्वज्ञानी मुनियों के भी अंग सघन सुन्दर रोमांच से युक्त हो गए।

टिप्पणी—तत्वज्ञानी विशेषण देने का तात्पर्य यह है कि वे यह जानते थे कि अर्जुन नारायण के अंशभूत अवतार हैं।

महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में पन्द्रहवाँ सर्ग समाप्त ।।१५।।

—o—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सोलहवाँ सर्ग

ततः किराताधिपतेरलघ्वीमाजिक्रियां वीक्ष्य विवृद्धमन्युः ।
स तर्कयामास विविक्ततर्कश्चिरं विचिन्वन्निति कारणानि ।।१।।

अन्वयः—ततः किराताधिपतेः अलघ्वीम् आजिक्रियाम् वीक्ष्य विवृद्धमन्युः विविक्ततर्कः सः चिरं कारणानि विचिन्वन् इति तर्कयामास ।।१।।

अर्थ—तदनन्तर किरात सेनापति (वेषधारी भगवान् शंकर) की असाधारण रणनिपुणता देखकर अर्जुन अत्यन्त क्रुद्ध हो गये और अपने विशुद्ध अनुमान के बल पर वह बड़ी देर तक कारणों का अन्वेषण करते हुये इस प्रकार से तर्क-वितर्क करने लगे ।।१।।

[तेईस श्लोकों में अर्जुन के तर्क-वितर्क का वर्णन किया गया है—]

मदस्रुतिश्यामितगण्डलेखाः क्रामन्ति विक्रान्तनराधिरूढाः ।
सहिष्णवो नेह युधामभिज्ञा नागा नगोच्छ्रायमिवाक्षिपन्तः ।।२।।

अन्वयः—मदस्रुतिश्यामितगण्डलेखाः विक्रान्तनराधिरूढाः सहिष्णवः, युधाम् अभिज्ञाः नगोच्छ्रायम् आक्षिपन्तः इव नागाः इह न क्रामन्ति ।।२।।

अर्थ—इस युद्ध में निरन्तर मदवर्षा से श्यामल गण्डस्थल वाले, पराक्रमी शूरवीरों से अधिष्ठित, युद्ध का कष्ट उठाने में समर्थ, रणकुशल, ऊँचाई में पर्वतों को भी तिरस्कृत करने वाले गजराज (भी) नहीं घूम रहे हैं ।।२।।

टिप्पणी—अर्थात् इस युद्ध में तो ऐसे गजराज भी नहीं हैं, तब फिर मेरी शक्ति का इस प्रकार से सर्वत्र क्यों ह्रास दिखाई पड़ रहा है ।

विचित्रया चित्रयतेव भिन्नां रुचं रवेः केतनरत्नभासा ।
महारथौघेन न सन्निरुद्धा पयोदमन्द्रध्वनिना धरित्री ।।३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—विचित्रया केतनरत्नभासा भिन्नां रवेः रुचं चित्रयता इव पयोदमन्दध्वनिना महारथौघेन धरित्री न सन्निरुद्धा ।।३।।

अर्थ—अपनी ऊँची-ऊँची पताकाओं की अनेक वर्णों वाली रत्नप्रभा से सूर्य की किरणों को रंग-बिरंगी बनाने वाली, बादलों के समान गंभीर गर्जन करने वाली, बड़े-बड़े रथों की पंक्तियों से भी धरती संकुल नहीं दिखाई पड़ रही है ।।६।।

समुल्लसत्प्रासमहोर्मिमालं परिस्फुरच्चामरफेनपंक्ति ।
विभिन्नमर्यादमिहातनोति नाश्वीयमाशा जलधेरिवाम्भः ।।४।।

अन्वय:—इह समुल्लसत्प्रासमहोर्मिमालं परिस्फुरच्चामरफेनपंक्ति अश्वीयं जलधेः अम्भः इव विभिन्नमर्यादम् आशाः न आतनोति ।।४।।

अर्थ—इस युद्ध में चमकते हुए भालों-रूपी महान तरंगों से युक्त, फरफराते हुए चमर-रूपी फेन पंक्तियों से सुशोभित, अश्वारोही जलनिधि समुद्र की जलराशि के समान दिशाओं को अमर्यादित करते हुए आच्छादित नहीं कर रहे हैं ।।४।।

हताहतेत्युद्धतभीमघोषैः समुज्झिता योद्धृभिरभ्यमित्रम् ।
न हेतयः प्राप्ततडित्त्विषः खे विवस्वदंशुज्वलिताः पतन्ति ।।५।।

अन्वय:—हत आहत इति उद्धतभीमघोषैः योद्धृभिः अभ्यमित्रं समुज्झिता विवस्वदंशुज्वलिताः प्राप्ततडित्त्विषः हेतयः खे न पतन्ति ।।५।।

अर्थ—इस युद्ध में 'मारो' 'काटो'—की भयंकर ध्वनि करनेवाले योद्धाओं के द्वारा शत्रुओं पर छोड़े गए शस्त्रास्त्र समूह, सूर्य की किरणों से प्रतिफलित होकर बिजली के समान चमकते हुए आकाश में नहीं गिर रहे हैं ।।५।।

अभ्यायतः सन्ततधूमधूम्रं व्यापि प्रभाजालमिवान्तकस्य ।
रजः प्रतूर्णाश्वरथाङ्गनुन्नं तनोति न व्योमनि मातरिश्वा ।।६।।

अन्वय:—अभ्यायतः अन्तकस्य सन्ततधूमधूम्रं व्यापि प्रभाजालम् इव प्रतूर्णाश्वरथाङ्गनुन्नं रजः मातरिश्वा व्योमनि न तनोति ।।६।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—इस रणभूमि में वीरों को मारने के लिए समागत यमराज के निरन्तर धूम की तरह सर्वत्र व्याप्त प्रभा-जाल के समान, वेगवान घोड़ों तथा रथ के चक्कों से उठी हुई धूल को पवन आकाश में नहीं फैला रहा है ॥६॥

भूरेणुना रासभधूसरेण तिरोहिते वर्त्मनि लोचनानाम् ।
नास्त्यत्र तेजस्विभिरुत्सुकानामह्नि प्रदोषः सुरसुन्दरीणाम् ॥७॥

अन्वयः—अत्र रासभधूसरेण भूरेणुना लोचनानां वर्त्मनि तिरोहिते तेजस्विभिः उत्सुकानां सुरसुन्दरीणाम् अह्नि प्रदोषः नास्ति ॥७॥

अर्थ—इस युद्ध में गधे के समान धूसरित वर्ण की पृथ्वी की धूल से आँखों के मार्ग के अवरुद्ध हो जाने पर, तेजस्वी वीरों को वरण करने के लिए आई हुई उत्कंठित देवांगनाओं को दिन में ही रात्रि काल का भ्रम नहीं हो रहा है ।

टिप्पणी—अर्थात् अन्य युद्धों में तो धूल से जो अन्धकार व्याप्त था, उससे देवांगनाओं को दिन में ही रात्रि का भ्रम हो जाता था, इसमें तो यह भी नहीं हो रहा है ।

रथाङ्गसंक्रीडितमश्वहेषा बृंहन्ति मत्तद्विपबृंहितानि ।
संघर्षयोगादिव मूर्च्छितानि ह्रादं निगृह्णन्ति न दुन्दुभीनाम् ॥८॥

अन्वयः—रथाङ्गसङ्क्रीडितम् अश्वहेषा बृहन्ति मत्तद्विपबृंहितानि, संघर्षयोगात् इव मूर्छितानि दुन्दुभीनां ह्रादं न निगृह्णन्ति ॥८॥

अर्थ—(इस युद्ध में) रथों के चक्कों की घरघराहट, घोड़ों की हिनहिनाहट, भीषण रूप से मतवाले हाथियों की चिग्घाड़—ये सब ध्वनियाँ मानों परस्पर स्पर्धा करते हुए एक होकर ऐसे भयंकर नहीं बन रही हैं कि जिससे दुन्दुभियों की आवाज भी तिरस्कृत हो जाती हो ॥८॥

अस्मिन्यशःपौरुषलोलुपानामरातिभिः प्रत्युरसं क्षतानाम् ।
मूर्च्छान्तरायं मुहुरुच्छिनत्ति नासारशीतं करिशीकराम्भः ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अस्मिन् यशःपौरुषलोलुपानाम् अरातिभिः प्रत्युरसं क्षतानां मूर्छान्तरायम् आसारशीतं करिशीकराम्भः मुहुः न उच्छिनत्ति ॥९॥

अर्थ—इस युद्ध में यश और पुरुषार्थ के लोभी एवं शत्रुओं द्वारा हृदय-स्थल में आहत वीरों के मूर्च्छारूपी संग्राम-विघ्न को वर्षा की धारा के समान शीतल हाथियों के (शुण्डदण्ड से फेंका गया) जल-शीकर वारम्वार नष्ट नहीं कर रहे हैं ॥९॥

टिप्पणी—अर्थात् अन्य युद्धों में जब पुरुषार्थी वीर आहत होकर मूर्च्छित हो जाते थे और इस प्रकार उनके संग्राम में विघ्न पड़ जाता था तब हाथियों के सूँड़ों (शुण्डदण्ड) से फेंके गए जलविन्दु वारम्वार उनकी मूर्च्छा भंग कर दिया करते थे ।

असृङ्नदीनामुपचीयमानैर्विदारयद्भिः पदवीं ध्वजिन्याः ।
उच्छ्रायमायान्ति न शोणितौघैः पङ्कैरिवाश्यानघनैस्तटानि ॥१०॥

अन्वयः—असृङ्नदीनां तटानि उपचीयमानैः ध्वजिन्याः पदवीं विदारयद्भिः आश्यानघनैः शोणितौघैः पंकैः इव उच्छ्रायम् न आयान्ति ॥१०॥

अर्थ—इस युद्ध में रक्त की नदियों के तट उत्तरोत्तर बढ़ते हुए, सेना के मार्ग को कठिन बनाने वाले, कुछ सूखे कीचड़ के सदृश रक्त के लोथड़ों से ऊँचे नहीं हो रहे हैं ॥१०॥

परिक्षते वक्षसि दन्तिदन्तैः प्रियाङ्कशीता नभसः पतन्ती ।
नेह प्रमोहं प्रियसाहसानां मन्दारमाला विरलीकरोति ॥११॥

अन्वयः—इह दन्तिदन्तैः परिक्षते वक्षसि नभसः पतन्ती प्रियांकशीता मन्दारमाला प्रियसाहसानां प्रमोहं न विरलीकरोति ॥११॥

अर्थ—इस युद्ध में हाथियों के दाँतों से वक्षस्थल में अत्यन्त आहत होकर गिरे हुये साहसी वीरों की मूर्च्छा को आकाश से गिरती हुई प्रियतमा की गोद के समान शीतल मन्दारमाला नहीं शान्त कर रही है ॥११॥

टिप्पणी—अन्य युद्धों में हाथी से युद्ध करने वाले साहसी वीर का आश्चर्य

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

जनक पराक्रम देखकर देवता लोग आकाश से मन्दार की माला बरसाते थे, किंतु इस में तो यह भी नहीं हो रहा है।

निषादिसंनाहमणिप्रभौघे परीयमाणे करिशीकरेण।
अर्कत्विषोन्मीलितमभ्युदेति न खण्डमाखण्डलकार्मुकस्य ॥१२॥

अन्वय:—करिशीकरेण परीयमाणे निषादिसन्नाहमणिप्रभौघे अर्कत्विषोन्मीलितम् आखंडलकार्मुकस्य खंडं न अभ्युदेति ॥१२॥

अर्थ—इस युद्ध में हाथियों के सूँड़ों से छोड़े गये जल-विन्दुओं से व्याप्त गजारोहियों के कवचों में लगी मणियों की प्रभा सूर्य की किरणों से मिलकर इन्द्रधनुष का-सा खंड नहीं बना रही है ॥१२॥

महीभृता पक्षवतेव भिन्ना विगाह्य मध्यं परवारणेन।
नावर्तमाना निनदन्ति भीम मपांनिधेराप इव ध्वजिन्य: ॥१३॥

अन्वय:—पक्षवता महीभृता इव परवारणेन मध्यं विगाह्य भिन्ना: ध्वजिन्य: अपां निधे: आप: इव आवर्तमाना: भीमं न निनदन्ति ॥१३॥

अर्थ—पक्षयुक्त मैनाक पर्वत के समान शत्रु के गजराज के मध्यभाग में घुस आने पर इधर-उधर भागती हुई सेना जलनिधि समुद्र की जलराशि के समान तरंगायमान होती हुई भयंकर कोलाहल नहीं कर रही है ॥१३॥

महारथानां प्रतिदन्त्यनीकमधिस्यदस्यन्दनमुत्थितानाम्।
आमूललूनैरतिमन्युनेव मातङ्गहस्तैर्व्रियते न पन्था: ॥१४॥

अन्वय:—प्रतिदन्ति अनीकम् अधिस्यदस्यन्दनम् उत्थितानां महारथानां पन्था: आमूललूनै: मातंगहस्तै: अतिमन्युना इव न व्रियते ॥१४॥

अर्थ—हाथियों की सेना पर आक्रमण करने वाले वेगवान् रथों पर आरूढ़ महारथियों का मार्ग (इस युद्ध में) समूल कटे हुए गजराजों के सूँड़ों से मानों अतिक्रोध के कारण नहीं रोका जा रहा है ॥१४॥

धृतोत्पलापीड इव प्रियाया: शिरोरुहाणां शिथिल: कलाप:।
न वर्हभार: पतितस्य शङ्कोर्निषादिवक्ष:स्थलमातनोति ॥१५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय—पतितस्य शङ्कोः बर्हभारः धृतोत्पलापीड़ः प्रियायाः शिथिलः शिरोरुहाणां कलापः इव निषादि वक्षःस्थलं न आतनोति ॥१५॥

अर्थ—(वक्षस्थल में) धँसे हुए वरछों का मयूरपिच्छ (अन्य युद्धों की भाँति इस युद्ध में) कमल की माला से सुशोभित प्रियतमा के शिथिल केश-कलापों के समान गजारोहियों के वक्षस्थल को आवृत नहीं कर रहा है ॥१५॥

टिप्पणी—बरछों के पिछले भाग में पहचान के लिए मयूर के पिच्छ लगे रहते थे।

उज्झत्सु संहार इवास्तसंख्यमह्नाय तेजस्विषु जीवितानि ।
लोकत्रयास्वादनलोलजिह्वं न व्याददात्याननमत्र मृत्युः ॥१६॥

अन्वयः—अत्र संहारे इव तेजस्विषु अस्तसंख्याम् अह्नाय जीवितानि उज्झत्सु मृत्युः लोकत्रयास्वादनलोलजिह्वम् आननं न व्याददाति ॥१६॥

अर्थ—इस युद्ध में प्रलय काल की तरह तेजस्वी वीरों के अपार संख्या में कट-कट कर तुरन्त ही प्राण छोड़ देने पर अपनी जीभ लपलपाते हुए सिर तीनों लोकों के भक्षण के लिए मृत्यु की भाँति अपना मुँह नहीं बाए हुए हैं ॥१६॥

इयं च दुर्वारमहारथानामाक्षिप्य वीर्यं महतां वलानाम् ।
शक्तिर्ममावस्यति हीनयुद्धे सौरीव ताराधिपधाम्नि दीप्तिः ॥१७॥

अन्वयः—इयं मम शक्तिः च दुर्वारमहारथानां महतां बलानां वीर्यम् आक्षिप्य ताराधिपधाम्नि सौरी दीप्तिः इव हीनयुद्धे आवस्यति ॥१७॥

अर्थ—यह मेरी शक्ति, जो कभी परम पराक्रमी महारथियों के महान् पराक्रम को भी ध्वस्त करने वाली थी, वही इस तुच्छ युद्ध में चन्द्रमा के तेज में सूर्य की प्रभा की तरह लुप्त हो रही है ॥१७॥

टिप्पणी—अर्थात् यह बिल्कुल उल्टा हो रहा है।

माया स्विदेषा मतिविभ्रमो वा ध्वस्तं नु मे वीर्यमुताहमन्यः ।
गाण्डीवमुक्ता हि यथापुरा मे पराक्रमन्ते न शराः किराते ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—एषा माया स्वित् मतिविभ्रमः वा मे वीर्यं ध्वस्तं नु उत अहम् अन्यः हि गाण्डीवमुक्ता मे शराः यथापुरा किराते न पराक्रमन्ते ॥१८॥

अर्थ—यह कोई माया है या मेरा ही बुद्धिभ्रम है या मेरा पराक्रम ही तो नहीं ध्वस्त हो गया है, या मैं ही तो कुछ दूसरा नहीं हो गया हूँ, क्योंकि गाण्डीव से छूटे हुए मेरे वाण जैसे पहले अपना पराक्रम दिखाते थे वैसे इस किरात में नहीं दिखला रहे हैं ॥१८॥

पुंसः पदं मध्यममुत्तमस्य द्विधेव कुर्वन्धनुषः प्रणादैः ।
नूनं तथा नैष यथास्य वेषः प्रच्छन्नमप्यूहयते हि चेष्टा ॥१९॥

अन्वयः—उत्तमस्य पुंसः मध्यमम् पदम् धनुषः प्रणादैः द्विधाकुर्वन् इव एषः नूनं न अस्य यथा वेषः हि चेष्टा प्रच्छन्नम् अपि ऊहयते ॥१९॥

अर्थ—पुरुषोत्तम अर्थात् भगवान् वामन के मध्यम पद आकाश को अपने धनुष की टंकार से दो भागों में विदीर्ण करते हुए की तरह यह किरात निश्चय ही वैसा नहीं है जैसी कि इसकी वेश-भूषा है। क्योंकि चेष्टाओं से मनुष्य का छिपा हुआ रूप भी प्रकट हो जाता है ॥१९॥

धनुः प्रवन्धध्वनितं रुषेव सकृद्विकृष्टा विततेव मौर्वी ।
सन्धानमुत्कर्षमिव व्युदस्य मुष्टेरसम्भेद इवापवर्गे ॥२०॥

अन्वयः—धनु रुषा इव प्रवन्धध्वनितं मौर्वी सकृत् विकृष्टा वितता इव सन्धानम् उत्कर्षं व्युदस्य इव अपवर्गे मुष्टेः असम्भेदः इव ॥२०॥

अर्थ—इसका धनुष मानों क्रुद्ध होकर निरन्तर टंकार करता रहता है। प्रत्यञ्चा एकवार खींचने पर वरावर खिची हुई-सी रहती है। वाणों का सन्धान तरकस से निकालने के विना ही जैसा होता है एवं वाणों का छोड़ना तो जैसे मुट्ठी के विना बाँधे ही होता जा रहा है ॥२०॥

टिप्पणी—इन सव वातों से इस किरात के असाधारण हस्तलाघव की सूचना मिलती है।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अंसाववष्टब्धनतौ समाधिः शिरोधराया रहितप्रयासः ।
धृता विकारांस्त्यजता मुखेन प्रसादलक्ष्मीः शशलाञ्छनस्य ॥२१॥

अन्वयः—अंसाववष्टब्धनतौ शिरोधरायाः समाधिः रहितप्रयासः विकारान् त्यजता मुखेन शशलाञ्छनस्य प्रसादलक्ष्मीः धृता ॥२१॥

अर्थ—इसके दोनों कंधे अविचल हैं तथा नीचे की ओर झुके हुए हैं। और गरदन तनिक भी इधर-उधर नहो हिलती और उससे यह नहीं ज्ञात होता कि यह तनिक भी प्रयास कर रहा है। मुख पर विकार की मात्रा भी नहीं है जिससे वह चन्द्रमा की-सी कान्ति से युक्त दिखाई पड़ता है ॥२१॥

टिप्पणी—निदर्शना अलङ्कार ।

प्रहीयते कार्यवशागतेषु स्थानेषु विष्टब्धतया न देहः ।
स्थितप्रयातेषु ससौष्ठवश्च लक्ष्येषु पातः सदृशः शराणाम् ॥२२॥

अन्वयः—कार्यवशागतेषु स्थानेषु देहः विष्टब्धतया न प्रहीयते ससौष्ठवः शराणां पातः च स्थितप्रयातेषु लक्ष्येषु सदृशः ॥२२॥

अर्थ—युद्ध में कार्यवश इधर-उधर का पैंतरा वदलने पर भी इसका शरीर अपने में अविचल रहता है, हिलता-डुलता या ढीला-ढाला नहीं होता तथा अत्यन्त लाघव के साथ इसके बाणों का संधान तो चंचल और अचल—दोनों प्रकार के लक्ष्यों में एक जैसा हो रहा है ॥२२॥

परस्य भूयान्विवरेऽभियोगः प्रसह्य संरक्षणमात्मरन्ध्रे ।
भीष्मेऽप्यसम्भाव्यमिदं गुरौ वा न सम्भवत्येव वनेचरेषु ॥२३॥

अन्वयः—परस्य विवरे भूयान् अभियोगः आत्मरन्ध्रे प्रसह्य संरक्षणम् इदं भीष्मे अपि गुरौ वा असम्भाव्यं वनेचरेषु न सम्भवत्येव ॥२३॥

अर्थ—यह शत्रु की छोटी-सी त्रुटि की भी विशेष जानकारी रखता है और अपनी विशेष त्रुटियों की भी तुरन्त रक्षा कर लेता है। इसकी ये दोनों विशेषताएँ

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

तो भीष्म-पितामह तथा आचार्य द्रोण में भी असंभव हैं, किरातों में तो नितान्त ही असम्भव हैं ।।२३।।

टिप्पणी—इसलिए यह किरात नहीं है, किरात वेशधारी कोई अमानव पुरुष है ।

अप्राकृतस्याहवदुर्मदस्य निवार्यमस्यास्त्रवलेन वीर्यम् ।
अल्पीयसोऽप्यामयतुल्यवृत्तेर्महापकाराय रिपोर्विवृद्धिः ।।२४।।

अन्वयः—अप्राकृतस्य आहवदुर्मदस्य अस्य वीर्यम् अस्त्रवलेन निवार्यम् अल्पीयसः अपि आमयतुल्यवृत्तेः रिपोः विवृद्धिः महोपकाराय ।।२४।।

अर्थ—इस प्रकार उपर्युक्त रीति से असाधारण पराक्रमशाली एवं रण के मद से उन्मत्त इस किरात के तेज को किसी दिव्यास्त्र के द्वारा निवारित करना चाहिए, क्योंकि छोटे से छोटे शत्रु की भी वृद्धि रोग की भाँति महान् अपकारिणी सिद्ध होती है ।।२४।।

टिप्पणी—जब छोटे से शत्रु की वृद्धि महान् अपकारिणी होती है तो यह तो महान पराक्रमी तथा तेजस्वी शत्रु है, इसकी उपेक्षा नहीं करनी चाहिए ।

स सम्प्रधार्यैवमहार्यसारः सारं विनेष्यन्सगणस्य शत्रोः ।
प्रस्वापनास्त्रं द्रुतमाजहार ध्वान्तं घनानद्ध इवार्धरात्रः ।।२५।।

अन्वयः—अहार्यसारः सः एवं सम्प्रधार्य सगणस्य शत्रोः सारं विनेष्यन् प्रस्वापनास्त्रं घनानद्धः अर्धरात्रः ध्वान्तम् इव द्रुतम् आजहार ।।२५।।

अर्थ—असहनीय पराक्रमशाली अर्जुन ने इस प्रकार का निश्चय करके प्रमथगणों समेत अपने मुख्य शत्रु के पुरुषार्थ को दूर करने के लिए अपने प्रस्वापन नामक अस्त्र को इस प्रकार से तुरन्त खींचा, जिस प्रकार से निविड घनों से व्याप्त अर्धरात्रि का समय अन्धकार को धारण करता है ।।२५।।

प्रसक्तदावानलधूमधूम्रा निरुन्धती धाम सहस्त्ररश्मेः ।
महावनानीव महातमिस्रा छाया ततानेशवलानि काली ।।२६।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—प्रसक्तदावानलधूमधूम्रा सहस्ररश्मेः धाम निरुन्धती काली छाया ईशवलानि महातमिस्रा महावनानि इव ततान ॥२६॥

अर्थ—निरन्तर जलने वाली दावाग्नि के धुएँ के सदृश धूसर वर्ण की, सूर्य के तेज को आवृत करने वाली काली छाया ने शंकर जी की समस्त सेना को इस प्रकार से आच्छादित कर लिया जिस प्रकार से निविड़ अन्धकार घने जङ्गलों को व्याप्त कर लेता है ॥२६॥

आसादिता तत्प्रथमं प्रसह्य प्रगल्भतायाः पदवीं हरन्ती ।
सभेव भीमा विदधे गणानां निद्रा निरासं प्रतिभागुणस्य ॥२७॥

अन्वयः—तत् प्रथमं प्रसह्य आसादिता प्रगल्भतायाः पदवीं हरन्ती भीमा निद्रा सभा इव गणानाम् प्रतिभागुणस्य निरासम् विदधे ॥२७॥

अर्थ—उस घोर भयंकर मोहनी निद्रा ने पहली ही बार में हठपूर्वक प्राप्त होकर प्रमथ गणों की व्यवहार-धृष्टता को दूर कर प्रतिभा रूपी गुणों का इस प्रकार से लोप कर दिया जिस प्रकार से विद्वानों की सभा में प्रथम बार जाने से साधारण व्यक्ति की वाक्पटुता दूर हो जाती है ॥२७॥

गुरुस्थिराण्युत्तमवंशजत्वाद्विज्ञातसाराण्यनुशीलनेन ।
केचित्समाश्रित्य गुणान्वितानि सुहृत्कुलानीव धनूंषि तस्थुः ॥२८॥

अन्वयः—केचित् उत्तमवंशजत्वात् गुरुस्थिराणि अनुशीलनेन विज्ञात साराणि गुणान्वितानि धनूंषि सुहृत्कुलानि इव समाश्रित्य तस्थुः ॥२८॥

अर्थ—कुछ प्रमथ सैनिक उत्तम वंश में उत्पन्न होने के कारण महान् एवं सुदृढ़ तथा पुराने परिचय के कारण ज्ञात पराक्रम वाले गुण अर्थात् प्रत्यञ्चा से युक्त अपने धनुषों का, उत्तम कुलोत्पन्न, महान, सुदृढ़ एवं चिरपरिचय के कारण ज्ञात पराक्रम वाले मित्रों के समूह की भाँति, सहारा लेकर खड़े रह गए ॥२८॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार मनुष्य विपत्ति के समय अपने योग्य मित्रों का सहारा लेते हैं उसी प्रकार से कुछ प्रमथों ने अपने-अपने धनुषों का सहारा लिया। उसी पर टेक लगाकर वे खड़े हो गये।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कृतान्त दुर्वृं त्त इवापरेषां पुरः प्रतिद्वन्द्विनि पाण्डवास्त्रे ।
अतर्कितं पाणितलान्निपेतुः क्रियाफलानीव तदायुधानि ।।२६।।

अन्वयः—कृतान्तदुर्वृं त्ते इव पाण्डवास्त्रे पुरः प्रतिद्वन्द्विनि तदा अपरेषाम् आयुधानि क्रियाफलानि इव अतर्कितम् पाणितलात् निपेतुः ।।२६।।

अर्थ—दैव की प्रतिकूलता की भाँति पाण्डुपुत्र अर्जुन के उस प्रस्वापन अस्त्र के विपक्षी रूप में सम्मुखवर्ती होने पर अन्य वीरों के अस्त्र-समूह विना विचार किए ही इस प्रकार से उनके हाथों से नीचे गिर पड़े जिस प्रकार से दैव की प्रतिकूलता में कृषि आदि नष्ट हो जाती है ।।२६।।

अंसस्थलैः केचिदभिन्नधैर्याः स्कन्धेषु संश्लेषवतां तरूणाम् ।
मदेन मोलन्नयनाः सलीलं नागा इव स्रस्तकरा निषेदुः ।।३०।।

अन्वयः—अभिन्नधैर्याः केचित् अंसस्थलैः संश्लेषवतां तरूणां स्कन्धेषु मदेन मीलन्नयनाः नागाः इव स्रस्तकरा सलीलम् निषेदुः ।।३०।।

अर्थ—इस विषम परिस्थिति में भी धैर्य न छोड़ने वाले कुछ प्रमथ गण अपने कंधों से लगे हुए वृक्षों के तनों पर मद के कारण आँखें मूँदे हुए गजों की तरह लीलापूर्वक अपने हाथों (सूँड़ों) को ढीला किए हुए बैठे रहे ।।३०।।

तिरोहितेन्दोरथ शम्भुमूर्ध्नः प्रणम्यमानं तपसां निवासैः ।
सुमेरुश्रृङ्गादिव बिम्बमार्कं पिशङ्गमुच्चैरुदियाय तेजः ।।३१।।

अन्वयः—अथ तिरोहितेन्दोः शम्भुमूर्ध्नः सुमेरुश्रृङ्गात् आर्कबिम्बम् इव तपसां निवासैः प्रणम्यमानं पिशङ्गं तेजः उच्चैः उदियाय ।।३१।।

अर्थ—तदन्तर किरात वेश के कारण छिपे हुए चन्द्रमा वाले भगवान् शंकर के भालप्रदेश से तपस्वियों द्वारा प्रणाम किया जाता हुआ पीले वर्ण का तेज इस प्रकार से ऊपर की ओर उदित हुआ जिस प्रकार से (चन्द्रमा के अस्त हो जाने पर) सुमेरु के शिखर से (तपस्वियों द्वारा प्रणम्य) सूर्य का मण्डल उदित होता है ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

छायां विनिर्धूय तमोमयीं तां तत्वस्य संवित्तिरिवापविद्याम् ।
ययौ विकासं द्युतिरिन्दुमौलेरालोकमभ्यादिशति गणेभ्यः ॥३२॥

अन्वयः—इन्दुमौलेः द्युतिः तत्वस्य संवित्तिः अपविद्याम् इव तां तमोमयीं छायां विनिर्धूयः गणेभ्यः आलोकम् अभ्यादिशती विकासं ययौ ॥३२॥

अर्थ—चन्द्रमौलि शंकर की वह प्रभा उस अन्धकारमयी निद्रा को दूर कर प्रमथगणों को आलोक प्रदान करती हुई इस प्रकार से विकसित हुई जिस प्रकार से तत्त्वज्ञान का उदय अविद्या के अन्धकार को नाश करके विकसित होता है ॥३२॥

त्विषां ततिः पाटलिताम्वुवाहा सा सर्वतः पूर्वसरीव सन्ध्या ।
निनाय तेषां द्रुतमुल्लसन्ती विनिद्रतां लोचनपङ्कजानि ॥३३॥

अन्वयः—सर्वतः पाटलिताम्वुवाहा त्विषां ततिः सर्वतः पूर्वसरी सन्ध्या इव उल्लसन्ती तेषां लोचनपङ्कजानि द्रुतं विनिद्रतां निनाय ॥३३॥

अर्थ—चारों ओर से मेघमण्डल को रक्तवर्ण का बनाती हुई वह ज्योति-माला प्रातःकाल की सन्ध्या अर्थात् उषा की तरह फैलती हुई उन प्रमथ गणों के नेत्र-कमलों को शीघ्र ही प्रफुल्लित करने लगी ॥३३॥

पृथग्विधान्यस्त्रविरामबुद्धाः शस्त्राणिं भूयः प्रतिपेदिरे ते ।
मुक्ता वितानेन वलाहकानां ज्योतींषि रम्या इव दिग्विभागाः ॥३४॥

अन्वयः—अस्त्रविरामबुद्धाः ते वलाहकानां वितानेन मुक्ता रम्या दिग्विभागाः ज्योतींषि इव पृथग्विधानि शस्त्राणि भूयः प्रतिपेदिरे ॥३४॥

अर्थ—अर्जुन के प्रस्वापनास्त्र के उपद्रवों के शान्त हो जाने पर चेतना को प्राप्त वे प्रमथगण, बादलों की घटाओं से मुक्त होने के कारण मनोहर दिशाओं के भाग जिस तरह से नक्षत्रों से सुशोभित हो जाते हैं उसी तरह से विविध प्रकार के शस्त्रों को धारण करके पुनः सुशोभित होने लगे ॥३४॥

द्यौरुन्ननामेव दिशः प्रसेदुः स्फुटं विसस्रे सवितुर्मयूखैः ।
क्षयं गतायामिव यामवत्यां पुनः समीयाय दिनं दिनश्रीः ॥३५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—यामवत्यां क्षयं गतायाम् इव द्यौः उन्ननाम इव दिशः प्रसेदुः सवितुः मयूखैः स्फुटं विसस्रे दिनश्रीः पुनः दिनं समीयाय ॥३५॥

अर्थ—उस समय रात्रि के व्यतीत हो जाने के समान अन्तरिक्ष मानों ऊपर उठ आया, दिशाएँ सुप्रसन्न हो गयीं, सूर्य की किरणें स्पष्ट होकर विस्तृत हो गयीं, और दिन की शोभा ने पुनः दिन का आश्रय लिया ॥३५॥

टिप्पणी—समुच्चय अलंकार और उत्प्रेक्षा अलंकार का संकर।

महास्त्रदुर्गे शिथिलप्रयत्नं दिग्वारणेनेव परेण रुग्णे।
भुजङ्गपाशान्भुजवीर्यशाली प्रबन्धनाय प्रजिघाय जिष्णुः ॥३६॥

अन्वय:—भुजवीर्यशाली जिष्णुः महास्त्रदुर्गे दिग्वारणेन इव परेण शिथिलप्रयत्नं रुग्णे प्रबन्धनाय भुजङ्गपाशान् प्रजिघाय ॥३६॥

अर्थ—तदनन्तर परम बाहुबलशाली अर्जुन ने महान् दुर्ग की भाँति दुर्गम अपने प्रस्वापन अस्त्र के दिग्गजों के समान शत्रु द्वारा थोड़े ही प्रयास में व्यर्थ बना दिये जाने पर, सम्पूर्ण प्रमथ सैनिकों को बाँधने के लिए सर्प-रूपी पाशों का (सर्पास्त्र का) प्रहार किया ॥३६॥

जिह्वाशतान्युल्लसयन्त्यजस्रं लसत्तडिल्लोलविषानलानि।
त्रासान्निरस्तां भुजगेन्द्रसेना नभश्चरैस्तत्पदवीं विवव्रे ॥३७॥

अन्वय:—लसत्तडिल्लोलविषानलानि जिह्वाशतानि अजस्रम् उल्लसयन्ती भुजगेन्द्रसेना त्रासात् नभश्चरैः निरस्तां तत् पदवीं विवव्रे ॥३७॥

अर्थ—चमकती हुई बिजली के समान चंचल विषाग्नि से युक्त, सैकड़ों जिह्वाओं को निरन्तर लपलपाती हुई सर्पराजों की सेना ने अपने भय से आकाश-चारियों को दूर भगाकर उनके समूचे मार्ग अर्थात् सम्पूर्ण आकाश मण्डल को आच्छादित कर लिया ॥३७॥

दिङ्नागहस्ताकृतिमुद्वहद्भिर्भोगैः प्रशस्तासितरत्ननीलैः।
रराज सर्पावलिरुल्लसन्ती तरङ्गमालेव नभोर्णवस्य ॥३८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—दिङ्नागहस्ताकृतिम् उद्वहद्भिः प्रशस्तासितरत्ननीलैः भोगैः सर्पावलिः उल्लसन्ती नभोर्णवस्य तरङ्गमाला इव रराज ॥३८॥

अर्थ—दिग्गजों की सूँड़ों के सदृश आकार को धारण करने वाली एवं सुन्दर इन्द्रनील मणि के समान नीले शरीर से युक्त वह सर्पपंक्ति आकाश मार्ग में चमकती हुई आकाश-रूपी समुद्र की तरङ्ग-माला के समान सुशोभित हुई ॥३८॥

टिप्पणी—रूपकोत्थापित उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

निःश्वासधूमैः स्थगितांशुजालं फणावतामुत्फणमण्डलानाम् ।
गच्छन्निवास्तं वपुरभ्युवाह विलोचनानां सुखमुष्णरश्मिः ॥३९॥

अन्वयः—उष्णरश्मिः अस्तं गच्छन् इव उत्फणमण्डलानां फणावतां निःश्वासधूमैः स्थगितांशुजालं विलोचनानां सुखं वपुः अभ्युवाह ॥३९॥

अर्थ—भगवान भास्कर मानों अस्तंगत होते हुए के समान, ऊपर फण उठाये हुए उन सर्पों के फूत्कारों के धुँए से अपनी किरण-माला के छिप-जाने के कारण (उस समय) आँखों से सुखपूर्वक देखने योग्य शरीर (मण्डल) धारण करने लगे ॥३९॥

प्रतप्तचामीकरभासुरेण दिशः प्रकाशेन पिशङ्गयन्त्यः ।
निश्चक्रमुः प्राणहरेक्षणानां ज्वाला महोल्का इव लोचनेभ्यः ॥४०॥

अन्वयः—प्राणहरेक्षणानां लोचनेभ्यः प्रतप्तचामीकरभासुरेण प्रकाशेन दिशः पिशङ्गयन्त्यः महोल्का इव ज्वाला निश्चक्रमुः ॥४०॥

अर्थ—आँख के विष से ही प्राण हरण करने वाले उन दृष्टिविष नामक सर्पों के नेत्रों से, तपाए हुए सुवर्ण की तरह प्रदीप्त अपने प्रकाश से दिशाओं को पीले वर्ण की बनाती हुई ज्वालाएँ महान् उल्काओं के समान बाहर निकलीं ॥४०॥

आक्षिप्तसम्पातमपेतशोभमुद्वह्नि धूमाकुलदिग्विभागम् ।
वृतं नभो भोगिकुलैरवस्थां परोपरुद्धस्य पुरस्य भेजे ॥४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—आक्षिप्तसम्पातम् अपेतशोभम् उद्वह्निधूमाकुलदिग्विभागं भोगिकुलैः वृतं नभः परोपरुद्धस्य पुरस्य अवस्थां भेजे ।।४१।।

अर्थ—सिद्धों एवं पक्षियों आदि के मार्गों के रुक जाने से संचाररहित, शोभाविहीन, चारों ओर से जलती हुई अग्नि से युक्त सभी दिशाओं में धुएँ से व्याप्त उन सर्पों से आच्छादित आकाश-मंडल शत्रुओं द्वारा घेरे हुए नगर की अवस्था को प्राप्त हो गया ।।४१।।

टिप्पणी—शत्रुओं द्वारा नगर पर घेरा डाल देने से भी यही स्थिति उत्पन्न हो जाती है। निदर्शना अलंकार ।

तमाशु चक्षुःश्रवसां समूहं मन्त्रेण तार्क्ष्योदयकारणेन ।
नेता नयेनेव परोपजापं निवारयामास पतिः पशूनाम् ।।४२।।

अन्वयः—पशूनां पतिः तं चक्षुःश्रवसां समूहं तार्क्ष्योदयकारणेन मन्त्रेण नेता नयेन परोपजापम् इव आशु निवारयामास ।।४२।।

अर्थ—तदनन्तर पशुपति भगवान् शङ्कर ने उन सर्पों के समूह को गरुड़ को उत्पन्न करने वाले अपने मन्त्र के प्रभाव से इस प्रकार शीघ्र ही दूर कर दिया जिस प्रकार से जन-नेता अपने न्याययुक्त शासन द्वारा शत्रु के षड्यन्त्र को शीघ्र ही विफल कर देता है ।।४२।।

प्रतिघ्नतीभिः कृतमीलितानि द्युलोकभाजामपि लोचनानि ।
गरुत्मतां संहतिभिर्विहायः क्षणप्रकाशाभिरिवावतेने ।।४३।।

अन्वयः—द्युलोकभाजाम् अपि कृतमीलितानि लोचनानि प्रतिघ्नतीभिः गरुत्मतां संहतिभिः क्षणप्रकाशाभिः इव विहायः अवतेने ।।४३।।

अर्थ—स्वर्गलोक के निवासी अर्थात् निर्निमेष नेत्रों वाले देवताओं के भी मुंदे हुए नेत्रों को चौंधियाते हुए उन गरुड़ों के समूहों ने विजली के प्रकाश की भाँति समूचे आकाश मंडल को (तुरन्त) व्याप्त कर लिया ।।४३।।

ततः सुपर्णव्रजपक्षजन्मा नानागतिर्मण्डयञ्जवेन ।
जरत्तृणानीव वियन्निनाय वनस्पतीनां गहनानि वायुः ।।४४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—ततः सुपर्णव्रजपक्षजन्मा नानागतिः वायुः वनस्पतीनां गहनानि जरत्तृणानि इव जवेन मंडलयन् वियत् निनाय ॥४४॥

अर्थ—तदनन्तर उन गरुड़ों के पक्षों से निकली हुई विविध प्रकार की गतियों से युक्त वायु ने बड़े-बड़े वृक्षों को भी पुराने तिनकों के समान वेगपूर्वक मंडलाकार वनाते हुए आकाशमंडल में पहुँचा दिया ॥४४॥

मनःशिलाभङ्गनिभेन पश्चान्निरुध्यमानं निकरेण भासाम् ।
व्यूढैरुरोभिश्च विनुद्यमान् नभः ससर्पेव पुरः खगानाम् ॥४५॥

अन्वय:—मनःशिलाभङ्गनिभेन भासां निकरेण पश्चात् निरुध्यमानं व्यूढैः उरोभिः च विनुद्यमानं नभः खगानां पुरः ससर्प इव ॥४५॥

अर्थ—मनःशिला (मैनसिल) के खंड के समान कांतिपुंज से पिछले भाग में आवृत्त एवं विशाल वक्षस्थलों से ठेला जाता हुआ आकाशमंडल उन गरुड़ों के आगे मानों स्वयं भागने-सा लगा ॥४५॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार ।

दरीमुखैरासवरागताम्रं विकासि रुक्मच्छदधाम पीत्वा ।
जवानिलाघूर्णितसानुजालो हिमाचलः क्षीब इवाचकम्पे ॥४६॥

अन्वय:—जवानिलाघूर्णितसानुजालः हिमाचलः आसवरागताम्रं विकासि रुक्मच्छदधाम दरीमुखैः इव पीत्वा क्षीवः आचकम्पे ॥४६॥

अर्थ—वेगवान् वायु से हिलते हुए शिखर-समूहों वाला हिमालय मदिरा जैसी लाल रङ्ग की एवं चमकती हुई उन सुवर्णपंखी गरुड़ों के पंखों की कान्ति को मानों अपने गुफा-रूपी मुखों से पीकर मतवाले के समान डगमग करने लगा ॥४६॥

टिप्पणी—उपमा से व्यापित उत्प्रेक्षा अलंकार ।

प्रवृत्तनक्तन्दिवसन्धिदीप्तैर्नभस्तलं गां च पिशङ्गयद्भिः ।
अन्तर्हितार्कैः परितः पतद्भिश्छायाः समाचिक्षिपिरे वनानाम् ॥४७॥

अन्वय:—प्रवृत्तनक्तन्दिवसन्धिदीप्तैः नभस्तलं गां च पिशङ्गयद्भिः अन्तर्हितार्कैः पतद्भिः परितः वनानां छायाः समाचिक्षिपिरे ॥४७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—दिन और रात्रि की सन्धिवेला के समान सुशोभित, आकाशमंडल एवं पृथ्वी को पीले वर्ण में रँगने वाले एवं सूर्य को आच्छादित करनेवाले उन गरुड़ पक्षियों ने चारों ओर से वन की छाया को विलुप्त-सा कर दिया ॥४७॥

टिप्पणी—गरुड़ों के पङ्खों की स्वर्णिम आभा से भीतर-वाहर एक जैसा प्रकाश होने के कारण वन की छाया भी लुप्त हो गई ।

स भोगिसङ्घः शममुग्रधाम्नां सैन्येन निन्ये विनतासुतानाम् ।
महाध्वरे विध्यपचारदोषः कर्मान्तरेणेव महोदयेन ॥४८॥

अन्वयः—सः भोगिसङ्घः उग्रधाम्नां विनतासुतानां सैन्येन महाध्वरे विध्यपचारदोषः महोदयेन कर्मान्तरेण इव शमं निन्ये ॥४८॥

अर्थ—वह सर्पसमूह उन परम तेजस्वी गरुड़ों की सेना द्वारा इस प्रकार से शान्त हो गया जिस प्रकार से किसी वहुत वड़े यज्ञ में कोई कर्मस्खलन रूपी दोष किसी महासामर्थ्यशाली प्रायश्चित्त के प्रभाव से शान्त हो जाता है ॥४८॥

टिप्पणी—अर्थात् अर्जुन का वह सर्पास्त्र शिवजी के गरुड़ास्त्र के द्वारा शान्त हो गया ।

साफल्यमस्त्रे रिपुपौरुषस्य कृत्वा गते भाग्य इवापवर्गम् ।
अनिन्धनस्य प्रसभं समन्युः समाददेऽस्त्रं ज्वलनस्य जिष्णुः ॥४९॥

अन्वयः—अस्त्रे भाग्ये इव रिपुपौरुषस्य साफल्यं कृत्वा अपवर्गं गते समन्युः जिष्णुः अनिन्धनस्य ज्वलनस्य अस्त्रं प्रसभं समाददे ॥४९॥

अर्थ—पूर्वजन्मार्जित पुण्य कर्म के समान शत्रु के पराक्रम को सफल बनाकर अपने सर्पास्त्र के (प्रभाव के) समाप्त हो जाने पर क्रोधयुक्त अर्जुन ने ईंधनादि सामग्री के विना ही प्रज्ज्वलित होने वाले अग्निबाण को तुरन्त ही ग्रहण किया ॥४९॥

ऊर्ध्वं तिरश्चीनमधश्च कीर्णैर्ज्वालासटैर्लङ्घितमेघपंक्तिः ।
आयस्तसिंहाकृतिरुत्पपात प्राण्यन्तमिच्छन्निव जातवेदाः ॥५०॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वय:—ऊर्ध्वं तिरश्चीनम् अधश्च कीर्णैः ज्वालासटैः लङ्घितमेघपंक्तिः आयस्तसिंहाकृतिः जातवेदाः प्राण्यन्तम् इच्छन् इव उत्पात ।।५०।।

अर्थ—ऊपर, नीचे और इधर-उधर फैले हुए विकराल ज्वाला रूपी केसरों से मेघपंक्तियों को लाँघने वाला अपने शिकार के ऊपर छलाँग मारने के लिए उद्यत सिंह के समान आकृति वाला अग्नि मानों प्राणियों के संहार की इच्छा से ऊपर को प्रज्वलित हो उठा ।।५०।।

भित्त्वेव भाभिः सवितुर्मयूखाञ्जज्वाल विष्वग्विसृतस्फुलिङ्गः ।
विदीर्यमाणाश्मनिनादधीरं ध्वनिं वितन्वन्नकृशः कृशानुः ।।५१।।

अन्वय:—भाभिः सवितुः मयूखान् भित्वा इव विष्वक् विसृतस्फुलिङ्गः अकृशः कृशानुः विदीर्यमाणाश्मनिनादधीरं ध्वनिं वितन्वन् जज्वाल ।।५१।।

अर्थ—अपने तेज से मानों सूर्य की किरणों को भेद कर चारों ओर प्रचंड चिनगारी की वर्षा करते हुए वह विकराल अग्नि बड़ी-बड़ी चट्टानों के विदीर्ण होने के समान भयङ्कर ध्वनि करता हुआ धुआँधार जलने लगा ।।५१।।

चयानिवाद्रीनिव तुङ्गशृंगान्क्वचित्पुराणीव हिरण्मयानि ।
महावनानीव च किंशुकानां ततान वह्निः पवनानुवृत्या ।।५२।।

अन्वय:—वह्निः पवनानुवृत्या चयान् इव तुङ्गशृंगान् अद्रीन् इव क्वचित् हिरण्मयानि पुराणि इव किंशुकानां महावनानि इव ततान ।।५२।।

अर्थ—अग्नि अनुकूल पवन के कारण कहीं तो सुवर्णमय प्राकार की भाँति, कहीं ऊँचे शिखरों वाले पर्वत के समान, कहीं सुवर्णमय नगर की भाँति और कहीं फूले हुए पलाश के महावन के समान आकार धारण कर जलने लगा ।।५२।।

मुहुश्चलत्पल्लवलोहिनीभिरुच्चैः शिखाभिः शिखिनोऽवलीढाः ।
तलेषु मुक्ताविशदा बभूवुः सान्द्राञ्जनश्यामरुचः पयोदाः ।।५३।।

अन्वय:—सान्द्राञ्जनश्यामरुचः पयोदाः मुहुः चलत्पल्लवलोहिनीभिः शिखिनः उच्चैः शिखाभिः अवलीढाः तलेषु मुक्ताविशदाः बभूवुः ।।५३।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—सघन काजल के समान काले बादल बारम्बार चञ्चल पल्लवों के समान लोहित वर्णवाली अग्नि की ऊँची ज्वालाओं से जल-जलकर (जलरहित होने के कारण) निचले भाग में मुक्ता के समान शुभ्र बन गये ॥५३॥

लिलिक्षतीव क्षयकाल रौद्रे लोकं विलोलार्चिषि रोहिताश्वे ।
पिनाकिना हूतमहाम्बुवाहमस्त्रं पुनः पाशभृतः प्रणिन्ये ॥५४॥

अन्वयः—क्षयकालरौद्रे विलोलार्चिषि रोहिताश्वे लोकं लिलिक्षति इव पिनाकिना पुनः हूतमहाम्बुवाहं पाशभृतः अस्त्रं प्रणिन्ये ॥५४॥

अर्थ—प्रलय काल के समान अत्यन्त भयंकर एवं अपनी लपलपाती हुई ज्वालाओं से मानों सम्पूर्ण लोक को चाट जाने के लिए इच्छुक अग्नि के चारों ओर फैल जाने पर पिनाकधारी शंकर जी ने पुनः बड़े-बड़े मेघों को बुलाने वाले वरुण अस्त्र का प्रयोग किया ॥५४॥

ततो धरित्रीधरतुल्यरोधसस्तडिल्लतालिङ्गितनीलमूर्तयः ।
अधोमुखाकाशसरिन्निपातिनीरपः प्रसक्तं मुमुचुः पयोमुचः ॥५५॥

अन्वयः—ततः धरित्रीधरतुल्यरोधसः तडिल्लतालिङ्गितनीलमूर्तयः पयोमुचः अधोमुखाकाशसरिन्निपातिनीः अपः प्रसक्तं मुमुचुः ॥५५॥

अर्थ—उस वरुणास्त्र का प्रयोग करने के अनन्तर बड़े-बड़े पर्वतों के समान आकारयुक्त बिजली की रेखाओं से चमकते हुए काले-काले बादल नीचे मुख कर के गिरने वाली आकाश-नदी के समान अविच्छिन्न जलधारा गिराने लगे ॥५५॥

टिप्पणी—अब यहाँ से वंशस्थ वृत्त छन्द है।

पराहतध्वस्तशिखे शिखावतो वपुष्यधिक्षिप्तसमिद्धतेजसि ।
कृतास्पदास्तप्त इवायसि ध्वनिं पयोनिपाताः प्रथमे वितेनिरे ॥५६॥

अन्वयः—पराहतध्वस्तशिखे अधिक्षिप्तसमिद्धतेजसि शिखावतः वपुषि तप्ते अयसि इव कृतास्पदाः प्रथमे पयोनिपाताः ध्वनिं वितेनिरे ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—जल वृष्टि से ज्वालाओं के शान्त हो जाने एवं प्रचंड तेज के नष्ट हो जाने पर अग्नि के शरीर पर, तपाये हुए लाल लोहे पर गिरने के समान पहली बार में गिरने वाली जलधारा छनछन की ध्वनि करने लगी ।।५६।।

महानले भिन्नसिताभ्रपातिभिः समेत्य सद्यः क्वथनेन फेनताम् ।
व्रजद्भिरार्द्रेन्धनवत्परिक्षयं जलैर्वितेने दिवि धूमसन्ततिः ।।५७।।

अन्वयः—महानले भिन्नसिताभ्रपातिभिः सद्यः क्वथनेन फेनतां समेत्य, परिक्षयं व्रजद्भिः जलैः आर्द्रेन्धनवत् दिवि धूमसन्ततिः वितेने ।।५७।।

अर्थ—उस प्रचंड अग्नि में मानों खंड-खंड होकर गिरने वाले श्वेत मेघ के समान उस जल की धारा, तुरन्त ही खौल कर फेन वनकर विनष्ट होती हुई गीले इन्धन के समान आकाश में धुएँ की माला विस्तारित करने लगी ।।५७।।

स्वकेतुभिः पांडुरनीलपाटलैः समागताः शक्रधनुःप्रभाभिदः ।
असंस्थितामादधिरे विभावसोर्विचित्रचीनांशुकचारुतां त्विषः ।।५८।।

अन्वयः—पांडुरनीलपाटलैः स्वकेतुभिः समागताः शक्रधनुः प्रभाभिदः विभावसोः त्विषः असंस्थितां विचित्रचीनांशुकचारुताम् आदधिरे ।।५८।।

अर्थ—अपने कपिश, काले और लाल रङ्ग के विचित्र धूम रूपी-केतु से इन्द्रधनुष की कान्ति को तिरस्कृत करनेवाली अग्नि की कान्ति ने झिलमिलाते हुए चीन देश के धूप-छाँही रेशमी वस्त्र के समान अस्थिर (क्षणिक) सुन्दरता धारण की ।।५८।।

जलौघसम्मूर्च्छनमूर्च्छितस्वनः प्रसक्तविद्युल्लसितैधितद्युतिः ।
प्रशान्तिमेष्यन्धुतधूममंडलो बभूव भूयानिव तत्र पावकः ।।५९।।

अन्वयः—जलौघसम्मूर्च्छन् अमूर्च्छितस्वनः प्रसक्तविद्युल्लसितैधितद्युतिः धुतधूममंडलः पावकः प्रशान्तिम् एष्यन् तत्र भूयान् इव बभूव ।।५९।।

अर्थ—वादलों से अविच्छिन्न रूप में गिरने वाले जल-प्रवाह के आघात से.अग्नि के जलने का शब्द और अधिक गंभीर हो गया एवं वादलों में चमकती हुई विजली की चमक के मिश्रण से उसकी दीप्ति भी अधिक वढ़ गयी—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—सघन काजल के समान काले वादल वारम्वार चञ्चल पल्लवों के समान लोहित वर्णवाली अग्नि की ऊँची ज्वालाओं से जल-जलकर (जलरहित होने के कारण) निचले भाग में मुक्ता के समान शुभ्र वन गये ॥५३॥

लिलिक्षतीव क्षयकाल रौद्रे लोकं विलोलार्चिषि रोहिताश्वे ।
पिनाकिना हूतमहाम्बुवाहमस्त्रं पुनः पाशभृतः प्रणिन्ये ॥५४॥

अन्वयः—क्षयकालरौद्रे विलोलार्चिषि रोहिताश्वे लोकं लिलिक्षति इव पिनाकिना पुनः हूतमहाम्बुवाहं पाशभृतः अस्त्रं प्रणिन्ये ॥५४॥

अर्थ—प्रलय काल के समान अत्यन्त भयंकर एवं अपनी लपलपाती हुई ज्वालाओं से मानों सम्पूर्ण लोक को चाट जाने के लिए इच्छुक अग्नि के चारों ओर फैल जाने पर पिनाकधारी शंकर जी ने पुनः वड़े-वड़े मेघों को वुलाने वाले वरुण अस्त्र का प्रयोग किया ॥५४॥

ततो धरित्रीधरतुल्यरोधसस्तडिल्लतालिङ्गितनीलमूर्तयः ।
अधोमुखाकाशसरिन्निपातिनीरपः प्रसक्तं मुमुचुः पयोमुचः ॥५५॥

अन्वयः—ततः धरित्रीधरतुल्यरोधसः तडिल्लतालिङ्गितनीलमूर्तयः पयोमुचः अधोमुखाकाशसरिन्निपातिनीः अपः प्रसक्तं मुमुचुः ॥५५॥

अर्थ—उस वरुणास्त्र का प्रयोग करने के अनन्तर वड़े-वड़े पर्वतों के समान आकारयुक्त विजली की रेखाओं से चमकते हुए काले-काले वादल नीचे मुख कर के गिरने वाली आकाश-नदी के समान अविच्छिन्न जलधारा गिराने लगे ॥५५॥

टिप्पणी—अव यहाँ से वंशस्थ वृत्त छन्द है ।

पराहतध्वस्तशिखे शिखावतो वपुष्यधिक्षिप्तसमिद्धतेजसि ।
कृतास्पदास्तप्त इवायसि ध्वनिं पयोनिपाताः प्रथमे वितेनिरे ॥५६॥

अन्वयः—पराहतध्वस्तशिखे अधिक्षिप्तसमिद्धतेजसि शिखावतः वपुषि तप्ते अयसि इव कृतास्पदाः प्रथमे पयोनिपाताः ध्वनिं वितेनिरे ॥५६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—जल वृष्टि से ज्वालाओं के शान्त हो जाने एवं प्रचंड तेज के नष्ट हो जाने पर अग्नि के शरीर पर, तपाये हुए लाल लोहे पर गिरने के समान पहली बार में गिरने वाली जलधारा छनछन की ध्वनि करने लगी ॥५६॥

महानले भिन्नसिताभ्रपातिभिः समेत्य सद्यः क्वथनेन फेनताम् ।
व्रजद्भिरार्द्रेन्धनवत्परिक्षयं जलैर्वितेने दिवि धूमसन्ततिः ॥५७॥

अन्वयः—महानले भिन्नसिताभ्रपातिभिः सद्यः क्वथनेन फेनतां समेत्य, परिक्षयं व्रजद्भिः जलैः आर्द्रेन्धनवत् दिवि धूमसन्ततिः वितेने ॥५७॥

अर्थ—उस प्रचंड अग्नि में मानों खंड-खंड होकर गिरने वाले श्वेत मेघ के समान उस जल की धारा, तुरन्त ही खौल कर फेन बनकर विनष्ट होती हुई गीले इन्धन के समान आकाश में धुएँ की माला विस्तारित करने लगी ॥५७॥

स्वकेतुभिः पांडुरनीलपाटलैः समागताः शक्रधनुःप्रभाभिदः ।
असंस्थितामादधिरे विभावसोर्विचित्रचीनांशुकचारुतां त्विषः ॥५८॥

अन्वयः—पांडुरनीलपाटलैः स्वकेतुभिः समागताः शक्रधनुः प्रभाभिदः विभावसोः त्विषः असंस्थितां विचित्रचीनांशुकचारुताम् आदधिरे ॥५८॥

अर्थ—अपने कपिश, काले और लाल रङ्ग के विचित्र धूम रूपी-केतु से इन्द्रधनुष की कान्ति को तिरस्कृत करनेवाली अग्नि की कान्ति ने झिलमिलाते हुए चीन देश के धूप-छाँही रेशमी वस्त्र के समान अस्थिर (क्षणिक) सुन्दरता धारण की ॥५८॥

जलौघसम्मूर्च्छनमूर्च्छितस्वनः प्रसक्तविद्युल्लसितैधितद्युतिः ।
प्रशान्तिमेष्यन्धुतधूममंडलो वभूव भूयानिव तत्र पावकः ॥५९॥

अन्वयः—जलौघसम्मूर्च्छन् अमूर्च्छितस्वनः प्रसक्तविद्युल्लसितैधितद्युतिः धुतधूममंडलः पावकः प्रशान्तिम् एष्यन् तत्र भूयान् इव वभूव ॥५९॥

अर्थ—वादलों से अविच्छिन्न रूप में गिरने वाले जल-प्रवाह के आघात से अग्नि के जलने का शब्द और अधिक गंभीर हो गया एवं वादलों में चमकती हुई विजली की चमक के मिश्रण से उसकी दीप्ति भी अधिक बढ़ गयी—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इस प्रकार से विपुल धूममंडल से शोभित वह अग्नि शान्त होते हुए भी उस प्रदेश में पहले से भी अधिक मात्रा में दिखाई पड़ने लगा ॥५९॥

प्रवृद्धसिन्धूर्मिचयस्थवीयसां चयैर्विभिन्नाः पयसां प्रपेदिरे ।
उपात्तसन्ध्यारुचिभिः सरूपतां पयोदविच्छेदलवैः कृशानवः ॥६०॥

अन्वयः—प्रवृद्धसिन्धूर्मिचयस्थवीयसां पयसां चयैः विभिन्नाः कृशानवः उपात्तसन्ध्यारुचिभिः पयोदविच्छेदलवैः सरूपतां प्रपेदिरे ॥६०॥

अर्थ—ऊपर उठती हुई समुद्र की लहरों के समान ढेर के ढेर उस जलराशि से जगह-जगह विभाजित अग्नि के अङ्गारे सायंकालीन मेघों के छोटे-छोटे अरुण-वर्ण टुकड़ों के समान दिखाई पड़ रहे थे ॥६०॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार ।

उपैत्यनन्तद्युतिरप्यसंशयं विभिन्नमूलोनुदयाय संक्षयम् ।
तथा हि तोयौघविभिन्नसंहतिः स हव्यवाहः प्रययौ पराभवम् ॥६१॥

अन्वयः—अनन्तद्युतिः अपि विभिन्नमूलः असंशयम् अनुदयाय संक्षयम् उपैति तथा हि तोयौघविभिन्नसंहतिः सः हव्यवाहः पराभवम् प्रययौ ॥६१॥

अर्थ—महान तेजस्वी भी हो यदि उसका मूल नष्ट हो जाता है तो वह निश्चय ही नष्ट हो जाता है और उसका फिर से उदय नहीं हो सकता। जलराशि से विशीर्ण हो जाने पर वह प्रचंड अग्नि भी पराभूत हो ही गया ॥६१॥

टिप्पणी—अर्थान्तरन्यास अलंकार ।

अथ विहितविधेयैराशु मुक्ता वितानै-
रसितनगनितम्वश्यामभासां घनानाम् ।
विकसदमलधाम्नां प्राप नीलोत्पलानां
श्रियमधिकविशुद्धां वह्निदाहादिव द्यौः ॥६२॥

अन्वयः—अथ विहितविधेयैः असितनगनितम्वश्यामभासां घनानां वितानैः मुक्ता द्यौः वह्निदाहात् इव विकसदमलधाम्नां नीलोत्पलानाम् अधिकविशुद्धाम् श्रियं आशु प्राप ॥६२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—तदनन्तर अपने कार्य में सफलता प्राप्त करने वाले कज्जलगिरि के तट प्रदेश की भाँति काले वर्णवाले मेघों की घटाओं से मुक्त आकाश मानों अग्निदाह के कारण विकसित एवं निर्मल कान्ति से युक्त नीले कमल की अत्यन्त स्वच्छ शोभा को तुरन्त ही प्राप्त हुआ ।।६२।।

टिप्पणी—निदर्शना अलंकार । मालिनी छन्द ।

इति विविधमुदासे सव्यसाची यदस्त्रं
वहुसमरनयज्ञः सादयिष्यन्नरातिम् ।
विधिरिव विपरीतः पौरुषं न्यायवृत्तेः
सपदि तदुपनिन्ये रिक्ततां नीलकण्ठः ।।६३।।

अन्वयः—वहुसमरनयज्ञः सव्यसाची अरातिं सादयिष्यन् इति विविधं यत् अस्त्रम् उदासे विपरीतः विधिः न्यायवृत्तेः पौरुषम् इव नीलकंठः सपदि तत् रिक्तताम् उपनिन्ये ।।६३।।

अर्थ—युद्ध के अनेक कौशलों के जानने वाले सव्यसाची अर्जुन ने अपने शत्रु किरातपति को पराजित करने के इरादे से जिन-जिन अस्त्रों का प्रयोग किया उन-उन को नीलकंठ शंकर ने शीघ्र ही इस प्रकार से व्यर्थ बना दिया जिस प्रकार से न्यायनिष्ठ पुरुष के पराक्रम को प्रतिकूल दैव नष्ट कर देता है ।।६३।।

वीतप्रभावतनुरप्यतनुप्रभावः
प्रत्याचकांक्ष जयिनीं भुजवीर्यलक्ष्मीम् ।
अस्त्रेषु भूतपतिनापहृतेषु जिष्णु-
र्वर्षिष्यता दिनकृतेव जलेषु लोकः ।।६४।।

अन्वयः—भूतपतिना अस्त्रेषु अपहृतेषु वर्षिष्यता दिनकृता जलेषु लोकः इव वीतप्रभावतनुः अपि अतनुप्रभावः जिष्णुः जयिनीं भुजवीर्यलक्ष्मीं प्रति आचकांक्ष ।।६४।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—भविष्य में अनुग्रह करने वाले भगवान् शंकर के द्वारा अपने अस्त्रों के निष्फल कर दिये जाने पर क्षीणशक्ति होकर भी अर्जुन ने स्वभावतः अपने अत्यधिक तेज से अपनी भुजाओं की पराक्रम-रूपी सम्पदा को इस प्रकार से पुनः लाने की चेष्टा की जिस प्रकार से भविष्यत् में हजार-गुना अधिक कर देने की इच्छा रखने वाले सूर्य के द्वारा नदी-तड़ाग आदि का जल हरण कर लेने पर लोग अपने भुजवल का (कुँआ आदि खोद कर उसका) सहारा लेते हैं ॥६४॥

टिप्पणी—वसन्ततिलका छन्द ।

महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में सोलहवाँ सर्ग समाप्त ॥१६॥

—०—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

सत्रहवाँ सर्ग

[नीचे के छः श्लोकों द्वारा अर्जुन की चेष्टाओं का वर्णन है...]

अथापदामुद्धरणक्षमेषु मित्रेष्विवस्त्रेषु तिरोहितेषु ।
धृतिं गुरुश्रीर्गुरुणाभिपुष्यन्स्वपौरुषेणेव शरासनेन ॥१॥

भूरिप्रभावेण रणाभियोगात्प्रीतो विजिह्मश्च तदीयवृद्धया ।
स्पष्टोऽप्यविस्पष्टवपुःप्रकाशः सर्पन्महाधूम इवाद्रिवह्निः ॥२॥

तेजः समाश्रित्य परैरहार्यं निजं महन्मित्रमिवोरुधैर्यम् ।
आसादयन्नस्खलितस्वभावं भीमे भुजालम्बमिवारिदुर्गे ॥३॥

वंशोचितत्वादभिमानवत्या सम्प्राप्तया सम्प्रियतामसुभ्यः ।
समक्षमादित्सितया परेण वध्वेव कीर्त्या परितप्यमानः ॥४॥

पतिं नगानामिव बद्धमूलमुन्मूलयिष्यंस्तरसा विपक्षम् ।
लघुप्रयत्नं निगृहीतवीर्यस्त्रिमार्गगावेग इवेश्वरेण ॥५॥

संस्कारवत्त्वाद्रमयत्सु चेतः प्रयोगशिक्षागुणभूषणेषु ।
जयं यथार्थेषु शरेषु पार्थः शब्देषु भावार्थमिवाशशंसे ॥६॥

अन्वयः—अथ आपदाम् उद्धरणक्षमेषु अस्त्रेषु मित्रेषु इव तिरोहितेषु गुरुणा स्वपौरुषेण इव शरासनेन धृतिम् अभिपुष्यन् गुरुश्रीः, भूरिप्रभावेण रणाभियोगात् प्रीतः तदीयवृद्धया विजिह्मः च स्पष्टः अपि अविस्पष्टवपुःप्रकाशः सर्पन् महाधूम-अद्रिवह्निः इव; परैः अहार्यं निजं महत् तेजः मित्रम् इव समाश्रित्य भीमे अरि-दुर्गे अस्खलितस्वभावम् उरुधैर्यं भुजालम्बम् इव आसादयन्, अभिमानवत्या वंशोचितत्वाद् असुभ्यः सम्प्रियतां सम्प्राप्तया परेण समक्षम् आदित्सितया वध्वा इव कीर्त्या परितप्यमानः, नगानां पतिम् इव बद्धमूलं विपक्षं तरसा उन्मूलयिष्यन् त्रिमार्ग-गावेगः इव ईश्वरेण लघुप्रयत्नं निगृहीतवीर्यः पार्थः संस्कारवत्त्वात् चेतः रमयत्सु

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रयोगशिक्षागुणभूषणेषु यथार्थेषु शरेषु जयं शब्देषु भावार्थं इव आशशंसे ॥१-६॥

अर्थ—तदनन्तर आपत्तियों से बचाने में समर्थ प्रस्वापन आदि अस्त्रों के मित्रादि के समान निष्फल हो जाने पर अपने महान् पौरुष की भाँति अपने गांडीव नामक धनुष के द्वारा धैर्य को बढ़ाते हुए अर्जुन की शोभा बहुत बढ़ गई। महान् पराक्रमी शत्रु के साथ युद्ध करने का अवसर उपस्थित होने के कारण वह प्रसन्न थे किन्तु उसकी वृद्धि से उनका चित्त बहुत खिन्न था। अपने तेज से वह विभासमान थे तथापि पर्वत पर जलते हुए उस अग्नि समूह के समान वे दिखाई दे रहे थे, जिसमें से बहुत धूँआ निकल रहा हो और जिसका अस्तित्व साफ-साफ प्रकट होने पर भी प्रकाश साफ-साफ न दिखाई पड़ रहा हो। शत्रुओं द्वारा अतिस्करणीय अपने महान् तेजस्वी मित्र से समान अपने तेज का सहारा लेकर अर्जुन ने उस भयानक शत्रु रूपी दुर्ग में अर्थात् शत्रु संकट में अविचल रहने वाले अपने महान् धैर्य का ही करावलम्ब-सा किया। अपने कुल-शीलादि की अभिमानशालिनी एवं सर्वथा अनुकूल होने के कारण प्राणों से भी प्यारी वधू रूपी कीर्ति का अपने ही आँखों के सामने शत्रु द्वारा अपहरण होते देख वह अत्यन्त परिताप कर रहे थे। नगपति हिमवान् के सदृश बद्धमूल शत्रु को अपने बल वेग से उन्मूलित करने के इच्छुक गंगा के प्रवाह की भाँति अर्जुन का पराक्रम भी शंकर जी के अल्प प्रयास से ही निष्फल हो गया था। इस प्रकार से विचार करते हुए अर्जुन ने फिर भी विजय-प्राप्ति के लिए अपने शरों का आश्रय लिया। अर्जुन के शर-प्रयोग अभ्यास और तत्सम्बन्धी अनेक गुणों के कारण चित्त को प्रसन्न करने वाले थे, सुप्रयोग शिक्षाभ्यास और गुणों के कारण हृदयानन्ददायी शब्दों के समान थे। [तात्पर्य यह है कि इस प्रकार के सुन्दर शब्दों से जिस प्रकार वैयाकरण लोग शब्दार्थ साधन करते हैं उसी प्रकार से अर्जुन ने भी धनुर्वेद शिक्षा और शर-प्रयोग विधि के अभ्यास आदि के बल पर अपने सब प्रकार के गुणों से भरे बाणों के द्वारा विजय प्राप्त करने की कामना की] ॥१-६॥

टिप्पणी—पाँचवें श्लोक में एक पौराणिक कथा से उपमा दी गयी है। गंगा जी जिस समय आकाश से गिरीं, वह चाहती थीं कि हिमालय को तोड़-

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

फोड़कर निकल जायें किन्तु शंकर जी ने अपनी जटाओं में उनके वेग का ऐसा अवरुद्ध कर लिया कि उनके मनोरथ सफल नहीं हो सके। अर्जुन की इच्छा भी कुछ ऐसी ही थी किन्तु भगवान शंकर ने उसे भी पूरी नहीं होने दी।

भूयः समाधानविवृद्धतेजा नैवं पुरा युद्धमिति व्यथावान्।
स निर्ववामास्रममर्षं नुन्नं विषं महानाग इवेक्षणाभ्याम् ॥७॥

अन्वयः—भूयः समाधानविवृद्धतेजाः पुरा युद्धम् एवं इति व्यथावान् सः ईक्षणाभ्याम् महानागः विषम् इव अमर्षं नुन्नम् अस्रं निर्ववाम ॥७॥

अर्थ—इस प्रकार फिर से शंकर जी के साथ युद्धार्थ तैयार होने पर अर्जुन का तेज बहुत बढ़ गया किन्तु यह सोचकर उन्हें अत्यधिक व्यथा हुई कि पहले किसी युद्ध में ऐसी पराजय उनकी नहीं हुई थी। इस कारण से अपने दोनों नेत्रों से वे उसी तरह क्रोधजनित आँसू बरसाने लगे जैसे बहुत बड़ा सर्प अपनी आँखों से विष बरसाता है ॥८॥

तस्याहवायासविलोलमौलेः संरम्भताम्रायतलोचनस्य।
निर्वापयिष्यन्निव रोषतप्तं प्रस्नापयामास मुखं निदाघः ॥८॥

अन्वयः—आहवायासविलोलमौलेः संरम्भताम्रायतलोचनस्य तस्य रोषतप्तं मुखं निदाघः निर्वापयिष्यन् इव प्रस्नापयामास ॥७॥

अर्थ—युद्ध के परिश्रम के कारण बिखरे हुए केश पाश से युक्त एवं क्रोध के कारण तपाये हुए ताम्बे के सदृश लाल नेत्रों वाले अर्जुन के क्रोध से तमतमाते हुए मुखमण्डल को मानों धूप ने पसीना उत्पन्न करते हुए धो दिया था ॥८॥

टिप्पणी—अर्थात् उनके मुख पर पसीने की बूंद छहर उठीं थीं।

क्रोधान्धकारान्तरितो रणाय भ्रूभेदरेखाः स बभार तिस्रः।
घनोपरुद्धः प्रभवाय वृष्टेरूर्ध्वांशुराजीरिव तिग्मरश्मिः ॥९॥

अन्वयः—क्रोधान्धकारान्तरितः सः घनोपरुद्धः तिग्मरश्मिः वृष्टेः प्रभवाय तिस्रः ऊर्ध्वांशुराजीः इव रणाय भ्रूभेदरेखाः बभार ॥९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—क्रोधान्धकार से आच्छन्न अर्जुन ने मेघमण्डल में आच्छन्न सूर्य की भाँति भावी वृष्टि की सूचना देने वाली किरणमाला की तीन ऊर्ध्वगामिनी रेखाओं के समान रण में फिर से शीघ्र ही प्रवृत्त होने की सूचना देने वाली अपने भ्रूभंग (भृकुटि) की तीन टेढ़ी रेखाएँ धारण कर ली थीं ॥६॥

स प्रध्वनय्याम्वुदनादि चापं हस्तेन दिङ्नाग इवाद्रिश्रृङ्गम् ।
वलानि शम्भोरिषुभिस्तताप चेतांसि चिन्ताभिरिवाशरीरः ॥१०॥

अन्वयः—सः अम्बुदनादि चापं दिङ्नागः अद्रिश्रृङ्गम् इव हस्तेन प्रध्वनय्य शम्भोः बलानि अशरीरः चेतांसि चिन्ताभिः इव इषुभिः तताप ॥१८॥

अर्थ—तदनन्तर अर्जुन ने मेघ के समान गम्भीर ध्वनि करने वाले अपने गाण्डीव नामक धनुष को, जैसे कोई दिग्गज पर्वत शिखर को अपनी सूँड़ से उठा लेता है, वैसे ही हाथों से टंकार कर शंकर जी की सेना को अपने वाणों से इस प्रकार सन्तप्त किया जैसे कामदेव युवकों के मन अपने विषय-चिन्तन-रूप बाणों से व्यथित करता है ॥१०॥

सद्वादितेवाभिनिविष्टबुद्धौ गुणाभ्यसूयेव विपक्षपाते ।
अगोचरे वागिव चोपरेमे शक्तिः शराणां शितिकण्ठकाये ॥११॥

अन्वयः—अभिनिविष्टबुद्धौ सद्वादिता इव विपक्षपाते गुणाभ्यसूया इव च अगोचरे वाक् इव शराणां शक्तिः शितिकण्ठकाये उपरेमे ॥११॥

अर्थ—जिस प्रकार से शास्त्र ज्ञान से परिपुष्ट बुद्धि वाले मनुष्य में प्रामाणिक वाणी व्यर्थ हो जाती है, अथवा दुराग्रही व्यक्ति में हितोपदेश व्यर्थ हो जाता है, पक्षपातविहीन मनुष्य में गुणों के प्रति ईर्ष्या व्यर्थ हो जाती है, तथा अगोचर ब्रह्म के विषय में वाणी व्यर्थ हो जाती है, उसी प्रकार से भगवान शंकर के शरीर में अर्जुन के बाणों की शक्ति व्यर्थ हो गयी ॥११॥

टिप्पणी—मालोपमा अलङ्कार।

उमापतिं पाण्डुसुतप्रणुन्नाः शिलीमुखा न व्यथयाम्बभूवुः ।
अभ्युत्थितस्याद्रिपतेर्नितम्बमर्कस्य पादा इव हैमनस्य ॥१२॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—पांडुसुतप्रणुन्नाः शिलीमुखाः उमापतिम् अभ्युत्थितस्य अद्रिपतेः नितम्बं हैमनस्य अर्कस्य पादाः इव न व्यथयाम्बभूवुः ॥१२॥

अर्थ—पांडुपुत्र अर्जुन द्वारा चलाए गये बाणसमूह उमापति शंकर जी को उसी प्रकार से व्यथित नहीं कर सके जिस प्रकार से हेमन्त काल के सूर्य की किरणें अत्युन्नत हिमालय के तट-प्रदेश को नहीं पिघला सकतीं ॥१२॥

सम्प्रीयमाणोऽनुबभूव तीव्रं पराक्रमं तस्य पतिर्गणानाम् ।
विषाणभेदं हिमवानसह्यं वप्रानतस्येव सुरद्विपस्य ॥१३॥

अन्वयः—गणानां पतिः तस्य पराक्रमं वप्रानतस्य सुरद्विपस्य असह्यं विषाणभेदं हिमवान् इव संप्रीयमाणः अनुबभूव ॥१३॥

अर्थ—प्रमथों के स्वामी भगवान् शंकर ने अर्जुन के उस तीव्र पराक्रम को इस प्रकार से प्रसन्न होते हुए सहन किया जिस प्रकार से तट-प्रहारकारी ऐरावत के असह्य दन्त-प्रहारों को हिमालय सहन करता है ॥१३॥

तस्मै हि भारोद्धरणे समर्थं प्रदास्यता बाहुमिव प्रतापम् ।
चिरं विषेहेऽभिभवस्तदानीं स कारणानामपि कारणेन ॥१४॥

अन्वयः—हि तस्मै भारोद्धरणे समर्थं प्रतापं बाहुम् इव प्रदास्यता कारणानाम् अपि कारणेन सः अभिभवः तदानीं चिरं विषेहे ॥१४॥

अर्थ—पृथ्वी का भार उतारने में समर्थ अपने प्रसाद रूपी प्रताप को भुजावलंब के समान अर्जुन को वितरण करते हुए कारणों के भी कारण—ब्रह्मादि देवताओं के भी उत्पादक—शिवजी ने उस समय अर्जुन द्वारा किए गए अपने उस पराभव (अपमान) को चिरकाल तक सहन किया ॥१४॥

[नीचे के चार श्लोकों में भगवान् शंकर के अभिप्राय को प्रकट किया गया है—]

प्रत्याहतौजाः कृतसत्त्ववेगः पराक्रमं ज्यायसि यस्तनोति ।
तेजांसि भानोरिव निष्पतन्ति यशांसि वीर्यज्वलितानि तस्य ॥१५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—प्रत्याहृतौजाः कृतसत्त्ववेगः यः ज्यायसि पराक्रमं तनोति तस्य भानोः तेजांसि इव वीर्यज्वलितानि यशांसि निष्पतन्ति ॥१५॥

अर्थ—शत्रु के हाथ से हतशक्ति होने पर भी जो मनुष्य अत्यन्त उत्साह के साथ अपने से अधिक बलशाली के साथ पराक्रम दिखाता है, उसके पराक्रम एवं शौर्य से प्रकाशित हुआ उसका यश सूर्य के तेज के समान प्रकाशित होता है ॥१५॥

दृष्टावदानाद्व्यथतेऽरिलोकः प्रध्वंसमेति व्यथिताच्च तेजः ।
तेजोविहीनं विजहाति दर्पः शान्तार्चिषं दीपमिव प्रकाशः ॥१६॥

अन्वयः—दृष्टावदानात् अरिलोकः व्यथते व्यथितात् च तेजः प्रध्वंसम् एति । तेजोविहीनं दर्पः शान्तार्चिषं दीपं प्रकाश इव विजहाति ॥१६॥

अर्थ—जिस व्यक्ति के महान् कार्य प्रत्यक्ष दिखलाई पड़ते हैं, उनसे शत्रु-वर्ग संत्रस्त रहता है, संत्रस्त व्यक्ति का तेज नष्ट हो जाता है और तेजोविहीन व्यक्ति को उसका उत्साह इस प्रकार त्याग देता है जिस प्रकार दीपक की लौ के निर्वाण हो जाने पर प्रकाश उसे त्याग देता है ॥१६॥

ततः प्रयात्यस्तमदावलेपः स जय्यतायाः पदवीं जिगीषोः ।
गन्धेन जेतुः प्रमुखागतस्य प्रतिद्विपस्येव मतङ्गजौघः ॥१७॥

अन्वयः—ततः सः अस्तमदावलेपः गन्धेन जेतुः प्रमुखागतस्य प्रतिद्विपस्य मतङ्गजौघः इव जिगीषोः जय्यतायाः पदवीं प्रयाति ॥१७॥

अर्थ—उत्साह के भंग हो जाने के अनन्तर मद एवं आत्माभिमान के खर्वित हो जाने से वह मनुष्य अपने विजिगीषु शत्रु से उसी तरह पराजय को प्राप्त होता है जिस तरह मतवाले हाथी के मद की सुगन्धित से खिचकर सामने आया हुआ हाथियों का समूह उस मतवाले हाथी से पराजित हो जाता है ॥१७॥

टिप्पण—सोलहवें तथा सत्रहवें श्लोक में कारणमाला अलङ्कार है ।

एवं प्रतिद्वन्द्विषु तस्य कीर्ति मौलीन्दुलेखाविशदां विधास्यन् ।
इयेष पर्यायजयावसादां रणक्रियां शम्भुरनुक्रमेण ॥१८॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—शम्भुः एवं प्रतिद्वन्द्विषु तस्य मौलीन्दुलेखाविशदां कीर्ति विधास्यन् अनुक्रमेण पर्यायजयावसादां रणक्रियां इयेष ॥१८॥

अर्थ—भगवान् शंकर इस प्रकार अपने प्रतिद्वन्द्वियों के वीच में अर्जुन की कीर्ति को अपने ललाट में स्थित चन्द्रलेखा के समान शुभ्र करने की इच्छा से क्रमशः जय और पराजय मिश्रित युद्ध-कौशल दिखाने के अभिलाषी हुए ॥१८॥

टिप्पणी—अर्थात् ऐसी युद्ध-चातुरी दिखाना चाहा, जिससे अर्जुन का उत्साह भंग न हो। कभी जय दिखाई पड़े, कभी पराजय, फिर कभी जय और कभी पराजय।

मुनेर्विचित्रैरिषुभिः सा भूयान्निन्ये वशं भूतपतेर्बलौघः।
सहात्मलाभेन समुत्पतद्भिर्जातिस्वभावैरिव जीवलोकः ॥१९॥

अन्वयः—मुनेः विचित्रैः इषुभिः सः भूयान् भूतपतेः बलौघः आत्मलाभेन सह समुत्पतद्भिः जातिस्वभावैः जीवलोकः इव वशं निन्ये ॥१९॥

अर्थ—तपस्वी अर्जुन के बाणों ने भगवान् शङ्कर के उन असंख्य सैनिकों को इस प्रकार से अपने वश में कर लिया जिस प्रकार से जन्मजात स्वभाव जीवों को अपने वश में कर लेता है ॥१९॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जिस प्रकार जीव अपने जन्मजात स्वभाव का अतिक्रमण नहीं कर सकते उसी प्रकार से वे प्रमथ गण भी अर्जुन के बाणों का अतिक्रमण नहीं कर सके।

वितन्वतस्तस्य शरान्धकारं त्रस्तानि सैन्यानि रवं निशेमुः।
प्रवर्षतः सन्ततवेपथूनि क्षपाघनस्येव गवां कुलानि ॥२०॥

अन्वयः—त्रस्तानि सैन्यानि सन्ततवेपथूनि गवां कुलानि प्रवर्षतः क्षपाघनस्य इव शरान्धकारं तस्य रवं निशेमुः ॥२०॥

अर्थ—डरी हुई प्रमथों की सेना ने निरन्तर काँपते हुए अर्जुन की बाण-वर्षा के अन्धकार को विस्तारित करने वाले शब्दों को इस प्रकार से सुना जिस

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रकार से बरसते हुए रात्रिकालीन मेघों के गंभीर गर्जन को डरी हुई एवं शीत से काँपती हुई गौएँ सुनती हैं ॥२०॥

टिप्पणी—अर्थात् प्रमथ-सेना केवल वाण-वृष्टि का शव्द ही सुनती रही कुछ भी देखने या करने की शक्ति उसमें नहीं रह गयी थी।

स सायकान्साध्वसविप्लुतानां क्षिपन्परेषामतिसौष्ठवेन ।
शशीव दोषावृतलोचनानां विभिद्यमानः पृथगावभासे ॥२१॥

अन्वयः—अतिसौष्ठवेन सायकान् क्षिपन् सः साध्वसविप्लुतानां परेषां दोषावृतलोचनानां शशी इव पृथग् विभिद्यमानः आवभासे ॥२१॥

अर्थ—अत्यन्त हस्तलाघव के साथ वाणों को चलाते हुए अर्जुन उन भय-त्रस्त शत्रुओं को इस प्रकार से एक होकर भी अनेक दिखाई पड़ने लगे जिस प्रकार से काच, कामला आदि रोगों से पीड़ित मनुष्य एक चन्द्रमा को भी अनेक देखता है ॥२१॥

क्षोभेण तेनाथ गणाधिपानां भेदं ययावाकृतिरीश्वरस्य ।
तरङ्गकम्पेन महाह्रदानां छायामयस्येव दिनस्य कर्तुः ॥२२॥

अन्वयः—अथ गणाधिपानां तेन क्षोभेण ईश्वरस्य आकृतिः महाह्रदानां तरङ्गकम्पेन छायामयस्य दिनस्य कर्तुः इव भेदं ययौ ॥२२॥

अर्थ—तदनन्तर प्रमथ गणों के उस क्षोभ से भगवान् शंकर की मूर्ति भी इस प्रकार से विकार को प्राप्त हो गयी जिस प्रकार वड़े-वड़े सरोवरों में चञ्चल लहरों के कंपन के कारण छायागत सूर्य का प्रतिविम्ब विकृत हो जाता है ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार सूर्यमण्डल में किसी प्रकार की विकृति न रहने पर भी बड़े-वड़े सरोवरों में चंचल तरंगों के कम्पन के कारण उसका प्रतिविम्ब काँपता हुआ दिखाई पड़ता है उसी प्रकार भगवान शंकर यद्यपि निर्विकार थे, तथापि प्रमथगणों के विक्षोभ के कारण वे भी क्षुब्ध दिखाई पड़ने लगे।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

[यदि भगवान् शंकर भी विकृत हो गये तो उन्होंने क्रोध क्यों नहीं किया इसका कारण बताते हुए कहते हैं—]

प्रसेदिवांसं न तमाप कोपः कुतः परस्मिन्पुरुषे विकारः ।
आकारवैषम्यमिदं च भेजे दुर्लक्ष्यचिह्ना महतां हि वृत्तिः ॥२३॥

अन्वयः—प्रसेदिवांसं तं कोपः न आप, परस्मिन् पुरुषे विकारः कुतः । इदं आकारवैषम्यं च भेजे, महतां वृत्तिः दुर्लक्ष्यचिह्ना हि ॥२३॥

अर्थ—अर्जुन के प्रति प्रसन्नचित्त भगवान् शंकर को क्रोध नहीं उत्पन्न हुआ । वे परमात्मा स्वरूप थे फिर उनमें विकार आता ही कैसे ? उनकी केवल आकृति में ही विषमता आयी थी । बड़े लोगों की चित्त-वृत्ति को कोई पहचान नहीं सकता ॥२३॥

विस्फार्यमाणस्य ततो भुजाभ्यां भूतानि भर्त्रा धनुरन्तकस्य ।
भिन्नाकृतिं ज्यां ददृशुः स्फुरन्तीं क्रुद्धस्य जिह्वामिव तक्षकस्य ॥२४॥

अन्वयः—ततः भूतानि भर्त्रा भुजाभ्यां विस्फार्यमाणस्य धनुरन्तकस्य स्फुरन्तीं भिन्नाकृतिं ज्यां क्रुद्धस्य तक्षकस्य जिह्वाम् इव ददृशुः ॥२४॥

अर्थ—तदनन्तर भूतपति शंकर जी की भुजाओं से खींचे गये कृतान्त के समान उनके धनुष की काँपती हुई एवं दो के रूप में दिखाई पड़ती हुई प्रत्यञ्चा को लोगों ने क्रुद्ध तक्षक की जिह्वा के समान देखा ॥२४॥

सव्यापसव्यध्वनितोग्रचापं पार्थः किराताधिपमाशशङ्के ।
पर्यायसम्पादितकर्णतालं यन्ता गजं व्यालमिवापराद्धः ॥२५॥

अन्वयः—पार्थः सव्यापसव्यध्वनितोग्रचापं किराताधिपम् अपराद्धः यन्ता पर्यायसम्पादितकर्णतालं व्यालं गजम् इव आशशङ्के ॥२५॥

अर्थ—अर्जुन वाम और दक्षिण गति से—दोनों प्रकार से अपने धनुष का टंकार करते हुए किरात-सेनापति को देखकर इस प्रकार से आशंकित हो उठे जिस प्रकार से कभी बाँएँ और कभी दाहिने कान को फटफटाने वाले दुष्ट हाथी को देखकर उसका उन्मत्त महावत आशंकित हो उठता है ॥२५॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निजघ्निरे तस्य हरेषुजालैः पतन्ति वृन्दानि शिलीमुखानाम् ।
ऊर्जस्विभिः सिन्धुमुखागतानि यादांसि यादोभिरिवाम्बुराशेः ॥२६॥

अन्वयः—हरेषुजालैः तस्य पतन्ति शिलीमुखानां वृन्दानि ऊर्जस्विभिः अम्बुराशेः यादोभिः सिन्धुमुखागतानि यादांसि इव निजघ्निरे ॥२६॥

अर्थ—शंकर जी के शर समूहों ने अर्जुन द्वारा छोड़े गये वाणों के समूहों को इस प्रकार से समाप्त कर दिया जिस प्रकार से समुद्र के भीषण जल-जन्तु नदियों के मुहानों द्वारा आये हुए छोटे जल-जन्तुओं को सफाचट कर देते हैं ॥२६॥

विभेदमन्तः पदवीनिरोधं विध्वंसनं चाविदितप्रयोगः ।
नेतारिलोकेषु करोति यद्यत्तत्तच्चकारास्य शरेषु शम्भुः ॥२७॥

अन्वयः—अन्तः विभेद पदवीनिरोधं विध्वंसनं च यत् यत् नेता अविदितप्रयोगः अरिलोकेषु करोति तत् तत् शम्भुः अस्य शरेषु चकार ॥२७॥

अर्थ—शंकर जी के वाणों ने अलक्षित रूप से अर्जुन के वाणों को अन्तःविभेद (वीच में ही खण्डित कर देना), मार्गावरोध, तथा विनाश—इन तीनों ही उपायों के द्वारा इस प्रकार से समाप्त कर दिया जिस प्रकार से विजेता अपने शत्रुओं के लिए अलक्षित रह कर भेदनीति का प्रयोग करता है, यातायात मार्ग का अवरोध करता है और दुर्ग को तोड़-ताड़ कर उसमें आग लगा देता है ॥२७॥

टिप्पणी—श्लेष अलंकार ।

सोढावगीतप्रथमायुधस्य क्रोधोज्झितैर्वेगितया पतद्भिः ।
छिन्नैरपि त्रासितवाहिनीकैः पेते कृतार्थैरिव तस्य वाणैः ॥२८॥

अन्वयः—सोढावगीतप्रथमायुधस्य क्रोधोज्झितैः वेगितया पतद्भिः छिन्नैः अपि त्रासितवाहिनीकैः कृतार्थैः इव तस्य बाणैः पेते ॥२८॥

अर्थ—शत्रु द्वारा अपने पहले के छोड़े गये वाणों के व्यर्थ हो जाने पर उनकी अपकीर्ति को सहन करने वाले अर्जुन ने पुनः अत्यन्त क्रोध से जिन

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

वाणों को छोड़ा, वे वेग के साथ चल पड़े। यद्यपि शत्रु ने उन्हें भी छिन्न-भिन्न कर दिया तथापि उन्होंने प्रमथों की सेना को अत्यन्त संत्रस्त कर दिया और मानों इतने ही से उनको सफलता मिल गयी ॥२८॥

टिप्पणी—किन्तु वस्तुतः वे भी तो असफल ही रह गये।

अलंकृतानामृजुतागुणेन गुरूपदिष्टां गतिमास्थितानाम्।
सतामिवापर्वणि मार्गणानां भङ्गः स जिष्णोर्धृतिमुन्माथ ॥२९॥

अन्वयः—ऋजुतागुणेन अलंकृतानां गुरूपदिष्टां गतिं आस्थितानां मार्गणानां सताम् इव अपर्वणि सः भङ्गः जिष्णोः धृतिम् उन्ममाथ ॥२९॥

अर्थ—सरलता रूप गुण से अलंकृत अर्थात् विल्कुल सीधे धनुर्विद्या के आचार्य द्रोण द्वारा बताई गई गति से चलने वाले अपने वाणों को विना गाँठ के ही शिव-वाणों द्वारा छिन्न-भिन्न हो जाने से अर्जुन का धैर्य उसी प्रकार से विलुप्त हो गया जिस प्रकार से सरलता से अलंकृत और धर्मशास्त्रों के द्वारा निश्चित सदाचार का अनुसरण करने वाले सज्जनों का धैर्य विपत्ति आने पर छूट जाता है ॥२२॥

वाणच्छिदस्ते विशिखाः स्मरारेरवाङ्मुखीभूतफलाः पतन्तः।
अखण्डितं पाण्डवसायकेभ्यः कृतस्य सद्यः प्रतिकारमापुः ॥३०॥

अन्वयः—वाणच्छिदः ते स्मरारेः विशिखाः अवाङ्मुखीभूतफलाः पतन्तः पांडवसायकेभ्यः कृतस्य सद्यः अखंडितं प्रतिकारम् आपुः ॥३०॥

अर्थ—अर्जुन के वाणों को काट गिराने वाले भगवान शंकर के उन वाणों ने, जिनके अग्रभाग नीचे हो गये थे, गिरते हुए अर्जुन के वाणों को विफल बनाने वाले अपने कर्म का तुरन्त ही अखंडित प्रतीकार प्राप्त किया ॥३१॥

[अब अर्जुन के विजय का प्रसङ्ग उपस्थित होता है—]

चित्रीयमाणानतिलाघवेन प्रमाथिनस्तान्भवमार्गणानाम्।
समाकुलाया निचखान दूरं वाणान्ध्वजिन्या हृदयेष्वरातिः ॥३१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अरातिः अतिलाघवेन चित्रीयमाणान् भवमार्गणानां प्रमाथिनः तान् वाणान् समाकुलायाः ध्वजिन्यः हृदयेषु दूरं निचखान ॥३१॥

अर्थ—अर्जुन ने अत्यन्त हस्तलाघव के साथ आश्चर्य उपस्थित करने वाले, शिव के वाणों को खंडित करने वाले अपने उन वाणों को व्याकुल प्रमथों की सेना के हृदयों में बड़ी गहराई तक गाड़ दिया ॥३१॥

तस्यातियत्नादतिरिच्यमाने पराक्रमेऽन्योन्यविशेषणेन ।
हन्ता पुरां भूरि पृषत्कवर्षं निरास नैदाघ इवाम्बु मेघः ॥३२॥

अन्वयः—तस्य पराक्रमे अतियत्नात् अन्योन्यविशेषणेन अतिरिच्यमाने पुरां हन्ता भूरि पृषत्कवर्षं नैदाघः मेघः अम्बु इव निरास ॥३२॥

अर्थ—अर्जुन के उस अति प्रयत्नपूर्ण पराक्रम को, देखकर जो कि शिव जी के पराक्रम का भी अतिक्रमण करने वाला था, त्रिपुरविजयी भगवान् शंकर ने निदाघकालीन मेघवर्षा की भाँति घनघोर वाणवृष्टि आरम्भ कर दी ॥३२॥

अनामृशन्तः क्वचिदेव मर्म प्रियैषिणानुप्रहिताः शिवेन ।
सुहृत्प्रयुक्ता इव नर्मवादाः शरा मुनेः प्रीतिकरा वभूवुः ॥३३॥

अन्वयः—प्रियैषिणा शिवेन अनुप्रहिताः क्वचित् एव मर्म अनामृशन्तः शराः सुहृत्प्रयुक्ता नर्मवादाः इव मुनेः प्रीतिकराः वभूवुः ॥३३॥

अर्थ—अर्जुन के कल्याण की इच्छा रखने वाले भगवान् शंकर के वाणों ने कहीं पर भी मर्मस्थल का स्पर्श न करते हुए, मित्र के द्वारा कहे गए परिहासपूर्ण वचनों की तरह, दुःख न देकर तपस्वी अर्जुन को केवल आनन्द ही प्रदान किया ॥३३॥

अस्त्रैः समानामतिरेकिणीं वा पश्यन्निषूणामपि तस्य शक्तिम् ।
विषादवक्तव्यवलः प्रमाथी स्वमाललम्बे वलमिन्दुमौलिः ॥३४॥

अन्वयः—अस्त्रैः समानाम् अतिरेकिणीं वा तस्य इषूणाम् अपि शक्तिं पश्यन् विषादवक्तव्यवलः प्रमाथी इन्दुमौलिः स्वं वलम् आललम्बे ॥३४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—कहीं पर अपने वाणों के समान और कहीं पर उससे भी अधिक अर्जुन के वाणों की शक्ति को देखकर विषाद के कारण निन्दा को प्राप्त होने वाली सेना से युक्त कामरिपु शङ्कर जी ने पुनः अपने पराक्रम का आश्रय लिया।।३४।।

ततस्तपोवीर्यसमुद्धतस्य पारं यियासोः समरार्णवस्य ।
महेषुजालान्यखिलानि जिष्णोरर्कः पयांसीव समाचचाम ।।३५।।

अन्वयः—ततः तपोवीर्यसमुद्धतस्य समरार्णवस्य पारं यियासोः जिष्णोः अखिलानि महेषुजालानि अर्कः पयांसि इव समाचचाम ।।३५।।

अर्थ—तदनन्तर भगवान शङ्कर ने तपस्या एव पराक्रम दोनों से समृद्ध, युद्धरूपी समुद्र के पार जाने के इच्छुक अर्जुन के सम्पूर्ण वाणसमूहों को इस प्रकार से समाप्त कर दिया जिस प्रकार से सूर्य जल को सुखा देता है ।।३५।।

रिक्ते सविस्रम्भमथार्जुनस्य निषङ्गवक्त्रे निपपात पाणिः ।
अन्यद्विपापीतजले सतर्षं मतङ्गजस्येव नगाश्मरन्ध्रे ।।३६।।

अन्वयः—अथ अर्जुनस्य पाणिः रिक्ते निषङ्गवक्त्रे अन्यद्विपापीतजले नगाश्मरन्ध्रे सतर्षं मतङ्गजस्य इव सविस्रम्भ निपपात ।।३६।।

अर्थ—शंकर जी द्वारा वाणों के समाप्त कर दिए जाने के अनन्तर अर्जुन का हाथ अपने वाणशून्य तरकस के मुख पर इस प्रकार से विश्वासपूर्वक दूसरा वाण निकालने के लिए गिरा जिस प्रकार से दूसरे हाथी द्वारा सम्पूर्ण जल पी लेने पर चिरपरिचित पर्वतीय दरार के मुख कर किसी प्यासे गजराज की सूंड़ इधर-उधर फिर रही हो ।।३६।।

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि अर्जुन समझते थे कि उनके तरकस में वाण भरे हुये हैं, किन्तु शंकर जी ने उन्हें पहले ही समाप्त कर दिया था, अतः जब वे इस विश्वास से कि तरकस में वाण तो भरे ही हुये हैं, उसके मुख पर हाथ रखा तो उनकी वही दशा हुई जो उस गजराज की होती है, जो अपनी

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पूर्वपरिचित चट्टानों की दरार में जल की आशा से उसके मुख पर सूँड़ डालता है, किन्तु उसका जल किसी दूसरे हाथी द्वारा पहले ही पी लिया रहता है।

च्युते स तस्मिन्निषुधौ शरार्थाद्ध्वस्तार्थसारे सहसेव वन्धौ।
तत्कालमोघप्रणयः प्रपेदे निर्वाच्यिताकाम इवाभिमुख्यम् ॥३७॥

अन्वयः—शरार्थात् च्युते तस्मिन् ईषुधौ सहसा ध्वस्तार्थसारे वन्धौ इव तत्कालमोघप्रणयः सः निर्वाच्यिताकामः इव आभिमुख्यं प्रपेदे ॥३७॥

अर्थ—वाणरूपी धन से रिक्त उस तरकस द्वारा, सहसा विना किसी कारण के ही जिसका धन नष्ट हो गया हो ऐसे वन्धु के समान, तुरन्त अपनी इच्छा के व्यर्थ हो जाने पर (भी) वह अर्जुन का हाथ मानों उसके उपकारों की कृतज्ञता प्रकट करने के लिए ही उसके सम्मुख गया था ॥३७॥

टिप्पणी—जिस प्रकार से कोई कृतज्ञ व्यक्ति अपने पूर्वोपकारी धनवान मित्र के सहसा निर्धन हो जाने पर अपनी तात्कालिक प्रार्थना के असफल हो जाने पर भी उसके पास जाता ही है उसी प्रकार से अर्जुन का हाथ भी उस तरकस के सम्मुख गया था।

आघट्टयामास गतागताभ्यां सावेगमग्रांगुलिरस्य तूणौ।
विधेयमार्गे मतिरुत्सुकस्य नयप्रयोगाविव गां जिगीषोः ॥३८॥

अन्वयः—अस्य अग्राङ्गुलिः विधेयमार्गे उत्सुकस्य गां जिगीषोः मतिः नयप्रयोगौ इव तूणौ सावेगं गतागताभ्यां आघट्टयामास ॥३८॥

अर्थ—कर्त्तव्य के अन्वेषण में समुत्सुक एवं धरती को जीतने के इच्छुक नायक की बुद्धि जिस प्रकार से नीति और उपाय दोनों का सहारा लेती हैं, उसी प्रकार से अर्जुन का हाथ अपने दोनों तूणीरों के मुख को वेग के साथ आते जाते हुए स्पर्श करता रहा ॥३८॥

वभार शून्याकृतिरर्जुनस्तौ महेषुधी वीतमहेषुजालौ।
युगान्तसंशुष्कजलौ विजिह्मः पूर्वापरौ लोक इवाम्बुराशी ॥३९॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—शून्याकृतिः अर्जुनः तौ वीतमहेषुजालौ महेषुधी विजिह्मः लोकः युगान्तसंशुष्कजलौ पूर्वापरौ अम्बुराशी इव बभार ॥३९॥

अर्थ—वाणों के समाप्त हो जाने के कारण निस्तेज अर्जुन अपने वाण-रहित उन महान तरकसों को उस समय इस प्रकार से धारण किये हुए थे जिस प्रकार से प्रलय के अवसर पर सुनसान संसार प्रलय की ज्वाला से जलरहित पूर्व एवं पश्चिम के समुद्रों को धारण करता है ॥३९॥

तेनानिमित्तेन तथा न पार्थस्तयोर्यथा रिक्ततयानुतेपे ।
स्वामापदं प्रोज्झ्य विपत्तिमग्नं शोचन्ति सन्तो ह्युपकारिपक्षम् ॥४०॥

अन्वयः—पार्थः तपोः रिक्ततया यथा अनुतेपे तथा तेन अनिमित्तेन न सन्तः स्वामापदं प्रोज्झ्य विपत्तिमग्नम् उपकारिपक्षं शोचन्ति हि ॥४०॥

अर्थ—अर्जुन को अपने तूणीरों के रिक्त होने का जितना शोक हुआ उतना वाणों के नष्ट हो जाने के अपशकुन से नहीं हुआ । सच है; सज्जन लोग अपने ऊपर आई हुई विपत्ति को भूलकर विपत्ति में पड़े हुए अपने उप-कारियों के लिए ही दुःखी होते हैं ॥४०॥

टिप्पणी—अर्थात् अपनी विपत्ति की अपेक्षा दूसरे की विपत्ति से ही सज्जनों को शोक होता है ।

प्रतिक्रियायै विधुरः स तस्मात्कृच्छ्रेण विश्लेषमियाय हस्तः ।
पराङ्मुखत्वेऽपि कृतोपकारात्तूणीमुखान्मित्रकुलादिवार्यः ॥४१॥

अन्वयः—प्रतिक्रियायै विधुरः सः हस्तः पराङ्मुखत्वे अपि कृतोपकारात् तस्मात् तूणीमुखात् मित्रकुलात् आर्यः इव कृच्छ्रेण विश्लेषम् इयाय ॥४१॥

अर्थ—बदला चुकाने में असमर्थ अर्जुन का वह हाथ उस समय पराङ्मुख हो जाने पर भी पूर्व के उपकारी उस तूणीर के मुख भाग से बड़ी कठिनाइयों के साथ इस प्रकार से अलग हुआ जिस प्रकार से कोई कृतज्ञ सज्जन पुरुष अपने पूर्व उपकारी किन्तु तत्काल पराङ्मुख मित्र से अलग होता है ॥४१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

पश्चात्क्रिया तूणयुगस्य भर्तुर्जज्ञे तदानीमुपकारिणीव ।
सम्भावनायामधरीकृतायां पत्युः पुरः साहसमासितव्यम् ॥४२॥

अन्वयः—तदानीं भर्तुः पश्चात्क्रिया तूणयुगस्य उपकारिणी इव जज्ञे । पत्युः पुरः सम्भावनायाम् अधरीकृतायां आसितव्यं साहसं ॥४२॥

अर्थ—उस समय स्वामी अर्जुन द्वारा उन दोनों तरकसों को पीछे रखना मानों उपकार जैसा ही हुआ क्योंकि स्वामी के सम्मुख अपनी योग्यता को निष्फल बना देने वाले सेवक का उपस्थित रहना उसका अनुचित साहस ही है ॥४२॥

तं शम्भुराक्षिप्तमहेषुजालं लोहैः शरैर्मर्मसु निस्तुतोद ।
हृतोत्तरं तत्त्वविचारमध्ये वक्तेव दोषैर्गुरुभिर्विपक्षम् ॥४३॥

अन्वयः—शंभुः आक्षिप्तमहेषुजालं तं तत्वविचारमध्ये हृतोत्तरं विपक्ष वक्ता गुरुभिः दोषैः इव लौहैः शरैः मर्मसु निस्तुतोद ॥४३॥

अर्थ—शंकर जी ने अर्जुन के बड़े-बड़े वाणों के नष्ट हो जाने पर अपने लोहे के वाणों से उनके मर्मस्थलों पर इस प्रकार से आघात किया जिस प्रकार से तत्वविचार सम्वन्धी वाद-विवाद में प्रतिवादी के निरुत्तर हो जाने पर, विजेता वादी उसके वड़े-बड़े दोषों को दिखलाकर उसे व्यथित करता है ॥४३॥

जहार चास्मादचिरेण वर्म ज्वलन्मणिद्योतितहैमलेखम् ।
चण्डः पतङ्गान्मरुदेकनोलं तडित्वतः खण्डमिवाम्वुदस्य ॥४४॥

अन्वयः—अस्मात् अचिरेण ज्वलन्मणिद्योतितहैमलेखं वर्म चंडः मरुत् पतङ्गात् एकनीलं तडित्वतः अम्बुदस्य खंडम् इव जहार ॥४४॥

अर्थ—(शंकर जी के वाणों ने) तुरन्त ही तपस्वी अर्जुन के शरीर से, चमकती हुई मणियों से विभासित सुवर्ण रेखाओं से युक्त कवच को भी इस प्रकार से वियुक्त कर दिया जिस प्रकार से प्रचंड वायु विद्युत रेखाओं से युक्त वादलों के काले-काले टुकड़ों को सूर्य से अलग कर देता है ॥४४॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि उस समय भगवान् शंकर की माया से कवच विहीन अर्जुन मेघ विमुक्त सूर्य के समान विभासित हो रहे थे ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विकोशनिर्धौततनोर्महासेः फणावतश्च त्वचि विच्युतायाम् ।
प्रतिद्विपावद्धरुषः समक्षं नागस्य चाक्षिप्तमुखच्छदस्य ।।४५।।
विबोधितस्य ध्वनिना घनानां हरेरपेतस्य च शैलरन्ध्रात् ।
निरस्तधूमस्य च रात्रिवह्नेर्विना तनुत्रेण रुचिं स भेजे ।।४६।।

अन्वयः—सः तनुत्रेण विना विकोशनिर्धौततनोः महासेः त्वचि विच्युतायां फणावतः च प्रतिद्विपावद्धरुषः समक्षम् आक्षिप्तमुखच्छदस्य नागस्य च घनानां ध्वनिना विबोधितस्य शैलरन्ध्रात् अपेतस्य हरेः च निरस्तधूमस्य रात्रिवह्नेः च रुचिं भेजे ।।४५-४६।।

अर्थ—उस समय कवचविहीन अर्जुन की छटा म्यान से निकली हुई सान रखी चमकती तलवार की तरह, केंचुल के दूर हो जाने पर चमकते हुए सर्प की तरह, प्रतिद्वन्द्वी गज को संमुख देख क्रोध से मुख का आवरण हटाने वाले विगड़ैल हाथी की तरह, वादलों की गरज से जगे हुए पर्वत की गुफा से निकलते सिंह की तरह, एवं रात्रि में चमकती हुई निर्धूम अग्नि की तरह दिखाई पड़ी ।।४५-४६।।

टिप्पणी—मालोपमा तथा निदर्शना अंलकार की संसृष्टि ।

अचित्ततायामपि नाम युक्तामनूर्ध्वतां प्राप्य तदीयकृच्छ्रे ।
महीं गतौ ताविषुधी तदानीं विवव्रतुश्चेतनयेव योगम् ।।४७।।

अन्वयः—तदानीं महीं गतौ तौ ईषुधी अचित्ततायाम् अपि तदीयकृच्छ्रे युक्तां नाम अनूर्ध्वतां प्राप्य चेतनया इव योगं विवव्रतुः ।।४७।।

अर्थ—कवच के गिर जाने के अवसर पर भूमि पर पड़े हुए अर्जुन के दोनों तरकसों ने अचेतन होते हुए भी अपने स्वामी की कठिनाइयों में मानों अपने को कुछ कर सकने में असमर्थ पाकर नीचे की ओर मुख करके चेतनों की भाँति आचरण किया ।।४७।।

टिप्पणी—स्वामी की विपत्ति में सहायता न कर पाना बड़ी लज्जा की

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

बात है, चेतन प्राणियों के इस आचरण का पालन मानों उन तूणीरों ने भी किया। उत्प्रेक्षा अलंकार।

स्थितं विशुद्धे नभसीव सत्त्वे धाम्ना तपोवीर्यमयेन युक्तम् ।
शस्त्राभिघातैस्तमजस्रमीशस्त्वष्टा विवस्वन्तमिवोल्लिलेख ।।४८।।

अन्वयः—विशुद्धे नभसि इव सत्त्वे स्थितं तपोवीर्यमयेन धाम्ना युक्तं तम् ईशः त्वष्टा विवस्वन्तम् इव अजस्रं शस्त्राभिघातैः उल्लिलेख ।।४८।।

अर्थ—विशुद्ध नीले आकाश के समान सत्त्वगुण में स्थित तपोबलमय सात्त्विक तेज से युक्त अर्जुन को भगवान् शंकर अपने निरन्तर शस्त्र प्रहारों से इस प्रकार छेदने लगे जिस प्रकार तथोक्त आकाश में अवस्थित सूर्य को विश्वकर्मा ने अपनी सान पर चढ़ा कर छीला था ।।४८।।

टिप्पणी—एक पौराणिक कथा के अनुसार विश्वकर्मा की पुत्री संज्ञा सूर्य की पत्नी थी। सूर्य के अत्यन्त तेज को न सहन कर सकने के कारण वह भाग कर एक दिन विश्वकर्मा के घर पहुँची और शिकायत की कि आपने ऐसे प्रचण्ड तेजस्वी के संग मुझे ब्याह दिया है, जिसके समीप रहने से मैं अत्यन्त जलने लगती हूँ। फिर तो विश्वकर्मा ने अपनी पुत्री के लिए सूर्य के शरीर को अपनी सान पर चढ़ाकर छील दिया था, जिससे उनका तेज कुछ मन्द होने के कारण सह्य हो गया।

संरम्भवेगोज्झितवेदनेषु गात्रेषु वाधिर्यमुपागतेषु ।
मुनेर्बभूवागणितेषुराशेर्लौहस्तिरस्कार इवात्ममन्युः ।।४९।।

अन्वयः—संरम्भवेगोज्झितवेदनेषु गात्रेषु वाधिर्यम् उपागतेषु अगणितेषुराशेः मुनेः आत्ममन्यु लौहः तिरस्कारः इव वभूव ।।४९।।

अर्थ—अत्यन्त क्रोध के आवेग के कारण अर्जुन का शरीर वेदना का अनुभव नहीं कर रहा था, और वह बिल्कुल जड़-सा हो गया था, इस कारण से शंकर जी द्वारा छोड़े गए बाण-समूहों को वह कुछ नहीं गिन रहे थे, उनका अपना क्रोध ही मानों उस समय लोहे के बने हुए कवच के समान बन गया था ।।४९।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ततोऽनुपूर्वायतवृत्तवाहुः श्रीमान्क्षरल्लोहितदिग्धदेहः ।
आस्कन्द्य वेगेन विमुक्तनादः क्षितिं विधुन्वन्निव पार्ष्णिघातैः ॥५०॥
साम्यं गतेनाशनिना मघोनः शशाङ्कखण्डाकृतिपाण्डुरेण ।
शम्भुं विभित्सुर्धनुषा जघान स्तम्बं विषाणेन महानिवेभः ॥५१॥

अन्वयः—ततः अनुपूर्वायतवृत्तबाहुः श्रीमान् क्षरल्लोहितदिग्धदेहः पार्ष्णिघातैः क्षितिं विधुन्वन् इव वेगेन आस्कन्द्य विमुक्तनादः मघोनः अशनिना साम्यं गतेन शशाङ्कखण्डाकृतिपाण्डुरेण धनुषा शम्भु विभित्सुः महान् इभः विषाणेन स्तंवम् इव जघान ॥५०-५१॥

अर्थ—तदनन्तर गाय की पूँछ के समान लंबी और गोल भुजाओं वाले श्रीसम्पन्न अर्जुन ने, जिनका शरीर बहते हुए रक्त से लथपथ हो रहा था, अपने चरण तलों के आघात से धरती को विकम्पित-सा करते हुए, वेग के साथ दौड़कर गम्भीर गर्जन करते हुए, इन्द्र के वज्र की समानता करने वाले, चन्द्रमा के खण्ड के समान पाण्डुर वर्ण के अपने धनुष से शंकर जी को आहत करने की इस प्रकार से चेष्टा की जिस प्रकार से कोई महान् गजराज अपने दाँतों के प्रहार से किसी खम्भे को गिरा देना चाहता है ॥५०॥

रयेण सा सन्निदधे पतन्ती भवोद्भवेनात्मनि चापयष्टिः ।
समुद्धता सिन्धुरनेकमार्गा परे स्मितेनौजसि जह्नुनेव ॥५२॥

अन्वयः—रयेण पतन्ती सा चापयष्टिः भवोद्भवेन परे ओजसि स्थितेन जह्नुना समुद्धता अनेकमार्गा सिन्धुः इव आत्मनि सन्निदधे ॥५२॥

अर्थ—वेग के साथ ऊपर गिरती हुई उस धनुष-यष्टि को भगवान् शंकर ने अपने शरीर में इस प्रकार से अन्तर्हित कर लिया जिस प्रकार से परम तेजस्वी राजा जह्नु ने अनेक मार्गों से आनेवाली त्रिपथगा गंगा की धारा को अन्तर्हित कर लिया था ॥ ५५ ॥

विकार्मुकः कर्मसु शोचनीयः परिच्युतौदार्य इवोपचारः ।
विचिक्षिपे शूलभृता सलीलं स पत्रिभिर्दूरमदूरपातैः ॥५३॥

कि—२६

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—विकार्मुकः परिच्युतौदार्यः उपचारः इव कर्मसु शोचनीयः सः शूलभृतां सलीलम् अदूरपातैः पत्रिभिः दूरं विचिक्षिपे ॥५३॥

अर्थ—धनुष से विहीन अर्जुन उस समय दान-विहीन सत्कार के समान रण-क्रिया में सर्वथा अयोग्य बन गये । तदनन्तर शंकर जी ने अपने अत्यन्त गाढ़ प्रहार करनेवाले बाणों से उन्हें लीलापूर्वक दूर फेंक दिया ॥५३॥

उपोढकल्याणफलोऽभिरक्षन्वीरव्रतं पुण्यरणाश्रमस्थः ।
जपोपवासैरिव संयतात्मा तेपे मुनिस्तैरिषुभिः शिवस्य ॥५४॥

अन्वयः—उपोढकल्याणफलः वीरव्रतम् अभिरक्षम् पुण्यरणाश्रमस्थः संयतात्मा मुनिः तैः शिवस्य इषुभिः जपोपवासैः इव तेपे ॥ ५४ ॥

अर्थ—आसन्न कल्याण फल की कामना से युक्त, वीरव्रत की रक्षा करते हुए, उस पुण्य युद्ध-क्षेत्र में स्थित संयतात्मा तपस्वी अर्जुन ने शिव जी के उन कठोर बाणों को मानों जप एवं उपवासादि के समान सहन करते हुए तपस्या की ॥ ५४ ॥

टिप्पणी—अर्थात् जिस प्रकार से किसी पुण्य आश्रम में निवास करने वाला जितेन्द्रिय तपस्वी नियमों की रक्षा करते हुए उपवासादि के द्वारा तपस्या करते हुए उसके परिणाम के समीप होने पर सब प्रकार का कष्ट सहन करता है उसी प्रकार अस्त्र-लाभ-रूपी कल्याण के समीपवर्ती होने पर उस युद्ध-क्षेत्र-रूपी आश्रम में वीरव्रत का पालन करते हुए अर्जुन ने धैर्य के साथ शिव जी के बाणों की यातना सहन की ।

ततोऽग्रभूमिं व्यवसायसिद्धेः सीमानमन्यैरतिदुस्तरं सः ।
तेजःश्रियामाश्रयमुत्तमासिं साक्षादहङ्कारमिवाललम्बे ॥५५॥

अन्वयः—ततः अग्रभूमिं व्यवसायसिद्धेः सीमानम् अन्यैः अतिदुस्तरं तेजःश्रियाम् आश्रयम् उत्तमासिं साक्षात् अहङ्कारम् इव सः आललम्बे ॥५५॥

अर्थ—तब अपने धनुष के लुप्त हो जाने के अनन्तर अन्तिम शरण युद्ध में विजय की अन्तिम सीमा के समान, दूसरों से अत्यन्त असहनीय, तेज एवं

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

शोभा की आधारस्थली अपनी उत्तम एवं विशाल तलवार का, अर्जुन ने अपने साक्षात् अहंकार की भाँति, आश्रय लिया ॥ ५५ ॥

शरानवद्यन्ननवद्यकर्मा चचार चित्रं प्रविचारमार्गैः ।
हस्तेन निस्त्रिंशभृता स दीप्तः सार्कांशुना वारिधिरूर्मिणेव ॥५६॥

अन्वयः—अनवद्यकर्मा शरान् अवद्यन् निस्त्रिंशभृता हस्तेन सार्कांशुना ऊर्मिणा वारिधिः इव दीप्तः सः प्रविचारमार्गैः चित्रं चचार ॥ ५६ ॥

अर्थ—प्रशंसनीय कर्म करने वाले अर्जुन उस क्षण (अपनी उस तलवार से) शिव के बाणों को काटते हुए हाथ में तलवार लिए हुए इस प्रकार से सुशोभित हुए जिस प्रकार से सूर्य की किरणों से उद्दीप्त तरंगों से समुद्र सुशोभित होता है ॥५६॥

यथा निजे वर्त्मनि भाति भाभिश्छायामयश्चाप्सु सहस्ररश्मिः ।
तथा नभस्याशु रणस्थलीषु स्पष्टद्विमूर्तिर्ददृशे स भूतैः ॥५७॥

अन्वयः—भाभिः सहस्ररश्मिः यथा निजे वर्त्मनि छायामयः अप्सु स्पष्टद्विमूर्तिः भाति तथा सः नभसि रणस्थलीषु भूतैः आशु ददृशे ॥ ५७ ॥

अर्थ—जिस प्रकार अपनी कान्तियों से युक्त सहस्त्ररश्मि सूर्य अपने मार्ग आकाश में अवस्थित होते हुए, जल के मध्य में प्रतिविम्बित होकर स्पष्ट रूप से दो के रूप में दिखलाई पड़ता है उसी प्रकार मानों शीघ्र गति के कारण अर्जुन को भी आकाश में तथा रण-स्थली में दो—रूप में अवस्थित उन प्रमथ गणों ने देखा ॥५७॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलंकार।

शिवप्रणुन्नेन शिलीमुखेन त्सरुप्रदेशादपवर्जिताङ्गः ।
ज्वलन्नसिस्तस्य पपात पाणेर्घनस्य वप्रादिव वैद्युतोऽग्निः ॥५८॥

अन्वयः—शिवप्रणुन्नेन शिलीमुखेन त्सरुप्रदेशात् अपवर्जिताङ्गः असिः तस्य पाणेः घनस्य वप्रात् वैद्युतः अग्निः इव ज्वलन् पपात ॥५८॥

अर्थ—भगवान् शंकर द्वारा छोड़े गए बाण द्वारा अपने मुष्टि प्रदेश से कट

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

कर गिरी हुई अर्जुन की वह तलवार चमकती हुई इस प्रकार से नीचे गिर पड़ी जिस प्रकार से मेघ मण्डल से विजली की अग्नि गिरती है ॥५८॥

आक्षिप्तचापावरणेषुजालश्छिन्नोत्तमासिः स मृधेऽवधूतः ।
रिक्तः प्रकाशश्च वभूव भूमेरुत्सादितोद्यान इव प्रदेशः ॥५९॥

अन्वयः—आक्षिप्तचापावरणेषुजालः छिन्नोत्तमासिः मृधे अवधूतः सः उत्सादितोद्यानः भूमेः प्रदेशः इव रिक्तः प्रकाशः च वभूव ॥५९॥

अर्थ—अपने धनुष, कवच एवं बाणों के नष्ट हो जाने तथा उत्तम तलवार के टूट कर गिर जाने पर रण भूमि में अभिभूत अर्जुन इस प्रकार से शून्य होकर प्रकाश युक्त हो गए जिस प्रकार से उद्यान के वृक्षों के काट देने पर उसकी भूमि का प्रदेश सूना तथा अवरोधरहित बन जाता है ॥५९॥

स खण्डनं प्राप्य परादमर्षवान्भुजद्वितीयोऽपि विजेतुमिच्छया ।
ससर्जं वर्ष्टि परिरुग्णपादपां द्रवेतरेषां पयसामिवाश्मनाम् ॥६०॥

अन्वयः—परात् खण्डनं प्राप्य अमर्षवान् सः भुजद्वितीयः अपि विजेतुम् इच्छया द्रवेतरेषां पयसाम् इव अश्मनां परिरुग्णपादपां वृष्टिं ससर्ज ॥६०॥

अर्थ—शत्रु से इस प्रकार की पराजय प्राप्त कर क्रोध से भरे हुए अर्जुन की यद्यपि भुजाएँ ही सहायक रह गई थीं तथापि वे अपने शत्रु को जीतने की इच्छा से ओलों की वृष्टि के समान पत्थरों की इस प्रकार से बौछार करने लगे जिससे समीप के वृक्षों की शाखाएँ भंग होने लगीं ॥६०॥

नीरन्ध्रं परिगमिते क्षयं पृषत्कैर्भूतानामधिपतिना शिलाविताने ।
उच्छ्रायस्थगितनभोदिगन्तरालं चिक्षेप क्षितिरुहजालमिन्द्रसूनुः ॥६१॥

अन्वयः—शिलाविताने भूतानाम् अधिपतिना पृषत्कैः क्षयं परिगमिते इन्द्रसूनुः उच्छ्रायस्थगितनभोदिगन्तरालं नीरन्ध्रं क्षितिरुहजालं चिक्षेप ॥६१॥

अर्थ—भगवान् शंकर के वाणों से जव (अर्जुन के) पत्थरों की बौछार भी बंद कर दी गई तब इन्द्रपुत्र अर्जुन ऊँचाई से आकाश एवं दिगन्तों को छेंकने वाले अत्यन्त सघन वृक्षों को (उपार कर) फेंकने लगे ॥६१॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निःशेषं शकलितवल्कलाङ्गहारैः कुर्वद्भिर्भुवमभितः कषायचित्राम् ।
ईशानः सकुसुमपल्लवैर्नगै स्तैरातेने वलिमिव रङ्गदेवताभ्यः ॥६२॥

अन्वयः—ईशानः निशेषं शकलितवल्कलाङ्गसारैः भुवम् कषायचित्राम् कुर्वद्भिः सकुसुमपल्लवैः तैः नगैः रङ्गदेवताभ्यः बलिम् इव आतेने ॥६२॥

अर्थ—भगवान् शंकर ने उन वृक्षों को सम्पूर्ण रूप से टुकड़े-टुकड़े कर उनके वल्कलों, शाखाओं तथा पत्तों को छिन्न-भिन्न कर उनके रंगों से पृथ्वी को चारों ओर से चित्र-विचित्र रँग कर मानों उन कुसुम और पल्लवों में युक्त वृक्षों के द्वारा रणचण्डी की वलि-पूजा कर दी ॥६२॥

उन्मज्जन्मकर इवामरापगाया वेगेन प्रतिमुखमेत्य वाणनद्याः ।
गाण्डीवी कनकशिलानिभं भुजाभ्यामाजघ्ने विषमविलोचनस्य वक्षः।६३।

अन्वयः—गाण्डीवी उन्मज्जन् मकरः अमरापगायाः इव बाणनद्याः वेगेन प्रतिमुखम् एत्य कनकशिलानिभं विषमविलोचनस्य वक्षः भुजाभ्याम् आजघ्ने ॥६३॥

अर्थ—तदनन्तर अर्जुन ने गंगा के प्रवाह पर तैरते हुए मकर के समान शंकर जी की वाण-पंक्ति-रूपी नदी के वेग के सम्मुख उपस्थित होकर सुवर्ण की चट्टान के समान त्रिलोचन शंकर जी के वक्षस्थल परअपनी भुजाओं से कठोर आघात किया ॥६३॥

अभिलषत उपायं विक्रमं कीर्तिलक्ष्म्यो-
रसुगममरिसैन्यैरङ्कमभ्यागतस्य ।
जनक इव शिशुत्वे सुप्रियस्यैकसूनो
रविनयमपि सेहे पाण्डवस्य स्मरारिः ॥६४॥

अन्वयः—कीर्तिलक्ष्म्योः उपायम् अरिसैन्यैः असुगमं विक्रमम् अभिलषतः अङ्कम् अभ्यागतस्य पाण्डवस्य अविनयं अपि स्मरारिः शिशुत्वे सुप्रियस्य एकसूनोः जनकः इव सेहे ॥६४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—यश और लक्ष्मी के साधनभूत एवं शत्रु-सेना द्वारा दुष्प्राप्य पराक्रम के अभिलाषी, अपनी गोद में आए हुए पाण्डुपुत्र अर्जुन के उस प्रहार रूपी अविनय को भी शंकर जी ने इस प्रकार से सहन किया जिस प्रकार से बचपन में अत्यन्त प्यारे, गोद में बैठे हुए एवं किसी अच्छी वस्तु की प्राप्ति की जिद करने वाले अपने एकलौते बेटे के अविनय को उसका पिता सहन करता है ॥६४॥

महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में सत्रहवाँ सर्ग समाप्त ॥१७॥

—:o:—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अठारहवाँ सर्ग

तत उदग्र इव द्विरदे मुनौ रणमुपेयुषि भीमभुजायुधे ।
धनुरपास्य सवाणधि शङ्करः प्रतिजघान घनैरिव मुष्टिभिः ॥१॥

अन्वयः—ततः उदग्रे द्विरदे इव भीमभुजायुधे रणम् उपयुषि मुनौ शङ्करः सबाणधि धनुः अपास्य मुष्टिभिः घनैः इव प्रतिजघान ॥१॥

अर्थ—तदनन्तर विशाल हाथी के समान भयंकर भुजा रूपी शस्त्र धारण करने वाले तपस्वी अर्जुन के युद्धार्थ उपस्थित होने पर भगवान् शंकर वाणों समेत धनुष को फेंक कर लोहे के मुद्‌गरों के समान अपने मुक्कों से अर्जुन पर प्रहार करने लगे ।

टिप्पणी—द्रुतविलम्बित छन्द ।

हरपृथासुतयोर्ध्वनिरुत्पतन्नमृदुसंवलितांगुलिपाणिजः ।
स्फुटदनल्पशिलारवदारुणः प्रतिननाद दरीषु दरीभृतः ॥२॥

अन्वयः—हरपृथासुतयोः अमृदु संवलितांगुलिपाणिजः स्फुटदनल्पशिलारवदारुणः ध्वनिः उत्पतन् दरीभृतः दरीषु प्रतिननाद ॥२॥

अर्थ—भगवान् शंकर और अर्जुन के उस प्रचण्ड एवं कर्कश अंगुलियों वाले मुष्टिक युद्ध की, विशाल चट्टानों के टूटने जैसी भयंकर ध्वनि ऊपर उठकर पर्वतों की कन्दराओं में प्रतिध्वनित होने लगी ॥२॥

शिवभुजाहतिभिन्नपृथुक्षती सुखमिवानुवभूव कपिध्वजः ।
क इव नाम वृहन्मनसां भवेदनुकृतेरपि सत्ववतां क्षमः ॥३॥

अन्वयः—कपिध्वजः शिवभुजाहतिभिन्नपृथुक्षतीः सुखम् इव अनुवभूव । क इव नाम सत्त्ववताम् बृहन्मनसां अनुकृतेः अपि क्षमः भवेत् ॥३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—कपिध्वज अर्जुन ने भगवान् शंकर की भुजाओं के प्रहार से होने वाले बड़े-बड़े घावों को भी सुख के समान ही अनुभव किया। सच है, पराक्रमशाली तेजस्वी पुरुषों का अनुकरण कर भी कौन सकता है ? ॥३॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि यद्यपि शिव जी के प्रहार से अर्जुन के शरीर में जो बड़े-बड़े घाव हो रहे थे, वे बड़े दुःखदाई थे, तथापि अर्जुन ने उन्हें सुख जैसा ही अनुभव किया। मनस्वियों के चरित्र का अनुकरण भी करना बड़ा कठिन है, उसका पालन तो दूर रहा। जिस मनस्वी के चित्त में रौद्र रस का आवेश हो जाता है वह सुख- दुःख की गणना करता ही कहाँ है ?

व्रणमुखच्युतशोणितशीकरस्थगितशैलतटाभभुजान्तरः ।
अभिनवौषसरागभृता बभौ जलधरेण समानमुमापतिः ॥४॥

अन्वयः—व्रणमुखच्युतशोणितशीकरस्थगितशैलतटाभभुजान्तरः उमापतिः अभिनवौषसरागभृता जलधरेण समानं बभौ ॥४॥

अर्थ—शंकर का पर्वत के तट प्रान्त जैसा विशाल वक्षस्थल अर्जुन के प्रहार से उत्पन्न घावों के मुखों से बहने वाले रक्त की फुहारों से व्याप्त था। उस समय वह नूतन सन्ध्या काल की लालिमा को धारण करने वाले बादल के समान सुशोभित हो रहे थे ॥ ४ ॥

उरसि शूलभृतः प्रहिता मुहुः प्रतिहतिं ययुरर्जुनमुष्टयः ।
भृशरया इव सह्यमहीभृतः पृथुनि रोधसि सिन्धुमहोर्मयः ॥५॥

अन्वयः—शूलभृतः उरसि प्रहिताः अर्जुनमुष्टयः पृथुनि सह्यमहीभृतः रोधसि भृशरयाः सिन्धुमहोर्मयः इव मुहुः प्रतिहतिं ययुः ॥ ५ ॥

अर्थ—भगवान् शंकर के वक्षस्थल पर किया गया अर्जुन का मुष्टि-प्रहार इस प्रकार से वारम्बार प्रतिहत हो रहा था (टकरा रहा था) जिस प्रकार से विस्तृत सह्यगिरि के तट पर वेगवती समुद्र की लम्बी लहरें आकर टकराती हैं और पुनः वहीं से प्रतिहत हो जाती हैं ॥ ५ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

निपतितेऽधिशिरोधरमायते सममरत्नियुगेऽयुगचक्षुषः ।
त्रिचतुरेषु पदेषु किरीटिना लुलितदृष्टि मदादिव चस्खले ।।६।।

अन्वयः—अयुगचक्षुषः आयते अरत्नियुगे अधिशिरोधरं समं निपतिते किरीटिना मदात् इव त्रिचतुरेषु पदेषु लुलितदृष्टि चस्खले ।। ६ ।।

अर्थ—भगवान् त्रिलोचन शंकर ने अपनी दोनों बंधी हुई मुट्ठियों से जब एक साथ ही अर्जुन के दोनों कन्धों पर जोर से प्रहार किया तब अर्जुन मद-विह्वल की भाँति तीन-चार पग तक लड़खड़ाते हुए दूर हट गए और उनकी आंखें चकाचौंध हो गयीं ।। ६ ।।

अभिभवोदितमन्युविदीपितः समभिसृत्य भृशं जवमोजसा ।
भुजयुगेन विभज्य समाददे शशिकलाभरणस्य भुजद्वयम् ।।७।।

अन्वयः—अभिभवोदितमन्युविदीपितः भृशं जवं समभिसृत्य ओजसा शशिकलाभरणस्य भुजद्वयं भुजयुगेन विभज्य समाददे ।। ७ ।।

अर्थ—इस प्रकार अपनी पराजय से उत्पन्न क्रोध के कारण जलते हुए अर्जुन ने बड़े वेग के साथ दौड़कर बलपूर्वक अपनी दोनों भुजाओं से चन्द्रशेखर भगवान शंकर की दोनों भुजाओं को अलग-अलग करके उन्हें पकड़ लिया ।। ७ ।।

प्रववृतेऽथ महाहवमल्लयोरचलसञ्चलनाहरणो रणः ।
करणशृङ्खलसङ्कलनागुरुर्गुरुभुजायुधगर्वितयोस्तयोः ।।८।।

अन्वयः—अथ महाहवमल्लयोः गुरुभुजायुधगर्वितयोः तयोः करणशृङ्खलसङ्कलनागुरुः अचलसञ्चलनाहरणः रणः प्रववृते ।। ८ ।।

अर्थ—तदनन्तर उन दोनों महान् बलशालियों के बीच, जिन्हें अपनी विशाल भुजाओं के बल पर अभिमान था, ऐसा भीषण रण होने लगा, जिसमें उनके हाथ और पैर के बन्धन ही कठिन शृंखला बन गये तथा जिसके कारण हिमालय कांपने लगा ।। ८ ।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अयमसौ भगवानुत पाण्डवः स्थितमवाङ्मुनिना शशिमौलिना ;
समधिरूढमजेन नु जिष्णुना स्विदिति वेगवशान्मुमुहे गणैः ॥९॥

अन्वयः—अयम् असौ भगवान् उत पाण्डवः मुनिना अवाक् स्थितम्, शशिमौलिना अजेन नु समधिरूढं जिष्णुना स्वित् इति गणैः वेगवशात् मुमुहे ॥ ९ ॥

अर्थ—दोनों के रण-वेग को देखकर प्रथम गण इस प्रकार के विस्मय में पड़ गये कि यह भगवान् शंकर जी हैं अथवा पाण्डुपुत्र अर्जुन हैं। यह तपस्वी अर्जुन नीचे की ओर हैं अथवा हमारे भगवान चन्द्रशेखर हैं। यह अजन्मा शंकर जी ऊपर हैं या अर्जुन हैं—ऐसा वितर्क वे लोग करने लगे ॥ ९ ॥

टिप्पणी—अर्थात् उन दोनों का युद्ध इतने वेग से हो रहा था कि कोई पहचाने नहीं जा सकते थे कि कौन ऊपर जा रहा है और कौन नीचे जा रहा है। भ्रान्तिमान् अलंकार।

प्रचलिते चलितं स्थितमास्थिते विनमिते नतमुन्नतमुन्नतौ।
वृषकपिध्वजयोरसहिष्णुना मुहुरभावभयादिव भूभृता ॥१०॥

अन्वयः—असहिष्णुना भूभृता अभावभयात् इव मुहुः वृषकपिध्वजयोः प्रचलिते चलितम् आस्थिते स्थितं विनमिते नतम् उन्नतौ उन्नतम् ॥ १० ॥

अर्थ—भगवान शङ्कर और कपिध्वज अर्जुन के भार को सहन करने में असमर्थ हिमालय मानो वारम्बार अपने विनाश के भय से उनके चलने पर चंचल हो उठता था, चुपचाप स्थित रहने पर स्थिर हो जाता था और आक्रमण करने के समय नम्र हो जाता था और ऊपर उठने पर स्वयम् ऊपर उठ जाता था ॥ १० ॥

करणशृङ्खलनिःसृतयोस्तयोः कृतभुजध्वनि वल्गु विवल्गतोः।
चरणपातनिपातितरोधसः प्रससृपुः सरितः परितः स्थलीः ॥११॥

अन्वयः—करणशृङ्खलनिःसृतयोः कृतभुजध्वनि वल्गु विवल्गतोः तयोः चरणपातनिपातितरोधसः सरितः स्थलीः परितः प्रससृपुः ॥ ११ ॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—हाथों और पैरों की शृंखलाओं से बारम्बार छूटे हुए एवं भुजाओं के मूल भाग पर ताल ठोंक कर ध्वनि करने वाले उन दोनों के पैरों की चोट से जिन नदियों के तट टूट-फूट गए थे, वे अपने स्थल भाग को चारों ओर से निमज्जित करने लगीं ॥ ११ ॥

वियति वेगपरिप्लुतमन्तरा समभिसृत्य रयेण कपिध्वजः।
चरणयोश्चरणानमितक्षितिर्निजगृहे तिसृणां जयिनं पुराम् ॥१२॥

अन्वयः—वियति वेगपरिप्लुतं तिसृणां पुराम् जयिनं कपिध्वजः चरणानमितक्षितिः रयेण समभिसृत्य अन्तरा चरणयोः निजगृहे ॥ १२ ॥

अर्थ—आकाश में वेगपूर्वक छलाँग मार कर त्रिपुर विजयी शिवजी ऊपर की ओर उछले ही थे कि कपिध्वज अर्जुन ने अपने चरणों के भार से पृथ्वी को नम्र करते हुए बड़े वेग के साथ उछल कर बीच ही में उनके दोनों पैरों को पकड़ लिया ॥ १२ ॥

विस्मितः सपदि तेन कर्मणा कर्मणां क्षयकरः परः पुमान्।
क्षेप्तुकाममवनौ तमक्लमं निष्पिपेष परिरभ्य वक्षसा ॥१३॥

अन्वयः—तेन कर्मणा सपदि विस्मितः कर्मणां क्षयकरः परः पुमान् अवनौ क्षेप्तुकामम् अक्लमं तं वक्षसा परिरभ्य निष्पिपेष ॥ १३ ॥

अर्थ—(अर्जुन के) इस उत्कट पराक्रम पूर्ण कार्य से तुरन्त ही विस्मित होकर मोक्षदाता परम पुरुष शंकर जी ने अपने को धरती पर खींचने के लिए इच्छुक अश्रान्त अर्जुन का छाती से लगा कर गाढ आलिंगन किया ॥ १३ ॥

टिप्पणी—रथोद्धता छन्द।

तपसा तथा न मुदमस्य ययौ भगवान्यथा विपुलसत्वतया।
गुणसंहतेः समतिरिक्तमहो निजमेव सत्वमुपकारि सताम् ॥१४॥

अन्वयः—भगवान् अस्य विपुलसत्त्वतया यथा मुदं ययौ यथा तपसा न। अहो सतां गुणसंहतेः समम् अतिरिक्तम् निजं सत्त्वम् एव उपकारि ॥ १४ ॥

अर्थ—भगवान् शंकर अर्जुन के इस परम पराक्रमपूर्ण कार्य से जितने

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

प्रसन्न हुए उतने उनकी तपस्या से नहीं प्रसन्न हुए थे। सच है, सत्पुरुषों की तपस्या एवं सेवा आदि गुणों से बढ़कर उनका निजी पराक्रम ही उपकारक होता है ॥ १४ ॥

टिप्पणी—प्रमिताक्षरा छन्द।

अथ हिमशुचिभस्मभूषितं शिरसि विराजितमिन्दुलेखया।
स्ववपुरतिमनोहरं हरं दधतमुद्वीक्ष्य ननाम पाण्डवः ॥१५॥

अन्वयः—अथ हिमशुचिभस्मभूषितम् शिरसि इन्दुलेखया विराजितम् अतिमनोहरम् स्ववपुः दधतम् हरम् उद्वीक्ष्य पाण्डवः ननाम॥ १५ ॥

अर्थ—तदनन्तर हिम के समान उज्ज्वल भस्म से विभूषित मस्तक पर चन्द्रमा से सुशोभित अतिमनोहर अपने असली स्वरूप को धारण करने वाले शिवजी को देखकर अर्जुन ने उन्हें प्रणाम किया ॥ १५ ॥

टिप्पणी—अपरवक्त्र वृत्त।

सहशरधि निजं तथा कार्मुकं वपुरतनु तथैव संवर्मितम्।
निहितमपि तथैव पश्यन्नसिं वृषभगतिरुपाययौ विस्मयम् ॥१६॥

अन्वयः—वृषभगतिः सहशरधि निजं कार्मुकम् तथैव संवर्मितम् अतनु वपुः तथैव निहितं असिम् अपि पश्यन् विस्मयम् उपाययौ ॥ १६ ॥

अर्थ—वृषभ की गति के समान गतिशील अर्जुन उस क्षण तूणीर समेत अपने गाण्डीव नामक धनुष से युक्त हो गए थे, उनका कवच भी पहले ही की तरह उनके शरीर से आ लगा था, शरीर भी पूर्ववत् स्थूल तथा बलशाली हो गया था, और वह उनकी तलवार भी पहले ही की भाँति उनके हाथ में थी—इस प्रकार अपने को देखकर वह स्वयम् विस्मय में पड़ गये ॥ १६ ॥

टिप्पणी—प्रमुदितवदना वृत्त।

सिषिचुरवनिमम्बुवाहाः शनैः सुरकुसुममियाय चित्रं दिवः।
विमलरुचिं भृशं नभो दुन्दुभेर्ध्वनिरखिलमनाहतस्यानशे ॥१७॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—अम्बुवाहाः शनैः अवनिं सिषिचुः दिवः चित्रं सुरकुसुमम् इयाय अनाहतस्य दुन्दुभेः ध्वनिः विमलरुचि अखिलं नभः भृशम् आनशे ॥१७॥

अर्थ—बादल धीरे-धीरे बूँदें बरसा कर धरती सींचने लगे, आकाश से रंग-बिरङ्गे पारिजात के पुष्प गिरने लगे, बिना बजाये हुए ही दुन्दुभि की मनोहर ध्वनि सम्पूर्ण निर्मल आकाश में अत्यन्त व्याप्त होने लगी ॥१७॥

टिप्पणी—ये मंगल सूचनाएँ अर्जुन के लोकोपकारी कार्य की पूर्ति के लिए थीं।

आसेदुषां गोत्रभिदेऽनुवृत्या गोपायकानां भुवनत्रयस्य।
रोचिष्णुरत्नावलिभिर्विमानैर्द्यौराचिता तारकितेव रेजे ॥१८॥

अन्वयः—गोत्रभिदः अनुवृत्या आसेदुषां भुवनत्रयस्य गोपायकानां रोचिष्णु-रत्नावलिभिः विमानैः आचिता द्यौः तारकिता इव रेजे ॥१८॥

अर्थ—इन्द्र के पीछे-पीछे आने वाले तीनों लोकों के रक्षक लोकपालों आदि के चमकते हुए रत्नों से सुशोभित विमानों से व्याप्त आकाशमण्डल उस समय इस प्रकार से सुशोभित हो रहा था मानों उसमें ताराएँ उगी हुई हों ॥१८॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

हंसा वहन्तः सुरसद्मवाहाः संह्रादिकण्ठाभरणाः पतन्तः।
चक्रुः प्रयत्नेन विकीर्यमाणैर्व्योम्नः परिष्वङ्गमिवाग्रपक्षैः ॥१९॥

अन्वयः—वहन्तः सुरसद्मवाहाः संह्रादिकण्ठाभरणाः पतन्तः हंसाः प्रयत्नेन विकीर्यमाणैः अग्रपक्षैः व्योम्नः परिष्वङ्गं चक्रुः इव ॥१९॥

अर्थ—देवताओं के विमानों को ढोने वाले बड़े-बड़े हंसों के कण्ठों में जो किंकिणी आदि आभूषण बँधे थे, वे ध्वनि कर रहे थे। उस समय आकाश में दौड़ते हुए वे हंस प्रयत्नपूर्वक फैलाए गए अपने अगले पंखों से ऐसे सुशोभित हो रहे थे मानों वे आकाश का आलिंगन कर रहे हों ॥१९॥

टिप्पणी—उत्प्रेक्षा अलङ्कार।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मुदितमधुलिहो वितानीकृताः स्रज उपरि वितत्य सान्तानिकीः ।
जलद इव निषेदिवांसं वृषे मरुदुपसुखयाम्बभूवेश्वरम् ॥२०॥

अन्वयः—मरुत् जलदे इव वृषे निषेदिवांसम् ईश्वरम् मुदितमधुलिहः वितानीकृताः सान्तानिकीः स्रजः उपरि वितत्य उपसुखयाम्बभूव ॥२०॥

अर्थ—उस अवसर पर मेघ के समान वृषभ पर बैठे हुए भगवान शंकर को वायु देवता ने भ्रमर पंक्तियों को प्रसन्न करने वाली मन्दार के पुष्पों की माला को ऊपर चंदोवे के समान फैलाकर खूब सुख पहुँचाया ॥२०॥

कृतधृति परिवन्दितेनोच्चकैर्गणपतिभिरभिन्नरोमोद्गमैः ।
तपसि कृतफले फलज्यायसी स्तुतिरिति जगदे हरेः सूनुना ॥२१॥

अन्वयः—अभिन्नरोमोद्गमैः गणपतिभिः उच्चकैः परिवन्दितेन इति हरेः सुनुना तपसि कृतफले कृतधृति फलज्यायसी स्तुतिः जगदे ॥२१॥

अर्थ—अर्जुन की यह सफलता देखकर प्रमथ गणों को सघन रोमांच हो गया और वे उच्च स्वर में अर्जुन को वधाई देने लगे । तव इस प्रकार अपनी कठोर तपस्या के परिणाम स्वरूप साक्षात् भगवान् शंकर के दर्शन से सन्तुष्ट होकर अर्जुन शंकर जी की स्तुति करने लगे ॥२१॥

शरणं भवन्तमतिकारुणिकं भव भक्तिगम्यमधिगम्य जनाः ।
जितमृत्यवोऽजित भवन्ति भये ससुरासुरस्य जगतः शरणम् ॥२२॥

अन्वयः—हे अजित ! भव ! अतिकारुणिकं भक्तिगम्यं भवन्तम् शरणम् अधिगम्य जितमृत्यवः जनाः ससुरासुरस्य जगतः भये शरणं भवन्ति ॥२२॥

अर्थ—हे अपराजित ! हे भव ! अत्यन्त कारुणिक, भक्तिसुलभ, शरणदायक आप को प्राप्त करके लोग मृत्यु को जीत लेते हैं, और देवताओं तथा दानवों समेत इस निखिल संसार की, विपत्ति के अवसर पर वे स्वयमेव शरण बन जाते हैं ॥२२॥

टिप्पणी—अर्थात् वे देवताओं एवं दानवों की भी रक्षा करने में समर्थ हो जाते हैं, अपनी और अपने परिवार की रक्षा की तो बात ही क्या । प्रमिताक्षरा छन्द ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

विपदेति तावदवसादकरी न च कामसम्पदभिकामयते ।
न नमन्ति चैकपुरुषं पुरुषास्तव यावदीश न नतिः क्रियते ॥२३॥

अन्वयः—हे ईश ! यावत् तव नतिः न क्रियते तावत् एकपुरुषम् अवसादकरी विपत् एति कामसम्पद् च न अभिकामयते पुरुषाः न नमन्ति ॥२३॥

अर्थ—हे भगवान् ! जब तक मनुष्य आप के सम्मुख प्रणत नहीं होता तब तक उस अकेले मनुष्य को अवसाद में डालने वाली विपत्ति घेरती है, उसकी अभिलाषाएँ सफल नहीं होती तथा दूसरे लोग उसको प्रणत नहीं होते ॥२३॥

टिप्पणी—अर्थात् जब तक मनुष्य आप को प्रणाम नहीं करता तब तक उसकी न तो अनिष्ट निवृत्ति ही होती है और न इष्ट प्राप्ति ही होती है और जब वह आप को प्रणाम कर लेता है तब उसे सब कुछ प्राप्त हो जाता है ।

संसेवन्ते दानशीला विमुक्त्यै सम्पश्यन्तो जन्मदुःखं पुमांसः ।
यन्निःसङ्गस्त्वं फलस्यानतेभ्यस्तत्कारुण्यं केवलं न स्वकार्यम् ॥२४॥

अन्वयः—दानशीलाः जन्मदुःखम् सम्पश्यन्तः पुमांसः विमुक्त्यै संसेवन्ते आनतेभ्यः निःसङ्गः त्वं यत् फलसि तत् केवलं कारुण्यं न स्वकार्यम् ॥२४॥

अर्थ—आपके उद्देश्य से दानादि पुण्यकर्म करने वाले लोग जन्म एवं मृत्यु के कष्टों को देखकर उनसे मुक्ति पाने के लिए जो आपकी आराधना करते हैं, उसमें कोई विचित्रता नहीं है । किन्तु आप जो अपने को प्रणाम करने वालों के प्रति निःस्पृह होकर भी उन्हें फल देते हैं, वह आप की केवल करुणा ही है, उसमें आप का कुछ भी प्रयोजन नहीं है, यही विचित्रता है ॥२४॥

टिप्पणी—शालिनी छन्द ।

प्राप्यते यदिह दूरमगत्वा यत्फलत्यपरलोकगताय ।
तीर्थमस्ति न भवार्णववाह्यं सार्वकामिकमृते भवतस्तत् ॥२५॥

अन्वयः—यत् इह दूरम् अगत्वाप्राप्यते यत् अपरलोकगताय फलति भवार्णववाह्यं सार्वकामिकम् तत् तीर्थं भवतः ऋते न अस्ति ॥२५॥

अर्थ—जो तीर्थ इस लोक में बिना दूर की यात्रा किए ही प्राप्त होता है,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

जो बिना परलोक गए ही फल देता है, जो भवसागर से अतीत है एवं सभी प्रकार की कामनाओं को जो पूरा करने वाला है, वह तीर्थ आप को छोड़ कर कोई दूसरा नहीं है ॥२५॥

टिप्पणी—औपच्छन्दसिक वृत्त ।

व्रजति शुचि पदं त्वयि प्रीतिमान्प्रतिहतमतिरेति घोरां गतिम् ।
इयमनघ निमित्तशक्तिः परा तव वरद न चित्तभेदः क्वचित् ॥२६॥

अन्वयः—हे वरद ! त्वयि प्रीतिमान् शुचि पदं व्रजति प्रतिहतमतिः घोरां गतिम् एति । हे अनघ ! इयं परा निमित्तशक्तिः तव कचित् चित्तभेदः न ॥२६॥

अर्थ—हे वरदानी ! आपमें प्रीति रखने वाला मनुष्य कैवल्य पद की प्राप्ति करता है, और जो मन्दबुद्धि हैं वे आप से विमुख होकर घोर नारकीय यातना भोगते हैं । हे निष्कलङ्क ! यह तो अन्यन्त दुस्तर कार्य-कारण भाव से उत्पन्न होने वाली शक्ति की महिमा है, आप के चित्त में (भक्त और अभक्त के प्रति) किसी प्रकार का भेद-भाव नहीं है ॥२६॥

टिप्पणी—अर्थात् आप से प्रेम करने वाले अपने इस पुण्यकर्म से ही कैवल्य पद प्राप्त करते हैं, और द्वेष बुद्धि रखने वाले अपने कर्म से ही घोर नारकीय यातना भोगते हैं । आप तो केवल साक्षीमात्र हैं, आप की दृष्टि में तो सब समान हैं ।

दक्षिणां प्रणतदक्षिणमूर्त्तिं तत्त्वतः शिवकरीमविदित्वा ।
रागिणापि विहिता तव भक्त्या संस्मृतिर्भव भवत्यभवाय ॥२७॥

अन्वयः—हे भव ! हे प्रणतदक्षिण ! शिवकरीं तव दक्षिणां मूर्ति तत्वतः अविदित्वा अपि रागिणा भक्त्या विहिता संस्मृतिः अभवाय भवति ॥२७॥

अर्थ—हे भव ! भक्तों पर दयालु ! आपकी कल्याणकारिणी भक्तवशानुवर्तिनी मूर्ति को यथार्थ रूप में न जान कर भी राग-द्वेष युक्त प्राणी केवल भक्ति के साथ आपका स्मरण मात्र करके संसार सागर से पार उतर जाते हैं ॥२७॥

टिप्पणी—स्वागता वृत्त ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

दृष्टा दृश्यान्याचारणीयानि विधाय
प्रेक्षाकारी याति पदं मुक्तमपायैः ।
सम्यग्दृष्टिस्तस्य परं पश्यति यस्त्वां
यश्चोपास्ते साधु विधेयं स विधत्ते ॥२८॥

अन्वयः—प्रेक्षाकारी दृश्यानि दृष्टा आचरणीयानि विधाय अपायैः मुक्तं पदं याति यः परं त्वां पश्यति तस्य सम्यग्दृष्टिः यश्च उपास्ते सः साधु विधेयं विधत्ते ॥२८॥

अर्थ—विचारशील लोग ज्ञान दृष्टि से तत्त्व को देखकर और अपने योग्य कर्त्तव्यों का अनुष्ठान कर विघ्न-बाधाओं से रहित मोक्ष पद को प्राप्त करते हैं। (अर्थात् अविद्या से मृत्यु को पार कर विद्या के द्वारा मोक्ष की प्राप्ति करते हैं, क्योंकि ज्ञान और कर्म से ही मुक्ति मिलती है और वे ज्ञान तथा कर्म आप के द्वारा ही प्राप्य हैं, किसी अन्य साधन से नहीं, क्योंकि) जो मनुष्य परम पुरुष के रूप में आप को देखता है, उसी की दृष्टि सम्यक् है और जो आप की उपासना करता है, वही अच्छी तरह से अपने कर्त्तव्य का पालन करता है ॥२८॥

टिप्पणी—मत्तमयूर छन्द ।

युक्ताः स्वशक्त्या मुनयः प्रजानां हितोपदेशैरुपकारवन्तः ।
समुच्छिनत्सि त्वमचिन्त्यधामा कर्माण्युपेतस्य दुरुत्तराणि ॥२९॥

अन्वयः—मुनयः स्वशक्त्या युक्ताः हितोपदेशैः प्रजानाम् उपकारवन्तः । अचिन्त्यधामा त्वम् उपेतस्य दुरुत्तराणि कर्म्माणि समुच्छिनत्सि ॥२९॥

अर्थ—व्यास वाल्मीकि आदि मुनिजनों ने अपने योग की महिमा से स्मृति-इतिहास पुराणादि के द्वारा विधि-निषेधमय उपदेशों से लोगों का उपकार किया है किन्तु आप । आपकी महिमा अचिन्तनीय है, आप तो अपनी शरण में आने वालों के अत्यन्त दुस्तर पाप-पुण्य कर्मों का नाश कर देने वाले हैं ॥२९॥

२७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

टिप्पणी—अर्थात् व्यास वाल्मीकि आदि लोगों के पाप-पुण्य कर्मों का नाश करने में असमर्थ हैं, वे तो केवल उपदेष्टा हैं।

सन्निवद्धमपहर्तुमहार्यं भूरि दुर्गतिभयं भुवनानाम्।
अद्भुताकृतिमिमामतिमायस्त्वं विभर्षि करुणामय मायाम् ॥३०॥

अन्वयः—अतिमायः हे करुणामय ! सन्निबद्धन् अहार्यं भूरि भुवनानां दुर्गतिभयम् अपहर्तुम् अद्भुताकृतिम् इमाम् मायां विभर्षि ॥३०॥

अर्थ—हे दयालु ! आप माया को जीतकर भी अपने पाप-पुण्य कर्मों से बँधे, दूसरों द्वारा दूर करने में अशक्य एवं भयंकर नरक यातना को दूर करने के लिए अत्यन्त अद्भुत दिखाई पड़ने वाली इस लीलामयी माया (विचित्र शरीर) को धारण करते हैं ॥२०॥

न रागि चेतः परमा विलासिता वधूः शरीरेऽस्ति न चास्ति मन्मथः।
नमस्क्रिया चोषसिधातुरित्यहो निसर्गदुर्बोधमिदं तवेहितम् ॥३१॥

अन्वयः—चेतः रागि न परमा विलासिता शरीरे वधूः अस्ति मन्मथः च न अस्ति उषसि धातुः नमस्क्रिया इति इदं तव ईहितम् अहो निसर्गदुर्वोधम् ॥३१॥

अर्थ—हे देव ! यद्यपि आप का चित्त राग से विहीन है तथापि आपके शरीर में परम विलासिता दृष्टिगोचर होती है। और क्या कहूँ, आप के तो शरीर ही में वधू है, किन्तु फिर भी कामदेव नहीं है। (यद्यपि आप की वन्दना समस्त जगत् करता है, तथापि) आप उषाकाल में ब्रह्मा को नमस्कार करते हैं, इस प्रकार आप की यह चेष्टा सचमुच बड़ी जटिल है। सहज दुर्बोध है ॥३१॥

टिप्पणी—वंशस्थ वृत्त।

तवोत्तरीयं करिचर्म साङ्गजं ज्वलन्मणिः सारसनं महानहिः।
स्रगास्यपंक्तिः शवभस्म चन्दनं कला हिमांशोश्च समं चकासति ॥३२॥

अन्वयः—तव साङ्गजं करिचर्मं उत्तरीयं ज्वलन्मणिः महान् अहिः सारसनम् आस्य पंक्तिः स्रक् शवभस्म चन्दनं हिमांशोः कला च समं चकासति ॥३२॥

अर्थ—हे देव ! रोमयुक्त गजचर्म तुम्हारा परिधान है, चमकती हुई

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

मणि से विभूषित महान सर्प तुम्हारी करधनी है। तुम कपालों की माला धारण करते हो, चिता का भस्म चन्दन के स्थान पर लगाते हो, (किन्तु फिर भी) तुम्हारे अंग के ये सारे आभूषण चन्द्रमा की कला के समान ही शोभा पाते हैं ॥३२॥

टिप्पणी—अर्थात् तुम्हारे शरीर पर आश्रय पाकर ये अशुभ अमांगलिक एवं वीभत्स वस्तुएँ भी रम्य बन गईं हैं। तुम्हारे लिए कुछ भी अशुद्ध एवं अमांगलिक नहीं है।

अविग्रहस्याप्यतुलेन हेतुना समेतभिन्नद्वयमूर्ति तिष्ठतः।
तवैव नान्यस्य जगत्सु दृश्यते विरुद्धवेषाभरणस्य कान्तता ॥३३॥

अन्वयः—अविग्रहस्य अपि अतुलेन हेतुना समेतभिन्नद्वयमूर्ति तिष्ठतः तव एव जगत्सु विरुद्धवेषाभरणस्य कान्तता दृश्यते अन्यस्य न ॥३३॥

अर्थ—वस्तुतः आप तो अशरीरी हैं, यथापि किन्हीं असाधारणों से स्त्री और पुरुष दोनों की (अर्धनारीश्वर) मूर्ति आप ने धारण की है। संसार में इस प्रकार के परस्पर विरोधी स्वरूप और आभूषण के होते हुए भी आप के ही शरीर में मनोहरता है वह किसी दूसरे के शरीर में नहीं दिखायी पड़ता ॥३३॥

टिप्पणी—तात्पर्य यह है कि जो अशरीरी है उसका शरीर धारण करना एक विचित्र बात है, उस पर भी यह और भी विचित्रता है कि नर और नारी दोनों का शरीर एकत्र हो। इससे भी बढ़कर आश्चर्यजनक और क्या बात होगी? किन्तु यहाँ तक भी नहीं है, ऐसी विरुद्ध वेश-भूषा होने पर भी आप के शरीर की जो मनोहरता है, वह अन्यत्र कहीं नहीं दिखाई पड़ती। निश्चय ही आप की महिमा अवर्णनीय है।

आत्मलाभपरिणामनिरोधैर्भूतसङ्घ इव न त्वमुपेतः।
तेन सर्वभुवनातिग लोके नोपमानमसि नाप्युपमेयः ॥३४॥

अन्वयः—त्वं भूतसङ्घः इव आत्मलाभपरिणामनिरोधैः उपेतं न असि तेन, हे सर्वभुवनातिग! लोके न उपमानम् नापि उपमेयः ॥३४॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्थ—हे देव ! आप अन्य सामान्य प्राणियों की भाँति जन्म, जरा और मृत्यु के बंधनों से बंधे हुए नहीं हैं, इसीलिए इस संसार में न तो सम्पूर्ण भुवनों का अतिक्रमण करने वाले आप की तुलना किसी अन्य से की जा सकती है और न कोई आप की तुलना कर सकता है ॥३४॥

त्वमन्तकः स्थावरजङ्गमानां त्वया जगत्प्राणिति देव विश्वम् ।
त्वं योगिनां हेतुफले रुणत्सि त्वं कारणं कारणकारणानाम् ॥३५॥

अन्वयः—हे देव ! त्वं स्थावरजङ्गमानाम् अन्तकः त्वया विश्वम् जगत्प्राणिति, त्वं योगिनां हेतुफले रुणत्सि त्वं कारणकारणानां कारणम् ॥३५॥

अर्थ—हे देव ! इस चराचर जगत के तुम ही संहार करने वाले हो। तुम्हारे ही कारण से यह सम्पूर्ण विश्व जीवन धारण करता है, तुम्हीं योगियों को उनके कर्मों का फल देने वाले हो, और तुम्हीं समस्त जगत के कारणों के भी परम कारण हो ॥३५॥

रक्षोभिः सुरमनुजैर्दितेः सुतैर्वा
यल्लोकेष्वविकलमाप्तमाधिपत्यम् ।
पाविन्याः शरणगतार्तिहारिणे त–
न्माहात्म्यं भवते नमस्क्रियायाः ॥३६॥

अन्वयः—रक्षोभिः सुरमनुजैः दितेः सुतैः वा लोकेषु यत् अविकलम् आधिपत्यम् आप्तम् तत् हे भव शरणागतार्तिहारिणे भवते नमस्क्रियायाः पाविन्याः माहात्म्यम् ॥३६॥

अर्थ—हे देव ! इस संसार में राक्षसों ने, देवताओं ने मनुष्यों ने, अथवा दैत्यों ने जो-जो साम्राज्य प्राप्त किए हैं, हे भव ! उन सब का श्रेय शरणागतों की विपदा को दूर करने वाली आप के प्रति की गयी प्रणति की पावन महिमा को ही दिया जा सकता है ॥३६॥

टिप्पणी—प्रहर्षिणी छन्द ॥३६॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

[शंकर की आठ मूर्तियाँ कही जाती हैं, उनमें से नीचे वायु मूर्ति की स्तुति की गयी है—]

तरसा भुवनानि यो विभर्ति ध्वनति ब्रह्म यतः परं पवित्रम् ।
परितो दुरितानि यः पुनीते शिव तस्मै पवनात्मने नमस्ते ।।३७।।

अन्वयः—यः तरसा भुवनानि विभर्ति यतः पवित्रं परम् ब्रह्म ध्वनति यः परितः दुरितानि पुनीते हे शिव ! तस्मै पवनात्मने ते नमः ।।३७।।

अर्थ—जो वायु अपने वेग से भुवनों का प्राण संचार करने वाला है, जिसकी प्रेरणा से परम पवित्र वर्णात्मक ब्रह्म उच्चरित होता है, जो सब ओर से पापों का शोधन करने वाला है, हे शिव ! आप के उस वायु स्वरूप को मेरा नमस्कार है ।।३७।।

[अब अग्नि स्वरूप का वर्णन है—]

भवतः स्मरतां सदासने जयिनि ब्रह्ममये निषेदुषाम् ।
दहते भववीजसन्तर्ति शिखिनेऽनेकशिखाय ते नमः ।।३८।।

अन्वयः—जयिनि ब्रह्ममये सदासने निषेदुषां भवतः स्मरतां भववीजसन्तर्ति दहते अनेकशिखाय शिखिने ते नमः ।।३८।।

अर्थ—सर्वोत्कृष्ट, विजयी, ब्रह्मप्राप्ति के साधक योगासन पर विराजमान आप को स्मरण करने वाले योगीजनों के संसार में जन्ममरणादि दुःखों के जनक कर्म-जालों का जो दहन कर देता है, आपके उस अनेक ज्वालाओं से जाज्वल्यमान अग्नि स्वरूप को मेरा नमस्कार है ।।३८।।

[अब जल स्वरूप का वर्णन है—]

आवाधामरणभयार्चिषा चिराय
प्लुष्टेभ्यो भव सहता भवानलेन ।
निर्वाणं समुपगमेन यच्छते ते
वीजानां प्रभव नमोऽस्तु जीवनाय ।।३९।।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अन्वयः—हे भव ! बीजानां प्रभवः आबाधामरणभयार्चिषा महता भवानलेन चिराय प्लुष्टेभ्यः समुपगमेन निर्वाणं यच्छते जीवनाय ते नमः अस्तु ।।३९।।

अर्थ—हे भव ! संसार-बीज के आदि कारण ! आध्यात्मिक, आधिदैविक, एवं आधिभौतिक—विविध दुःखों तथा मरणादि के भय रूपी लपटों से भयंकर भव-रूपी अग्नि से अनन्त काल से जले हुए जीवों को अपनी सेवा द्वारा शान्ति प्रदान करने वाली एवं जीवन दान करने वाली आप की जो जलात्मिका मूर्ति है, मैं उसको नमस्कार करता हूँ ।।३९।।

[अब आकाश स्वरूप का वर्णन है—]

यः सर्वेषामावरीता वरीयान्सर्वैर्भावैर्नावृतोऽनादिनिष्ठः ।
मार्गातीतायेन्द्रियाणां नमस्तेऽविज्ञेयाय व्योमरूपाय तस्मै ।।४०।।

अन्वयः—वरीयान् यः सर्वेषाम् आवरीता सर्वैः भावैः न आवृतः अनादिनिष्टः इन्द्रियाणां मार्गातीताय अविज्ञेयाय तस्मै व्योमरूपाय ते नमः ।।४०।।

अर्थ—हे भव ! जो विभु है, सम्पूर्ण जगत् का आच्छादन करने वाला है, जो स्वयं किसी से आवृत नहीं होता, जिसका न आदि है न अन्त है, जो इन्द्रियों से अतीत है, अविज्ञेय है, आप के उस आकाश स्वरूप को मैं नमस्कार करता हूँ ।।४०।।

अणीयसे विश्वविधारिणे नमो नमोऽन्तिकस्थाय नमो दवीयसे ।
अतीत्य वाचां मनसां च गोचरं स्थिताय ते तत्पतये नमो नमः ।।४१।।

अन्वयः—अणीयसे विश्वविधारिणे ते नमः नमः अन्तिकस्थाय दवीयसे नमः वाचां मनसां च गोचरम् अतीत्य स्थियाय तत्पतये ते नमः नमः ।।४१।।

अर्थ—हे भव ! आप अणु से भी अधिक सूक्ष्मतर होते हुए भी निखिल विश्व के धारण करने वाले हैं, आप को मेरा नमस्कार है। आप अन्तर्यामी होने के कारण समीपस्थ हैं किन्तु इन्द्रियों से दुर्ग्राह्य होने के कारण दूरतर भी हैं,

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आप को मेरा नमस्कार है। आप वचन से एवं मन से अगोचर होते हुए भी वाणी और मन के अधिपति हैं, आप को मेरा नमस्कार है, नमस्कार है ॥४१॥

टिप्पणी—विरोधाभास अलंकार।

असंविदानस्य ममेश संविदां तितिक्षितुं दुश्चरितं त्वमर्हसि।
विरोध्य मोहात्पुनरभ्युपेयुषां गतिर्भवानेव दुरात्मनामपि ॥४२॥

अन्वयः—संविदां ईश असंविदानस्य मम दुश्चरितं तितिक्षितुम् त्वम् अर्हसि मोहात् विरोध्य पुनः अभ्युपेयुषां दुरात्मनाम् अपि भवान् एव गतिः ॥४२॥

अर्थ—हे समस्त विद्याओं के स्वामिन् ! मेरे जैसे अज्ञानी के शस्त्र-प्रयोग रूपी महान् अपराध को आप क्षमा करें। अज्ञान से विरोध पैदा कर और फिर से शरण में आने वाले दुष्ट-दुरात्माओं के भी आप ही एकमात्र शरणदाता हैं ॥४२॥

[अब अर्जुन अपनी अभिलाषा की याचना करते हैं—]

आस्तिक्यशुद्धमवतः प्रियधर्म धर्मं
धर्मात्मजस्य विहितागसि शत्रुवर्गे।
सम्प्राप्नुयां विजयमीश यया समृद्ध्या
तां भूतनाथ विभुतां वितराहवेषु ॥४३॥

अन्वयः—हे प्रियधर्म ! आस्तिक्यशुद्धं धर्मम् अवतः धर्मात्मजस्य विहितागसि शत्रुवर्गे हे ईश ! यया समृद्ध्या विजयं सम्प्राप्नुयां हे भूतनाथ ! आहवेषु तां विभुतां वितर ॥४३॥

अर्थ—हे धर्म की मर्यादा रखने वाले ! आस्तिक भावना से विशुद्ध वैदिक सनातन धर्म की रक्षा करने वाले हमारे अग्रज धर्मराज युधिष्ठर के अपकारी शत्रुओं के ऊपर हे ईश ! हम जिस शस्त्रास्त्र समृद्धि के द्वारा विजय प्राप्त कर सकें, भूतनाथ ! युद्ध के लिए मुझे वैसी समृद्धि आप प्रदान करें। (वस यही मेरी प्रार्थना है) ॥४३॥

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

इति निगदितवन्तं सूनुमुच्चैर्मघोनः
प्रणतिशिरसमीशः सादरं सान्त्वयित्वा ।
ज्वलदनलपरीतं रौद्रमस्त्रं दधानं
धनुरुपपदमस्मै वेदमभ्यादिदेश ।।४४।।

अन्वयः—इति उच्चैः निगदितवन्तं प्रणतशिरसं मघोनः सुनुम् ईशः सादरं सान्त्वयित्वा अस्मै ज्वलदनलपरीतं रौद्रम् अस्त्रं दधानं धनुः उपपदं वेदम् अभ्यादिदेश ।।४४।।

अर्थ—इस प्रकार उच्चस्वर से निवेदन करते हुए पैरों पर पड़े इन्द्रपुत्र अर्जुन को भगवान शंकर ने आदरपूर्वक सान्त्वना देकर जलती हुई अग्नि की लपटों से चारों ओर व्याप्त शरीरधारी पाशुपत नामक अस्त्र को धारण करने वाले धनुर्वेद की शिक्षा प्रदान की ।।४४।।

टिप्पणी—अर्थात् शंकर जी ने अपने भयंकर पाशुपत नामक अस्त्र को प्रदान कर उसके चलाने की शिक्षा भी अर्जुन को दे दी । मालिनीछन्द ।

स पिङ्गाक्षः श्रीमान्भुवमहनीयेन महसा
तनुं भीमां बिभ्रत्रिगुणपरिवारप्रहरणः ।
परीत्येशानं त्रिः स्तुतिभिरुपगीतः सुरगणैः
सुतं पाण्डोर्वीरं जलदमिव भास्वानभिययौ ।।४५।।

अन्वयः—पिङ्गाक्षः श्रीमान् भुवनमहनीयेन महसा भीमां तनुं बिभ्रत् त्रिगुण-परिवारप्रहरणः सः सुरगणैः स्तुतिभिः उपगीतः ईशानं त्रिः परीत्य वीरं पांडोः सुतं भास्वान् जलदम् इव अभिययौ ।।४५।।

अर्थ—पिंगल नेत्रधारी, अत्यन्त शोभायुक्त, समस्त लोक द्वारा पूजनीय तेज से जाज्वल्यमान एवं भयंकर शरीर धारण किए हुए त्रिमूर्तिधारी सूर्य जिस प्रकार से मेघमण्डल में प्रवेश करता है उसी प्रकार से पीत वर्ण, शोभासम्पन्न, परम तेजस्विता के कारण भयंकर, तीन फाँक वाले त्रिशूल से सम्वन्ध रखने वाली

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

यह धनुर्विद्या, (पाशुपतास्त्र के प्रयोग की विद्या) देवगणों द्वारा स्तुतियों से गायन किये जाते हुए, भगवान शंकर की तीन बार परिक्रमा कर वीरवर अर्जुन के मुख में प्रविष्ट हो गई ॥४५॥

टिप्पणी—उपमा अलंकार। शिखरिणी छन्द।

अथ शशधरमौलेरभ्यनुज्ञामवाप्य
त्रिदशपतिपुरोगाः पूर्णकामाय तस्मै।
अवितथफलमाशीर्वादमारोपयन्तो
विजयि विविधमस्त्रं लोकपाला वितेरुः ॥४६॥

अन्वयः—अथ त्रिदशपतिपुरोगाः लोकपालाः शशधरमौलेः अभ्यनुज्ञाम् अवाप्य पूर्णकामाय तस्मै अवितथफलम् आशीर्वादम् आरोपयन्तः विजयि विविधम् अस्त्रं वितेरुः ॥४६॥

अर्थ—तदनन्तर इन्द्र प्रभृति लोकपालों ने चन्द्रशेखर शङ्कर की आज्ञा प्राप्त कर पूर्णकाम अर्जुन को अमोघ फलदायी आशीर्वाद देते हुए विजय प्रदान करानेवाले अनेकानेक अस्त्र प्रदान किए ॥४६॥

टिप्पणी—मालिनी छन्द।

असंहार्योत्साहं जयिनमुदयं प्राप्य तरसा
धुरं गुर्वी वोढुं स्थितमनवसादाय जगतः।
स्वधाम्ना लोकानां तमुपरि कृतस्थानममरा-
स्तपोलक्ष्म्या दीप्तं दिनकृतमिवोच्चैरुपजगुः ॥४७॥

अन्वयः—तरसा जयिनम् उदयम् प्राप्य असंहार्योत्साहं जगतः अनवसादाय गुर्वीं धुरम् वोढुं स्थितं स्वधाम्ना लोकानाम् उपरि कृतस्थानम् दिनकृतम् इव तपोलक्ष्म्या दीप्तं तम् अमराः उच्चैः उपजगुः ॥४७॥

अर्थ—अपने बल एवं वेग से विजयशील, उदयाचल को प्राप्त, दूसरों द्वारा समाप्त न होने वाले उत्साह से युक्त, संसार के कल्याण के लिए अन्धकार रूपी गम्भीर भार को उतारने के लिए उद्यत, अपने तेज से सम्पूर्ण लोकों के ऊपर विराजमान सूर्य के समान अपने बल से विजयशील, पाशुपत नामक अस्त्र

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

की प्राप्ति से अभ्युदय को प्राप्त, दूसरों द्वारा भंग न होने वाले उत्साह से पूर्ण, संसार के कल्याण के लिए दुष्ट-दुरात्माओं के विनाश रूप गम्भीर कार्य को पूरा करने के लिए उद्यत, अपने अदम्य तेज से सम्पूर्ण लोक में अद्वितीय एवं तपस्या की आभा से चमकते हुए अर्जुन का देवताओं ने उच्च स्वर के साथ यशोगान किया ॥४७॥

टिप्पणी—शिखरिणी छन्द।

व्रज जय रिपुलोकं पादपद्मानतः स-
न्गदित इति शिवेन श्लाघितो देवसङ्घैः।
निजगृहमथ गत्वा सादरं पाण्डुपुत्रो
धृतगुरुजयलक्ष्मीर्धर्मसूनुं ननाम ॥४८॥

अन्वयः—शिवेन व्रज रिपुलोकं जय इति गदितः पादपद्मानतः देवसङ्घैः श्लाघितः धृतगुरुजयलक्ष्मीः पाण्डुपुत्रः निजगृहं गत्वा अथ सादरं धर्मसूनुम् ननाम ॥४८॥

अर्थ—भगवान् शङ्कर द्वारा यह कहने पर कि—जाओ और अपने शत्रुओं पर विजय प्राप्त करो, उनके चरण-कमलों में शिर झुकाकर, देवताओं द्वारा प्रशंसित एवं वर-प्राप्ति रूपिणी महती विजयलक्ष्मी को धारण कर पांडुपुत्र अर्जुन ने अपने घर पहुँचकर अपने ज्येष्ठ भ्राता धर्मपुत्र युधिष्ठिर को प्रणाम किया ॥४८॥

महाकवि भारविकृत किरातार्जुनीय महाकाव्य में अठारहवाँ सर्ग समाप्त ॥१८॥

किरातार्जुनीय महाकाव्य समाप्त।

—:०:—

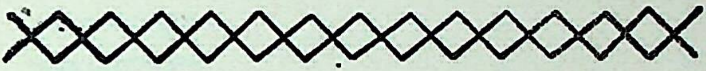
Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

किरातार्जुनीय के १५वें सर्ग में आये हुए कुछ बन्धों के चित्र

गोमूत्रिकावन्धः। (१२ वाँ श्लोक)।

ना सु रो यं न—वा ना गो—ध र सं स्थो न रा क्ष सः



ना सु खो य न वा भो गो ध र णि स्थो हि रा ज सः

सर्वतोभद्रः। (२५वाँ श्लोक)

दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे
वा	हि	का	स्व	स्व	का	हि	वा
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
वा	हि	का	स्व	स्व	का	हि	वा
दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

अर्धभ्रमकः। (२७वाँ श्लोक)

स	स	त्व	र	ति	दे	नि	त्यं
स	द	रा	म	र्ष	ना	शि	नि
त्व	रा	धि	क	क	सं	ना	दे
र	म	क	त्व	म	क	षं	ति

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

किरातार्जुनीय महाकाव्य के श्लोकों की अकारादि-क्रमानुसार सूची

	सर्ग	श्लोक संख्या
अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं	३	३७
अखण्डमाखण्डल	१	२९
अखिलमिदममुष्य	५	२१
अगूढहासस्फुटदन्त	८	३६
अग्रसानुषु नितान्त	९	७
अचकमत सपल्लवां	१०	४९
अचित्ततायामपि	१७	४७
अचिरेण परस्य	२	९
अजन्मा पुरुषस्तावत्	११	७०
अजिह्ममोजिष्ठममोघ	१४	५७
अणीयसे विश्वविधा	१८	४१
अणुरप्युपहन्ति	२	५१
अतिपातितकाल	२	४२
अतिशयितवनान्तर	१०	८
अतीतसंख्या विहिता	१४	१०
अत्यर्थं दुरुपसदादुपेत्य	७	९
अथ कृतकविलोभनं	१०	१७
अथ क्षमामेव	१	४४
अथ चेदवधिः	२	१६
अथ जयाय नु मेरुमही	५	१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
अथ दीपितवारिवाहवर्त्मा	१३	२०
अथ दीर्घतमं तमः	१३	३०
अथ परिमलजामवाप्य	१०	१
अथ भूतभव्यभवदीश	१२	१६
अथ भूतानि वार्त्रघ्न	१५	१
अथ वासवस्य वचनेन	१२	१
अथ विहितविधेयै	१६	६२
अथवैष कृतज्ञयेव पूर्वं	१३	५
अथ शशधरमौलेरभ्य	१८	४६
अथस्फुरन्मीनविधूत	८	२७
अथ स्वमायाकृतमन्दिरो	८	८
अथ हिमशुचिभस्म	१८	१५
अथाग्रे हसता साचि	१५	७
अथापदामुद्धरणक्षमेषु	१७	१
अथाभिपश्यन्निव	३	५६
अथामर्षान्निसर्गाच्च	११	१
अथोच्चकैरासनतः	२	५७
अथो शरस्तेन मदर्थं	१४	१७
अथोष्णभासेव सुमेरु	३	३२
अदीपितं वैद्युतजातवेदसा	४	२६
अद्य क्रियाः कामदुघाः	३	६
अधरीचकार च विवेक	६	२१
अधिगम्य गुह्यकगणादिति	६	३८
अधिरुह्य पुष्पभरनम्रशिखैः	६	१७
अनादरोपात्तधृतैक	१४	३६
अनाप्तपुण्योपचयै	३	५

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
अनामृशन्तः क्वचिदेव	१७	३३
अनायुधे सत्त्वजिघांसिते	१४	१०
अनारतं तेन पदेषु	१	१५
अनारतं यौ मणिपीठ	१	४०
अनिर्जयेन द्विषतां	११	७१
अनुकूलपातिनमचंड	६	२५
अनुकूलमस्य च विचिन्त्य	१२	४३
अनुचरेण धनाधिपतेरथो	५	१६
अनुजगुरथ दिव्यं	३	६०
अनुजानुमध्यमवसक्त	१२	२२
अनुद्धताकारतया	३	३
अनुपालयता मुदे	२	१०
अनुभाववता गुरु स्थिर	१३	१५
अनुशासतमित्यना	२	५४
अनुसानुपुष्पितलता	६	१
अनुहेमवप्रमरुणैः समतां	६	८
अनेकाराजन्यरथाश्व	१	१६
अनेन योगेन विवृद्ध	३	२८
अन्तकः पर्यवस्थाता	११	१३
अन्तिकान्तिकगतेन्दु	९	२१
अन्यदीयविशिखेन	१३	४६
अन्यदोषमिव स स्वकं	१३	४८
अन्योन्यरक्तमनसा	९	७४
अपनेयमुदेतुमिच्छता	२	३६
अपयन्धनुषः शिवान्तिक	१३	२३
अपरागसमीरणे	२	५०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
अपवर्जितविप्लवे	२	२६
अपवादादभीतस्य	११	५६
अपश्यद्भिरिवेशानं	१५	२
अपह्रस्येऽथवा सद्भिः	११	६८
अप्राकृतस्याहव	१६	२४
अभितस्तं पृथासूनुः	११	८
अभिद्रोहेण भूतानाम्	११	२१
अभिनयमनसः	१०	४२
अभिभवति मनः कदम्ब	१०	२३
अभिभवोदितमन्यु	१८	७
अभिमानधनस्य	२	१९
अभिमानवतो	२	१३
अभिमुनि सहसा	१०	४५
अभियोग इमान्	२	४६
अभिरश्मिमालि विमलस्य	१२	२
अभिलषत उपायं	१७	३४
अभिवर्षति योऽनु	२	३१
अभूतमासज्य विरुद्ध	१४	१९
अभ्यघानि मुनिचापलात्	१३	६३
अभ्यायतः सन्ततधूम	१६	६
अमर्षिणा कृत्यमिव	१४	६३
अमी पृथुस्तम्बभृतः	४	२६
अमी समुद्भूतसरोज	४	३५
अयथार्थक्रियारम्भैः	११	५२
अयमच्युतश्च वचनेन	१२	३५
अयमसौ भगवानुत	१८	९

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitizaqtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
अयमेव मृगव्यसत्रकाम	१३	९
अयं वः क्लैब्यमापन्नान्	१५	१९
अलकाधिपभृत्यदर्शितं	३	५९
अलंकृतानामृजुता	१७	२९
अलङ्घ्यं तत्तदुद्वीक्ष्य	११	६०
अलङ्घ्यत्वाज्जनैः	११	४०
अलमेष विलोकितः	५	१७
अलसपदमनोरमं प्रकृत्या	१०	६०
अवचयपरिभोगवन्ति	१०	५
अवद्यन्पत्रिणः शंभोः	१५	३७
अवधूतपङ्कजपराग	६	३
अवधूयारिभिर्नीता	११	५८
अवन्ध्यकोपस्य	१	३३
अवरुग्णतुङ्गसुरदारु	६	५
अवलीढ सनाभिरश्वसेनः	१३	११
अवहितहृदयो विधाय	२	५८
अविग्रहस्याप्यतुलेन	१८	३३
अविज्ञातप्रबन्धस्य	११	४३
अवितृप्ततया तथापि	२	२९
अविभावितनिष्क्रम	१३	२७
अविमृष्यमेतदभिलष्यति	६	४४
अविरतोज्झितवारि	५	६
अविरलफलिनीवन	१०	२८
अविरलमलसेषु	१०	४३
अविलंघ्यविकर्षणम्	३	५७
अविवेकवृथाश्रमा	१३	२९

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizaqtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
असकलनयनेक्षितानि	१०	५९
असक्तमाराधयतो	१	११
असमापितकृत्य	२	४८
असावनास्थापरया	४	३४
असिः शरा वर्म धनुश्च	१४	२०
असृङ्नदीनामुपचीय	१६	१०
असंविदानस्य ममेश	१८	४२
असंशयं न्यस्तमुपान्त	८	३८
असंशयालोचितकार्यं	३	३३
असंहार्योत्साहं जयिन	१८	४७
अस्त्रवेदमधिगम्य तत्त्वतः	१३	६२
अस्त्रवेदविदयं मही	१३	६७
अस्त्रैः सभानामति	१७	३४
अस्मिन्नगृह्यत पिनाक	५	३३
अस्मिन्यशः पौरुष	१६	९
अंशुपाणिभिरतीव	९	३
अंसस्थलैः केचिद	१६	३०
अंसाववष्टब्धनतौ	१६	२१
आकारमाशंसितभूरि	३	२७
आकीर्णं बलरजसा	७	३६
आकीर्णा मुखनलिनै	७	१८
आकुमारमुपदेष्टु	१३	४३
आकुलश्चलपतत्त्रि	९	८
आक्षिप्तचापावरणेषु	१७	५९
आक्षिप्तसम्पातमपेत	१६	४१
आक्षिप्यमाणं रिपुभिः	३	५०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
आघट्टयामास गता	१७	३८
आघ्राय क्षणमतितृष्य	७	३४
आतपे घृतिमता	९	३०
आतिथेयीमथासाद्य	११	९
आत्मनीनमुपतिष्ठते	१३	६९
आत्मलाभपरिणाम	१८	३४
आदृता नखपदैः	९	४९
आवाधामरणभया	१८	३९
आमत्तभ्रमरकुला	७	१०
आमोदवासितचला	९	७७
आयस्तः सुरसरिदोघ	७	३२
आरोढुः समवनतस्य	७	३३
आशंसितापचिति	६	४६
आशु कान्तमभिसारित	९	३८
आसक्तभरनीकाशै	११	५
आसक्ता धूरियं	११	७०
आसन्नद्विपपदवीमदा	७	२४
आसादिता तत्प्रथमं	१६	२७
आसुरे लोकवित्रास	१५	२८
आसेदुषां गोत्रभिदो	१८	१८
आस्तिक्यशुद्धमवतः	१८	४३
आस्थामालम्ब्य नीतेषु	१५	४
आस्थितः स्थगित	९	९
आहिते नु मधुना	९	६९
इच्छतां सह वधूभि	९	१३
इतरेतरानभिभवेन	६	३४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
इति कथयति तत्र	४	३७
इति गां विधाय विरतेषु	१२	३२
इति चालयन्नचलसानु	१२	५२
इति तानुदारमनुनीय	१२	४०
इति तेन विचिन्त्य चाप	१३	१४
इति दर्शितविक्रियं	२	२५
इति निगदितवन्तं	१८	४४
इति ब्रुवाणेन महेन्द्र	३	३०
इति विविधमुदासे	१६	६३
इति विषमितचक्षुषा	१०	५६
इति शासित सेनान्यां	१५	२९
इतीरयित्वा गिरमात्त	१	२६
इतीरिताकूतमनील	१४	२४
इत्थं विहृत्य वनिताभि	८	५५
इत्युक्तवन्तं परिरभ्य	११	८०
इत्युक्तवन्तं व्रज साधये	३	२४
इत्युक्तवानुक्तिविशेष	३	१०
इत्युक्त्वा सपदि हितं	५	५१
इदमीदृग्गुणोपेतं	११	४१
इमान्यमूनीत्यपवर्जिते	८	२०
इमामहं वेद न तावकीं	१	३७
इयमिष्टगुणाय रोचतां	२	५
इयं च दुर्वारमहारथानां	१६	१७
इयं शिवाया नियते	४	२१
इह दुरधिगमैः किंचिदेवा	५	१८
इह वीतभयास्तपोऽनुभावा	१३	१४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
इह सनियमयोः सुराप	५	४०
ईशार्थमम्भसि चिराय	५	२९
उच्यतां स वचनीय	९	३९
उज्झती शुचमिवाशु	९	१८
उज्झत्सु संहार इवा	१६	१६
उत्फुल्लस्थलनलिनी	५	३९
उत्सङ्गे समविषमे समं	७	२१
उत्सृष्टध्वजकुथकङ्कटा	७	३०
उदस्य धैर्यं दयितेन	८	५०
उदारकीर्तेरुदय	१	१८
उदाहरणमाशीःषु	११	६५
उदितोपलस्खलन	६	४
उदीरितां तामिति	३	५५
उदूढवक्षःस्थकितैक	१४	३१
उदगतेन्दुमविभिन्न	९	२४
उन्मजज्जन्मकर इवा	१७	६३
उपकार इवासति	१३	३३
उपकारकमाहते	२	४३
उपजापसहान्विल	२	४७
उपपतिरुदाहृता	२	२८
उपलभ्य चञ्चलतरङ्ग	६	१४
उपलाहतोद्धततरङ्ग	६	१०
उपाधत्त सपत्नेषु	११	५०
उपारताः पश्चिमरात्रि	४	१०
उपेयुषीणां बृहतीरधि	८	१२
उपेयुषीं विभ्रतमन्तक	१४	३८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
उपैति सस्यं परिणाम	४	२२
उपैत्यनन्तद्युतिरप्य	१६	६१
उपोढकल्याणफलो	१७	५४
उमापतिं पाण्डुसुत	१७	१२
उरसि शूलभृतः प्रहिता	१८	५
उरु सत्त्वमाह विपरि	६	३५
ऊर्ध्वं तिरश्चीनमधश्च	१६	५०
ऋषिवंशजः स यदि	६	३६
एकतामिव गतस्य	९	१२
एवं प्रतिद्वन्द्विषु तस्य	१७	१८
ओजसापि खलु नून	९	३३
ओष्ठपल्लवविदंश	९	५७
औषसातपभयादप	९	११
ककुदे वृषस्य कृत	१२	२०
कच्छान्ते सुरसरितो	१२	५४
कतिपयसहकारपुष्प	१०	३०
कथमिव तव सम्मति	१०	३६
कथं वादीयतामर्वाङ्	११	७६
कथाप्रसङ्गेन जनैः	१	२४
कपोलसंश्लेषि विलो	४	९
करुणश्रृङ्खलनिःसृतयोः	१८	११
करिष्यसे यत्र सुदुश्च	३	२९
करुणमभिहितं त्रपा	१०	५८
करोति योऽशेषजनाति	३	५१
करौ धुनाना नवपल्लवाकृति पयस्यगाधे	८	५८
करौ धुनाना नववल्लवाकृती वृथा कृथा	८	७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
कलत्रभारेण विलोल	८	१७
कवच स विभ्रदुपवीत	१२	९
कषणकम्पनिरस्तमहा	५	४७
कान्तदूत्य इव कुंकुम	१	६
कान्तवेश्म बहु सन्दिशती	९	३७
कान्तसङ्गमपराजित	९	५२
कान्ताजनं सुरतखेद	९	७६
कान्तानां कृतपुलकः	७	५
किं गतेत नहि युक्त	९	४०
किं त्यक्तापास्तदेवत्व	१५	२१
किमपेक्ष्य फलं	२	२१
किमसामयिकं	२	४०
किमुपेक्षसे कथय	१२	३१
किरातसैन्यादुरुचाप	१४	४५
काप्यताशु भवतानत	९	५३
कुररीगणः कृतरवस्तरवः	५	२५
कुरु तन्मतिमेव	२	२२
कुरु तात तपांस्यमार्ग	१३	१३
कुसुमनगवनान्युपैतु	१०	३१
कुसुतिमभवलम्ब्य	१०	५३
कृतधृति परिवन्दिते	१८	२१
कृतप्रणामस्य महीं	१	२
कृतं पुरुषशब्देन	११	७२
कृतवानन्यदेहेषु	११	२६
कृतनतिर्व्याहृतसा	३	३१
कृतान्तदुर्वृत्त इवा	१६	२९

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
कृतारिषड्वर्गजयेन	१	६
कृतावधानं जितर्बाहि	४	३३
कृतोर्मिरेखं शिथिलत्व	४	६
कृष्णद्वैपायनादेशात्	११	४६
कोन्विमं हरितुरङ्ग	१३	५०
कोऽपवादः स्तुतिपदे	११	२५
क्रान्तानां ग्रहचरितात्	७	१२
क्रामद्भिर्घनपदवीमनेक	५	३४
क्रियासु युक्तैनृप	१	४
क्रोधान्धकारान्तरितो	१७	६
क्लान्तोऽपि त्रिदशवधू	७	२६
क्व चिराय परिग्रहः	२	३६
क्षत्रियस्तनयः पाण्डोः	११	४५
क्षययुक्तमपि स्वभावजं	२	११
क्षितिनभःसुरलोक	५	३
क्षिपति योऽनुवनं	५	४५
क्षीणयावकरसोऽप्यति	६	६२
क्षुभिताभिनिःसृत	१२	४५
क्षोभेण तेनाथ गणा	१७	२२
खण्डिताशंसया तेषां	१५	३
गणाधिपानामविधाय	१४	५४
गतवति नखलेखा	६	७८
गतान्पशूनां सहजन्म	४	१३
गतैः परेषामविभाग	१४	५२
गतैः सहावैः कलहंस	८	२६
गन्धमुद्धतरजः कण	६	३१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
गभीररन्ध्रेषु भृशं महा	१४	४६
गम्यतामुपगते नयनानां	६	४
गुणसम्पदा समधिगम्य	५	२४
गुणानुरक्तामनुरक्त	१	३१
गुणापवादेन तदन्य	१४	१२
गुरुक्रियारम्भफलै	१४	४२
गुरुस्थिराण्युत्तम	१६	२८
गुरून्कुर्वन्ति ते वंश्यान्	११	६४
गूढोऽपि वपुषा राजन्	११	६
ग्रसमानमिवौजांसि	११	७३
ग्रहविमानगणानभितो	५	१४
घनपोत्रविदीर्णशाल	१३	३
घनं विदार्यार्जुन	१५	५०
घनानि कामं कुसुमानि	८	४
चञ्चलं वसु नितान्त	१३	५३
चतसृष्वपि ते विवेकिनी	२	६
चमरीगणैर्गणवलस्य	१२	४७
चयानिबाद्रीनिव	१६	५२
चलनेऽवनिश्चलति	१२	२८
चारचुन्चुश्चिरारेची	१५	३८
चिचीषतांजन्मवतां	३	११
चिन्ननिर्वृ तिविधायि	६	७१
चित्तवानसि कल्याणी	११	१४
चित्रीयमाणानति	१७	३१
चिरनियमकृशोऽपि	१०	१४
चिरमपि कलितान्य	१०	४८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक-संख्या
च्युते स तस्मिन्निषुधौ	१७	३७
छायां विनिर्धूय तमोमयीं	१६	३२
जगतीशरणे युक्तो	१५	४५
जगत्प्रसूतिर्जगदेक	४	३२
जटानां कर्णया केशैः	११	३
जनैरुपग्राममनिन्द्य	४	१९
जन्मवेषतपसां विरोधिनीं	१३	६४
जन्मिनोऽस्य स्थितिं	११	३०
जपतः सदा जपमुपांशु	१२	८
जयमत्रभवान्नून	११	१८
जयारवक्ष्वेडितनाद	१४	२९
जयेन कच्चिद्विरमेदयं	१४	६२
जरतीमपि बिभ्राण	११	७
जलदजालघनैरसिता	५	४८
जलौघनसंमूर्च्छनमूर्च्छित	१६	५९
जहातु नैनं कथमर्थ	३	१४
जहार चास्मादचिरेण	१७	४४
जहिहि कठिनतां	१०	५१
जहीहि कोपं दयितो	८	८
जिह्वाशतान्युल्लस	१६	३७
जीयन्तां दुर्जया देहे	११	३२
जेतुमेव भवता	१३	५४
ज्वलतस्तव जात	२	२४
ज्वलतोऽनलादनुनि	१२	७
ज्वलितं न हिरण्य	२	२०
तत उदग्र इव द्विरदे	१८	१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
ततः किरातस्य वचो	१४	१
ततः किराताधिपते	१६	१
ततः प्रजह्ले सममेव	१५	४४
ततः प्रयात्यस्तमदा	१७	१७
ततः शरच्चन्द्रकरा	३	१
ततः सकूजत्कलहंस	४	१
ततः सदर्पं प्रतनुं	१४	३५
ततः स संप्रेक्ष्य शरद्गुण	४	२०
ततः सुपर्णव्रजपक्ष	१६	४४
ततस्तपोवार्यसमुद्धतस्य	१७	३५
ततोऽग्रभूमिं व्यवसाय	१७	५५
ततो धरित्रीधरतुल्य	१६	५५
ततोऽनुपूर्वायतवृत्त	१७	५०
ततोऽपवादेन पताकिनी	१४	२७
तत्तदीयविशिखा	१३	५७
तत्तितिक्षितमिदं	१३	६८
तत्र कार्मुकभृत	१३	३५
तथा न पूर्वं कृतभूषणा	८	४१
तथापि जिह्मः स	१	८
तथापि निघ्नं नृप	१३	१२
तदनघ तनुरस्तु	१०	५०
तदभूरिवासरकृतं	६	२६
तदलं प्रतिपक्ष	२	५
तदा रम्याण्यरम्याणि	११	२८
तदाशु कर्तुं त्वयि	१	२५
तदाशु कुर्वन्वचनं	३	५४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
तदुपेत्य विघ्नयत	६	४३
तद्गणा ददृशुर्भीमं	१५	३५
तनुमवजितलोक	१०	१५
तनुवारभसो भास्वान	१५	२३
तनूरलक्तारुणपाणि	८	५
तपनमण्डलदीपितमेक	५	२
तपसा कृशं वपुरुवाह	१२	६
तपसा तथा न मुदमस्य	१८	१४
तपसा निपीडितकृश	१२	३९
तपोबलेनैष विधाय	१४	६०
तप्तानामुपदधिरे विषाण	७	१३
तमतनुवनराजिश्यामितो	४	३८
तमनतिशयनीयं सर्वतः	५	५२
तमनिन्द्यवन्दिन इवेन्द्र	६	२
तमाशु चक्षुः श्रवसां	१६	४२
तमुदीरितारुणजटांशु	१२	१४
तरसा भुवनानि यो	१८	३७
तरसैव कोऽपि भुवनैक	१२	३६
तवोत्तरीयं करिचर्म	१८	३२
तस्मै हि भारोद्धरणे	१७	१४
तस्यातियत्नादति	१७	३२
तस्याहवायासविलोल	१७	८
तं शम्भुराक्षिप्तमहेषु	१७	४३
तान्भूरिधाम्नश्चतुरोऽपि	३	३५
तापसोऽपि विभुता	१३	३९
तामैक्षन्त क्षणं सभ्या	११	५१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
तावदाश्रियते लक्ष्म्या	११	६१
तिरोहितश्वभ्रनिकुञ्ज	१४	३३
तिरोहितान्तानि नितान्त	८	४७
तिरोहितेन्दोरथ शम्भु	१६	३१
तिष्ठतां तपसि पुण्य	१३	४४
तिष्ठद्भिः कथमपि	७	४
तीरान्तराणि मिथुनानि	८	५६
तुतोष पश्यन्कमलस्य	४	४
तुल्यरूपमसितोत्पल	९	६१
तुषारलेखाकुलितो	३	३६
तेजः समाश्रित्य परैं	१७	३
तेन व्यातेनिरे भीमा	१५	४२
तेन सूरिरुपकारिता	१३	६०
तेनानिमित्तेन तथा	१७	४०
तेनानुजसहायेन	११	४८
त्रयीमृतूनामनिला	१४	४८
त्रासजिह्मं यतश्चैता	१५	६
त्रिःसप्तकृत्वो जगतीं	३	१८
त्वमन्तकः स्थावरजङ्गमानां	१८	३५
त्वया साधु समारम्भि	११	१०
त्विषां ततिः पाटलिता	१६	३३
दक्षिणां प्रणतदक्षिणां	१८	२७
ददृशेऽथ सविस्मयं	१३	१७
दधत इव विलासशालि	५	३२
दधतमाकरिभिः करिभिः	५	७
दवति क्षतीः परित	६	७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
दनुजःस्विदयं क्षपा	१३	८
दरीमुखैरासवराग	१६	४६
दिङ्नागहस्ताकृतिमुद्वहद्भिः	१६	३८
दिवः पृथिव्याःककुभां	१४	५३
दिव्यस्त्रीणां सचरण	५	२३
दिशः समूहन्निव	१४	५०
दीपयन्नथ नभः	९	२३
दीपितस्त्वमनुभाव	१३	३८
दुरक्षान्दीव्यता राज्ञा	११	४७
दुरासदवनज्याया	११	६३
दुरासदानरीनुग्रान्	११	२३
दुर्वचं तदथ मा स्म	१३	४९
दुःशासनामर्षरजो	३	४७
दूनास्तेऽरिबलादूना	१५	३१
दृश्यतामथमनोकहा	१३	७०
दृष्टावदानाद्व्यथतेऽरि	१७	१६
दृष्ट्वा दृश्यान्नाचरणीयानि	१८	२८
देवाकानिनि कावादे	१५	२५
द्यां निरुन्धदतिनील	९	२०
द्युतिं वहन्ती वनिता	८	३९
द्युवियद्गामिनी तार	१५	४३
द्यौरुन्ननामेव दिशः	१६	३५
द्रुतपदमभियातुमिच्छतीनां	१०	२
द्वारिचक्षुरधिपाणि	९	४३
द्विरदानिव दिग्वि	२	२३
द्विषतः परासिसिषु	१२	३४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
द्विषतामुदयः	२	८
द्विषतां विहितं	२	१७
द्विषन्निमित्ता यदियं	१	४१
द्विषां विघाताय	१	३
द्विषां क्षतीर्याः प्रथमे	१४	५५
धनुः प्रबन्धध्वनितं	१६	२०
धर्मात्मजो धर्मनिबन्धि	३	३४
धार्तराष्ट्रैः सह प्रीति	११	५५
धाष्टर्चलङ्घितयथोचित	६	७२
धूतानामभिमुखपातिभिः	७	३
धृतबिसवलयावलि	१०	२४
धृतबिसवलये निधाय	१०	४७
धृतहेतिरप्यंधृतजिह्म	६	२४
धृतोत्पलापीड इव	१६	१५
धैर्यावसादेन हृतप्रसादा	३	३८
धैर्येण विश्वास्यतया	३	३४
ध्रुवं प्रणाशः प्रहितस्य	१४	६
ध्वनिरगविवरेषु	१०	४
ध्वंसेत हृदयं सद्यः	११	५७
न ज्ञातं तात यत्नस्य	११	४२
न तेन सज्यं क्वचिदु	१	२१
न ददाह भूरुहवनानि	१२	१६
न दलति निचये	१०	३६
ननु हो मन्थना राघो	१५	२०
न नोननुन्नो नुन्नो नो	१५	१४
न पपात सन्निहित	१२	४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
न प्रसादमुचितं गमिता	९	२५
न मृगः खलु कोऽप्ययं	१३	६
नयनादिव शूलिनः	१३	२२
न रागि चेतः परमा	१८	३१
नवपल्लवाञ्जलिभृतः	६	२६
न वर्त्म कस्मैचिदपि	१४	१४
नवविनिद्रजपाकुसुम	५	८
नवातपालोहितमाहितं	४	८
न विरोधिनी रुषमियाय	१२	४६
न विसिस्मये न विषसाद	१२	५
न समयपरिरक्षमं	१	४५
न सुखं प्रार्थये नार्थं	११	६६
न स्रजो रुरुचिरे	९	३५
नानारत्नज्योतिषां	५	३६
नान्तरज्ञा श्रियो जातु	११	२४
नाभियोक्तुमनृतं	१३	५८
नासुरोऽयं न वा नागो	१५	१२
निचयिनि लवली	१०	२९
निजघ्निरे तस्य हरेषु	१७	२६
निजेन नीतं विजितान्य	१४	३९
निद्राविनोदितनितान्त	९	७५
निपतितेऽधिशिरोऽध	१८	६
निपीयमानस्तवका	८	६
निबद्धनिःश्वासविकम्पिता	४	१५
निमीलदाकेकरलोल	८	५३
निरञ्जने साचिविलोकितं	८	५२

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
निरत्ययं साम न दान	१	१२
निरास्पदं प्रश्नकुतूहलित्व	३	९
निरीक्ष्यमाणा इव	४	३
निरीक्ष्य संरम्भनिरस्त	३	२१
निर्याय विद्याथ दिनादि	३	२५
निवृत्तवृत्तोरुपयोधर	८	३
निशम्य सिद्धिं द्विषतां	१	२७
निशातरौद्रेषु विकासतां	१४	३०
निशितासिरितोऽभीको	१५	२२
निःशेषं प्रशमितरेणु	७	३८
निःशेष शकलित	१७	६२
निःश्वासधूमैः स्थगितांशु	१६	३९
निषण्णामापत्प्रतिकार	१४	३७
निषादिसन्नाहमणि	१६	१२
निसर्गदुर्बोधमबोध	१	६
निहते विडम्बित	१२	३८
निहितसरसयावकै	१०	३
नीतोच्छ्रायं मुहुरशिशिर	५	३१
नीरन्ध्रं पथिषु रजो रथाङ्ग	७	२५
नीरन्ध्रं परिगमिते	१७	६
नीलनीरजनिभे हिम	९	१९
नुनोद तस्य स्थलपद्मिनी	४	५
नूनमत्रभवतः शराकृतिं	१३	४५
नृपतिमुनिपरिग्रहेण	१०	६
नृपसुनमभितः	१०	४४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
न्यायनिर्णीतसारत्वा	११	३९
पतत्सु शस्त्रेषु वितत्य	१४	४९
पतन्ति नास्मिन्विशदाः	४	२३
पतितैरपेतजलदान्न	६	२७
पतिं नगानामिव	१७	५
पथश्च्युतायां समितौ	३	१५
पपात पूर्वा जहतो	४	१८
परमास्त्रपरिग्रहोरुतेजः	१३	२६
परवानर्थसंसिद्धौ	११	३३
परस्य भूयान्विवरे	१६	२३
पराहतध्वस्तशिखे	१६	५६
परिकीर्णमुद्यतभुजस्य	१२	११
परिक्षते वक्षसि दन्ति	१६	११
परिणाममुखे गरीयसि	२	४
परिणाहिना तुहिनराशि	१२	२३
परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदा	४	१४
परिभ्रमंल्लोहित	१	३४
परिमोहयमाणेन	१५	३६
परिवीतमंशुभिरुदस्त	१२	१८
परिसरविषयेषु लीढ	५	३८
परिसुरपतिसूनुधाम	१०	२०
परिस्फुरन्मीनविघट्टितो	८	४५
परीतमुक्षावजये	४	११
परोऽवजानाति यदज्ञता	१४	२३
पश्चात्क्रिया तूणयुगस्य	१७	४२
पाणिपल्लवविधूनन	९	५०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
पातितोत्तुङ्गमाहात्म्यैः	१५	११
पातुमाहितरतीन्यभि	९	५१
पार्थबाणाः पशुपते	१५	४०
पुरःसरा धामवतां	१	४३
पुराधिरूढः शयनं	१	३८
पुरोपनीतं नृप	१	३९
पुंसः पदं मध्यममुत्त	१६	१९
पृथग्विधान्यस्त्रविराम	१६	३४
पृथुकदम्बकदम्बकराजितं	५	९
पृथुधाग्नि तत्र परिबोधि	६	४५
पथूरुपर्यस्तबृहल्लता	१४	३४
प्रकृतमनुससार नाभि	१०	४१
प्रचलिते चलितं	१८	१०
प्रणतिप्रवणान्विहाय	२	४४
प्रणतिमथ विधाय	६	४७
प्रणिधाय चित्तमथ	६	३९
प्रणिधाय तत्र विधि	६	१९
प्रतप्तचामीकरभासुरेण	१६	४०
प्रतिक्रियायै विधुरः	१७	४१
प्रतिघ्नतीभिः कृत	१६	४३
प्रतिदिशमभिगच्छता	१०	२१
प्रतिदिशं प्लवगाधिप	१४	६४
प्रतिबोधजृम्भणविभिन्न	६	१२
प्रत्यार्द्रीकृततिलकास्तुषार	७	१५
प्रत्याहतौजाः कृत	१७	१५
प्रनृत्तशववित्रस्त	१५	२६

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
प्रपित्सोः किं च ते मुक्ति	११	१६
प्रबभूव नालमवलोकयितुं	६	६
प्रभवति न तदा परो	१०	३५
प्रभवः खलु कोश	२	१२
प्रमार्ष्टुमयशःपङ्क	११	६७
प्रयच्छतोच्चैः कुसुमानि	८	१४
प्रयुज्य सामाचरितं	१४	७
प्रलीनभूपालमपि	१	२३
प्रववृतेऽथ महाहव	१८	८
प्रवालभङ्गारुणपाणि	८	२१
प्रविकर्षनिनादभिन्न	१३	१६
प्रविततशरजालच्छन्न	१४	६५
प्रविवेश गामिव	१२	१०
प्रवृत्तनक्तंदिव	१६	४७
प्रवृद्धसिन्धूर्मिचय	१६	६०
प्रशान्तधर्माभिभवः	८	२८
प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि	७	३५
प्रसक्तदावानल	१६	२६
प्रसह्य योऽस्मासु परैः	३	४४
प्रसादरम्यमोजस्वि	११	३८
प्रसादलक्ष्मीं दधतं	३	२
प्रसेदिवांसेन तमाप	१७	२३
प्रस्थानश्रमजनितां	७	३१
प्रस्थिताभिरधिनाथ	६	३६
प्रहीयते कार्यवशा	१६	२२
प्राञ्जलावपि जने	६	१०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
प्राप्तोऽभिमानव्यसनाद	३	४५
प्राप्यते गुणवतापि	६	५८
प्राप्यते यदिह दूर	१८	२५
प्रियेऽपरा यच्छति	८	१५
प्रियेण संग्रथ्य विपक्ष	८	३७
प्रियेण सिक्ता चरमं	८	५४
प्रियेषु यैः पार्थं विनोप	३	५२
प्रियैः सलीलं करवारि	८	४६
प्रीते पिनाकिनि मया	११	८१
प्रेरितः शशधरेण करौघः	६	२८
प्लुतमालतीसितकपाल	१२	२४
वदरीतपोवननिवास	१२	३३
वद्धकोपविकृतीरपि	६	६४
वभार शून्याकृति	१७	३६
वलवदपि वलं मिथो	१०	३७
वलवानपि कोपजन्मनः	२	३७
वलशालितया तथा तथा	१३	१२
बहुधा गतां जगति	६	४२
वहु वर्हिचन्द्रकनिभं	६	११
बहुशः कृतसत्कृतेर्विधातु	१३	१०
वाणच्छिदस्ते विशिखाः	१७	२०
विभराम्वभूवुरपवृत्त	१२	४६
बृहदुद्वहञ्जलदनादि	१२	४२
भयङ्करः प्राणभृतां	११	१७
भयादिवाश्लिष्य झषाहते	८	४६
भर्तृभिः प्रणयसम्भ्रम	६	५४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
भर्तृषूपसखि निक्षिप	९	६६
भवतः स्मरतां सदा	१८	३८
भवद्भिरधुनाराति	१५	१७
भवन्तमेतर्हि मनस्वि	१	३२
भवन्ति ते सभ्यतमा	१४	४
भवभीतये हतवृहत्तम	६	४१
भवादृशेषु प्रमदा	१	२८
भव्यो भवन्नपि मुने	५	४९
भित्त्वेव भाभिः सवितु	१६	५१
भुजगराजसितेन	५	४
भूभर्तुः समधिकमादधे	७	२७
भूयः समाधानविरुद्ध	१७	७
भूरिप्रभावेण रमाभि	१७	२
भूरेणुना रासभधूसरेण	१६	७
भृशकुसुमशरेष	१०	६१
भ्रू विलाससुभगाननु	९	५६
मग्नां द्विषच्छद्मनि	३	३९
मणिमयूखचयांशुक	५	५
मतिभेदतमस्तिरो	२	३३
मतिमान्विनयप्रमाथि	२	५२
मथिताम्भसो रयविकीर्णं	१२	५१
मदमानसमुद्धतं	२	४९
मदसिक्तमुखैर्मृगा	२	१८
मदस्नुतिश्यामित	१६	२
मधुरैरवशानि	२	५५
मध्यमोपलनिभे लसदंशा	९	३

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
मनसा जपैः प्रणतिभिः	६	२२
मनःशिलाभङ्गनिभेन	१६	४५
मनोरमं प्रापितमन्तरं	४	७
मन्दमस्यन्निषुलतां	१५	१३
मया मृगान्हन्तुरनेन	१४	२५
मरुतः शिवा नवतृणा	६	३३
मरुतां पतिः स्विद	१२	१५
महता मयूखनिचयेन	१२	१३
महते फलाय तदवेक्ष्य	६	२८
महत्त्वयोगाय महा	३	२३
महर्षंघस्कन्धमनून	१४	४०
महानले भिन्नसिताभ्र	१६	५७
महारथानां प्रतिदन्त्य	१६	१४
महास्त्रदुर्गे शिथिल	१६	३६
महिषक्षतागुरुतमाल	१२	५०
महीभृता पक्षवतेव	१६	१३
महीभृतां सच्चरितै	१	२०
महेषुजलधौ शत्रो	१५	३२
महौजसो मानधना	१	१९
मा गमन्मदविमूढ	९	७०
मा गाश्चिरायैकचरः	३	५३
मानिनीजनविलोचन	९	२६
मा भूवन्नपथह्रतस्तवे	५	५०
माया स्विदेषा मतिं	१६	१८
मार्गणैरथ तव	१३	५९
मा विहासिष्ट समरं	१५	८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
माहेन्द्र नगमभितः	७	२०
मित्रमिष्टमुपकारि	१३	५१
मुकुलितमतिशय्य	१०	२७
मुक्तमूललघुरुज्झित	६	५
मुखैरसौ विद्रुमभङ्ग	४	३६
मुञ्चतीशे शराञ्जिष्णौ	१५	३४
मुदितमधुलिहो वितानो	१८	२०
मुनयस्ततोऽभिमुख	१२	२५
मुनिदनुतनयान्विलोभ्य	१०	१६
मुनिमभिमुखतां	१०	४०
मुनिरस्मि निरागसः	१३	७
मुनिरूपोऽनुरूपेण	११	२
मुनीषुदहनातप्तां	१५	३०
मुनेर्विचित्रैरिषुभिः	१७	१६
मुनेः शरौघेण तदुग्र	१४	५६
मुहुरनुपतता विधूय	१०	३३
मुहुश्चलत्पल्लवलोहिनी	१६	५३
मूलं दोषस्य हिंषादे	११	२०
मृगान्विनिघ्नन्मृगयुः	१४	१५
मृणालिनीनामनुरञ्जितं	४	२७
मृदितकिसलयः सुराङ्गना	१०	६
यच्छति प्रतिमुखं	६	१४
यथा निजे वर्त्मनि	१७	५७
यथाप्रतिज्ञं द्विषतां	११	७४
यथायथं ताः सहिता	८	२
यथास्वमाशंसित	१४	४३

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
यदवोचत वीक्ष्य	२	२
यदात्थ कामं भवता	१४	१८
यदा विगृह्णाति हतं	१४	२४
यदि प्रमाणीकृतमार्थं	१४	११
यदि मनसि शमः किमङ्ग	१०	५५
यमनियमकृशीकृत	१०	१०
यया समासादित	३	२२
यशसेव तिरोदधन्मुहु	३	५८
यशोऽधिगन्तुं सुख	३	४०
यष्टुमिच्छसि पितृन्न	१३	६५
यस्मिन्ननैश्वर्यकृत	३	१९
यः करोति वधोदर्का	११	१९
यः सर्वेषामावरीता	१८	४०
या गम्याः सत्यसहायानां	११	२२
यातस्य ग्रथिततरङ्ग	७	१६
युक्तः प्रमाद्यसि हिता	११	२९
युक्ताः स्वशक्त्या मुनयः	१८	२९
युयुत्सुनेव कवच	११	१५
येनापविद्धसलिलः	५	३०
योगं च तं योग्यतमाय	३	२६
योषितः पुलकरोधि	९	४१
योषिदुद्धतमनोभव	९	६८
रक्षोभिः सुरमनुजः	१८	३६
रजनीषु राजतनयस्य	१२	१२
रञ्जिता नु विविधा	९	१५
रणाय जत्रः प्रदिशन्निव	१४	२८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
रथाङ्गसंक्रीडितमश्व	१६	८
रम्या नवद्युतिरपैति	५	३७
रयेण सा संनिदधे	१७	५२
रहितरत्नचयान्न शिलो	५	१०
रागकान्तनयनेषु	६	६३
राजद्भिः पथि मरुता	७	६
रात्रिरागमलिनानि	६	१६
रामाणामवजितमाल्य	७	७
रिक्ते सविस्रम्भमथा	१७	३६
रुचिकरमपि नार्थ	१०	६२
रुचिरपल्लपुष्पलता	५	१६
रुचिराकृतिः कनकसानु	६	१
रुजन्महेषून्बहुधा	१५	५१
रुन्धती नयनवाक्य	६	६७
लघुवृत्तितया भिदां	२	५३
लभ्यमेकसुकृतेन	१३	५२
लभ्या धरित्री तव	३	१७
लिलिक्षतीव क्षयकाल	१६	५४
लेखया विमलविद्रुम	६	२२
लोकं विधात्रा विहितस्य	३	४१
लोचनाधरकृता	६	६०
लोलदृष्टि वदनं	६	४७
वदनेन पुष्पितलतान्त	१२	४१
वनान्तशय्याकठिनी	१	३६
वनाश्रयाः कस्य मृगाः	१४	१३
वनेऽवने वनसदां	१५	१०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
वपुरिन्द्रियोपतपनेषु	१२	३
वपुषा परमेण भूधरा	१३	१
वयं क्व वर्णाश्रमरक्षणो	१४	२२
वरं कृतध्वस्तगुणा	१५	१५
वरोरुभिर्वारणहस्त	८	२२
वसूनि वाञ्छन्न वशी	१	१३
वंशलक्ष्मीमनुद्धृत्य	११	६९
वंशोचितत्वादभिमान	१७	४
वाजिभूमिरिभराज	१३	५५
वाससां शिथिलतामुप	९	६५
विकचवारिरुहं दधतं	५	१३
विकसितकुसुमाधरं	१०	३२
विकार्मुकः कर्मसु शोच	१७	५३
विकाशमीयुर्जगतीश	१५	५२
विकोशनिर्धौततनी	१७	४५
विगणय्य कारणमनेक	६	३७
विगाढमात्रे रमणीभिः	८	३१
विचकर्ष च संहितेषु	१३	१८
विचित्रया चित्रयतेव	१६	३
विच्छिन्नाभ्रविलायं	११	७९
विजहीहि रणोत्साहं	११	३१
विजिगीषते यदि जगन्ति	१२	३०
विजित्य यः प्राज्य	१	३५
विततशीकरराशिभिः	५	१५
वितन्वतस्तस्य शरा	१७	२०
विदिताः प्रविश्य विहिता	६	३०

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
विदूरपातेन भिदामुपेयु	८	१०
विधाय रक्षान्परितः	१	१४
विधाय विध्वंसमनात्म	३	१६
विधिसमयनियोगा	१	४६
विधुरं किमतः परं	२	७
विधूतकेशाः परि	८	३३
विधूनयन्ती गहनानि	१४	४७
विनम्रशालिप्रसवौध	४	२
विनयं गुणा इव विवेक	१२	१७
विनिर्यतीनां गुरखेद	८	२६
विपक्षचित्तोन्मथना	८	३४
विपत्रलेखा निरलक्तका	८	४०
विपदेति तावदवसाद	१८	२३
विपदोऽभिभवन्त्य	२	१४
विपाण्डुभिर्म्लानतया	४	२४
विपाण्डु संव्यानमिवा	४	२८
विफलीकृतयत्नस्य	१५	४६
विबोधितस्य ध्वनिना	१७	४६
विभिन्नपर्यन्तगमीन	८	३०
विभिन्नपातिताश्वीय	१५	२४
विभेदमन्तः पदवी	१७	२७
विमुक्तमाशंसित	१४	५१
विमुच्यमानैरपि तस्य	४	१२
वियति वेगपरिप्लुत	१८	१२
विरचय्य काननविभाग	१२	४४
विरोध सिद्धेरिति	१४	८

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
विलङ्घ्य पत्रिणां पंक्ति	१५	४४
विलम्बमानाकुलकेश	८	१८
विवरेऽपि नैनमनिगूढ	१२	३७
विवस्वदंशुसंश्लेष	१५	६
विविक्तवर्णाभरणा	१४	३
विविक्तेऽस्मिन्नगे	११	३६
विशङ्कमानो भवतः	१	७
विशदभ्रूयुगच्छन्न	११	४
विषमोऽपि विगाह्यते	२	३
विसारिकाञ्चीमणि	८	२३
विस्फार्यमाणस्य ततो	१७	२४
विस्मयः क इव वा	१३	४०
विस्मतः सपदि तेन	१८	१३
विहस्य पाणौ विधृते	८	५१
विहाय वाञ्छामुदिते	४	२५
विहाय शान्ति नृप	१	४२
विहारभूमेरभिघोष	४	३१
विहितां प्रियया	२	१
वीक्ष्य रत्नचषके	६	५६
वीक्ष्य रन्तुमनसः	६	१
वीतजन्मजरसं पर	५	२२
वीतप्रभावतनुरप्य	१६	६४
वीतौजसः सन्निधि	३	४६
वीर्यावदानेषु कृता	३	४३
वेत्रशाककुजे	१५	१८
व्यक्तोदितस्मितमयूख	२	५६

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
व्यथितमपि भृशं मनो	१०	२२
व्यथितसिन्धुमनीरशनैः	५	११
व्यधत्त यस्मिन्पुरमुच्च	५	३५
व्यपोहितुं लोचनतो	८	१९
व्यानशे शशधरेण	९	१७
व्याहृत्य मरुतां पत्या	११	३७
व्रज जय रिपुलोकं	१८	४८
व्रजति शुचि पदं त्वयि	१८	२६
व्रजतोऽस्य बृहत्पतत्र	१३	२१
व्रजन्ति ते मूढधियः	१	३०
व्रजाजिरेष्वम्बुदनाद	४	१६
व्रणमुखच्युतशोणित	१८	४
व्रीडानतैराप्तजनोप	३	४२
शक्तिरर्थपतिषु स्वयं	१३	६१
शक्तिवैकल्यनम्रस्य	११	५९
शङ्कितात्र कृतबाष्प	९	४६
शतशो विशिखानवद्यते	१५	४८
शमयन्धृतेन्द्रियशमैक	६	२०
शरणं भवन्तमति	१८	२२
शरदम्बुधरच्छाया	११	१२
शरवृष्टि विधूयोर्वी	१५	४१
शरानवद्यन्ननवद्य	१७	५६
शशधर इव लोचनाभि	१०	११
शम्भोर्धनुर्मण्डलतः	१५	४९
शाखावसक्तकमनीय	७	४०
शान्तता विनययोगि	१३	३७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
शारतां गमिया शशि	९	२९
शिरसा हरिन्मणिनिभः	६	२३
शिलाघनैर्नाकसदा	८	३२
शिवध्वजिन्यः प्रतियोध	१४	५८
शिवप्रणुन्नेन शिलीमुखेन	१७	५८
शिवभुजाहतिभिन्न	१८	३
शिवमौपयिकं गरी	२	३५
शीधुपानविधुराषु	९	४२
शीधुपानविधुरेषु	९	७३
शुक्लैर्मयूखानिचयैः	५	४२
शुचि भूषयति श्रुतं	२	३२
शुचिरप्सु विद्रुमलता	६	१३
शुचिवल्कवीततनुरन्य	६	३१
शुभानना: साम्बुरुहेषु	८	४२
शून्यामाकीर्णतामेति	११	२७
श्च्योतन्मयूखेऽपि हिम	३	८
श्रद्धेया विप्रलब्धारः	११	३५
श्रियः कुरुणामधिपस्य	१	१
श्रियं विकर्षत्यपहन्त्य	३	७
श्रिया हसद्भिः कमलानि	८	४४
श्रीमद्भिर्नियमितकन्धरा	७	३७
श्रीमद्भिः सरथगजैः	७	१
श्रीमल्लताभवनमोषधयः	५	२८
श्रुतमप्यधिगम्य	२	४१
श्रुतिसुखमुपवीणितं	१०	३८
श्रेयसीं तव सम्प्राप्ता	११	११

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
श्रेयसोऽप्यस्य ते वातं	११	४४
श्लिष्यतः प्रियवधूरुप	९	२७
श्वसनचलितपल्लवा	१०	३४
श्वस्त्वया मुखसंवित्तः	११	३४
स किंसखा साधु न	१	५
सक्ति जवादपनयत्न	५	४६
स क्षत्रियस्त्राणसहः	३	४८
स खण्ड प्राप्य पराद	१७	६०
सखा स युक्तः कथितः	१४	२१
सखि यितमिहानयेति	१०	४७
सखीजनं प्रेय गुरुक्कता	८	११
सखीनिव प्रीतियुजो	१	१०
स गतः क्षितिमुष्ण	१३	३१
सचकितमिव विस्मया	१०	७
स जगाम विस्मयमुदीक्ष्य	६	१५
सजलजलधरं नभो	१०	१९
सज्जनोऽसि विजहीहि	१३	६६
सज्यं धनुर्वहति यो	१३	७१
स ततार सैकतवतीरभितः	६	१६
त तदोजसा विजित	१२	२९
त तमालनिभे रिपौ	१३	२४
स तमाससाद घननाल	१२	५३
सदृशमतनुमाकृतेः	१०	१३
सद्मनां विवचनाहित	९	३४
सद्वादितेवाभिनिविष्ट	१७	११
स धनुर्महेषुधि	१२	२७

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
सध्वानं निपतितनिर्झरासु	७	२२
सनाकवनितं नितम्ब	५	२७
सपदि प्रियरूपपर्वरेखः	१३	२५
सपदि हरिसखैर्वधू	१०	१८
स पिङ्गाक्षः श्रीमान्	१८	४५
स पिशङ्गजटावलिः	१५	४७
स पुमानर्थवज्जन्मा	११	६२
स प्रध्वनय्याम्बुदनादि	१७	१०
स प्रयुज्य तनये	१३	३६
स बभार रणोपेतां	१५	३३
स बिभर्ति भीषण	६	३२
स भवस्व भवक्षयैक	१३	१९
स भोगिसंघः शम	१६	४८
समदशिखिरुतानि	१०	२५
स मन्थरावल्गित	४	१७
समवृत्तिरुपैति	२	३८
समस्य सम्पादयता	१४	६
समानकान्तीनि तुषार	८	२५
समुच्छ्वसत्पङ्कजकोश	८	२४
समुज्झिता यावदराति	१४	५६
समुन्नतैः कुशदुकूल	८	९
समुल्लसत्प्रासमहोर्मि	१६	४
स यौवराज्ये नवयौव	१	२२
सरजसमपहाय	१०	२६
सरभसमवलम्ब्य	१०	५४

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्या
सरोजपत्रे नु विलीन	८	३५
सललितचलित	१०	५२
सलीलमासक्तलता	८	१६
सलेशमुल्लिखितशात्रवे	१४	२
स वंशस्यावदातस्य	११	७५
सविनयमपराभिसृत्य	१०	५७
स वृषध्वजसायकावभिन्नं	१३	२८
सव्यलीकमवधीरित	९	४५
सव्यापसव्यध्वनितो	१७	२५
सव्रीडमन्दरिव	३	४६
ससत्त्वरतिदे नित्यं	१५	२७
स समुद्धरता विचिन्त्य	१३	३४
स सम्प्रधार्यैवमहार्यं	१६	२५
स सायकान्साध्वस	१७	२१
स सासिः सासुसूः	१५	५
ससुरचापमनेकमणि	५	१२
सहशरधि निजं तथा	१८	१६
सहसा विदधीत	२	३०
सहसोपगतः स	२	५६
संक्रान्तचन्दनरसा	८	५७
सन्ततं निशमयन्त	१३	४७
सन्निबद्धमपहर्तुं	१८	३०
सम्पश्यतामिति	१५	५३
सम्प्रति लब्धजन्म	५	४३
सम्प्रीयमाणोऽनुबभूव	१७	१३
सम्भिन्नामविरलपातिभिः	७	२३

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक संख्य
सम्भिन्नैरिभतुरगावगाह	७	११
सम्भोगक्षमगहनामथो	७	२६
सम्मूर्च्छतां रजतभित्ति	५	२१
संरम्भवेगोज्झित	१७	४९
संवाता मुहुरनिलेन	७	१४
संविधातुमभिषेक	९	३२
संसिद्धाविति करणीय	७	१७
संसेवन्ते दानशीला	१८	२४
संस्कारवत्वाद्रमयत्सु	१७	६
साचि लोचनयुगं	९	४४
सादृश्यं गतमपनिद्र	५	२६
सादृश्यं दधति गभीर	७	३९
साफल्यमस्त्रे रिपु	१६	४९
सामोदाः कुसुमतरु	७	२८
साम्यं गतेनाशनिना	१७	५१
सात्रलेपमुपलिप्सिते	१३	५६
सितच्छादानामपदिश्य	४	३०
सितवाजिने निजगदू	६	९
सिन्दूरैः कृतरुचयः	७	८
सिषिचुरवनिमम्बुवाहाः	१८	१७
सुकुमारमेकमणुमर्म	६	४०
सुखेन लभ्या दधतः	१	१७
सुगेषु दुर्गेषु च तुल्य	१४	३२
सुता न यूयं किमु	३	१३
सुरकृत्यमेतदवगम्य	१२	३६
सुरसरिति परं तपो	१०	१२

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

	सर्ग	श्लोक_संख्या
सुलभैः सदानयवता	५	२०
सुहृदः सहजा	२	४५
सृजन्तमाजाविषु	३	२०
सेतुत्वं दधति पयोमुचां	७	१९
सोढवान्नो दशामन्त्यां	११	५३
सोढावगीतप्रथमा	१७	२८
सोत्कण्ठैरमरगणैं	७	२
स्तुवन्ति गुर्वीमभिधेय	१४	५
स्थितमुन्नते तुहिन	१२	२१
स्थितं विशुद्धे नभसीव	१७	४८
स्थित्यतिक्रान्तिभीरूणि	११	५४
स्नपितनवलतातरु	५	४४
स्पृहणीयगुणैर्महः	२	३४
स्फुटता न पदैरपा	२	२७
स्फुटपौरुषमापपात	१३	३२
स्फुटबद्धसटोन्नति	१३	२
स्फुरत्पिशङ्गमौर्वीकं	१५	३९
स्मर्यते तनुभृतां सनातनं	१३	४२
स्यन्दना नो चतुरगाः	१५	१६
स्वकेतुभिः पाण्डुर	१६	५८
स्वगोचरे सत्यपि चित्त	८	१३
स्वधर्ममनुरुन्धते	११	७८
स्वयं संराध्यैवं शतमख	१०	६३
स्वादितः स्वयमथैधित	९	५५
हताहतेत्युद्धतभीम	१६	५
हरपृथासुतयो	१८	२
हरसैनिकाः प्रतिभये	१२	४८
हरिन्मणिश्याममुदग्र	१४	४१
हंसा बृहन्तः सुरसद्म	१८	१९
हृता गुणैरस्य भयेन	१४	६१
हृतोत्तरीयां प्रसभं	११	४९
हृदाम्भसि व्यस्तवधू	८	४३
ह्रीतया गलितनीवि	९	४८
ह्लेपयन्नहिमतेजसं	१३	४१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

लोकभारती द्वारा प्रकाशित श्रेष्ठ संस्कृत वाङ्मय

○ संस्कृत निबन्धावलिः
डॉ० रामजी उपाध्याय ७.५०

○ संस्कृत व्याकरण रचना निबन्ध
डॉ० रामजी उपाध्याय १०.००

○ संस्कृत सूक्ति रत्नाकर
डॉ० रामजी उपाध्याय ३.५०

○ भवभूति ग्रंथावली
पं० रामप्रताप त्रिपाठी, शास्त्री ३५.००

○ आचार्य दण्डी एवं संस्कृत काव्य-शास्त्र का इतिहास दर्शन
डॉ० जयशंकर त्रिपाठी २०.००

○ आचार्य विज्ञान भिक्षु और भारतीय दर्शन में उसका स्थान
डा० सुरेशचन्द्र श्रीवास्तव १६.००

○ भारतीय दर्शन
पं० वाचस्पति गैरोला १२.५०

लोकभारती प्रकाशन

१५-ए, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद-१

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi